ZARZĄD MIEJSKI W WILNIE

ROCZNIK STATYSTYCZNY WILNA 1933

WILNO
1935

ZARZĄD MIEJSKI W WILNIE

ROCZNIK STATYSTYCZNY

WILNA

1933

Cena zł. 10.

W I L N O 1 9 3 5

SKŁAD GŁÓWNY W CENTRALNEM BIURZE STATYSTYCZNEM M. WILNA

Zakłady Graficzne „ZNICZ", Wilno, Biskupa Wł. Bandurkiego 4, telefon 3-40.

K-143/88

VILLE DE WILNO

ANNUAIRE STATISTIQUE DE WILNO

1933

F
Uniwersytet Warszawski BIBLIOTEKA Wydz. Hum. Filia w Białymstoku
101483

Prix 10 zł.

W I L N O 1 9 3 5

BUREAU CENTRAL DE STATISTIQUE à WILNO

UWAGI WSTĘPNE.

Rocznik Statystyczny m. Wilna wydany w r. b. jako czwarty rocznik skolei, obejmuje lata sprawozdawcze 1932 i 1933. Dane porównawcze sięgają roku 1928 włącznie. Rocznik zawiera 20 działów i 5 dodatków, obejmujących ogółem 342 tablice. Jest utrzymany w rozmiarach rocznika poprzedniego. Pewna ilość tablic odpadła ze względu na wyczerpanie treści niektórych zagadnień w tomach poprzednich, zato została uwzględniona pewna ilość nowych zagadnień. Nowowprowadzonemi zagadnieniami są: 1) rejestracja dowozu i zapasu masła (ciąg dalszy badań spożycia wytworów rolnych) i 2) kwestja komunikacji miejskiej — ruchu kołowego.

Rocznik, zawierający dwuletni bilans prac statystycznych miasta Wilna, pod względem układu nie uległ ważniejszym zmianom.

Jako wynik systematycznej i planowej akcji Centralnego Biura Statystycznego, zmierzającej do rozszerzenia i pogłębienia dotychczasowego zakresu badań, rocznik obecny, jak i roczniki z lat ubiegłych, zawiera pewne udoskonalenia. Uwzględniono w nim nową nomenklaturę przyczyn zgonów, wydzielającą sumy grupowe dla niektórych ważniejszych a pokrewnych przyczyn, przyjętą na czwartej sesji Komisji Międzynarodowej dla spraw nomenklatury chorób w Paryżu w 1929 r. Rozszerzono dział statystyki kredytowej, wprowadzając szczegółowe dane dotyczące operacyj Zakładu Zastawniczego Komunalnej Kasy Oszczędności m. Wilna. Poza tem dokonano szeregu pomniejszych zmian i uzupełnień mających na celu osiągnięcie większej przejrzystości podanych w roczniku zestawień. Jeżeli w szeregu tablic nie podano źródeł, stało się to naskutek trudności technicznych. Brakujące źródła — patrz rocznik poprzedni.

Obszernie opracowany dział ruchu ludności w dalszym ciągu nie obejmuje ruchu wędrownego. Poważny ten brak tłumaczy się tem, że otrzymywane z Wydziału Ewidencji Ludności dane nie są ścisłe. Do przyczyn powodujących nieścisłości w opracowaniach należy między innemi zaliczyć następujące: 1) wszyscy ci mieszkańcy, którzy zostają wymeldowani bez wskazania miejsca nowego zamieszkania lub pobytu, są zaliczani do grupy wymeldowanch, a jednak w dalszym ciągu pozostają w rejestrze mieszkańców swej gminy, do czasu zgłoszenia w nowem miejscu pobytu, zmiany miejsca zamieszkania; 2) przy wędrówkach wewnątrz gminy, gdy wymeldunek nie posiada adnotacji dokąd została jednostka wymeldowana, — powstaje również trudność ustalenia, czy przypadkiem wymeldunek nie dotyczy osoby, która opuściła gminę na stałe.

Dział „Praca, przemysł i handel" uszczuplony został przez brak danych dla zagadnień dotyczących działalności Państwowego Urzędu Pośrednictwa Pracy, oraz głównych przyczyn przyrostu i zmniejszenia liczby bezrobotnych w Wilnie. Brak ten został spowodowany odmową udzielenia potrzebnych materjałów przez Wileński Urząd Wojewódzki.

Kontynuując, wzorem lat ubiegłych, badania naukowe odnoszące się do ziem b. W. Ks. Litewskiego, dodatek III rocznika zawiera statystykę finansową miast północno-wschodnich: Wileńskiego, Nowogródzkiego i Białostockiego (danych dotyczących miast województwa Poleskiego, w dalszzm ciągu brak, ze względu na nieprzychylne ustosunkowanie się Poleskiego Urzędu Wojewódzkiego). Dodatek IV zawiera statystykę gospodarczą województw północno-wschodnich.

Oblicze polityczne m. Wilna charakteryzują dane obejmujące statystykę wyborów do Rady Miejskiej Wilna, umieszczone w dodatku I-ym. Dodatek II obejmuje prowizoryczne obliczenia dotyczące statystyki subskrybentów Pożyczki Narodowej.

Obfity materjał liczbowy, zawarty w roczniku, w wielu przypadkach został wyjaśniony uwagami i odnośnikami. Niemniej potrzeba opracowań monograficznych dla niektórych działów odczuwa się w dużym stopniu. Od czasu powstania Centralnego Biura Statystycznego o strukturze organizacyjnej wydziału, to znaczy od października 1928 r., ujrzała światło dzienne tylko jedna praca o charakterze monografji, wydanej przez Zarząd Miejski, zawierająca badania w zakresie statystyki finansów miejskich p. t. „Gospodarka finansowa m. Wilna" Teodora Nagurskiego. W okresie dzisiejszych przemian gospodarczych dobre materjały cyfrowe są nieodzowne; działanie szybkie i skuteczne musi być oparte o znajomość odbywających się procesów gospodarczych i społecznych. Dążeniem Centralnego Biura Statystycznego jest możność rozpoczęcia druku wydawnictw monograficznych równoległych do rocznika.

W związku z dokonanemi w czerwcu 1934 r. wyborami do Rady Miejskiej i objęciem przez dotychczasowego Kierownika p. Teodora Nagurskiego stanowiska Vice-Prezydenta Miasta, opuścił On stanowisko Kierownika Biura. Mimo rozluźnionego z konieczności stosunku, Centralne Biuro Statystyczne liczy na dalszą współpracę swego dawnego Kierownika, już w charakterze resortowego zwierzchnika. Kierownictwo bezpośrednie Centralnego Biura Statystycznego objął z dniem 9 listopada 1934 roku niżej podpisany.

Przewidywane jest utworzenie Rady Statystycznej przy Centralnem Biurze Statystycznem organu o charakterze naukowym.

Poprzestając na tych paru uwagach, pozwolę sobie wyrazić nadzieję, że niniejszy rocznik znajdzie równie życzliwe przyjęcie jak i roczniki poprzednie, oddając usługi zarówno tym, którzy w swej działalności praktycznej mają do czynienia ze sprawami rozwoju m. Wilna, jak i tym, dla których życie i potrzeby naszego Miasta i terenów doń ciążących, stanowią przedmiot zainteresowań naukowych.

Miło mi jest móc na tem miejscu podziękować całemu personelowi Centralnego Biura Statystycznego za cenną współpracę przy opracowaniu tego rocznika.

WACŁAW PAC-POMARNACKI
p. o. Kierownika Centralnego Biura Statystycznego m. Wilna.

WYKAZ IMIENNY PRACOWNIKÓW CENTRALNEGO BIURA STATYSTYCZNEGO M. WILNA:

WACŁAW PAC-POMARNACKI — p. o. kierownika.
ZOFJA KLUSZYN — statystyka demograficzna.
ALEKSANDER CHMIELEWSKI — dział wydawnictw C. B. S.; redaktor i administrator Rocznika.
ZENAIDA ŁOPATTO — obszar miasta i drogi publiczne, budowle i mieszkania, ceny i aprowizacja, praca, przemysł i handel, statystyka kościelna.
STANISŁAW PACIULEWICZ — zrzeszenia gospodarcze, przedsiębiorstwa użyteczności publicznej, bezpieczeństwo publiczne, sądownictwo i więziennictwo, finanse Miasta, statystyka gospodarcza województw półn.-wschodnich.
STANISŁAW KUROPATWA — zdrowie publiczne, podatki państwowe.
TOMASZ KUŹNIAK — oświata, kultura, kredyt.
ZYGMUNT PRZYJAŁGOWSKI — opieka społeczna, komunikacja i transport, poczta, telegraf i telefony, statystyka finansowa miast województw półn.-wschodnich.

SPIS RZECZY

Str.

Uwagi wstępne III

I. Meteorologja. 1. Ciśnienie atmosferyczne, temperatura, zachmurzenie, usłonecznienie, wilgotność względna i bezwzględna oraz opady w latach 1928 — 1933. 2. Charakterystyka pogody w latach 1929—1933. 3. Kierunek, prędkości średnie i podmuchy maximalne wiatrów w latach 1929—1933. 4. Wodostan Wilji i Wilejki w latach 1928 — 1933. Przeciętna miesięczna (w cm.). . . . . 1—3

II. Obszar miasta i drogi publiczne. 5. Obszar Miasta w latach 1648—1933. 6. Obszar Miasta według przeznaczenia w latach 1928 — 1933. 7. Powierzchnia zabrukowana dróg publicznych w latach 1928/29—1933/34 (w ha). 8. Oświetlenie dróg publicznych w latach 1928—1933. 9. Parki, niektóre ulice i cmentarze. 10. Mosty na Wilji i Wilejce oraz wiadukty kolejowe w roku 1932 i 1933. 11. Wydatki miasta na utrzymanie dróg i placów publicznych w latach 1928/29—1933/34 . . . . 4—6

III. Budowle i mieszkania. 12. Liczba nieruchomości m. Wilna w latach 1927—1932. 13. Przewłaszczenia nieruchomości w Wilnie w latach 1928 — 1933. 14. Ruch budowlany w Wilnie w latach 1929 — 1933. 15. Pożyczki budowlane przyznane przez Komitet Rozbudowy w/g przeznaczenia w latach 1925 — 1933. 16. Pożyczki budowlane przyznane przez Komitet Rozbudowy w latach 1928 — 1933. 17. Działalność Urzędu Rozjemczego do spraw wynajmu lokali w Wilnie w latach 1928 — 1933. . . . . 7—9

IV. Ludność i ruch ludności. 18. Ludność miasta Wilna w latach 1910 — 1933. 19. Ludność miasta w latach 1916, 1919, 1923 i 1931 według narodowości. 20. Ruch naturalny ludności w latach 1928 — 1933. Zestawienie ogólne. 21. Ruch naturalny ludności w latach 1928 — 1933. Liczby absolutne. 22. Ruch naturalny ludności w latach 1928—1933. Liczby względne. 23. Ruch naturalny ludności w latach 1928 — 1933. Liczby względne. Zestawienie ogólne. 24. Ruch naturalny ludności według wyznań w latach 1932 — 1933. 25. Małżeństwa w/g stanu cywilnego małżonków w latach 1932—1933. 26. Małżeństwa według wyznań małżonków w latach 1932—1933. 27. Małżeństwa według wieku małżonków w latach 1932—1933. 28. Unieważnienia małżeństw, separacje i rozwody w latach 1928 — 1933. 29. Urodzenia według wyznań i płci w latach 1932 — 1933. 30. Urodzenia żywe według wieku matki w latach 1932 — 1933. 31. Urodzenia żywe ślubne w/g wieku rodziców w latach 1932—1933. 32. Zgony w/g stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych w latach 1932 — 1933. 33. Zgony w latach 1932 — 1933 w/g wieku, płci i wyznania. 34. Zgony w/g wyznania oraz śmiertelność dzieci poniżej 5 lat w latach 1932—1933. 35. Zgony według przyczyn, płci i wieku w r. 1932. 36. Zgony według przyczyn, płci i wieku w r. 1933. 37. Zamachy samobójcze z uwzględnieniem wypadków śmiertelnych, według przyczyn, wyznania, stanu cywilnego, wieku, zawodu i płci samobójców w latach 1928—1933. 38. Zgony według przyczyn w latach 1928 — 1933. 39. Zamachy samobójcze w latach 1928 — 1933. 40. Liczba wydanych dokumentów przez Starostwo Grodzkie w Wilnie w latach 1928 — 1933. 41. Liczba wydanych paszportów 1928 — 1933 zagranicznych w latach . . . . . 10—33

V. Zdrowie publiczne. a) Personel i zakłady lecznicze w Wilnie. 42. Służba zdrowia w/g specjalności w Wilnie w latach 1930—1933 (stan na dzień 1.I). 43. Miejska służba zdrowia poza szpitalami w latach 1928—1933. 44. Apteki i składy apteczne w Wilnie w latach 1928 — 1933. 45. Zakłady lecznicze w Wilnie w latach 1929 — 1933. **b) Chorzy umysłowo w szpitalach miejskich i państwowych w Wilnie.** 46. Organizacja szpitali dla umysłowo chorych i ruch umysłowo chorych w latach 1928 — 1933. 47. Przyjęcia wielokrotne umysłowo chorych w latach 1930 — 1933. 48. Liczba dni szpitalnych w zakładach dla umysłowo chorych w latach 1930 — 1933. 49. Czas pobytu umysłowo chorych, opuszczających szpital w latach 1931 — 1933 50. Chorzy umysłowo przyjęci do szpitali w latach 1931 — 1933 według wyznań. 51. Chorzy umysłowo przyjęci do szpitali w latach 1931 — 1933 według wieku. 52. Chorzy umysłowo przyjęci do szpitali w latach 1931—1933 według stanu cywilnego. 53. Chorzy umysłowo przyjęci do szpitali w latach 1931—1933 w/g zajęć zawodowych. 54. Chorzy umysłowo w latach 1931—1933 według chorób. 55. Chorzy umysłowo przyjęci do szpitali w latach 1931—1933 według wykształcenia. 56. Przyczyny zgonów chorych umysłowo w latach 1931 — 1933. **c) Szpitale, lecznice i przychodnie.** 57. Należność za leczenie w szpitalach miejskich w latach 1928/29—1933/34. 58. Śmiertelność chorych przyjętych do szpitali miejskich w latach 1928 — 1933. 59. Liczba i stanowisko urzędników w zakładach leczniczych miejskich, państwowych, uniwersyteckich, społecznych i prywatnych w latach 1929—1933. 60. Ruch chorych w zakładach leczniczych miejskich, państwowych, uniwersyteckich, społecznych i prywatnych w latach 1929—1933 w Wilnie. 61. Chorzy w/g chorób, leczeni w zakładach leczniczych miejskich, państwowych, uniwersyteckich oraz zakładach leczni-

Str.

czych społecznych i prywatnych w latach 1929—1933. 62. Chorzy, leczeni w zakładach leczniczych miejskich, państwowych, uniwersyteckich, społecznych i prywatnych w latach 1929—1933 w/g wyznania, wieku, stanu cywilnego, płci i miejsca zamieszkania. 63. Działalność przychodni miejskich, państwowych, uniwersyteckich, społecznych i prywatnych w Wilnie w latach 1929—1933. 64. Liczba osób korzystających z porad lekarskich w przychodniach przy szpitalach miejskich w Wilnie w latach 1929 — 1933. 65. Działalność Przychodni - Poradni Wil. T-wa Przeciwgruźlicz. w Wilnie w l. 1927 — 1933. 66. Ruch zgłaszających się do Poradni Miejskiego Ośrodka Zdrowia w Wilnie w latach 1931—1933. **d) Choroby zakaźne.** 67. Zameldowane wypadki chorób zakaźnych w Wilnie w latach 1928—1933 według miesięcy. **e) Urzędy i zakłady sanitarne miejskie.** 68. Działalność lekarzy sanitarnych miejskich w latach 1928 — 1933. 69. Miejski Zakład Dezynfekcyjny w latach 1928 — 1933. 70. Miejski Zakład Kąpielowy w Wilnie w latach 1928—1933. 71. Apteka Miejska w Wilnie w latach 1928/29 — 1933/34. 72. Budżet Apteki Miejskiej w latach 1928/29 — 1933/34. 73. Dozór weterynaryjny w Rzeźni Miejskiej w l. 1928—1933. 74. Dozór weterynaryjny w Miejskiej Stacji Kontroli Mięsa w l. 1928—1933. 75. Dozór weterynaryjny w Miejskiej Stacji Kontroli Mięsa w l. 1928—1933. 76. Budżet Rzeźni i Stacji Kontroli Mięsa w latach 1930/31 — 1933/34. 77. Miejski Zakład Badania Żywności i Przedmiotów Użytku w Wilnie w latach 1928—1933. **f) Miejskie Pogotowie Ratunkowe.** 78. Działalność Miejskiego Pogotowia Ratunkowego w Wilnie w latach 1928—1933. **79. Wydatki miasta (zwyczajne i nadzwyczajne) na utrzymanie szpitali, zakładów leczniczych i sanitarnych miejskich w latach 1928/29—1933/34. g) Dozór sanitarno-obyczajowy.** 80. Działalność Inspektoratu Sanitarno-Obyczajowego w latach 1928—1933. 81. Prostytutki zarejestrowane, według narodowości, wyznania, wieku, stanu cywilnego, wykształcenia i miejsca zamieszkania w latach 1928 — 1933. 82. Prostytutki i podejrzane o prostytucję, leczone w Przychodni Sanitarno - Obyczajowej w Wilnie w latach 1928 — 1933. **h) Kasa Chorych m. Wilna.** 83. Ruch ubezpieczonych w Kasie Chorych w latach 1928 — 1933. 84. Liczba udzielonych porad lekarskich w ambulatorjach Kasy Chorych i w domu w latach 1928 — 1933. 85. Liczba udzielonych porad lekarskich w ambulatorjach Kasy Chorych w/g chorób w latach 1928—1933. 86. Chorzy w szpitalach, leczeni na koszt Kasy Chorych w latach 1928—1933. 87. Statystyka leczenia klimatycznego w latach 1928—1933. 88. Świadczenia pieniężne Kasy Chorych w latach 1928—1933. 89. Dochody i wydatki Kasy Chorych w latach 1928—1933. 90. Personel zatrudniony w Kasie Chorych w latach 1928—1933. **i) Akademicka Kasa Chorych.** 91. Działalność Akademickiej Kasy Chorych w latach 1932—1933. **92. Wydatki miasta na zdrowotność publiczną w latach 1928/29 — 1933/34** . . . 34—82

VI. Ceny i aprowizacja. a) Ceny w handlu detalicznym. 93. Średnie ceny roczne w Wilnie w handlu detalicznym i ich wskaźniki, w latach 1914, 1928 — 1933. 94. Średnie ceny roczne i miesięczne w Wilnie w handlu detalicznym w latach 1930 — 1933. **b) Koszt utrzymania w Wilnie rodziny robotniczej złożonej z 4 osób.** 95. Średni koszt dzienny utrzymania według grup potrzeb rodziny robotniczej, złożonej z 4 osób w latach 1928—1933. 96. Średni koszt dzienny utrzymania w Wilnie rodziny robotniczej złożonej z 4-ch osób w latach 1932—1933 w/g artykułów i potrzeb. **c) Ceny w handlu hurtowym.** 97. Średnie ceny hurtowe loco Wilno mąki, kaszy i ziemiopłodów w latach 1927—1933. 98. Wskaźniki roczne cen hurtowych loco Wilno mąki, kaszy i ziemiopłodów w latach 1928—1933. 99. Średnie ceny roczne w handlu hurtowym niektórych towarów w Wilnie w latach 1928—1933 (1927=100). 100. Ceny hurtowe niektórych towarów w Wilnie w l. 1930—1933 w/g miesięcy. 101. Ceny hurtowe niektórych towarów w Wilnie w latach 1931—1933 w/g miesięcy (w zł.). 102. Średnie ceny hurtowe mięsa na targowiskach miejskich w latach 1930—1933 według miesięcy (w zł. za 1 kg.). **d) Targowiska zwierzęce i rzeźnia miejska.** 103. Miejskie targowiska zwierzęce. Spęd bydła w latach 1928—1933. 104. Rzeźnia miejska w latach 1928 — 1933. 105. Ilość przywiezionego mięsa (w kg.) zanotowana w latach 1928—1933 na stacji kontroli mięsa. **e) Monopole państwowe i akcyzy.** 106. Sprzedaż zapałek w Wilnie w latach 1928 —1933. 107. Hurtowa sprzedaż soli w Wilnie w latach 1928—1933 (w tonnach). 108. Sprzedaż cukru przez Poznański Bank Cukrownictwa, Skład w Wilnie w latach 1928 — 1933 (w tonnach). 109. Liczba zakładów sprzedaży napojów wyskokowych na terenie m. Wilna w latach 1928—1933. 110. Sprzedaż detaliczna napojów spirytusowych w Wilnie w latach 1928/29—1933/34. 111. Sprzedaż hurtowa spirytusu monopolowego w Wilnie w latach 1928/29—1933/34 (w litrach 100°). 112. Sprzedaż wyrobów tytoniowych na terenie m. Wilna w latach 1928—1933. 113. Liczba zakładów sprzedaży wyrobów tytoniowych na terenie miasta Wilna w latach 1928—1933 . . . . . 83—99

VII. Kredyt. a) Instytucje kredytowe. 114. Instytucje kredytowe czynne w Wilnie w latach 1929 — 1933. 115. Banki państwowe w Wilnie w latach 1929 — 1933. 116. Banki Spółdzielcze i kasy pożyczkowo - oszczędnościowe w latach 1929 — 1933. 117. Banki wileńskie (cztery z centralami w Wilnie) w latach 1929—1933. 118. Oddziały wileńskie banków, których centrale istnieją poza Wilnem, w latach 1929—1933. 119. Domy bankowe w latach 1929—1933. 120. Działalność Banku Polskiego Oddział w Wilnie w latach 1929—1932. 121. Obroty na rachunkach oszczędnościowych Komunalnej Kasy Oszczędności m. Wilna w latach 1932 — 1933. 122. Kantory wymiany w latach 1929 — 1933. 123. Obroty lombardów wileńskich w latach 1928 — 1933. 124. Podział pożyczek Zakładu Zastawniczego Komunalnej Kasy Oszczędności m. Wilna w latach 1932 — 1933 według wysokości. 125. Licytacje w Zakładzie Zastawn. K. K. O. m. Wilna w latach 1932—1933. 126. Zastawy w Zakładzie Zastawniczym Komunalnej Kasy Oszczędności m. Wilna w latach 1932 — 1933 w/g rodzaju. 127. Obroty Zakładu Zastawniczego Komunalnej Kasy Oszczędności m. Wilna w latach 1932—1933 według miesięcy. **b) Giełda pieniężna.** 128. Obroty i kursy ważniejszych walut na Giełdzie Pieniężnej w Wilnie w latach 1928—1933 . . . . . 100—108

VIII. Zrzeszenia gospodarcze. 129. Spółki akcyjne w latach 1928 — 1933. 130. Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością w latach 1928—1933. 131. Spółdzielnie wileńskie w l. 1928—1933. 132. Weksle zaprotestowane w latach 1928—1933 . . . . . 109—110

Str.

IX. Praca, przemysł i handel. a) Targi Północne. 133. Targi Północne w Wilnie. **b) Przedsiębiorstwa handlowe.** 134. Przedsiębiorstwa handlowe w Wilnie, które wykupiły świadectwa przemysłowe w latach 1930 — 1933 w/g branż i podbranż. **c) Przedsiębiorstwa przemysłowe.** 135. Przedsiębiorstwa przemysłowe w latach 1930 — 1933 na terenie m. Wilna (bez rzemiosła). **d) Płace.** 136. Średnie płace pracowników fizycznych i umysłowych w latach 1928 — 1933 w/g miesięcy. **e) Związki zawodowe.** 137. Cechy zawodowe według liczby członków w latach 1930—1933. 138. Pracownicze związki zawodowe w/g gałęzi pracy na terenie m. Wilna w l. 1929—1933. **f) Pośrednictwo pracy; strajki.** 139. Działalność Państwowego Urzędu Pośrednictwa Pracy w Wilnie w l. 1929—1933. 140. Główne przyczyny przyrostu i zmniejszenia liczby bezrobotnych w Wilnie w l. 1929—1931. 141. Akcja pomocy pieniężnej dla bezrobotnych w latach 1928 — 1933. 142. Czas trwania strajków w latach 1928—1933. 143. Strajki według gałęzi pracy w latach 1928—1933. 144. Strajki według przyczyn w latach 1928—1933 . . . . . 111—125

X. Przedsiębiorstwa użyteczności publicznej. 145. Działalność wodociągów i kanalizacji w latach 1928/29—1933/34. 146. Działalność elektrowni miejskiej w latach 1928/29 — 1933/34. 147. Działalność elektrowni miejskiej w latach 1932/33 i 1933/34 w/g miesięcy. 148. Budżet elektrowni miejskiej w l. 1928/29 — 1933/34. 149. Budżet wodociągów i kanalizacji w latach 1928/29 — 1933/34. 150. Gazownia w latach 1928—1933 . . . . . 126—130

XI. Komunikacja i transport. a) Polskie Koleje Państwowe. 151. Ruch pociągów osobowych na dworcu wileńskim w latach 1928—1933. 152. Ruch towarowy na dworcu wileńskim w latach 1928—1933 według miesięcy. 153. Przywóz do Wilna ze stacyj krajowych i zagranicznych według rodzaju towarów w latach 1928—1932 (w tonnach). 154. Wywóz z Wilna do stacyj krajowych i zagranicznych według rodzaju towarów w latach 1928—1932 (w tonnach). 155. Liczba biletów kolejowych sprzedanych w Wilnie w latach 1928 — 1933. **b) Komunikacja kołowa.** 156. Środki lokomocji kołowej w l. 1928—1933. 157. Sieć autobusowa w Wilnie w l. 1928—1933. **c) Komunikacja wodna.** 158. Ruch pasażerski i towarowy na przystaniach wileńskich w latach 1928—1933 . . . . . 131—141

XII. Poczta, telegraf i telefony. 159. Ruch pocztowy, telegraficzny i telefoniczny w latach 1929—1933 142—143

XIII. Opieka społeczna. a) Zakłady zamknięte. 160. Ruch pensjonarjuszy w zakładach dla dorosłych w latach 1929—1933. 161. Zakłady dla dzieci i młodzieży w l. 1929—1933. **b) Opieka nad matką i dzieckiem.** 162. Działalność stacyj opieki nad matką i dzieckiem w Wilnie w latach 1929—1933. **c) Opieka nad ubogimi.** 163. Działalność Wydziału Opieki Społecznej Zarządu Miejskiego w latach 1929/30 — 1933/34. **d) Opieka nad bezdomnymi.** 164. Frekwencja w domach noclegowych dla mężczyzn i kobiet w l. 1928—1933 w/g miesięcy. **e) Świadectwa niezamożności.** 165. Liczba świadectw niezamożności, wydanych przez Wydział Opieki Społecznej Zarządu Miejskiego w latach 1928/29—1933/34. 166. Świadectwa niezamożności wydane przez poszczególne komisarjaty Policji Państwowej w latach 1928 — 1933. **f) Wydatki na opiekę społeczną.** 167. Subsydja Urzędu Wojewódzkiego w dziedzinie opieki społecznej w Wilnie w latach 1928/29—1933/34. 168. Wydatki Miasta na opiekę społeczną w latach 1928/29—1933/34 . . . . . 142—149

XIV. Oświata. a) Przedszkola. 169. Przedszkola miejskie i prywatne w latach 1928/29 — 1933/34. **b) Szkolnictwo elementarne.** 170. Szkoły elementarne publicz. (bez szkół specjaln.) w l. 1928/29—1933/34. Dane ogólne. 171. Szkoły specjalne publiczne w latach 1928/29 — 1933/34. Dane ogólne. 172. Szkoły elementarne publiczne w latach 1928/29—1933/34 w/g języka nauczania. 173. Prywatne szkoły element. razem ze szkołami relig. żyd. w latach 1928/29 — 1933/34. 174. Uczniowie szkół elementarnych w/g wieku i wyznania w latach 1932/33 — 1933/34. 175. Dzieci uczęszczające do szkół elementarnych w latach 1929/30—1933/34. 176. Nauczycielstwo szkół elementarnych publicznych i prywatnych (w tem nauczycielstwo szkół specjalnych i szkół religijnych żydowskich) w latach 1928/29 — 1933/34. 177. Szkoły elementarne publiczne (bez szkół specjalnych) w latach 1928/29—1933/34 w/g liczby oddziałów. 178. Szkoły religijne żydowskie w latach 1928/29—1933/34. 179. Liczba wydanych świadectw ukończenia szkoły element. publ. w l. 1928/29—1933/34. 180. Kary wymierzone rodzicom za nieusprawiedliwione nieuczęszczanie dzieci do szkół elementarnych publicznych w latach 1928/29 — 1933/34. 181. Budynki i lokale szkół elementarnych publicznych w latach 1928/29 — 1933/34. **c) Opieka higjeniczno - lekarska w szkołach elementarnych.** 182. Liczba szkół wizytowanych i dzieci oraz liczba lekarzy i higjenistek szkolnych w latach 1927/28 — 1933/34. 183. Dzieci w szkołach elementarnych, dożywiane i korzystające z kolonij i półkolonij letnich w latach 1928/29 — 1933/34. 184. Indywidualne badania lekarskie w szkołach elementarnych według kart zdrowia w latach 1927/28 — 1933/34. **d) Szkoły i kursy zawodowe i dokształcające.** 185. Szkoły zawodowe i dokształcające w latach 1928/29—1933/34. 186. Szkoły zawodowe prywatne w/g języka wykładowego w latach 1928/29—1933/34. 187. Uczniowie według rodzaju szkół zawodowych i dokształcających w latach 1930/31 — 1933/34. 188. Kursy zawodowe w latach 1928/29—1933/34. 189. Nauczyciele i uczniowie na kursach zawodowych według języka wykładowego i narodowości w latach 1928/29 — 1933/34. **e) Szkolnictwo średnie.** 190. Szkoły średnie w/g typów szkół w latach 1928/29 — 1933/34. 191. Szkoły średnie prywatne w/g języka wykładowego w latach 1928/29—1933/34. 192. Liczba uczniów i wykładających w szkołach średnich w latach 1928/29—1933/34. 193. Uczniowie szkół średnich według wieku w latach 1928/29—1933/34. 194. Świadectwa dojrzałości wydane w szkołach średnich w latach 1928/29 — 1933/34. 195. Świadectwa dojrzałości uzyskane przy Kom. Egzam. dla eksternów w latach 1928/29—1933/34. 196. Uczniowie szkół średnich według narodowości w latach 1928/29 — 1933/34. **f) Seminarja nauczycielskie.** 197. Seminarja nauczycielskie w latach 1928/29—1933/34. Dane ogólne. 198. Seminarja nauczycielskie prywatne w/g języka wykładowego w latach 1928/29 — 1933/34. 199. Uczniowie seminarjów nauczycielskich według płci i języka ojczystego w latach 1928/29 — 1933/34. 200. Egzamina dojrzałości w seminarjach nauczycielskich państwowych i egzamina końcowe w se-

Str.

minarjach prywatnych w latach 1928/29 — 1933/34. 201. Kursy nauczycielskie i seminarja ochroniarskie w latach 1928/29 — 1933/34. **g) Uczelnie specjalne.** 202. Słuchacze I. N. H.-G. w/g płci, wydziałów i miejsca pochodzenia w latach 1929/30 — 1933/34. 203. Instytut Nauk Handlowo-Gospodarczych w Wilnie w latach 1929/30—1933/34. Dane ogólne oraz słuchacze według narodowości i wyznania. **h) Uczelnie artystyczne.** 204. Konserwatorjum Muzyczne w latach 1928/29—1933/34. **i) Uczelnie wyższe.** 205. Studjujący na Uniwersytecie St. Batorego według języka ojczystego w latach 1928/29—1933/34. 206. Studjujący na Uniwersytecie St. Batorego według przynależności państwowej w latach 1928/29 — 1933/34. 207. Studjujący na Uniwersytecie S. B. w/g wydziałów w latach 1928/29—1833/34. 208. Słuchacze zwyczajni i nadzwyczajni według wydziałów w latach 1928/29 — 1933/34. 209. Studjujący na Uniwersytecie według płci w latach 1928/29 — 1933/34. 210. Studjujący na Uniwersytecie w/g dowodów wykształcenia przygotowawczego w l. 1928/29—1933/34. 211. Studjujący na Uniwersytecie S. B. w/g miejsca urodzenia w latach 1928/29—1933/34. 212. Uniwersytet Stefana Batorego w latach 1929/30 — 1933/34. Dane ogólne. 213. Dyplomy wydane przez Uniwersytet Stefana Batorego według wydziałów i płci studjujących w latach 1928/29 — 1933/34. 214. Ćwiczenia, wykłady i egzaminy na Uniwersytecie S. B. w latach 1929/30 — 1933/34. 215. Szkoła Nauk Politycznych przy Instytucie Naukowo-Badawczym Europy Wschodniej w Wilnie w latach 1930 — 1933/34. Dane ogólne. 216. Słuchacze Szkoły Nauk Politycznych według narodowości, wyznania, zawodu i miejsca pochodzenia w latach 1930 — 1933/34. **j) Oświata pozaszkolna.** 217. Kursy początkowe dla dorosłych i młodzieży w latach 1928—1933. **218. Wydatki Miasta na oświatę w latach 1928/29—1933/34.** 219. Działalność Polskiej Macierzy Szkolnej Ziem Wschodnich na terenie m. Wilna w latach 1928/29—1933/34 . . . . . 150—174

XV. **Kultura. a) Bibljoteki.** 220. Inwentarz bibljotek w latach 1931 — 1933. 221. Stan księgozbioru Bibljoteki Uniwersyteckiej w latach 1928/29—1933/34. 222. Frekwencja w Bibljotece Uniwersyteckiej w Wilnie w latach 1928/29 — 1933/34. 223. Czytelnicy Bibljoteki Uniwersyteckiej w Wilnie w latach 1928/29. —1933/34, według zawodu. 224. Liczba książek i czasopism nowo-skatalogowanych w Bibljotece Uniwersyteckiej w latach 1928/29 — 1933/34. 225. Stan zbiorów Bibljoteki Państwowej imienia Wróblewskich w latach 1928 — 1933. 226. Bibljoteka T-wa Przyjaciół Nauk w Wilnie w latach 1928 — 1933 (stan zbiorów). 227. Dzieła w Bibljotece Towarzystwa Przyjaciół Nauk według wieku wydania w latach 1928—1933. 228. Dzieła w Bibljotece T-wa Przyjaciół Nauk według języka w latach 1928 — 1933. 229. Stan księgozbiorów zakładów i seminarjów U. S. B. w latach 1930—1933. 230. Zbiory innych bibljotek naukowych w l. 1930—1933. (Stan na 31.XII). 231. Zbiory Bibljoteki Synodu Ewangelicko-Reformowanego według treści książek w latach 1928—1933. 232. Ważniejsze bibljoteki społeczne w latach 1931—1933. 233. Stan czytelnictwa w latach 1931 — 1933. 234. Zbiory Bibljoteki Synodu Ewangelicko-Reformowanego według języka i daty wydania w latach 1928 — 1933. 235. Bibljoteki Miejskie. Czytelnictwo w latach 1929 — 1933. **b) Prasa i wydawnictwa.** 236. Wydawnictwa wileńskie według języka i objętości w latach 1928—1933. 237. Druki nieperjodyczne wileńskie w/g języka i treści (bez czasop. i plakatów) w latach 1928—1933. 238. Wydawnictwa regjonalne województw: Wileńskiego, Nowogródzkiego, Białostockiego i Poleskiego, ustawowo nadsyłane do Bibljoteki Państwowej im. Wróblewskich w Wilnie w latach 1932—1933. 239. Czasopisma wileńskie według częstości wychodzenia i języka w latach 1928—1933. 240. Czasopisma wileńskie w/g języka w latach 1928 — 1933. **c) Teatry.** 241. Działalność teatrów wileńskich w latach 1928 — 1933. 242. Repertuar teatrów wileńskich w latach 1929—1933. **d) Kina.** 243. Filmy wyświetlane w kinematografach prywatnych m. Wilna w latach 1928—1933. 244. Frekwencja w kinematografach wileńskich w latach 1928—1933. **e) Radjo.** 245. Radjoaparaty odbiorcze w Wilnie w latach 1928—1933. 246. Programy Rozgłośni Polskiego Radja w Wilnie w latach 1929—1933 według miesięcy. **f) Kultura fizyczna.** 247. Państwowa Odznaka Sportowa w Wilnie w latach 1931—1933. 248. Działalność poradni sportowych w Wilnie w latach 1931—1933. 249. Drużyny i kluby sportowe w l. 1929—1933. **250. Wydatki Miasta na cele kulturalne i sztukę w latach 1928/29—1933/34** . . . . . 174—196

XVI. **Statystyka kościelna.** 251. Zmiany wyznań w latach 1929—1933. 252. Parafje głównych wyznań chrześcijańskich i gminy wyznań niechrześcijańskich w latach 1929 — 1933 . . . . . 196—197

XVII. **Bezpieczeństwo publiczne. a) Przestępczość i więziennictwo.** 253. Przestępstwa i wykroczenia według rodzaju w latach 1929 — 1933. 254. Więźniowie w więzieniach wileńskich według wyznania, płci i wieku w latach 1928 — 1933. Stan w dniu 31.XII. 255. Zatrzymani w areszcie centralnym P. P. w latach 1928 — 1933 według wyznania i płci aresztowanych. 256. Stan Policji Państwowej m. Wilna w latach 1928 — 1933. **b) Bezpieczeństwo ogniowe.** 257. Budowle ubezpieczone w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych Oddział w Wilnie oraz Straty pogorzelowe w latach 1928 — 1933. 258. Personel i tabor Miejskiej Straży Pożarnej w latach 1928—1933. 259. Pożary w/g przyczyn i inne wyjazdy Straży w latach 1928 — 1933. 260. Pożary według rozmiarów i rodzajów w latach 1928 — 1933. 261. Wyjazdy Straży Pożarnej w latach 1928 — 1933 według miesięcy. 262. Liczba wyjazdów Straży według poszczególnych dni tygodnia w latach 1928—1933. 263. Pożary według rodzaju i objektów w latach 1928 — 1933. 264. Liczba wyjazdów Straży według komisarjatów w latach 1928 — 1933. 265. Wyciery kominowe dokonane w latach 1928—1933. 266. Wydatki miasta na Miejską Straż Pożarną w latach 1928/29 — 1933/34. 267. Działalność rakarni miejskiej w latach 1929 — 1933. 268. Wykaz nieszczęśliwych wypadków spowodowanych przez ruch kołowy w latach 1928 — 1933 . . . . . 198—206

XVIII. **Sądownictwo.** 269. Czynności Sądu Okręgowego w Wilnie, jako Sądu 1-ej instancji w sprawach cywilnych w l. 1928—1932. 270. Czynności Sądu Okręgowego w Wilnie jako Sądu 1-ej instancji w sprawach karnych w latach 1928—1932. 271. Czynności Sądu Okręgowego w Wilnie w sprawach karnych, załatwionych w postępowaniu uproszczonem w latach 1928—1932. 272. Liczba notarjuszy, adwokatów i aplikantów adwokackich z siedzibą w Wilnie w l. 1928 — 1933. 273. Czynności Prokuratury Okręgowej w Wilnie w latach 1929 — 1933. 274. Czynności Prokuratury Okręgowej na terenie m. Wilna w latach 1930—1933. 275. Sprawy karne w Sądzie Grodzkim w Wilnie w latach 1928—1932. 276. Sprawy cywilne w Sądzie Grodzkim w Wilnie w latach 1928—1932 . . . . . 206—211

Str.

XIX. **Podatki państwowe w Wilnie. a) Zestawienie ogólne podatków i opłat.** 277. Podatki i wpływy (bez monopoli) w latach 1928/29—1933/34. (w zł.). **b) Podatek dochodowy od osób fizycznych, prawnych i spadków wakujących.** 278. Wymiar podatku dochodowego w l. 1928 — 1933 (w zł.). 279. Podział dochodu płatników według źródeł dochodu i urzędów skarbowych w latach 1928—1933. **c) Podatek przemysłowy (od obrotu).** 280. Liczba wydanych świadectw przemysłowych według kategorji i rodzaju przedsiębiorstw w latach 1928 — 1933. 281. Liczba płatników i wymiar podatku przemysłowego (od obrotu) w latach 1928 — 1933. **d) Podatki od nieruchomości, lokali i placow.** 282. Liczba płatników i wymiar podatku od nieruchomości, lokali i placów w latach 1928/29 — 1933. **e) Opłaty stemplowe.** 283. Opłaty stemplowe pobrane w latach 1928/29—1933/34 (w zł.) . . . . . 212—215

XX. **Finanse Miasta.** 284. Wydatki i dochody miejskie w latach 1930/31—1933/34. 285. Liczba płatników i wymiar niektórych podatków i opłat miejskich oraz dodatków do podatków państwowych w latach 1928/29—1933/34. 286. Dochody podatkowe m. Wilna w latach 1930/31—1933/34 (według zamknięć rachunkowych). 287. Podział szczegółowy wydatków nadzwyczajnych w latach 1930/31—1933/34. 288. Zobowiązania długoterminowe m. Wilna w latach 1932—1934. Stan na dzień 31.III (w złotych). 289. Wartość majątku nieruchomego Miasta w złotych w latach 1931 — 1934. Stan na dzień 31.III . . . . . 216—223

Dodatek I. 290. Statystyka wyborów do Rady Miejskiej m. Wilna w latach 1919, 1927 i 1934. 291. Wyniki wyborów do Rady Miejskiej m. Wilna dokonanych w dniu 10 czerwca 1934 r. 292. Radni Miasta według narodowości, wyznania, wykształcenia, wieku i zawodu, wybrani w latach 1919, 1927 i 1934 . . . . . 224—227

Dodatek II. 293. Subskrybenci Pożyczki Narodowej w Wilnie według grup zawodowych i urzędów Skarbowych (obliczenia prowizoryczne według stanu na 10.XI. 1933 r.) . . . . . 228—229

Dodatek III. Miasta Województw Północno-Wschodnich w latach 1930/31 — 1932/33. 294. Miasta Województwa Wileńskiego (za wyjątkiem m. Wilna) w latach 1930/31—1932/33. 295. Miasta Województwa Nowogródzkiego w latach 1930/31 — 1932/33. 296. Miasta Województwa Białostockiego w latach 1931/32 — 1932/33 . . . . . 230—251

Dodatek IV. Statystyka gospodarcza Województw Północno-Wschodnich Rzeczypospolitej: Wileńskiego, Białostockiego, Nowogródzkiego i Poleskiego. a) Powierzchnia, ludność, budownictwo, podział administracyjny. 297. Powierzchnia, budynki, ludność, gęstość zaludnienia, przyrost ludności i podział administracyjny. 298. Ruch budowlany w miastach wojew. północno-wschodnich w latach 1931—1933. 299. Wychodźctwo z wojew. północno-wschodnich według miejsca wydania paszportu w latach 1928—1933. **b) Rolnictwo, hodowla, lasy.** 300. Użytkowanie gruntów (w 1000 ha) w latach 1928 — 1931. 301. Powierzchnia zasiana w latach 1929/30 — 1932/33. 302. Przeciętne zbiory z hektara w latach 1928 — 1933 (w q). 303. Stan hodowli na ziemiach wojew. północno-wschodnich w/g spisu inwentarza żywego w latach 1929 — 1933. 304. Wywóz materjałów drzewnych z województw północno-wschodnich w latach 1928 — 1933 (w tonnach). **c) Przemysł i handel.** 305. Świadectwa przemysłowe wykupione na terenie województw północno-wschodnich w latach 1928—1933. 306. Przedsiębiorstwa przemysłowe na terenie województw półn.-wschodnich w latach 1931 — 1933. 307. Robotnicy zatrudnieni i liczba przepracowanych robotniko-godzin w przem. przetwórczym w wojew. półn.-wschodn., w zakładach zatrudn. powyżej 20 robotników, w latach 1931—1933. 308. Przedsiębiorstwa przemysłowe w województwach północno-wschodnich w/g branż w latach 1931 — 1933. 309. Zajęcia przemysłowe na terenie województw północno-wschodn. w latach 1931—1933. 310. Przedsiębiorstwa handlowe na terenie województw północno-wschodnich w latach 1931 — 1933. **d) Ubezpieczenia społeczne.** 311. Bezrobotni zarejestrowani w P. U. P. P. oraz pobierający zasiłki i zapomogi w województwach północno-wschodnich w latach 1931 — 1933. **e) Kredyt.** 312. Obrót żyrowy oddziałów Banku Polskiego na terenie wojew. północno-wschodnich w latach 1931—1932. 313. Dyskonto weksli w oddziałach Banku Polskiego na terenie województw północno-wschodnich w latach 1930 — 1932. **f) Podatki państwowe i samorządowe.** 314. Dochód ustalony przez władze wymiarowe w latach 1929—1933 (w tys. zł.). 315. Wymiar podatku dochodowego od dochodów fundowanych na terenie województw północno-wschodnich w latach 1929 — 1933. 316. Wpływy z tytułu podatków bezpośrednich na terenie województw północno-wschodnich w okresach budżetowych 1931/32 — 1932/33 (w tys. zł.). **g) Udział województw północno-wschodnich w subskrypcji Pożyczki Narodowej.** 317. Subskrybenci Pożyczki Narodowej w wojew. północno-wschodnich w/g grup zawodowych (obliczenia prowizoryczne w/g stanu na 10.XI. 1933 r.) . . . . . 252—267

Dodatek V. Materjały statystyczne zebrane i opracowane siłami bezrobotnych pracowników umysłowych. a) Zatrudnienie bezrobotnych pracowników umysłowych w Centralnem Biurze Statystycznem m. Wilna. 318. Zatrudnienie bezrobotnych w Centralnem Biurze Statystycznem m. Wilna w l. 1933 i 1934. **b) Spożycie mleka i masła oraz zapasy masła w Wilnie.** 319. Mleko dostarczone do m. Wilna w czasie: a) od g. 18-ej 6.XII. do g. 18-ej 7.XII. 1933 r. i b) od g. 18-ej 30.IV. do g. 18-ej 1.V. 1934 r., w/g pochodzenia i przeznaczenia. 320. Mleko dostarczone do m. Wilna w czasie: a) od g. 18-ej 6.XII. do g. 18-ej 7.XII. 1933 r. i b) od g. 18-ej 30.IV. do g. 18-ej 1.V. 1934 r., z uwzględnieniem odległości, dostawcy i środka lokomocji. 321. Mleko dostarczone do m. Wilna w czasie: a) od g. 18-ej 6.XII. do g. 18-ej 7.XII. 1933 r. zarejestrowane

Str.

na 31 punktach kontrolnych i b) od g. 18-ej 30.IV. do g. 18-ej 1.V. 1934 r., zarejestrowane na 30 punktach kontrolnych. 322. Ilość dostarczonego mleka, zarejestrowana na 4-ch punktach kontrolnych, zależnie od dnia w tygodniu, w godzinach od 4-ej do 12-ej przed południem. 323. Ilość dostarczonego mleka, zarejestrowana na 7 punktach kontrolnych, zależnie od dnia w tygodniu w godz. od 4-ej do 12-ej przed południem. 324. Spożycie mleka w Wilnie. 325. Masło dostarczone do m. Wilna, zarejestrowane na 24 punktach: a) od g. 18-ej 19.II. do g. 18-ej 20.II; b) od g. 18-ej 21.II. do g. 18-ej 22.II. i c) od g. 18-ej 22.II. do g. 18-ej 23.II. 1934 r. 326. Masło dostarczone do m. Wilna w czasie: a) od godz. 18-ej 19.II. do g. 18-ej 20.II; a) od g. 18-ej 21.II. do g. 18-ej 22.II. i c) od g. 18-ej 22.II. do g. 18-ej 23.II. 1934 r. według pochodzenia i przeznaczenia. 327. Masło dostarczone do m. Wilna w czasie: a) od g. 18-ej 19.II. do g. 18-ej 20.II.; b) od g. 18-ej 21.II. do g. 18-ej 22.II. i c) od g. 18-ej 22.II. do g. 18-ej 23.II. w r. 1934 z uwzględnieniem odległości, dostawcy i środka lokomocji. 328. Masło dostarczone do m. Wilna w dniach: a) 23.IV—24.IV, b) 25.IV—26.IV. i c) 26.IV—27.IV 1934 r. w godzinach od 18-ej dnia pierwszego do godz. 18-ej dnia następnego, zarejestrowane na 24 punktach kontrolnych. 329. Masło dostarczone do m. Wilna w czasie: a) od godz. 18-ej 23.IV. do godz. 18-ej 24.IV, b) od godz. 18-ej 25.IV. do godz. 18-ej 26.IV. oraz c) od godz. 18-ej 26.IV. do godz. 18-ej 27.IV. 1934 r., według pochodzenia i przeznaczenia. 330. Masło dostarczone do m. Wilna w czasie: a) od godz. 18-ej 23.IV. do godz. 18-ej 24.IV. 1934 r., b) od godz. 18-ej 25.IV. do godz. 18-ej 26.IV. 1934 r., oraz c) od godz. 18-ej 26.IV. do godz. 18-ej 27.IV. 1934 r. z uwzględnieniem odległości, dostawcy i środka lokomocji. 331. Spożycie masła w Wilnie. 332. Zapasy masła w Wilnie z uwzględnieniem źródeł dostawy i charakter przedsiębiorstw w/g spisów: a) z dnia 21.XII. 1933 r. oraz b) z dnia 9.I. 1934 r. 333. Sprzedaż masła w Wilnie z uwzględnieniem źródeł sprzedaży i charakteru przedsiębiorstw w/g spisów: a) z dn. 21.XII. 1933 r. oraz b) z dn. 9.I. 1934 r. (w kilogramach). **c) Ruch kołowy w Wilnie.** 334. Ruch kołowy na mostach w zależności od dnia tygodnia. 335. Ruch kołowy na mostach w zależności od godzin dnia. 336. Ruch kołowy na mostach według rodzaju pojazdów. 337. Ruch kołowy na ulicach śródmiejskich w zależności od dni tygodnia. 338. Ruch kołowy na ulicach śródmiejskich w zależności od godzin dnia. 339. Średni dzienny ruch kołowy na ulicach śródmiejskich według rodzaju pojazdów. 340. Ruch kołowy na peryferjach miasta w zależności od dnia tygodnia. 341. Ruch kołowy na peryferjach miasta w zależności od godzin dnia. 342. Średni dzienny ruch kołowy na peryferjach miasta według rodzaju pojazdów . . . . . 266—293

TABLE DES MATIÈRES.

Pages:

Preface III

I. **Météorologie.** 1. Pression barométrique, température, nébulosité, insolation, humidité relative et humidité absolue, condensations atmosphériques en 1928 — 1933. 2. Caractéristique du temps en 1929—1933. 3. Direction, vitesse moyenne et maximum du vent en 1929 — 1933. 4. Hauteur de l'eau dans les fleuves Wilja et Wilejka en 1928 — 1933. Moyenne mensuelle (en cm.) . . . . . 1—3

II. **Territoire de la ville et voies publiques.** 5. Développement territorial de la ville en 1648—1933. 6. Répartition du territoire de la ville d'après la déstination en 1928—1933. 7. Superficie pavée de la voie publique en 1928/29 — 1933/34 (en ha). 8. Eclairage de la voie publique en 1928 — 1933. 9. Parcs, certaines rues et cimetières. 10. Ponts sur les fleuves Wilja et Wilejka, et viaducs de chemin de fer en 1932 et 1933. 11. Dépenses de la ville pour l'entretien de la voie publique en 1928/29—1933/34 . . . . . 4—6

III. **Bâtiments et logements.** 12. Immeubles à Wilno en 1927 — 1932. 13. Transferts de la propriété immobilière à Wilno en 1928 — 1933. 14. Constructions des bâtiments à Wilno en 1929 — 1933. 15. Prêts accordés par le Comité du Bâtiment, d'après leur destination en 1925—1933. 16. Crédits accordés par le Comité du Bâtiment en 1928 — 1933. 17. Activité de l'Office d'Arbitrage pour les affaires concernant le louage des logements à Wilno en 1928—1933 . . . . . 7—9

IV. **Population et mouvement de la population.** 18. Population de la ville de Wilno en 1910—1933. 19. Population de la ville en 1916, 1919, 1923 et 1931 d'après la nationalité. 20. Mouvement naturel de la population en 1928—1933. Tableau général. 21. Mouvement naturel de la population en 1928—1933. Chiffres absolus. 22. Mouvement de la population en 1928—1933. Chiffres relatifs. 23. Mouvement naturel de la population en 1928 — 1933. Chiffres relatifs. Tableau général. 24. Mouvement naturel de la population selon le culte en 1932 — 1933. 25. Mariages selon l'état civil des mariés en 1932—1933. 26. Mariages selon le culte des mariés en 1932—1933. 27. Mariages d'après l'âge des mariés en 1932—1933. 28. Annulations des mariages, séparations et divorces en 1928—1933. 29. Naissances selon le culte et le sexe en 1932—1933. 30. Naissances vivantes selon l'âge de la mère en 1932 — 1933. 31. Nés vivants légitimes par âge des parents en 1932 — 1933. 32. Décès d'après l'état civil, sexe et culte des décédés en 1932 — 1933. 33. Décès par âge, sexe et culte en 1932 — 1933. 34. Décès selon confession et mortalité enfantine (au dessous de 5 ans) en 1932—1933. 35. Causes des décès selon le sexe et l'âge en 1932. 36. Causes des décès selon le sexe et l'âge en 1933. 37. Tentatives de suicide avec énumération des cas mortels, selon les causes, le culte, l'état civil, l'âge, les professions et le sexe des suicidés en 1928—1933. 38. Causes des décès en 1928 — 1933. 39. Tentatives de suicide en 1928 — 1933. 40. Nombre de documents délivrés par Starostwo Grodzkie à Wilno en 1928 — 1933. 41. Nombre de passeports pour l'étranger délivrés en 1928—1933 . . . . . 10—33

V. **Santé publique. a) Personnel et établissements du service de santé à Wilno.** 42. Service de santé par spécialités à Wilno en 1930—1933. (Etat au 1. I.). 43. Service municipal de santé hors des hôpitaux en 1928—1933 44. Pharmacies et drogueries en 1928 — 1933. 45. Etablissements de santé à Wilno en 1929—1933. **b) Mouvement des malades dans les hôpitaux pour les aliénés.** 46. Organisation des hôpitaux pour les aliénés et mouvement des malades en 1928—1933. 47. Les aliénés admis aux établissements une et plusieures fois en 1930—1933. 48. Nombre des jours de traitement aux établissements pour les aliénés en 1930—1933. 49. Durée du séjour des aliénés aux établissements en 1931—1933. 50. Les aliénés selon le culte, admis aux établissements en 1931—1933. 51. Aliénés admis en 1931—1933, selon l'âge. 52. Aliénés admis en 1931—1933, selon l'état civil. 53. Aliénés admis en 1931—1933 d'après les professions. 54. Les aliénés d'après les maladies en 1931 — 1933. 55. Aliénés admis aux hôpitaux en 1931 — 1933, selon le degré d'instruction. 56. Causes des décès des aliénés en 1931—1933. **c) Hôpitaux, maisons de santé et dispensaires.** 57. Sommes dûes pour le traitement aux hôpitaux municipaux en 1928/29—1933/34. 58. Mortalité des malades admis aux hôpitaux municipaux en 1928 — 1933. 59. Nombre et poste des employés dans les établissements municipaux, d'Etat, de l'Université, sociaux et privés en 1929 — 1933. 60. Mouvement des malades dans les établissements de santé municipaux, d'Etat, de l'Université, sociaux et privés en 1929—1933 à Wilno. 61. Nombre de malades, selon les maladies, traités aux hôpitaux municipaux, d'Etat, aux cliniques de l'Université, aux établissements de santé sociaux et privés en 1929 — 1933. 62. Malades traités aux etablissements de santé municipaux, d'Etat, de l'Université, sociaux et privés en 1929—1933, selon le culte, l'âge, l'état civil, le sexe et le domicile. 63. Dispensaires municipaux, de l'Etat, de l'Université, sociaux et privés à Wilno, en 1929—1933. 64. Nombre de secours portés aux dispensaires des hôpitaux municipaux à Wilno en 1929—

Pages:

1933. 65. Dispensaire de la société antituberculeuse à Wilno en 1927—1933. 66. Mouvement des malades aux Dispensaires du Poste Municipal d'hygiène préventive à Wilno en 1931 — 1933. **d) Maladies contagieuses.** 67. Cas déclarés des maladies contagieuses à Wilno en 1928 — 1933 par mois. **e) Services sanitaires municipaux.** 68. Activité de l'inspection sanitaire communale en 1928 — 1933. 69. Service communal de désinfection en 1928 — 1933. 70. Bains municipaux à Wilno en 1928—1933. 71. Pharmacie municipale en 1928/29—1933/34. 72. Budget de la Pharmacie municipale en 1928/29—1933/34. 73. Surveillance vétérinaire à l'Abattoir Municipal en 1928—1933. 74. Surveillance vétérinaire au Poste Communal de Contrôle de la viande en 1928 — 1933. 75. Surveillance vétérinaire au Poste Communal de Contrôle de la viande en 1928—1933. 76. Budget de l'Abattoir Municipal et du Poste de Contrôle sanitaire de la viande en 1930/31 — 1933/34. 77. Etablissement Communal d'Analyse des Denrées Alimentaires à Wilno en 1928—1933. **f) Poste Municipal de Secours Publics.** 78. Poste Municipal de Secours Publics à Wilno. Activité en 1928 — 1933. 79. Dépenses de la ville (budget ordinaire et extraordinaire) pour l'entretien des hôpitaux et d'autres établissements municipaux de santé en 1928/29—1933/34. **g) Police de moeurs.** 80. Activité de l'inspection sanitaire en 1928—1933. 81. Prostituées enregistrées, d'après la nationalité, le culte, l'âge, l'état civil, l'instruction et le domicile en 1928 — 1933. 82. Prostituées et soupçonnées de prostitution, traitées au dispensaire de la police de moeurs à Wilno en 1928—1933. **h) Caisse - Maladie à Wilno.** 83. Caisse - Maladie. Mouvement des assurés en 1928 — 1933. 84. Nombre de consultations aux ambulances de la Caisse - Maladie et de visites médicales au domicile du malade en 1928 — 1933. 85. Nombre de consultations médicales aux ambulances de la Caisse-Maladie selon les maladies en 1928—1933. 86. Malades hôspitalisés aux frais de la Caisse-Maladie en 1928 — 1933. 87. Traitement curatif climatérique en 1928 — 1933. 88. Montant des secours en argent attribués par la Caisse-Maladie en 1928 — 1933. 89. Recettes et dépenses de la Caisse-Maladie en 1928 — 1933. 90. Personnel de la Caisse - Maladie en 1928 — 1933. **i) Caisse-Maladie Académique.** 91. Caisse-Maladie Académique en 1932 — 1933. **92. Dépenses de la ville pour la santé publique en 1928/29 — 1933/34** . . . . . 34 — 82

VI. Prix et approvisionnement. a) Prix de détail. 93. Prix moyens annuels à Wilno d'articles de la première nécessité au commerce de détail et leurs indices en 1914, 1928—1933. 94. Prix moyens annuels et mensuels à Wilno des articles de la première nécessité au commerce de détail en 1930—1933. **b) Coût de la vie à Wilno d'une famille ouvrière de 4 personnes.** 95. Coût moyen journalier de la vie en 1928 — 1933 d'une famille ouvrière de 4 personnes. 96. Coût moyen journalier de la vie à Wilno d'une famille ouvrière de 4 personnes en 1932 — 1933 d'après les articles. **c) Prix de gros.** 97. Prix de gros loco Wilno de la farine, du gruau et des produits agricoles en 1927 — 1933. 98. Indices annuels des prix de gros loco Wilno de la farine, du gruau et des produits agricoles en 1928 — 1933 (1927 = 100). 99. Prix de gros moyens annuels de certaines marchandises à Wilno en 1928 — 1933. 100. Prix de gros de certaines marchandises à Wilno en 1930 — 1933 par mois. 101. Prix de gros de certaines marchandises à Wilno en 1931 — 1933 par mois (en zlotys). 102. Prix de gros de viande sur les marchés municipaux en 1930—1933 (en zl. par 1 kg.). **d) Marchés aux bestiaux et abattoir municipal.** 103. Marchés municipaux aux bestiaux. Nombre de têtes du bétail amenées au marché en 1928 — 1933. 104. Abattoir Municipal en 1928 — 1933. 105. Quantité de viande (en kg.) introduite à Wilno et notée par la Station de contrôle de la viande en 1928 — 1933. **e) Monopols de l'Etat et droits d'accise.** 106. Vente des allumettes à Wilno en 1928—1933. 107. Vente en gros du sel à Wilno en 1928 — 1933 (en tonnes). 108. Vente du sucre effectué par la Banque de Poznań des Sucreries, Depôt à Wilno, en 1928—1933 (en tonnes). 109. Nombre d'établissements de vente des boissons alcooliques en 1928 — 1933 à Wilno. 110. Vente en détail des boissons alcooliques à Wilno en 1928/29 — 1933/34. 111. Vente en gros de l'alcool par le monopole d'Etat à Wilno en 1928/29—1933/34 (litr 100°). 112. Vente d'articles de tabac à Wilno en 1928 — 1933. 113. Débit d'articles de tabac à Wilno en 1928 — 1933 . . . . . 83 — 99

VII. Crédit. a) Institutions de crédit. 114. Institutions de crédit à Wilno en 1929—1933. 115. Banques de l'Etat à Wilno en 1929—1933. 116. Banques coopératives et Caisses de prêts et d'Epargne en 1929—1933. 117. Banques de Wilno en 1929 — 1933. 118. Succursales de Wilno des que'ques banques en 1929—1933. 119. Maisons de Banque en 1929 — 1933. 120. Opérations de la Banque de Pologne succursale à Wilno en 1929 — 1932. 121. Opérations de la Caisse d'Epargne Communale de Wilno en 1932—1933. 122. Bureaux de change en 1929—1933. 123. Opérations des Monts-de-piété de Wilno en 1928—1933. 124. Prêts du Mont-de-piété de la Caisse d'Epargne Communale de Wilno en 1932 — 1933 selon leur grandeur. 125. Ventes aux enchères du Mont-de-piété de la Caisse d'Epargne Communale de Wilno en 1932—1933. 126. Gages au Mont-de-piété de la Caisse d'Epargne Communale de la ville de Wilno en 1932 — 1933 selon le genre. 127. Opérations du Mont-de-piété de la Caisse d'Epargne Communale de Wilno en 1932 — 1933 par mois. **b) Bourse des valeurs.** 128. Opérations et cours des principaux changes à la Bourse des Valeurs à Wilno en 1928 — 1933 . . . . . 100—108

VIII. Associations industrielles et commerciales. 129. Sociétés anonymes en 1928—1933. 130. Sociétés à responsabilité limitée en 1928 — 1933. 131. Sociétés coopératives à Wilno en 1928 — 1933. 132. Lettres de change protestées en 1928—1933 . . . . . 109—110

IX. Travail, industrie et commerce. a) Foires du Nord à Wilno. 133. Foires du Nord à Wilno. **b) Entreprises commerciales.** 134. Entreprises commerciales à Wilno, ayant pris les patentes industrielles en 1930 — 1933. **c) Etablissements industriels.** 135. Etablissements industriels de la ville de Wilno en 1930—1933 (sans métiers). **d) Salaires.** 136. Salaires moyens des travailleurs manuels et intellectuels en 1928 — 1933 par mois. **e) Syndicats professionnels.** 137. Corporations professionnelles d'après le nombre des syndiqés en 1930—1933. 138. Syndicats professionnels

Pages:

des travailleurs à Wilno en 1929—1933. **f) Demandes et offres d'emplois; grèves.** 139. Activité de l'Office d'Etat de Placement à Wilno en 1929 — 1933. 140. Causes principales de mouvement des chômeurs à Wilno en 1929—1931. 141. Secours aux chômeurs en 1928—1933. 142. Durée des grèves en 1928—1933. 143. Gréves par branches de travail en 1928 — 1933. 144. Grèves d'après les causes en 1928 — 1933 . . . . . 111—125

X. Entreprises d'utilité publique. 145. Activité du Service des Eaux et des Egouts en 1928/29 — 1933/34. 146. Activité de l'usine électrique municipale en 1928/29 — 1933/34. 147. Activité de l'usine électrique municipale en 1932/33 et 1933/34 par mois. 148. Budget de l'usine électrique municipale en 1928/29 — 1933/34. 149. Budget du Service Municipal des Eaux et des Egouts en 1928/29 — 1933/34. 150. Usine à gaz en 1928 — 1933 . . . . . 126—130

XI. Communication et transport. a) Chemins de Fer de l'Etat. 151. Mouvement des trains des voyageurs à la gare de Wilno en 1928 — 1933. 152. Mouvement des marchandises à la gare de Wilno en 1928 — 1933 par mois. 153. Marchandises introduites à Wilno, provenant des stations du pays et de l'étranger, par catégories en 1928 — 1932 (en tonnes). 154. Exportation de Wilno pour les stations des chemins de fer de l'intérieur et de l'étranger, suivant les catégories de marchandises en 1928—1932 (en tonnes). 155. Nombre de billets des chemins de fer delivrés à Wilno en 1928—1933. **b) Communication routière.** 156. Moyens de communication routière en 1928 — 1933. 157. Réseau d'autobus à Wilno en 1928 — 1933. **c) Communication fluviale.** 158. Mouvement des voyageurs et des marchandises sur les quais de Wilno en 1928—1933 . . . . . 131—141

XII. Postes, télégraphes et téléphones. 159. Service postal, télégraphique et téléphonique en 1928—1933 . . . . . 142—143

XIII. Assistance sociale. a) Etablissements avec internats. 160. Mouvement des pensionnaires dans les asiles pour les adultes en 1929 — 1933. 161. Etablissements pour les enfants et adolescents en 1929—1933. **b) Protection de la maternité et de l'enfance.** 162. Activité des postes de la protection de la maternité et de l'enfance à Wilno en 1929 — 1933. **c) Assistance aux indigents.** 163. Activité de l'administration des postes municipaux d'assistance sociale en 1929/30 — 1933/34. **d) Assistance aux personnes sans toit.** 164. Fréquentation des asiles de nuit pour hommes et femmes en 1928—1933 par mois. **e) Certificats d'indigence.** 165. Certificats d'indigence délivrés par l'administration des postes municipaux d'assistance sociale en 1928/29 — 1933/34. 166. Certificats d'indigence délivrés par les commissariats de police en 1928—1933. **f) Dépenses pour l'assistance sociale.** 167. Subsides aux oeuvres de l'assistance sociale de l'Office de Voïevodie de Wilno en 1928/29 — 1933/34. 168. Dépenses de la Municipalité pour l'assistance sociale en 1928/29 — 1933/34 . . . . . 142—149

XIV. Enseignement. a) Ecoles enfantines. 169. Ecoles enfantines communales et privées en 1928/29—1933/34. **b) Enseignement primaire.** 170. Ecoles primaires publiques en 1928/29 — 1933/34 (sans écoles spéciales). Données générales. 171. Ecoles publiques spéciales en 1928/29—1933/34. Données générales. 172. Ecoles primaires publiques en 1928/29—1933/34 d'après la langue d'enseignement. 173. Ecoles primaires privées, écoles confessionnelles juives compris, en 1928/29 — 1933/34. 174. Elèves des écoles primaires d'après l'âge et le culte en 1932/33—1933/34. 175. Fréquentation des enfants dans les écoles primaires en 1929/30 — 1933/34. 176. Personnel enseignant des écoles primaires publiques et privées en 1928/29 — 1933/34 (y compris le personnel des écoles spéciales et des écoles juives confessionnelles). 177. Ecoles primaires publiques en 1928/29—1933/34 d'après le nombre des classes (sans écoles speciales). 178. Ecoles confessionnelles juives en 1928/29 — 1933/34. 179. Certificats de fin d'études délivrés dans les écoles primaires publiques en 1928/29—1933/34. 180. Peines infligées aux parents pour l'absence injustifiée des enfants dans les écoles primaires en 1928/29—1933/34. 181. Bâtiments et locaux occupés par les écoles primaires publiques en 1928/29—1933/34. **c) Assistance hygiènique et médicale dans les écoles primaires.** 182. Nombre d'écoles visitées, d'enfants, de médecins et de hygiénistes dans les écoles en 1927/28—1933/34. 183. Enfants dans les écoles primaires publiques, alimentés et séjourn. dans les colonies estivales en 1928/29—1933/34. 184. Consultations médicales individuelles dans les écoles primaires publiques en 1927/28 — 1933/34. **d) Ecoles et cours professionnelles et pour les apprentis.** 185. Ecoles professionnelles et pour les apprentis en 1928/29 — 1933/34. 186. Ecoles professionnelles privées selon la langue d'enseignement en 1928/29 — 1933/34. 187. Elèves des écoles professionnelles et pour les apprentis en 1930/31—1933/34. 188. Cours professionnelles en 1928/29—1933/34. 189. Professeurs et élèves des cours professionnelles d'après la langue d'enseignement et la nationalité en 1928/29—1933/34. **e) Enseignement secondaire.** 190. Ecoles secondaires d'après les types des écoles en 1928/29 — 1933/34. 191. Ecoles secondaires privées d'après la langue d'enseignement en 1928/29 — 1933/34. 192. Nombre d'élèves et d'instituteurs dans les écoles secondaires en 1928/29—1933/34. 193. Elèves des écoles secondaires d'après l'âge en 1928/29—1933/34. 194. Baccalauréats, délivrés dans les écoles secondaires en 1928/29 — 1933/34. 195. Baccalauréats d'enseignement secondaire, délivrés par les commissions pour externes en 1928/29—1933/34. 196. Elèves des écoles secondaires d'après leur nationalité en 1928/29 — 1933/34. **f) Seminaires pour les instituteurs.** 197. Séminaires pour les instituteurs en 1928/29 — 1933/34. Données générales. 198. Séminaires et cours privés pour les instituteurs d'après la langue d'enseignement en 1928/29 — 1933/34. 199. Elèves des séminaires pour les instituteurs d'après le sexe et la langue maternelle en 1928/29 — 1933/34. 200. Baccalauréats délivrés aux séminaires de l'Etat et examens de fin d'études aux séminaires privés pour les instituteurs en 1928/29 — 1933/34. 201. Cours pour instituteurs et séminaires pour institutrices des écoles enfantines en 1928/29 — 1933/34. **g) Ecoles spéciales.** 202. Etudiants de l'Institut des Sciences Commerciales et Economiques d'après les facultés, le sexe et l'origine en 1929/30 — 1933/34. 203. Institut des

Pages:

Sciences Commerciales et Economiques à Wilno en 1929/30 — 1933/34. Données générales et étudiants d'après la nationalité et le culte. **h) Ecoles des Arts.** 204. Conservatoire de Musique en 1928/29 — 1933/34. **i) Ecoles superieurs.** 205. Etudiants à l'Université du nom Stef. Batory d'après la langue maternelle en 1928/29—1933/34. 206. Etudiants d'après la nationalité à l'Université en 1928/29—1933/34. 207. Etudiants d'après les facultés à l'Université en 1928/29 — 1933/34. 208. Nombre d'étudiants réguliers et libres d'après les facultés en 1928/29—1933/34. 209. Etudiants d'après le sexe à l'Université en 1928/29 — 1933/34. 210. Etudiants selon les certificats d'études préparatoires à l'Univer ité en 1928/29—1933/34. 211. Etudiants à l'Université S. B. d'après l'origine en 1928/29—1933/34. 212. Université du nom Stefan Batory en 1929/30 — 1933/34. Données générales. 213. Diplômes delivrés par l'Université Stefan Batory d'après les facultés et le sexe des étudiants en 1928/29 — 1933/34. 214. Exercices. cours et examens à l'Université Stefan Batory en 1929/30 — 1933/34. 215. Ecole des Sciences Politiques de l'Institut des investigations scientifiques de l'Europe Orientale en 1930—1933/34. Données générales. 216. Etudiants de l'Ecole des Sciences Politiques d'après la nationalité, le culte, la profession et l'origine en 1930 — 1933/34. **j) Oeuvres postscolaires.** 217. Cours d'études primaires pour les adultes et pour la jeunesse en 1928 — 1933. **218. Dépenses de la Municipalité pour l'enseignement en 1928/29 — 1933/34.** 219. Activité de la S-té „Polska Macierz Szkolna Ziem Wschodnich" en 1928/29 — 1933/34 . . . 150—174

XV. **Culture. a) Bibliothèques.** 220. Inventaire des bibliothèques en 1931 — 1933. 221. Collection de la Bibliothèque de l'Université en 1928/29 — 1933/34. 222. Fréquentation dans la Bibliothèque de l'Université à Wilno en 1928/29 — 1933/34. 223. Lecteurs de la Bibliothèque de l'Université en 1928/29 — 1933/34. 224. Livres catalogués et périodiques dans la Bibliothèque de l'Université en 1928/29 — 1933/34. 225. Inventaire des collections de la bibliothèque de l'Etat du nom Wróblewski en 1928 — 1933. 226. Bibliothèque de la S-té des Amis des Lettres en 1928 — 1933 (collection). 227. Bibliothèque de la S-té des Amis des Lettres en 1928 — 1933. 228. Ouvrages de la bibliothèque de la S-té des Amis des Lettres d'après la langue en 1928 — 1933. 229. Bibliothèques des Etablissements et des Séminaires de l'Université en 1930 — 1933. 230. Collections d'autres bibliothèques scientifiques en 1930 — 1933. 231. Collections de la Bibliothèque du Synode Evang. - Reformé d'après le contenu des livres en 1928 — 1933. 232. Bibliothèques principales en 1931 — 1933. 233. Lecture en 1931 — 1933. 234. Collections de la Bibliothèque du Synode Evang. - Reformé d'après la langue et date d'édition des livres en 1928 — 1933. 235. Bibliothèques Municipales. Lecture en 1929 — 1933. **b) Presse et édition des ouvrages imprimés.** 236. Edition des ouvrages imprimés d'après la langue et le volume en 1928—1933. 237. Imprimés, paraissant irréguliérement, selon la langue et la matière en 1928 — 1933. 238. Editions régionales des départements: de Wilno, de Nowogródek, de Białystok et de Polesie envoyées à la bibliothèque de l'Etat du nom Wróblewski à Wilno en 1932 — 1933. 239. Périodiques d'après la fréquence de périodicité et la langue en 1928—1933. 240. Périodiques de Wilno d'après la langue en 1928 — 1933. **c) Théâtres.** 241. Activité des théâtres de Wilno en 1928 — 1933. 242. Répertoire des théâtres en 1929 — 1933. **d) Cinémas.** 243. Films aux cinémas privés de Wilno en 1929 — 1933. 244. Fréquentation dans les cinémas de Wilno en 1928—1933. **e) Radio.** 245. Nombre de postes-récepteurs radiophoniques à Wilno en 1928 — 1933. 246. Programmes du Poste de la T. S. T. polonaise à Wilno en 1929—1933 par mois. **f) Culture physique.** 247. Ordre de la culture physique à Wilno en 1931 — 1933. 248. Dispensaires des sports à Wilno en 1931 — 1933. 249. Compagnies et clubs de sport en 1929 — 1933. **250. Dépenses de la Municipalité pour les oeuvres de culture et des arts en 1928/29—1933/34** . . . . . 174—196

XVI. **Cultes.** 251. Changements des confessions en 1929 — 1933. 252. Paroisses des principaux cultes chrétiens et communes non chrétiennes en 1929 — 1933 . . . . . 196—197

XVII. **Sûreté publique. a) Criminalité et prisons.** 253. Crimes, délits et contraventions d'après leur nature en 1929 — 1933. 254. Détenus selon la confession, le sexe et l'âge dans les prisons en 1928 — 1933 à Wilno. Etat au 31.XII. 255. Arretés dans la maison centrale d'arrêt de la Police de l'Etat en 1928 — 1933. Détenus selon la confession et le sexe. 256. Personnel de la Police de l'Etat à Wilno en 1928 — 1933. **b) Sécurité contre l'incendie.** 257. Bâtiments assurés dans l'Etablissement d'Assurances Mutuelles Succursale de Wilno en 1928 — 1933. 258. Personnel et matériel de traction du Corps des Sapeurs - Pompiers en 1928 — 1933. 259. Incendies d'après les causes en 1928 — 1933. 260. Incendies d'après leur intensité et caractère en 1928 — 1933. 261. Interventions du Corps des Sapeurs - Pompiers en 1928 — 1933 par mois. 262. Nombre d'interventions du Corps des Sapeurs - Pompiers d'après les jours de la semaine en 1928 — 1933. 263. Incendies d'après leur nature et objets en 1928 — 1933. 264. Nombre des interventions du Corps des Pompiers par arrondissements en 1928 — 1933. 265. Ramonage des cheminées fait en 1928 — 1933. 266. Dépenses de la Municipalité pour le Service des Sapeurs - Pompiers en 1928/29 — 1933/34. 267. Poste municipal de Capture des chiens en 1929 — 1933. 268. Nombre d'accidents malheureux sur la voie publique en 1928 — 1933 . . . . . 198—206

XVIII. **Tribunaux.** 269. Activité de la Cour de l'arrondissement de Wilno, siégeant en qualité du Tribunal de première instance, pour les affaires civiles, en 1928 — 1932. 270. Activité de la Cour de l'arrondissement de Wilno, siégeant en qualité du Tribunal de première instance pour les affaires pénales en 1928 — 1932. 271. Activité de la Cour de l'arrondissement de Wilno, siégeant en qualité du Tribunal pour les affaires pénales (procédure sommaire) en 1928 — 1932. 272. Nombre des notaires, des avocats et des avocats stagiaires à Wilno en 1928 — 1933. 273. Activité de l'office du Procureur de la République pour l'arrondissement de Wilno en 1929—1933. 274. Activité de l'office du Procureur de la République pour la ville de Wilno en 1930—1933. 275. Justices de paix en 1928 — 1932. Affaires pénales. 276. Justices de paix en 1928 — 1932. Affaires civiles . 206—211

Pages:

XIX. **Contributions de l'Etat à Wilno. a) Relevé général des impôts et des droits.** 277. Impôts et droits (sans monopoles) en 1928/29 — 1933/34 (en zl.). **b) Impôt sur le revenu des personnes physiques, civiles et sur les successions vacantes.** 278. Sommes imposées en 1928 — 1933 (en zl.). 279. Répartition du revenu des contribuables selon les sources du revenu et par districts fiscaux en 1928 — 1933. **c) Impôt industriel (sur le chiffre d'affaires).** 280. Nombre des patentes industrielles et commerciales délivrées en 1928—1933, d'après les catégories et le caractère des entreprises. 281. Nombre de contribuables et sommes imposées de l'impôt industriel (sur le chiffre d'affaires) en 1928 — 1933. **d) Impôts sur les immeubles, sur les logements et sur les terrains non bâtis.** 282. Nombre de contribuables et sommes imposées en 1928/29 — 1933. **e) Droits de timbre.** 283. Droits de timbre perçus en 1928/29 — 1933/34 (en zlotys) . . . . . 212—215

XX. **Finances de la Ville.** 284. Dépenses et recettes de la ville en 1930/31 — 1933/34. 285. Nombre de contribuables et quelques sommes imposées des impôts, des droits municipaux et des taxes additionnelles aux impôts de l'Etat en 1928/29 — 1933/34. 286. Produit des impôts et des taxes municipales en 1930/31—1933/34 (d'après la clôture des comptes). 287. Spécification des dépenses extraordinaires en 1930/31—1933/34. 288. Dettes à long terme de la ville de Wilno en 1932—1934. Etat au 31.III (en zlotys). 289. Valeur de la propriété municipale en 1931 — 1934 en zlotys. Etat au 31.III . . . . . 216—223

Supplément I. 290. Elections au Conseil Municipal de Wilno en 1919, 1927 et 1934. 291. Résultats des élections au Conseil Municipal de Wilno le 10 juin 1934. 292. Conseillers municipaux d'après la nationalité, le culte, l'instruction, l'âge et la profession en 1919, 1927 et 1934 . . . . 224—227

Supplément II. 293. Souscripteurs de l'Emprunt National à Wilno d'après les professions et les districts (le calcul provisoire au 10.XI. 1933) . . . . . 228—229

Supplément III. Villes des Départements du Nord-Est en 1930/31 — 1932/33. 294. Villes du Département de Wilno en 1930/31 — 1932/33 (la ville de Wilno exceptée). 295. Villes du Département de Nowogródek en 1930/31 — 1932/33. 296. Villes du Département de Białystok en 1931/32 — 1932/33 . . . . . 230—251

Supplément IV. Statistique économique des départements du Nord - Est de la République de Pologne: de Wilno, de Białystok, de Nowogródek et de Polesie. a) Superficie, population, bâtiments, division administrative. 297. Superficie, bâtiments, population, densité de la population, accroisement de la population et division administrative. 298. Construction des bâtiments dans les villes des départements du Nord-Est en 1931—1933. 299. Emigration de la population des départements du N.-E., d'après le lieu de la délivrance des passeports, en 1928 — 1933. **b) Agriculture, élévage, forêts.** 300. Répartition de la superficie (en milliers des hectares) en 1928 — 1931. 301. Superficie ensemencée en 1929/30 — 1932/33. 302. Récoltes moyennes par hectare en 1928 — 1933 (en q). 303. Elevage dans les départements du Nord-Est d'après le recensement du bétail en 1929 — 1933. 304. Exportation du bois des départements du Nord-Est en 1928 — 1933 (en tonnes). **c) Industrie et commerce.** 305. Patentes industrielles délivrées dans les départements du Nord-Est en 1928—1933. 306. Entreprises industrielles dans les départements du Nord-Est en 1931—1933. 307. Emploi de la main-d'oeuvre et nombre d'ouvriers-heures dans l'industrie des départements du Nord - Est (établissements occupant au moins 20 ouvriers) en 1931 — 1933. 308. Entreprises industrielles dans les départements du Nord Est en 1931—1933. 309. Professions industrielles dans les départements du Nord-Est en 1931 — 1933. 310. Entreprises commerciales dans les départements du Nord - Est en 1931 — 1933. **d) Assurances sociales.** 311. Chômeurs enregistrés à l'Office du Travail de l'Etat et recevant les secours dans les départements du Nord-Est en 1931—1933. **e) Crédit.** 312. Comptes de virement des succursales de Banque de Pologne dans les départements du Nord-Est en 1931 — 1932. 313. Escompte des lettres de change des succursales de Banque de Pologne dans les départements du Nord-Est en 1930 — 1932. **f) Contributions de l'Etat et communales.** 314. Impôts sur le revenu, sommes du revenu établies par le fisc en 1929 — 1933 (milliers de zl.). 315. Impôt sur le revenu, sommes imposées sur le revenu cédulaire dans les départements du Nord-Est en 1929 — 1933. 316. Produits des impôts directs de l'Etat dans les départements du Nord-Est en 1931/32—1932/33 (milliers de zlotys). **g) Participation des départements du Nord-Est en souscription de l'Emprunt National.** 317. Souscripteurs de l'Emprunt National dans les départements du Nord-Est d'après les groupements professionnels (le calcul provisoire au 10.XI. 1933) . . . . . 252—267

Supplément V. Données statistiques rassemblées à l'aide des chômeurs - travailleurs intelectuels. a) Chômeurs occupés au Bureau de Statistique de Wilno. 318. Chômeurs occupés au Bureau Central de Statistique à Wilno en 1933 et 1934. **b) Consommation du lait et du beurre, provision du beurre à Wilno.** 319. Livraison du lait à Wilno: a) de 18 h. du 6.XII. jusqu'à 18 h. du 7.XII. 1933 et b) de 18 h. du 30.IV. jusqu'à 18 h. du 1.V. 1934, d'après l'origine et la destination. 320. Livraison du lait à Wilno: a) de 18 h. du 6.XII. jusqu'à 18 h. du 7.XII. 1933 et b) de 18 h. du 30.IV. jusqu'à 18 h. du 1.V. 1934, d'après les distances, les fournisseurs et les moyens de communication. 221. Livraison du lait à Wilno: a) de 18 h. du 6.XII. jusqu'à 18 h. du 7.XII. 1933 notée par 31 postes de contrôle et b) de 18 h. du 30.IV. jusqu'à 18 h. du 1.V. 1934 notée par 30 postes de contrôle 322. Lait introduit à Wilno et noté par 4 postes de contrôle de 4 h. du matin jusqu'à 12 h. du midi par jour de la semaine. 323. Lait introduit à Wilno et noté par 7 postes de contrôle de 4 h. du matin jusqu'à 12 h. du midi par jour de la semaine. 324. Consommation du lait à Wilno. 325. Beurre livré à Wilno et noté par 24 postes de contrôle: a) de 18 h. du 19.II. jusqu'à 18 h. du 20.II; b) de 18 h. du 21.II jusqu'à 18 h. du 22.II. et c) de 18 h. du 22.II. jusqu'à 18 h. du 23.II. 1934. 326. Livraison du beurre à Wilno; a) de 18 h. du 19.II. jusqu'à 18 h. du 20.II; b) de 18 h. du 21.II. jusqu'à 18 h. du 22.II.

Pages:

et c) de 18 h. du 22.II. jusqu'à 18 h. du 23.II. 1934, d'après l'origine et la destination. 327. Livraison du beurre à Wilno: a) de 18 h. du 19.II. jusqu'à 18 h. du 20.II, b) de 18 h. du 21.II. jusqu'à 18 h. du 22.II. et c) de 18 h. du 22.II jusqu'à 18 h. du 23.II en 1934, d'après les distances, les fournisseurs et les moyens de communication. 328. Livraison du beurre à Wilno: a) le 23.IV.—24.IV, b) le 25.IV.—26.IV. et c) le 26.IV.—27.IV. 1934. de 18 h. du jour premier jusqu'à 18 h. du jour suivant et noté par 24 postes de contrôle. 329. Livraison du beurre à Wilno: a) de 18 h. du 23.IV. jusqu'à 18 h. du 24.IV, b) de 18 h. du 25.IV. jusqu'à 18 h. du 26.IV et c) de 18 h. du 26.IV. jusqu'à 18 h. du 27.IV. 1934, d'après l'origine et la destination. 330. Livraison du beurre à Wilno: a) de 18 h. du 23.IV. jusqu'à 18 h. du 24.IV. 1934, b) de 18 h. du 25.IV. jusqu'à 18 h. du 26.IV. 1934 et c) de 18 h. du 26.IV. jusqu'à 18 h. du 27.IV. 1934 d'après les distances, les fournisseurs et le moyen de communication. 331. Consommation du beurre à Wilno. 332. Provision du beurre à Wilno d'après les recensements: a) du 21.XII. 1933 et b) du 9.I. 1934. 333. Vente du beurre à Wilno d'après les recensements: a) du 21.XII. 1933 et b) du 9.I. 1934. (en kg.). **c) Circulation routière à Wilno.** 334. Circulation routière sur les ponts d'après les jours de la semaine. 335. Circulation routière sur les ponts d'après les heures du jour. 336 Circulation routière sur les ponts d'après le genre des voitures. 337. Circulation routière dans les rues du centre de la ville d'après les jours de la semaine. 338. Circulation routière dans les rues du centre de la ville d'après les heures du jour. 339. Circulation routière dans les rues du centre de la ville d'après le genre des voitures. 340. Circulation routière dans les faubourgs de la ville d'après les jours de la semaine. 341. Circulation routière dans les faubourgs de la ville d'après les heures du jour. 342. Circulation routière dans les faubourgs de la ville d'après le genre des voitures . . . . . 266—293

I. Meteorologja. — *Météorologie.*

Uwaga ogólna: Położenie geograficzne miasta (miejsca dokonywania pomiarów, a więc Obserwatorjum Meteorologicznego w Wilnie) jest następujące: $\varphi = 54^0 41'$ (szerokość geograficzna), $\lambda = 25^0 15'$ (długość geograficzna liczona od południka Greenwich), H = 128 m (wysokość nad poziomem morza).

1. Ciśnienie atmosferyczne, temperatura, zachmurzenie, usłonecznienie, wilgotność względna i bezwzględna oraz opady w latach 1928—1933.

Pression barométrique, température, nébulosité, insolation, humidité relative et humidité absolue, condensations atmosphériques en 1928—1933.

(Dane z Zakładu Meteorologji U. S. B. w Wilnie).

Rok i miesiąc *Année et mois*	Ciśnienie *Pression* mm: Średnie *Moyenne* 700+	Ciśnienie: Odchylenie [1] *Ecart*	Temperatura C° — *Température C°*: Średnia *Moyenne*	Odchylenie [2] *Ecart*	Max. średnie *Max. moyenne*	Odchylenie [3] *Ecart*	Min. średnie *Min. moyenne*	Odchylenie [3] *Ecart*	Max. absol. *Max. absol.*	Min. absol. *Min. absol.*	Zachmurzenie średnie *Nébulosité moyenne* 0—10	Usłonecznienie *Insolation*: Średnie *Moyenne*	Usłonecznienie: Odchylenie [3] *Ecart*	Wilgotność średnia *Humidité moyenne*: Bezwzględna w mm *Absol. en mm*	Wilgotność: Względna w % *Relative*	Opady w mm *Précipitations atmosphériques en mm*: Sumy *Sommes*	Opady: Odchylenie [3] *Ecart*
1928	**61.7**	**—0.1**	**+ 5.8**	**— 0.5**	**+ 9.4**	**—0.4**	**+ 1.9**	**— 0.4**	**+30.3 [4]**	**—21.4 [5]**	**7.2**	**3.73**	**—0.24**	**6.1**	**82**	**669.4**	**+23.2**
1929	**63.5**	**+1.7**	**+ 4.9**	**— 1.4**	**+ 9.2**	**—0.6**	**+ 0.5**	**— 1.8**	**+31.2 [4]**	**—34.9 [5]**	**6.4**	**4.32**	**+0.35**	**6.1**	**81**	**555.9**	**—90.3**
1930	**60.6**	**—1.2**	**+ 6.9**	**+ 0.6**	**+10.7**	**+0.9**	**+ 3.0**	**+ 0.7**	**+31.4 [4]**	**—22.5 [5]**	**6.9**	**4.61**	**+0.64**	**6.5**	**81**	**736.1**	**+89.9**
1931	**60.2**	**—1.6**	**+ 5.5**	**— 0.8**	**+ 9.4**	**—0.4**	**+ 1.4**	**— 0.9**	**+33.8 [4]**	**—24.0 [5]**	**7.1**	**4.28**	**+0.31**	**6.3**	**82**	**658.6**	**+12.4**
1932	**61.4**	**—0.4**	**+ 6.8**	**+ 0.5**	**+10.9**	**+1.1**	**+ 2.8**	**+ 0.5**	**+32.4**	**—22.8**	**6.9**	**4.66**	**+0.69**	**6.8**	**80**	**621.0**	**—25.2**
I	67.0	+3.2	— 1.3	+ 3.9	+ 0.8	+3.4	— 3.4	+ 4.1	+ 7.4	—14.2	7.6	1.49	+0.48	3.8	88	10.0	—26.2
II	63.7	+0.8	— 9.4	— 4.9	— 4.4	—2.5	—14.6	— 7.2	+ 2.2	—22.8	6.6	3.59	+2.26	2.0	80	24.7	+ 2.7
III	63.1	+2.2	— 5.7	— 5.0	— 0.9	—4.1	—10.5	— 7.3	+ 5.5	—20.1	5.8	4.12	+1.27	2.5	81	12.2	—19.5
IV	57.1	—4.2	+ 5.3	— 0.8	+ 9.4	—1.8	+ 1.4	— 1.1	+15.7	— 1.8	7.5	4.39	—0.99	5.2	78	24.2	—10.4
V	58.2	—3.1	+15.2	+ 2.1	+20.8	+3.0	+ 9.8	+ 2.8	+30.1	+ 3.7	6.0	8.31	+0.59	9.0	70	55.0	+ 4.8
VI	59.1	—1.2	+15.2	— 0.8	+19.7	+0.3	+10.1	+ 0.3	+28.7	+ 5.3	6.2	7.58	+0.83	9.0	70	52.6	—24.4
VII	58.2	—1.5	+20.9	+ 2.9	+26.8	+4.2	+15.0	+ 2.2	+32.4	+ 9.5	4.9	10.61	+2.90	12.2	67	102.9	+ 0.2
VIII	61.4	+0.7	+17.8	+ 1.4	+22.7	+2.5	+13.7	+ 2.5	+31.5	+ 7.1	6.6	6.60	+0.62	12.1	80	115.6	+ 2.9
IX	59.6	—2.7	+13.9	+ 1.6	+18.8	+1.6	+ 9.6	+ 1.4	+28.4	+ 1.7	6.1	5.13	+0.65	9.5	80	61.8	+ 9.4
X	56.0	—7.0	+ 7.5	+ 0.8	+10.8	+0.8	+ 4.7	+ 1.3	+17.4	— 1.8	8.1	2.33	—0.22	6.9	87	108.3	+66.6
XI	65.7	+2.7	+ 1.9	+ 1.2	+ 4.2	+1.8	— 0.2	+ 2.0	+ 9.9	— 9.2	8.0	1.33	+0.35	4.8	89	27.0	—19.1
XII	68.1	+5.6	+ 0.2	+ 4.1	+ 1.9	+4.4	— 1.5	+ 5.7	+ 8.5	—11.3	9.1	0.43	—0.28	4.4	92	26.7	—12.2
1933	**61.3**	**—0.5**	**+ 4.9**	**— 1.4**	**+ 8.8**	**—1.0**	**+ 1.1**	**— 1.2**	**+28.4**	**—27.4**	**7.1**	**4.20**	**+0.23**	**6.0**	**80**	**723.6**	**+77.4**
I	71.5	+7.7	— 8.7	— 3.5	— 6.3	—3.7	—11.3	— 3.8	+ 0.8	—27.4	7.7	0.82	—0.19	2.3	83	14.4	—21.8
II	59.5	—3.4	— 4.6	— 0.1	— 1.5	+0.4	— 8.0	— 0.6	+ 3.5	—15.9	8.4	2.04	+0.71	3.0	87	32.7	+10.7
III	63.6	+2.7	+ 0.1	+ 0.8	+ 3.8	+0.6	— 3.4	— 0.2	+16.5	—17.6	6.9	3.74	+0.89	3.7	79	15.8	—15.9
IV	58.1	—3.2	+ 3.5	— 2.6	+ 7.8	—3.4	0.0	— 2.5	+13.7	— 3.2	7.1	4.46	—0.92	4.4	75	64.4	+29.8
V	57.9	—3.4	+11.2	— 1.9	+16.1	—1.7	+ 6.2	— 0.8	+23.3	— 1.4	6.7	6.35	—1.37	7.0	71	70.8	+20.6
VI	55.8	—4.5	+15.0	— 1.0	+19.6	+0.2	+10.4	+ 0.6	+25.6	+ 3.7	6.8	7.79	+1.04	9.2	71	103.3	+26.3
VII	60.5	+0.8	+18.3	+ 0.3	+23.4	+0.8	+12.9	+ 0.1	+28.4	+ 6.7	5.9	8.68	+0.97	11.5	74	107.4	+ 4.7
VIII	58.1	—2.6	+14.9	— 1.5	+19.8	—0.4	+10.8	— 0.4	+25.2	+ 4.4	6.8	7.11	+1.13	9.7	77	142.8	+30.1
IX	61.3	—1.0	+11.5	— 0.8	+15.9	—1.3	+ 8.3	+ 0.1	+22.5	+ 3.7	6.8	4.45	—0.03	8.3	82	61.5	+ 9.1
X	62.3	—0.7	+ 6.8	+ 0.1	+ 9.9	—0.1	+ 3.9	+ 0.5	+18.1	— 3.4	7.8	2.64	+0.09	6.3	84	54.2	+12.5
XI	62.2	—0.8	— 0.5	— 1.2	+ 2.1	—0.3	— 2.8	— 0.6	+10.7	—13.1	7.5	1.63	+0.65	4.1	89	36.1	—10.0
XII	65.0	+2.5	— 8.9	— 5.0	— 5.2	—2.7	—13.3	— 6.1	+ 2.3	—24.0	7.1	0.69	—0.02	2.3	85	20.2	—18.7

[1]) Odchylenie ciśnienia liczono w stosunku do okresu 1851 — 1900. Ciśnienie jezt zredukowane do poziomu morza. [2]) Odchylenie temperatury średniej liczono w stosunku do okresu 36-letniego: 1886—1910, 1918—1927 „Dziesięciolecie Obserw. Meteor. U. S. B.", 1928 „Spostrzeżenia Obserw. Meteor. U. S. B.". [3]) Odchylenie maxim. średn., minim. średn., opadu i usłonecznienia liczono w stosunku do okresu 1918—1927 („Dziesięciolecie Obserw. Meteor. U. S. B."). [4]) Max. max. roczne. [5]) Min. min. roczne.

2. Charakterystyka pogody w latach 1929 – 1933.

Caractéristique du temps en 1929 — 1933.

(Dane z Zakładu Meteorologji U. S. B. w Wilnie).

Rok i miesiąc *Année et mois*	Ilość dni — *Nombre de jours*													
	Pogodnych [1] *Sereins*	Pochmurnych [2] *Nuageux*	Z wichrem [3] *Venteux*	Z opadem *Pluvieux*	Z burzą *Orageux*	Z gradem *Grêleux*	Z krupami *Avec grésil*	Z mrozem [4] *Gelée*	Z przymrozkami [5] *Petite gelée*	Ze śniegiem *Neigeux*	Z pokrywą śnieżną *Avec la couche de la neige*	Z mgłą [6] *Avec brouillard*	Gorących [7] *Chaud temps*	Upalnych [8] *Grande chaleur*
1929	**57**	**155**	**56**	**149**	**20**	**5**	**13**	**86**	**139**	**52**	**115**	**209**	**135**	**11**
1930	**26**	**166**	**80**	**172**	**22**	**6**	**4**	**53**	**124**	**39**	**86**	**235**	**137**	**7**
1931	**22**	**163**	**95**	**174**	**11**	**4**	**4**	**85**	**166**	**68**	**135**	**177**	**136**	**16**
1932	**29**	**162**	**81**	**181**	**13**	—	**7**	**62**	**124**	**29**	**75**	**239**	**153**	**32**
Styczeń — *Janvier*	2	16	13	14	—	—	2	10	23	3	4	19	—	—
Luty — *Février*	2	11	9	14	—	—	1	25	29	14	29	7	—	—
Marzec — *Mars*	5	9	6	9	—	—	1	15	31	9	31	21	—	—
Kwiecień — *Avril*	1	15	12	11	—	—	1	—	6	—	—	22	4	—
Maj — *Mai*	2	9	6	16	3	—	—	—	—	—	—	18	28	2
Czerwiec — *Juin*	1	8	4	15	1	—	—	—	—	—	—	19	30	1
Lipiec — *Juillet*	4	2	7	15	4	—	—	—	—	—	—	17	31	19
Sierpień — *Août*	3	14	3	18	3	—	—	—	—	—	—	21	31	9
Wrzesień — *Septembre*	2	10	8	18	2	—	1	—	—	—	—	20	24	1
Październik — *Octobre*	3	23	8	21	—	—	—	—	2	—	—	29	5	—
Listopad — *Novembre*	3	20	4	17	—	—	1	3	11	—	—	21	—	—
Grudzień — *Décembre*	1	25	1	13	—	—	—	9	22	3	11	25	—	—
1933	**32**	**179**	**71**	**181**	**6**	**7**	**9**	**89**	**150**	**68**	**123**	**207**	**126**	**8**
Styczeń — *Janvier*	5	21	5	11	—	—	2	28	31	10	26	19	—	—
Luty — *Février*	—	20	6	17	—	—	1	17	27	15	28	10	—	—
Marzec — *Mars*	4	16	8	10	1	—	—	11	21	6	16	19	1	—
Kwiecień — *Avril*	2	16	—	18	—	2	3	—	16	10	6	16	—	—
Maj — *Mai*	2	13	3	12	—	1	—	—	1	—	—	17	21	—
Czerwiec — *Juin*	1	11	9	19	3	—	—	—	—	—	—	20	27	1
Lipiec — *Juillet*	5	7	9	16	2	2	—	—	—	—	—	14	31	7
Sierpień — *Août*	—	10	11	18	—	—	—	—	—	—	—	19	29	—
Wrzesień — *Septembre*	4	13	7	15	—	—	—	—	—	—	—	21	15	—
Październik — *Octobre*	2	19	7	15	—	1	—	—	2	—	—	23	2	—
Listopad — *Novembre*	5	18	1	13	—	1	1	6	21	10	16	19	—	—
Grudzień — *Décembre*	2	15	5	17	—	—	2	27	31	17	31	10	—	—

[1]) Dzień pogodny — średnie zachmurzenie < 2 (całkowite zachmurzenie = 10). [2]) Dzień pochmurny — średnie zachmurzenie > 8. [3]) Dzień z wichrem — jeżeli prędkość maximalnego podmuchu wiatru była > 15 m/sec. [4]) Dzień z mrozem — w ciągu którego każde notowanie wykazywało temperaturę niższą od 0°. [5]) Dzień z przymrozkami — w ciągu którego tylko temperatura minimum była niższa od 0°. [6]) Dzień z mgłą — jeżeli choć raz w ciągu doby notowana była mgła. [7]) Dzień gorący — w ciągu którego tylko temperatura maximum przekraczała 15°. [8]) Dzień upalny — w ciągu którego każde notowanie wykazywało temperaturę wyższą od 15°.

3. Kierunek, prędkości średnie i podmuchy maximalne wiatrów w latach 1929—33

Direction, vitesse moyenne et maximum du vent en 1929—1933.

Rok, miesiąc — *Année, mois*	Rozkład kierunków w % — *Fréquence des directions du vent en %*									Prędkość wiatru w m/sek *Vitesse du vent en m/sec*			
	N	NE	E	SE	S	SW	W	NW	Cisza *Calme*	Średnia *Moyen.*	Maxim.	Data *Dates*	Godz. *Heure*
1929	**7.1**	**8.1**	**4.7**	**8.0**	**24.3**	**14.7**	**10.4**	**10.8**	**11.9**	**3.7**	**25.7**	**III.13**	**14^{50}**
1930	**7.3**	**14.0**	**6.4**	**12.0**	**20.7**	**12.9**	**12.2**	**8.7**	**5.8**	**4.0**	**24.4**	**XI.14**	**2^{50}**
1931	**7.2**	**7.8**	**4.1**	**12.6**	**23.0**	**14.3**	**13.0**	**7.9**	**10.1**	**4.3**	**32.5**	**I.17**	**14^{30}**
1932	**6.5**	**10.4**	**2.1**	**7.1**	**25.4**	**15.3**	**14.8**	**8.4**	**10.0**	**4.0**	**29.4**	**I.30**	**14^{35}**
Styczeń — *Janvier*	3.2	—	—	2.1	25.3	27.9	30.7	6.5	4.3	5.5	29.4	30	14^{35}
Luty — *Février*	21.9	15.6	1.7	—	9.8	14.9	13.2	14.9	8.0	4.5	27.8	22	8^{25}
Marzec — *Mars*	8.6	4.3	3.2	10.2	32.3	12.4	10.7	4.3	14.0	3.6	26.6	15	0^{25}
Kwiecień — *Avril*	6.7	27.2	0.6	11.6	21.1	8.3	6.7	5.6	12.2	4.5	25.0	6	16^{20}
Maj — *Mai*	3.8	22.0	5.9	7.0	17.2	9.7	13.4	3.8	17.2	3.5	21.5	7	13^{40}
Czerwiec — *Juin*	9.4	13.9	2.2	4.4	16.7	8.9	16.1	18.4	10.0	3.5	19.2	14	17^{05}
Lipiec — *Juillet*	9.7	14.0	5.9	5.4	12.3	9.1	11.3	9.7	22.6	2.3	21.4	17	13^{10}
Sierpień — *Août*	4.8	9.7	1.1	5.4	19.4	11.8	20.4	15.6	11.8	3.0	17.1	22	12^{55}
Wrzesień — *Septembre*	2.2	2.2	1.1	6.1	36.7	27.2	13.9	5.0	5.6	4.6	22.8	12	2^{15}
Październik — *Octobre*	—	1.1	1.1	17.7	43.5	19.9	8.6	3.8	4.3	4.8	20.6	2	14^{00}
Listopad — *Novembre*	3.3	9.4	2.2	8.3	36.2	16.1	11.7	7.2	5.6	4.2	21.8	17	20^{55}
Grudzień — *Décembre*	4.3	5.9	0.5	7.5	32.8	17.8	21.0	5.9	4.3	4.0	16.9	17	7^{30}
1933	**8.7**	**18.3**	**6.1**	**10.4**	**14.4**	**11.3**	**12.6**	**9.0**	**9.2**	**3.8**	**25.7**	**VII.17**	**12^{50}**
Styczeń — *Janvier*	2.7	21.5	6.5	25.8	25.3	4.8	8.1	2.1	3.2	4.2	18.2	27	12^{20}
Luty — *Février*	3.6	18.4	9.5	10.7	20.8	8.9	18.5	6.0	3.6	4.0	17.9	5	16^{40}
Marzec — *Mars*	7.0	14.0	5.4	9.1	15.6	19.3	16.1	2.7	10.8	3.9	20.9	19	12^{30}
Kwiecień — *Avril*	10.0	13.3	2.2	1.1	10.0	10.0	22.8	21.7	8.9	3.5	14.3	7	0^{40}
Maj — *Mai*	11.8	15.6	4.3	4.3	12.9	9.7	12.9	15.6	12.9	3.3	17.9	27	13^{40}
Czerwiec — *Juin*	13.4	27.2	14.4	8.9	5.0	6.1	8.3	3.3	13.4	3.8	23.0	4	10^{40}
Lipiec — *Juillet*	11.3	15.0	1.1	6.5	11.8	10.2	15.0	10.8	18.3	3.0	25.7	17	12^{50}
Sierpień — *Août*	14.0	19.3	2.7	4.3	10.2	7.0	22.6	12.4	7.5	4.3	20.9	13	13^{40}
Wrzesień — *Septembre*	18.3	10.6	3.3	19.4	6.1	13.9	2.8	18.9	6.7	4.4	23.2	6	8^{50}
Październik — *Octobre*	1.1	16.7	16.1	15.1	21.5	15.0	5.4	9.1	—	4.2	20.1	29	19^{10}
Listopad — *Novembre*	1.7	21.0	4.4	11.7	26.1	18.4	8.3	0.6	7.8	3.2	21.4	6	11^{50}
Grudzień — *Décembre*	9.7	26.9	2.7	8.1	7.5	12.4	10.7	4.8	17.2	3.3	17.6	4	18^{40}

4. Wodostan Wilji i Wilejki w latach 1928—1933. Przeciętna miesięczna (w cm).

Hauteur de l'eau dans les fleuves Wilja et Wilejka en 1928—1933. Moyenne mensuelle (en cm).

Rok *Année*	Miesiące — *Mois*												Min.	Max.	Średnia roczna *Moyenne ann.*	Min. abs.	Max. abs.
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII					
Wilja [1])																195	824 [3])
1928	326	313	294	423	308	360	282	257	257	285	289	313	237 (20.XII)	598 (6.IV)	309	9.XI.1888	26.IV.1931
1929	311	288	294	360	309	249	235	232	233	239	273	276	224 (6.IX)	509 (24.IV)	275		
1930	253	236	308	292	262	236	234	271	273	292	385	309	223 (3.VI)	487 (8.XI)	279	średnia wieloletnia:	
1931	315	362	322	449	373	273	250	262	305	285	292	266	240	824 (26.IV) [3])	313	(1924—1933)	
1932	289	313	288	424	314	262	243	271	258	305	295	303	235 (13.VII)	617 (10.IV)	297	297	
1933	299	299	343	321	314	301	313	285	345	314	312	265	252 (11.VIII)	515 (22.III)	310		
Wilejka [2])																	
1928	258	262	250	254	234	246	228	228	229	236	236	244	208 (13.V)	336 (2.VI)	242	Brak danych z powodu braku odpowiedniego materjału obserwacyjnego.	
1929	262	244	268	260	230	223	221	221	224	224	235	233	200 (16.VI)	356 (1.IV)	237		
1930	227	228	241	234	230	220	225	239	231	237	256	240	200 (6.VII)	350 (7.XI)	234		
1931	258	261	260	267	235	225	219	224	233	230	230	237	212	420	240		
1932	231	241	228	254	224	218	221	244	233	238	226	229	205 (24.V)	340 (5.IV)	232		
1933	226	238	249	233	237	245	235	242	234	237	230	231	208 (14.I)	387 (18.III)	236		

[1]) Rzędna zera wodowskazu nad poziomem morza Bałtyckiego = 84.149 m. Wodowskaz znajduje się w Wilnie przy samym przyczółku mostu Zielonego od strony odpływu. [2]) Rzędna zera wodowskazu nad poziomem morza Bałtyckiego = 93.634 m. Wodowskaz w kształcie marki żelaznej, wmurowanej do cokołu domu przy ul. Popławskiej Nr. 13. [3]) Powódź wiosenna 1931 r. Przybór wód rozpoczął się z dniem 31.IV i trwał do dnia 26.IV, osiągając w dniu tym nienotowany punkt 824 cm. Z 21 na 22.IV stan wody przekroczył średni poziom normalnych wysokich wód wiosennych 525 cm., występując z brzegów w dniu 22.IV. i zalewając pierwszy dom przy ulicy Fabrycznej. Z 22 na 23.IV. woda przekracza najwyższy notowany dotychczas poziom (666 cm. w dn. 13.IV. 1888 r.), i odtąd, przybierając 2-3 cm na godzinę, zalewa stopniowo nadbrzeżne ulice: Brzeg Antokolski, Fabryczną, Zygmuntowską, Arsenalską, Kościuszki, Łukiską, Mahometańską, Tartaki, zauł. Wodociągowy, folw. Zakret, folw. Tuskulany. Jednocześnie wzbiera Wilejka, zalewając ul. Safjaniki, Zarzeczną, Belmont, Karlsbadzką i pochłaniając 2 ofiary: 8- i 18-letniego chłopców. 24.IV woda przy stanie 745 cm. wchodzi w ulice: Wileńską, Mostową, Bogusławską, Meczetową, Pijarską, Suchą, powoduje przerwy w pracy elektrowni miejskiej, runięcie 2 domów, uszkodzenie mostu Zielonego. Wilejka powoduje uszkodzenie mostu Bernardyńskiego i usuwanie się Góry Bekieszowej. 25.IV. Wilja przekracza poziom 800 cm., zalewa Plac Katedralny, dochodząc do Bazyliki, wkracza w ul. Mickiewicza, Małą, Staro-Szlachturną, powoduje znów usunięcie się 1 domu, 1 budynku gospodarczego oraz rozebranie 1 domu. O godz. 22 zalewa maszyny elektrowni, pozbawiając miasto prądu. Podmywa przyczółki mostu Zwierzynieckiego, zalewa Więzienie Wojskowe, rujnuje ul. Zygmuntowską. Szybkość przyboru zmniejsza się do 2 cm/godz. Punkt kulminacyjny osiąga w dn. 26.IV przy poziomie 824 cm. w godzinach popołudniowych; odtąd opada z szybkością 2-3 cm/godz., by w nocy z 29 na 30.IV wejść w brzegi przy stanie 575 cm., a 1.V opaść do średniej wysokości wody 525 cm. W dniu 23.V Wilja opada do normalnej letniej wysokości 300 cm.

II. Obszar miasta i drogi publiczne.

Territoire de la ville et voies publiques.

5. Obszar miasta w latach 1648 — 1933.

Développement territorial de la ville en 1648 — 1933.

(Dane z Sekcji Technicznej Zarządu Miejskiego).

Rok — *Année*	1648 15.V	1848	1868	1878	1901	1913	1915	28.V.1919—1934
Powierzchnia w ha—*Superficie en ha*	175	458	895	1 376	1 550	5 000	9 800	10 400

UWAGA: Cyfry za lata 1848, 1868, 1878, 1901 i 1913, przybliżone; obszar z roku 1648 — w/g planu znajdującego się w Bibljotece Miejskiej we Wrocławiu; obszar z roku 1915 stwierdzony przez niemieckie władze okupacyjne (data zatwierdzenia 14.I.1916); z roku 1919 —według danych Zarządu Cyw. Z. Wschodnich; z roku 1928 — według przybliżonych obliczeń Wydziału Pomiarów Magistratu m. Wilna.

6. Obszar miasta według przeznaczenia w latach 1928 — 1933.

(w ha; cyfry zaokrąglone).

Répartition du territoire de la ville d'après la déstination en 1928 — 1933.

(en ha; shiffres arrondis).

(Dane z Sekcji Technicznej Zarządu Miejskiego).

Rok *Année*	Ogólna powierzchnia miasta *Superficie totale*	W tem powierzchnia: — *Dont superficie:* Zabudowana *Occupée par les bâtiments*	Wolna, niezabudowana *Libre des bâtiments*	Zabrukowana i niezabruk. ulic, placów, skwerów, pasów zieleni i t. p. *Pavée et non pavée des rues, des places, des squares etc.*	W tem — *Dont*: Zabrukowane jezdni, chodników, szos i placów *Pavée des rues, des trottoirs, des chaussées et des places*	Niezabrukowana jezdni *Non pavée des rues*	Niezabrukowana placów i części ulic, niewliczona do jezdni *Des places non pavées et des parties des rues non pavées*	Skwery uliczne, założone przy regulacji jezdni *Squares le long des rues*	Ogrody i parki publiczne *Jardins et parcs publics*	Cmentarze *Cimetières*	Tereny kolejowe *Terrains des chemins de fer*	Tereny wodne (prócz Wilji i Wilejki) *Superficie de l'eau (étangs et lacs, fleuves Wilja et Wilejka excepté)*
		około *environ*	około *environ*									
1928	**10400**	3000	6862	405	92		313		18	30	45	40
1930	**10400**	3000	6682	405	92		313		161	67	45	40
1931	**10400**	3000	6682	396	100	41	253	2	170	67	45	40
1933	**10400**	3000	6682	389	102	39	246	2	177	67	45	40

7. Powierzchnia zabrukowana dróg publicznych w latach 1928/29 — 1933/34 (w ha).

Superficie pavée de la voie publique en 1928/29 — 1933/34 (en ha).

(Dane z Sekcji Technicznej Zarządu Miejskiego).

Rok *Année*	Powierzchnia zabrukowana — *Superficie pavée*: Ulic i placów *Des rues et des places*	w tem — *dont*: zabrukowana w roku sprawozd. *Pavée en l'année de rapport*	Szos *Des chossées*	Chodników *Des trottoirs*	w tem — *dont*: płyty betonowe *En beton armé*	inne *Autres*	Ogółem powierzchni zabrukowanej *Total la superficie pavée*
1928/29	78.1647	0.6185	0.2800	14.0522	13.9022	0.1500	**92.4969**
1929/30	78.310492[1])	0.1458	0.2628	16.041983	14.691983	1.3500	**94.615275**
1930/31	79.6365	1.3259	0.2628	17.8259	16.9895	0.8364	**97.7252**
1931/32	80.7706	1.134147	0.2628	18.8742	18.4458	0.4284	**99.9076**
1932/33	81.572027[2])	0.801427	0.2628	19.029183	18.600783	0.4284	**100.86401**
1933/34	82.374114[2])	0.802087	0.2628	19.776243	19.456243	0.3200	**102.413157**

U w a g i: 1) Do zabrukowania dróg publicznych w Wilnie użyto jako materjału kamienia polnego. 2) Dokładnych pomiarów dokonano w r. 1929, wobec czego dokładne dane datują się od roku 1929/30.

[1]) W tem 2866.$_{22}$ m² asfaltu, nałożonego na bruk. [2]) W tem na przestrzeni 5483.$_{44}$ m² klinkier i na przestrzeni 156.$_{35}$ m² kostka betonowa, nałożone wzamian zdjętego bruku. [3]) W tem na przestrzeni 1607.$_{72}$ m² klinkier drogowy, i na przestrzeni 1728.$_{35}$ m² kostka kamienna, nałożone zamiast zdjętego bruku.

8. Oświetlenie dróg publicznych w latach 1928 — 1933[1]).

Eclairage de la voie publique en 1928 — 1933.

(Dane z Wydziału Elektrycznego Zarządu Miejskiego).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1928	1929	1930	1931	1932	1933
Liczba lamp żarowych[2]) — *Nombre de lampes*	1 373	1 658	1 911	2 060	2 118	2 147
Moc ogólna żarówek w watach — *Puissance générale des lampes*	174 675	198 405	224 955	250 800	273 245	280 895

U w a g a: Stan w końcu roku.

[1]) Uskuteczniane przez Elektrownię Miejską. [2]) Innych lamp nie było.

9. Parki, niektóre ulice i cmentarze. — *Parcs, cērtaines rues et cimetières.*

Stan w końcu roku 1933. — *Etat à la fin de l'année 1933.*

(Dane z Sekcji Technicznej Zarządu Miejskiego).

Nazwa parków — *Noms des parcs*	Powierzchnia *Superficie*	Nazwa ulic *Noms des rues*	Długość w m. *Longueur*	Liczba drzew *N-bre d'arbres*
Park na Zakrecie[1])	117 ha 3000 m²	Wiłkomierska	3600	—
Park Altarja[2])	28 „ 5039 „	Belmont	3250	—
Park przy ul. Boufałłowa Góra	6 „ 2000 „	Antokolska	3175	489
Ogród po-Bernardyński	5 „ 5991 „	Beliny	2400	—
Skwer na Łukiszkach	4 „ 6886 „	Subocz	2340	—
Park sport. im. Gen. Żeligowskiego	4 „ 2790 „	Nowogródzka	2295	30
Cielętnik	2 „ 9361 „	Ponarska	2080	444
Góra Zamkowa	2 „ 1850 „	Kalwaryjska	1900	11
Skwer Katedralny	1 „ 4111 „	Mickiewicza	1800	392
„ przy ul. 1-ej Baterji	7426 „	Zawalna	1600	54
„ przy ul. Orzeszkowej	6828 „	Legjonów	1545	150
„ na Bosaczkach	6828 „	Piłsudskiego	1440	280
„ przy ul. Ś-tej Anny	4800 „	Rydza-Smigłego	1435	195
„ przed Ratuszem	3693 „	Kolejowa	1425	155
„ przed Teatrem Wielkim	3348 „	Słowackiego	1135	222
„ na Placu Napoleona	2458 „	Gedyminowska	1100	20
„ przy Kościele Franciszkanów	(przeszło) *plus de* 2000 „	Połocka	890	3
„ Moniuszki	1821 „	Ulic brukow. z nazwami ogółem—*Rues pavées*	**142060**	około *environ* **9000**
„ przy Kościele Bonifratrów	1500 „			
„ przy ul. Wolana	1366 „	Ulic niebrukow. z nazwami ogółem—*Rues non pavées*	**139115**	
„ przy Kościele Bernardynów	910 „			
Ogólna powierzchnia parków, ogrodów, skwerów i zieleńców[3]) — *Superficie totale des parcs et squares*	(około) — *environ* **179 ha**	Różnych dróg—*Autres rues*	**121738**	

Cmentarze katolickie[4]) — *Cimetières catholiques*: Nazwa — *Noms*	Powierzchnia *Superficie*	Cmentarze innych wyznań — *Cimetières d'autres confessions*: Nazwa — *Noms*	Powierzchnia *Superficie*
Rossa	10 ha 3621 m²	Żydowski przy ul. Kirkutowej	10 ha 9637 m²
		„ „ „ Pióromont	3 „ 2552 „
Bernardyński	3 „ (około)— *environ*	Prawosławne (razem)	9 „ 5144 „
		Ewangelicko-Reformowany	2731 „
Antokolski (św. Piotra i Pawła)	2 „ (około)— *environ*	Ewangelicko-Augsburski	2 „ 9233 „
		Wojskowy na Zakrecie	4 „ 2900 „
Antokolski Wojskowy	13 „ 8952 m²	Staroobrzędowy	3 „ 4284 „
		Muzułmański na Łukiszkach	1 „ 90 „
Na Rybakach	9696 „	„ „ Lipówce	7568 „
		Karaimski	2276 „
Wojskowy na Rossie	410 „	Marjawicki	około 2500 „

[1]) Własność Uniwersytetu Stefana Batorego, dostępna dla publiczności za opłatą. [2]) Własność Kurji Metropolitalnej, wydzierżawiona przez miasto. [3]) Prócz wyszczególnionych w tabeli parków, ogrodów i większych skwerów do sumy wliczono mniejsze skwery i zieleńce. [4]) Bez cmentarzy: Stefańskiego i przy ul. Dobrej Rady.

10. Mosty na Wilji i Wilejce oraz wiadukty kolejowe w roku 1932 i 1933.

Ponts sur les fleuves Wilja et Wilejka, et viaducs de chemin de fer en 1932 et 1933.

Stan w końcu roku — *Etat à la fin de l'année.*

Mosty — *Ponts*	Długość w m. *Longueur en m.*	Szerokość w m. *Largeur en m.*	System budowy (konstrukcja) — *Système de construction*
Na Wilji: *Sur le fleuve Wilja:*			
Zwierzyniecki	90.30	11.40	żelazny, belka kratowa — *en fer*
Zielony	88.60	12.90	żelazny, belka kratowa — *en fer*
Na Antokolu } strategiczne	138.40 [1])	6.20	żelazny, belka kratowa, filary drewniane — *en fer et en bois*
Na Zakrecie } *strategiques*	130.44 [1])	7.10	drewniany, leżajowy — *en bois*
Na Wilejce: *Sur le pleuve Wilejka:*			
Antokolski	19.70	11.30	żelazny, belka blaszana — *en fer*
Parkowy (Trzykrzyski) . .	37.40 [1])	5.30	drewniany, wiszarowy — *en bois*
Bernardyński	19.60	8.40	drewniany, belka blaszana — *en bois*
Zarzeczny	17.30	10.25	żelazny, belka blaszana — *en fer*
Popławski	19.20	7.75	żelazny, belka kratowa — *en fer*
Belmoncki	38.00 [1])	7.60	żelazny, belka kratowa, filary drewniane — *en fer et en bois*
Wiadukty kolejowe: *Viaducs de chemin de fer:*			
Raduński	91.65	13.00	żelazny, belka kratowa — *en fer*
Rossa	31.75	6.47	kolebka murowana z cegieł — *en briques*
Kładka piesza	196.30	2.40	żelazo-betonowa — *en beton armé*

Uwaga: Prócz wymienionych mostów i wiaduktów istnieje jeden prywatny most na Wilejce (Klubu Szlacheckiego) i około 30 przepustów i mniejszych mostków.

[1]) Wraz z przyczółkami.

11. Wydatki miasta na utrzymanie dróg i placów publicznych w latach 1928/29—1933/34.

Dépenses de la ville pour l'entretien de la voie publique en 1928/29—1933/34.

Wyszczególnienie — *Spécification*	Suma wykonania budżetu w latach — *Sommes d'après la clôture des comptes*					
	1928/29	1929/30	1930/31	1931/32	1932/33	1933/34
Wydatki zwyczajne—*Dépenses ordinaires*	*439 411.15*	*567 897.14*	*775 117.35*	*629 853.88*	*320 195.40*	*259 274.65*
W tem: — *Dont:*						
Tabor koński do oczyszczania ulic — *Entretien des chevaux*	37 000.31	32 336.32	24 005.09	} 70 114.64 [1])	49 791.77	31 456.10
Tabor samochodowy — *Entretien des autos*	28 976.18	47 202.21	54 603.21			
Stróże przy oczyszczaniu ulic i rynków — *Salaires des surveillants de la voie publique*	126 031.28	132 069.94	148 996.88	131 425.88	101 450.09	85.821.99
Bruki i przejazdy — *Conservation de la pavée*	149 092.74	249 505.62	337 830.08	199 778.87	69 047.37	53 304.78
Chodniki — *Conservation des trottoirs*	14 083.04	35 297.67	85 968.65	106 380.34	21 378.79	17 626.04
Mosty i przepusty—*Conservation des ponts*	31 263.12	33 960.77	31 300.98	22 380.73	6 151.72	11 474.50
Zabezpieczenia (schody, barjery, rowy i inne) — *Conservation (des barrières, canaux etc)*	52 964.48	37 524.61	23 846.27	18 804.09	8 926.62	8 343.59
Zarząd drogowy — *Administration de la voie publique*	— [2])	— [2])	68 566.19	80 969.33	63 449.04	51 247.65
Wydatki nadzwyczajne — *Dépenses extraordinaires*	*456 721.84*	*209 297.04*	*611 615.47*	*148 166.82*	*280 572.76*	*163 285.26*
W tem: — *Dont:*						
Place i rynki — *Places et marchés* .	—	—	17 671.42	—	—	—
Jezdnie — *Construction de la pavée*.	31 522.95	11 373.50	40 591.71	—	167 731.57	77 407.56
Chodniki — *Construction des trottoirs*	425 198.89	185 600.08	442 697.11	33 467.21	48 664.10	26 966.81
Regulacja ulic — *Regulation des rues*	—	12 323.46	109 205.62	62 911.21	—	—
Różne — *Diverses*	—	—	1 449.61	51 788.40 [3])	64 177.09 [4])	58 910.89 [5])
Ogółem wydatki —*Total des dépenses*	**896 132.99**	**777 194.18**	**1 386 732.82**	**778 020.70**	**600 768.16**	**422 559.91**

[1]) Od roku budż. 1931/32 wydatki na utrzymanie taboru samochodowego i konnego zostały podane łącznie. [2]) W latach budż. 1928/29—1929/30 wydatki na zarząd drogowy figurowały częściowo w Dz. I. (administracja ogólna), częściowo zaś w poszczególnych paragrafach Dz. V. budżetu (Drogi i place publiczne). [3]) Wydatki w związku z powodzią w kwietniu 1931 r. [4]) W tem zł. 55 204.52 na prace związane z powodzią. [5]) W tem zł. 41 808.05 na prace ziemne z dotacji Funduszu Pracy.

III. Budowle i mieszkania. — *Bâtiments et logements.*

12. Liczba nieruchomości m. Wilna w latach 1927—1932.

Immeubles à Wilno en 1927—1932.

(Obliczenia własne).

Rok *Année*	Nieruchomości zabudowanych — *Immeubles bâtis*: Razem *Total*	O budynkach — *Bâtiments*: Wyłącznie murowanych *En pierre et en briques*	Mieszanych *Mixtes*	Wyłącznie drewnianych *En bois*	O charakterze *Destination*: Mieszkalnym *Pour l'habitation*	Niemieszkalnym *Autres*	Stanowiących własność—*Propriétés*: Państwową *De l'Etat*	Komunalną *Municipaux*	Kościelną *Ecclésiastiques*	Prywatną *Privées*	Niezabudowanych *Non bâtis*: Placów budowlanych *Places destinées aux bâtiments*	Eksploatacyj rolnych *Exploitations rurales*	Ogółem nieruchomości *Total*
1927	*7324*	1790	402	5132	7156	168	Brak danych *Il manque des données*				873		**8197**
1928	*7369*	1795	406	5168	7201	168					842		**8211**
1929	*7468*	1806	408	5254	7299	169	172	79	130	7087	558 [1])	654 [1])	**8680**
1930	*7617*	1833	430	5354	7452	165	174	79	130	7234	577	665	**8859**
1931 [2])	Brak danych *Il manque des données*				7738	Brak danych — *Il manque des données*							
1932	*8157*	1171	1682	5304	8071	86	163	93	137	7764	1014		**9171**

[1]) Zwiększenie się ilości nieruchomości zabudowanych z jednoczesnem zwiększeniem się nieruchomości niezabudowanych w latach 1929 i 1930 wywołane jest parcelacją szeregu większych obszarów rolnych w tych latach (naprzykład maj. Wirszubka, część dominium Werki i inne).

[2]) Ilość nieruchomości o charakterze mieszkalnym — podana zgodnie z prowizorycznemi obliczeniami wynik. II Powszechn. Sp. Ludn. dokonanemi przez C. B. St., co do innych pozycyj 1931 r. brak danych.

13. Przewłaszczenia nieruchomości w Wilnie w latach 1928—1933.

Transferts de la propriété immobilière à Wilno en 1928—1933.

(Opracowanie własne).

Rok i miesiąc *Année et mois*	Liczba tranzakcyj *Nombre de transactions*	% % przewłaszczonych nieruchomości do ogólnej liczby nieruchomości w mieście [1]) *Ttansferts de la propriété immobilière pour cent du nombre de propriétés immobilières de la ville*	Suma tranzakcyj w tys. zł. *Montants en milles zl.*	Rok i miesiąc *Année et mois*	Liczba tranzakcyj *Nombre de transactions*	% % przewłaszczonych nieruchomości do ogólnej liczby nieruchomości w mieście [1]) *Transferts de la propriété immobilière pour cent du nombre de propriétés immobilières de la ville*	Suma tranzakcyj w tys. zł. *Montants en milles zl.*
1928	**307**	**3.74**	**4715**	**1933**	**368**	**4.01**	**3045**
1929	**296**	**3.41**	**4811**	I	28	0.30	857
1930	**322**	**3.63**	**4914**	II	26	0.28	623
1931	**364**	**4.14**	**5696**	III	28	0.30	129
1932	**390**	**4.25**	**3133**	IV	29	0.32	131
I	29	0.32	387	V	21	0.23	61
II	23	0.25	240	VI	28	0.31	148
III	26	0.28	323	VII	40	0.44	162
IV	34	0.37	463	VIII	22	0.24	154
V	57	0.62	455	IX	57	0.62	202
VI	37	0.40	317	X	35	0.38	271
VII	41	0.45	216	XI	29	0.32	91
VIII	45	0.49	168	XII	25	0.27	216
IX	30	0.33	115				
X	27	0.29	141				
XI	33	0.36	226				
XII	8	0.09	82				

Uwaga: Tablica nie obejmuje domów sprzedawanych na rozbiórkę.

[1]) Ogólna liczba nieruchomości w Wilnie: r. 1928 = 8211, 1929 = 8680, 1930 = 8859, 1931 = 8800 (w zaokrągleniu), 1932 i 1933 po 9171.

14. Ruch budowlany w Wilnie w latach 1929—1933.

Constructions des bâtiments à Wilno en 1929—1933.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z Wydz. Budowl. Zarządu Miejskiego oraz danych z Wydz. Komun.-Budowl. Wil. Urzędu Wojewódzkiego).

Rok *Année*	Nowe budynki — *Constructions nouvelles*: Rozpoczęte *Commencées*	W tem — *Dont*: Mieszkalne *D'habitation*	Przemysłowe *Industriels*	Użyteczności publ. *D'utilité publique*	Inne *Autres*	Zakończone *Achevées*	W tem — *Dont*: Mieszkalne *D'habitation*	Przemysłowe *Industriels*	Użyteczności publ. *D'utilité publique*	Inne *Autres*	Izb w budynkach mieszkalnych *Nombre de pièces dans les bâtiments d'habitation*	Nadbudowy *Surélevations*: Rozpoczęte *Commencées*	Zakończone *Achevées*	Izb mieszkalnych *N-bre de pièces*	Przebudowy *Reconstructions*: Rozpoczęte *Commencées*	Zakończone *Achevées*	Izb mieszkalnych *N-bre de pièces*
1929	**171**	102	4	2	63	**161** [1])	93 [1])	4	1	63 [1])	558	11	7	52	47	46	200
1930	**231**	153	8	1	69	**231**	146	8	3	74	777	19	18	172	17	16	148
1931	**422**	291	7	1	123	**275**	189	5	1	80	1214	11	7	34	22	19	105
1932	**295**	169	1	—	125	**208**	82	1	—	125	2151	10	10	55	14	10	104
1933	**302**	294	2	3	3	**149**	145	—	2	2	962	11	8	31	4	3	26

U w a g a: Niniejszy wykaz nie obejmuje budynków wzniesionych przez władze wojskowe.

[1]) Prócz tego zakończono faktycznie w r. 1929 10 budynków mieszkalnych i 1 budynek należący do rubryki „inne", przyjęty przez Komisję Budowlaną dopiero w r. 1930.

15. Pożyczki budowlane przyznane przez Komitet Rozbudowy w/g przeznaczenia w latach 1925—1933.

Prêts accordés par le Comité du Bâtiment, d'après leur destination en 1925 — 1933.

(Dane z Komitetu Rozbudowy przy Zarządzie Miejskim).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Suma pożyczek *Montant des prêts*	Liczba budowli *Nombre de bâtiments*: Domów *Maisons*	Izb *Pièces*	Kubatura budowli (w m³) *Cubage (en m³)*
1925 — 1928	**4 124 650**	73 [1])	1 599	156 794
1929	**312 000**	82 [1])	—	—
1930	**3 369 000**	167 [1])	644	60 506
1931	**332 850**	228 [1])	—	—
1932 [2])	**146 350**	43 [2])	282	20 561
1933	**152 200**	37	200	14 800
W tem: — *Dont:*				
Budowa domów nowych — *Bâtiments nouveaux*	100 000	37	200	14 800
Remonty drobne — *Pour petites réparations*	52 200	—	—	—

[1]) Brano pod uwagę budowy i remonty. [2]) Budowa nowych domów drewnianych.

16. Pożyczki budowlane przyznane przez Komitet Rozbudowy w latach 1928—1933.

Crédits accordés par le Comité du Bâtiment en 1928—1933.

(Dane z Komitetu Rozbudowy przy Zarządzie Miejskim).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Liczba pożyczek na: *Nombre de prêts*: budowę *constructions*	remont *réparations*	Suma w 1000 zł. na: *Montant en 1000 zł.*: budowę *constructions*	remont *réparations*
1928	41	124	2 210	154
1929	10	82	260	52
1930	25	153	3 169	200
1931	6	228	183	149
1932	37	—	146	—
W tem: — *Dont:*				
Spółdzielniom mieszkaniowym — *Sociétés coopér. du bâtiment*	1 [1])	—	28	—
Osobom prywatnym — *Personnes privées*	36	—	118	—
1933 [2])	37	86	100	52

[1]) 7 domów. [2]) Osobom prywatnym.

17. Działalność Urzędu Rozjemczego do spraw wynajmu lokali w Wilnie w latach 1928—1933.

Activité de l'Office d'Arbitrage pour les affaires concernant le louage des logements à Wilno en 1928—1933.

(Opracowanie własne).

Rok *Année*	Pozostało z roku ubiegłego *Affaires restant de l'année précédente*	Wpłynęło w ciągu roku *Affaires introduites pendant l'année*	Razem do rozpoznania *Total des affaires*	Z ogólnej liczby spraw: — *Dont:* Rozpoznano *Affaires réglées*	Pozostawiono bez rozpoznania *Actions non admises*	Umorzono *Affaires réglées par l'arrêt de non lieu*	Postępowanie zawieszono *Affaires suspendues*	Odroczono *Affaires abrogées*	Jeszcze nierozpoznano *Affaires non reglées*	Pozostało na rok następny *N-bre d'affaires restant pour l'année suivante*	Złożono skarg: *N-bre d'appels:* Odwoławczych *D'appels interjetés*	Incydentalnych *D'oppositions*
1928	596	**890**	**1 486**	569	32	99	60	448	278	726	102	—
1929	726	**643**	**1 369**	628	7	50	43	352	289	641	158	2
1930	641	**412**	**1 053**	583	2	38	77	158	195	353	49	5
1931	353	**376**	**729**	370	5	30	46	167	111	278	60	2
1932	278	**697**	**975**	446	4	44	86	124	271	395	94	3
O ustalenie podstawowego komornego — *Etablissement de la somme du loyer de base*	277	689	966	441	2	42	86	124	271	395	94	3
O uznanie praw lokatora i inne — *Reconnaissance du droit de locataire et autres*	1	8	9	5	2	2	—	—	—	—	—	—
1933	395	**818**	**1 213**	542	—	51	35	157	428	585	75	1
O ustalenie podstawowego komornego — *Etablissement de la somme du loyer de base*	395	815	1 210	540	—	50	35	157	428	585	75	—
O uznanie praw lokatora i inne — *Reconnaissance du droit de locataire et autres*	—	3	3	2	—	1	—	—	—	—	—	1

U w a g a: Większość spraw we wszystkich latach stanowią sprawy o ustalenie podstawowego komornego. Wzmożony napływ tych spraw w latach 1932 i 1933 tłumaczy się faktem, że w latach tych komorne dekretowe staje się wyższe od rynkowego. Pociąga to za sobą nadmierny podatek lokalowy, który jest obliczany od komornego dekretowego, i jako reakcję, odwołanie się właściciela i lokatora do Sądu, celem obniżenia normy teoretycznej przedwojennego komornego, będącej podstawą komornego dekretowego.

IV. Ludność i ruch ludności. — *Population et mouvement de la population.*

18. Ludność miasta Wilna w latach 1910—1933. — *Population de la ville de Wilno en 1910—1933.*

Rok *Année*	Ogółem ludności *Total de la population*	%	W tem — *Dont* Chrześcijan *Chrétiens*	W tem — *Dont* Żydów *Israélites*	W tem — *Dont* Mężczyzn *Hommes*	W tem — *Dont* Kobiet *Femmes*	Podstawy obliczeń — *Bases du calcul*
1910	181 442	*100.00*	Brak danych *Il manque des données*				W/g spisu dokonanego przez władze rosyjskie — *Recensement fait par les Autorités Russes.*
1916	140 840	*77.62*	79 607	61 233	59 639	81 201	W/g spisu władz okupacyjnych niemieckich 1916 (3.III)—*Recensement fait par les Autorités Allemandes en 1916 (3.III).*
1919	123 655	*68.15*	77 022	46 633	53 499	70 156	W/g przemeldunku 1919 (31.VIII) — *Les register de la population en 1919 (31.VIII).*
1923	167 454	*92.29*	112 017	55 437	76 530	90 924	W/g spisu policyjnego (w marcu 1923)—*Suivant le recensement de police (mars 1923).*
1928	190 172	*104.81*	Brak danych *Il manque des données*				W/g obliczeń teoretycznych własnych—*D'après le calcul théorique.*
1931	193 337	*106.56*	137 901 [1])	55 436 [2])	87 327	106 010	W/g II Powszechnego Spisu Ludności Rzplitej. — *II Recensement général de la population de la République de Pologne.*
1932	201 125	*110.85*	Brak danych *Il manque des données*				Wg obliczeń teoretycznych własnych—*D'après le calcul théorique.*
1933	207 117	*114.15*					

Uwaga: W latach 1910, 1916, 1919, 1923, 1928, 1932 i 1933 podana jest liczba ludności łącznie z przyjezdnymi, zaś w r. 1931 wyłącznie liczba ludności stale zamieszkałej (bez wojskowych), w/g obliczeń prowizorycznych dokonanych przez Centralne Biuro Statystyczne m. Wilna na podstawie materjałów spisowych z dn. 9 grudnia 1931 r.

[1]) W tej liczbie 95 bezwyznaniowców. [2]) W tej liczbie 429 innych niechrześcijan.

19. Ludność miasta w latach 1916, 1919, 1923 i 1931 według narodowości [1]).

Population de la ville en 1916, 1919, 1923 et 1931 d'après la nationalité.

Rok *Année*	Ogółem ludności *Total de la population*	W tem — *Dont* Polaków *Polonais*	%	Żydów *Juifs*	%	Rosjan *Russes*	%	Białorusinów *Blanc-Ruthènes*	%	Litwinów *Lithuaniens*	%	Niemców *Allemands*	%	Innych *Autres*	%
1916 [2]) (3.III)	**140 840**	70 629	*50.15*	61 265	*43.50*	2 030	*1.44*	1 917	*1.36*	3 699	*2.63*	1 000	*0.71*	300	*0.21*
1919 [3]) (31.XII)	**128 476**	72 067	*56.09*	46 506	*36.20*	4 049	*3.15*	1 767	*1.38*	2 900	*2.26*	p. innych		1 187	*0.92*
1923 (3.III)	**167 454**	100 830	*60.21*	56 168	*33.54*	4 669	*2.80*	3 907	*2.33*	1 445	*0.86*	p. innych		435	*0.26*
1931 [4]) (9.XII)	**193 337**	127 479	*65.94*	54 607	*28.24*	7 285	*3.77*	1 554	*0.80*	1 413	*0.73*	531	*0.28*	468	*0.24*

Uwaga: W/g spisu ludności miasta w dn. 14.XII.1916—10.I.1917: Polaków — 74 466, Litwinów — 2 909, Rosjan — 2 212, Białorusinów — 611, Niemców — 880, Żydów — 57 516, innych — 193, razem **138 787.**

[1]) Podział narodowościowy ludności w r. 1931 dokonany jest na podstawie języka ojczystego osób spisanych. [2]) Ludność miasta w/g wyznania: rz.-kat. 76 196 (54.1%), prawosł. 2 049 (1.45%), ewangel. 1 158 (0.82%), mojżeszowego 61 233 (43.48%), innych 204 (0.15%), razem **140 840 osób.** [3]) Duży przyrost ludności od dnia 31.VIII.1919 r. (p. tabl. 18) do dnia 31.XII tegoż roku tłumaczy się wzmożonym ruchem reemigracyjnym z chwilą zajęcia miasta przez wojska polskie. [4]) Obliczenia prowizoryczne dokonane przez Centralne Biuro Statystyczne m. Wilna na podstawie materjałów spisowych z dn. 9 grudnia 1931. Liczba ludności obejmuje stałych mieszkańców Wilna bez wojska skoszarowanego i osób zamieszkałych w koszarach.

20. Ruch naturalny ludności w latach 1928 — 1933.

Mouvement naturel de la population en 1928 — 1933.

Zestawienie ogólne — *Tableau général.*

Rok *Année*	Liczby bezwzględne — *Chiffres absolus*: Małżeństwa *Mariages*	Urodzenia żywe *Naissances vivantes*	Zgony (bez urodzin martwych) *Décès (sans mort-nés)*	Przyrost naturalny *Accroissement naturel*	Na 1000 mieszkańców — *Pour 1000 habitants*: Małżeństw *Mariages*	Urodzeń żywych *Naissances vivantes*	Zgonów (bez urodzin martwych) *Décès (sans mort-nés)*	Przyrost naturalny *Accroissement naturel*	Ogółem ludności *Total de la population*
1928	1 941	3 959	2 747	+ **1212**	10.2	20.8	14.4	+ **6.4**	**190 172** [1])
1929	2 036	3 885	2 938	+ **947**	10.2	19.4	14.7	+ **4.7**	**200 000** [2])
1930	2 137	4 029	2 777	+ **1252**	10.7	20·1	13.9	+ **6.2**	**200 000** [2])
1931	1 950	3 878	2 717	+ **1161**	9.9	19.7	13.8	+ **5.9**	**196 383** [3])
1932	1 935	3 642	2 705	+ **937**	9.6	18.1	13.4	+ **4.7**	**201 125** [4])
1933	1 875	3 125	2 430	+ **695**	9.1	15.1	11.7	+ **3.4**	**207 117** [4])

Uwaga ogólna: Daty (bezwzględne i względne), dotyczące małżeństw, urodzeń i zgonów, obejmują także ludność przyjezdną.

[1]) Według własnych obliczeń teoretycznych. [2]) Około. [3]) Według obliczeń Głównego Urzędu Statystycznego i w/g II Powszech. Spisu Ludności R-plitej z uwzględnieniem całej ludności obecnej. [4]) Według własnych obliczeń teoretycznych.

21. Ruch naturalny ludności w latach 1928 — 1933.

Mouvement naturel de la population en 1928—1933.

Liczby absolutne — *Chiffres absolus.*

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Lata *Années*	Ogółem *Total*	Styczeń *Janvier*	Luty *Février*	Marzec *Mars*	Kwiecień *Avril*	Maj *Mai*	Czerwiec *Juin*	Lipiec *Juillet*	Sierpień *Août*	Wrzesień *Septembre*	Październik *Octobre*	Listopad *Novembre*	Grudzień *Décembre*
Małżeństwa — *Mariages.*													
1928	**1 941**	138	249	89	108	139	176	164	163	164	182	257	112
1929	**2 036**	138	224	84	184	125	182	179	170	199	195	246	110
1930	**2 137**	173	250	185	121	115	211	204	173	172	220	223	90
1931	**1 950**	146	259	93	118	139	212	137	152	161	174	257	102
1932	**1 935**	140	210	123	130	128	166	170	154	180	174	243	117
1933	**1 875**	127	288	87	110	91	177	167	171	157	157	223	120
Urodzenia żywe — *Nés-vivants.*													
1928	**3 959**	286	347	237	487	360	284	320	320	315	304	266	433
1929	**3 885**	242	224	296	432	380	332	308	297	350	299	301	424
1930	**4 029**	301	326	279	517	261	396	274	347	312	293	298	425
1931	**3 878**	302	282	229	539	330	307	262	359	293	283	269	423
1932	**3 642**	278	241	428	225	353	276	327	302	293	312	266	341
1933	**3 125**	213	193	198	430	173	291	247	262	223	299	240	356
Urodzenia martwe — *Mort-nés.*													
1928	**74**	6	5	8	6	6	6	1	12	5	6	4	9
1929	**62**	6	9	6	5	9	—	3	5	6	7	4	2
1930	**54**	5	4	3	2	5	6	5	7	9	3	3	2
1931	**65**	6	3	5	6	1	1	6	8	7	11	2	9
1932	**52**	8	5	5	3	3	6	2	7	4	5	2	2
1933	**54**	1	1	8	3	4	2	3	11	5	10	2	4
Zgony (bez urodzeń martwych) — *Décès (sans mort-nés).*													
1928	**2 747**	249	267	286	237	207	207	225	190	192	238	198	251
1929	**2 938**	256	257	233	252	230	171	228	217	236	246	284	328
1930	**2 777**	269	246	292	216	197	204	275	175	187	197	193	326
1931	**2 717**	297	217	271	269	256	188	196	206	184	201	203	229
1932	**2 705**	172	235	281	253	272	197	223	195	196	198	263	220
1933	**2 430**	228	197	234	202	193	176	160	173	170	199	255	243
Przyrost naturalny — *Accroissement naturel.*													
1928	**+ 1 212**	+ 37	+ 80	— 49	+250	+153	+ 77	+ 95	+130	+123	+ 66	+ 68	+182
1929	**+ 947**	— 14	— 33	+ 63	+180	+150	+161	+ 80	+ 80	+114	+ 53	+ 17	+ 96
1930	**+ 1 252**	+ 32	+ 80	— 13	+301	+ 64	+192	— 1	+172	+125	+ 96	+105	+ 99
1931	**+ 1 161**	+ 5	+ 65	— 42	+270	+ 74	+119	+ 66	+153	+109	+ 82	+ 66	+194
1932	**+ 937**	+106	+ 6	+147	— 28	+ 81	+ 79	+104	+107	+ 97	+114	+ 3	+121
1933	**+ 695**	— 15	— 4	— 36	+228	— 20	+115	+ 87	+ 89	+ 53	+100	— 15	+113

22. Ruch naturalny ludności w latach 1928 — 1933.

Mouvement de la population en 1928 — 1933.

Liczby względne — *Chiffres relatifs.*

(Na 1000 mieszkańców w stosunku rocznym — *Pour 1000 habitants par an).*

Lata *Années*	Ogółem *Total*	Styczeń *Janvier*	Luty *Février*	Marzec *Mars*	Kwiecień *Avril*	Maj *Mai*	Czerwiec *Juin*	Lipiec *Juillet*	Sierpień *Août*	Wrzesień *Septembre*	Październik *Octobre*	Listopad *Novembre*	Grudzień *Décembre*
Małżeństwa — *Mariages*													
1928	**10.2**	8.7	15.7	5.6	6.8	8.8	11.1	10,3	10.3	10.3	11.5	16.2	7.1
1929	**10.2**	8.3	13.4	5.0	11.0	7.5	10.9	10.7	10.2	11.9	11.7	14.8	6.6
1930	**10.7**	10.4	15.0	11.1	7.3	6.9	12.7	12.2	10.4	10.3	13.2	13.4	5.4
1931	**9.9**	8.9	15.8	5.7	7.2	8.5	13.0	8.4	9.3	9.8	10.6	15.7	6.2
1932	**9.6**	8.4	12.5	7.3	7.8	7.6	9.9	10.1	9.2	10.7	10.4	14.5	7.0
1933	**9.1**	7.4	16.7	5.0	6.4	5.3	10.3	9.7	9.9	9.1	9.1	12.9	7.0
Urodzenia żywe — *Nés-vivants*													
1928	**20.8**	18.0	21.9	15.0	30.7	22 7	17.9	20.2	20.2	19.9	19.2	16.8	27.3
1929	**19.4**	14.5	13.4	17.8	25.9	22.8	19.9	18.5	17.8	21.0	17.9	18.1	25.4
1930	**20.1**	18.0	19.6	16.7	31.0	15.6	23.7	16.4	20.8	18.7	17.6	17.9	25.5
1931	**19.7**	18.5	17.2	14.0	32.9	20.1	18.8	16.0	21.9	17.9	17.3	16.4	25.9
1932	**18.1**	16.6	14.4	25,5	13.4	21.0	16.5	19.5	18.0	17.5	18.6	15.9	20.3
1933	**15.1**	12.3	11.2	11.5	24.9	10.0	16.9	14.3	15.2	12.9	17.3	13.9	20.6
Urodzenia martwe — *Mort-nés*													
1928	**0.4**	0.4	0.3	0.5	0.4	0.4	0.4	0.1	0.8	0.3	0.4	0.2	0:6
1929	**0.3**	0.4	0.5	0.4	0.3	0.5	—	0.2	0.3	0.4	0.4	0.2	0.1
1930	**0.3**	0.3	0.2	0.2	0.1	0.3	0.4	0.3	0.4	0.5	0 2	0.2	0.1
1931	**0.3**	0.4	0.2	0.3	0.4	0.1	0.1	0.4	0.5	0.4	0.7	0.1	0.5
1932	**0.3**	0.5	0.3	0.3	0.2	0.2	0.4	0.1	0.4	0.2	0.3	0.1	0.1
1933	**0.3**	0.1	0.1	0.5	0.2	0.2	0.1	0.2	0.6	0.3	0.6	0.2	0.2
Zgony (bez urodzeń martwych) — *Décès (sans mort-nés)*													
1928	**14.4**	15.7	16.8	18.0	15.0	13.1	13.1	14.2	12.0	12.1	15.0	12.5	15.8
1929	**14.7**	15.4	15.4	14.0	15.1	13.8	10.3	13.7	13.0	14.2	14.8	17.0	19.7
1930	**13.9**	16.1	14.8	17.5	13.0	11.8	12.2	16.5	10.5	11.2	11.8	11.6	19.6
1931	**13.8**	18.2	13.2	16.6	16.4	15.6	11.5	12.0	12.6	11.2	12.3	12.4	14.0
1932	**13.4**	10.3	14.0	16.7	15.1	16.2	11.8	13.3	11.6	11.7	11.8	15.7	13.1
1933	**11.7**	13.2	11.4	13.6	11.7	11.2	10.2	9.3	10.0	9.8	11.5	14.8	14.1
Przyrost naturalny — *Accroissement naturel*													
1928	**+ 6.4**	+ 2.3	+ 5.0	— 3.1	+ 15.8	+ 9.6	+ 4.9	+ 6.0	+ 8.2	+ 7.8	+ 4.2	+ 4.3	+ 11.5
1929	**+ 4.7**	— 0.8	— 2.0	+ 3.8	+ 10.8	+ 9.0	+ 9.7	+ 4.8	+ 4.8	+ 6 8	+ 3.2	+ 1.0	+ 5.8
1930	**+ 6.2**	+ 1.9	+ 4.8	— 0.8	+ 18.1	+ 3.8	+ 11.5	— 0.1	+ 10.3	+ 7.5	+ 5.8	+ 6.3	+ 5.9
1931	**+ 5.9**	+ 0.3	+ 4.0	— 2.6	+ 16.5	+ 4.5	+ 7.3	+ 4.0	+ 9.3	+ 6.7	+ 5.0	+ 4.0	+ 11.9
1932	**+ 4.7**	+ 6.3	+ 0.4	+ 8.8	— 1.7	+ 4.8	+ 4.7	+ 6.2	+ 6.4	+ 5,8	+ 6.8	+ 0.2	+ 7.2
1933	**+ 3.4**	— 0.9	— 0.2	— 2.1	+ 13.2	— 1.2	+ 6.7	+ 5.0	+ 5.2	+ 3.1	+ 5.8	— 0.9	+ 6.5

23. Ruch naturalny ludności w latach 1928 — 1933.

Mouvement naturel de la population en 1928 — 1933.

Liczby względne. Zestawienie ogólne. — *Chiffres relatifs. Tableau général.*

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1928	1929	1930	1931	1932	1933
Na 1 000 mieszkańców [1]: — *Pour 1 000 habitants:*						
Małżeństw — *Mariages*	10.2	10.2	10.7	9.9	9.6	9.1
Urodzeń żywych — *Naissances vivantes*	20.8	19.4	20.1	19.7	18.1	15.1
Zgonów — *Décès*	14.4	14.7	13.9	13.8	13.4	11.7
Przyrostu naturalnego — *Accroissement naturel*	**6.4**	**4.7**	**6.2**	**5.9**	**4.7**	**3.4**
Na 100 urodzeń żywych: — *Pour 100 naissances vivantes:*						
Zgonów ogółem — *Décès, nombre total*	69.4	75.6	68.9	70.1	74.3	77.8
Zgonów dzieci od 0—11 miesięcy — *Décès des enfants de 0—11 mois*	13.9	13.7	15.0	13.5	14.7	13.4
Przyrostu naturalnego — *Accroissement naturel*	**30.6**	**24.4**	**31.1**	**29.9**	**25.7**	**22.2**
Na 100 zgonów ogółem: — *Pour 100 décès en général:*						
Zgonów mężczyzn — *Décès des hommes*	51.2	51.9	51.3	52.1	51.5	48.7
„ kobiet — *Décès des femmes*	48.8	48.1	48.7	47.9	48.5	51.3
„ dzieci od 0—11 miesięcy — *Décès des enfants de 0—11 mois*	20.1	18.2	21.8	19.2	19.8	17.2
„ „ „ 1—4 lat — *Décès des enfants de 1—4 ans*	10.2	9.7	8.5	10.6	6.0	4.8

[1]) Przy obliczaniu przyjęto liczbę ludności w r. 1928 = 190 172, w r. 1929 i 1930 = 200 000, w r. 1932 = 201 125 i w r. 1933 = 207 117. Cyfry te mają wyłącznie znaczenie orjentacyjne. Dla roku 1931 przyjęto liczbę ludności = 196 383 — uzyskaną z II Powsz. Spisu Ludności według obliczeń Gł. Urzędu Statystycznego.

24. Ruch naturalny ludności według wyznań w latach 1932 — 1933.

Mouvement naturel de la population selon le culte en 1932 — 1933.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Wyznanie — *Culte*	Ogólna liczba — *Nombre total*: Małżeństw *Mariages*	Urodzeń żywych *Naissances vivantes*	Zgonów (bez urodzeń martwych) *Décès (sans mort-nés)*	Przyrost naturalny *Excédent de naissances*
1932	**1 935**	**3 642**	**2 705**	**+ 937**
Rz.-katolickie — *Catholique romain*	1 083	2 793	1 861	+ 932
Ewangelickie — *Protestant*	240	21	24	— 3
Prawosławne — *Orthodoxe*	99	101	96	+ 5
Mojżeszowe — *Mosaïque*	493	668	694	— 26
Inne — *Autres cultes*	20	59	30	+ 29
1933	**1 875**	**3 125**	**2 430**	**+ 695**
Rz.-katolickie — *Catholique romain*	1 072	2 366	1 603	+ 763
Ewangelickie — *Protestant*	231	17	32	— 15
Prawosławne — *Orthodoxe*	75	82	85	— 3
Mojżeszowe — *Mosaïque*	480	598	683	— 85
Inne — *Autres cultes*	17	62	27	+ 35

25. Małżeństwa w/g stanu cywilnego małżonków w latach 1932 — 1933.

Mariages selon l'état civil des mariés en 1932 — 1933.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Stan cywilny mężczyzn *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiet — *Etat civil des femmes*: Panny *Célibat.*	Wdowy *Veuves*	Rozwiedzione *Divorcées*	Razem *Total*
1932	**1 707**	**95**	**133**	**1 935**
Kawalerowie — *Célibataires*	1 497	35	83	**1 615**
Wdowcy — *Veufs*	89	41	11	**141**
Rozwiedzeni — *Divorcés*	121	19	39	**179**
1933	**1 673**	**90**	**112**	**1 875**
Kawalerowie — *Célibataires*	1 443	42	73	**1 558**
Wdowcy — *Veufs*	99	39	13	**151**
Rozwiedzeni — *Divorcés*	131	9	26	**166**

26. Małżeństwa według wyznań małżonków w latach 1932—1933.
Mariages selon le culte des mariés en 1932—1933.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Wyznanie mężczyzn — *Culte des hommes*	Wyznanie kobiet — *Culte des femmes*: Rz.-katol. *Catholique romain*	Ewangel. *Protestant*	Prawosł. *Orthodoxe*	Mojżesz. *Mosaïque*	Inne *Autres*	Razem *Total*
1932	**1203**	**136**	**77**	**494**	**25**	**1935**
Rz.-katolickie — *Catholique romain*	1078	100	11	—	—	**1189**
Ewangelickie — *Protestant*	96	33	9	1	2	**141**
Prawosławne — *Orthodoxe*	29	1	53	—	3	**86**
Mojżeszowe — *Mosaïque*	—	1	—	493	—	**494**
Inne — *Autres cultes*	—	1	4	—	20	**25**
1933	**1202**	**99**	**74**	**483**	**17**	**1875**
Rz.-katolickie — *Catholique romain*	1071	68	13	—	—	**1152**
Ewangelickie — *Protestant*	119	24	12	3	1	**159**
Prawosławne — *Orthodoxe*	11	5	47	—	—	**63**
Mojżeszowe — *Mosaïque*	—	2	—	480	—	**482**
Inne — *Autres cultes*	1	—	2	—	16	**19**

27. Małżeństwa według wieku małżonków w latach 1932—1933.
Mariages d'après l'âge des mariés en 1932—1933.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Wiek mężczyzn — *Age des hommes*	Wiek kobiet — *Age des femmes*: Poniżej *Moins de* 20	20—25	25—30	30—40	40—50	50—60	Powyżej *Plus de* 60	Razem *Total*
1932	**166**	**700**	**550**	**405**	**80**	**28**	**6**	**1935**
Poniżej lat 20—*Moins de 20 ans*	14	13	5	2	—	—	—	**34**
20 — 25	92	256	113	28	—	1	—	**490**
25 — 30	45	281	220	104	4	1	1	**656**
30 — 40	11	130	170	169	15	2	—	**497**
40 — 50	3	16	37	71	31	5	—	**163**
50 — 60	1	4	4	26	23	6	3	**67**
Powyżej lat 60—*Plus de 60 ans*	—	—	1	5	7	13	2	**28**
1933	**131**	**686**	**549**	**389**	**96**	**17**	**7**	**1875**
Poniżej lat 20—*Moins de 20 ans*	10	13	5	—	—	—	—	**28**
20 — 25	54	239	85	28	—	—	—	**406**
25 — 30	47	295	242	99	7	—	—	**690**
30 — 40	18	122	170	150	19	1	—	**480**
40 — 50	1	14	35	72	23	3	—	**148**
50 — 60	1	3	9	27	34	9	2	**85**
Powyżej lat 60—*Plus de 60 ans*	—	—	3	13	13	4	5	**38**

28. Unieważnienia małżeństw, separacje i rozwody w latach 1928—1933.
Annulations des mariages, séparations et divorces en 1928—1933.

(Dane z poszczególnych gmin wyznaniowych).

Rok *Année*	Wyznanie — *Culte*: Rzymsko-Katolickie [1]) *Catholique-Romain*: Unieważnienia małżeństw *Annulations des mariages*	Separacje *Séparations*	Ewang.-Reformow. *Evang.-Reformé*	Ewang.-Augsburg. *Evang.-Augsburg.*	Prawosławne *Orthodoxe*	Staroobrzędowe *Orthodoxe de culte ancien*	Mojżeszowe *Mosaïque*	Karaimskie *Caraïte*	Muzułmańskie *Mahométane*
			Rozwody — *Divorces*						
1928	Brak danych — *Il manque des données*		—		49[1])	5	59	—	—
1929	8	19	27	—	54[1])	1	59	—	—
1930	7	21	25	1	48[1])	1	54	—	1
1931	9	21	176	—	10	—	63	—	1
1932	4	11	158	—	12	1	71	—	3
1933	5	17	134	—	7	3	62	—	1

[1]) Cyfry obejmują całą djecezję.

29. Urodzenia według wyznań i płci w latach 1932—1933.
Naissances selon le culte et le sexe en 1932—1933.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Wyznanie — *Culte*	Żywo urodzone *Nés vivants*: Ślubne *Légitimes* ch. *g.*	dz. *f.*	Nieślubne *Illégitimes* ch. *g.*	dz. *f.*	Razem *Total*	Martwo urodzone *Mort-nés*: Ślubne *Légitimes* ch. *g.*	dz. *f.*	Nieślubne *Illégitimes* ch. *g.*	dz. *f.*	Razem *Total*	Ogółem urodzeń *Total des naissances*: Ślubnych *Légitimes* ch. *g.*	dz. *f.*	Nieślubnych *Illégitimes* ch. *g.*	dz. *f.*	Ch. *G.*	Dz. *F.*	Razem *Total*	Urodzenia wielorakie (żywe) *Naissances multiples (vivantes)*: Bliźnięta *Deux jumeaux* 2 ch. *2 g.*	2 dz. *2 f.*	1 ch. 1 dz. *1 g. 1 f.*	Trojaczki *Trois jumeaux*	Ślubne *Légitimes*	Nieślubne *Illégitimes*
1932 [1])	**1759**	**1495**	**211**	**177**	**3642**	**18**	**13**	**5**	**16**	**52**	**1777**	**1508**	**216**	**193**	**1993**	**1701**	**3694**	**11**	**13**	**11**	**—**	**34**	**1**
Rz.-katolickie — *Cath.-romain*	1286	1155	190	162	2793	8	5	3	6	22	1294	1160	193	168	**1487**	**1328**	**2815**	7	12	6	—	24	1
Ewangelickie — *Protestant*	14	6	—	1	21	—	—	—	—	—	14	6	—	1	**14**	**7**	**21**	1	—	—	—	1	—
Prawosławne — *Orthodoxe*	52	38	7	4	101	—	1	—	—	1	52	39	7	4	**59**	**43**	**102**	—	1	1	—	2	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	380	273	9	6	668	10	7	2	10	29	390	280	11	16	**401**	**296**	**697**	2	—	4	—	6	—
Inne — *Autres cultes*	27	23	5	4	59	—	—	—	—	—	27	23	5	4	**32**	**27**	**59**	1	—	—	—	1	—
1933 [2])	**1510**	**1280**	**161**	**174**	**3125**	**26**	**10**	**12**	**6**	**54**	**1536**	**1290**	**173**	**180**	**1709**	**1470**	**3179**	**7**	**7**	**16**	**1 [3])**	**27**	**4**
Rz.-katolickie — *Cath.-romain*	1071	987	145	163	2366	17	6	6	3	32	1088	993	151	166	**1239**	**1159**	**2398**	6	6	15	1	24	4
Ewangelickie — *Protestant*	10	7	—	—	17	—	—	—	—	—	10	7	—	—	**10**	**7**	**17**	—	—	—	—	—	—
Prawosławne — *Orthodoxe*	42	33	5	2	82	1	—	—	—	1	43	33	5	2	**48**	**35**	**83**	—	—	—	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	351	232	7	8	598	7	4	5	2	18	358	236	12	10	**370**	**246**	**616**	1	1	1	—	3	—
Inne — *Autres cultes*	36	21	4	1	62	1	—	1	1	3	37	21	5	2	**42**	**23**	**65**	—	—	—	—	—	—

[1]) W tej liczbie 392 urodzeń z r. 1931 i 99 z innych lat. [2]) W tej liczbie 316 urodzeń z r. 1932 i 85 z innych lat. [3]) Dziewczęta.

30. Urodzenia żywe według wieku matki w latach 1932—1933.
Naissances vivantes selon l'âge de la mère en 1932—1933.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Wiek matki *Age de la mère*	Ślubne — *Légitimes*: ch. *g.*	dz. *f.*	Razem *Ensemble*	Nieślubne — *illégitimes*: ch. *g.*	dz. *f.*	Razem *Ensemble*	Ogółem — *Total*: ch. *g.*	dz. *f.*	Razem *Ensemble*
1932	**1 759**	**1 495**	**3 254**	**211**	**177**	**388**	**1 970**	**1 672**	**3 642**
Poniżej lat 18 — *Moins de 18 ans*	5	5	10	4	1	5	9	6	**15**
18 — 20	96	85	181	15	13	28	111	98	**209**
21 — 25	454	438	892	41	41	82	495	479	**974**
26 — 30	595	464	1 059	28	30	58	623	494	**1 117**
31 — 35	389	282	671	20	19	39	409	301	**710**
36 — 40	169	175	344	8	4	12	177	179	**356**
41 — 45	40	41	81	1	2	3	41	43	**84**
46 — 50	7	1	8	—	—	—	7	1	**8**
51 i wyżej — *51 et plus*	2	2	4	—	—	—	2	2	**4**
Niewiadomy — *Inconnu*	2	2	4	94	67	161	96	69	**165**
1933	**1 510**	**1 280**	**2 790**	**161**	**174**	**335**	**1 671**	**1 454**	**3 125**
Poniżej lat 18 — *Mains de 18 ans*	5	10	15	1	1	2	6	11	**17**
18 — 20	89	87	176	11	9	20	100	96	**196**
21 — 25	461	370	831	37	37	74	498	407	**905**
26 — 30	475	403	878	27	23	50	502	426	**928**
31 — 35	288	242	530	11	15	26	299	257	**556**
36 — 40	148	125	273	10	7	17	158	132	**290**
41 — 45	33	38	71	—	2	2	33	40	**73**
46 — 50	8	4	12	1	—	1	9	4	**13**
51 i wyżej — *51 et plus*	3	1	4	—	—	—	3	1	**4**
Niewiadomy — *Inconnu*	—	—	—	63	80	143	63	80	**143**

31. Urodzenia żywe ślubne w/g wieku rodziców w latach 1932 — 1933.

Nés vivants légitimes par âge des parents en 1932 — 1933.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Wiek ojca — *Age du père*	Wiek matki — *Age de la mère*: Ogółem *Total*	Poniżej 18 *Moins de 18*	18—20	21—25	26—30	31—35	36—40	41—45	Powyżej 45 *Plus de 45*	Niewiadomy *Inconnu*
1932	**3 254**	**10**	**181**	**892**	**1059**	**671**	**344**	**81**	**12**	**4**
Poniżej lat 26—*Moins de 26 ans*	**482**	6	92	262	101	17	3	1	—	—
26 — 30	**987**	2	63	395	404	104	17	2	—	—
31 — 35	**794**	2	20	168	338	219	45	2	—	—
36 — 40	**518**	—	3	45	154	190	115	11	—	—
41 — 45	**286**	—	1	15	47	90	99	30	4	—
46 — 50	**112**	—	1	4	8	36	41	19	3	—
51 i wyżej — *51 et plus* . .	**70**	—	1	3	6	15	24	16	5	—
Niewiadomy — *Inconnu* . . .	**5**	—	—	—	1	—	—	—	—	4
1933	**2 790**	**15**	**176**	**831**	**878**	**530**	**273**	**71**	**16**	—
Poniżej lat 26—*Moins de 26 ans*	**479**	11	94	256	98	18	2	—	—	—
26 — 30	**898**	4	60	386	347	85	13	3	—	—
31 — 35	**653**	—	15	123	276	185	46	8	—	—
36 — 40	**382**	—	4	44	101	128	95	10	—	—
41 — 45	**219**	—	1	13	36	80	61	25	3	—
46 — 50	**96**	—	1	2	13	20	37	14	9	—
51 i wyżej — *51 et plus* . . .	**63**	—	1	7	7	14	19	11	4	—
Niewiadomy — *Inconnu* . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

32. Zgony w/g stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych w latach 1932 — 1933.

Décès d'après l'état civil, sexe et culte des décédés en 1932 — 1933.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Stan cywilny zmarłych *Etat civil des décédés*	Wyznanie zmarłych — *Culte des décédés*: Rz.-katol. *Cathol.-romain* M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	Ewangel. *Protestant* M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	Prawosławne *Orthodoxe* M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	Mojżeszowe *Mosaïque* M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	Inne *Autres* M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	Ogółem *Totaux* M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*
1932	**958**	**903**	**1 861**	**15**	**9**	**24**	**45**	**51**	**96**	**357**	**337**	**694**	**18**	**12**	**30**	**1 393**	**1 312**	**2 705**
Dzieci do lat 15—*Enfants au dessous de 15 ans* .	359	271	630	3	2	5	9	10	19	61	55	116	11	4	15	443	342	**785**
Wolny—*Célibataires* . .	117	165	282	2	1	3	5	9	14	32	32	64	2	1	3	158	208	**366**
Małżeński — *Mariés* . .	402	182	584	7	2	9	25	13	38	194	104	298	5	1	6	633	302	**935**
Wdowi — *Veufs* . . .	75	278	353	3	4	7	6	19	25	63	142	205	—	6	6	147	449	**596**
Rozwiedziony—*Divorcés*	—	1	1	—	—	—	—	—	—	4	2	6	—	—	—	4	3	**7**
Nieznany — *Inconnu* . .	5	6	11	—	—	—	—	—	—	3	2	5	—	—	—	8	8	**16**
1933	**782**	**821**	**1 603**	**18**	**14**	**32**	**54**	**31**	**85**	**319**	**364**	**683**	**11**	**16**	**27**	**1 184**	**1 246**	**2 430**
Dzieci do lat 15—*Enfants au dessous de 15 ans* .	268	238	506	4	—	4	5	2	7	59	42	101	3	3	6	339	285	**624**
Wolny—*Célibataires* . .	84	144	228	3	—	3	8	3	11	27	27	54	1	1	2	123	175	**298**
Małżeński — *Mariés* . .	362	195	557	7	5	12	35	11	46	172	124	296	7	5	12	583	340	**923**
Wdowi — *Veufs* . . .	64	241	305	4	9	13	6	15	21	58	167	225	—	7	7	132	439	**571**
Rozwiedziony—*Divorcés*	—	1	1	—	—	—	—	—	—	2	3	5	—	—	—	2	4	**6**
Nieznany — *Inconnu* . .	4	2	6	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	5	3	**8**

33. Zgony w latach 1932 — 1933 w/g wieku, płci i wyznania.

Décès par âge, sexe et culte en 1932 — 1933.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Wyznanie *Culte*	Wiek zmarłych — *Age des décédés*: 0 — M. *H.*	0 — K. *F.*	1 — M. *H.*	1 — K. *F.*	5 — M. *H.*	5 — K. *F.*	15 — M. *H.*	15 — K. *F.*	20 — M. *H.*	20 — K. *F.*	40 — M. *H.*	40 — K. *F.*	60 — M. *H.*	60 — K. *F.*	Niewiad. *Inconnu* M. *H.*	Niewiad. K. *F.*	Ogółem *Ensemble* M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*
1932	**309**	**227**	**84**	**77**	**50**	**38**	**25**	**29**	**188**	**207**	**304**	**231**	**427**	**497**	**6**	**6**	**1 393**	**1 312**	**2 705**
Rz.-katolickie—*Catholique-romain* . .	257	183	66	62	36	26	17	25	144	141	208	151	228	312	2	3	958	903	**1 861**
Ewangelickie — *Protestant*	2	1	1	1	—	—	—	—	1	—	4	4	7	3	—	—	15	9	**24**
Prawosławne—*Orthodoxe*	5	8	1	1	3	1	1	1	4	14	16	10	15	16	—	—	45	51	**96**
Mojżeszowe — *Mosaïque*	38	32	14	12	9	11	7	3	36	51	75	64	174	161	4	3	357	337	**694**
Inne — *Autres* . . .	7	3	2	1	2	—	—	—	3	1	1	2	3	5	—	—	18	12	**30**
1933	**245**	**174**	**60**	**56**	**34**	**55**	**17**	**15**	**156**	**204**	**251**	**236**	**418**	**503**	**3**	**3**	**1 184**	**1 246**	**2 430**
Rz.-katolickie—*Catholique-romain* . .	196	155	45	47	27	36	10	10	113	145	162	147	228	279	1	2	782	821	**1 603**
Ewangelickie — *Protestant*	3	—	—	—	1	—	—	—	3	—	3	3	8	11	—	—	18	14	**32**
Prawosławne—*Orthodoxe*	2	1	2	1	1	—	2	—	8	10	20	5	19	14	—	—	54	31	**85**
Mojżeszowe — *Mosaïque*	41	16	13	8	5	18	5	5	30	46	63	77	160	193	2	1	319	364	**683**
Inne — *Autres* . . .	3	2	—	—	—	1	—	—	2	3	3	4	3	6	—	—	11	16	**27**

34. Zgony w/g wyznania oraz śmiertelność dzieci poniżej 5 lat w latach 1932—1933.

Décès selon confession et mortalité enfantine (au dessous de 5 ans) en 1932—1933.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Wyznanie — *Culte*	Ogółem — *Ensemble* M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	W tem dzieci — *Dont enfants*: 0 — 1 mies. *mois* ch. *g.*	dz. *f.*	1 — 6 mies. *mois* ch. *g.*	dz. *f.*	6 — 12 mies. *mois* ch. *g.*	dz. *f.*	1 — 2 lat *ans* ch. *g.*	dz. *f.*	2 — 5 lat *ans* ch. *g.*	dz. *f.*	Ogółem poniżej 5 lat *Ensemble au dessous de 5 ans* ch. *g.*	dz. *f.*	Razem *Total*
1932 [1])	**1 393**	**1 312**	**2 705**	**77**	**60**	**157**	**108**	**75**	**59**	**53**	**48**	**31**	**29**	**393**	**304**	**697**
Rz.-katolickie—*Catholique-romain*	958	903	**1 861**	59	44	133	92	65	47	42	42	24	20	323	245	**568**
Ewangelickie — *Protestant* . . .	15	9	**24**	2	1	—	—	—	—	—	1	1	—	3	2	**5**
Prawosławne — *Orthodoxe* . .	45	51	**96**	1	1	2	4	2	3	—	—	1	1	6	9	**15**
Mojżeszowe — *Mosaïque* . . .	357	337	**694**	13	13	19	12	6	7	10	4	4	8	52	44	**96**
Inne — *Autres*	18	12	**30**	2	1	3	—	2	2	1	1	1	—	9	4	**13**
1933 [2])	**1 184**	**1 246**	**2 430**	**101**	**67**	**95**	**75**	**49**	**32**	**34**	**30**	**25**	**26**	**304**	**230**	**534**
Rz.-katolickie—*Catholique-romain*	782	821	**1 603**	75	56	81	70	40	29	25	28	20	19	241	202	**443**
Ewangelickie — *Protestant* . . .	18	14	**32**	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	3	—	**3**
Prawosławne — *Orthodoxe* . .	54	31	**85**	—	1	1	—	1	—	2	1	—	—	4	2	**6**
Mojżeszowe — *Mosaïque* . , .	319	364	**683**	24	10	10	4	7	2	7	1	5	7	53	24	**77**
Inne — *Autres*	11	16	**27**	1	—	1	1	1	1	—	—	—	—	3	2	**5**

[1]) W tej liczbie 31 zgonów z r. 1931. [2]) W tej liczbie 8 zgonów z r. 1932 i 6 zgonów z innych lat.

Uniwersytet Warszawski BIBLIOTEKA Wydz. Hum. Filia w Białymstoku
101483

35. Zgony według przyczyn, płci i wieku w r. 1932 — *Causes des décès selon le sexe et l'âge en 1932.*

Nr. nomenklatury międzynarodow. *Nr. de la nomenclature intern.*	Przyczyny śmierci — *Causes des décès*	Wiek zmarłych: 0 — 1 M. *H.*	0 — 1 K. *F.*	1 — 4 M. *H.*	1 — 4 K. *F.*	5 — 9 M. *H.*	5 — 9 K. *F.*	10 — 14 M. *H.*	10 — 14 K. *F.*
	I. Choroby zakaźne i pasorzytnicze								
1	Dur brzuszny i rzekomy — *Fièvre typhoïde et paratyphoïde*	—	—	—	—	—	—	4	—
2	Dur osutkowy — *Fièvre exanthématique*	1	—	—	—	—	1	—	—
3	Ospa — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Odra — *Rougeole*	7	4	4	4	—	—	—	—
5	Płonica — *Scarlatine*	—	—	2	7	2	2	—	2
6	Krztusiec — *Coqueluche*	—	—	—	—	1	—	—	—
7	Błonica — *Diphtérie*	—	—	4	4	—	1	—	—
8	Grypa (influenza) — *Grippe*	2	—	—	—	—	—	—	—
9	Czerwonka — *Dysenterie*	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Dżuma (mór) — *Peste*	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Gruźlica narządów oddechowych — *Tuberculose des poumons*	6	7	4	6	4	3	—	1
12	Wszystkie inne postacie gruźlicy — *Autres tuberculoses*	1	2	4	5	3	2	3	2
13	Kiła — *Syphilis*	1	—	—	1	—	—	—	—
14	Zakażenie ropne i posocznicze (nieporodowe) — *Infection purulente et septicémie non puerpérale*	12	7	1	1	3	1	1	1
15	Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Choroby wywołane przez pierwotniaki, lub robaki — *Maladies dues à des helminthes*	—	—	—	1	—	—	—	—
17	Inne choroby zakaźne i pasorzytnicze — *Autres maladies infectieuses ou parasitaires*	3	4	—	1	1	—	—	—
	II. Rak i inne nowotwory								
18	Rak i inne nowotwory złośliwe — *Cancer et autres tumeurs malignes*	—	—	1	—	—	—	—	—
19	Nowotwory niezłośliwe lub nieoznaczone jako złośliwe — *Tumeurs non malignes ou dont le caractère malin n'est pas spécifié*	—	—	—	—	—	—	—	—
	III. Choroby gośćcowe, odżywiania, gruczołów o wydzielaniu wewnętrznem i inne ogólne								
20	Gościec stawowy ostry (gorączkowy) — *Rhumatisme articulaire aigu fébrile*	—	—	—	—	—	—	—	—
21	Gościec przewlekły i dna — *Rhumatisme chronique et goutte*	—	—	—	—	—	—	—	—
22	Cukrzyca — *Diabète sucré*	—	—	—	—	—	—	—	—
23	Awitaminozy — *Avitaminose*	—	—	—	—	—	—	—	—
24	Choroby gruczołu tarczowego i gruczołów przytarczycznych — *Maladies de la glande thyroïde et de la glande parathyroïde*	—	—	—	—	—	—	—	—
25	Inne choroby ogólne — *Autres maladies générales*	—	1	—	—	—	—	1	—
	IV. Choroby krwi i narządów krwiotwórczych								
26	Niedokrwistość złośliwa i inne postacie niedokrwistości — *Anémie pernicieuse et autres anémies*	—	—	2	—	—	—	—	—
27	Białaczka właściwa, białaczki rzekome i inne choroby krwi i narządów krwiotwórczych — *Leucémies vraies, aleucémies et autres maladies du sang et des organes hématopoïétiques*	—	—	—	2	—	—	—	—
	V. Zatrucia wyskokowe i zatrucia przewlekłe								
28	Zatrucia wyskokowe, przewlekłe i ostre — *Alcoolisme chronique ou aigu*	—	—	—	—	—	—	—	—
29	Inne zatrucia przewlekłe — *Autres empoisonnements chroniques*	—	—	—	—	—	—	—	—
	VI. Choroby układu nerwowego i narządów zmysłów								
30	Zapalenie opon mózgowych zwykłe — *Méningite simple*	5	6	11	5	6	4	2	1
31	Wiąd rdzenia — *Ataxie locomotrice progressive*	—	—	—	—	—	—	—	—
32	Krwotok mózgowy i zakrzep mózgowy — *Hémorragie cérébrale et thrombose cérebrale*	1	1	—	—	1	—	—	—
33	Porażenie ogólne postępujące — *Paralysie générale*	—	—	—	—	—	—	—	—

Wiek zmarłych — *Age des décédés*: 15 — 19 M. *H.*	15 — 19 K. *F.*	20 — 29 M. *H.*	20 — 29 K. *F.*	30 — 39 M. *H.*	30 — 39 K. *F.*	40 — 49 M. *H.*	40 — 49 K. *F.*	50 — 59 M. *H.*	50 — 59 K. *F.*	60 — 69 M. *H.*	60 — 69 K. *F.*	70 — M. *H.*	70 — K. *F.*	Niewiadomy *Inconnu* M. *H.*	Niewiadomy K. *F.*	Ogółem — *Ensemble* M. *H.*	Ogółem K. *F.*	Razem *Total*	% %	Nr. nomenklatury międzynarodow. *Nr. de la nomenclature intern.*
— Maladies infectieuses et parasitaires.																				
1	4	3	3	—	1	2	—	1	3	—	2	—	—	—	—	11	13	**24**	0.89	1
—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	4	1	**5**	0.18	2
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	8	**19**	0.70	4
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	11	**15**	0.55	5
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	0.04	6
—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	4	7	**11**	0.41	7
—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	1	**3**	0.11	8
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10
6	7	39	37	35	26	40	18	38	12	22	9	9	9	2	2	205	137	**342**	12.64	11
1	—	1	2	1	2	2	1	—	—	—	1	1	—	—	—	17	17	**34**	1.26	12
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	1	**3**	0.11	13
2	2	2	6	—	4	2	5	2	4	—	1	—	—	—	—	25	32	**57**	2.11	14
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	0.04	16
—	—	2	1	2	1	2	1	—	2	—	1	—	5	—	—	10	16	**26**	0.96	17
— Cancer et autres tumeurs.																				
—	—	—	3	5	8	9	16	37	40	36	33	31	37	—	1	119	138	**257**	9.50	18
—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	**1**	0.04	19
— Maladies rhumatismales, maladies de la nutrition, des glandes endocrines et autres maladies générales.																				
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	**1**	0.04	20
—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	**1**	0.04	21
—	1	—	—	1	—	—	—	1	3	2	1	—	2	—	—	4	7	**11**	0.41	22
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	23
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	24
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	**2**	0.07	25
— Maladies du sang et des organes hématopoïétiques.																				
—	—	—	—	—	1	1	2	—	2	1	—	—	—	—	—	4	5	**9**	0.33	26
—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	**3**	0.11	27
— Empoisonnements chroniques et intoxications.																				
—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	**3**	0.11	28
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	29
— Maladies du système nerveux et des organes des sens.																				
2	2	1	6	3	1	4	3	1	—	2	2	—	—	—	—	37	30	**67**	2.48	30
—	—	1	—	—	—	1	—	—	1	—	1	—	1	—	—	2	3	**5**	0.18	31
1	—	—	—	1	4	—	4	10	10	16	20	15	29	—	—	45	68	**113**	4.18	32
—	—	—	—	1	6	7	1	2	1	—	—	—	—	—	—	10	8	**18**	0.67	33

35. (Dalszy ciąg — *Suite*).

Nr. nomenklatury międzynarodow. *Nr. de la nomenclature intern.*	Przyczyny śmierci — *Causes des décès*	Wiek zmarłych — *Age des décédés* 0 — 1 M. *H.*	0 — 1 K. *F.*	1 — 4 M. *H.*	1 — 4 K. *F.*	5 — 9 M. *H.*	5 — 9 K. *F.*	10 — 14 M. *H.*	10 — 14 K. *F.*	15 — 19 M. *H.*	15 — 19 K. *F.*	20 — 29 M. *H.*	20 — 29 K. *F.*	30 — 39 M. *H.*	30 — 39 K. *F.*	40 — 49 M. *H.*	40 — 49 K. *F.*	50 — 59 M. *H.*	50 — 59 K. *F.*	60 — 69 M. *H.*	60 — 69 K. *F.*	70 — M. *H.*	70 — K. *F.*	Niewiadomy *Inconnu* M. *H.*	Niewiadomy *Inconnu* K. *F.*	Ogółem — *Ensemble* M. *H.*	Ogółem — *Ensemble* K. *F.*	Ogółem — *Ensemble* Razem *Total*	% %	Nr. nomenklatury międzynarodow. *Nr. de la nomenclature intern.*
34	Schizofrenja i inne postacie chorób psychicznych — *Demence précoce et autres psychoses*	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	3	3	**6**	0.22	34
35	Padaczka — *Epilepsie*	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	2	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	5	2	**7**	0.26	35
36	Inne choroby układu nerwowego — *Autres maladies du système nerveux*	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	3	1	**4**	0.15	36
37	Choroby oka, ucha i ich przydatków — *Maladies des organes de la vision, de l'oreille et des sinus mastoïdiens*	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	2	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	6	2	**8**	0.30	37
	VII. Choroby narządów krążenia — *Maladies de l'appareil circulatoire.*																													
38	Zapalenie osierdzia — *Péricardite*	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	3	**5**	0.18	38
39	Zapalenie wsierdzia ostre — *Endocardite aiguë*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	4	**6**	0.22	39
40	Zapalenie wsierdzia przewlekłe i choroby zastawek — *Endocardite chronique et affections valvulaires*	2	3	—	—	1	1	1	2	1	1	4	1	5	10	6	8	11	19	18	23	17	19	—	—	66	87	**153**	5.66	40
41	Choroby mięśnia sercowego — *Myocardite*	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	2	2	3	7	6	13	12	22	25	34	34	—	—	80	83	**163**	6.03	41
42	Choroby tętnic wieńcowych i dusznica bolesna — *Maladies des artères coronaires et angine de poitrine*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	3	1	9	2	15	7	12	6	—	—	40	18	**58**	2.14	42
43	Inne choroby serca — *Autres maladies du coeur*	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	2	1	1	1	—	5	2	1	3	—	—	10	9	**19**	0.70	43
44	Tętniak z wyłączeniem tętniaka serca — *Anevrisme, exepté anevrisme du coeur*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	**1**	0.04	44
45	Miażdżyca tętnic i zgorzel — *Artériosclérose et gangrène*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	1	1	8	7	—	8	—	—	12	16	**28**	1.04	45
46	Inne choroby narządów krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	**2**	0.07	46
	VIII. Choroby narządów oddechowych — *Maladies de l'appareil respiratoire.*																													
47	Zapalenie oskrzeli — *Bronchite*	2	5	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	3	8	**11**	0.41	47
48	Zapalenie płuc — *Pneumonie*	69	43	32	18	5	3	1	—	3	2	5	5	3	6	10	4	14	13	17	22	37	28	—	—	196	144	**340**	12.57	48
49	Zapalenie opłucnej — *Pleurésie*	1	—	2	3	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	5	6	**11**	0.41	49
50	Inne choroby narządów oddechowych, z wyłączeniem gruźlicy — *Autres maladies de l'appareil respiratoire, exepté tuberculose*	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	5	—	6	—	8	5	2	4	—	—	24	11	**35**	1.30	50
	IX. Choroby narządów trawienia — *Maladies de l'appareil digestif.*																													
51	Wrzód żołądka i dwunastnicy — *Ulcère de l'estomac ou du duodénum*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	4	—	2	—	2	—	—	—	—	—	11	1	**12**	0.44	51
52	Biegunka i nieżyt żołądka i jelit u dzieci poniżej 2 lat — *Diarrhée et entérite au dessous de 2 ans*	91	66	5	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	96	73	**169**	6.28	52
53	Biegunka, nieżyt żołądka i jelit i owrzodzenie jelit (w wieku 2 lat i wyżej) — *Diarrhée, entérite et ulcération intestinale (2 ans et plus)*	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	—	**3**	0.07	53
54	Zapalenie wyrostka robaczkowego — *Appendicite*	1	—	1	—	1	2	1	—	—	—	3	—	—	—	1	1	2	1	2	—	—	—	—	—	12	4	**16**	0.59	54
55	Przepuklina, niedrożność jelit — *Hernie, obstruction intestinale*	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	1	1	1	—	2	4	2	2	—	—	11	8	**19**	0.70	55
56	Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	1	1	—	—	—	2	3	**5**	0.18	56
57	Inne choroby wątroby i dróg żółciowych, w tem kamica żółciowa — *Autres maladies du foie et des voies biliaires*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	1	—	1	—	—	3	—	1	—	1	3	8	**11**	0.41	57
58	Inne choroby narządu trawienia — *Autres maladies de l'appareil digestif*	8	8	5	4	1	3	—	—	—	—	2	1	1	7	2	2	—	—	—	—	2	2	—	—	21	27	**48**	1.77	58
	X. Choroby narządów moczopłciowych — *Maladies de l'appareil génito — urinaire.*																													
59	Zapalenie nerek — *Néphrite*	1	1	1	2	—	2	—	—	—	—	1	2	1	—	4	4	3	4	3	5	6	1	—	—	20	21	**41**	1.52	59
60	Inne choroby nerek, miedniczek i moczowodów — *Autres maladies des reins, des bassinets et des uretères*	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	—	—	2	3	**5**	0.18	60
61	Kamienie dróg moczowych — *Calculs des voies urinaires*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	61
62	Choroby pęcherza moczowego, z wyłączeniem nowotworów — *Maladies de la vessie, exepté tumeurs*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	2	—	**2**	0.07	62
63	Choroby cewki moczowej, ropnie moczowe i t. d. — *Maladies de l'urètre, abcès urineux etc.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	63
64	Choroby gruczołu krokowego — *Maladies de la prostate*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	**1**	0.04	64

35. (Dalszy ciąg — *Suite*).

Nr. nomenklatury międzynarodow. *Nr. de la nomenclature intern.*	Przyczyny śmierci — *Causes des décès*	Wiek zmarłych — *Age des décédés* 0 — 1 M. *H.*	0 — 1 K. *F.*	1 — 4 M. *H.*	1 — 4 K. *F.*	5 — 9 M. *H.*	5 — 9 K. *F.*	10 — 14 M. *H.*	10 — 14 K. *F.*	15 — 19 M. *H.*	15 — 19 K. *F.*	20 — 29 M. *H.*	20 — 29 K. *F.*	30 — 39 M. *H.*	30 — 39 K. *F.*	40 — 49 M. *H.*	40 — 49 K. *F.*	50 — 59 M. *H.*	50 — 59 K. *F.*	60 — 69 M. *H.*	60 — 69 K. *F.*	70 — M. *H.*	70 — K. *F.*	Niewiadomy *Inconnu* M. *H.*	Niewiadomy *Inconnu* K. *F.*	Ogółem — *Ensemble* M. *H.*	Ogółem — *Ensemble* K. *F.*	Ogółem — *Ensemble* Razem *Total*	% %	Nr. nomenklatury międzynarodow. *Nr. de la nomenclature intern.*
65	Choroby narządów płciowych, nieoznaczone, jako weneryczne — *Maladies des organes génitaux non désignées comme vénériennes*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	0.04	65
	XI. Choroby ciąży, porodu i stanu połogowego — *Maladies de la grossesse, accouchement, état puerpéral.*																													
66	Przypadłości ciąży — *Accidents de la grossesse*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	66
67	Krwotok porodowy — *Hémorragie puerpérale*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	0.04	67
68	Posocznica i zakażenia połogowe — *Septicémie et infections puerpérales*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	5	0.18	68
69	Zatrucie krwi podczas ciąży, białomocz, rzucawka porodowa i t. d. — *Intoxications pendant la grossesse, albuminurie et éclampsie puerpérales*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	0.04	69
70	Inne choroby związane z porodem i połogiem — *Autres accidents puerpéraux de la grossesse et de l'accouchement*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	4	4	0.15	70
	XII. Choroby skóry i tkanki podskórnej — *Maladies de la peau et du tissu cellulaire.*																													
71	Choroby skóry i tkanki podskórnej — *Maladies de la peau et du tissu cellulaire*	4	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	5	1	6	0.22	71
	XIII. Choroby kości i narządów ruchu — *Maladies des os et des organes de la locomotion.*																													
72	Choroby kości i narządów ruchu z wyłączeniem gruźlicy i gośćca — *Maladies des os et des organes de la locomotion exepté tuberculose et rhumatisme*	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	0.04	72
	XIV. Wady rozwojowe wrodzone — *Vices de conformation congénitaux.*																													
73	Wady rozwojowe wrodzone (z wyłączeniem urodzeń martwych) — *Vices de conformation congénitaux exepté mort-nés*	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3	0.11	73
	XV. Choroby okresu niemowlęctwa — *Maladies du premier âge.*																													
74	Wątłość wrodzona — *Débilité congénitale*	31	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	31	22	53	1.96	74
75	Przedwczesne urodzenie (z wyłączeniem urodzeń martwych) — *Naissance prématurée, exepté mort-nés*	13	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13	14	27	0.99	75
76	Następstwa porodu (z wyłączeniem urodzeń martwych) — *Conséquences de l'accouchement (mort-nés inclus)*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	0.04	76
77	Inne choroby właściwe niemowlęctwu — *Autres maladies speciales au premier âge*	27	13	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	29	14	43	1.59	77
	XVI. Choroby okresu starości — *Senilité.*																													
78	Starczość — *Senilité*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	7	8	36	116	—	1	43	126	169	6.25	78
	XVII. Śmierć gwałtowna i przypadkowa — *Morts violentes et accidentelles.*																													
79	Samobójstwo — *Suicide*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	13	15	7	3	3	—	7	2	7	—	1	—	—	—	38	24	62	2.29	79
80	Zabójstwo — *Assassinat*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	4	2	6	0.22	80
81	Nieszczęśliwe wypadki — *Morts accidentelles*	—	1	1	1	—	—	—	—	4	2	4	2	6	2	4	1	2	1	—	—	1	1	—	—	22	11	33	1.22	81
82	Śmierć gwałtowna, której rodzaj nie jest oznaczony — *Mort violente dont la nature est inconnue*	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3	5	0.18	82
83	Uraz na wojnie (w tem zabójstwa osób cywilnych przez armje wojujące) — *Blessures de guerre (dont homicides de civils par des armées belligérantes*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	83
84	Pozbawienie życia z wyroku sądow. — *Homicide par l'arrêt de mort*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	84
	XVIII. Śmierć z przyczyny nieoznaczonej — *Causes de décès indéterminées.*																													
85	Przyczyny niewymienione lub źle oznaczone — *Causes non spécifiées ou mal définies*	14	12	—	—	1	—	—	—	1	—	—	4	3	2	4	—	3	2	5	1	5	1	4	1	40	23	63	2.33	85
	Razem — *Total*	**309**	**227**	**84**	**77**	**36**	**28**	**14**	**10**	**25**	**29**	**94**	**103**	**94**	**104**	**130**	**87**	**174**	**144**	**211**	**186**	**216**	**311**	**6**	**6**	**1 393**	**1 312**	**2 705**	**100.00**	

36. Zgony według przyczyn, płci i wieku w r. 1933 —

Causes des décès selon le sexe et l'âge en 1933.

Nr. nomenklatury międzynarodow. *Nr. de la nomenclature intern.*	Przyczyny śmierci — *Causes des décès*	Wiek zmarłych: 0 — 1 M. *H.*	0 — 1 K. *F.*	1 — 4 M. *H.*	1 — 4 K. *F.*	5 — 9 M. *H.*	5 — 9 K. *F.*	10 — 14 M. *H.*	10 — 14 K. *F.*
	I. Choroby zakaźne i pasorzytnicze								
1	Dur brzuszny i rzekomy — *Fièvre typhoïde et paratyphoïde*	—	—	—	—	—	—	—	4
2	Dur osutkowy — *Fièvre exanthématique*	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Ospa — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Odra — *Rougeole*	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Płonica — *Scarlatine*	1	—	2	3	—	3	—	—
6	Krztusiec — *Coqueluche*	1	2	—	2	—	—	—	—
7	Błonica — *Diphtérie*	—	3	3	4	1	2	—	—
8	Grypa (influenza) — *Grippe*	—	2	—	—	—	—	—	—
9	Czerwonka — *Dysenterie*	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Dżuma (mór) — *Peste*	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Gruźlica narządów oddechowych — *Tuberculose des poumons*	3	3	2	—	2	4	1	7
12	Wszystkie inne postacie gruźlicy — *Autres tuberculoses*	2	2	2	8	5	1	—	2
13	Kiła — *Syphilis*	1	—	—	—	—	—	—	—
14	Zakażenie ropne i posocznicze (nieporodowe) — *Infection purulente et septicémie non puerpérale*	8	4	3	—	—	1	—	—
15	Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Choroby wywołane przez pierwotniaki, lub robaki — *Maladies dues à des helminthes*	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Inne choroby zakaźne i pasożytnicze — *Autres maladies infectieuses ou parasitaires*	6	2	1	—	—	—	—	—
	II. Rak i inne nowotwory								
18	Rak i inne nowotwory złośliwe — *Cancer et autres tumeurs malignes*	—	—	—	—	—	1	—	—
19	Nowotwory niezłośliwe lub nieoznaczone jako złośliwe — *Tumeurs non malignes ou dont le caractère malin n'est pas spécifié*	—	—	—	—	—	—	—	—
	III. Choroby gośćcowe, odżywiania, gruczołów o wydzielaniu wewnętrznem i inne ogólne								
20	Gościec stawowy ostry (gorączkowy) — *Rhumatisme articulaire aigu fébrile*	—	—	—	—	—	—	—	—
21	Gościec przewlekły i dna — *Rhumatisme chronique et goutte*	—	—	—	—	—	—	—	—
22	Cukrzyca — *Diabète sucré*	—	—	—	—	—	—	—	—
23	Awitaminozy — *Avitaminose*	—	—	—	—	—	—	—	—
34	Choroby gruczołu tarczowego i gruczołów przytarczycznych — *Maladies de la glande thyroïde et de la glande parathyroïde*	—	—	—	—	—	—	—	—
25	Inne choroby ogólne — *Autres maladies générales*	—	—	—	—	—	—	—	—
	IV. Choroby krwi i narządów krwiotwórczych								
26	Niedokrwistość złośliwa i inne postacie niedokrwistości — *Anémie pernicieuse et autres anémies*	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Białaczka właściwa, białaczki rzekome i inne choroby krwi i narządów krwiotwórczych — *Leucémies vraies, aleucémies et autres maladies du sang et des organes hématopoïétiques*	—	—	1	—	—	—	—	1
	V. Zatrucia wyskokowe i zatrucia przewlekłe								
28	Zatrucia wyskokowe, przewlekłe i ostre — *Alcoolisme chronique ou aigu*	—	—	—	—	—	—	—	—
29	Inne zatrucia przewlekłe — *Autres empoisonnements chroniques*	—	—	—	—	—	—	—	—
	VI. Choroby układu nerwowego i narządów zmysłów								
30	Zapalenie opon mózgowych zwykłe — *Méningite simple*	11	4	13	6	5	6	2	2
31	Wiąd rdzenia — *Ataxie locomotrice progressive*	—	—	—	—	—	—	—	—
32	Krwotok mózgowy i zakrzep mózgowy — *Hémorragie cérébrale et thrombose cérebrale*	6	1	—	—	—	—	—	—
33	Porażenie ogólne postępujące — *Paralysie générale*	—	—	—	—	—	—	—	—

Nr. nomenklatury międzynarodow. *Nr. de la nomenclature intern.*	Wiek zmarłych — *Age des decedes*: 15 — 19 M. *H.*	15 — 19 K. *F.*	20 — 29 M. *H.*	20 — 29 K. *F.*	30 — 39 M. *H.*	30 — 39 K. *F.*	40 — 49 M. *H.*	40 — 49 K. *F.*	50 — 59 M. *H.*	50 — 59 K. *F.*	60 — 69 M. *H.*	60 — 69 K. *F.*	70 — M. *H.*	70 — K. *F.*	Niewiadomy *Inconnu* M. *H.*	Niewiadomy K. *F.*	Ogółem — *Ensemble* M. *H.*	Ogółem K. *F.*	Ogółem Razem *Total*	% %
	— Maladies infectieuses et parasitaires.																			
1	1	—	1	3	1	—	—	—	—	2	2	3	—	—	—	—	5	12	**17**	0.70
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	6	**9**	0.37
6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	**5**	0.21
7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	10	**14**	0.58
8	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	**3**	0.12
9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	9	2	34	26	30	36	31	16	25	15	15	13	6	3	—	2	158	127	**285**	11.73
12	—	1	2	1	1	2	1	—	—	2	1	2	1	—	—	—	15	21	**36**	1.48
13	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	4	—	**4**	0.17
14	—	1	2	15	2	9	2	3	3	2	1	1	1	1	—	—	22	37	**59**	2.43
15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	**1**	0.04
17	2	—	—	2	—	1	2	3	2	2	1	2	1	2	—	—	15	14	**29**	1.19
	— Cancer et autres tumeurs.																			
18	—	—	1	1	5	9	15	16	17	19	42	36	35	33	—	—	115	115	**230**	9.47
19	—	—	1	1	1	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	3	3	**6**	0.25
	— Maladies rhumatismales, maladies de la nutrition, des glandes endocrines et autres maladies générales.																			
20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
22	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	—	2	—	—	1	5	**6**	0.25
23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
24	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	**1**	0.04
25	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	**2**	0.08
	— Maladies du sang et des organes hématopoïétiques.																			
26	—	—	—	2	—	1	1	1	—	1	—	2	—	1	—	—	1	8	**9**	0.37
27	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	**4**	0.17
	— Empoisonnements chroniques et intoxications.																			
28	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	— Maladies du système nerveux et des organes des sens.																			
30	1	—	2	1	3	2	2	—	6	1	1	1	—	3	—	—	46	26	**72**	2.96
31	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	2	**3**	0.12
32	—	—	1	—	1	3	4	5	10	14	21	27	11	32	—	—	54	82	**136**	5.60
33	—	—	—	—	1	1	5	3	1	—	—	—	—	—	—	—	7	4	**11**	0.45

36. (Dalszy ciąg — *Suite).*

Nr. nomenklatury międzynarodow. *Nr. de la nomenclature intern.*	Przyczyny śmierci — *Causes des décès*	Wiek zmarłych — *Age des décédés*																		Ogółem — *Ensemble*			% %	Nr. nomenklatury międzynarodow. *Nr. de la nomenclature intern.*
		0 — 1		1 — 4		5 — 9		10 — 14		15 — 19		20 — 29		30 — 39		40 — 49		50 — 59		60 — 69		70 —		Niewiadomy *Inconnu*		M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*		
		M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*					
34	Schizofrenja i inne postacie chorób psychicznych — *Demence précoce et autres psychoses*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	0.04	34
35	Padaczka — *Epilepsie*	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	1	3	0.12	35
36	Inne choroby układu nerwowego — *Autres maladies du système nerveux*	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	2	2	—	—	—	1	—	—	4	6	10	0.41	36
37	Choroby oka, ucha i ich przydatków — *Maladies des organes de la vision, de l'oreille et des sinus mastoïdiens*	—	1	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	5	0.21	37
	VII. Choroby narządów krążenia — *Maladies de l'appareil circulatoire.*																													
38	Zapalenie osierdzia — *Péricardite*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	4	0.17	38
39	Zapalenie wsierdzia ostre — *Endocardite aiguë*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	39
40	Zapalenie wsierdzia przewlekłe i choroby zastawek — *Endocardite chronique et affections valvulaires*	—	1	—	—	3	—	2	1	—	3	2	2	2	6	3	10	10	13	19	19	9	21	—	—	50	76	126	5.19	40
41	Choroby mięśnia sercowego — *Myocardite*	—	—	1	1	—	1	—	1	—	—	1	1	2	3	9	11	10	17	30	30	26	45	—	—	79	110	189	7.78	41
42	Choroby tętnic wieńcowych i dusznica bolesna — *Maladies des artères coronaires et angine de poitrine*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	3	—	14	4	14	11	—	1	35	16	51	2.10	42
43	Inne choroby serca — *Autres maladies du coeur*	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	3	3	4	3	2	1	4	—	—	8	15	23	0.95	43
44	Tętniak z wyłączeniem tętniaka serca — *Anevrisme, exepté anevrisme du coeur*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	2	—	2	0.08	44
45	Miażdżyca tętnic i zgorzel — *Artériosclérose et gangrène*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	3	3	7	7	—	—	11	11	22	0.91	45
46	Inne choroby narządów krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	—	2	1	3	0.12	46
	VIII. Choroby narządów oddechowych — *Maladies de l'appareil respiratoire.*																													
47	Zapalenie oskrzeli — *Bronchite*	4	7	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	5	9	14	0.58	47
48	Zapalenie płuc — *Pneumonie*	58	33	22	18	2	2	1	2	—	—	3	5	5	7	5	9	9	13	19	24	30	32	—	—	154	145	299	12.30	48
49	Zapalenie opłucnej — *Pleurésie*	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	4	1	3	—	—	—	—	—	9	3	12	0.49	49
50	Inne choroby narządów oddechowych, z wyłączeniem gruźlicy — *Autres maladies de l'appareil respiratoire, excepté tuberculose*	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	2	1	5	5	9	—	10	2	4	6	—	—	32	15	47	1.93	50
	IX. Choroby narządów trawienia — *Maladies de l'appareil digestif.*																													
51	Wrzód żołądka i dwunastnicy — *Ulcère de l'estomac ou du duodénum*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	6	—	—	1	2	1	2	2	1	—	—	—	12	4	16	0.66	51
52	Biegunka i nieżyt żołądka i jelit u dzieci poniżej 2 lat — *Diarrhée et entérite au dessous de 2 ans*	44	35	2	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	46	38	84	3.46	52
53	Biegunka, nieżyt żołądka i jelit i owrzodzenie jelit (w wieku 2 lat i wyżej) — *Diarrhée, entérite et ulcération intestinale (2 ans et plus)*	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	1	—	—	2	—	1	1	—	—	5	4	9	0.37	53
54	Zapalenie wyrostka robaczkowego — *Appendicite*	—	—	1	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	2	2	—	—	1	1	1	—	—	—	—	4	7	11	0.45	54
55	Przepuklina, niedrożność jelit — *Hernie, obstruction intestinale*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	1	3	—	1	—	—	—	7	1	8	0.33	55
56	Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	0.04	56
57	Inne choroby wątroby i dróg żółciowych, w tem kamica żółciowa — *Autres maladies du foie et des voies biliaires*	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	2	1	1	—	—	—	1	—	—	2	7	9	0.37	57
58	Inne choroby narządu trawienia — *Autres maladies de l'appareil digestif*	2	1	1	2	—	3	—	1	—	2	—	3	1	5	2	2	1	3	—	1	—	—	—	—	7	23	30	1.23	58
	X. Choroby narządów moczopłciowych — *Maladies de l'appareil génito — urinaire.*																													
59	Zapalenie nerek — *Néphrite*	1	1	—	—	—	—	1	—	2	1	1	1	1	1	3	4	3	3	5	2	1	6	—	—	18	19	37	1.52	59
60	Inne choroby nerek, miedniczek i moczowodów — *Autres maladies des reins, des bassinets et des uretères*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	1	2	1	—	—	—	2	5	7	0.29	60
61	Kamienie dróg moczowych — *Calculs des voies urinaires*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	1	2	0.08	61
62	Choroby pęcherza moczowego, z wyłączeniem nowotworów — *Maladies de la vessie, exepté tumeurs*	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	0.12	62
63	Choroby cewki moczowej, ropnie moczowe i t. d. — *Maladies de l'urètre, abcès urineux etc.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	63
64	Choroby gruczołu krokowego — *Maladies de la prostate*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	3	—	3	0.12	64

36. (Dalszy ciąg — *Suite*).

Nr. nomenklatury międzynarodow. *Nr. de la nomenclature intern.*	Przyczyny śmierci — *Causes des décès*	Wiek zmarłych — *Age des décédés* 0 — 1 M. *H.*	0 — 1 K. *F.*	1 — 4 M. *H.*	1 — 4 K. *F.*	5 — 9 M. *H.*	5 — 9 K. *F.*	10 — 14 M. *H.*	10 — 14 K. *F.*	15 — 19 M. *H.*	15 — 19 K. *F.*	20 — 29 M. *H.*	20 — 29 K. *F.*	30 — 39 M. *H.*	30 — 39 K. *F.*	40 — 49 M. *H.*	40 — 49 K. *F.*	50 — 59 M. *H.*	50 — 59 K. *F.*	60 — 69 M. *H.*	60 — 69 K. *F.*	70 — M. *H.*	70 — K. *F.*	Niewiadomy *Inconnu* M. *H.*	Niewiadomy *Inconnu* K. *F.*	Ogółem — *Ensemble* M. *H.*	Ogółem — *Ensemble* K. *F.*	Ogółem — *Ensemble* Razem *Total*	% %	Nr. nomenklatury międzynarodow. *Nr. de la nomenclature intern.*
65	Choroby narządów płciowych, nieoznaczone jako weneryczne — *Maladies des organes génitaux non désignées comme vénériennes*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	0.04	65
	XI. Choroby ciąży, porodu i stanu połogowego — *Maladies de la grossesse, accouchement, état puerpéral.*																													
66	Przypadłości ciąży — *Accidents de la grossesse*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	4	0.17	66
67	Krwotok porodowy — *Hémorragie puerpérale*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	0.04	67
68	Posocznica i zakażenia połogowe — *Septicémie et infections puerpérales*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	4	0.17	68
69	Zatrucie krwi podczas ciąży, białomocz, rzucawka porodowa i t. d. — *Intoxications pendant la grossesse, albuminurie et éclampsie puerpérales*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	69
70	Inne choroby związane z porodem i połogiem — *Autres accidents puerpéraux de la grossesse et de l'accouchement*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3	0.12	70
	XII. Choroby skóry i tkanki podskórnej — *Maladies de la peau et du tissu cellulaire.*																													
71	Choroby skóry i tkanki podskórnej — *Maladies de la peau et du tissu cellulaire*	2	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	1	—	—	—	5	4	9	0.37	71
	XIII. Choroby kości i narządów ruchu — *Maladies des os et des organes de la locomotion.*																													
72	Choroby kości i narządów ruchu z wyłączeniem gruźlicy i gośćca — *Maladies des os et des organes de la locomotion exepté tuberculose et rhumatisme*	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	2	4	0.16	72
	XIV. Wady rozwojowe wrodzone — *Vices de conformation congénitaux.*																													
73	Wady rozwojowe wrodzone (z wyłączeniem urodzeń martwych) — *Vices de conformation congénitaux exepté mort-nés*	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3	0.12	73
	XV. Choroby okresu niemowlęctwa — *Maladies du premier âge.*																													
74	Wątłość wrodzona — *Débilite congénitale*	42	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	42	22	64	2.63	74
75	Przedwczesne urodzenie (z wyłączeniem urodzeń martwych) — *Naissance prématurée, exepté mort-nés*	40	28	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	40	28	68	2.80	75
76	Następstwa porodu (z wyłączeniem urodzeń martwych) — *Conséquences de l'accouchement (mort-nés inclus)*	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	0.08	76
77	Inne choroby właściwe niemowlęctwu — *Autres maladies speciales au premier âge*	6	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	8	14	0.58	77
	XVI. Choroby okresu starości — *Senilité.*																													
78	Starczość — *Senilité*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	6	44	88	—	—	45	95	140	5.76	78
	XVII. Śmierć gwałtowna i przypadkowa — *Morts violentes et accidentelles.*																													
79	Samobójstwo — *Suicide*	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	6	7	7	5	4	—	2	2	3	1	—	—	1	—	24	16	40	1.65	79
80	Zabójstwo — *Assassinat*	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	3	—	1	—	2	—	—	2	1	—	—	—	10	2	12	0.49	80
81	Nieszczęśliwe wypadki — *Morts accidentelles)*	—	—	1	3	2	—	—	1	1	1	4	4	4	1	2	1	2	1	2	2	1	—	1	—	20	14	34	1.40	81
82	Śmierć gwałtowna, której rodzaj nie jest oznaczony — *Mort violente dont la nature est inconnue*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	1	4	0.16	82
83	Uraz na wojnie (w tem zabójstwa osób cywilnych przez armje wojujące) — *Blessures de guerre (dont homicides de civils par des armées belligérantes)*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	83
84	Pozbawienie życia z wyroku sądow. — *Homicide par l'arrêt de mort*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	84
	XVIII. Śmierć z przyczyny nieoznaczonej — *Causes de décès indéterminées.*																													
85	Przyczyny niewymienione lub źle oznaczone — *Causes non spécifiées ou mal définies*	5	4	3	3	—	1	1	—	—	—	1	3	3	3	4	5	1	3	3	—	2	4	1	—	24	26	50	2.06	85
	Razem — *Total*	**245**	**174**	**60**	**56**	**23**	**32**	**11**	**23**	**17**	**15**	**68**	**95**	**88**	**109**	**115**	**108**	**136**	**128**	**212**	**193**	**206**	**310**	**3**	**3**	**1 184**	**1 246**	**2 430**	**100.00**	

37. Zamachy samobójcze z uwzględnieniem wypadków śmiertelnych, według przyczyn, wyznania, stanu cywilnego, wieku, zawodów i płci samobójców w latach 1928—1933.

Tentatives de suicide avec énumération des cas mortels, selon les causes, le culte, l'etat civil, l'âge, les professions et le sexe des suicidés en 1928—1933.

Wyszczególnienie — *Spécification* (a = zamach — *tentative*, b = wypadek śmiertelny — *cas mortel*)		Przyczyny samobójstw — *Causes des suicides*: Brak pracy i środków do życia *Manque de travail et misère*		Choroba nieuleczalna lub przewlekła *Maladie incurables*		Rozstrój nerwowy *Maladie des nerfs*		Nieporozumienie rodzinne *Querelles de famille*		Tło erotyczne *Amour contrarié, jalousie*		Niechęć do życia *Dégoût de la vie*		Stan nietrzeźwy *Ivrognerie*		Inne przyczyny *Autres causes*		Niewiadome *Causes inconnues*		Razem *Total*	
		M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*
1928	a	8	7	3	2	6	6	9	21	6	7	1	3	2	—	4	2	38	54	77	102
	b	*4*	*1*	*1*	*1*	*3*	*3*	*2*	*2*	*3*	*1*	*1*	*1*	*1*	—	*2*	—	*16*	*17*	*33*	*26*
1929	a	7	7	3	3	6	3	12	23	1	7	2	2	4	1	5	9	48	44	88	99
	b	*2*	*1*	*2*	—	—	*1*	*4*	*4*	—	*1*	—	—	*1*	—	*1*	*2*	*12*	*9*	*22*	*18*
1930	a	15	13	2	3	2	2	10	21	2	5	—	—	1	—	3	2	27	35	62	81
	b	*7*	—	—	*2*	*2*	*2*	—	*2*	—	*2*	—	—	*1*	—	*1*	—	*12*	*4*	*23*	*12*
1931	a	16	13	3	5	5	5	8	28	4	10	1	2	—	—	2	2	43	64	82	129
	b	*7*	*1*	*1*	*1*	*4*	*5*	—	*3*	*1*	*3*	*1*	—	—	—	*2*	—	*13*	*18*	*29*	*31*
1932	a	27	25	3	1	13	8	7	18	3	19	1	4	2	2	6	9	6	7	68	93
	b	*8*	*4*	*3*	—	*7*	*5*	—	*1*	*2*	*3*	*1*	*1*	*1*	—	*3*	*1*	*3*	*3*	*28*	*18*
Wyznanie — *Culte*.																					
Chrześcijanie — *Chrétien*	a	20	21	2	1	10	5	6	12	1	17	—	4	2	2	6	8	5	7	52	77
	b	*6*	*3*	*2*	—	*5*	*3*	—	—	*1*	*3*	—	*1*	*1*	—	*3*	*1*	*2*	*3*	*20*	*14*
Niechrześcijanie—*Non-chrétien*	a	7	4	1	—	3	3	1	5	2	2	1	—	—	—	—	1	1	—	16	15
	b	*2*	*1*	*1*	—	*2*	*2*	—	—	*1*	—	*1*	—	—	—	—	—	*1*	—	*8*	*3*
Niewiadomi — *Inconnu*	a	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	b	—	—	—	—	—	—	—	*1*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*1*
Wiek — *Age*.																					
14—19	a	—	1	—	—	1	—	—	4	—	1	—	1	—	—	—	1	—	1	1	9
	b	—	*1*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*1*	—	—	—	—	—	*1*	—	*3*
20—24	a	6	9	1	—	2	1	4	7	1	8	—	—	1	1	1	3	2	3	18	32
	b	*1*	*1*	*1*	—	*1*	*1*	—	*1*	—	*1*	—	—	*1*	—	—	—	*1*	*2*	*5*	*6*
25—29	a	4	7	1	1	2	3	2	6	1	7	1	3	1	—	2	2	—	1	14	30
	b	—	*1*	*1*	—	*1*	*2*	—	—	*1*	*2*	*1*	—	—	—	*1*	—	—	—	*5*	*5*
30—49	a	11	8	—	—	3	3	1	1	1	3	—	—	—	1	3	2	1	1	20	19
	b	*2*	*1*	—	—	*1*	*1*	—	—	*1*	—	—	—	—	—	*2*	—	*1*	—	*7*	*2*
50—69	a	6	—	1	—	5	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	13	3
	b	*5*	—	*1*	—	*4*	*1*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*1*	*1*	—	*11*	*2*
70 i więcej — *70 et plus*	a	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niewiadomy — *Inconnu*	a	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zawody — *Professions*.																					
Robotnicy — *Ouvriers*	a	6	5	—	—	—	—	—	4	1	2	—	—	1	—	2	—	—	1	10	12
	b	*1*	—	—	—	—	—	—	—	*1*	*1*	—	—	—	—	—	—	—	*1*	*2*	*2*
Rzemieślnicy — *Artisans*	a	9	—	2	—	6	—	5	3	—	1	—	—	1	—	1	3	1	—	25	7
	b	*1*	—	*2*	—	*1*	—	—	*1*	—	—	—	—	*1*	—	*1*	—	*1*	—	*7*	*1*
Urzędnicy — *Employés*	a	4	1	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	8	3
	b	*1*	*1*	*1*	—	*2*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*1*	—	—	—	*5*	*1*
Uczniowie i studenci — *Ecoliers et étudiants*	a	1	—	—	—	2	—	1	1	—	—	1	—	—	—	1	—	3	—	9	1
	b	*1*	—	—	—	*1*	—	—	—	—	—	*1*	—	—	—	—	—	*1*	—	*4*	—
Wolne zawody — *Professions libres*	a	1	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	—	4	1
	b	—	—	—	—	*1*	—	—	—	*1*	—	—	—	—	—	—	—	*1*	—	*3*	—
Handl. i kupcy — *Marchands*	a	5	—	—	—	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	7	1
	b	*3*	—	—	—	*1*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*4*	—
Prostytutki — *Prostituées*	a	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	6
	b	—	*1*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*1*
Służące — *Domestiques*	a	—	9	—	—	—	1	—	1	—	7	—	1	—	—	—	2	—	4	—	25
	b	—	*1*	—	—	—	*1*	—	—	—	*2*	—	—	—	—	—	—	—	*2*	—	*6*
Bez zawodu—*Sans profession*	a	—	6	—	1	—	6	—	9	—	2	—	1	—	—	—	1	—	—	—	26
	b	—	*1*	—	—	—	*4*	—	—	—	—	—	*1*	—	—	—	—	—	—	—	*6*
Inni [1]) — *Autres*	a	1	2	—	—	1	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	3	—	1	2	11
	b	*1*	—	—	—	*1*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*1*	—	—	*2*	*1*
Niewiadomy — *Inconnu*	a	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	3	—
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*1*	—	—	—	*1*	—

[1]) Żebrak, dozorczyni, woźny, ekspedjentka, kelnerka, sanitarjuszka, pielęgniarka, akrobatka, tancerka baletowa, rolniczka, kwiaciarka.

37. (Dalszy ciąg. — *Suite*).

Wyszczególnienie — *Spécification* (a = zamach — *tentative*, b = wypadek śmiertelny — *cas mortel*)		Przyczyny samobójstw — *Causes des suicides*: Brak pracy i środków do życia *Manque de travail et misère*		Choroba nieuleczalna lub przewlekła *Maladies incurables*		Rozstrój nerwowy *Maladies des nerfs*		Nieporozumienie rodzinne *Querelles de famille*		Tło erotyczne *Amour contrarié, jalousie*		Niechęć do życia *Dégoût de la vie*		Stan nietrzeźwy *Ivrognerie*		Inne przyczyny *Autres causes*		Niewiadome *Causes inconnues*		Razem *Total*	
		M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*
1933	a	13	20	2	1	3	6	7	24	3	6	5	4	1	—	3	4	36	46	73	111
	b	*5*	*1*	*1*	*1*	*2*	*3*	*1*	*3*	*2*	*1*	*4*	*3*	—	—	*2*	—	*13*	*8*	*30*	*20*
Wyznanie — *Culte*																					
Chrześcijanie—*Chrétien*	a	9	16	1	1	3	3	5	24	3	6	4	3	1	—	3	2	27	44	56	99
	b	*4*	—	—	*1*	*2*	*1*	*1*	*3*	*2*	*1*	*3*	*2*	—	—	*2*	—	*8*	*8*	*22*	*16*
Niechrześcijanie—*Non-chrétien*	a	4	3	1	—	—	3	2	—	—	—	1	—	—	—	—	1	4	2	12	9
	b	*1*	*1*	*1*	—	—	*2*	—	—	—	—	*1*	—	—	—	—	—	*2*	—	*5*	*3*
Niewiadomi—*Inconnu*	a	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	5	—	5	3
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*1*	—	—	—	—	*3*	—	*3*	*1*
Stan cywilny — *Etat civil*																					
Wolny—*Célibataire*	a	1	10	—	—	—	2	3	11	2	5	2	2	—	—	1	1	13	35	22	66
	b	—	—	—	—	—	*1*	—	*2*	*1*	*1*	*1*	*1*	—	—	*1*	—	*4*	*7*	*7*	*12*
Małżeński—*Marié*	a	6	6	1	—	—	—	4	10	—	—	—	—	—	—	1	2	10	2	22	20
	b	—	*1*	—	—	—	—	*1*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*2*	—	*3*	*1*
Wdowi—*Veuf*	a	—	1	—	—	—	2	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	3	—	8
	b	—	—	—	—	—	*1*	—	—	—	—	—	*1*	—	—	—	—	—	—	—	*2*
Rozwiedziony—*Divorcé*	a	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niewiadomy—*Inconnu*	a	6	2	1	1	3	2	—	3	1	—	3	1	1	—	1	1	13	6	29	16
	b	*5*	—	*1*	*1*	*2*	*1*	—	*1*	*1*	—	*3*	*1*	—	—	*1*	—	*7*	*1*	*20*	*5*
Wiek — *Age*																					
14—19	a	—	5	—	—	—	1	—	7	—	—	—	1	—	—	—	—	2	12	2	26
	b	—	—	—	—	—	—	—	*2*	—	—	—	*1*	—	—	—	—	—	—	—	*3*
20—24	a	1	4	—	—	—	1	1	6	1	1	1	1	—	—	—	1	4	15	8	29
	b	*1*	—	—	—	—	—	—	*1*	—	—	*1*	—	—	—	—	—	—	*3*	*2*	*4*
25—29	a	2	4	—	—	—	1	2	3	—	5	2	1	—	—	1	—	5	7	12	21
	b	*1*	—	—	—	—	*1*	—	—	—	*1*	*1*	*1*	—	—	*1*	—	*2*	*2*	*5*	*5*
30—49	a	6	5	2	—	—	1	4	7	1	—	2	1	—	—	1	2	16	7	32	23
	b	—	—	*1*	—	—	*1*	*1*	—	*1*	—	*2*	*1*	—	—	—	—	*8*	*2*	*13*	*4*
50—69	a	3	2	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	2	6	7
	b	*3*	*1*	—	*1*	*1*	*1*	—	—	—	—	—	—	—	—	*1*	—	*1*	—	*6*	*3*
70 i więcej—*70 et plus*	a	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niewiadomy—*Inconnu*	a	1	—	—	—	2	—	—	1	1	—	—	—	1	—	—	1	7	3	12	5
	b	—	—	—	—	*1*	—	—	—	*1*	—	—	—	—	—	—	—	*2*	*1*	*4*	*1*
Zawody — *Professions*																					
Robotnicy—*Ouvriers*	a	1	1	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	8	1
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rzemieślnicy—*Artisans*	a	2	2	—	—	—	—	4	1	—	1	—	—	—	—	—	—	5	5	11	9
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*1*	*1*	*1*	*1*
Urzędnicy—*Employés*	a	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	—	—	—	1	—	1	—	4	1
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	*1*	—	*1*	—	—	—	*1*	—	*1*	—	*4*	—
Uczniowie i studenci — *Ecoliers et étudiants*	a	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	3	—	5	2
	b	—	—	—	—	—	*1*	—	—	—	—	—	*1*	—	—	*1*	—	*1*	—	*2*	*2*
Wolne zawody — *Professions libres*	a	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Handl. i kupcy — *Marchands*	a	1	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	—	—	2	—	6	1
	b	—	—	—	—	—	—	*1*	—	—	—	*1*	*1*	—	—	—	—	*1*	—	*3*	*1*
Prostytutki—*Prostituées*	a	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*2*	—	*2*
Służące—*Domestiques*	a	—	4	—	—	—	—	—	2	—	2	—	2	—	—	—	1	—	19	—	30
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*1*	—	—	—	—	—	*3*	—	*4*
Bez zawodu—*Sans profession*	a	—	7	—	—	—	—	—	18	—	2	—	—	—	—	—	2	1	13	1	42
	b	—	*1*	—	—	—	—	—	*2*	—	*1*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*4*
Inni [1]) — *Autre*	a	3	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1	—	9	3	15	3
	b	*2*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*1*	—	—	—	—	—	*4*	*1*	*7*	*1*
Niewiadomy—*Inconnu*	a	6[2])	6[3])	1	1	3	3	—	3	1	1[2])	1	—	1	—	—	1	9[1])	4	22	19
	b	*3*	—	*1*	*1*	*2*	*2*	—	*1*	*1*	—	*1*	—	—	—	—	—	*5*[2])	*1*	*13*	*5*

[1]) Elektromonter, rolnik, prac. magistratu, wojskowi, woźni, siostra miłosierdzia, emeryt, kelnerka, dorożkarz.
[2]) W tem 1 bezrobotny. [3]) W tem 4 bezrobotnych. [4]) W tem 2 bezrobotnych.

38. Zgony według przyczyn w latach 1928 — 1933.

Causes des décès en 1928 — 1933.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Nr. nomenklatury międzynar. *N-ro de la nomenclat. internat.*	Przyczyny śmierci *Causes des décès* [1]	Liczby bezwzględne—*Nombres absolus* 1928	1929	1930	1931	1932	1933	Liczby względne na 100 000 mieszkańców [2] *Nombres de décès par 100 000 habitants* 1928	1929	1930	1931	1932	1933
1	Dur brzuszny i rzekomy	16	44	29	23	24	17	8.0	22.0	14.5	11.7	11.9	8.2
2	Dur osutkowy	—	8	1	4	5	—	—	4.0	0.5	2.0	2.5	—
3	Zimnica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Ospa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Odra	38	32	34	6	19	—	19.0	16.0	17.0	3.1	9.4	—
6	Płonica (szkarlatyna)	11	17	17	13	15	9	5.5	8.5	8.5	6.6	7.5	4.3
7	Krztusiec (koklusz)	16	8	21	12	1	5	8.0	4.0	10.5	6.1	0.5	2.4
8	Błonica (dyfteryt) i dławiec (krup)	13	17	20	16	11	14	6.5	8.5	10.0	8.1	5.5	6.8
9	Grypa (influenza)	14	13	16	12	3	3	7.0	6.5	8.0	6.1	1.5	1.4
10	Cholera azjatycka	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Cholera swojska	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12a	Czerwonka	1	2	—	1	—	—	0.5	1.0	—	0.5	—	—
12b	Inne choroby nagminne	8	20	8	1	26	29	4.0	10.0	4.0	0.5	12.9	14.0
13	Gruźlica narządu oddechowego	321	375	380	353	342	285	160.5	187.5	190.0	179.8	170.0	137.6
14	Gruźlica opon mózgow.	23	22	19	19	20	21	11.5	11.0	9.5	9.7	9.9	10.1
15	Gruźlica inn. narządów	18	17	21	16	14	15	9.0	8.5	10.5	8.1	7.0	7.2
16	Rak i inne nowotwory złośliwe	209	206	191	255	257	230	104.5	103.0	95.5	129.8	127.8	111.0
17	Zapalenie opon mózgow.	107	92	79	94	67	72	53.5	46.0	39.5	47.9	33.3	34.8
18	Udar i rozmiękczenie mózgu	108	107	105	115	113	136	54.0	53.5	52.5	58.6	56.2	65.7
19	Choroby serca	384	425	400	411	435	393	192.0	212.5	200.0	209.3	216.3	189.7
20	Ostry nieżyt oskrzeli	25	12	10	7	11	14	12.5	6.0	5.0	3.6	5.5	6.7
21	Przewlekły nież. oskrzeli	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
22	Zapalenie płuc	418	408	457	395	340	299	209.0	204.0	228.5	201.1	169.0	144.4
23	Inne choroby narządu oddechowego	38	54	44	61	46	59	19.0	27.0	22.0	31.1	22.9	28.5
24	Choroby żołądka z wyłączeniem raka	28	28	28	21	14	25	14.0	14.0	14.0	10.7	7.0	12.1
25	Nieżyt kiszek i żołądka u dzieci do lat 2-ch	107	179	103	121	170	84	53.5	89.5	51.5	61.6	84.5	40.5
26	Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy	51	17	10	8	16	11	25.5	8.5	5.0	4.1	8.0	5.3
37	Przepuklina i niedrożność jelit	15	13	8	11	19	8	7.5	6.5	4.0	5.6	9.4	3.9
28	Marskość wątroby	5	5	5	5	5	1	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	0.5
29	Zapalenie nerek ostre i przewlekłe	68	66	59	38	41	37	34.0	33.0	29.5	19.3	20.4	17.9
30	Guzy nierakowe i inne choroby narz. płciowych u kobiet	—	3	—	—	—	—	—	1.5	—	—	—	—
31	Gorączka połogowa	7	16	12	3	5	4	3.5	8.0	6.0	1.5	2.5	2.0
32	Inne chor. ciąży i porodu	6	10	5	2	6	8	3.0	5.0	2.5	1.0	3.0	3.9
33	Wątłość wrodzona i wady rozwoju	171	128	122	104	124	148	85.5	64.0	61.0	53.0	61.7	71.5
34	Uwiąd starczy	170	201	136	152	169	140	85.0	100.5	68.0	77.4	84.0	67.6
35	Śmierć gwałtowna	46	66	53	65	44	50	23.0	33.0	26.5	33.1	21.9	24.1
36	Samobójstwo	47	39	37	49	62	40	23.5	19.5	18.5	25.0	30.8	19.3
37	Inne choroby	189	220	304	270	218	224	94.5	110.0	152.0	137.5	108.4	108.1
38	Choroby niewiadome lub źle określone	69	68	43	54	63	49	34.5	34.0	21.5	27.5	31.3	23.7
	Razem — *Total*	**2 747**	**2 938**	**2 777**	**2 717**	**2 705**	**2 430**	**1373.5**	**1469.0**	**1388.5**	**1383.5**	**1345.0**	**1173.2**

[1]) 1. *Fièvre typhoïde et paratyphoïde.* 2. *Fièvre exanthématique.* 3. *Fièvre et cachexie paludéennes.* 4. *Variole.* 5. *Rougeole.* 6. *Scarlatine.* 7. *Coqueluche.* 8. *Diphtérie et croup.* 9. *Grippe.* 10. *Choléra asiatique.* 11. *Choléra nostras.* 12a. *Dysenterie.* 12b. *Autres maladies épidémiques.* 13. *Tuberculose des poumons.* 14. *Tuberculose des méninges.* 15. *Autres tuberculoses.* 16. *Cancer et autres tumeurs malignes.* 17. *Méningite simple.* 18. *Hémorragie et ramollissement du cerveau.* 19. *Maladies du coeur.* 20. *Bronchite aiguë.* 21. *Bronchite chronique.* 22. *Pneumonie.* 23. *Autres affections de l'appareil respiratoire.* 24. *Affections de l'estomac.* 25. *Diarrhée et entérite (au dessous de deux ans).* 26. *Appendicite et typhlite.* 27. *Hernie, obstruc. intest.* 28. *Cirrhose du foie.* 29. *Néphrite.* 30. *Tumeurs non cancéreuses et autres affections des organes génitaux de la femme.* 31. *Sépticémie puerpérale.* 32. *Autres accidents puerpéraux de la grossesse et de l'accouchement.* 33. *Débilité congénitale et vices de conformation.* 34. *Sénilité.* 35. *Mort violente.* 36. *Suicide.* 37. *Autres maladies.* 38. *Maladies inconnues ou mal définies.*

[2]) Przy obliczaniu przyjęto liczbę ludności: w latach 1928—1930 = 200000 osób, 1931—196 383, 1932—201 125, 1933—207 117.

39. Zamachy samobójcze w latach 1928 — 1933.

Tentatives de suicide en 1928 — 1933.

Rodzaj samobójstwa *Mode de perpétration* (a = zamach — *tentative;* b=wypadek śmiertelny—*cas mortel*)		1928 M. *H.*	1928 K. *F.*	1929 M. *H.*	1929 K. *F.*	1930 M. *H.*	1930 K. *F.*	1931 M. *H.*	1931 K. *F.*	1932 M. *H.*	1932 K. *F.*	1933 M. *H.*	1933 K. *F.*
Otrucia—*Empoisonnements*	a	27	81	39	69	40	75	39	104	24	77	30	88
	b	5	14	3	9	13	8	1	15	3	9	3	12
Postrzały—*Suicide par armes a feu*	a	17	6	9	7	8	1	16	3	16	1	14	1
	b	14	5	5	5	5	1	10	1	9	1	11	—
Rany cięte i kłute — *Suicide par instruments tranchants at aigus*	a	10	—	5	4	5	—	6	1	5	2	5	3
	b	4	—	1	1	—	—	—	—	2	—	—	—
Powieszenie się — *Pendaison*	a	12	6	15	4	8	1	12	8	15	5	16	6
	b	6	5	9	1	5	—	12	6	12	4	11	5
Utopienie się — *Submersion*	a	9	6	17	11	1	—	1	3	5	5	4	11
	b	2	—	2	1	—	—	—	2	2	2	2	2
Rzucenie się z wysokości — *Chute d'un lieu élevé*	a	1	—	1	4	—	2	—	2	—	1	1	—
	b	1	—	1	1	—	1	—	2	—	1	1	—
Rzucenie się pod pociąg — *Chute sous le train*	a	—	—	—	—	—	—	6	7	1	1	3	—
	b	—	—	—	—	—	—	5	5	—	1	2	—
Inne — *Autres suicides*	a	1	3	2	—	—	2	2	1	2	1	—	2
	b	1	2	1	—	—	2	1	—	—	—	—	1
Razem — *Total*	a	**77**	**102**	**88**	**99**	**62**	**81**	**82**	**129**	**68**	**93**	**73**	**111**
	b	*33*	*26*	*22*	*18*	*23*	*12*	*29*	*31*	*28*	*18*	*30*	*20*
W stosunku do ogólnej liczby mieszkańców — *Pour cent du nombre de la population de la ville*	a	0.09 %		0.09 %		0.07 %		0.11 %		0.08 %		0.09 %	
	b	0.03 %		0.02 %		0.02 %		0.03 %		0.02 %		0.02 %	

40. Liczba wydanych dokumentów przez Starostwo Grodzkie w Wilnie w latach 1928 — 1933.

Nombre de documents délivrés par Starostwo Grodzkie à Wilno en 1928 — 1933.

Rok — *Année*	Wydano dokumentów razem *Totaux des pièces délivrés*	W tem — *Dont* Dowodów osobistych *Passeports pour l'interieur du pays*	Poświadczeń obywatelstwa *Certificats de nationalité*	Aktów uznania obywatelstwa *Certificats établissant la nationalité*	Paszportów zagranicznych *Passeports pour l'étranger*
1928	**8 101**	4 707	787	576	2 031
1929	**6 735**	3 628	166	733	2 208
1930	**4 191**	1 100	287	383	2 421
1931	**3 430**	607 [1])	650	299	1 874
1932	**2 278**	—	1 129	212	937
1933	**2 013**	—	1 106	131	776

[1]) Stwierdzeń w dowodach osobistych obywatelstwa polskiego; dowodów osobistych od roku 1931 starostwo nie wydaje. Wydawanie dowodów osobistych zostało przekazane gminnym biurom ewidencji ludności.

41. Liczba wydanych paszportów zagranicznych w latach 1928 — 1933.

Nombre de passeports pour l'étranger délivrés en 1928 — 1933.

Rok — *Année*	Wydano paszportów razem *Totaux des passeports délivres*	W tem — *Dont* Płatnych — *Payés suivant la taxe* Wielokrotnych *Pour plusieurs fois*	Normalnych *Ordinaires*	Ulgowych *De faveur*	Bezpłatnych — *Gratuits* Emigracyjnych *D'émigration*	Innych *Autres*
1928	**2 031**	3	422	975	511	120
1929	**2 208**	3	305	1 153	578	89
1930	**2 421**	43	655	1 164	441	118
1931	**1 874**	58	465	909	302	140
1932	**937**	26	151	402	300	58
1933	**776**	10 [1])	38	292	309	127

[1]) Wielokrotnych ulgowych.

V. Zdrowie publiczne. — *Santé publique.*

a) Personel i zakłady lecznicze w Wilnie.
Personnel et établissements du service de santé à Wilno.

42. Służba zdrowia w/g specjalności w Wilnie w latach 1930—1933 (Stan na dzień 1.I.).
Service de santé par spécialités à Wilno en 1930—1933 (Etat au 1.I.).

(Dane z Wydziału Zdrowia Urzędu Wojewódzkiego).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1930	1931	1932	W tem — *Dont*					1933	W tem — *Dont*				
				Wojskowych *Militaires*	Cywilnych *Civils* Razem *Total*	Cywilnych *Civils* W tem miejskich *Dont communals*	Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*		Wojskowych *Militaires*	Cywilnych *Civils* Razem *Total*	Cywilnych *Civils* W tem miejskich *Dont communals*	Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*
Choroby wewnętrzne — *Maladies internes*	**103**	**102**	**96**	2	94	15	78	18	**95**	2	93	12	77	18
Choroby chirurgiczne — *Maladies chirurgicales*	**29**	**25**	**34**	2	32	7	27	7	**34**	2	32	5	28	6
Choroby kobiece i akuszeryjne — *Gynécologie*	**35**	**39**	**44**	—	44	6	27	17	**47**	—	47	5	31	16
Choroby dziecięce — *Pédiatrie*	**28**	**27**	**37**	1	36	5	18	19	**39**	—	39	5	18	21
Choroby uszu, gardła i nosa — *Laryngologie*	**15**	**16**	**18**	—	18	1	17	1	**18**	—	18	2	17	1
Choroby oczu — *Ophtalmologie*	**21**	**21**	**21**	2	19	1	9	12	**19**	2	17	1	10	9
Choroby skórne i weneryczne — *Dermatologie et maladies vénériennes*	**29**	**28**	**27**	1	26	4	23	4	**25**	1	24	4	23	2
Choroby nerwowe — *Maladies du système nerveux*	**10**	**10**	**10**	2	8	1	7	3	**13**	2	11	1	10	3
Choroby płuc — *Maladies des poumons*	**7**	**5**	**5**	1	4	1	2	3	**4**	1	3	1	2	2
Psychjatrja — *Maladies mentales*	**4**	**6**	**8**	1	7	1	5	3	**10**	1	9	1	6	4
Patologja ogólna — *Pathologie générale*	—	**2**	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Urologja — *Urologie*	—	**2**	**1**	—	1	—	1	—	**1**	—	1	—	1	—
Anatomja patologiczna — *Anatomie pathologique*	**5**	**3**	**6**	—	6	1	5	1	**7**	—	7	1	6	1
Anatomja opisowa — *Anatomie descriptive*	**2**	**1**	—	—	—	—	—	—	**1**	—	1	—	—	1
Stomatologja — *Stomatologie*	**1**	**4**	**3**	—	3	—	1	2	**5**	—	5	—	2	3
Chemja fizjologiczna — *Chimie phisiologique*	—	**1**	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Farmakologja — *Pharmacologie*	—	**1**	**2**	—	2	—	2	—	**2**	—	2	—	2	—
Histologja — *Histologie*	**3**	**4**	**3**	—	3	—	3	—	**3**	—	3	—	3	—
Bakterjologja — *Bactériologie*	**15**	**11**	**12**	1	11	2	7	5	**13**	1	12	2	7	6
Fizjologja — *Physiologie*	**2**	**2**	**3**	—	3	—	3	—	**3**	—	3	—	3	—
Medycyna sądowa — *Médecine judiciaire*	**1**	**1**	**4**	—	4	—	4	—	**4**	—	4	—	4	—
Roentgenologja — *Roentgen*	**6**	**7**	**4**	1	3	1	4	—	**4**	1	3	—	4	—
Higjena — *Higiène*	**4**	**4**	**5**	1	4	1	4	1	**5**	1	4	—	4	1
Lekarze szkolni — *Médecins d'écoles*	**16**	**19**	**17**	—	17	8	7	10	**20**	—	20	8	8	12
Lekarze sanitarni — *Médecins sanitaires*	**7**	**6**	**3**	—	3	—	3	—	**3**	—	3	3	3	—
Stanowisko administracyjne — *Poste administratif*	**14**	**16**	**10**	1	9	2	10	—	**7**	—	7	2	7	—
Wychowanie fizyczne — *Culture physique*	—	—	**1**	1	—	—	1	—	**1**	1	—	—	1	—
Bez specjalności — *Sans spécialité*	**25**	**15**	**8**	1	7	—	5	3	**8**	1	7	—	5	3
Dentystyka — *Dentistes*	**163**	**156**	**156**	—	156	1	121	35	**143**	2	141	1	32	111
Felczerzy — *Infirmiers*	**23**	**22**	**29**	—	29	—	29	—	**29**	—	29	—	29	—
Akuszerki — *Sages-femmes*	**237**	**268**	**204**	—	204	—	—	204	**204**	—	204	—	—	204
Razem — *Total*	**805**	**824**	**771**	**18**	**753**	**58**	**423**	**348**	**767**	**18**	**749**	**54**	**343**	**424**

43. Miejska służba zdrowia poza szpitalami w latach 1928—1933.
Service municipal de santé hors des hôpitaux en 1928—1933.

(Dane z Sekcji Zdrowia Magistratu).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1928	1929	1930	1931	1932	1933
Lekarze sanitarni (centrala) — *Médecins sanitaires (Bureau central)*	1	1	1	1	1	1
„ „ (rejonowi) — „ „ *(des districts)*	6	6	6	6	3	3
„ o specjalności nie wykazanej (Opieka Społeczna) — *Médecins dont la spécialité n'est pas définie (Assist. Publ.)*	3	3	3	3	2	2
Lek.-weterynarze Sekcji Rzeźni i Rynków — *Médec. de la surveil. vétérinaire*	5	5	5	5	5	5
Lekarze szkolni — *Médecins d'écoles*	11	11	11	16	13	13
„ Pogotowia Ratunkowego — *Médecins des Secours Publics*	4	5	5	5	5	4
Razem — *Total*	**30**	**31**	**31**	**36**	**29**	**28**

44. Apteki i składy apteczne w Wilnie w latach 1928—1933.
Pharmacies et drogueries en 1928—1933.

(Dane z Wydziału Zdrowia Wil. Urzędu Wojewódzkiego).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Prywatne *Privées*	Miejskie *Municipales*	Państwowe *De l'Etat*	Kasy Chor. *De la Caisse—maladie*	Zakładów leczn. *D'établissements de Santé*	Razem *Total*
1928	**130**	**1**	**1**	**3**	**6**	**141**
Apteki — *Pharmacies*	23 [1])	1	1	3	6 [2])	34
Hurtowe składy materjałów aptecznych — *Dépôts des drogues en gros*	18	—	—	—	—	18
Składy apteczne — *Drogueries*	89	—	—	—	—	89
1929	**107**	**1**	**1**	**3**	**9**	**121**
Apteki — *Pharmacies*	21	1	1	3	9	35
Hurtowe składy materjałów aptecznych — *Dépôts des drogues en gros*	10	—	—	—	—	10
Składy apteczne — *Drogueries*	76	—	—	—	—	76
1930	**107**	**1**	—	**3**	**9**	**120**
Apteki — *Pharmacies*	21	1	—	3	9	34
Hurtowe składy materjałów aptecznych — *Dépôts des drogues en gros*	10	—	—	—	—	10
Składy apteczne — *Drogueries*	76	—	—	—	—	76
1931	**106**	**1**	—	**3**	**9**	**119**
Apteki — *Pharmacies*	21	1	—	3	9	34
Hurtowe składy materjałów aptecznych — *Dépôts des drogues en gros*	8	—	—	—	—	8
Składy apteczne — *Drogueries*	77	—	—	—	—	77
1932	**109**	**1**	**3**	**3**	**4**	**120**
Apteki — *Pharmacies*	23	1	3	3	4	34
Hurtowe składy materjałów aptecznych — *Dépôts des drogues en gros*	7	—	—	—	—	7
Składy apteczne — *Drogueries*	79	—	—	—	—	79
1933	**110**	**1**	**3**	**3**	**4**	**121**
Apteki — *Pharmacies*	23	1	3	3	4	34
Hurtowe składy materjałów aptecznych — *Dépôts des drogues en gros*	7	—	—	—	—	7
Składy apteczne — *Drogueries*	80	—	—	—	—	80

[1]) W tem 2 homeopatyczne.
[2]) W tem 2 przy szpitalach miejskich i 1 przy Klinice Wewn. II U. S. B.

45. Zakłady lecznicze w Wilnie w latach 1929 — 1933.

Etablissements de santé à Wilno en 1929 — 1933.

(Opracowanie własne).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Szpitale *Hôpitaux*	Kliniki *Cliniques*	Lecznice *Maisons de santé*	Przychodnie *Dispensaires*	Ośrodki zdrowia *Centre de santé*
1929	**8**	**10**	**8**	**34**	**1**
1930	**8**	**10**	**8**	**36**	**1**
1931	**8**	**10**	**8**	**36**	**1**
1932	**8**	**10**	**8**	**35**	**1**
Państwowe — *De l'Etat*	2	—	—	4	—
Uniwersyteckie — *De l'Université*	—	10	—	10	—
Miejskie — *Municipaux*	5	—	—	13	1
Społeczne — *Sociaux*	1	—	3	5	—
Prywatne — *Privés*	—	—	5	3	—
1933	**7**	**10**	**8**	**33**	**1**
Państwowe — *De l'Etat*	2	—	—	4	—
Uniwersyteckie — *De l'Université*	—	—	—	8 [2])	—
Miejskie [1]) — *Municipaux*	4	—	—	13	1
Społeczne — *Sociaux*	1	10	3	5	—
Prywatne — *Privés*	—	—	5	3	—

[1]) W m-cu XI 1932 r. zlikwidowano Szpital dla Dzieci.
[2]) Z początkiem roku akad. 1933/34 zlikwidowano Klinikę Wewnętrzną I U. S. B. i Klinikę Neurologiczną U. S. B.

b) Chorzy umysłowo w szpitalach miejskich i państwowych w Wilnie.

Mouvement des malades dans les hôpitaux pour les aliénés.

46. Organizacja szpitali dla umysłowo chorych i ruch umysłowo chorych w latach 1928—1933.

Organisation des hôpitaux pour les aliénés et mouvement des malades en 1928 — 1933.

(Obliczenia własne na podstawie danych ze szpit.).

Zakłady i lata — *Etablissements et années*	Liczba łóżek *Nombre des lits*	Liczba — *Nombre*: Lekarzy *Médecins*	Pielęgniarek *Gardes malades*	Felczerów *Infirmiers*	Urzędników *Employés d'administration*	Ruch chorych — *Mouvement des malades*: Pozostało z roku poprzedniego *Population au commencement de l'année*	Przyjęto w ciągu roku *Admis pendant l'année*	**Leczono razem** *Traités pendant l'année*	Wypisano *Sortis*	Przeniesiono do innych szpitali *Passés aux autres hôpitaux*	Zmarło *Décédés*	Razem ubyło *Total des rayés*	Pozostało na rok następny *Population à la fin de l'année*
1928	**268**	**8**	**49**	**3**	**7**	250	392	**642**	306	24	44	374	268
1929	**215**	**10**	**51**	**2**	**3**	268	379	**647**	331	30	66	427	220
1930	**240**	**9**	**52**	**2**	**3**	220	402	**622**	320	43	33	396	226
1931	**230**	**7**	**35**	**8**	**2**	226	394	**620**	305	35	55	395	225
1932	**252**	**9**	**28**	**8**	**2**	225	452	**677**	331	86	58	475	202
Oddział przy Szpitalu św. Jakóba (dla mężcz.) — *Départ. psychiatrique à l'hôpital St. Jacques (pour hommes)*	40	1	—	1	—	40	75	115	25	78	12	115	—
Oddział przy Szpitalu Żydowskim — *Départ. psychiatrique à l'hôpital Juif*	62	1	—	1	—	35	145	180	96	8	18	122	58
Państwowy Szpital Psychjatryczny — *Hôpital psychiatrique d'État*	150	7	28	6	2 [1])	150	232	382	210	—	28	238	144
1933	**200**	**8**	**28**	**6**	**2**	202	412	**614**	364	25	28	417	197
Oddział przy Szpitalu Żydowskim — *Départ. psychiatrique à l'hôpital Juif*	50	1	—	1	—	58	190	248	168	14	19	201	47
Państwowy Szpital Psychjatryczny — *Hôpital psychiatrique d'État*	150	7	28	5	2 [1])	144	222	366	196	11	9	216	150

[1]) Oprócz tego 14 osób służby administracyjnej.
U w a g a : W roku 1932 został zlikwidowany oddział dla umysł. chorych przy Szpitalu św. Jakóba.

47. Przyjęcia wielokrotne umysłowo chorych w latach 1930—1933.

Les aliénés admis aux établissements une et plusieures fois en 1930—1933.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych szpitali).

Przyjęto — *Admis*	1930 Mężczyzn *Hommes*	1930 Kobiet *Femmes*	1930 Razem *Total*	1931 Mężczyzn *Hommes*	1931 Kobiet *Femmes*	1931 Razem *Total*	1932 Mężczyzn *Hommes*	1932 Kobiet *Femmes*	1932 Razem *Total*	1933 Mężczyzn *Hommes*	1933 Kobiet *Femmes*	1933 Razem *Total*
Po raz I — *Pour la I fois*	183	148	**331**	171	161	**332**	181	174	**355**	164	167	**331**
Po raz II — *Pour la II fois*	35	16	**51**	32	11	**43**	53	22	**75**	32	21	**53**
Po raz III — *Pour la III fois*	13	3	**16**	7	5	**12**	5	7	**12**	6	9	**15**
Po raz IV i więcej — *Pour la IV fois et plus*	3	1	**4**	—	7	**7**	3	7	**10**	5	8	**13**
Razem — *Total*	**234**	**168**	**402**	**210**	**184**	**394**	**242**	**210**	**452**	**207**	**205**	**412**

48. Liczba dni szpitalnych w zakładach dla umysłowo chorych w latach 1930—1933.

Nombre des jours de traitement aux établissements pour les aliénés en 1930—1933.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych szpitali).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1930 Mężczyzn *Hommes*	1930 Kobiet *Femmes*	1930 Razem *Total*	1931 Mężczyzn *Hommes*	1931 Kobiet *Femmes*	1931 Razem *Total*	1932 Mężczyzn *Hommes*	1932 Kobiet *Femmes*	1932 Razem *Total*	1933 Mężczyzn *Hommes*	1933 Kobiet *Femmes*	1933 Razem *Total*
Ogólna liczba dni szpitalnych — *Total des jours de traitement*	49 824	30 748	**80 572**	41 386	35 695	**77 081**	43 357	34 225	**77 582**	38 617	30 948	**69 565**
Liczba chorych leczonych—*Nombre des malades traités*	342	280	**622**	333	287	**620**	366	311	**677**	323	291	**614**
Przeciętnie na jednego chorego przypada dni szpit.—*Moyenne des jours de traitement par malade*	145.7	109.8	**129.5**	124.3	124.4	**124.3**	118.5	110.0	**114.6**	119.6	106.4	**113.3**

49. Czas pobytu umysłowo chorych, opuszczających szpital w latach 1931—1933.

Durée du séjour des aliénés aux établissements en 1931—1933.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych szpitali).

Czas pobytu — *Durée du séjour*	Ogółem w szpitalach w latach: — *Total dans les établissements en:* 1931 M. *H.*	%	K. *F.*	%	Razem *Total*	%	1932 M. *H.*	%	K. *F.*	%	Razem *Total*	%	1933 M. *H.*	%	K. *F.*	%	Razem *Total*	%
1— 7 dni — *jours*	12	5.7	18	9.7	**30**	7.6	26	10.40	20	8.9	**46**	9.7	17	7.9	14	7.0	**31**	7.5
8—30 dni — *jours*	41	19.6	29	15.6	**70**	17.7	38	15.20	53	23.6	**91**	19.2	59	27.3	44	21.9	**103**	24.7
1— 3 miesięcy — *mois*	58	27.8	53	28.5	**111**	28.1	64	25.60	66	29.3	**130**	27.4	62	28.7	66	32.8	**128**	30.7
3— 6 miesięcy — *mois*	45	21.5	31	16.6	**76**	19.2	47	18.80	31	13.8	**78**	16.4	35	16.2	38	18.9	**73**	17.5
6—12 miesięcy — *mois*	39	18.7	23	12.4	**62**	15.7	19	7.60	14	6.2	**33**	6.9	30	13.9	18	8.9	**48**	11.5
1— 2 lat — *années*	6	2.9	10	5.4	**16**	4.1	27	10.80	29	12.9	**56**	11.8	8	3.7	17	8.5	**25**	6.0
2— 5 lat — *années*	8	3.8	16	8.6	**24**	6.1	18	7.20	10	4.4	**28**	5.9	3	1.4	3	1.5	**6**	1.4
5—10 lat — *années*	—	—	6	3.2	**6**	1.5	11	4.40	2	0.9	**13**	2.7	2	0.9	1	0.5	**3**	0.7
Razem — *Total*	**209**	**100**	**186**	**100**	**395**	**100**	**250**	**100**	**225**	**100**	**475**	**100**	**216**	**100**	**201**	**100**	**417**	**100**

50. Chorzy umysłowo przyjęci do szpitali w latach 1931—1933 według wyznań.

Les aliénés, selon le culte, admis ax établissements en 1931—1933.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych szpitali).

Wyznanie — *Culte*	1931						1932						1933					
	M. *H.*	%	K. *F.*	%	Razem *Total*	%	M. *H.*	%	K. *F.*	%	Razem *Total*	%	M. *H.*	%	K. *F.*	%	Razem *Total*	%
Rzym.-kat. — *Cath.-romain*	148	70.5	104	56.5	**252**	64.0	157	64.9	139	66.2	**296**	65.50	121	58.5	117	57.1	**238**	57.8
Ewangelickie — *Protestant*	2	0.9	4	2.2	**6**	1.5	1	0.4	3	1.4	**4**	0.90	1	0.5	3	1.5	**4**	0.9
Prawosławne — *Orthodoxe*	17	8.1	19	10.3	**36**	9.1	30	12.4	17	8.1	**47**	10.40	35	16.9	33	16.1	**68**	16.5
Mojżeszowe — *Mosaïque*	42	20.0	54	29.4	**96**	24.4	47	19.4	48	22.9	**95**	21.00	45	21.7	48	23.4	**93**	22.6
Inne — *Autres*	1	0.5	3	1.6	**4**	1.0	5	2.1	3	1.4	**8**	1.76	5	2.4	4	1.9	**9**	2.2
Nieznane — *Inconnu*	—	—	—	—	—	—	2	0.8	—	—	**2**	0.44	—	—	—	—	—	—
Razem — *Total*	**210**	**100**	**184**	**100**	**394**	**100**	**242**	**100**	**210**	**100**	**452**	**100**	**207**	**100**	**205**	**100**	**412**	**100**

51. Chorzy umysłowo przyjęci do szpitali w latach 1931—1933 według wieku.

Aliénés admis en 1931—1933, selon l'âge.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych szpitali).

Wiek — *Age*	1931						1932						1933					
	M. *H.*	%	K. *F.*	%	Razem *Total*	%	M. *H.*	%	K. *F.*	%	Razem *Total*	%	M. *H.*	%	K. *F.*	%	Razem *Total*	%
Do 15 l.—*Au dessous de 15 ans*	7	3.3	2	1.1	**9**	2.3	5	2.1	2	0.9	**7**	1.5	3	1.4	4	1.9	**7**	1.7
Od 15 do 20 lat—*de 15—à 20 ans*	23	11.0	40	21.7	**63**	16.0	34	14.0	23	11.0	**57**	12.6	14	6.8	15	7.3	**29**	7.0
„ 21 „ 30 „ — „ *21—„ 30* „	76	36.2	68	37.0	**144**	36.5	73	30.2	77	36.7	**150**	33.2	86	41.5	69	33.7	**155**	37.6
„ 31 „ 40 „ — „ *31—„ 40* „	55	26.2	43	23.4	**98**	24.9	70	28.9	51	24.3	**121**	26.8	54	26.1	61	29.8	**115**	27.9
„ 41 „ 50 „ — „ *41—„ 50* „	29	13.8	17	9.2	**46**	11.7	37	15.3	42	20.0	**79**	17.5	31	15.0	33	16.1	**64**	15.6
„ 51 „ 60 „ — „ *51—„ 60* „	17	8.1	8	4.4	**25**	6.3	7	2.9	9	4.3	**16**	3.5	10	4.8	7	3.4	**17**	4.1
„ 61 „ 70 „ — „ *61—„ 70* „	2	0.9	5	2.7	**7**	1.8	7	2.9	4	1.9	**11**	2.4	7	3.4	9	4.4	**16**	3.9
70 i wyżej — *70 ans et plus*	1	0.5	1	0.5	**2**	0.5	6	2.5	2	0.9	**8**	1.8	2	1.0	7	3.4	**9**	2.2
Nieznany — *Inconnu*	—	—	—	—	—	—	3	1.2	—	—	**3**	0.7	—	—	—	—	—	—
Razem — *Total*	**210**	**100**	**184**	**100**	**394**	**100**	**242**	**100**	**210**	**100**	**452**	**100**	**207**	**100**	**205**	**100**	**412**	**100**

52. Chorzy umysłowo przyjęci do szpitali w latach 1931—1933 według stanu cywilnego.

Aliénés admis en 1931—1933, selon l'état civil.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych szpitali).

Stan cywilny — *Etat civil*	1931						1932						1393					
	M. *H.*	%	K. *F.*	%	Razem *Total*	%	M. *H.*	%	K. *F.*	%	Razem *Total*	%	M. *H.*	%	K. *F.*	%	Razem *Total*	%
Wolny — *Célibataires*	103	49.1	98	53.3	**201**	51.0	126	52.07	91	43.34	**217**	48.01	120	57.97	115	56.10	**235**	57.04
Małżeński — *Mariés*	99	47.1	60	32.6	**159**	40.3	101	41.74	90	42.86	**191**	42.25	81	39.13	73	35.61	**154**	37.38
Wdowi — *Veufs*	6	2.9	21	11.4	**27**	6.9	9	3.72	21	10.00	**30**	6.64	4	1.94	16	7.80	**20**	4.85
Rozwiedziony — *Divorcés*	2	0.9	3	1.6	**5**	1.3	2	0.82	4	1.90	**6**	1.33	1	0.48	1	0.49	**2**	0.49
Nieznany — *Inconnu*	—	—	2	1.1	**2**	0.5	4	1.65	4	1.90	**8**	1.77	1	0.48	—	—	**1**	0.24
Razem — *Total*	**210**	**100**	**184**	**100**	**394**	**100**	**242**	**100**	**210**	**100**	**452**	**100**	**207**	**100**	**205**	**100**	**412**	**100**

53. Chorzy umysłowo przyjęci do szpitali w latach 1931 — 1933 w/g zajęć zawodowych.

Aliénés admis en 1931 — 1933 d'après les professions.

(Obliczenia własne na podstawie dannych z poszczególnych szpitali).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1931			1932			1933		
	Mężczyźni *Hommes*	Kobiety—*Femmes* Samodzielne *Professionellement indépendantes*	Kobiety—*Femmes* Przy mężu *Ne s'occupant que de ménage*	Mężczyźni *Hommes*	Kobiety—*Femmes* Samodzielne *Professionellement indépendantes*	Kobiety—*Femmes* Przy mężu *Ne s'occupant que de ménage*	Mężczyźni *Hommes*	Kobiety—*Femmes* Samodzielne *Professionellement indépendantes*	Kobiety—*Femmes* Przy mężu *Ne s'occupant que de ménage*
Najemnicy rolni, leśni i folwarczni — *Ouvriers agricoles et forestiers*	4	—	5	5	1	—	4	—	1
Drobni rolnicy — *Fermiers*	40	—	30	40	1	19	36	5	15
Właściciele większych i średnich własności— *Propriétaires fonciers: propriété moyenne et grande*	—	2	—	3	1	—	2	2	1
Subjekci i średni personel biurowy—*Commis commerciaux*	3	2	—	4	3	—	4	6	1
Drobni kupcy, sklepikarze i pośrednicy handlowi — *Marchands et courtiers*	4	3	4	6	5	5	12	5	8
Właściciele większych przedsiębiorstw handlowych — *Négociants*	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Robotnicy fabryczni, górnicy i t. p.—*Ouvriers industriels, mineurs etc.*	15	—	—	19	4	1	4	3	1
Rzemieślnicy najemni (czeladnicy i uczniowie) — *Artisans et élèves*	17	6	—	16	5	1	14	3	1
Rzemieślnicy samoistni — *Artisans indépendants*	15	9	2	21	4	2	12	4	—
Przemysłowcy — *Industriels*	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zawody wyzwolone — *Professions libres*	16	12	—	4	7	2	15	8	3
Właściciele nieruchomości miejskich i kapitaliści — *Propriétaires des immeubles citadines et rentiers*	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Oficjaliści prywatni, urzędnicy prywatni i publiczni — *Fonctionnaires privés, d'Etat et communaux*	20	1	3	21	11	10	23	18	10
Ucząca się młodzież zakładów wyższych — *Etudiants aux écales supérieures*	11	1	—	17	5	—	8	3	—
Służba biurowa, hotelowa, zakładów leczniczych i t. p. — *Fonctionnaires subalternes (concierges, porteurs, garçons d'hôtel etc.)*	10	—	—	6	2	—	3	6	1
Służba w komunikacji i transporcie — *Services des transports; fonctionnaires subalternes*	9	—	3	2	—	—	5	—	—
Policja — *Service de la Sûreté Publique*	3	—	1	5	—	—	3	—	—
Armja czynna i żandarmerja—*Armée et gendarmerie*	—	—	4	3	—	5	—	—	—
Najemnicy o zmiennem zajęciu — *Ouvriers manoeuvres*	18	30	1	24	26	15	17	16	12
Utrzymywani przez zakłady dobroczynne — *Personnes entretenues par la bienfaisance publique*	4	7	—	10	4	—	6	4	—
Żebracy — *Mendiants*	1	1	—	—	2	—	2	3	—
Prostytutki — *Prostituées*	—	1	—	—	2	—	—	3	—
Osoby bez określonego zawodu — *Sans professions*	20	56	—	36	67	—	30	48	—
Inni — *Autres*	—	—	—	—	—	—	7	13	—
Razem — *Total*	**210**	**131**	**53**	**242**	**150**	**60**	**207**	**150**	**55**

54. Chorzy umysłowo w latach 1931—1933, według chorób.

Les aliénés d'après les maladies en 1931—1933.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych szpitali).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Ruch chorych *Mouvement des malades*	Rodzaj chorób — *Maladies*																																		Razem *Total*		Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
		Niedorozwój umysłowy *L'arrêt du développement de l'intelligence*		Psychopatja ustrojowa *Psychopatie constitutionelle*		Padaczka *Epilepsie*		Zaburzenia psychiczne po urazach oraz cierpieniach mózgu ogniskowych *Troubles psychiques, traumatiques et par foyers cérébrales*		Psychozy na tle miażdżycy i przemian wstecznych ustroju w wieku podeszłym *Psychoses de l'artériosclerose cérébrale et de l'involution sénile*		Psychozy pochodzenia zakaźnego *Psychoses d'origine infectieuse*		Zaburzenia psychiczne pośpiączkowe *Troubles psychiques postencéphalétiques*		Psychozy alkoholowe *Psychoses alcooliques*		Zaburzenia psychiczne przy innych zatruciach zewnętrznych pochodnych *Troubles psychiques toxiques exogènes*		Zaburzenia psychiczne na tle zatruć wewnętrznych pochodnych *Troubles psychiques toxiques endogènes*		Porażenie postępujące *Paralysie générale progressive*		Inne psychozy pochodzenia kiłowego *D'autres psychoses syphilitiques*		Schizophrenia *Schizophrenie*		Paranoia i paraphrenie *Délire chronique à l'évolution systématique*		Psychoza manjakalno-depresyjna *Folie périodique (psychose intermittente)*		Psychozy reaktywne *Psychoses réactives*		Przypadki inne nierozpoznane *Autres causes inconnues*		Osoby uznane za zdrowe *Personnes bien portantes*				
		M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	
	1931																																					
1	Pozostało z roku poprzedniego — *Population au commencement de l'année*	3	2	2	—	14	5	1	—	3	9	—	—	—	—	5	—	1	—	4	—	15	2	4	2	53	62	4	7	5	11	5	3	4	—	—	—	**123**	**103**	1
2	Przyjęto w ciągu roku — *Admis pendant l'année*	8	4	4	9	15	3	3	—	6	12	5	3	5	—	11	1	4	1	2	10	44	12	6	1	72	81	8	6	10	35	5	6	—	—	2	—	**210**	**184**	2
3	**Razem leczono**—*Total des malades traités*	**11**	**6**	**6**	**9**	**29**	**8**	**4**	—	**9**	**21**	**5**	**3**	**5**	—	**16**	**1**	**5**	**1**	**6**	**10**	**59**	**14**	**10**	**3**	**125**	**143**	**12**	**13**	**15**	**46**	**10**	**9**	**4**	—	**2**	—	**333**	**287**	3
4	Wypisano — *Sortis*	3	5	4	9	13	4	3	—	5	5	2	1	2	—	10	1	1	1	4	7	21	6	3	1	60	65	6	6	10	35	4	6	—	—	2	—	**153**	**152**	4
5	Przeniesiono do innych szpitali — *Passés aux autres hôpitaux*	3	—	1	—	5	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	1	—	—	—	1	—	8	6	2	—	2	—	3	—	—	—	—	—	**29**	**6**	5
6	Zmarło — *Décédés*	—	—	—	—	—	1	1	—	1	8	2	2	1	—	1	—	—	—	—	2	12	3	5	—	4	10	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	**27**	**28**	6
7	Razem ubyło — *Total des rayés*	6	5	5	9	18	5	4	—	6	13	4	3	4	—	12	1	2	1	5	9	33	9	9	1	72	81	8	6	12	37	7	6	—	—	2	—	**209**	**186**	7
8	Pozostało na rok następny— *Population à la fin de l'année*	5	1	1	—	11	3	—	—	3	8	1	—	1	—	4	—	3	—	1	1	26	5	1	2	53	62	4	7	3	9	3	3	4	—	—	—	**124**	**101**	8
	1932																																					
1	Pozostało z roku poprzedniego — *Population au commencement de l'année*	5	1	1	—	11	3	—	—	3	8	1	—	1	—	4	—	3	—	1	1	26	5	1	2	53	62	4	7	3	9	3	3	4	—	—	—	**124**	**101**	1
2	Przyjęto w ciągu roku — *Admis pendant l'année*	10	3	11	10	23	13	5	6	12	10	2	2	1	4	5	4	3	4	10	10	42	11	1	2	78	84	6	15	12	22	12	8	5	2	4	—	**242**	**210**	2
3	**Razem leczono**—*Total des malades traités*	**15**	**4**	**12**	**10**	**34**	**16**	**5**	**6**	**15**	**18**	**3**	**2**	**2**	**4**	**9**	**4**	**6**	**4**	**11**	**11**	**68**	**16**	**2**	**4**	**131**	**146**	**10**	**22**	**15**	**31**	**15**	**11**	**9**	**2**	**4**	—	**366**	**311**	3
4	Wypisano — *Sortis*	4	3	6	6	6	10	2	4	3	8	1	—	2	2	5	4	2	4	2	7	27	8	1	3	53	90	3	19	12	18	7	4	1	—	4	—	**141**	**190**	4
5	Przeniesiono do innych szpitali — *Passés aux autres hôpitaux*	8	—	3	1	13	1	1	—	6	2	2	—	—	—	3	—	1	—	3	—	9	—	—	—	18	2	3	—	—	1	4	1	4	—	—	—	**78**	**8**	5
6	Zmarło — *Décédés*	—	1	—	1	1	2	2	—	3	1	—	—	—	1	—	—	3	—	5	2	11	5	1	—	1	8	—	—	1	3	—	2	3	1	—	—	**31**	**27**	6
7	Razem ubyło — *Total des rayés*	12	4	9	8	20	13	5	4	12	11	3	—	2	3	8	4	6	4	10	9	47	13	2	3	72	100	6	19	13	22	11	7	8	1	4	—	**250**	**225**	7
8	Pozostało na rok następny — *Population à la fin de l'année*	3	—	3	2	14	3	—	2	3	7	—	2	—	1	1	—	—	—	1	2	21	3	—	1	59	46	4	3	2	9	4	4	1	1	—	—	**116**	**86**	8
	1933																																					
1	Pozostało z roku poprzedniego — *Population au commencement de l'année*	3	—	3	2	14	3	—	2	3	7	—	2	—	1	1	—	—	—	1	2	21	3	—	1	59	46	4	3	2	9	4	4	1	1	—	—	**116**	**86**	1
2	Przyjęto w ciągu roku — *Admis pendant l'année*	7	5	5	1	11	9	2	3	3	14	1	4	1	—	6	—	6	4	1	8	43	15	6	4	91	103	5	5	7	21	3	5	9	4	—	—	**207**	**205**	2
3	**Razem leczono**—*Total des malades traités*	**10**	**5**	**8**	**3**	**25**	**12**	**2**	**5**	**6**	**21**	**1**	**6**	**1**	**1**	**7**	—	**6**	**4**	**2**	**10**	**64**	**18**	**6**	**5**	**150**	**149**	**9**	**8**	**9**	**30**	**7**	**9**	**10**	**5**	—	—	**323**	**291**	3
4	Wypisano — *Sortis*	7	4	7	2	15	5	2	5	3	15	—	2	1	1	3	—	6	3	2	6	37	11	5	2	77	79	6	3	9	21	6	4	10	5	—	—	**196**	**168**	4
5	Przeniesiono do innych szpitali — *Passés aux autres hôpitaux*	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	1	3	2	—	1	1	8	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	**5**	**20**	5
6	Zmarło — *Décédés*	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	1	1	—	—	1	—	—	—	—	1	7	3	1	1	4	2	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	**15**	**13**	6
7	Razem ubyło — *Total des rayés*	7	4	7	3	15	7	2	5	4	18	1	5	1	1	5	—	6	3	2	8	47	16	6	4	82	89	6	6	9	23	6	4	10	5	—	—	**216**	**201**	7
8	Pozostało na rok następny— *Population à la fin de l'année*	3	1	1	—	10	5	—	—	2	3	—	1	—	—	2	—	—	1	—	2	17	2	—	1	68	60	3	2	—	7	1	5	—	—	—	—	**107**	**90**	8

55. Chorzy umysłowo przyjęci do szpitali w latach 1931—1933 według wykształcenia.

Aliénés admis aux hôpitaux en 1931—1933, selon le degré d'instruction.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych szpitali).

Wykształcenie—*Instruction*	1931						1932						1933					
	M. *H.*	%	K. *F.*	%	Razem *Total*	%	M. *H.*	%	K. *F.*	%	Razem *Total*	%	M. *H.*	%	K. *F.*	%	Razem *Total*	%
Analfabeci—*Illetrés* . . .	22	10.5	74	40.2	**96**	24.4	31	12.81	56	26.67	**87**	19.25	25	12.08	25	12.19	**50**	12.14
Umiejący czytać — *Sachant lire*	32	15.2	15	8.1	**47**	11.9	32	13.22	34	16.19	**66**	14.60	15	7.25	19	9.27	**34**	8.25
Umiejący czytać i pisać—*Sachant lire et écrire*	26	12.4	37	20.1	**63**	16.0	49	20.25	41	19.52	**90**	19.91	50	24.15	51	24.88	**101**	24.52
Elementarne — *Ecole primaire*	77	36.7	32	17.4	**109**	27.7	86	35.54	44	20.95	**130**	28.76	78	37.68	73	35.61	**151**	36.65
Średnie—*Ecole secondaire*	37	17.6	20	10.9	**57**	14.4	33	13.64	28	13.34	**61**	13.50	26	12.56	31	15.12	**57**	13.83
Wyższe—*Ecole supérieure*	16	7.6	4	2.2	**20**	5.1	9	3.72	7	3.33	**16**	3.54	13	6.28	6	2.93	**19**	4.61
Nieznane—*Inconnue* . . .	—	—	2	1.1	**2**	0.5	2	0.82	—	—	**2**	0.44	—	—	—	—	—	—
Razem — *Total*	**210**	**100**	**184**	**100**	**394**	**100**	**242**	**100**	**210**	**100**	**452**	**100**	**207**	**100**	**205**	**100**	**412**	**100**

56. Przyczyny zgonów chorych umysłowo w latach 1931—1933.

Causes des décès des aliénés en 1931—1933.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych szpitali).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1931			1932			1933		
	Mężcz. *Hom.*	Kobiet *Fem.*	Razem *Total*	Mężcz. *Hom.*	Kobiet *Fem.*	Razem *Total*	Mężcz. *Hom.*	Kobiet *Fem.*	Razem *Total*
Zapalenie płuc — *Pneumanie*	4	1	**5**	4	1	**5**	—	1	**1**
Zgorzel płuc — *Pleurésie*	—	—	—	—	1	**1**	—	—	—
Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons* . . .	2	9	**11**	3	4	**7**	—	1	**1**
Zapalenie oskrzeli — *Bronchite*	1	1	**2**	—	—	—	1	—	**1**
Zapalenie mózgu — *Encéphalite*	2	—	**2**	1	—	**1**	1	—	**1**
Zapalenie gruźlicze opon mózgowych — *Tuberculose des meninges*	—	—	—	1	—	**1**	—	—	—
Krwotok mózgu — *Hemorragie cérébrale*	4	—	**4**	2	1	**3**	1	3	**4**
Guz mózgu — *Tumeur du cerveau*	1	—	**1**	1	—	**1**	—	—	—
Róża — *Erysipèle*	—	—	—	—	1	**1**	—	—	—
Gruźlica jelit — *Tuberculose des entérites* . . .	—	1	**1**	—	—	—	—	—	—
Katar jelit — *Entérite*	1	—	**1**	—	—	—	—	—	—
Choroby serca — *Maladies du coeur*	5	2	**7**	9	1	**10**	1	1	**2**
Rak — *Cancer*	—	—	—	1	1	**2**	1	—	**1**
Posocznica — *Sépticémie*	2	2	**4**	—	3	**3**	1	1	**2**
Cukrzyca — *Diabète*	—	—	—	—	1	**1**	—	—	—
Mocznica — *Urine*	—	1	**1**	—	1	**1**	—	—	—
Uwiąd starczy — *Sénilité*	—	—	—	1	5	**6**	—	3	**3**
Wycieńczenie i niedokrwistość—*Exténuation et anémie*	—	—	—	1	1	**2**	1	2	**3**
Porażenie postępowe—*Paralysie générale progressive*	3	3	**6**	5	5	**10**	7	1	**8**
Obłęd (delirium) — *Folie*	1	—	**1**	1	—	**1**	—	—	—
Padaczka — *Épilepsie*	—	1	**1**	1	—	**1**	—	—	—
Miażdżyca tętnic — *Arteriosclérose*	—	7	**7**	—	1	**1**	1	—	**1**
Zapalenie jelit — *Entérite*	1	—	**1**	—	—	—	—	—	—
Razem — *Total* . . .	**27**	**28**	**55**	**31**	**27**	**58**	**15**	**13**	**28**

d) Szpitale, lecznice i przychodnie. — *Hôpitaux, maisons de santé et dispensaires.*

57. Należność za leczenie w szpitalach miejskich w latach 1928/29 — 1933/34.

Sommes dûes pour le traitement aux hôpitaux municipaux en 1928/29 — 1933/34.

(Dane z Sekcji Zdrowia Zarządu Miasta).

Szpitale — *Hôpitaux*	Należność za leczenie *Sommes dûes pour le traitement*	%	W tem — *Dont*						Zaległość z lat ubiegłych *Arrérages*
			Wpłacono *Payements*	%	Umorzono *Bonifications*	%	Zaległość *Reste à payer*	%	
1928/29	**844 495.08**	*100*	**278 489.33**	*32.98*	**104 789.92**	*12.41*	**461 216.32**	*54.61*	**925 422.34**
1929/30	**1 492 006.50**	*100*	**655 754.54**	*43.95*	**79 255.42**	*5.31*	**756 996.54**	*50.74*	**911 968.91**
1930/31	**1 559 898.40**	*100*	**1 065 265.80**	*68.29*	**37 293.67**	*2.39*	**457 338.93**	*29.32*	**1 447 136.53**
1931/32	**1 479 827.89**	*100*	**1 060 288.47**	*71.65*	**78 330.50**	*5.29*	**341 208.92**	*23.06*	**1 157 084.86**
1932/33	**1 298 359.08**	*100*	**713 223.80**	*54.93*	**60 147.10**	*4.63*	**524 988.18**	*40.44*	**1 111 249.57**
Św. Jakóba — *St. Jacques*	319 037.95	*100*	96 204.66	*30.15*	17 610.89	*5.52*	205 222.40	*64.33*	468 216.37
Żydowski — *Juif* . . .	308 046.50	*100*	228 441.42	*74.16*	23 011.07	*7.47*	56 594.01	*18.37*	215 661.74
Sawicz — *Sawicz* . . .	263 778.75	*100*	158 320.69	*60.02*	5 117.31	*1.94*	100 340.75	*38.04*	221 253·71
Zakaźny — *Pour contagieux*	318 045.00	*100*	156 522.90	*49.21*	13 389.69	*4.21*	148 132.41	*46.58*	84 006.27
Dla Dzieci — *Pour enfants*	89 450.88	*100*	73 734.13	*82.43*	1 018.14	*1.14*	14 698.61	*16.43*	122 111.48
1933/34	**1 298 921.81**	*100*	**311 909.97**	*24.01*	**536 671.75**	*41.32*	**450 340.09**	*34.67*	**1 287 444.10** [1])
Św. Jakóba — *St. Jacques*	375 820.49	*100*	86 882.06	*23.12*	154 749.35	*41.18*	134 189.08	*35.70*	533 136.46
Żydowski — *Juif* . . .	409 039.75	*100*	98 128.98	*23.99*	136.555.32	*33.38*	174 355.45	*42.63*	213 884.89
Sawicz — *Sawicz* . . .	263 742.67	*100*	55 648.77	*21.10*	119 921.90	*45.47*	88 172.00	*33.43*	309 123.91
Zakaźny — *Pour contagieux*	250.318.90	*100*	71 250.16	*28.46*	125 445.18	*50.12*	53 623.56	*21.42*	231 298.84

[1]) Oprócz tego zaległości zlikwidowanego szpitala dla Dzieci 133 883.47 zł.

58. Śmiertelność chorych przyjętych do szpitali miejskich w latach 1928 — 1933.

Mortalité des malades admis aux hôpitaux municipaux en 1928 — 1933.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych szpitali).

Szpitale — *Hôpitaux*	Ogółem *Total*	Zmarło — *Décédés*									
		Po 1 dniu leczenia *Après 1 jour de traitement*	Po 2 dniach leczenia *Après 2 jours de traitement*	Po 3 dniach leczenia *Après 3 jours de traitement*	Po 4 dniach leczenia *Après 4 jours de traitement*	Po 5 dniach leczenia *Après 5 jours de traitement*	Po 6 dniach leczenia *Après 6 jours de traitement*	Po 7 dniach leczenia *Après 7 jours de traitement*	Po 8 dniach leczenia *Après 8 jours de traitement*	Po 9 dniach leczenia *Après 9 jours de traitement*	Po 10 dniach leczenia *Après 10 jours de traitement*
1928	**689**	**89**	**52**	**38**	**30**	**32**	**24**	**15**	**18**	**16**	**375**
1929	**661**	**126**	**45**	**53**	**29**	**24**	**18**	**37**	**19**	**16**	**294**
1930	**663**	**113**	**52**	**37**	**40**	**27**	**24**	**18**	**20**	**21**	**311**
1931	**621**	**119**	**43**	**49**	**36**	**22**	**19**	**13**	**18**	**16**	**286**
1932	**632**	**133**	**60**	**31**	**25**	**39**	**23**	**13**	**25**	**9**	**274**
Św. Jakóba — *St. Jacques* . .	158	41	16	11	7	5	8	5	3	1	61
Żydowski — *Juif*	167	39	16	10	7	14	7	6	6	6	56
Sawicz — *Sawicz*	76	20	9	2	3	4	3	—	6	—	29
Zakaźny — *Pour contagieux* .	143	14	10	3	4	6	—	1	4	—	101
Dla Dzieci — *Pour enfants* . .	88	19	9	5	4	10	5	1	6	2	27
1933	**624**	**131**	**51**	**43**	**31**	**24**	**24**	**22**	**21**	**13**	**264**
Św. Jakóba — *St. Jacques* . .	164	36	10	4	10	7	4	3	7	4	79
Żydowski — *Juif*	205	46	24	13	11	7	11	10	4	5	74
Sawicz — *Sawicz*	115	34	7	13	5	6	5	3	4	1	37
Zakaźny — *Pour contagieux* .	140	15	10	13	5	4	4	6	6	3	74

59. Liczba i stanowisko urzędników w zakładach leczniczych miejskich, państwowych, uniwersyteckich, społecznych i prywatnych w latach 1929—1933.

Nombre et poste des employes dans les établissements municipaux, d'Etat, de l'Université, sociaux et privés en 1929—1933.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych zakładów).

Zakłady — *Etablissements*	Liczba profesorów *Nombre de professeurs*	Liczba lekarzy *Nombre de médecins*	Liczba kapelanów *Nombre de chapelains*	Liczba felczerów *Nombre d'infirmiers*	Liczba akuszerek *Nombre de sages-femmes*	Liczba pielęgniarek i sióstr *Nombre de garde-malades et soeurs de charité*	Liczba aptekarzy *Nombre de pharmaciens*	Liczba wychowawczyń *Nombre d'institutrices*	Liczba posługaczek i sanitarjuszy *Service de soin*	Liczba służby administracyjno-gospod. *Service d'administration*	Razem *Total*
1929	**11**	**146**	**8**	**25**	**27**	**112**	**12**	**2**	**291**	**242**	**876**
1930	**11**	**148**	**8**	**24**	**27**	**112**	**12**	**2**	**287**	**241**	**872**
1931	**12**	**139**	**7**	**21**	**26**	**112**	**14**	**2**	**287**	**228**	**848**
1932	**13**	**144**	**8**	**18**	**26**	**125**	**14**	**4**	**289**	**224**	**865**
Szpitale miejskie — *Hôpitaux municipaux.*	—	*32*	*5*	*16*	*4*	*37*	*6*	*1*	*110*	*89*	*300*
Szpital Św. Jakóba — *Hôpital St. Jacques*	—	9	2	2	2	15	2	—	31	22	85
„ Żydowski — „ *Juif*	—	8	2	7	2	3	1	—	26	19	68
„ Sawicz — „ *Sawicz*	—	7[1])	—	6	—	—	1	1	21	16	52
„ Zakaźny — „ *pour contagieux*	—	4[2])	1	1	—	11[3])	1	—	22	19	59
„ dla Dzieci — „ *pour enfants*	—	4	—	—	—	8	1	—	10	13	36
Szpitale państwowe — *Hôpitaux d'Etat*	*1*	*21*	*1*	—	*3*	*20*	*1*	—	*55*	*52*	*154*
Państwowy Szpital Psychjatryczny[4]) — *Hôpital Psychiatrique d'Etat*	1	7[5])	—	—	—	6	—	—	28	17	59
Szpital Kolejowy — *Hôpital d'admin. des chemins de fer d'Etat*	—	14	1	—	3	14	1	—	27	35	95
Kliniki uniwersyteckie — *Cliniques de l'Université*	*10*	*44*	—	*2*	*7*	*42*	*2*	*2*	*77*	*35*	*221*
Klinika Wewn. II U.S.B. — *Clinique interne II*	1	6	—	—	—	5	—	2	9	9	32
„ Chirurgiczna „ — „ *chirurgicale*	1	5	—	—	—	8	—	—	20	1	35
„ Oczna „ — „ *ophtalmolog.*	1	4	—	—	—	4[6])	—	—	4	2	15
„ Otolaryngolog. „ — „ *othorinlaryngologique*	1	6	—	—	—	5	2	—	9	9	32
„ Chorób Dziec. „ — „ *pédiatrique*	1	5[7])	—	—	—	10	—	—	8	2	26
„ Położn.-Ginek. „ — „ *gynécologique*	2[5])	5	—	—	7	—	—	—	9	9	32
„ Dermatologicz. „ — „ *dermatolog.*	1	3	—	2	—	3	—	—	5	1[8])	15
„ Wewnętrzna I „ — „ *interne I*	1	6	—	—	—	4	—	—	7	2	20
„ Neurologiczna „ — „ *neurologique*	1	4	—	—	—	3	—	—	6	—	14
Zakłady lecznicze społeczne — *Etablissements de santé sociaux*	*1*	*23*	*1*	—	*4*	*20*	*4*	*1*	*27*	*29*	*110*
Szpital gm. Żydowskiej Oddz. dla Kobiet — *Hôpital de la commune juive départ. pour les femmes*	—	3	—	—	3	—	—	—	6	7	19
Szpital gm. Żydowskiej Oddz. dla Dzieci — *Hôpital de la commune juive depart. pour les enfants*	—	3	—	—	—	9	—	—	2	6	20
Lecznica „Miszmeres Chojlim" — *Maison de santé „Miszmeres Chojlim"*	—	9	—	—	1	3	4	—	8	4	29
Sanatorjum T-wa „Toz" — *Maison de santé de la S-té „Toz"*	—	3	—	—	—	2	—	—	8	2	15
Lecznica Oczna Św. Józefa — *Maison de santé ophtalmologique de St. Joseph*	1	5	1	—	—	6	—	1	3	10	27
Zakłady lecznicze prywatne — *Etablissements de santé privés*	*1*	*24*	*1*	—	*8*	*6*	*1*	—	*20*	*19*	*80*
Lecznica Lit. Stow. Pomocy Sanit. — *Maison de santé de la Societé Lithuan. des secours*	—	10	1	—	—	5	1	—	9	8	34
Lecznica Położn.-Ginekol. dr. Blocha — *Maison de santé gynécologique de dr. Bloch*	1	3	—	—	2	—	—	—	5	3	14
Lecznica Położn. - Ginekol. Sp. z O.O. — *Maison de santé gynécol. S-té avec resp. limitée*	—	5	—	—	3	—	—	—	3	6	17
Lecznica Akuszer.-Ginekol. dr. Lewinowej — *Maison de santé gynécolog. de dr. Lewin*	—	2	—	—	1	1	—	—	1	1	6
Zakład Położn.-Ginekol. dr. Dobrzańskiego i in. *Maison de santé de dr. Dobrzański et autres*	—	4	—	—	2	—	—	—	2	1	9

[1]) W tem 1 lekarz-dentysta. [2]) Oprócz tego 1 lekarz bezpłatny. [3]) Oprócz tego 1 siostra bezpłatna. [4]) Wraz z personelem Kliniki Psychjatrycznej U.S.B. [5]) W tem jeden docent. [6]) W tem 1 laborantka. [7]) Oprócz tego 10 hospitantów. [8]) Sekretarka wspólna z Klin. Otolaryng

59. (Dalszy ciąg. — *Suite*).

Zakłady — *Etablissements*	Liczba profesorów *Nombre de professeurs*	Liczba lekarzy *Nombre de médecins*	Liczba kapelanów *Nombre de chapelains*	Liczba felczerów *Nombre d'infirmiers*	Liczba akuszerek *Nombre de sages-femmes*	Liczba pielęgniarek i sióstr *Nombre de garde-malades et soeurs de charité*	Liczba aptekarzy *Nombre de pharmaciens*	Liczba wychowawczyń *Nombre d'institutrices*	Liczba posługaczek i sanitarjuszy *Service de soin*	Liczba służby administracyjno-gospod. *Service d'administration*	Razem *Total*
1933	**12**	**148**	**10**	**18**	**26**	**105**	**14**	**2**	**271**	**171**	**777**
Szpitale miejskie — *Hôpitaux municipaux*	—	*25*	*5*	*16*	*4*	*14*	*5*	*1*	*95*	*49*	*214*
Szpital Św. Jakóba — *Hôpital St. Jacques*	—	8	2	5	2	9	2	—	33	17	78
„ Żydowski — „ *Juif*	—	7	2	4	2	4	1	—	32	11	63
„ Sawicz — „ *Sawicz*	—	6	—	6	—	—	1	1	15	10	39
„ Zakaźny — „ *pour contagieux*	—	4	1	1	—	1	1	—	15	11	34
Szpitale państwowe — *Hôpitaux d'Etat*	*1*	*21*	*1*	—	*3*	*22*	*1*	—	*54*	*49*	*152*
Państwowy Szpital Psychjatryczny[4]) — *Hôpital Psychiatrique d'Etat*	1	7[5])	—	—	—	5	—	—	28	14	55
Szpital Kolejowy — *Hôpital d'admin. des chemins de fer d'Etat*	—	14	1	—	3	17	1	—	26	35	97
Kliniki uniwersyteckie — *Cliniques de l'Université*	*9*	*49*	*2*	*2*	*9*	*44*	*3*	—	*78*	*33*	*229*
Klinika Wewn. II U.S.B. — *Clinique interne II*	1	7[9])	1	—	—	6	1	—	10	8	34
Klinika Chirurgiczna U.S.B. — *Clinique chirurgicale*	1	7	1	—	—	8	—	—	18	1	36
Klinika Oczna U.S.B. — *Clinique ophtalmologique*	1	5	—	—	—	4	—	—	5	2	17
Klinika Otolaryngologiczna U.S.B. — *Clinique othorinolaryngologique*	1	6	—	—	—	5	2	—	9	9	32
Klinika Chorób Dziecięcych U.S.B. — *Clinique pédiatrique*	1	5[7])	—	—	—	10	—	—	8	2	26
Klinika Położniczo-Ginekologiczna U.S.B. — *Clinique gynécologique*	1	6[8])	—	—	9	1	—	—	11	9	37
Klinika Dermatologiczna U. S. B. — *Clinique dermatologique*	1	3	—	2	—	3	—	—	5	1	15
Klinika Wewnętrzna I U.S.B. — *Clinique interne I*	1	6	—	—	—	4	—	—	7	1[10])	19
Klinika Neurologiczna U.S.B. — *Clinique neurologique*	1	4	—	—	—	3	—	—	5	—	13
Zakłady lecznicze społeczne — *Etablissements de santé sociaux*	*1*	*22*	*1*	—	*4*	*18*	*4*	*1*	*27*	*24*	*102*
Szpital gm. Żydowskiej Oddz. dla Kobiet — *Hôpital de la commune juive départ. pour les femmes*	—	3	—	—	3	—	—	—	6	7	19
Szpital gm. Żydowskiej Oddz. dla Dzieci — *Hôpital de la commune juive départ. pour les enfants*	—	3	—	—	—	9	—	—	2	6	20
Lecznica Żydowska „Miszmeres Chojlim" — *Maison de santé „Miszmeres Chojlim"*	—	9	—	—	1	3	4	—	8	3	28
Lecznica Oczna Św. Józefa — *Maison de santé ophtalmologique*	1	4[5])	1	—	—	3	—	1	3	6	19
Sanatorjum T-wa „Toz" — *Maison de santé de la S-té „Toz"*	—	3	—	—	—	3	—	—	8	2	16
Zakłady lecznicze prywatne — *Etablissem. de santé privés*	*1*	*31*	*1*	—	*6*	*7*	*1*	—	*17*	*16*	*80*
Lecznica Lit. Stow. Pomocy Sanit. — *Maison de santé de la Societé Lithuan. des secours*	—	17	1	—	—	5	1	—	8	5	37
Lecznica Położn.-Ginekol. dr. Blocha — *Maison de santé gynécologique de dr. Bloch*	1	3	—	—	—	2	—	—	3	3	12
Lecznica Położn.-Ginekol. Sp. z O.O. — *Maison de santé gynécol. S-té avec resp. limitée*	—	5	—	—	3	—	—	—	3	6	17
Lecznica Akuszer.-Ginekol. dr. Lewinowej — *Maison de santé gynécolog. de dr. Lewin*	—	2	—	—	1	—	—	—	1	1	5
Zakład Położn.-Ginekol. d-ra Dobrzańskiego i in. — *Maison de santé gynécologique de d-r Dobrzański et autres*	—	4	—	—	2	—	—	—	2	1	9

[4]) Wraz z personelem Kliniki Psychjatrycznej U. S. B. [5]) W tem jeden docent. [7]) Oprócz tego 10 hospitantów. [9]) Oprócz tego jedna laborantka. [10]) Wspólny z Kliniką Neurologiczną.

60. Ruch chorych w zakładach leczniczych miejskich, państwowych, uniwersyteckich, społecznych i prywatnych w latach 1929—1933 w Wilnie.

Mouvements des malades dans les établissements de santé municipaux, d'Etat, de l'Université, sociaux et privés en 1929 — 1933 à Wilno.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych zakładów).

Zakłady — *Etablissements*	Liczba łóżek etatowych *Nombre de lits réglementaires*	Pozostało chorych z roku ubiegłego *Nombre de malades restés de l'année passée*	Przyjęto chorych w ciągu roku *Nombre de malades admis pendant l'année*	Leczono chorych w ciągu roku *Nombre de malades traités pendant l'année*	Ubyło — *Rayés*			Pozostało chorych na rok następny *Nombre de malades restés à l'année suivante*	Liczba dni szpitalnych *Nombre de journées de traitement*	Na 1 chorego przypada dni szpitalnych *Moyen. de journées de traitement par malade*
					Ogółem *Total*	W tem — *Dont* Wypisano *Sortis*	W tem — *Dont* Zmarło *Décédés*			
1929	**1 892**	**1 547**	**25 934**	**27 481**	**25 997**	**24 952**	**1 045**	**1 484**	**579 730**	**21.09**
1930	**1 922**	**1 484**	**26 187**	**27 671**	**26 291**	**25 215**	**1 076**	**1 380**	**543 714**	**19.65**
1931	**1 882**	**1 380**	**25 187**	**26 567**	**25 271**	**24 226**	**1 045**	**1 296**	**521 719**	**19.64**
1932	**1 871**	**1 296**	**25 315**	**26 611**	**25 413**	**24 389**	**1 024**	**1 198**	**494 134**	**18.57**
Szpitale miejskie — *Hôpitaux municipaux*	*745*	*649*	*13 687*	*14 336*	*13 679*	*13 047*	*632*	*657*	*246 488*	*17.19*
Szpital Św. Jakóba — *Hôpital St. Jacques*	220	226	4 436	4 662	4 467	4 309	158	195	73 749	15.82
„ Żydowski — „ *Juif*	150	140	4 381	4 521	4 337	4 170	167	184	54 128	11.97
„ Sawicz — „ *Sawicz*	150	125	2 280	2 405	2 261	2 185	76	144	51 146	21.27
„ Zakaźny — „ *pour contagieux*	150	94	1 379	1 473	1 339	1 196	143	134	45 621	30.97
„ dla dzieci — „ *pour enfants*	75	64	1 211	1 275	1 275	1 187	88	—	21 844	17.13
Szpitale państwowe — *Hôpitaux d'Etat*	*390*	*253*	*3 455*	*3 708*	*3 450*	*3 363*	*87*	*258*	*111 165*	*29.98*
Państw. Szpital Psychjatryczny — *Hôpit. Psychiatr.*	150	150	232	382	238	210	28	144	51 252	134.17
Szpital Kolejowy — *Hôpital d'administration des chemins de fer d'Etat*	240	103	3 223	3 326	3 212	3 153	59	114	59 913	18.01
Kliniki uniwersyteckie — *Cliniques de l'Université*	*405*	*205*	*3 924*	*4 129*	*3 977*	*3 829*	*148*	*152*	*75 728*	*18.34*
Klinika Wewnętrzna II U.S.B.—*Clinique interne II*	75	46	923	969	928	901	27	41	16 052	16.57
„ Chirurgiczna „ — „ *chirurgicale*	90	47	842	889	857	822	35	32	15 150	17.04
„ Oczna „ — „ *ophtalmolog.*	40	12	267	279	270	270	—	9	5 693	20.41
„ Otolaryngolog. „ — „ *othorinolaryngologique*	40	19	422	441	426	416	10	15	8 730	19.80
„ Chorób Dziecięc. „ — „ *pédiatrique*	60	21	503	524	512	451	61	12	8 221	15.69
„ Położn.-Ginek. „ — „ *gynécologique*	50	47	784	831	796	782	14	35	17 054	20.52
„ Dermatologiczna „ — „ *dermatolog.*	50	13	183	196	188	187	1	8	4 828	24.63
Zakłady lecznicze społeczne — *Etablissements de santé sociaux*	*244*	*154*	*2 762*	*2 916*	*2 806*	*2 680*	*126*	*110*	*47 915*	*16.43*
Szpital gm. Żydowskiej. Oddział Kobiecy — *Hôpital de la commune juive départ. pour les femmes*	45	20	628	648	629	626	3	19	7 365	11.37
Szpital gm. Żydowskiej. Oddział Dziecięcy—*Hôpital de la commune juive départ. pour les enfants*	35	35	690	725	684	642	42	41	14 670	20.23
Lecznica „Miszmeres Chojlim" — *Maison de santé „Miszmeres Chojlim"*	59	27	949	976	954	911	43	22	11 037	11.31
Lecznica Oczna Św. Józefa—*Maison de santé ophtalmologique de St. Joseph*	65	44	143	187	185	180	5	2	2 796	14.95
Sanatorjum T-wa „Toz" — *Maison de santé de la S-té „Toz"*	40	28	352	380	354	321	33	26	12 047	31.70
Zakłady lecznicze prywatne — *Etablissements de santé privés*	*87*	*35*	*1 487*	*1 522*	*1 501*	*1 470*	*31*	*21*	*12 838*	*8.43*
Lecznica Lit. Stow. Pomocy Sanitarn. — *Maison de santé de la Societé Lithuanienne des secours*	35	11	577	588	581	556	25	7	5 404	9.19
Lecznica Położniczo-Ginekologiczna dr. Błocha — *Maison de santé gynécologique de dr. Bloch*	15	7	215	222	219	218	1	3	1 986	8.95
Lecznica Położniczo-Ginekologiczna Sp. z o. o. — *Maison de santé gynécologique, S-té avec resp. limitée*	15	8	426	434	428	424	4	6	2 818	6.49
Lecznica Akuszeryjno-Ginekologiczna dr. Lewinowej *Maison de santé gynécologique de dr. Lewin*	12	4	93	97	93	93	—	4	900	9.28
Zakład Położniczo-Ginekologiczny dr. Dobrzańskiego i inn. — *Maison de santé gynécologique de dr. Dobrzański et autres*	10	5	176	181	180	179	1	1	1 730	9.56

60. (Dalszy ciąg. — *Suite*).

Zakłady — *Etablissements*	Liczba łóżek etatowych *Nombre de lits réglementaires*	Pozostało chorych z roku ubiegłego *Nombre de malades restés de l'année passée*	Przyjęto chorych w ciągu roku *Nombre de malades admis pendant l'année*	Leczono chorych w ciągu roku *Nombre de malades traités pendant l'année*	Ubyło — *Rayés*			Pozostało chorych na rok następny *Nombre de malades restés à l'année suivante*	Liczba dni szpitalnych *Nombre de journées de traitement*	Na 1 chorego przypada dni szpitalnych *Moyen. de journées de traitement par malade*
					Ogółem *Total*	W tem — *Dont* Wypisano *Sortis*	W tem — *Dont* Zmarło *Décédés*			
1933	**1 829**	**1 198**	**25 048**	**26 246**	**24 970**	**23 995**	**975**	**1 276**	**450 514**	**17.17**
Szpitale miejskie — *Hôpitaux municipaux*	*710*	*657*	*13 207*	*13 864*	*13 193*	*12 569*	*624*	*671*	*229 754*	*16.57*
Szpital Św. Jakóba — *Hôpital St. Jacques*	260	195	4 701	4 896	4 666	4 502	164	230	70 916	14.48
„ Żydowski — „ *Juif*	150	184	4 589	4 773	4 607	4 402	205	166	54 229	11.36
„ Sawicz — „ *Sawicz*	150	144	2 678	2 822	2 686	2 571	115	136	56 194	19.91
„ Zakaźny — „ *pour contagieux*	150	134	1 239	1 373	1 234	1 094	140	139	48 415	35.26
Szpitale państwowe — *Hôpitaux d'Etat*	*390*	*258*	*4 078*	*4 336*	*4 059*	*3 979*	*80*	*277*	*98.740*	*22.77*
Państwowy Szpital Psychjatryczny — *Hôpital Psychiatrique d'Etat*	150	144	222	366	216	207	9	150	29 926	81.77
Szpital Kolejowy — *Hôpital d'administration des chemins de fer d'Etat*	240	114	3 856	3 970	3 843	3 772	71	127	68 814	17.33
Kliniki uniwersyteckie — *Cliniques de l'Université*	*405*	*152*	*4 021*	*4 173*	*3 994*	*3 867*	*127*	*179*	*69 043*	*16.55*
Klinika Wewnętrzna II U. S. B.—*Clinique interne II*	75	41	1.006	1 047	1.004	975	29	43	16 718	15.97
„ Chirurgiczna U. S. B.—*Clinique chirurgicale*	90	32	857	889	838	803	35	51	15 150	17.04
„ Oczna U. S. B. — *Clinique ophtalmologique*	40	9	282	291	288	288	—	3	5 066	17.41
„ Otolaryngologiczna U. S. B. — *Clinique othorinolaryngologique*	40	15	372	387	375	368	7	12	6 990	18.06
Klinika Chorób Dziecięcych U. S. B. — *Clinique pédiatrique*	60	12	589	601	573	525	48	28	9 337	15.54
Klinika Położniczo-Ginekologiczna U. S. B. — *Clinique gynécologique*	50	35	750	785	753	746	7	32	12 053	15.35
Klinika Dermatologiczna U. S. B. — *Clinique dermatologique*	50	8	165	173	163	162	1	10	3 729	21.55
Zakłady lecznicze społeczne — *Etablissements de santé sociaux*	*244*	*110*	*2 457*	*2 567*	*2 437*	*2 316*	*121*	*130*	*42 327*	*16.49*
Szpital gm. Żydowskiej. Oddział Kobiecy — *Hôpital de la commune juive départ. pour femmes*	45	19	645	664	638	633	5	26	7 527	11.34
Szpital gm. Żydowskiej. Oddział Dziecięcy — *Hôpital de la commune juive départ. pour enfants*	35	41	608	649	611	562	49	38	12 672	19.53
Lecznica „Miszmeres Chojlim" — *Maison de santé „Miszmeres Chojlim"*	59	22	736	758	726	689	37	32	9 951	13.13
Lecznica Oczna Św. Józefa—*Maison de santé ophtalmologique de St. Joseph*	65	2	207	209	202	192	10	7	3 399	16.26
Sanatorjum T-wa „Toz" — *Maison de santé de la S-té „Toz"*	40	26	261	287	260	240	20	27	8 778	30.59
Zakłady lecznicze prywatne — *Etablissements de santé privés*	*80*	*21*	*1 285*	*1 306*	*1 287*	*1 264*	*23*	*19*	*10 650*	*8.15*
Lecznica Lit. Stow. Pomocy Sanitarnej — *Maison de santé de la Societé Lithuanienne des secours*	33	7	461	468	455	434	21	13	4 073	8.70
Lecznica Położniczo-Ginekologiczna dr. Błocha — *Maison de santé gynécologique de dr. Bloch*	10	3	185	188	187	187	—	1	1 661	8.84
Lecznica Położniczo-Ginekologiczna Sp. z o. o. — *Maison de santé gynécologique, S-té avec resp. limitée*	15	6	334	340	337	337	—	3	2 279	6.70
Lecznica Akuszeryjno-Ginekologiczna dr. Lewinowej *Maison de santé gynécologique de dr. Lewin*	12	4	109	113	112	112	—	1	1 000	8.85
Zakład Położniczo-Ginekologiczny dr. Dobrzańskiego i inn. — *Maison de santé gynécologique de dr. Dobrzański et autres*	10	1	196	197	196	194	2	1	1 637	8.31

61. Chorzy w/g chorób, leczeni w zakładach leczniczych miejskich, państwowych, uniwersyteckich oraz zakładach leczniczych społecznych i prywatnych w latach 1929—1933.

Nombre de malades, selon les maladies, traités aux hôpitaux municipaux, d'Etat, aux cliniques de l'Université, aux établissements de santé sociaux et privés en 1929—1933.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych zakładów).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Zakłady — *Etablissements*	Choroby — *Maladies*: Dur brzuszny *Fièvre typhoïde*	Dur osutkowy *Fièvre exanthématique*	Zimnica *Fièvre et cachexie paludéenne*	Krztusiec *Coqueluche*	Grypa *Grippe*	Róża *Erysipèle*	Ospa *Variole*	Płonica *Scarlatine*	Błonica *Diphtérie et croup*	Odra *Rougeole*	Angina *Angine*	Gruźlica płuc *Tuberculose des poumons*	Gruźlica innych narządów *Autres tuberculoses*	Reumatyzm *Rhumatisme*	Krzywica *Rachitisme*	Błednica *Anémie*	Zatrucia *Empoisonnements*	Przemiana materji *Maladies du sang*	Nagminne zapalenie mózgu *Encéphalite*	Zakażenia ropne i posocznicze *Septicémie*	Nowotwory *Tumeurs malignes*	Choroby weneryczne *Maladies vénériennes*	Choroby umysłowe *Maladies mentales*	Choroby nerwowe *Maladies du système nerveux*	Choroby oczu *Maladies des yeux*	Choroby uszu, gardła i nosa *Laryngologie*	Choroby wewnętrzne *Maladies internes*	Choroby moczopłciowe *Maladies génito-urinaires*	Choroby skórne *Maladies de la peau*	Choroby chirurgiczne *Maladies chirurgicales*	Choroby położnicze *Accouchements*	Choroby ginekologiczne *Gynécologie*	Obserwacja *Observation*	Inne choroby *Autres maladies*	Ogółem *Total*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
	1929	277	50	—	14	282	121	7	101	109	76	15	1 394	417	41	—	18	261	50	93	44	464	1 492	649	895	1 067	603	6 181	525	546	4 267	4 507	1 842	716	357	27 481	
	1930	155	23	—	10	249	106	8	315	130	97	13	1 393	417	29	—	19	230	35	77	39	428	1 340	629	1 005	1 066	648	6 499	445	539	4 211	4 974	1 913	367	262	27 671	
	1931	169	76	—	1	147	86	3	229	144	48	45	1 219	429	130	—	63	381	667	73	46	460	1 225	610	1 080	641	964	5 158	607	464	4 498	4 269	2 035	309	291	26 567	
	1932	231	38	2	4	109	119	19	318	158	59	33	1 275	342	146	9	72	315	127	61	24	526	1 116	694	1 039	593	976	5 887	635	452	4 258	4 117	2 303	287	267	26 611	
	Szpitale miejskie — *Hôpitaux municipaux*	*196*	*36*	*1*	*1*	*78*	*118*	*19*	*317*	*158*	*59*	*21*	*509*	*140*	*92*	*2*	*25*	*193*	*19*	*33*	*9*	*130*	*1 022*	*288*	*539*	*5*	*118*	*2 997*	*79*	*216*	*2 967*	*2 626*	*1 090*	*209*	*24*	*14 336*	
1	Szpital Św. Jakóba — *Hôpital St. Jacques*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	111	371	—	7	511	—	—	1 319	1 869	456	17	—	4 662	1
2	„ Żydowski — „ *Juif*	—	—	—	—	14	—	—	—	—	—	3	51	25	74	—	19	57	19	3	—	113	—	176	125	5	109	1 032	37	—	1 238	753	633	21	14	4 521	2
3	„ Sawicz — „ *Sawicz*	3	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	9	9	—	—	5	114	—	1	—	12	1 010	—	—	—	—	884	—	211	—	—	—	135	10	2 405	3
4	„ Zakaźny — „ *pour contagieux*	188	36	1	—	54	116	19	317	158	58	13	400	—	3	1	—	1	—	9	2	1	1	—	4	—	—	60	—	5	7	2	1	16	—	1 473	4
5	„ dla Dzieci — „ *pour Enfants*	5	—	—	1	9	2	—	—	—	1	4	49	106	15	1	1	21	—	20	7	3	11	1	39	—	2	510	42	—	403	2	—	20	—	1 275	5
	Szpitale państwowe — *Hôpitaux d'Etat*	*4*	—	—	—	*22*	—	—	—	—	—	*2*	*234*	—	—	—	—	*120*	—	—	—	*75*	*15*	*382*	*322*	*186*	*345*	*783*	*450*	*107*	*73*	—	*356*	—	*232*	*3 708*	
6	Państwowy Szpital Psychjatryczny — *Hôpital Psychiatrique*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	382	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	382	6
7	Szpital Kolejowy — *Hôpital d'administration des chemins de fer d'Etat*	4	—	—	—	22	—	—	—	—	—	2	234	—	—	—	—	120	—	—	—	75	15	—	322	186	345	783	450	107	73	—	356	—	232[1]	3 326	7
	Kliniki uniwersyteckie — *Cliniques de l'Université*	*8*	—	*1*	*3*	*5*	—	—	*1*	—	—	*5*	*39*	*107*	*23*	*4*	*20*	*1*	*74*	*17*	*2*	*165*	*66*	*1*	*78*	*279*	*466*	*978*	*4*	*110*	*799*	*534*	*277*	*57*	*5*	*4 129*	
8	Klinika Wewn. II U.S.B. — *Clinique II interne*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	24	3	19	—	1	1	61	1	2	61	2	—	46	—	3	719	4	—	6	2	5	3	5	969	8
9	„ Chirurgiczna „ — „ *chirurgicale*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	33	—	—	—	—	—	—	—	79	—	—	—	—	—	—	—	—	760	—	—	17	—	889	9
10	„ Oczna „ — „ *ophtalmolog.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	279	—	—	—	—	—	—	—	—	—	279	10
11	„ Otolaryngolog. „ — „ *othorinolaryngologique*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	441	—	—	—	—	—	—	—	—	441	11
12	„ Chorób Dziec. „ — „ *des maladies d'enfants*	7	—	1	3	5	—	—	1	—	—	5	15	51	4	4	19	—	13	16	—	—	3	1	32	—	22	259	—	11	33	—	—	19	—	524	12
13	„ Ginek.-Położn. „ — „ *gynécologique*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	532	272	—	—	831	13
14	„ Dermatologicz. „ — „ *dermatologique*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16	—	—	—	—	—	—	—	2	61	—	—	—	—	—	—	99	—	—	—	18	—	196	14
	Zakłady lecznicze społeczne — *Etablissements de santé sociaux*	*15*	*2*	—	—	*2*	*1*	—	—	—	—	*3*	*461*	*82*	*25*	*3*	*16*	—	*30*	*6*	*7*	*88*	*7*	*16*	*69*	*117*	*31*	*952*	*81*	*18*	*234*	*360*	*278*	*11*	*1*	*2 916*	
15	Szpital gminy Żydowskiej Oddz. Kobiecy — *Hôpital de la commune juive, département pour femmes*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	360	277	11	—	648	15
16	Szpital gm. Żydowskiej Oddział Dziecięcy — *Hôpital de la commune juive, département pour enfants*	4	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3	21	74	3	3	16	—	—	4	—	3	—	—	43	—	14	441	25	15	55	—	—	—	—	725	16
17	Lecznica „Miszmeres Chojlim" — *Maison de santé „Miszmeres Chojlim"*	11	2	—	—	1	1	—	—	—	—	—	60	8	22	—	—	—	30	2	7	85	7	16	26	10	17	511	56	3	99	—	1	—	1	976	17
18	Lecznica Oczna Św. Józefa — *Maison de santé ophtalmologique de St. Joseph*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	107	—	—	—	—	80	—	—	—	—	187	18
19	Sanatorjum T-wa „Toz" — *Maison de santé de la S-té „Toz"*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	380	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	380	19
	Zakłady lecznicze prywatne — *Etablissements de santé privés*	*8*	—	—	—	*2*	—	—	—	—	—	*2*	*32*	*13*	*6*	—	*11*	*1*	*4*	*5*	*6*	*68*	*6*	*7*	*31*	*6*	*16*	*177*	*21*	*1*	*185*	*597*	*302*	*10*	*5*	*1 522*	
20	Lecznica Lit. Stow. Pomocy Sanitarn. — *Maison de santé de la Société Lithuannienne de secours*	8	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	32	11	6	—	11	—	4	5	6	40	6	7	31	6	16	176	12	1	152	—	49	—	5	588	20
21	Lecznica Położn.-Ginekol. dr. Blocha — *Maison de santé gynécologique de D-r Bloch*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	164	45	10	—	222	21
22	Lecznica Położn.-Ginekol. Sp. z O.O. — *Maison de santé gynécolog., S-té avec resp. limitée*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	16	—	—	—	—	—	—	—	—	2	270	145	—	—	434	22
23	Lecznica Akuszer.-Ginekol. dr. Lewinowej — *Maison de santé gynécolog. de dr. Lewin*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	93	4	—	—	97	23
24	Zakład Ginekol. D-rów Dobrzańskiego i in. — *Maison de santé gynécologique de dr. Dobrzański et autres*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	12	—	—	—	—	—	1	9	—	28	70	59	—	—	181	24

[1]) W tem w roku 1932 186, a w 1933 220 chorych na zaburzenia wywołane przez bodźce zewnętrzne.

61. (Dalszy ciąg — *Suite*).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Zakłady — *Etablissements*	Choroby — *Maladies*																																	
		Dur brzuszny *Fièvre typhoïde*	Dur osutkowy *Fièvre exanthématique*	Zimnica *Fièvre et cachexie paludéenne*	Krztusiec *Coqueluche*	Grypa *Grippe*	Róża *Erysipèle*	Ospa *Variole*	Płonica *Scarlatine*	Błonica *Diphtérie et croup*	Odra *Rougeole*	Angina *Angine*	Gruźlica płuc *Tuberculose des poumons*	Gruźlica innych narządów *Autres tuberculoses*	Reumatyzm *Rhumatisme*	Krzywica *Rachitisme*	Błednica *Anémie*	Zatrucia *Empoisonnements*	Przemiana materji *Maladies du sang*	Nagminne zapalenie mózgu *Encéphalite*	Zakażenia ropne i posocznicze *Septicémie*	Nowotwory *Tumeurs malignes*	Choroby weneryczne *Maladies vénériennes*	Choroby umysłowe *Maladies mentales*	Choroby nerwowe *Maladies du système nerveux*	Choroby oczu *Maladies des yeux*	Choroby uszu, gardła i nosa *Laryngologie*	Choroby wewnętrzne *Maladies internes*	Choroby moczopłciowe *Maladies génito-urinaires*	Choroby skórne *Maladies de la peau*	Choroby chirurgiczne *Maladies chirurgicales*	Choroby położnicze *Accouchements*	Choroby ginekologiczne *Gynécologie*	Obserwacja *Observation*	Inne choroby *Autres maladies*	Ogółem *Total*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
	1933	**126**	**30**	**2**	**2**	**153**	**105**	**7**	**315**	**144**	**10**	**31**	**1.139**	**231**	**94**	**8**	**202**	**223**	**192**	**48**	**117**	**422**	**1 113**	**1 019**	**638**	**626**	**1 022**	**5 767**	**709**	**501**	**4 553**	**3 817**	**2 307**	**225**	**348**	**26 246**	
	Szpitale miejskie — *Hôpitaux municipaux*	*102*	*28*	—	*1*	*89*	*104*	*7*	*313*	*143*	*9*	*26*	*485*	*39*	*57*	—	*13*	*182*	*26*	*17*	—	*84*	*949*	*637*	*94*	*7*	*80*	*2 969*	*7*	*296*	*3 284*	*2 498*	*1 147*	*151*	*20*	*13 864*	
1	Szpital Św. Jakóba — *Hôpital St. Jacques*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	390	—	—	—	585	—	—	2 104	1 528	289	—	—	**4 896**	1
2	„ Żydowski — „ *Juif*	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	1	28	18	57	—	13	57	18	3	—	74	—	247	91	7	80	1 042	7	—	1 172	969	857	16	12	**4 773**	2
3	„ Sawicz — „ *Sawicz*	2	1	—	—	3	1	—	—	—	—	—	11	20	—	—	—	125	—	3	—	10	949	—	—	—	—	1 311	—	293	—	—	—	85	8	**2 822**	3
4	„ Zakaźny — „ *pour contagieux*	100	27	—	1	82	103	7	313	143	9	25	446	1	—	—	—	—	8	11	—	—	—	—	3	—	—	31	—	3	8	1	1	50	—	**1 373**	4
	Szpitale państwowe — *Hôpitaux d'Etat*	*6*	*1*	*2*	—	*40*	—	—	*2*	—	—	—	*268*	*62*	—	—	*173*	—	—	—	*81*	—	*35*	*366*	*368*	*220*	*474*	*943*	*483*	*118*	*67*	—	*358*	—	*269*	*4 336*	
5	Państwowy Szpital Psychjatryczny — *Hôpital Psychiatrique*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	366	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	**366**	5
6	Szpital Kolejowy — *Hôpital d'Administration des chemins de fer d'Etat*	6	1	2	—	40	—	—	2	—	—	—	268	62	—	—	173	—	—	—	81	—	35	—	368	220	474	943	483	118	67	—	358	—	269[1]	**3 970**	6
	Kliniki uniwersyteckie — *Cliniques de l'Université*	*10*	—	—	—	*9*	*1*	—	—	*1*	*1*	*2*	*58*	*96*	*20*	*4*	*3*	*4*	*98*	*14*	*11*	*264*	*98*	—	*76*	*291*	*408*	*1 065*	*92*	*73*	*759*	*500*	*175*	*25*	*15*	*4 173*	
7	Klinika Wewnętrzna II U. S. B. — *Clinique II interne*	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	30	12	17	—	—	1	73	—	8	62	6	—	42	—	5	727	26	—	17	1	4	4	10	**1 047**	7
8	Klinika Chirurgiczna U.S.B. — *Clinique chirurgicale*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	21	—	—	—	—	—	—	—	91	—	—	—	—	—	—	42	—	720	—	—	8	—	**889**	8
9	Klinika Oczna U.S.B. — *Clinique ophtalmologique*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	291	—	—	—	—	—	—	—	—	—	**291**	9
10	Klinika Otolaryngologiczna U.S.B. — *Clinique Otorhinolaryngologique*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	287	—	—	—	—	—	—	—	—	**387**	10
11	Klinika Chorób Dziecięcych — *Clinique des maladies d'enfants*	7	—	—	—	9	—	—	—	1	1	2	22	49	3	4	3	3	25	14	3	2	3	—	34	—	16	338	22	9	22	—	—	8	1	**601**	11
12	Klinika Ginekologiczno-Położnicza — *Clinique gynécologique*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	104	—	—	—	—	—	—	—	—	—	499	171	5	4	**785**	12
13	Klinika Dermatologiczna — *Clinique dermatologique*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	12	—	—	—	—	—	—	—	5	89	—	—	—	—	—	2	64	—	—	—	—	—	**173**	13
	Zakłady lecznicze społeczne — *Etablissements de santé sociaux*	*8*	*1*	—	*1*	*13*	—	—	—	—	—	*3*	*299*	*30*	*12*	*4*	*13*	*36*	*64*	*17*	*22*	*50*	*28*	*16*	*76*	*106*	*35*	*611*	*103*	*11*	*293*	*354*	*304*	*13*	*44*	*2 567*	
14	Szpital gm. Żydowsk. Oddz. Kobiecy — *Hôpital de la commune juive, départ. pour femmes*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	352	304	8	—	**664**	14
15	Szpital gm. Żydowskiej Oddz. Dziec. — *Hôpital de la commune juive, départ. pour enfants*	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	8	15	3	3	6	36	35	15	22	8	1	7	36	—	9	362	20	7	4	—	—	5	39	**649**	15
16	Lecznica „Miszmeres Chojlim" — *Maison de santé „Miszmeres Chojlim"*	3	1	—	1	13	—	—	—	—	—	—	51	6	9	1	7	—	29	2	—	35	27	9	40	3	26	211	83	4	190	2	—	—	5	**758**	16
17	Lecznica Oczna św. Józefa — *Maison de santé ophtalmologique de st. Joseph*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	—	103	—	—	—	—	99	—	—	—	—	**209**	17
18	Sanatorjum T-wa „Toz" — *Maison de santé de la S-té „Toz"*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	240	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	38	—	—	—	—	—	—	—	**287**	18
	Zakłady lecznicze prywatne — *Etablissements de santé privés*	—	—	—	—	*2*	—	—	—	—	—	—	*29*	*4*	*5*	—	—	*1*	*4*	—	*3*	*24*	*3*	—	*24*	*2*	*25*	*179*	*24*	*3*	*150*	*465*	*323*	*36*	—	*1 306*	
19	Lecznica Lit. Stow. Pomocy Sanitarn. — *Maison de santé de la S-té Lithuanienne de secours*	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	29	3	5	—	—	1	4	—	3	14	3	—	24	1	23	178	10	3	107	—	46	12	—	**468**	19
20	Lecznica Położniczo-Ginekolog. Dr. Blocha — *Maison de santé gynécologique de dr. Bloch*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	115	60	13	—	**188**	20
21	Lecznica Położn.-Ginekol. Sp. z O.O. — *Maison de santé gynécolog S-té avec resp. limitée*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	10	176	142	11	—	**340**	21
22	Lecznica Akuszer.-Ginekol. Dr. Lewinowej — *Maison de santé gynécolog. de dr. Lewin*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	108	5	—	—	**113**	22
23	Zakład Ginekol.-Położn. d-ra Dobrzańskiego i innych — *Maison de santé gynécologique de dr. Dobrzański et autres*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	10	—	—	—	—	2	1	14	—	33	66	70	—	—	**197**	23

[1]) W tem w roku 1932 186, a w 1933 220 chorych na zaburzenia wywołane przez bodźce zewnętrzne.

62. Chorzy, leczeni w zakładach leczniczych miejskich, w latach 1929—1933 w/g wyznania, wieku, państwowych, uniwersyteckich, społecznych i prywatnych stanu cywilnego, płci i miejsca zamieszkania.

Malades traités aux établissements de santé municipaux, d'Etat, de l' Université, sociaux et privés en 1929—1933, selon le culte, l'âge, l'état civil, le sexe et le domicile.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych zakładów).

Nr. kolejny *N-r d'ordre*	Zakłady — *Etablissements*	Wyznanie — *Culte*: Chrześcijańskie *Chrétiens*	Niechrześcijańskie *Non chrétiens*	Wiek — *Age*: 0—4	5—14	15—19	20—39	40—59	60 i wyżej *Et plus*	Stan cywilny — *Etat civil*: Wolny *Célibataires*	Małżeński *Mariés*	Wdowi *Veufs*	Rozwiedziony *Divorcés*	Płeć — *Sexe*: Mężczyźni *Hommes*	Kobiety *Femmes*	Miejsce zamieszkania *Domicile*: Miejscowi *à Wilno*	Zamiejscowi *Hors de Wilno*	Ogółem *Total*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
	1929	**20 517**	**6 964**	**1 633**	**2 391**	**2 118**	**14 484**	**5 026**	**1 527**	**9 962**	**14 676**	**1 233**	**59**	**10 248**	**17 233**	**15 898**	**10 748**	**27 481**	
	1930	**20 892**	**6 779**	**1 800**	**2 620**	**1 988**	**14 409**	**4 983**	**1 578**	**10 063**	**14 760**	**1 237**	**75**	**10 155**	**17 516**	**16 200**	**10 650**	**27 671**	
	1931	**20 133**	**6 434**	**1 664**	**2 273**	**1 716**	**14 342**	**4 959**	**1 613**	**8 926**	**15 478**	**1 763**	**58**	**10 723**	**15 844**	**16 668**	**9 899**	**26 567**	
	1932	**20 264**	**6 347**	**1 724**	**2 671**	**1 554**	**14 097**	**4 784**	**1 781**	**9 873**	**14 913**	**1 702**	**123**	**9 621**	**16 990**	**17 341**	**9 270**	**26 611**	
	Szpitale miejskie — *Hôpitaux municipaux*	*11 826*	*2 510*	*927*	*1 401*	*897*	*7 928*	*2 232*	*951*	*6 457*	*6 601*	*1 183*	*95*	*4 728*	*9 608*	*12 221*	*2 115*	*14 336*	
1	Szpital Św. Jakóba — *Hôpital St. Jacques*	4 492	170	37	73	244	3 266	760	282	1 128	3 051	471	12	1 424	3.238	3 743	919	**4 662**	1
2	„ Żydowski — „ *Juif*	2 641	1 880	10	79	285	2 707	960	480	1 453	2 599	406	63	1 539	2.982	3 929	592	**4 521**	2
3	„ Sawicz — „ *Sawicz*	2 218	187	73	154	242	1 472	325	139	1 571	579	238	17	315	2.090	2 217	188	**2 405**	3
4	„ Zakaźny — „ *pour contagieux*	1 275	198	213	430	126	470	184	50	1 046	356	68	3	724	749	1 264	209	**1 473**	4
5	„ dla dzieci — „ *pour enfants*	1 200	75	594	665	—	13	3	—	1 259	16	—	—	726	549	1 068	207	**1 275**	5
	Szpitale państwowe — *Hôpitaux d'Etat*	*3 639*	*69*	*43*	*383*	*235*	*1 834*	*1 110*	*103*	*284*	*3 409*	*10*	*5*	*1 651*	*2 057*	*804*	*2 904*	*3 708*	
6	Szpital Kolejowy — *Hôpital d'administration des chemins de fer d'Etat*	3 326	—	43	383	199	1 551	1 054	96	109	3 217	—	—	1 437	1 889	779	2 547	**3 326**	6
7	Państwowy Szpital Psychjatryczny — *Hôpital Psychiatrique d'Etat*	313	69	—	—	36	283	56	7	175	192	10	5	214	168	25	357	**382**	7
	Kliniki uniwersyteckie — *Cliniques de l'Université*	*3 399*	*730*	*350*	*416*	*253*	*2 017*	*771*	*322*	*1 680*	*2 238*	*204*	*7*	*1 778*	*2 351*	*1 968*	*2 161*	*4 129*	
8	Klinika Wewnętrzna II U. S. B. — *Clinique interne II*	630	339	—	4	29	483	328	125	259	642	65	3	467	502	301	668	**969**	8
9	„ Chirurgiczna „ — „ *chirurgicale*	700	189	46	95	84	383	197	84	390	439	60	—	520	369	324	565	**889**	9
10	„ Oczna „ — „ *ophtalmologique*	218	61	3	22	9	104	61	80	92	147	39	1	140	139	110	169	**279**	10
11	„ Otolaryngolog. „ — „ *otorhinolaryngolog.*	397	44	12	42	72	248	54	13	272	159	10	—	260	181	287	154	**441**	11
12	„ Chorób Dziecięc. „ — „ *pédiatrique*	498	26	284	239	1	—	—	—	524	—	—	—	262	262	346	178	**524**	12
13	„ Ginekol.-Położn. „ — „ *gynécologique*	786	45	—	—	41	686	97	7	48	758	23	2	—	831	544	287	**831**	13
14	„ Dermatologiczna „ — „ *dermatologique*	170	26	5	14	17	113	34	13	95	93	7	1	129	67	56	140	**196**	14
	Zakłady lecznicze społeczne — *Etablissements de santé sociaux*	*589*	*2 327*	*396*	*438*	*125*	*1 213*	*417*	*327*	*1 237*	*1 410*	*259*	*10*	*1 174*	*1 742*	*1 613*	*1 303*	*2 916*	
15	Szpital gm. Żydowskiej. Oddział Kobiecy — *Hôpital de la commune juive, départ. pour femmes*	184	464	—	—	16	563	61	8	23	608	13	4	—	648	496	152	**648**	15
16	Szpital gm. Żydowskiej. Oddział Dziecięcy — *Hôpital de la commune juive, départ. pour enfants*	70	655	386	339	—	—	—	—	725	—	—	—	421	304	565	160	**725**	16
17	Lecznica „Miszmeres Chojlim" — *Maison de santé „Miszmeres Chojlim"*	34	942	5	28	50	363	252	278	228	555	188	5	458	518	331	645	**976**	17
18	Lecznica Oczna Św. Józefa — *Maison de santé ophtalmologique de St. Joseph*	138	49	5	58	27	32	43	22	84	56	46	1	91	96	109	78	**187**	18
19	Sanatorjum T-wa „Toz" — *Maison de santé de la S-té „Toz"*	163	217	—	13	32	255	61	19	177	191	12	—	204	176	112	268	**380**	19
	Zakłady lecznicze prywatne — *Etablissements de santé privés*	*811*	*711*	*8*	*33*	*44*	*1 105*	*254*	*78*	*215*	*1 255*	*46*	*6*	*290*	*1 232*	*735*	*787*	*1 522*	
20	Lecznica Litewskiego Stowarzyszenia Pomocy Sanitarnej — *Maison de santé de la Societé Lithuanienne des secours*	476	112	7	29	31	284	177	60	181	366	37	4	273	315	168	420	**588**	20
21	Lecznica Położniczo-Ginekologiczna dr. Blocha — *Maison de santé gynécologique de dr. Bloch*	77	145	—	2	2	202	16	—	2	219	1	—	—	222	138	84	**222**	21
22	Lecznica Położniczo-Ginekologiczna Sp. z o. o. — *Maison de santé gynécologique, S-té avec resp. limitée*	78	356	—	—	1	390	41	2	6	425	2	1	—	434	237	197	**434**	22
23	Lecznica Akuszeryjno-Ginekologiczna dr. Lewinowej — *Maison de santé gynécologique de dr. Lewin*	4	93	—	—	2	93	2	—	2	95	—	—	1	96	80	17	**97**	23
24	Zakład Położniczo-Ginekologiczny dr. Dobrzańskiego i inn. — *Maison de santé gynécologique de dr. Dobrzański et autres*	176	5	1	2	8	136	18	16	24	150	6	1	16	165	112	69	**181**	24

62. (Dalszy ciąg.

Nr. kolejny *N-r d'ordre*	Zakłady — *Etablissements*	Wyznanie — *Culte*: Chrześcijańskie *Chrétiens*	Niechrześcijańskie *Non chrétiens*	Wiek — 0 — 4	5 — 14	15 — 19	20 — 39	40 — 59	60 i wyżej *Et plus*	Stan cywilny — *Etat civil*: Wolny *Célibataires*	Małżeński *Mariés*	Wdowi *Veufs*	Rozwiedziony *Divorcés*	Płeć — *Sexe*: Mężczyźni *Hommes*	Kobiety *Femmes*	Miejsce zamieszkania *Domicile*: Miejscowi *à Wilno*	Zamiejscowi *Hors de Wilno*	Ogółem *Total*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
	1933	**20 138**	**6 108**	**1 407**	**2 602**	**1 637**	**13 709**	**5 095**	**1 796**	**9 214**	**15 396**	**1 442**	**194**	**9 637**	**16 609**	**16 851**	**9 395**	**26 246**	
	Szpitale miejskie — *Hôpitaux municipaux*	*11 280*	*2 584*	*599*	*1 371*	*1 041*	*7 582*	*2 318*	*953*	*5 886*	*6 785*	*1 033*	*160*	*4 771*	*9 093*	*11 743*	*2 121*	*13 864*	
1	Szpital Św. Jakóba — *Hôpital St. Jacques*	4.390	506	138	448	461	2 801	754	294	1 568	2 929	346	53	1 897	2 999	3 858	1 038	**4 896**	1
2	„ Żydowski — „ *Juif*	3.051	1.722	2	69	278	3 049	913	462	1 369	2 958	393	53	1 635	3 138	4 115	658	**4 773**	2
3	„ Sawicz — „ *Sawicz*	2.638	184	240	404	181	1 355	493	149	1 921	611	239	51	584	2 238	2 548	274	**2 822**	3
4	„ Zakaźny — „ *pour contagieux*	1.201	172	219	450	121	377	158	48	1 028	287	55	3	655	718	1 222	151	**1 373**	4
	Szpitale państwowe — *Hôpitaux d'Etat*	*4 239*	*97*	*72*	*377*	*277*	*2 167*	*1 305*	*138*	*326*	*4 002*	*8*	—	*1 862*	*2 474*	*854*	*3 482*	*4 336*	
5	Państwowy Szpital Psychjatryczny — *Hôpital Psychiatrique d'Etat*	273	93	—	2	37	264	55	8	201	157	8	—	197	169	24	342	**366**	5
6	Szpital Kolejowy — *Hôpital d'administration des chemins de fer d'Etat*	3 966	4	72	375	240	1 903	1 250	130	125	3 845	—	—	1 665	2 305	830	3 140	**3 970**	6
	Kliniki uniwersyteckie — *Cliniques de l'Université*	*3 310*	*863*	*390*	*431*	*213*	*1 888*	*898*	*353*	*1 703*	*2 261*	*202*	*7*	*1 747*	*2 426*	*2 089*	*2 084*	*4 173*	
7	Klinika Wewnętrzna II U. S. B. — *Clinique interne II*	623	424	—	6	22	526	354	139	244	735	64	4	462	585	339	708	**1 047**	7
8	„ Chirurgiczna U. S. B. — *Clinique chirurgicale*	682	207	43	99	70	322	265	90	394	443	52	—	493	396	342	547	**889**	8
9	„ Oczna U. S. B. — *Clinique ophtalmologique*	216	75	4	22	14	84	74	93	107	123	60	1	128	163	125	166	**291**	9
10	„ Otolaryngologiczna U. S. B. — *Clinique otorhinolaryngologique*	349	38	8	33	69	221	42	14	237	139	11	—	235	152	251	136	**387**	10
11	Klinika Chorób Dziecięcych U. S. B. — *Clinique pédiatrique*	578	23	335	266	—	—	—	—	601	—	—	—	296	305	474	127	**601**	11
12	Klinika Ginekologiczno-Położnicza U. S. B. — *Clinique gynécologique*	713	72	—	—	31	626	120	8	32	738	13	2	—	785	513	272	**785**	12
13	Klinika Dermatologiczna U. S. B. — *Clinique dermatologique*	149	24	—	5	7	109	43	9	88	83	2	—	133	40	45	128	**173**	13
	Zakłady lecznicze społeczne — *Etablissements de santé sociaux*	*583*	*1 984*	*341*	*386*	*73*	*1 111*	*375*	*281*	*1 072*	*1 306*	*165*	*24*	*1 001*	*1 566*	*1 480*	*1 087*	*2 567*	
14	Szpital gm. Żydowskiej. Oddział Kobiecy — *Hôpital de la commune juive, départ. pour femmes*	200	464	—	—	9	565	76	14	20	626	17	1	—	664	498	166	**664**	14
15	Szpital gm. Żydowskiej. Oddział Dziecięcy — *Hôpital de la commune juive, départ. pour enfants*	76	573	328	321	—	—	—	—	649	—	—	—	352	297	480	169	**649**	15
16	Lecznica „Miszmeres Chojlim" — *Maison de santé „Miszmeres Chojlim"*	37	721	6	37	35	262	198	220	198	460	100	—	372	386	251	507	**758**	16
17	Lecznica Oczna Św. Józefa — *Maison de santé ophtalmologique de St. Joseph*	128	81	7	23	8	86	59	26	77	72	38	22	113	96	166	43	**209**	17
18	Sanatorjum T-wa „Toz" — *Maison de santé de la S-té „Toz"*	142	145	—	5	21	198	42	21	128	148	10	1	164	123	85	202	**287**	18
	Zakłady lecznicze prywatne — *Etablissements de santé privrés*	*726*	*580*	*5*	*37*	*33*	*961*	*199*	*71*	*227*	*1 042*	*34*	*3*	*256*	*1 050*	*685*	*621*	*1 306*	
19	Lecznica Lit. Stow. Pomocy Sanitarnej — *Maison de santé de la Societé Lithuanienne des secours*	401	67	1	23	19	237	127	61	162	284	22	—	217	251	147	321	**468**	19
20	Lecznica Położniczo - Ginekologiczna dr. Blocha — *Maison de santé gynécologique de dr. Bloch*	78	110	—	—	1	167	19	1	10	176	2	—	—	188	111	77	**188**	20
21	Lecznica Położniczo - Ginekologiczna Sp. z o. o. — *Maison de santé gynécologique, S-té avec resp. limitée*	52	288	3	3	2	304	25	3	13	324	2	1	13	327	198	142	**340**	21
22	Lecznica Akuszeryjno - Ginekologiczna dr. Lewinowej *Maison de santé gynécologique de dr. Lewin*	1	112	—	—	—	111	2	—	—	113	—	—	—	113	96	17	**113**	22
23	Zakład Położniczo - Ginekologiczny dr. Dobrzańskiego i inn. — *Maison de santé gynécologique de dr. Dobrzański et autres*	194	3	1	11	11	142	26	6	42	145	8	2	26	171	133	64	**197**	23

— *Suite*).

63. Działalność przychodni miejskich, państwowych, uniwersyteckich, społecznych i prywatnych w Wilnie w latach 1929—1933.

Dispensaires municipaux, de l'Etat, de l'Université, sociaux et privés à Wilno en 1929—1933.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych zakładów).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Udzielono pomocy — *Secours portés*: Ogółem *Total*	W tem: — *Dont*: Chrześcijanom *Chrétiens*	Nie chrześcijanom *Non chrétiens*	Dorosłym (od 15 lat) *Aux adultes (au dessus de 15 ans)*: Mężcz. *Hommes*	Kobietom *Femmes*	Dzieciom (do 15 lat) *Aux enfants au dessous de 15 ans*: Chłopc. *Garçons*	Dziewczynk. *Filles*	Udzielono zabiegów i porad powtórnych *Secours portés pour la 2-e fois*	Razem porad i zabiegów *Total des secours portés*
1929	**118 639**	**91 430**	**27 209**	**29 601**	**33 816**	**9 520**	**11 871**	**132 079**	**274 597**
1930	**121 011**	**94 212**	**26 799**	**30 196**	**33 092**	**10 480**	**12 151**	**144 367**	**291 359**
1931	**100 732**	**82 317**	**18 415**	**21 565**	**28 132**	**10 138**	**13 143**	**160 635**	**273 214**
1932	**96 091**	**79 031**	**17 060**	**23 278**	**29 895**	**12 795**	**14 790**	**134 914**	**239 464**
Przychodnie miejskie—*Dispensaires municipaux*	*23 284*	*16 298*	*6 986*	*6 192*	*9 524*	*3 875*	*3 693*	*28 249*	*51 533*
Przychodnie Szpitala św. Jakóba: — *Dispensaires de l'hôpital st. Jacques:*									
Chirurgiczna [1]) — *Chirurgical*	2 245	1 964	281	1 121	923	120	81	1 865	4 110
Ginekologiczna [2]) — *Gynécologique*	2 021	1 840	181	—	2 021	—	—	3 397	5 418
Otolaryngologiczna — *Otorhinolaryngologique*	1 347	1 163	184	528	657	92	70	987	2 334
Wewnętrzna — *Pour les maladies internes*	2 823	2 578	245	1 184	1 636	2	1	1 966	4 789
Przychodnie Szpitala Żydowskiego *Dispensaires de l'hôpital Juif:*									
Ginekologiczna [3]) — *Gynécologique*	763	447	316	—	763	—	—	101	864
Wewnętrzna — *Pour les maladies internes*	5 022	1 765	3 257	1 163	1 456	1 175	1 228	1 501	6 523
Otolaryngologiczna [4]) — *Otorhinolaryngologique*	1 321	396	925	338	480	237	266	354	1 675
Przychodnie Szpitala Sawicz: — *Dispensaires de l'hôpital Sawicz:*									
Weneryczna i skórna dla mężczyzn—*Pour les maladies vénériennes et dermatologique pour hommes*	1 276	1 019	257	1 272	—	4	—	5 107	6 383
Weneryczna i skórna dla kobiet i dzieci—*Pour les maladies vénériennes et dermatol. pour femmes et enfants*	1 412	911	501	—	754	343	315	3 275	4 687
Ambulatorjum oczne — *Ophtalmologique*	1 856	1 240	616	586	834	196	240	8 841	10 697
Przychodnie Szpitala dla Dzieci: — *Dispensaires de l'hôpital pour enfants:*									
Wewnętrzna i chirurgiczna dla dzieci [5]) — *Pour les maladies internes et chirurgical pour enfants*	3 198	2 975	223	—	—	1 706	1 492	855	4 053
Przychodnie państwowe — *Dispensaires de l'Etat*	*41 597*	*41 358*	*239*	*6 491*	*9 639*	*4 422*	*5 712*	*44 837*	*86 434*
Państwowa bezpł. dla chor. skórn. i wener.— *De l'Etat gratuit pour les maladies dermatolog. et vénérien.*	805	576	229	526	258	4	17	1 527	2 332
Przychodnia Szpitala Kolejowego—*Dispensaire de l'hôpital d'administration des chemins de fer de l'Etat*	4 075	4 075	—	Brak danych *Il manque des données*				6 689	10 764
Przychodnia Wil. Kol. Państw.—*Dispensaire d'administration des chemins de fer de l'Etat à Wilno*	11 945	11 944	1	3 294	5 126	1 684	1 841	3 124	15 069
Ambulans Kolejowy — *Ambulance d'administration des chemins de fer de l'Etat*	13 514	13 505	9	2 671	4 255	2 734	3 854	14 299	27 813
Przych. dla Urzędn. Państ.—*Disp. pour les empl. de l'Etat*	11 258	11 258	—	Brak danych *Il manque des données*				19 198	30 456
Przychodnie Klinik U.S.B. — *Dispensaires des Cliniques de l'Université*	*11 127*	*9 105*	*2 022*	*4 078*	*4 996*	*1 171*	*882*	*15 607*	*26 734*
Wewnętrznej II — *Interne II*	1 526	1 246	280	649	877	—	—	336	1 862
Chirurgicznej — *Chirurgicale*	2 618	1 994	624	1 085	1 081	280	172	—	2 618
Ocznej — *Ophtalmologique*	2 154	1 728	426	907	895	177	175	8 552	10 706
Otolaryngologicznej — *Otorhinolaryngologique*	2 043	1 693	350	760	737	345	201	2 003	4 046
Chorób dziecięcych — *Pédiatrique*	568	518	50	—	—	289	279	398	966
Położniczo-Ginekologicznej — *Gynécologique*	798	738	60	—	785	—	13	1 028	1 826
Dermatologicznej — *Dermatologique*	620	442	178	332	190	62	36	2 840	3 460
Poliklinika Stomatologiczna — *Policlinique Stomatolog.*	800	746	54	345	431	18	6	450	1 250
Przychodnie społeczne — *Dispensaires sociaux*	*16 326*	*9 254*	*7 072*	*4 140*	*4 597*	*3 200*	*4 389*	*44 651*	*60 977*
Przych. Szpit. gm. Żyd.—*De l'hôpit. de la commune juive*	120	39	81	—	120	—	—	—	120
„ Lecz. „Miszmeres Chojlim"—*De la maison de santé „Miszmeres Chojlim"*	7 436	3 424	4 012	3 005	3 602	376	453	17 379	24 815
„ „Toz" im. Makowera—*De la maison de santé „Toz" du nom Makower*	2 327	220	2 107	134	104	1 062	1 027	12 713	15 040
„ dla Dzieci Szkoln. — *Pour les écoliers*	5 793	5 051	742	752	558	1 665	2 818	14 032	19 825
„ Lecz. Ocznej św. Józefa—*De la maison de santé ophtalmologique de st. Joseph*	650	520	130	249	213	97	91	527	1 177
Przychodnie prywatne — *Dispensaires privés*	*3 757*	*3 016*	*741*	*2 377*	*1 139*	*127*	*114*	*1 570*	*13 786*
Przychodnia Lecznicy Lit. Stow. Pomocy Sanitarnej—*Maison de santé de la S-té Lithuanienne de secours*	3 712	2 983	729	2 367	1 119	117	109	1 079	4 791
Zakład Pasteurowski — *D'établissements de Pasteur*	45	33	12	10	20	10	5	491	536
Przychodnia Lekarzy Specjalistów—*Des médec. special.*	Brak danych — *Il manque des données*								8 459

[1]) Od 1.VII — 15.VIII czynna przy Szpitalu Żydowskim. [2]) W VIII m-cu nieczynna. [3]) W VII m-cu nieczynna. [4]) W IX m-cu nieczynna. [5]) 23.XI.32 Szpital dla Dzieci został zlikwidowany, a Przychodnia została rozdzielona. Dla chorób wewnętrznych była czynna w Szpitalu Sawicz, a chirurgiczna przy Szpitalu Św. Jakóba.

U w a g a. Przychodnie M. Ośrodka Zdrowia zostały wyłączone z tab., a zostały wykazane w tab. obejmującej działalność Miejskiego Ośrodka Zdrowia w Wilnie.

63. (Dalszy ciąg. — *Suite*).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Udzielono pomocy — *Secours portés*: Ogółem *Total*	W tem: — *Dont*: Chrześcijanom *Chrétiens*	Nie chrześcijanom *Non chrétiens*	Dorosłym (od 15 lat) *Aux adultes (au dessus de 15 ans)*: Mężcz. *Hommes*	Kobietom *Femmes*	Dzieciom (do 15 lat) *Aux enfants (au dessous de 15 an.)*: Chłopc. *Garçons*	Dziewczynk. *Filles*	Udzielono zabiegów i porad powtórnych *Secours portés pour la 2-e fois*	Razem porad i zabiegów *Total des secours portés*
1933	**96 808**	**78 026**	**18 782**	**21 538**	**29 809**	**11 940**	**13 239**	**138 674**	**241 099**
Przychodnie miejskie — *Dispensaires municipaux*	*22 973*	*14 823*	*8 150*	*5 903*	*9 020*	*4 091*	*3 959*	*24 318*	*47 291*
Przychodnie Szpitala Św. Jakóba: — *Dispensaires de l'hôpital st. Jacques:*									
Chirurgiczna [1]) — *Chirurgical*	1 878	1 498	380	1 015	863	—	—	1 895	3 773
Ginekologiczna — *Gynécologique*	1 908	1 618	290	—	1 908	—	—	3 188	5 096
Otolaryngologiczna [1]) — *Otorhinolaryngologique*	1 782	1 191	591	581	721	263	217	1 199	2 981
Wewnętrzna — *Pour les maladies internes*	2 712	2 256	456	1 117	1 595	—	—	2 343	5 055
Chirurgiczna dla dzieci — *Chirurgical pour enfants*	967	801	166	—	—	512	455	897	1 864
Wewnętrzna „ „ [2]) — *Pour les malad. int. pour enf.*	2 140	1 929	211	—	—	1 106	1 034	937	3 077
Przychodnie Szpitala Żydowskiego: — *Dispensaires de l'hôpital Juif:*									
Chirurgiczna [3]) — *Chirurgical*	1 423	583	840	444	527	243	209	429	1 852
Ginekologiczna [4]) — *Gynécologique.*	692	381	311	—	692	—	—	41	733
Wewnętrzna — *Pour les maladies internes*	5 286	1 875	3 411	1 189	1 455	1 275	1 367	1 618	6 904
Otolaryngologiczna [5]) — *Otorhinolaryngologique*	878	308	570	224	330	152	172	258	1 136
Przychodnie Szpitala Sawicz: — *Dispensaires de l'hopital Sawicz:*									
Weneryczna i skórna dla mężczyzn — *Pour les maladies vénériennes et dermatologique pour hommes*	1 333	1 040	293	1 333	—	—	—	6 390	7 723
Weneryczna i skórna dla kobiet — *Pour les maladies vénériennes et dermatologique pour femmes*	1 974	1 343	631	—	929	540	505	5 123	7 097
Przychodnie państwowe — *Dispensaires de l'Etat*	*46 740*	*46 553*	*187*	*6 462*	*10 038*	*4 092*	*5 866*	*56 780*	*103 520*
Państw. bezpł. dla chor. skórn. i weneryczn. — *De l'Etat gratuit pour les malad. dermatol. et vénériennes*	624	441	183	436	181	1	6	1 744	2 368
Przychodnia Szpit. Kolejowego — *Dispensaire de l'hôpital d'administration des chemins de fer de l'Etat*	4 797	4 797	—	Brak danych *Il manque des données*				6 434	11 231
Przychodnia Wil. Kol. Państw.—*Dispensaire d'administration des chemins de fer de l'Etat à Wilno*	10 805	10 804	1	2 419	4 128	1 319	2 939	2 926	13 731
Przychodnia dla Urzędników Państw. — *Pour les employés de l'Etat*	15 485	15 485	—	Brak danych *Il manque des données*				30 793	46 278
Ambulans Kolejowy — *Ambulance d'administration des chemins de fer de l'Etat*	15 029	15 026	3	3 607	5 729	2 772	2 921	14 883	29 912
Przychodnie Klinik U.S.B.—*Disp. des Clin. de l'Université*	*11 217*	*9 141*	*2 076*	*4 098*	*5 046*	*1 062*	*1 011*	*19 565*	*30 782*
Wewnętrznej II — *Interne II*	1 469	1 195	274	657	812	—	—	277	1 746
Chirurgicznej — *Chirurgicale*	2 618	1 994	624	1 070	1 096	221	231	1 482	4 100
Ocznej — *Ophtalmologique*	2 499	1 967	532	1 068	969	221	241	9 498	11 997
Otolaryngologicznej — *Otorhinolaryngologique*	1 814	1 524	290	647	694	231	242	1 512	3 326
Chorób dziecięcych — *Pédiatrique*	592	547	45	—	—	347	245	299	891
Położniczo-Ginekologicznej — *Gynécologique*	791	699	92	—	786	—	5	925	1 716
Dermatologicznej — *Dermatologique*	638	473	165	316	243	36	43	5 145	5 783
Poliklinika Stomatologiczna — *Polyclin. Stomatologique*	796	742	54	340	446	6	4	427	1 223
Przychodnie społeczne — *Dispensaires sociaux*	*13 028*	*5 132*	*7 896*	*3 895*	*4 194*	*2 614*	*2 325*	*37 041*	*50 069*
Przychodnia Szpitala gm. Żydowskiej — *De l'hôpital de la commune juive*	132	43	89	—	132	—	—	—	132
Przychodnia Lecznicy „Miszmeres Chojlim" — *De la maison de santé „Miszmeres Chojlim"*	6 480	548	5 932	2 669	3 095	491	225	15 131	21 611
Przychodnia „Toz" im. Makowera — *De la maison de santé „Toz" du nom Makower*	1 394	284	1 110	119	109	660	506	10 303	11 697
Przychodnia dla Dzieci Szkolnych — *Pour les écoliers*	4 373	3 803	570	794	556	1 440	1 583	11 540	15 913
Przychodnia Lecznicy Ocznej św. Józefa — *De la maison de santé ophtalmologique de st. Joseph*	649	454	195	313	302	23	11	67	716
Przychodnie prywatne — *Dispensaires privés*	*2 850*	*2 377*	*473*	*1 180*	*1 511*	*81*	*78*	*970*	*9 437*
Przychodnia Lecznicy Lit. Stow. Pomocy Sanitarnej—*Maison de santé de la S-té Lithuanienne de secours*	2 822	2 353	469	1 176	1 498	74	74	641	3 463
Zakład Pasteurowski — *D'établissement de Pasteur*	28	24	4	4	13	7	4	329	357
Przychodnia Lekarzy Specjalistów — *Des médecins specialistes*	Brak danych — *Il manque des données*								5 617

[1]) Od 15.V — 17.VII nieczynna. [2]) Do 7.IX przy szpitalu Sawicz. [3]) Nieczynna w miesiącach I, II, III, VIII, IX. [4]) Nieczynna w miesiącach V, VI, VII. [5]) Nieczynna w miesiącach IV, VIII, IX, X, XI, XII.

U w a g a. Przychodnie M. Ośrodka Zdrowia zostały wyłączone z tab., a zostały wykazane w tab. obejmującej działalność Miejskiego Ośrodka Zdrowia w Wilnie.

64. Liczba osób korzystających z porad lekarskich w przychodniach przy szpitalach miejskich w Wilnie w latach 1929 — 1933.

Nombre de secours portés aux dispensaires des hôpitaux municipaux à Wilno en 1929—1933.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych przychodni).

Rok i miesiąc *Année et mois*	Chirurgicznych *Chirurgicals*	Ginekologicznych *Gynécologiques*	Otolaryngologicznych *Othorinolaryngologiques*	Chorób wewnętrznych *Pour les maladies internes*	Chorób [1]) oczu *Ophtalmologiques*	Chorób skórnych i wenerycznych dla mężczyzn *Pour les maladies dermatologiques et vénériennes pour hommes*	Chorób skórnych i wenerycznych dla kobiet i dzieci *Pour les maladies dermatologiques et vénériennes pour femmes et enfants*	Chirurgicznych i wewn. dla dzieci *Chirurgicals et pour les maladies internes pour enfants*	**Razem** *Total*
1929	**2 407**	**2 085**	**2 726**	**6 674**	**2 149**	**1 756**	**1 597**	**3 184**	**22 578**
1930	**2 235**	**2 840**	**2 618**	**7 262**	**1 824**	**1 603**	**1 708**	**3 055**	**23 145**
1931	**1 731**	**2 379**	**2 563**	**7 381**	**1 358**	**1 292**	**1 359**	**2 554**	**20 617**
1932	**2 245**	**2 784**	**2 668**	**7 845**	**1 856**	**1 276**	**1 412**	**3 198**	**23 284**
I	283	175	225	694	147	140	127	205	1 996
II	141	201	199	609	125	119	118	167	1 679
III	125	201	236	610	143	91	88	175	1 669
IV	175	246	205	645	161	138	113	238	1 921
V	167	208	227	595	158	117	122	283	1 877
VI	184	243	210	675	167	95	103	309	1 986
VII	280	162	225	702	173	104	107	430	2 183
VIII	235	121	263	610	139	86	147	373	1 974
IX	193	296	183	655	186	100	136	320	2 069
X	114	388	200	674	157	96	125	314	2 068
XI	182	374	257	694	143	102	118	202	2 072
XII	166	169	238	682	157	88	108	182	1 790
1933	**3 301**	**2 600**	**2 660**	**7 998**	[1])	**1 333**	**1 974**	**3 107**	**22 973**
I	179	237	224	775	„	105	97	182	1 799
II	182	269	247	813	„	93	127	234	1 965
III	182	278	294	775	„	93	161	205	1 988
IV	235	238	142	579	„	109	168	202	1 673
V	292	217	251	816	„	159	198	289	2 222
VI	311	193	250	699	„	130	167	273	2 023
VII	368	141	240	598	„	147	179	357	2 030
VIII	298	201	251	406	„	107	184	353	1 800
IX	157	198	198	415	„	125	192	239	1 524
X	272	290	194	590	„	87	199	305	1 937
XI	344	185	173	852	„	95	180	255	2 084
XII	481	153	196	680	„	83	122	213	1 928

[1]) W roku 1933 jako przychodnia Ośrodka Zdrowia figuruje w tabl. 66.

65. Działalność Przychodni-Poradni Wil. T-wa Przeciwgruźlicz. w Wilnie w l. 1927—1933.

Dispensaire de la société antituberculeuse à Wilno en 1927 — 1933.

(Dane z Wileńskiego T-wa Przeciwgruźlicznego).

Rok *Année*	Liczba dni przyjęć *N-bre de journées consultations*	Liczba udzielonych porad *N-bre de consultations*		Liczba nowych chorych *N-bre de malades admis pour la 1-re fois*		Liczba porad udzielonych dawnym chorym *N-bre de malades admis par plusieurs reprises*		Liczba prób tuberkulinowych *N-bre d'analyses*	Liczba zastrzyków *N-bre d'injections*		Liczba badań *N-bre d'examens*		Liczba badań krwi *N-bre d'examens du sang*		Liczba chor. skier. na badania prom. Rentgena *N-bre de malades traités par les rayons de Rentgen*	Liczba stosowanych sztucznych odm. *Pneumothorax artificiel*	Liczba naświetlań lampą kwarcową *N-bre de traitements par la lampe de quartz*	Liczba chorych skierowanych do szpitala *N-bre de malades placés dans les hôpitaux*	Liczba wywiadów pierwszych *N-bre de visites pour la première fois*	Liczba wywiadów powtórnych *N-bre de visites renouvelées*
		Ogółem *Total*	w tem dzieciom *Dont les enfants*	Ogółem *Total*	w tem dzieci *Dont les enfants*	Ogółem *Total*	w tem dzieciom *Dont les enfants*		Dożylnych *Intraveneuses*	Innych *Autres*	Plwocin *De mucosité*	Moczu *D'urine*	P/g Schillinga *Selon la méthode de Schilling*	P/g Biernackiego *Selon la méthode de Biernacki*						
1927	290	**12 295**	2 179	**3 297**	731	8 998	1 448	567	5 082	817	2 568	487	606	1 925	3 498	91	1 291	217	1 938	813
1928	297	**13 685**	2 415	**2 897**	688	10 788	1 727	177	10 980	4 404	2 040	195	348	407	3 763	183	1 161	122	1 671	1 073
1929	295	**13 310**	1 531	**2 478**	403	10 832	1 128	217	8 783	2 529	1 500	87	34	294	3 481	158	224	262	1 203	1 045
1930	295	**18 484**	1 720	**3 509**	498	14 975	1 222	545	9 135	3 470	2 214	168	37	2 461	3 883	252	111	260	1 547	1 565
1931	296	**18 140**	2 959	**3 437**	833	14 703	2 126	1 291	7 320	5 066	3 218	195	168	6 030	4 760	673	392	235	302	1 219
1932	293	**13 983**	4 119	**2 494**	970	11 489	3 149	1 515	4 128	3 921	1 828	123	34	4 158	3 777	619	121	348	411	3 142
1933	289	**10 084**	358	**1 414**	84	8 670	274	626	4 918	2 457	1 813	33	—	4 202	2 480	589	27	342	85	1 437

66. Ruch zgłaszających się do Poradni Miejskiego Ośrodka Zdrowia w Wilnie w latach 1931 — 1933.

Mouvement des malades aux Dispensaires du Poste Municipal d'hygiène préventive à Wilno en 1931 — 1933.

(Dane z Miejskiego Ośrodka Zdrowia w Wilnie).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Uprzednio zapisanych *Inscrits en l'année passée*	Nowo zapisanych w ciągu roku *Inscrits pendant l'année*	Ponownie przyjętych *Admis pour la deuxième fois*	Ogółem zapisanych *Total de malades inscrits*	Wypisano w ciągu roku *Rayés pendant l'année*	W tem: *Dont:* Zmarło *Décédés*	Pozostaje na rok następny *N-bre de malades restés à l'année suivante*	Przyjęć lek. w poradniach *N-bre de consultations aux dispensions*	Liczba porad *N-bre de secours portés*	Odwiedzin dom. pielęgn. *Visites des gardes-malades à domicile*
1931	**1 801**	**3 671**	**311**	**5 783**	**3 078**	**65**	**2 705**	—	**42 767**	**5 660**
Stacja opieki nad dzieckiem [1]) — *Poste de protection de l'enfance*	612	753	18	**1 383**	664	53	719	—	7.707	2 889
Stacja opieki nad matką [1]) — *Poste de protection de la maternité*	95	344	90	**529**	396	1	133	—	979	357
Dzieci kiłowe — *Enfants syphilitiques*	400	198	2	**600**	72	7	528	—	4 080	1 225
Poradnia skórno-weneryczna — *Dispensaire dermatologique et pour les maladies vénériennes*	129	380	13	**522**	196	—	326	—	3 027	188
Poradnia przeciwjagliczna — *Dispensaire antitrachomatique*	565	1 817	188	**2 570**	1 736	3	834	—	24 838	863
Poradnia przeciwgruźliczna — *Dispensaire antituberculeuse*	—	179	—	**179**	14	1	165	—	670	138
Poradnia sportowa — *Dispensaire pour les sportsmans*	—	—	—	—	—	—	—	—	1 466	—
1932	**2 705**	**3 563**	**449**	**6 717**	**2 939**	**52**	**3 778**	**4 242**	**53 655**	**6 116**
Stacja opieki nad dzieckiem [1]) — *Poste de protection de l'enfance*	719	477	19	**1 215**	600	32	615	888	6 172	2 545
Stacja opieki nad matką [1]) — *Poste de protection de la maternité*	133	350	144	**627**	491	—	136	270	992	406
Dzieci kiłowe — *Enfants syphilitiques*	528	201	5	**734**	91	5	643	580	4 960	1 090
Poradnia skórno-weneryczna — *Dispensaire dermatologique et pour les maladies vénériennes*	326	438	17	**781**	276	—	505	291	3 422	295
Poradnia przeciwjagliczna — *Dispensaire antitrachomatique*	834	908	256	**1 998**	1 262	2	736	882	31 500	1 133
Poradnia przeciwgruźliczna — *Dispensaire antituberculeuse*	165	1 189	8	**1 362**	219	13	1 143	955	5 159	647
Poradnia sportowa — *Dispensaire pour les sportsmans*	—	—	—	—	—	—	—	376	1 450	—
1933	**3 778**	**3 450**	**382**	**7 610**	**2 849**	**69**	**4 761**	**4 943**	**73 414**	**7 074**
Stacja opieki nad dzieckiem [1]) — *Poste de protection de l'enfance*	615	413	17	**1 045**	403	22	642	867	5 307	2 716
Stacja opieki nad matką [1]) — *Poste de protection de la maternité*	136	251	98	**485**	343	1	142	264	956	505
Dzieci kiłowe — *Enfants syphilitiques*	643	383	13	**1 039**	524	10	515	576	5 080	741
Poradnia skórno-weneryczna — *Dispensaire dermatologique et pour les maladie vénériennes*	505	226	19	**750**	235	1	515	284	3 229	242
Poradnia przeciwjagliczna — *Dispensaire antitrachomatique*	736	556	177	**1 469**	614	3	855	870	29 617	1 794
Poradnia przeciwgruźliczna — *Dispensaire antituberculeuse*	1 143	1 621	58	**2 822**	730	32	2 092	1 289	8 516	1 076
Poradnia sportowa — *Dispensaire pour les sportsmans*	—	—	—	—	—	—	—	358	2 190	—
Ambulatorjum oczne — *Ambulance ophtalmologique*	—	—	—	—	—	—	—	435	18 519	—

[1]) Stacje opieki nad matką i dzieckiem Ośrodka figurują także w tablicy „Działalność stacyj opieki nad matką i dzieckiem" w dziale „Opieka Społeczna"), obejmującej działalność wszystkich stacyj op. nad matką i dzieckiem w Wilnie.

d) Choroby zakaźne. —

67. Zameldowane wypadki chorób zakaźnych

Cas déclarés des maladies contagieuses

(Obliczenia własne na podstawie

Maladies contagieuses.

w Wilnie w latach 1928 — 1933 według miesięcy.

à Wilno en 1928 — 1933 par mois.

danych z Sekcji Zdrowia Zarządu Miejskiego).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie *Spécification*	1928	1929	1930	1931	1932	%	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	1933	%	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
1	Dur brzuszny i nieokr.— *Fièvre typhoïde* . .	221	396	260	229	249	*6.93*	13	12	7	9	7	23	12	28	55	40	21	22	152	*6.20*	16	11	9	20	11	10	12	20	22	8	6	7	1
2	Paratyfus—*Fièvre paratyphoïde*	6	3	10	14	6	*0.17*	—	—	—	—	—	1	—	1	3	1	—	—	1	*0.04*	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2
3	Dur plamisty — *Fièvre exanthématique* . . .	38	50	26	76	37	*1.03*	3	4	—	1	5	5	6	—	4	3	3	3	29	*1.18*	4	8	1	—	2	1	—	—	3	5	2	3	3
4	Ospówka — *Varicelle* .	163	145	116	124	194	*5.40*	7	7	11	2	3	5	4	—	3	8	64	80	143	*5.83*	35	7	6	21	10	3	7	4	2	6	22	20	4
5	Odra — *Rougeole* . .	970	1 406	610	626	884	*24.62*	230	208	150	115	109	44	14	5	—	3	2	4	144	*5.87*	—	2	1	1	—	1	3	1	1	7	28	99	5
6	Płonica — *Scarlatine* .	312	361	928	596	714	*19.88*	43	28	52	24	16	38	34	58	92	99	148	82	718	*29.28*	45	42	32	32	31	28	42	50	56	111	162	87	6
7	Krztusiec — *Coqueluche*	528	195	353	110	15	*0.42*	7	6	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	43	*1.75*	1	1	—	—	—	—	2	—	1	5	13	20	7
8	Błonica — *Diphtérie* .	176	195	261	223	233	*6.49*	14	27	17	20	7	11	20	11	25	27	29	25	235	*9.58*	20	19	22	18	18	16	14	20	13	19	33	23	8
9	Grypa — *Grippe* . . .	202	213	155	66	49	*1.36*	4	7	8	4	3	1	1	1	3	3	6	8	81	*3.30*	13	9	11	8	6	3	2	4	2	6	7	10	9
10	Zausznica — *Oreillons* .	240	6	6	686	118	*3.29*	75	27	4	7	—	—	—	2	1	1	1	—	9	*0.37*	1	—	2	—	—	—	—	2	—	—	1	3	10
11	Cholera swojska—*Choléra nostras*	—	—	1	4	1	*0.03*	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11
12	Czerwonka—*Dysenterie*	2	10	5	5	3	*0.08*	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	3	*0.12*	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	12
13	Róża — *Erysipèle* . .	76	78	219	110	157	*4.37*	12	10	18	11	5	9	7	15	21	15	16	18	136	*5.55*	10	15	9	7	13	9	8	8	12	15	22	8	13
14	Różyczka — *Rubéole* .	63	4	5	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14
15	Śpiączka — *Encéphalite lethargique*	1	1	1	—	1	*0.03*	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	*0.04*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15
16	Drętwica karku—*Méningite cérébro-spinal* .	6	33	11	9	22	*0.61*	1	1	4	7	2	2	3	—	1	—	—	1	8	*0.33*	—	—	2	—	2	3	—	—	—	—	—	1	16
17	Tężec — *Tétanos* . . .	3	6	3	3	3	*0.08*	—	1	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	8	*0.33*	—	—	1	—	2	—	3	—	1	—	—	1	17
18	Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons* .	455	481	622	598	610	*16.99*	63	26	68	57	39	71	26	42	65	54	48	51	519	*21.17*	44	44	61	29	67	59	31	35	28	32	51	38	18
19	Jaglica — *Trachoma* .	57	34	321	461	266	*7.41*	40	21	14	22	32	34	20	11	21	17	17	17	216	*8.81*	15	28	29	14	16	18	15	11	11	25	22	12	19
20	Inne — *Autres*	5	14	6	9	29	*0.81*	—	—	1	—	1	1	3	—	3	20	—	—	6	*0.25*	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	1	2	20
	Ogółem — *Ensemble* .	3 524	3 631	3 919	3 950	3 591	*100.00*	512	385	356	279	230	245	153	176	297	292	355	311	2 452	*100.00*	205	186	187	150	178	151	141	159	152	239	370	334	

e) Urzędy i zakłady sanitarne miejskie. — *Services sanitaires municipaux.*

68. Działalność lekarzy sanitarnych miejskich w latach 1928—1933.

Activité de l'inspection sanitaire communale en 1928—1933.

(Obliczenia własne na podstawie danych z Sekcji Zdrowia Zarządu Miejskiego).

Rok *Année*	Ogółem wypadków kontroli *Total des cas d'inspections*	W tem — *Dont*: Dokonano kontroli *Nombre des cas d'inspections*: Chorych zakaźnych *Malades contagieux*	Mieszkań po chorych zakaźnych *Logements où residaient les contagieux*	Odwiedzono niezamożnych chorych *Visites chez les malades indigents*	Dokonano oględzin zwłok *Visions locales des dépouilles*	Dokonano sanitarnych rewizyj nieruchomości *Nombre d'inspections dans les immeubles*: Liczba rewizyj *N-bre d'inspections*	Wyniki rewizyj *Résultats d'inspections*: Dano ostrzeżeń *Avertissements*	Sporządzono protokółów *Procès verbaux*	Dokonano sanitarnych rewizyj zakładów przemysłowych *Nombre d'inspections dans les entreprises industrielles*: Liczba rewizyj *N-bre d'inspections*	Wyniki rewizyj *Résultats d'inspections*: Dano ostrzeżeń *Avertissements*	Sporządzono protokółów *Procès verbaux*	Dokonano sanitarnych rewizyj zakładów spożywczych *Nombre d'inspections dans les boutiques des denrées alimentaires*: Liczba rewizyj *N-bre d'inspections*	Wyniki rewizyj *Résultats d'inspections*: Dano ostrzeżeń *Avertissements*	Sporządzono protokółów *Procès verbaux*
1928	**6 500**	795	731	4 958[1])	16	**14 211**	5 299	271	**2 278**	698	72	**11 998**	3 403	288
1929	**4 813**	817	652	3 259	85	**15 907**	7 004	275	**1 780**	632	35	**12 164**	3 784	140
1930	**4 592**	912	721	2 851	108	**14 839**	5 074	318	**2 513**	1 066	23	**13 988**	5 431	123
1931	**4 398**	1 045	637	2 577	139	**14 522**	4 751	152	**2 012**	729	5	**14 625**	5 430	87
1932	**4 667**	481	590	3 433	163	**13 203**	6 256	134	**2 227**	933	39	**9 770**	3 922	106
1933	**4 930**	339	434	4 009	148	**9 594**	5 020	292	**1 939**	928	19	**9 232**	3 912	55

[1]) W tem przyjęto niezamożnych chorych w domu 1 211.

69. Miejski Zakład Dezynfekcyjny w latach 1928—1933.

Service communal de désinfection en 1928—33.

(Obliczenia własne na podstawie danych z Miejskiego Zakładu Dezynfekcyjnego).

Rok *Année*	Liczba wyjazdów *N-bre de départs de l'équipe*	Wywieziono chorych *Malades transportés*	Liczba dezynfekcyj *Nombre de désinfections*: Zarządzonych *Ordonnées*	Wykonanych *Effectuées*	Niewykonanych z różn. powodów *N'effectuées pas*	Odkażono mieszkań *Logements désinfectionnés*	Odkażono rzeczy w kg *Effets désinfectionnés en kg*	Użyto środków odkażających w kg. [1]) *Moyens de désinfections en kg*: Lisol *Lisol*	Formalina *Formaline*	Soda *Soude*	Siarka i amonjak *Soufre et ammoniaque*	Spirytus skażony *Alcool industriel*	Sublimat *Sublimé*	Wyprano bielizny w kg *Linge blanchi en kg*	Użyto materjałów [2]) *On a employé*: Mydła *Savon* kg	Proszku mydlanego *Savon en poudre* kg
1928	281	302	445	418	27	418	7 736	84.250	176.850	97.000	49.350	100.310	1.915	57 056	959.970	945.060
1929	350	393	504	491	13	491	8 059	136.000	133.750	499.000	424.100	82.300	2.830	76 427	1 307.940	1 291.940
1930	342	355	565	545	20	545	8 576	181.000	222.050	1 178.000	514.705	135.730	1.450	120 140	2 119.810	2 095.930
1931	328	336	482	456	26	456	7 494	136.750	138.600	1 163.000	531.115	89.320	1.445	117 595	2 056.110	2 037.700
1932	346	355	443	425	18	425	11 927	153.350	103.300	294.000	183.450	57.140	1.590	110 380	2 129.995	2 073.685
1933	293	310	380	369	11	369	8 133	78.250	86.500	347.000	181.340	54.550	1.255	211 485	3 900.000	3 865.000

Ciąg dalszy tab. 69.

Rok *Année*	Choroby spowodu których zarządzono dezynfekcję *Maladies par suite desquelles on a prescrit la désinfection*: Cholera swojska *Choléra nostr.*	Ospówka *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Czerwonka *Dysenterie*	Dur brzuszny *Fièvre typhoïde*	Dur plamisty *Fièvre exanthématique*	Dur powrotny *Fièvre à recule*	Dur nieokreślony *Fièvre paratyphoïde*	Płonica *Scarlatine*	Błonica *Diphtérie*	Gruźlica *Tuberculose*	Róża *Erysipèle*	Grypa *Grippe*	Inne choroby zakaźne *Autres maladies infectieuses*	Obserwacja *Observations*	Razem *Total*	Zameldowanych wypadków chorób zakaźnych *Cas déclarés des maladies contagieuses*	Na 100 zameldowanych wypadków chorób zakaźnych wykonano dezynfekcyj *N-bre de désinfections effectuées pour cent du nombre des maladies infectieuses déclarées*
1928	1	3	23	10	102	15	—	8	132	18	50	12	—	27	44	445	3 524	11.86
1929	—	—	17	5	171	27	—	9	110	15	34	16	—	27	73	504	3 631	13.52
1930	—	—	19	2	105	6	—	3	262	22	30	35	6	31	40	561	3 919	13.91
1931	—	2	11	4	95	54	—	2	144	13	36	26	2	41	50	480	3 950	11.54
1932	—	—	16	5	110	8	—	—	100	9	12	35	3	—	57	355	3 591	11.84
1933	—	—	3	—	84	9	1	—	99	16	13	37	1	—	47	310	2 452	15.05

[1]) Oprócz tego użyto w roku 1932 4 kg chlorku, a w 1933—19 kg wapna.
[2]) Oprócz tego użyto w r. 1933 29 760 kg torfu. Zużyto sinki do bielizny: w r. 1932 2 000 kg, w 1933 — 1 650 kg. Zużyto węgla w r. 1928 159 130 kg, w 1929—143 620 kg, w 1930—159 800 kg, w 1931—150 610 kg, w 1932 — 100 420 kg, w 1933 — 193 760 kg. Zużyto drzewa w m³: w r. 1928 49,5, w 1929—37,0, w 1930—24,5, w 1931—20,0, w 1932—19,50, w 1933—4,5.

70. Miejski Zakład Kąpielowy w Wilnie w latach 1928 — 1933.

Bains municipaux à Wilno en 1928 — 1933.

(Dane z Sekcji Zdrowia Zarządu Miejskiego).

Rok *Année*	Ogółem wykąpano osób *Total des personnes baignées*	W tem — *Dont*: Dzieci z ochron i szkół powszechnych *Enfants des crèches et des écoles publiques*: Polskich *Polonais*	Litewskich *Lithuaniens*	Białoruskich *Blanc-Ruthènes*	Żydowskich *Juifs*	Rosyjskich *Russes*	Razem *Total*	Z przytułków dla starców *Pensionnaires d'asiles pour les vieillards*: Chrześcijan *Chrétiens*	Żydów *Israélites*	Razem *Total*	Innych osób bezpłatnie *Autres personnes gratuit*	Osób prywatnych (za opłatą) *Particuliers*: Dorosłych *Adultes*	Dzieci *Enfants*	Razem *Total*
1928	**54 347**	14 051	4 207	1 047	2 586	481	**22 372**	2 746	1 798	**4 544**	**22 092**	3 701	1 638	**5 339**
1929	**47 935**	10 509	3 414	149	1 628	376	**16 076**	2 834	1 144	**3 978**	**22 743**	3 658	1 480	**5 138**
1930	**48 001**	9 965	3 407	527	1 134	274	**15 307**	1 641	488	**2 129**	**25 373**	3 909	1 283	**5 192**
1931	**57 111**	12 739	2 987	755	1 164	352	**17 997**	1 647	462	**2 109**	**33 838**	2 515	652	**3 167**
1932	**59 072**	12 093	1 775	809	923	331	**15 931**	1 872	373	**2 245**	**39 318**	1 177	401	**1 578**
1933	**61 556**	12 476	2 504	1 092	704	377	**17 153**	1 736	887	**2 623**	**41 197**	456	127	**583**

71. Apteka Miejska w Wilnie w latach 1928/29 — 1933/34.

Pharmacie municipale en 1928/29 — 1933/34.

(Dane z Sekcji Zdrowia Zarządu Miejskiego).

Rok — *Année*	Sprzedaż odręczna *Vente au marché libre*: Ogólna liczba kupujących *Nombre d'acheteurs*	Sprzedaż według recept *Vente sur ordonnances*: Ogólna liczba recept *Nombre d'ordonnances*: Płatnych *Payantes*	Bezpłatnych *Gratuites*	Ogółem otrzymano zł. (obrót) *Recette totale zl.*
1928/29	33 369	25 473	35 711	**199 380.90**
1929/30	35 000	25 673	23 910	**153 214.56**
1930/31	39 676	18 703	29 396	**183 175.60**
1931/32	34 930	11 020	36 170	**97 928.46**
1932/33	36 020	14 301	33 368	**92 891.83**
1933/34	33 450	8 193	46 552	**143 619.80**

72. Budżet Apteki Miejskiej w latach 1928/29 — 1933/34.

Budget de la Pharmacie municipale en 1928/29 — 1933/34.

(Opracowanie własne).

Wyszególnienie — *Spécification*	Suma wykonania budżetu w latach — *Sommes d'après la clôture des comptes*: 1928/29	1929/30	1930/31	1931/32	1932/33	1933/34
Dochody zwyczajne — *Recettes (budget ordinaire)*	**199 380.90**	**153 214.56**	**183 175.60**	**174 953.34**	**141 036.72**	**149 687.92**
W tem: — *Dont:*						
Przelewowe — *Par comptes d'ordre*	92 689.63	43 276.63	51 073.00	59 065.83	55 962.81	77 703.60
Gotówkowe — *En espèces*	106 691.27	109 937.93	132 102.60	115 887.51	85 073.91	71 984.32
Wydatki zwyczajne — *Dépenses (budget ordinaire)*	**230 829.39**	**203 075.96**	**189 024.00**	**148 361.03**	**131 432.80**	**124 298.03**
W tem: — *Dont:*						
Pensje — *Appointements des fonctionnaires*	85 965.16	74 041.89	66 232.29	60 506.69	48 267.44	43 957.86
Wynajem lokalu, remont i asekuracja — *Louage et entretien des locaux, frais d'assurance*	6 118.00	6 509.90	6 118.00	6 232.40	4 589.00	6 183.80
Opał, światło i woda — *Chauffage, éclairage, eau*	2 744.78	1 870.36	2 245.30	1 917.64	1 485.10	1 416.45
Kupno i remont inwentarza — *Mobilier*	146.05	1 018.25	1 810.91	666.40	245.60	502.20
Leki — *Médicaments*	127 612.34	107 377.27	101 866.52	69 018.10	69 373.28	64 512.28
Gospodarcze i inne — *Frais généraux et divers*	8 243.06	12 258.29	10 750.98	10 019.80	7 472.38	7 725.44
Zysk — *Profits*	—	—	—	**26 592.31**	**9 603.92**	**25 389.89**
Straty — *Pertes*	**31 448.49**	**49 861.40**	**5 848.40**	—	—	—

73. Dozór weterynaryjny w Rzeźni Miejskiej w latach 1928—1933.

Surveillance vétérinaire à l'Abattoir Municipal en 1928—1933.

(Obliczenia własne na podstawie danych z Rzeźni Miejskiej).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Rok i miesiąc *Année et mois*	Liczba zwierząt zabitych *Nombre d'animaux abattus*: Bydła rogatego *Bêtes bovines*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Świń *Porcs*	Koni *Chevaux*	Razem *Total*	Liczba wypadków, w których stwierdzono chorobę *Nombre de cas de constation des maladies*: Ogółem *Total*	U bydła *Bêtes bovines*: Gruźlica *Tuberculose*	Motylica *Tournis*	Bąblowce *Echinococques*	Inne choroby *Autres maladies*	U cieląt *Veaux*: Motylica *Tournis*	Inne choroby *Autres maladies*	U owiec i kóz *Brebis et chèvres*: Motylica *Tournis*	Inne choroby *Autres maladies*
	1928	**16 745**	**30 473**	**4 819**	**22 261**	—	**74 298**	**8 812**	**323**	**4 379**	**354**	**2**	—	—	**2 528**	—
	1929	**17 873**	**29 420**	**5 728**	**24 337**	**13**	**77 371**	**10 476**	**358**	**4 951**	**467**	**13**	—	**1**	**3 135**	—
	1930	**14 792**	**34 736**	**4 296**	**24 631**	—	**78 455**	**7 759**	**196**	**4 194**	**365**	**9**	**9**	**3**	**2 188**	—
	1931	**18 077**	**37 660**	**5 621**	**31 258**	**2**	**92 618**	**11 765**	**164**	**7 392**	**331**	**39**	—	**18**	**2 947**	—
	1932	**26 942**	**31 925**	**6 001**	**28 596**	—	**93 464**	**20 135**	**182**	**15 017**	**388**	**69**	—	**17**	**3 436**	**2**
1	I	1 432	2 669	22	3 146	—	**7 269**	**939**	8	798	15	4	—	—	13	—
2	II	1 503	3 762	4	2 812	—	**8 081**	**978**	10	818	22	6	—	—	2	—
3	III	1 301	5 729	18	2 606	—	**9 654**	**875**	7	737	15	23	—	15	10	—
4	IV	1 418	4 484	12	1 850	—	**7 764**	**878**	9	776	23	8	—	—	7	—
5	V	1 935	4 646	13	1 731	—	**8 325**	**1 227**	16	1 123	29	1	—	—	8	—
6	VI	2 030	3 462	55	1 536	—	**7 083**	**1 290**	14	1 170	39	5	—	1	34	—
7	VII	1 876	2 047	87	1 649	—	**5 659**	**1 174**	11	1 043	30	5	—	1	45	—
8	VIII	2 505	993	796	1 838	—	**6 132**	**1 878**	14	1 375	38	6	—	—	397	1
9	IX	3 239	534	1 719	2 337	—	**7 829**	**2 953**	20	1 805	49	3	—	—	998	—
10	X	3 893	698	1 698	2 896	—	**9 185**	**3 296**	27	2 187	52	—	—	—	899	1
11	XI	3 297	992	1 136	3 020	—	**8 445**	**2 574**	26	1 738	37	1	—	—	615	—
12	XII	2 513	1 909	441	3 175	—	**8 038**	**2 073**	20	1 447	39	7	—	—	408	—
	1933	**27 944**	**30 994**	**4 853**	**27 328**	—	**91 119**	**20 190**	**210**	**15 441**	**402**	**377**	—	**48**	**2 592**	**5**
1	I	2 402	2 828	184	3 222	—	**8 636**	**1 666**	15	1 367	34	6	—	1	92	—
2	II	1 972	3 368	151	2 544	—	**8 035**	**1 343**	20	1 110	26	5	—	—	88	—
3	III	1 884	5 001	—	2 425	—	**9 310**	**1 205**	16	1 048	30	5	—	3	—	—
4	IV	1 504	3 992	—	1 569	—	**7 065**	**965**	13	848	26	2	—	4	—	—
5	V	2 170	4 525	—	1 969	—	**8 664**	**1 341**	16	1 202	33	7	—	4	—	—
6	VI	1 940	3 642	—	1 822	—	**7 404**	**1 226**	20	1 105	36	1	—	1	—	—
7	VII	2 111	2 314	—	1 648	—	**6 073**	**1 305**	17	1 193	34	—	—	—	—	—
8	VIII	2 630	1 858	49	1 843	—	**6 380**	**1 570**	14	1 440	35	3	—	—	—	—
9	IX	2 922	644	1 449	2 178	—	**7 193**	**2 555**	24	1 621	38	15	—	—	790	3
10	X	3 501	516	1 836	2 695	—	**8 548**	**3 066**	24	1 883	43	4	—	5	981	2
11	XI	2 881	619	1 131	2 596	—	**7 227**	**2 620**	18	1 512	37	324	—	12	609	—
12	XII	2 027	1 687	53	2 817	—	**6 584**	**1 328**	13	1 112	30	5	—	18	32	—

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	U trzody chlewnej *Porcs*: Wągry *Grains de ladrerie*	Trychiny *Trichine*	Inne choroby *Autres maladies*	Z tej liczby — *Dont*: Zniszczono — *On a détruit*: Całych sztuk *Pièces entières*: Bydła *Bêtes bovines*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Świń *Porcs*	Ćwiartek *Cuisses*: Bydła *Bêtes bovines*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Narządów wewnętrznych *Parties intérieures*: Bydła *Bêtes bovines*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Cieląt *Veaux*	Świń *Porcs*	Poddano ograniczeniu przy sprzedaży *On a limité la vente de*: Całych sztuk *Pièces entières*: Bydła *Bêtes bovines*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Świń *Porcs*	Ćwiartek *Cuisses*: Bydła *Bêtes bovines*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*
	1 216	**10**	—	—	—	—	**10**	—	—	—	**7 584**	—	—	—	—	—	—	**1 218**	—	—
	1 539	**12**	—	—	—	—	**11**	—	**2**	—	**5 783**	**3 135**[1]	—	—	**4**	—	—	**1 540**	—	—
	774	**12**	**9**	**2**	**3**	—	**3**	**3**	—	—	**4 757**	**2 188**	**9**	—	**3**	—	—	**792**	—	—
	852	**6**	**16**	**9**	**16**	—	**11**	**4**	—	—	**7 887**[2]	**2 947**	—	—	**22**[2]	**2**	—	**863**	**9**	—
	1 001	**20**	**3**	**1**	**3**	**1**	**4**	**12**	—	—	**15 581**	**3 437**	—	—	**41**	**14**	—	**1 020**	**21**	—
1	97	2	2	—	—	—	—	—	—	—	821	13	—	—	—	—	—	101	4	—
2	119	1	—	—	—	—	—	—	—	—	850	2	—	—	—	—	—	120	6	—
3	67	1	—	—	1	—	—	—	—	—	759	10	—	—	19	14	—	68	4	—
4	53	1	1	—	—	—	1	2	—	—	808	7	—	—	6	—	—	54	—	—
5	50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 168	8	—	—	1	—	—	50	—	—
6	25	2	—	—	1	—	—	—	—	—	1 223	34	—	—	—	—	—	27	5	—
7	37	2	—	—	1	—	—	—	—	—	1 084	45	—	—	5	—	—	39	—	—
8	47	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1 427	397	—	—	5	—	—	47	—	—
9	75	3	—	—	—	—	—	—	—	—	1 874	998	—	—	3	—	—	78	—	—
10	129	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2 266	900	—	—	—	—	—	130	—	—
11	154	3	—	—	—	—	3	4	—	—	1 795	615	—	—	1	—	—	154	2	—
12	148	4	—	—	—	—	—	6	—	—	1 506	408	—	—	1	—	—	152	—	—
	1 091	**21**	**3**	**3**	**7**	**2**	**8**	—	—	—	**16 053**	**2 592**	—	**2**[3]	**365**	**41**	**3**	**1 105**	**9**	—
1	148	3	—	—	—	—	—	—	—	—	1 416	92	—	—	6	1	—	151	—	—
2	93	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1 156	88	—	—	3	—	—	93	2	—
3	101	2	—	1	3	—	—	—	—	—	1 094	—	—	—	4	—	—	103	—	—
4	70	1	1	—	2	—	1	—	—	—	887	—	—	—	2	2	—	71	—	—
5	77	2	—	—	1	—	—	—	—	—	1 251	—	—	—	7	3	—	79	—	—
6	62	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1 161	—	—	2[3]	1	—	—	61	—	—
7	58	3	—	—	—	—	—	—	—	—	1 244	—	—	—	—	—	—	61	—	—
8	74	4	—	—	—	—	—	—	—	—	1 489	—	—	—	3	—	—	78	—	—
9	62	2	—	2	—	1	—	—	—	—	1 683	790	—	—	8	—	2	64	5	—
10	124	—	—	—	—	1	2	—	—	—	1 950	981	—	—	4	5	1	122	—	—
11	105	3	—	—	—	—	3	—	—	—	1 567	609	—	—	324	12	—	105	—	—
12	117	1	—	—	—	—	1	—	—	—	1 155	32	—	—	3	18	—	117	2	—

[1] Prócz tego w 1 wyp. zniszczono 1 inną część.
[2] W 3 wyp. prócz zniszczenia narządów wewnętrznych, poddano ograniczeniu przy sprzedaży.
[3] Innych części.

74. Dozór weterynaryjny w Miejskiej Stacji
Surveillance vétérinaire au Poste Communal

(Obliczenia własne na podstawie danych z Rzeźni Miejskiej).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Spécification*	Nazwa choroby lub wady — *Maladies et vices*									
		Wągrzyca *Grains de ladrerie*	Wąglik	Pseudowąglik	Włośnica *Trichinose*	Bakterje gnilne *Microbes putrides*	Proces gnilny *Putréfaction*	Rozkład gnilny *Décomposition putride*	Zakażenie bakterjami *Infection par des microbes*	Zanieczyszczenie *Salissure*	Biegunka *Dysenterie*
	1928	**1 336**	—	—	**564**	—	**722**	—	**1 026**	—	**80**
	1929	**4 045**	**147**	—	**668**	**166**	**812**	—	—	—	**179**
	1930	**2 859**	**187**	**100**	**196.5**	**65.5**	**498.5**	—	—	—	**20**
	1931	**4 138**	—	—	**138**	**2 205**	**1 396.5**	**31**	**590.5**	**242**	**35**
	1932	**1 703**	**175**	—	**86**	**411**	**1 202.5**	—	**1 286**	**164**	—
1	**Zniszczono kg** — *On a détruit kg.*	—	*175*	—	*47*	*63*	*1 202.5*	—	—	*164*	—
	W tem: — *Dont:*										
2	Wołowiny — *Viande de boeuf*	—	175	—	—	—	898.5	—	—	142	—
3	Wieprzowiny — *Viande de porc*	—	—	—	47	30	94	—	—	18	—
4	Cielęciny — *Viande de veau*	—	—	—	—	33	63	—	—	4	—
5	Baraniny — *Viande de mouton*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Wędliny — *Viande fumée*	—	—	—	—	—	147	—	—	—	—
7	Koniny — *Viande de cheval*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	Jelit — *Viscère*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	**Poddano ograniczeniu przy sprzedaży kg** — *On a limité la vente kg.*	*1 703*	—	—	*39*	*348*	—	—	*1 286*	—	—
	W tem: — *Dont:*										
10	Wołowiny — *Viande de boeuf*	—	—	—	—	131	—	—	721	—	—
11	Wieprzowiny — *Viande de porc*	1 673	—	—	—	183	—	—	—	—	—
12	Cielęciny — *Viande de veau*	—	—	—	—	—	—	—	539	—	—
13	Baraniny — *Viande de mouton*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Wędliny — *Viande fumée*	30	—	—	—	34	—	—	26	—	—
15	Słoniny — *Lard*	—	—	—	39	—	—	—	—	—	—
	1933	**1 666**	—	—	**59**	**421**	**323**	—	**207**	**570**	**16**
1	**Zniszczono kg** — *On a détruit kg.*	—	—	—	—	—	*323*	—	—	*281*	*16*
	W tem: — *Dont:*										
2	Wołowiny — *Viande de boeuf*	—	—	—	—	—	33	—	—	186	—
3	Wieprzowiny — *Viande de porc*	—	—	—	—	—	170.5	—	—	76	—
4	Cielęciny — *Viande de veau*	—	—	—	—	—	93	—	—	9	16
5	Baraniny — *Viande de mouton*	—	—	—	—	—	5	—	—	10	—
6	Wędliny — *Viande fumée*	—	—	—	—	—	21.5	—	—	—	—
7	Koniny — *Viande de cheval*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	Narządów wewnętrznych — *Parties intérieures*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	**Poddano ograniczeniu przy sprzedaży kg** — *On a limité la vente kg.*	*1 666*	—	—	*59*	*421*	—	—	*207*	*289*	—
	W tem: — *Dont:*										
10	Wołowiny — *Viande de boeuf*	—	—	—	—	140	—	—	—	289	—
11	Wieprzowiny — *Viande de porc*	1 666	—	—	59	281	—	—	207	—	—
12	Cielęciny — *Viande de veau*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Baraniny — *Viande de mouton*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Wędliny — *Viande fumée*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
15	Koniny — *Viande de cheval*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Narządów wewnętrznych — *Parties intérieures*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Kontroli Mięsa w latach 1928 — 1933.
dé Contrôle de la viande en 1928—1933.

Maladies et vices																	
Zapach środ. leczn. *Odeur de médicaments*	Zatruwacze mięsa *Empoisonneurs de la viande*	Posocznica *Septicémie*	Gruźlica *Tuberculose*	Żółtaczka *Ictère*	Paratyfus *Fièvre typhoïde*	Mięso nadmuchane *Viande insuflée (gonflée)*	Wycieńczenie i wychudzenie *Exténuation et epuisement*	Mięso niedostatecznie wykrwawione *Viande insuffisamment sanguine*	Motylica *Tournis*	Zaraza świń *Peste porcine*	Mięso zwierz. niedojrz. *Viande des bêtes trop jeunes*	Ubój w agonji *Abattage en agonie*	Mięso od padłej sztuki *Viande de la bête crevée*	Inne *Autres*	Razem *Total*	Nr. kolejny *N-r d'ordre*
—	2 795	745	—	18	—	21	37	—	—	108	51	—	838	379	8 720	
—	128.5	2 494	247	—	—	—	905	—	—	113	27	—	572	754	11 257.5	
—	56	749	366	16	198	—	2 264	114	—	124	17	225	44	75	8 174.5	
14	286	1 022	160	17	35	44.5	5 980.5	338	352	21	4	16	337	—	17 403	
—	479.5	294	—	—	35	38.5	10 205.5	1 693	170	—	64	125	—	2 255	20 387	
—	*479.5*	*294*	—	—	*35*	*38.5*	*329*	—	*170*	—	*15*	*125*	—	*301*	*3 438.5*	1
—	254.5	240	—	—	—	—	199	—	170	—	—	125	—	233	2 437	2
—	68	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	257	3
—	144	54	—	—	35	38.5	—	—	—	—	15	—	—	68	454.5	4
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
—	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	160	6
—	—	—	—	—	—	—	130	—	—	—	—	—	—	—	130	7
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8
—	—	—	—	—	—	—	*9 876.5*	*1 693*	—	—	*49*	—	—	*1 954*	*16 948.5*	9
—	—	—	—	—	—	—	7 712	1 279	—	—	—	—	—	1 830	11 673	10
—	—	—	—	—	—	—	186	41	—	—	—	—	—	20	2 103	11
—	—	—	—	—	—	—	1 442.5	194	—	—	49	—	—	87	2 311.5	12
—	—	—	—	—	—	—	536	179	—	—	—	—	—	4	719	13
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13	103	14
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	39	15
—	157	90	—	—	—	—	672	73	74	—	—	57	—	86	4 471	
—	*157*	*90*	—	—	—	—	—	—	*74*	—	—	*57*	—	*86*	*1 084*	1
—	157	—	—	—	—	—	—	—	68	—	—	—	—	—	444	2
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	86	332.5	3
—	—	90	—	—	—	—	—	—	—	—	—	57	—	—	265	4
—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	21	5
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	21.5	6
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8
—	—	—	—	—	—	—	*672*	*73*	—	—	—	—	—	—	*3 387*	9
—	—	—	—	—	—	—	672	73	—	—	—	—	—	—	1 174	10
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 213	11
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16

75. Dozór weterynaryjny w Miejskiej Stacji Kontroli Mięsa w latach 1928 — 1933.

Surveillance vétérinaire au Poste Communal de Contrôle de la viande en 1928—1933.

(Obliczenia własne na podstawie danych z Rzeźni Miejskiej).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Rok *Année*	Z b a d a n o kg — *On a examiné kg*							Zniszczono kg			— *On a detruit kg*							Podano ograniczeniu przy sprzedaży kg *On a limité la vente kg*							Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
		Wołowiny *Viande de boeuf*	Wieprzowiny *Viande de porc*	Cielęciny *Viande de veau*	Baraniny *Viande de mouton*	Wędliny *Viande fumée*	Słoniny *Lard*	Razem *Total*	Wołowiny *Viande de boeuf*	Wieprzowiny *Viande de porc*	Cielęciny *Viande de veau*	Baraniny *Viande de mouton*	Kiełbas świeżych *Saucisses*	Wędliny *Viande fumée*	Słoniny *Lard*	Koniny *Viande de cheval*	Jelit *Viscère*	Razem *Total*	Wołowiny *Viande de boeuf*	Wieprzowiny *Viande de porc*	Cielęciny *Viande de veau*	Baraniny *Viande de mouton*	Wędliny *Viande fumée*	Słoniny *Lard*	Razem *Total*	
	1928	**772 599**	**516 548**	**435 681.25**	**239 950**	**31 841**	**181 487**	**2 177 206.25**	**4 836**	**1 224**	**551.5**	**—**	**62**	**193.5**	**9.5**	**370**	**—**	**7 246.5**	**—**	**1 324**	**—**	**—**	**149.5**	**—**	**1 473.5**	
	1929	**930 919**	**510 407**	**460 250**	**240 012.5**	**32 527**	**137 469**	**2 311 584.50**	**4 707**	**668**	**953**	**81**	**63**	**118.5**	**79**	**—**	**—**	**6 669.5**	**12**	**4 456**	**—**	**—**	**107**	**13**	**4 588**	
	1930	**937 715**	**630 835**	**351 179.25**	**168 578**	**37 744**	**53 624**	**2 179 675.25**	**1 724**	**711**	**647**	**—**	**—**	**52.5**	**—**	**—**	**—**	**3 134.5**	**1 753**	**2 870**	**27**	**—**	**203.5**	**186.5**	**5 040**	
	1931	**633 809**	**751 355.5**	**230 775**	**96 747.25**	**30 657**	**37 123**	**1 780 466.75**	**3 044**	**484**	**771**	**109.5**	**—**	**175 5**	**—**	**710**	**106**	**5 400**	**6 647.5**	**4 218**	**410.5**	**446.5**	**278**	**2**	**12 003**	
	1932	**375 801**	**481 248.5**	**79 880**	**16 594**	**27 972.5**	**81**	**981 577**	**2 437**	**257**	**454.5**	**—**	**—**	**160**	**—**	**130**	**—**	**3 438.5**	**11 673**	**2 103**	**2 311.5**	**719**	**103**	**39**	**16 948.5**	
1	I	64 690.5	113 029	15 014.5	25	2 159	—	194 918	135	47	131	—	—	—	—	—	—	3 113	1 432	230	87	4	4	39	1 796	1
2	II	57 104	68 173.5	11 792	—	1 978.5	70	139 118	197	68	—	—	—	—	—	—	—	265	1 714	348	237	—	9	—	2 308	2
3	III	53 358	58 563	19 207	58	6 990	—	138 176	279	33	101	—	—	7	—	—	—	420	669	197	522	—	30	—	1 418	3
4	IV	48 486.5	15 372	10 118	157.5	799	—	74 933	81	30	33	—	—	3	—	—	—	147	946	—	783	—	26	—	1 755	4
5	V	30 302	8 276	7 664	87.5	2 701.5	—	49 031	745	—	25	—	—	121	—	—	—	891	326	145	76	—	—	—	547	5
6	VI	24 155	13 609	3 780.5	1 230	1 845	—	44 619.5	123.5	—	38	—	—	—	—	—	—	161.5	304	162	144	—	—	—	610	6
7	VII	17 397	8 534.5	2 066	2 191	1 625	11	31 824.5	361	25	97	—	—	5	—	130	—	618	540	17	196	97	—	—	850	7
8	VIII	18 468	7 063	643.5	4 959	1 899	—	33 032.5	98	54	12	—	—	14	—	—	—	178	664	183	56	205	—	—	1 108	8
9	IX	18 559.5	18 908	1 036	3 392.5	1 581	—	43 477	220.5	—	17.5	—	—	—	—	—	—	238	1 654	19	12	264	—	—	1 949	9
10	X	14 239	34 754.5	1 153	2 224.5	—	—	52 371	49	—	—	—	—	—	—	—	—	49	1 238	298	46.5	—	—	—	1 582.5	10
11	XI	14 417.5	50 607	1 427.5	1 891	2 455.5	—	70 798.5	122	—	—	—	—	—	—	—	—	122	928	256	57	109	—	—	1 350	11
12	XII	14 624	84 359	5 978	378	3 939	—	109.278	26	—	—	—	—	10	—	—	—	36	1.258	248	95	40	34	—	1 675	12
	1933	**244 076**	**455 232**	**49 864**	**16 128**	**25 826**	**1 874**	**793 000**	**444**	**332.5**	**265**	**21**	**—**	**21.5**	**—**	**—**	**—**	**1 084**	**1 174**	**2 213**	**—**	**—**	**—**	**—**	**3 387**	
1	I	74 861	133 701	7 031	—	2 543	—	218 136	87	15	—	—	—	—	—	—	—	102	118	225	—	—	—	—	343	1
2	II	20 646	51 524	7 610.5	—	2 063	836	82 679.5	—	73	55	—	—	—	—	—	—	128	73	594	—	—	—	—	667	2
3	III	23 114	39 363	11.583	38	3 759	—	77 857	17	10	110	—	—	3	—	—	—	140	289	216	—	—	—	—	505	3
4	IV	23 679	29 284	9 207.5	275	2 831	—	65 276.5	19	27	24	—	—	14.5	—	—	—	84.5	206	144	—	—	—	—	350	4
5	V	22 181	17 572	2 519	105.5	888	974	44 239.5	21	29	3	—	—	—	—	—	—	53	219	203	—	—	—	—	422	5
6	VI	16 100	13 093	2 354	99.5	1 676	—	33 322.5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	84	—	—	—	—	84	6
7	VII	9 929	5 001	1 287.5	775	1 929	—	18 921.5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	39	—	—	—	—	—	39	7
8	VIII	12 404	6 071	1 000	3 675	1 925	—	25 075	17	82.5	25	—	—	—	—	—	—	124.5	100	—	—	—	—	—	100	8
9	IX	12 905	15 740	750	5 466.5	1 416	—	36 277.5	19	12	28	14	—	—	—	—	—	73	—	358	—	—	—	—	358	9
10	X	12 417	29 427	1 014	4 429	1 530	—	48 817	35	20	—	5	—	4	—	—	—	64	—	—	—	—	—	—	—	10
11	XI	6 651	44 091	1 050	969.5	1 843	—	54 604.5	211	24	—	2	—	—	—	—	—	237	—	117	—	—	—	—	117	11
12	XII	9 189	70 365	4 457.5	295	3 423	64	87 793.5	18	40	20	—	—	—	—	—	—	78	130	272	—	—	—	—	402	12

76. Budżet Rzeźni i Stacji Kontroli Mięsa w latach 1930/31 — 1933/34 [1]).

Budget de l'Abattoir Municipal et du Poste de Contrôle sanitaire de la viande en 1930/31 — 1933/34.

(Opracowanie własne).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Suma wykonania budżetu w latach *Sommes d'après la clôture des comptes*			
	1930/31	1931/32	1932/33	1933/34
Wydatki zwyczajne — *Budget ordinaire, dépenses*	**390 216.37**	**365 845.89**	**305 072.22**	**209 576.35**
Osobowe — *Pour le personnel d'administration*	251 930.34	247 053.17	196 985.01	126 842.15
Remonty — *Entretien des locaux*	16 300.42	8 026.40	1 766.23	—
Asekuracja i podatki — *Frais d'assurance et impôts*	2 023.67	1 827.85	1 612.47	1 422.50
Opał, światło i woda—*Chauffage, éclairage et eau*	37 768.74	46 388.51	41 500.52	32 663.01
Inwentarz — *Mobilier*	12 962.12	2 408.85	2 033.21	1 270.25
Utrzymanie koni — *Entretien des chevaux*	3 701.17	4 488.61	2 588.11	1 323.74
Gospodarcze, kancelaryjne i inne — *Frais divers, de bureau et autres dépenses*	23 590.62	21 810.36	20 239.61	11 845.78
Odliczenie na fundusz renowacyjny — *Fonds de renouvellement*	14 675.00	13 954.00	13 954.00	14 989.00
Ogólne koszty administracji — *Frais généraux d'administr.*	9 371.00	9 877.00	11 152.00	11 856.00
Roboty renowacyjne — *Travaux des renovations*	17 893.29	10 011.14	13 241.06	7 363.92
Zysk — *Profits*	**398 071.45**	**378 376.58**	**364 369.82**	**357 212.89**
Wydatki nadzwyczajne — *Dépenses extraordinaires*	—	—	**6 046.55**	**13 041.31**
Dochody zwyczajne — *Budget ordinaire, recettes*	**788 287.82**	**744 222.47**	**669 442.04**	**566 789.24**
Za badanie i znakowanie — *Taxe pour l'examen vétér. et estampilles*	424 797.47	406 853.43	310 297.34	234 127.37
Za korzystanie z urządzeń przedsiębiorstwa — *Exploitation d'arrangement d'entreprise*	323 544.85	297 870.50	313 833.40	296 451.41
Różne — *Recettes diverses*	22 052.21	29 487.40	32 070.24	28 846.54
Z funduszu renowacyjnego — *Fonds de renouvellement*	17 893.29	10 011.14	13 241.06	7 363.92
Dochody nadzwyczajne — *Recettes extraordinaires*	—	—	**6 046.55**	**13 041.31**

[1]) Tablica ta uległa przekształceniu w stosunku do układu podanego w poprzednich Rocznikach, naskutek dostosowania jej do zmienionego układu budżetu Rzeźni od r. 1930/31, oraz spowodu włączenia z r. 1933/34 Stacji Kontroli Mięsa do przedsiębiorstwa „Rzeźnia".

77. Miejski Zakład Badania Żywności i Przedmiotów Użytku w Wilnie w latach 1928—1933.

Etablissement Communal d'Analyse des Denrées Alimentaires à Wilno en 1928—1933.

(Opracowanie własne na podstawie danych z Miejskiego Zakładu Badania Żywności i Przedmiotów Użytku).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Grupy badanych produktów i przedmiotów użytku *Produits analysés*	1928		1929		1930		1931		1932		1933	
		Ogółem zbadano prób *Echantillons examinés*	W tem zakwestjonowano *Dont reconnus suspects*	Ogółem zbadano prób *Echantillons examinés*	W tem zakwestjonowano *Dont reconnus suspects*	Ogółem zbadano prób *Echantillons examinés*	W tem zakwestjonowano *Dont reconnus suspects*	Ogółem zbadano prób *Echantillons examinés*	W tem zakwestjonowano *Dont reconnus suspects*	Ogółem zbadano prób *Echantillons examinés*	W tem zakwestjonowano *Dont reconnus suspects*	Ogółem zbadano prób *Echantillons examinés*	W tem zakwestjonowano *Dont reconnus suspects*
1	Mleko — *Lait*	894	217	2 031	326	968	131	1 281	111	2 804	254	2 242	198
2	Przetwory mleczne (nabiał) — *Laitage*	174	52	856	244	533	51	608	52	1 521	124	2 066	233
3	Tłuszcze jadalne — *Graisses comestibles*	2	1	8	—	2	—	18	—	121	—	80	9
4	Tłuszcze lecznicze — *Graisses curatives*	7	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Zboże, przetwory — *Blé, produits*	62	18	38	9	29	2	45	11	847	165	1 262	131
6	Mięso — *Viande*	—	—	—	—	—	—	301	145	906	62[1])	463	42[2])
7	Przetwory mięsne — *Produits de viande*	10	—	20	5	3	—	686	177	1 251	128[3])	2 129	296[4])
8	Owoce, jagody i ich przetwory *Fruits, baies et leurs produits*	7	1	89	30	17	—	24	—	13	1	—	—
9	Jarzyny i ich przetwory — *Légumes et leurs produits*	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Napoje chłodzące — *Boissons rafraîchissantes*	12	2	115	52	150	25	75	10	282	75	300	80
11	Napoje wyskokowe — *Boissons d'alcool*	10	6	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Przetwory cukiernicze — *Produits de sucre*	—	—	13	4	2	—	2	—	118	20	597	80
13	Używki, korzenie, przyprawy do potraw — *Epices, assaisonnements*	1	—	17	1	—	—	5	—	163	36	64	9
14	Woda — *Eau*	34	7	517	51	650	64	857	334	405	122	332	88
15	Ścieki — *Egouts*	—	—	2	—	2	—	30	—	9	—	—	—
16	Surowce techniczne—*Bruts minérals techniques*	16	—	19	2	23	—	76	—	175	7	360	15
17	Materjały budowlane — *Matériaux de construction*	6	—	15	—	10	—	4	—	—	—	—	—
18	Środki dezynfekcyjne — *Moyens de désinfection*	1	—	3	—	4	—	5	—	—	—	—	—
19	Barwniki, farby — *Couleurs, teintures*	—	—	2	—	—	—	97	26	222	46	52	29
20	Badania na zawartość ołowiu — *Analyses à la présence d'étain*	1	—	299	3	561	—	241	—	8	—	59	—
21	Papier, tkaniny, skóry—*Papier, tissus, cuirs*	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—
22	Sprawdzanie przyrządów — *Vérification des appareils*	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—
23	Inne — *Autres*	5	—	2	—	11	—	1	—	103	20	453	130
	Razem—*Total*	**1 242**	**306**	**4 053**	**727**	**2 965**	**273**	**4 363**	**866**	**8 948**	**1 060**	**10 459**	**1 340**

Uwaga: **Produkty wchodzące w skład grupy** — *Produits faisant partie d'une groupe*: 2. Masło, ser, śmietana, twaróg — *Beurre, fromage, crème.* 3. Tłuszcze zwierzęce i roślinne (oleje) — *Graisses animales et végétales.* 4. Tran — *Huile de baleine.* 5. Kasze, mąka, pieczywo, makaron — *Gruaux, farine, pains, vermicelle.* 6. Mięso i ryby — *Viande et poissons.* 7. Kiełbasa, konserwy mięsne i rybne — *Saucisson, conserves de viande et de poisson.* 8. Konfitury, powidła, marmelady, miód, miód sztuczny, soki owocowe, syrop, konserwy owocowe — *Confitures, gelée aux fruits, marmelade, miel, miel art., jus, sirops, conserves des fruits.* 9. Konserwy, suszone warzywa, grzyby—*Conserves séchés, légumes verts, champignons.* 10. Lemoniada, wody gazowe. — *Limonade, eaux à gaz.* 11. Piwo, wino, miód do picia — *Bière, vin, hydromel.* 12. Lody, czekolada, cukierki, biszkopty, chałwa — *Crème glacée, chocolat, sucreries, biscuits, pâte de noix.* 13. Sól, pieprz, ocet, musztarda, zaprawa do wódek, drożdże, proszek do pieczenia, herbata, kawa — *Sel, poivre, vinaigre, moutarde, essences d'eau—de—vie, levure, poudre, pour, pâtes, thé, café.* 14. Badania chemiczne, bakterjologiczne i biologiczne — *Analyse chimique, bactériologique et biologique.* 15. Badania chemiczne, bakterjologiczne i biologiczne — *Analyse chimique, bactériologique et biologique.* 16. Węgiel, torf, smary, oleje techniczne, mineralne, naftowe, terpentyna, chlorek, pokost — *Charbon, tourbe, huiles lubrifiantes, huiles techniques, minérales, de pétrole, térébenthine, chlorure, vernis.* 17. Tynk, piasek, metale — *Crépi, sable, métaux.* 18. Mydło, formalina, proszek do mycia — *Savon, formaline, savon en poudre.* 10. Identyfikowanie stempla na mięsie, barwione przedmioty — *Identité de marque au viande, objets colorés.* 20. Pobiała balonów, syfonów, pudełek do konserw — *Etamure des ballons, des siphons, boîtes pour les conserves.*

[1]) Prócz tego zakwestjonowano warunkowo w 130 wypadkach. [2]) Prócz tego zakwestjonowano warunkowo w 265 wypadkach. [3]) Prócz tego zakwestjonowano warunkowo w 75 wypadkach. [4]) Prócz tego zakwestjonowano warunkowo w 354 wypadkach.

f) Miejskie Pogotowie Ratunkowe — *Poste Municipal de Secours Publics.*

78. Działalność Miejskiego Pogotowia Ratunkowego w Wilnie w latach 1928 — 1933. — *Poste Municipal de Secours Publics à Wilno. Activité en 1928 — 1933.*

(Dane z Sekcji Zdrowia Zarządu Miejskiego).

Nr. kolejny *N-bre d'ordre*	Wyszczególnienie — *Spécification*	1928	1929	1930	1931	1932	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	1933	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	Nr. kolejny *N-bre d'ordre*
	Udzielono pomocy osobom — *Secours portés*	**4 361**	**5 139**	**5 595**	**6 038**	**6 132**	**437**	**444**	**486**	**448**	**607**	**520**	**608**	**557**	**532**	**499**	**515**	**479**	**6 240**	**478**	**486**	**489**	**465**	**504**	**555**	**586**	**603**	**549**	**496**	**488**	**541**	
	W tem: — *Dont:*																															
a	Na mieście — *En ville*	2 165	2 444	2 447	2 544	2 859	197	244	241	206	285	230	270	249	239	218	243	237	2 785	261	219	234	198	212	222	233	261	226	235	224	260	a
b	W ambulatorjach — *Aux ambulances*	2 196	2 695	3 148	3 494	3 273	240	200	245	242	322	290	338	308	293	281	272	242	3 455	217	267	255	267	292	333	353	342	323	261	264	281	b
	W tem: — *Dont:*																															
a	Mężczyznom — *Hommes*	2 034	2 495	2 708	2 836	2 494	179	179	189	184	249	200	248	217	220	214	213	202	2 548	177	195	200	165	214	224	252	234	227	225	214	221	a
b	Kobietom — *Femmes*	1 915	2 181	2 278	2 490	2 797	207	211	248	204	278	221	252	237	227	226	250	236	2 790	242	233	213	229	207	243	235	261	231	207	226	263	b
c	Dzieciom do lat 15 — *Enfants jusqu' à 15 ans*	412	463	609	712	841	51	54	49	60	80	99	108	103	85	59	52	41	902	59	58	76	71	83	88	99	108	91	64	48	57	c
	Odwieziono do szpitali — *Nombre de personnes transportées aux hôpitaux*	990	1 047	1 198	1 317	1 674	123	118	123	125	159	143	164	153	134	131	169	132	1 701	133	125	130	129	134	134	179	179	148	137	138	135	
	Odwieziono do domu — *N-bre de personnes transportées au domicile*	156	187	192	149	169	10	10	12	7	12	21	16	19	16	16	20	10	160	11	13	16	15	18	17	15	13	11	15	9	7	
I	**Zasłabnięcia nagłe** — *Maladies subites*	**1 508**	**1 805**	**1 740**	**1 814**	**2 060**	**134**	**168**	**174**	**157**	**192**	**167**	**211**	**196**	**155**	**156**	**183**	**167**	**2 125**	**204**	**162**	**180**	**158**	**166**	**155**	**178**	**173**	**171**	**178**	**176**	**224**	I
1	Napady nerwowe — *Attaques nerveuses*	271	294	204	137	161	9	13	14	15	14	22	10	12	13	19	15	5	141	12	13	10	9	14	10	8	17	20	6	10	12	1
2	Osłabienia i omdlenia — *Débilitations et syncopes*	115	104	126	230	257	19	28	16	11	25	17	36	25	20	22	19	19	253	24	15	16	15	23	25	27	18	17	30	22	21	2
3	Zatrucie wyskokiem — *Intoxication par l'alcool*	53	81	38	51	27	—	2	1	3	3	4	1	5	1	2	1	4	34	1	1	2	4	1	5	5	2	4	4	3	2	3
4	Zatrucie pokarmem—*Intoxication par la nourriture*	7	5	3	13	20	—	—	—	3	4	1	10	1	1	—	—	—	5	—	—	2	—	—	—	—	2	1	—	—	—	4
5	Zatrucie gazem — *Intoxication par le gaz*	106	177	59	85	69	4	19	19	4	1	—	—	—	—	3	10	9	137	48	7	25	4	—	—	2	—	2	5	18	26	5
6	Inne zasłabnięcia — *Autres maladies subites*	956	1 144	1 310	1 218	1 446	94	98	117	117	142	119	146	145	111	109	129	119	1 479	114	120	114	118	115	114	132	131	124	127	118	152	6
7	Śmierć — *Décès*	Brak danych *Il manque des données*			80	80	8	8	7	4	3	4	8	8	9	1	9	11	76	5	6	11	8	13	1	4	3	3	6	5	11	7
II	**Urazy** — *Lésions*	**2 522**	**2 888**	**3 405**	**3 677**	**3 550**	**267**	**234**	**270**	**255**	**363**	**310**	**347**	**331**	**323**	**297**	**288**	**265**	**3 574**	**233**	**288**	**265**	**254**	**302**	**342**	**365**	**380**	**335**	**270**	**270**	**270**	II
8	Wstrząs mózgu — *Commotion du cerveau*	—	3	—	51	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8
9	Rany cięte, kłute, tłuczone — *Plaies par instruments tranchants, piquants, contusions*	1 608	1 854	2 078	2 083	1 942	128	112	122	144	203	183	213	192	178	163	156	148	2 077	116	144	134	152	176	203	246	223	218	168	162	135	9
10	Rany postrzałowe — *Plaies par armes à feu*	17	21	32	28	34	—	2	3	4	5	2	4	1	3	2	4	4	27	—	1	—	5	4	4	1	3	3	3	2	1	10
11	Złamanie kości — *Fracture des os*	156	147	174	197	203	24	16	30	14	13	16	20	14	13	15	16	12	238	21	40	24	11	29	15	13	18	13	11	21	22	11
12	Krwotoki — *Hémorragies*	109	141	173	245	295	18	27	30	22	22	17	22	28	31	26	27	25	243	24	18	20	18	19	17	22	25	22	22	20	16	12
13	Oparzenia term. i chemicz. — *Brûlures*	60	84	103	131	104	13	8	10	5	17	4	5	9	3	7	8	15	96	8	7	7	8	4	8	16	7	3	5	7	16	13
14	Ciała obce i udławienia — *Corps étrangers et etranglements*	159	170	273	297	245	17	23	24	17	24	16	25	16	21	20	18	24	271	24	14	23	24	26	37	25	39	13	15	13	18	14
15	Inne urazy — *Autres lésions*	413	468	572	642	716	67	44	51	49	76	70	58	69	74	63	58	37	612	40	64	56	36	44	57	38	65	61	46	44	61	15
16	Śmierć — *Décès*	Brak danych *Il manque des données*			3	11	—	2	—	—	3	2	—	2	—	1	1	—	9	—	—	—	—	—	1	4	—	2	—	1	1	16
III	**Zamachy samobójcze** — *Téntatives de suicide*	**179**	**187**	**143**	**207**	**188**	**9**	**12**	**20**	**19**	**22**	**22**	**12**	**9**	**16**	**13**	**19**	**15**	**185**	**11**	**7**	**16**	**18**	**12**	**21**	**24**	**21**	**10**	**19**	**17**	**9**	III
17	Otrucia — *Empoisonnements*	89	96	94	179	148	7	8	16	13	16	17	12	8	14	12	17	8	147	9	6	13	16	11	15	19	18	10	11	13	6	17
18	Postrzały — *Armes à feu*	4	6	3	7	7	—	—	—	2	1	1	—	1	—	—	—	2	3	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	18
19	Rany cięte i kłute — *Instruments tranchants et piquants*	6	7	5	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	19
20	Powieszenie się — *Pendaison*	7	9	4	3	4	1	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	6	1	1	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	20
21	Utonięcie — *Submersion*	13	25	1	2	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	8	—	—	1	2	1	3	1	—	—	—	—	—	21
22	Rzucenie się z wysokości — *Précipitation d'un lieu élevé*	—	3	1	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	22
23	Inne — *Autres*	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	23
24	Śmierć — *Décès*	59	40	35	15	27	1	3	4	3	3	4	—	—	1	1	2	5	21	1	—	2	—	—	2	2	1	—	7	4	2	24
IV	**Urazy według przyczyn**—*Lésions selon les causes*	Brak danych *Il manque des données*			62	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	IV
25	Przejechania przez samochody — *Ecrasement par les automobiles*				—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	25
26	Przejechania przez inne powozy — *Ecrasement par les voitures*				—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	26
27	Upadki z wysokości — *Chutes d'un lieu élevé*				1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	27
28	Napady i rozprawy nożowe — *Attaques et combats de couteaux*				—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	28
29	Bójki — *Luttes*				61	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	29
V	**Obłąkanie** — *Aliénation d'esprit*	12	18	21	12	24	—	1	2	3	4	2	4	1	1	2	4	—	17	2	1	2	1	—	3	—	2	1	3	—	2	V
VI	**Porody i poronienia**—*Accouchements et avortements*	101	98	134	156	181	13	11	9	10	14	11	21	15	26	18	15	18	258	20	21	17	25	20	25	15	24	25	22	18	26	VI
VII	**Symulacje** — *Feinte*	22	34	20	11	9	2	1	3	—	—	2	—	—	—	1	—	—	5	—	—	—	1	—	1	—	—	1	—	—	2	VII
VIII	**Wezwania niewłaściwe** — *Faux appels*	17	109	132	99	120	12	17	8	4	12	6	13	5	11	12	6	14	76	8	7	9	8	4	8	4	3	6	4	7	8	VIII
IX	**Przewozy chorych** — *Déplacements des malades*	1 779	1 024	1 277	1 239	1 278	131	97	123	110	102	115	78	132	80	95	108	107	1 199	117	114	116	90	90	86	135	60	101	97	102	91	IX

79. Wydatki miasta (zwyczajne i nadzwyczajne) na utrzymanie szpitali, zakładów leczniczych i sanitarnych miejskich w latach 1928/29—1933/34.

Dépenses de la ville (budget ordinaire et extraordinaire) pour l'entretien des hôpitaux et d'autres établissements municipaux de santé en 1928/29—1933/34.

(Opracowanie własne).

Nr. kol. *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Spécification*	Wydatki osobowe *Administration*	Żywienie *Alimentation*	Wynajem lokalu, remont i asekuracja *Louage des locaux, réparations et assurance*	Opał, światło, woda i inne *Chauffage, éclairage et eau*	Kupno i remont inwentarza *Mobilier*	Medykamenty, środki dezynfekcyjne i laboratoryjne i inne *Medicaments, moyens de désinfections et de laboratoires*	Utrzymanie żywego inwentarza *Entretien des bestiaux*	Wydatki gospodarcze, kancelaryjne i inne *Frais généraux*	Razem *Total*	Nr. kol. *N-r d'ordre*
	1928/29	**1 059 051.19**	**373 749.88**	**291 756.80**	**167 161.30**	**104 466.88**	**124 884.06**	**16 248.48**	**87 268.60**	**2 224 587.19**	
	1929/30	**1 117 724.91**	**394 797.39**	**84 426.90**	**184 063.25**	**105 854.95**	**110 563.34**	**5 099.74**	**71 383.86**	**2 073 914.34** [1])	
	1930/31	**1 215 739.30**	**400 503.70**	**112 538.36**	**213 857.36**	**122 234.74**	**121 658.45**	**5 341.71**	**71 969.48**	**2 263 843.10** [2])	
	1931/32	**1 189 478.64**	**321 195.98**	**94 079.39** [3])	**206 896.13**	**57 160.34**	**105 041.93**	**5 845.47**	**63 027.81**	**2 042 725.69**	
	1932/33	**963 633.14**	**253 114.53**	**103 742.10**	**161 058.52**	**29 844.49**	**98 133.13**	**5 461.66**	**54 486.18**	**1 669 473.75**	
	W tem: — *Dont:*										
1	Szpital Zakaźny — *Hôpital pour contagieux*	138 161.38	43 551.01	1 671.84	24 636.18	987.16	15 228.88	551.52	4 127.97	228 915.94	1
2	„ św. Jakóba — *Hôpital st. Jacques*	236 426.16	71 504.49	2 030.49	42 989.66	4 330.56	32 202.72	509.37	11 336.51	401 329.96	2
3	„ Sawicz — *Hôpital Sawicz*	132 759.73	49 291.93	2 203.60	22 848.77	1 578.40	14 194.50	449.23	2 660.55	225 986.71	3
4	„ Żydowski — *Hôpital Juif*	159 659.88	54 740.85	2 256.79	25 166.27	3 509.79	23 440.27	966.36	3 618.21	273 358.42	4
5	„ dla dzieci — *Hôpital pour enfants*	62 277.73	15 533.29	503.28	10 401.36	346.00	6 194.54	468.27	1 405.89	97 130.36	5
6	Ośrodek Zdrowia — *Centre de Santé*	55 479.18	18 492.96 [4])	81 788.45 [5])	1 914.55	11 967.86	2 187.16	—	4 537.22	176 367.38	6
7	Pogotowie ratunkowe — *Secours publics*	55 359.80	—	22.22	2 314.64	6 025.75	2 189.87	—	6 938.00 [6])	72 850.28	7
8	Stacja Kontroli Mięsa — *Poste de contrôle de la viande*	54 796.87	—	450.81	763.33	30.50	—	—	13 724.94	69 766.45	8
9	Zakład badania żywności — *Etablis. d'analyse des denrées alimentaires*	20 728.46	—	161.94	1 917.14	295.51	1 691.86	—	1 022.95	25 817.86	9
10	Zakład dezynfekcyjny — *Service de désinfection*	32 997.78	—	4 653.34	16 869.67	748.36	803.33	2516.91	4 967.69	63 557.08	10
11	Łaźnia miejska — *Bains municipaux*	14 986.17	—	7 999.34	11 236.95	24.60	—	—	146.25	34 393.31	11
	1933/34	**782 639.33**	**231 923.00**	**29 993.43**	**128 973.32**	**70 609.14**	**93.162.16**	**2 731.04**	**34 026.83**	**1 374 058.25**	
	W tem: — *Dont:*										
12	Szpital Zakaźny — *Hôpital pour contagieux*	119 747.84	39 371.27	3 037.90	19 449.57	10 088.10	13 565.01	441.35	3 448.38	209 149.42	12
13	„ św. Jakóba — *Hôpital st. Jacques*	203 204.21	61 642.80	8 427.93	35 180.03	28 281.31	31 961.44	438.83	7 552.62	376 689.17	13
14	„ Sawicz — *Hôpital Sawicz*	109 484.12	48 327.04	2 381.81	15 407.48	10 075.33	16 979.70	—	2 502.66	205 158.14	14
15	„ Żydowski — *Hôpital Juif*	138 172.66	49 564.12	6 030.93	23 516.58	11 599.69	23 227.72	—	3 760.28	255 871.98	15
16	Ośrodek Zdrowia — *Centre de Santé*	45 873.45	27 306.33 [7])	2 864.34	1 980.07	9 197.17	2 582.34	—	2 059.18	91 862.88	16
17	Stacje Opieki nad matką i dzieckiem [8]) — *Postes municipaux de protection de la maternité et de l'enfance*	23 602.15	5 711.44 [9])	49.00	2 879.79	233.36	874.57	—	299.70	33 650.01	17
18	Pogotowie ratunkowe — *Secours publics*	42 540.61	—	294.28	2 284.49	46.30	1 719.05	—	6 886.33 [10])	53 771.06	18
19	Zakład badania żywności — *Etablis. d'analyse des denrées alimentaires*	16 752.30	—	231.65	2 021.29	637.85	1 337.81	—	920.12	21 901.02	19
20	Zakład dezynfekcyjny — *Service de désinfection*	42 350.72	—	526.83	17 429.39	440.03	914.52	1 850.86	6 461.66	69 974.01	20
21	Łaźnia miejska — *Bains municipaux*	13 546.88	—	6 148.76	8 824.63	10.00	—	—	135.90	28 666.17	21
22	Stacja kontroli mięsa — *Poste de contrôle de la viande*	27 364.39 [11])	—	—	—	—	—	—	—	27 364.39	22

Uwaga: W roku 1933/34 szpital dla dzieci został zlikwidowany.

[1]) Ponadto 36 500.$_{50}$ zł. na utrzymanie zakładu izolacyjnego dla dziewcząt chorych na jaglicę. [2]) Ponadto opłata na utrzymanie budowę domu „Ośrodka Zdrowia" zł. 8 377.—. [4]) Utrzymanie kuchni mlecznej. [3]) W tem na budowę „Ośrodka Zdrowia" zł. 78 936.$_{74}$ (wy dzieci jaglicznych w zakładach opiekuńczych w kwocie zł. 23 201.$_{00}$. [5]) W tem na budowę leżalni w szpitalu zakaźnym zł. 26 998.$_{34}$ i na Opieki nad matką i dzieckiem w latach poprzednich figurowały w dziale wydatków na Opiekę Społeczną. [8]) Utrzymanie kuchni mlecz datki nadzwycz.). [6]) W tem utrzymanie samochodów zł. 6 059.$_{55}$. [7]) Utrzymanie kuchni mlecznej. [8]) Wydatki na utrzymanie stacyj części personelu Stacji (lekarze i rewidenci), całość zaś wydatków została włączona do budżetu przedsiębiorstwa „Rzeźnia miejska". nej przy Stacji Opieki nad matką i dzieckiem Nr. 2. [10]) W tem utrzymanie samochodów zł. 5 987.$_{10}$. [11]) Kwota ta stanowi uposażenie

g) Dozór sanitarno-obyczajowy. — *Police de moeurs.*

80. Działalność Inspektoratu Sanitarno-Obyczajowego w latach 1928—1933. — *Activité de l'inspection sanitaire en 1928—1933.*

(Dane z Inspektoratu Sanitarno-Obyczajowego).

Rok *Année*	Liczba prostytutek pozostających pod stałą kontrolą w początku roku *Prostituées, soumises à l'observation permanente; nombre au commencement de l'année*	Przybyło — *Accroissement*: Nowicjuszek podciągniętych pod dozór *Débutantes, soumises à l'observation*	Recydywistek *Récidivistes*	Z wymeldowanych na wyjazd *Déclarées parties et restant en ville*	Z poszukiwanych *Recherchées*	Ogółem *Total*	Ubyło — *Diminution*: Zmarło *Décédées*	Zwolniono z kontroli z powodu niezajmowania się nierządem *Libérées de l'observation, comme ayant abandonné leur métier*	Zwolniono z kontroli z powodu zamążpójścia *Libérées de l'observation à cause de mariage*	Wymeldowanych na wyjazd *Déclarées parties de la ville*	Ukrywających się *Se cachant*	Ogółem *Total*	Liczba prostytutek pozostających pod stałą kontrolą w końcu roku *Prostituées, soumises à l'observation permanente; nombre à la fin de l'année*	W tej liczbie — *Dont*: Znajduje się w szpitalach *Se trouvant aux hôpitaux*	Chorych w mieszkaniu *Malades, restant au domicile*	W areszcie *Incarcérées*
1928	*273*	70	2	104	56	*232*	4	11	12	137	53	*217*	**288**	90	12	4
1929	*288*	57	3	84	36	*180*	5	15	7	112	46	*185*	**283**	71	23	5
1930	*283*	67	3	57	41	*168*	1	24	17	74	48	*164*	**287**	51	9	13
1931	*287*	66	9	67	26	*168*	2	18	7	104	24	*155*	**300**	45	9	4
1932	*300*	53	3	56	19	*131*	5	13	10	76	28	*132*	**299**	45	17	4
1933	*299*	35	4	51	7	*97*	2	11	7	80	9	*109*	**287**	32	17	4

Rok *Année*	Patroli kontrolujących było czynnych *Nombre de patrouilles en activité*	Zrewidowano — *On a examiné*: Mieszkań prostytutek *Logements des prostituées*	Mieszkań osób podejrzanych o uprawianie nierządu *Logements des personnes soupçonnées de s'adonner à la prostitution*	Hoteli i pokoi umeblowanych *Hôtels et chambres garnies*	Sprowadzono kobiet do I.S.O. *Nombre de filles conduites à l'office de la police de moeurs*	Ukarano za wykroczenia przeciw przepisom obowiązującym *Punies pour l'infraction aux prescriptions en vigueur*	Ujawniono kobiet uprawiających nierząd potajemnie *Nombre de filles s'adonnant à la prostitution, découvertes par la police de moeurs*	Z tej liczby — *Dont*: Skierowano do kontroli lekarskiej *Filles, soumises à l'examen médical*	Poddano obserwacji ambulatoryjnej *Filles, soumises à l'observation aux ambulances*	Zwolniono po udzieleniu ostrzeżeń *Filles libérées après avoir reçu un avertissement*	Pozostawiono na kuracji w szpitalu *Filles laissées en traitement aux hôpitaux*	Skierowano spraw do sądu za wykroczenia przeciw przepisom obowiązującym *Filles, mises en état d'accusation pour l'infraction aux réglements en vigueur*	Liczba badań mikroskopowych *Nombre d'analyses à l'aide de microscope*	Liczba wykrytych chorych *Nombre de filles trouvées malades*
1928	268	2 389	521	624	781	8	157	38	37	6	76	158	13 952	919
1929	203	1 422	366	384	805	11	136	26	26	15	69	291	11 228	819
1930	163	1 183	365	443	1 006	7	167	52	28	10	77	394	11 708	724
1931	350	2 969	742	513	971	6	151	50	55	4	42	452	11 686	733
1932	366	2 379	129	227	411	—	145	38	42	5	60	607	11 751	659
1933	1 466	5 031	377	181	817	—	98	20	38	5	35	731	11 235	553

81. Prostytutki zarejestrowane, według narodowości, wyznania, wieku, stanu cywilnego, wykształcenia i miejsca zamieszkania w latach 1928—1933.

Prostituées enregistrées, d'après la nationalité, le culte, l'âge, l'état civil, l'instruction et le domicile en 1928—1933.

(Dane z Inspektoratu Sanitarno-Obyczajowego w Wilnie).

Rok *Année*	Narodowość — *Nationalité*: Polska *Polonaise*	Litewska *Lithuanienne*	Białoruska *Blanc-Ruthène*	Żydowska *Juive*	Inna *Autre*	Razem *Total*	Wyznanie — *Culte*: Rzym.-katol. *Cathol.-romain.*	Ewangelick. *Protestant*	Prawosławne *Orthodoxe*	Mojżeszowe *Mosaïque*	Inne *Autres*	Razem *Total*	Wiek — *Age*: Do lat 18 *Au dessous de 18 ans*	18—20	20—25	25—30	30—40
1928	218	4	2	31	33	**288**	211	5	38	31	3	**288**	3	20	91	90	78
1929	228	5	2	19	29	**283**	222	5	34	20	2	**283**	8	26	81	89	72
1930	233	4	2	20	28	**287**	224	4	33	20	6	**287**	11	28	92	90	61
1931	247	3	2	21	27	**300**	238	4	35	18	5	**300**	4	31	99	70	85
1932	250	3	2	18	26	**299**	241	4	32	16	6	**299**	3	20	82	80	102
1933	232	3	2	22	28	**287**	223	3	38	18	5	**287**	—	17	73	79	101

Rok *Année*	Stan cywilny — *Etat civil*: Ponad 40 lat *Au dessus de 40 ans*	Razem *Total*	Wolny *Célibataires*	Małżeński *Mariées*	Wdowi *Veuves*	Rozwiedziony *Divorcées*	Razem *Total*	Wykształcenie — *Instruction*: Analfabetki *Illetrées*	Elementarne *Elementaire*	Średnie *Secondaire*	Razem *Total*	Miejsce zamieszkania — *Domicile*: Mieszkanki miasta Wilna *Domiciliées à Wilno*	Przyjezdne *Venues hors de Wilno*	Razem *Total*	Mieszkające same *Résidant seules*	Mieszk. z rodziną *Résid. avec famille*	Razem *Total*
1928	6	**288**	248	27	9	4	**288**	124	144	20	**288**	229	59	**288**	277	11	**288**
1929	7	**283**	248	24	6	5	**283**	120	148	15	**283**	234	49	**283**	272	11	**283**
1930	5	**287**	251	26	5	5	**287**	118	155	14	**287**	228	59	**287**	276	11	**287**
1931	11	**300**	265	27	6	2	**300**	114	175	11	**300**	237	63	**300**	287	13	**300**
1932	12	**299**	265	27	5	2	**299**	121	172	6	**299**	219	80	**299**	290	9	**299**
1933	17	**287**	253	28	4	2	**287**	113	171	3	**287**	201	86	**287**	263	24	**287**

82. Prostytutki i podejrzane o prostytucję, leczone w Przychodni Sanitarno-Obyczajowej w Wilnie w latach 1928—1933.

Prostituées et soupçonnées de prostitution, traitées au dispensaire de la police de moeurs à Wilno en 1928—1933.

(Dane z Inspektoratu Sanitarno-Obyczajowego w Wilnie).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Spécification*	Liczba osób, które poddały się oględzinom lekarskim *Nombre de personnes examinées*	Liczba oględzin w ciągu roku *Nombre de consultations pendant l'année*	Liczba badań mikroskopowych *Nombre d'analyses à l'aide de microscope*	Stwierdzono zachorowań *Maladies constatées*	W tem na — *Dont*: Kiłę *Syphilis*	Wrzód weneryczny *Chancre vénérien*	Wiewiór *Blennorragie*	Leczono — *Maladies traités*: Kiłę *Syphilis*	Wrzód weneryczny[1]) *Chancre vénérien*	Wiewiór *Blennorragie*	Choroby skórne *Maladies de la peau*: Zaraźliwe *Contagieuses*	Niezaraźl. *Non contagieuses*	Skierowano do szpitali *Personnes hospitalisées*	Liczba badań krwi (Wasserm.) *Analyse du sang*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
	1928	**645**	**13 952**	**13 952**	**919**	**132**	**2**	**785**	Igieł **2 289** Salw. **465**	—	Kat. mac. i cew. **5 890**	**13**	**44**	**913**	**937**	
	1929	**1 390**	**11 228**	**11 228**	**819**	**94**	**99**	**626**	Igieł **2 245** Salw. **534**	—	Kat. mac. i cew. **4 956**	**2**	**12**	**805**	**810**	
	1930	**1 348**	**11 708**	**11 708**	**724**	**48**	**77**	**599**	Igieł **2 163** Salw. **403**	—	Kat. mac. i cew. **4 088**	**18**	**64**	**716**	**908**	
	1931	**531**	**11 686**	**11 686**	**733**	**32**	**37**	**664**	Igieł **2 316** Salw. **64**	—	Kat. mac i cew. **6 139**	**18**	**72**	**724**	**1 046**	
	1932	**521**	**12 039**	**12 039**	**659**	**34**	**38**	**587**	Igieł **2 423** Salw. **19**	—	Kat. mac. i cew. **6 226**	**21**	**30**	**637**	**953**	
	W tem: — *Dont:*															
1	Zawodowych prostytutek — *Prostituées professionelles* .	344	11 751	11 751	572	16	32	524	Igieł 2 418 Salw. 19	—	Kat. mac. i cew. 6 016	9	29	572	812	1
2	Podejrzanych o prostytucję — *Soupçonnées de prostitution*	145	203	203	71	16	6	49	Igieł 5 Salw. —	—	Kat. mac. i cew. 180	12	1	53	117	2
3	Przysłanych z prowincji — *Venues de province*	31	35	35	12	2	—	10	—	—	—	—	—	8	23	3
4	Dorabiających prostytutek—*Prostituées non professionelles*	1	50	50	4	—	—	4	—	—	Kat. mac. i cew. 30	—	—	4	1	4
	1933	**471**	**11 235**	**11 235**	**553**	**32**	**21**	**500**	Igieł **2 747** Salw. **59**	—	Kat. mac. i cew. **6 214**	**13**	**57**	**541**	**900**	
	W tem: — *Dont:*															
5	Zawodowych prostytutek — *Prostituées professionelles* .	336	10 998	10 998	497	18	20	459	Igieł 2 729 Salw. 59	—	Kat. mac. i cew. 6 088	13	57	497	784	5
6	Podejrzanych o prostytucję — *Soupçonnées de prostitution*	98	152	152	43	11	—	32	Igieł 18 Salw. —	—	Kat. mac. i cew. 126	—	—	38	88	6
7	Przysłanych z prowincji — *Venues de province*	36	40	40	10	3	1	6	—	—	—	—	—	3	24	7
8	Dorabiających prostytutek—*Prostituées non professionelles*	1	45	45	3	—	—	3	—	—	—	—	—	3	4	8

[1]) Chore na wrzód weneryczny odsyłane są na leczenie do szpitali.

h) Kasa Chorych m. Wilna — *Caisse-Maladie à Wilno.*

83. Ruch ubezpieczonych w Kasie Chorych w latach 1928—1933.

Caisse-Maladie. Mouvement des assurés en 1928—1933.

(Dane z Kasy Chorych).

Rok *Année*	Liczba ubezpieczonych członków Kasy *Nombre de membres de la Caisse*						Liczba członków rodzin *Nombre de membres de famille*						Ogółem *Ensemble*	W tem *Dont*	
	Mężczyzn *Hommes*	%	Kobiet *Femmes*	%	Razem *Total*	%	Mężczyzn *Hommes*	%	Kobiet *Femmes*	%	Razem *Total*	%		Dzieci do lat 15 *Enfants au dessous de 15 ans*	%
1928	12 834	52.10	11 801	47.90	**24 635**	**100**	9 668	34.01	18 758	65.99	**28 426**	**100**	**53 061**	14 131	26.63
1929	14 072	51.89	13 045	48.11	**27 117**	**100**	10 544	33.93	20 532	66.07	**31 076**	**100**	**58 193**	15 330	26.34
1930	14 445	51.44	13 635	48.56	**28 080**	**100**	12 047	34.11	23 274	65.89	**35 321**	**100**	**63 401**	16 979	26.78
1931	13 068	50.08	13 028	49.92	**26 096**	**100**	11 596	34.55	21 970	65.45	**33 566**	**100**	**59 662**	15 578	26.11
1932	11 438	49.15	11 832	50.85	**23 270**	**100**	9 733	32.45	20 265	67.55	**29 998**	**100**	**53 268**	13 536	25.41
1933	11 659	51.28	11 079	48.72	**22 738**	**100**	13 617	32.69	28 034	67.31	**41 651**	**100**	**64 389**	18 429	28.62

84. Liczba udzielonych porad lekarskich w ambulatorjach Kasy Chorych i w domu w latach 1928—1933.

Nombre de consultations aux ambulances de la Caisse-Maladies et de visites médicales au domicile du malade en 1928—1933.

(Dane z Kasy Chorych).

Rok — *Année*	Liczba udzielonych porad — *Nombre de consultations*						Ogółem *Ensemble*
	Ambulatoryjnych — *Aux ambulances*			W domu — *Au domicile du malade*			
	Członk. Kasy *Membres de la Caisse*	Czł. rodzin *Membres de famille*	Razem *Total*	Członk. Kasy *Membres de la Caisse*	Czł. rodzin *Membres de famille*	Razem *Total*	
1928	186 251	141 520	**327 771**	10 841	28 238	**39 079**	**366 850**
1929	218 493	156 042	**374 535**	14 550	31 581	**46 131**	**420 666**
1930	212 578	160 467	**373 045**	14 504	32 553	**47 057**	**420 102**
1931	207 617	151 365	**358 982**	9 268	22 703	**31 971**	**390 953**
1932	165 184	132 347	**297 531**	10 394	23 328	**33 722**	**331 253**
1933	213 224	171 735	**384 959**	8 602	21 699	**30 301**	**415 260**

85. Liczba udzielonych porad lekarskich w ambulatorjach Kasy Chorych w/g chorób w latach 1928 — 1933.

Nombre de consultations médicales aux ambulances de la Caisse-Maladie selon les maladies en 1928—1933.

(Dane z Kasy Chorych).

Choroby — *Maladies*	1928	1929	1930	1931	1932	W tem — *Dont* Członkom Kasy *Membres de Caisse*	W tem — *Dont* Członkom rodzin *Membres de famille*	1933	W tem — *Dont* Członkom Kasy *Membres de Caisse*	W tem — *Dont* Członkom rodzin *Membres de famille*
Wewnętrzne — *Internes*	60 926	65 148	64 570	62 652	66 015	42 134	23 881	63 535	39 783	23 752
Gruźliczne — *Tuberculoses*	9 720	11 529	13 033	9 531	7 930	4 432	3 498	6 796	3 726	3 070
Chirurgiczne — *Chirurgiques*	47 669	60 617	56 185	51 098	54 117	35 406	18 711	57 735	36 527	21 208
Nerwowe — *Du système nerveux*	7 390	7 184	8 059	9 717	9 442	6 107	3 335	9 362	6 030	3 332
Kobiece — *Gynécologie*	29 349	33 343	33 012	31 987	33 254	13 748	19 506	34 375	14 148	20 227
Skórne i wener.—*Dérmatol. et vénér.*	29 423	36 323	38 378	40 909	45 976	34 257	11 719	48 963	35 876	13 087
Uszu, gardła i nosa — *Otorhinolaryngol.*	21 067	23 293	23 286	23 541	23 871	14 406	9 465	24 133	13 902	10 231
Oczu — *Ophtalmologie*	34 751	39 616	34 745	29 361	30 789	17 997	12 792	31 357	18 003	13 354
Dziecięce — *Pédiatrie*	22 365	22 605	23 676	23 319	24 461	—	24 461	23 530	—	23 530
Zębów—*Consultations dentistiques*	58 574	67 227	70 144	67 536	72 253	45 567	26 686	75 144	44 026	31 118
Stacja Opieki nad Matką i Dzieckiem[1])— *Ambulance de la protection de la maternité et de l'enfance*	6 537	7 650	7 957	7 664	7 868	—	7 868	7 968	—	7 968
Urologiczne — *Urologiques*	—	—	—	1 667	1 738	1 129	609	2 061	1 203	858
Razem — *Total*	**327 771**	**374 535**	**373 045**	**358 982**	**377 714**	**215 183**	**162 531**	**384 959**	**213 224**	**171 735**

[1]) Figuruje ponadto w zbiorowej tablicy „Działalność stacyj opieki nad matką i dzieckiem" w dziale „Opieka Społeczna"-

86. Chorzy w szpitalach, leczeni na koszt Kasy Chorych w latach 1928 — 1933.

Malades hôspitalisés aux frais de la Caisse-Maladie en 1928 — 1933.

(Dane z Kasy Chorych).

Rok — *Année*	Członkowie Kasy *Membres de la Caisse*		Członkowie rodzin *Membres de la famille*		Razem — *Total*	
	Liczba chorych *Nombre de malades*	W tem położnice *Dont des accouchées*	Liczba chorych *Nombre de malades*	W tem położnice *Dont des accouchées*	Liczba chorych *Nombre de malades*	W tem położnice *Dont des accouchées*
1928	2 389	282	2 133	594	**4 522**	876
1929	3 166	315	2 797	820	**5 963**	1 135
1930	3 547	445	3 255	944	**6 802**	1 389
1931	3 605	482	3 256	928	**6 861**	1 410
1932	3 702	462	3 774	1 009	**7 476**	1 471
1933	3 609	398	4 006	953	**7 615**	1 351

87. Statystyka leczenia klimatycznego w latach 1928 — 1933.

Traitement curatif climatérique en 1928 — 1933.

(Dane z Kasy Chorych).

Rok *Année*	Leczenie klimatyczne — *Traitement curatif climatérique*									Kolonje dziecięce *Colonies pour les enfants*		
	Osób chorych *Personnés malades*			Dni leczenia *Journées de traitemet*			Na 1 chorego przypada dni *Moyenne des journées de traitament par malade*					
	Ubezp. prac. *Membres travailleurs*	Członk. rodz. *Membres de famille*	Razem *Total*	Ubezp. prac. *Membres travailleurs*	Członk. rodz. *Membres de famille*	Razem *Total*	Ubezp. prac. *Membres travailleurs*	Członk. rodz. *Membres de famille*	Razem *Total*	Liczba dzieci *Nombre d'enfants*	Dni pobytu *Journées du séjour*	Dni na 1 dziecko *Moyen. des journées par enfant*
1928	120	29	**149**	4 938	1 012	**5 950**	41.2	34.9	**39.9**	139	5 082	36.6
1929	169	32	**201**	6 336	1 230	**7 566**	37.5	38.4	**37.6**	178	6 060	34.0
1930	88	13	**101**	3 016	423	**3 439**	34.3	32.5	**34.0**	191	6 945	36.4
1931	79	16	**95**	3 358	732	**4 090**	42.5	45.8	**43.1**	242	8 268	34.2
1932	66	10	**76**	2 657	373	**3 030**	40.2	37.3	**39.9**	210	6 930	33.0
1933	91	20	**111**	3 619	782	**4 401**	39.8	39.1	**39.6**	250	7 442	29.8

88. Świadczenia pieniężne Kasy Chorych w latach 1928 — 1933.

Montant des secours en argent attribués par la Caisse-Maladie en 1928 — 1933.

(Dane z Kasy Chorych).

Rok *Année*	Zasiłki pieniężne w okresie choroby—*Secours en argent pendants la maladie*					Zasiłki pogrzebowe *Frais d'enterrement*		Ogółem *Ensemble*
	Dla chorych leczonych w szpitalach *Pour malades traités dans les hôpitaux*	W tem — *Dont* Mających na utrzymaniu rodzinę *Entretenant famille*	W tem — *Dont* Samotnych *Solitaires*	Dla chorych nieleczonych w szpitalach *Pour malades traités hors des hôpitaux*	Dla położnic i karmiących *Pour femmes en couches et nourrices*	Za członków Kasy *Membres de la Caise*	Za członków rodzin ubezpieczonych *Membres de famille*	
1928	33 396.97	23 735.72	9 661.25	389 717.11	69 076.96	24 283.06	24 487.46	**540 961.56**
1929	42 638.18	28 670.36	13 967.82	560 635.67	85 464.72	30 374.15	30 995.01	**750 107.73**
1930	49 119.32	36 777.13	12 342.19	433 732.41	107 974.54	27 763.81	32 061.15	**650 651.23**
1931	46 900.20	35 490.12	11 410.08	364 250.78	108 931.83	28 818.78	24 961.60	**573 863.19**
1932 [1])	52 939.08	39 187.22	13 751.86	365 888.25	107 879.81	31 268.18	31 615.78	**589 591.10**
1933 [1])	49 556.29	36 999.34	12 556.95	305 160.15	105 539.18	29 829.54	30 904.45	**520 989.61**

[1]) Dane dotyczą świadczeń pieniężnych na terenie całego województwa.

89. Dochody i wydatki Kasy Chorych w latach 1928—1933.

Recettes et dépenses de la Caisse-Maladie en 1928—1933.

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Spécification*	1928	1929	1930	1931	1932 [1])	1933 [2])
	I. Dochody — *Recettes* *)	**3 502 385.84**	**4 241 772.56**	**4 448 586.09**	**3 958 372.01**	**4 509 027.78**	**5 199 386.74**
1	Składki członkowskie	3 281 885.36	3 804 491.45	4 048 748.33	3 606 006.11	4 071 922.73	3 696 614.63
2	Kary	56 407.84	27 475.32	8 560.63	10 817.23	8 454.78	337.57
3	Odsetki od składek zaległ. i lokat	105 549.70	145 701.51	154 518.74	99 236.39	168 164.69	138 390.24
4	Zwroty z art. 48	39 336.15	53 926.64	78 096.11	71 475.30	67 083.46	104 165.39
5	Zwroty za lecz. członk. obc. Kas Ch.	—	—	121 751.32	90 134.23	5 702.81	41 985.12
6	Czynsze za wynajem lokali	17 328.00	17 328.00	19 475.86	17 328.00	17 328.00	20 711.00
7	Różne dochody	1 878.79	2 065.45	17 435.10	63 374.75	35 017.25	24 298.96
8	Niedobór	—	190 784.19	—	—	135 354.06	1 172 883.83
	II. Wydatki — *Dépenses*	**3 502 385.84**	**4 241 772.56**	**4 448 586.09**	**3 958 372.01**	**4 509 027.78**	**5 199 386.74**
9	Ogółem świadczenia	**2 484 462.82**	**3 089 910.62**	**3 053 392.67**	**2 755 178.25**	**3 327 621.63**	**3 106 942.71**
10	a) Świadczenia pieniężne	*540 961.56*	*750 107.73*	*650 651.23*	*573 863.19*	*589 591.10*	*520 989.61*
11	Zasiłki chorobowe	*423 114.08*	*603 273.85*	*482 851.73*	*411 150.98*	*418 827.33*	*354 716.44*
	W tem: — *Dont:*						
12	Zasiłek chorobowy 60 %	389 717.11	560 635.67	433 732.41	364 250.78	365 888.25	305 160.15
13	„ „ 30 %	23 735.72	28 670.36	36 777.13	35 490.12	39 187.22	36 999.34
14	„ „ 10 %	9 661.25	13 967.82	12 342.19	11 410.08	13 751.86	12 556.95
15	Zasiłki połogowe	*69 076.96*	*85 464.72*	*107 974.54*	*108 931.83*	*107 879.81*	*105 539.18*
	W tem: — *Dont:*						
16	Zasiłek dla położnic	44 622.41	57 506.17	75 009.87	75 792.83	63 964.51	63 177.73
17	„ mleczny	24 454.55	27 958.55	32 964.67	33 139.00	43 915.30	42 361.45
18	Zasiłki pogrzebowe	*48 770.52*	*61 369.16*	*59 824.96*	*53 780.38*	*62 883.96*	*60 733.99*
	W tem: — *Dont:*						
19	Zasił. pogrzeb. na czł. Kasy Chor.	24 283.06	30 374.15	27 763.81	28 818.78	31 268.18	29 829.54
20	„ „ „ „ rodzin	24 487.46	30 995.01	32 061.15	24 961.60	31 615.78	30 904.45
21	b) Świadczenia lekarskie	*1 943 501.26*	*2 339 802.89*	*2 402 741.44*	*2 181 315.06*	*2 738 030.53*	*2 585 953.10*
22	Pensje personelu leczniczego	*868 566.09*	*989 213.80*	*988 131.08*	*970 602.44*	*1 179 324.57*	*1 134 846.56*
23	W tem.—*Dont:* Lekarze	485 442.43	534 441.62	588 725.72	515 696.79	634 751.27	600 041.65
24	Dentyści	85 496.33	96 972.97	98 937.61	97 593.18	131 654.47	119 581.07
25	Personel pomocniczy lekarski	106 638.64	129 090.67	108 831.24	91 880.16	148 603.29	149 598.79
26	Prac. ambul., kontrol. i służba	140 760.93	175 469.97	145 984.69	142 471.00	169 222.52	168 444.40
27	Ubezp. person. lecznicz i t. p.	50 227.76	53 238.57	45 651.82	122 961.31	95 093.02	97 180.65
28	Środki apteczne i opatrunkowe	*526 203.51*	*625 085.21*	*612 299.62*	*499 034.30*	*591 633.79*	*518 355.29*
29	W tem:—*Dont:* Z aptek obcych	117 660.07	151 414.79	106 082.80	58 978.32	97 318.39	67 207.49
30	Z aptek własnych	349 247.89	410 546.22	436 347.81	368 447.51	338 432.07	321 723.26
31	Zużyte w ambulat. własnych	53 715.49	58 635.68	68 593.94	70 994.45	154 710.60	129 075.19
32	Retaksacja recept. i anal. lek.	5 580.06	4 488.52	1 275.07	614.02	1 172.73	349.35
33	Koszty lecz. w szpit. i zakł. leczn.	*501 998.06*	*658 953.84*	*700 637.85*	*602 518.70*	*805 960.98*	*782 250.18*
34	W tem:—*Dont:* Własnych	113 142.90	128 207.54	134 850.17	68 409.42	67 008.05	—
35	Wydatki na lecz. własn. członk. w obcych Kasach	—	—	14 945.11	18 144.23	10 571.32	14 518.63
36	Nocne pogotowie lekarskie	—	—	17 497.00	16 800.00	13 587.00	13 560.00
37	Zakłady fizykalnego leczenia	—	—	—	—	—	68 308.40
38	Pracownie badań	25 388.60	37 341.98	30 077.93	35 203.40	29 684.05	28 823.73
39	Szpitale	308 664.89	419 189.09	455 908.69	419 835.55	520 258.33	480 150.51
40	Lecznice klimatyczne	54 801.67	74 215.23	47 358.95	44 126.10	44 801.89	57 426.85
41	Wydatki gospodarcze	—	—	—	—	120 050.34	119 462.06
42	Inne wydatki na leczenie	*46 733.60*	*66 550.04*	*101 672.89*	*109 159.62*	*161 111.19*	*150 501.07*
	W tem: — *Dont:*						
43	Profilaktyka i propaganda	19 186.60	22 203.80	50 241.80	58 753.56	84 718.92	86 413.79
44	W tem:—*Dont:* Kolonje dziec.	18 791.60	20 833.80	20 836.10	22 170.40	—	17 585.85
45	Przewóz lekarzy i chorych	27 547.00	44 346.24	32 408.69	30 162.30	52 326.75	54 085.04
46	Rozbudowa lecznictwa związk.	—	—	19 022.40	20 243.76	24 065.52	—
47	Inne koszty	—	—	—	—	—	10 002.24
48	**Koszty administracji**	**394 516.69**	**425 091.99**	**421 287.13**	**415 670.54**	**512 296.99**	**493 369.45**
49	W tem:—*Dont:* Osobowe	346 159.07	375 244.94	354 300.56	368 336.84	457 524.27	433 221.39
50	Rzeczowe	48 357.62	49 847.05	66 986.57	47 333.70	54 772.72	60 148.06
51	Koszty ogólne	**169 832.36**	**283 222.16**	**252 400.88**	**363 626.19**	**232 692.63**	**1 279 744.35**
52	**Administr. własnych nieruchomości**	—	—	—	—	—	**9 696.21**
53	Odpisy na fundusz amortyzacyjny	**28 690.41**	**49 457.00**	**27 492.53**	**29 030.07**	**39 503.63**	**40 483.84**
54	Odpisy na fundusz zapasowy	**380 658.10**	**394 090.79**	**394 180.63**	**351 710.67**	**396 912.90**	**269 150.18**
55	Nadwyżka bilansu	**44 225.46**	—	**299 832.25**	**43 156.29**	—	—

*) 1. *Cotisations des membres.* 2. *Amendes.* 3. *Intérêts de cotisations arriérées et de locations.* 4. *Sommes remboursées.* 5. *Rembours des frais de traitement médical.* 6. *Loyers.* 7. *Recettes diverses.* 8. *Déficit.* 9. *Allocations.* 10. *Montant des secours en argent.* 11. *Secours en cas de maladie.* 12, 13, 14. *Secour en cas maladie 60%, 30%, 10%.* 15. *Secours en cas d'accouchement.* 16. *Secours pour femmes en couches.* 17. *Allocation pour l'achat du lait.* 18. *Frais d'enterrement.* 19. *Pour les membres de la Caisse.* 20. *Pour les membres de famille.* 21. *Allocations médicales.* 22. *Appointements au personnel médical.* 23. *Médecins.* 24. *Dentistes.* 25. *Aides-médecins.* 26. *Travailleurs aux dispensaires et service.* 27. *Assurance du personnel médical.* 28. *Médicaments et pansements.* 29. *Des pharmacies étrangères.* 30. *Des pharmacies de la Caisse.* 31. *On a employé aux dispens. de la Caisse.* 32. *Rétax. des recet. et anal. des médicam.* 33. *Frais de trait. ax hôpitaux et aux établis. de santé.* 34. *De la Caisse.* 35. *Dépenses pour le trait. des membres dans les autres Caisses.* 36. *Poste de secours médicaux de nuit.* 37. *Etablissements de traitement physique.* 38. *Labor d'anal.* 39. *Hôpitaux.* 40. *Trait. de climat.* 41. *Frais d' économie.* 42. *Autres frais de trait.* 43. *Prophylaxie et propag.* 44. *Colonie pour les enfants.* 45. *Transp. des malades.* 46. *Develop. des établiss. de santé de l'association.* 47. *Autres frais.* 48. *Frais d'administr.* 49. *Personnel.* 50. *Matériel.* 51. *Frais généraux.* 52. *Administration d'immeubles de la Caisse-Maladie.* 53. *Amortisation.* 54. *Fonds de réserve.* 55. *Surplus des recettes (bilan).*

[1]) Dane dotyczą wydatków Kasy Chorych na terenie całego województwa.

Uwaga. Sumy wydane na kolonje dziecięce figurowały w Roczniku Statystycznym za rok 1931 w pozycji wydatków „Koszty leczenia w szpitalach i zakł. leczn.". Obecnie są umieszczone w poz. „Inne wydatki na leczenie".

90. Personel zatrudniony w Kasie Chorych w latach 1928 — 1933.

Personnel de la Caisse-Maladie en 1928 — 1933.

Rok — *Année*	Administracja — *Service d'administration*: Dyrekcja *Direction*	Urzędnicy *Personnel des bureaux*	Służba niższa *Fonctionnaires subalternes*	Razem *Total*	Lecznictwo — *Services médicaux*: Wydział lekarski — *Département médical*: Lekarz naczelny *Médecin en chef*	Lekarze *Médecins*	Lekarze dentyści *Dentistes*	Personel pomoc. *Aides médec.*	Urzędnicy *Personnel des bureaux*	Służba niższa *Fonctionnaires subalternes*	Razem *Total*	Wydział apteczny — *Département pharmaceutique*: Farmaceuci *Pharmaciens*	Urzędnicy *Personnel des bureaux*	Służba niższa *Fonctionnaires subalternes*	Razem *Total*	Ogółem *Total*
1928	1	54	4	**59**	1	64	20	24	21	29	**159**	22	1	4	**27**	**245**
1929	1	62	8	**71**	1	67	20	24	20	37	**169**	21	1	4	**26**	**266**
1930	1	55	7	**63**	1	81	20	21	19	26	**168**	23	2	7	**32**	**263**
1931	1	55	8	**64**	1	74	20	25	21	35	**176**	23	3	8	**34**	**274**
1932	1	89	11	**101**	1	68	21	26	25	37	**178**	23	4	8	**35**	**314**
Personel etatowy — *Person. normal.*	1	89	10	100	1	68	21	25	25	37	177	22	4	8	34	**311**
Personel czasowy — *Person. tempor.*	—	—	1	1	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	1	**3**
1933	1	99	10	**110**	1	68	20	27	21	32	**169**	24	4	8	**36**	**315**
Personel etatowy — *Person. normal.*	1	97	10	108	1	65	20	26	21	32	165	22	4	8	34	**307**
Pesonel czasowy — *Person. tempor.*	—	2	—	2	—	3	—	1	—	—	4	2	—	—	2	**8**

Uwaga: W roku 1932 zostały połączone Kasa Chorych Powiatowa z Kasą Chorych m. Wilna, wskutek czego zwiększył się znacznie personel urzędniczy.

i) Akademicka Kasa Chorych — *Caisse-Maladie Académique.*

91. Działalność Akademickiej Kasy Chorych w latach 1932 — 1933.

Caisse-Maladie Académique en 1932 — 1933.

(Dane ze sprawozdań Kasy Chorych).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Liczba korzystających — *Nombre de secours portés*: Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Razem *Total*	Liczba udzielonych porad — *Nombre de consultations*: W przychodni Akad. Kasy Chorych *Au dispensaire de la Caisse-Maladie académique*	Poza przychodnią *Hors du dispensaire*	Razem *Total*
1932	**1 311**	**843**	**2 496**	**10 550**	**610**	**11 160**
Dział chorób wewnętrznych—*Maladies internes*	500	323	**823**	1 461	91	**1 552**
„ „ dermatologicznych — *Maladies dermatologiques*	202	59	**261**	1 073	—	**1 073**
Dział chorób dentystycznych—*Maladies des dents*	564	418	**982** [1])	6 345	33	**6 378**
„ „ nerwowych — *Maladies du système nerveux*	45	29	**74**	—	173	**173**
Dział chorób kobiecych — *Gynécologie*	—	14	**14**	—	105	**105**
„ pomocniczych zabiegów lekarskich — *Aides-soins médic.*	Brak danych — *Il manque des données*		**171**	1 671	—	**1 671**
Porady lekarskie na mieście obłożnie chor. — *Consaltations médic. au domicile des malades graves*			**171**	—	208	**208**
1933	**1 360**	**984**	**2 577**	**12 505**	**1 173**	**13 678**
Dział chorób wewnętrznych—*Maladies internes*	455	313	**768**	1 796	—	**1 796**
„ „ dermatologicznych — *Maladies dermatologiques*	264	103	**367**	1 393	480	**1 873**
Dział chorób dentystycznych—*Maladies des dents*	584	479	**1 063**	7 566	—	**7 566**
„ „ nerwowych — *Maladies du système nerveux*	57	31	**88**	—	152	**152**
Dział chorób kobiecych — *Gynécologie.*	—	58	**58**	—	388	**388**
„ pomocniczych zabiegów lekarskich — *Aides-soins médic.*	Brak danych — *Il manque des données*		**114**	1 750	—	**1 750**
Porady lekarskie na miejscu obłożnie chor.—*Consaltations médic. au domicile des malades graves*			**119**	—	153	**153**

[1]) Prócz tego 15 osób nie podzielonych w/g płci.

92. Wydatki miasta na zdrowotność publiczną w latach 1928/29 — 1933/34.

Dépenses de la ville pour la santé publique en 1928/29 — 1933/34.

(Opracowanie własne).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Suma wykonania budżetu w latach — *Dépenses d'après la clôture des comptes*					
	1928/29	1929/30	1930/31	1931/32	1932/33	1933/34
Wydatki zwyczajne — *Budget ordinaire, dépenses*	**2 351 653.37**	**2 428 048.04**	**2 696 784.09**	**2 341 695.18**[1])	**1 785 533.05**	**1 551 226.34**
W tem: — *Dont:*						
Dozór sanitarno-lekarski—*Surveillance sanitaire*	77 569.14	77 672.85	79 964.49	76 163.31	49 339.55	38 927.96
Szczepienie ochronne — *Vaccination*	6 056.41	3 043.13	1 565.97	3 204.83	570.20	1 060.60
Stacja kontroli mięsa — *Poste de contrôle de la viande*	119 365.86	138 230.76	106 275.59	96 628.05	69 766.45	27 364.39[2])
Zakład badania żywności — *Etablis. d'anal. des denrées alimentaires*	17 212.45	13 152.04	20 272.44	31 745.09	25 817.86	21 901.02
Zakład dezynfekcyjny — *Service de désinfection*	73 467.75	75 264.31	81 603.08	69 530.19	63 557.08	69 974.01
Szpital Zakaźny — *Hôpital pour contagieux*	299 312.16	282 778.49	302 292.48	271 986.59[1])	228 915.94	209 149.42
Szpital Św. Jakóba—*Hôpital St. Jacques*	579 057.23	543 019.89	519 231.40	476 848.62	401 329.96	376 689.17
„ Sawicz — *Hôpital Sawicz*	294 578.05	306 147.32	330 558.62	295 737.28	225 986.71	205 158.14
„ Żydowski — *Hôpital Juif*	350 025.45	356 620.46	381 865.04	330 176.11	273 358.42	255 871.98
„ dla Dzieci — *Hôpital pour enfants*	182 647.27	184 155.88	195 234.35	173 878.63	97 130.36	[3])
Ośrodek zdrowia — *Centre de Santé*	—	—	183 002.13	131 907.80	97 430.64	91 862.88
Pogotowie ratunkowe — *Service de secours publics*	70 223.09	75 084.24	100 333.86	87 412.52	72 850.28	53 771.06
Przychodnia przeciwjaglicza—*Dispensaire de consultation antitrachomatique*	6 679.06	8 451.55	[4])	[4])	[4])	[4])
Utrzymanie dzieci jaglicznych — *Entretien des enfant souffrant de trachoma*	30 664.50	86 733.18	23 201.00	45 469.00	33 512.78	23 321.75
Łaźnia miejska — *Bains municipaux*	40 587.54	40 776.72	43 174.11	41 498.69	34 393.31	28 666.17
Parki i plantacje—*Parcs et plantations*	146 348.48	158 024.93	260 997.74	165 960.41	83 381.78	78 703.63
Ustępy publiczne — *Pissoirs publics*	3 708.93	4 696.98	5 161.79	4 627.56	4 046.73	2 519.74
Subsydja prywatnym instytucjom — *Subsides aux sociétés privées*	54 150.00	74 195.31	62 050.00	38 920.50	24 145.00	32 634.41
Stacja Opieki nad matką i dzieckiem—*Postes municipaux de la protection de la maternité et de l'enfance*	—	—	—	—	—	33 650.01[5])
Wydatki nadzwyczajne — *Budget extraordinaire, dépenses*	**255 232.87**	**209 985.76**	**105 913.43**	**35 376.12**	**78 936.74**	**32 462.05**
W tem: — *Dont:*						
Kapitalne remonty w szpitalach—*Reparations générales dans les hôpitaux*	160 766.78	39 431.40	54 699.07	—	—	13 594.94
Parki i plantacje—*Parcs et plantations*	94 466.09	150 289.79	31 935.83	—	—	—
Budowa domu „Ośrodka Zdrowia" — *Construction de la maison „Centre de Santé"*	—	3 264.57	19 278.53	8 377.58	78 936.74	10 000.00
Kupno samochodu dla Pogot. Ratunkowego — *Achat de l'automobile pour Service de secours publics*	—	17 000.00	—	—	—	—
Budowa leżalni w szpitalu Zakaźnym—*Construction de véranda pour les malades à l'hôpital pour contagieux*	—	—	—	26 998.54	—	—
Nabycie bębna do pralni centralnej—*Achat de l'installation pour lavoir central*	—	—	—	—	—	8 867.11
Razem — *Total*	**2 606 886.24**	**2 638 033.80**	**2 802 697.52**	**2 377 071.30**	**1 864 469.79**	**1 583 688.39**

Uwaga. Wydatki szpitali i wszystkich zakładów wyszczególnionych w tej tablicy podane są brutto.

[1]) W Roczniku 1931 do odnośnej tablicy wkradł się błąd, mianowicie: w wydatkach zwyczajnych szpitala Zakaźnego podano sumę zł. 298 985.13 zamiast sumy zł. **271 986.59**, w wyniku czego suma ogólna wydatków zwyczajnych za r. 1931/32 **powinna** wynosić zł. **2 341 695.18** zamiast zł. 2 368 693.72. [2]) Uposażenie lekarzy i rewidentów. Wszystkie zaś wydatki rzeczowe i uposażenie innych pracowników stacji kontroli mięsa włączono do przedsiębiorstwa „Rzeźnia miejska". [3]) Zlikwidowany. [4]) Włączona do „Ośrodka Zdrowia". [5]) W latach poprzednich wydatki na stacje opieki nad matką i dzieckiem figurowały w dziale wydatków na opiekę społeczną.

VI. Ceny i aprowizacja. — *Prix et approvisionnement.*

a) Ceny w handlu detalicznym — *Prix de détail.*

93. Średnie ceny roczne w Wilnie w handlu detalicznym i ich wskaźniki, w latach 1914, 1928 — 1933.

Prix moyens annuels à Wilno d'articles de la première nécessité au commerce de détail et leurs indices, en 1914, 1928 — 1933.

(Obliczenia własne na podstawie notowań Referatu Rynków Zarządu Miejskiego m. Wilna).

Artykuły — *Articles*	Jednostka *Unité*	Średnie ceny roczne (w zł.) *Prix moyens annuels (en zl.)*							Wskaźniki *Indices* 1927 = 100						
		1914	1928	1929	1930	1931	1932	1933	1914	1928	1929	1930	1931	1932	1933
Mąka pszenna przemiał—*Farine de froment*	1 kg.	0.67	1.06	0.91	0.72	0.56	0.54	0.55	63.8	101.0	86.7	68.6	53.3	51.4	52.4
Kasza jęczmienna — ½ *gruau d'orge*	„	0.55	0.90	0.72	0.53	0.52	0.48	0.42	65.5	107.1	85.7	63.1	61.9	57.1	50.0
Chleb żytni przem. 65 %[1]) *Pain de seigle*	„	0.33	0.65	0.48	0.40	0.40	0 40	0.34	49.3	97.0	71.6	59.7	59.7	59.7	50.7
Kartofle — *Pommes de terre*	„	0.22	0.19	0.13	0.08	0.11	0.08	0.09	146.7	126.7	86.7	53.3	73.3	53.3	60.0
Fasola biała — *Haricots*	„	0.55	0.93	—	0.82	0.55	0.40	0.37	78.6	132.9	—	117.1	78.6	57.1	52.9
Mleko niezbierane—*Lait non écrémé*	1 litr	0.31	0.42	0.40	0.34	0.28	0.24	0.21	73.8	100.0	95.2	81.0	66.7	57.1	50.0
Masło niesolone—*Beurre frais*	1 kg.	3.34	6.79	6.14	5.41	4.17	3.40	2.96	48.1	97.7	88.3	77.8	60.0	48.9	42.6
Jaja — *Oeufs*	1 szt.	0.09	0.20	0.20	0.16	0.13	0.10	0.09	47.4	105.3	105.3	84.2	68.4	52.6	47.4
Mięso wołowe — *Viande de boeuf*	1 kg.	2.01	2.61	2.41	2.13	1.60	1.00	1.04	79.8	103.6	95.6	84.5	63.5	39.7	41.3
Kiełbasa wieprzowa zwyczajna — *Saucisson de porc ordinaire*	„	2.21	3.59	4.00	3.97	3.19	2.24	1.49	65.6	106.5	118.7	117.8	94.7	66.5	44.2
Słonina solona krajowa—*Lard salé*	„	2.67	4.20	4.09	3.60	2.27	2.07	2.07	58.3	91.7	89.3	78.6	49.6	45.2	45.2
Ryż — *Riz*	„	1.12	1.14	1.14	1.02	1.15	0.92	0.84	84.8	86.4	86.4	77.3	87.1	69.7	63.6
Cukier kryształ — *Sucre cristal*	„	1.34	1.57	1.64	1.71	1.70	1.64	1.49	89.9	105.4	110.1	114.8	114.1	110.1	100.0
Węgiel — *Charbon*	10 kg.	0.76	0.57	0.75[2])	0.70	0.67	0.67	0.65	115.2	86.4	113.6	106.1	101.5	101.5	98.5
Drzewo opałowe — *Bois de chauffage*	„	—	0.34	0.35[2])	0.39	0.36	0.33	0.24	—	91.9	94.6	105.4	97.3	89.2	64.9
Nafta — *Pétrole*	1 litr	0.40	0.60	0.64	0.65	0.64	0.64	0.60	54.8	82.2	87.7	89.0	87.7	87.7	82.2
Elektryczność [3]) — *Electricité*	1 klwg	0.67[4])	0.95[5])	0.95[5])	0.95[5])	0.95[5])	0.93	0.85	70.5	100.0	100.0	100.0	100.0	97.9	89.5
Gaz do oświetlania—*Gaz d'éclairage*	1 m³	—	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	—	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Woda — *Eau*	„	0.26	0.53	0.53	0.55	0.57	0.59	0.60	49.1	100.0	100.0	103.8	107.5	111.3	113.2
Mydło do prania—*Savon pour blanchissage*	1 kg.	1.22	2.40	1.96	1.49	1.65	1.38	1.10	54.2	106.7	87.1	66.2	73.3	61.3	48.9
Kamasze czarne chrom. męsk. średni gatunek *Chaussures d'homme en chrome*	1 para	—	38.75	39.00	38.00	30.55	25.54	21.21	—	110.7	111.4	108.6	87.3	73.0	60.6
Skóra podeszw. średni gatunek — *Cuir à semelles*	1 kg.	—	12.75	13.00	12.25	9.67	7.00	5.88	—	115.9	118.2	111.4	87.9	63.6	53.5
Nici do szycia (Nr. 50)—*Fils à coudre*	1 szp. 500 yard	—	1.00	0.96	0.75	0.70	0.75	0.75	—	100.0	96.0	75.0	70.0	75.0	75.0

[1]) W latach 1929—1930 — 70 %, w latach poprzednich i od maja 1931 r. — 65 %. [2]) Przeciętna z 5 miesięcy. [3]) Dla konsumentów prywatnych. [4]) Średnia cena z rabatem dla konsumentów prywatnych do oświetlania mieszkań. [5]) Bez pionów 0.85 zł.

94. Średnie ceny roczne i miesięczne w Wilnie w handlu detalicznym w latach 1930 — 1933.

Prix, moyens annuels et mensuels à Wilno des articles de la première nécessité au commerce de détail en 1930—1933.

(Obliczenia własne na podstawie notowań Referatu Rynków Zarządu Miejskiego).

Nr. kol. *N-ro d'ordre*	Artykuły — *Articles*	Jednostka *Unité*	1930	1931	1932	Styczeń *Janvier*	Luty *Février*	Marzec *Mars*	Kwiecień *Avril*	Maj *Mai*	Czerwiec *Juin*	Lipiec *Juillet*	Sierpień *Août*	Wrzesień *Septembre*	Październik *Octobre*	Listopad *Novembre*	Grudzień *Décembre*	1933	Styczeń *Janvier*	Luty *Février*	Marzec *Mars*	Kwiecień *Avril*	Maj *Mai*	Czerwiec *Juin*	Lipiec *Juillet*	Sierpień *Août*	Wrzesień *Septembre*	Październik *Octobre*	Listopad *Novembre*	Grudzień *Décembre*	Nr. kol. *N-ro d'ordre*
	I. Zboża mlewo i chleb: *Blé montures et pain:*																															
1	Żyto — *Seigle*	1 kg	0.19	0.23	0.23	0.26	0.25	0.27	0.28	0.29	0.28	0.25	0.18	0.16	0.17	0.17	0.16	0.18	0.16	0.18	0.20	0.18	0.18	0.20	0.25	0.19	0.14	0.14	0.15	0.15	1
2	Pszenica — *Froment*	„	0.33	0.27	0.26	0.26	0.26	0.27	0.29	0.31	0.31	0.30	0.27	0.27	0.22	0.21	0.20	0.25	0.19	0.24	0.30	0.29	0.28	0.30	0.32	0.23	0.21	0.21	0.21	0.21	2
3	Jęczmień — *Orge*	„	0.20	0.22	0.19	0.20	0.19	0.21	0.23	0.23	0.23	0.23	0.19	0.15	0.16	0.15	0.15	0.16	0.15	0.16	0.17	0.15	0.15	0.17	0.23	0.18	0.15	0.15	0.15	0.14	3
4	Owies — *Avoine*	„	0.19	0.21	0.18	0.18	0.17	0.20	0.23	0.23	0.22	0.21	0.17	0.14	0.15	0.13	0.13	0.14	0.13	0.14	0.17	0.15	0.15	0.16	0.16	0.14	0.13	0.13	0.13	0.13	4
5	Gryka — *Sarrasin*	„	0.23	0.25	0.20	0.19	0.19	0.20	0.22	0.23	0.21	0.21	0.19	0.17	0.19	0.18	0.17	0.18	0.17	0.18	0.20	0.19	0.20	0.18	0.19	—	0.17	0.17	0.17	0.17	5
6	Mąka pszenna — *Farine de froment*	„	0.72	0.56	0.54	0.50	0.54	0.53	0.56	0.60	0.60	0.57	0.54	0.53	0.50	0.50	0.50	0.55	0.52	0.56	0.63	0.67	0.68	0.57	0.63	0.58	0.45	0.43	0.42	0.40	6
7	„ żytnia raz. — *Farine de seigle bis*	„	0.24	0.27	0.27	0.28	0.29	0.30	0.32	0.33	0.33	0.31	0.24	0.23	0.21	0.21	0.20	0.21	0.21	0.22	0.25	0.24	0.24	0.24	0.28	0.22	0.16	0.16	0.16	0.17	7
8	„ „ pytlowa—*Far. de seigle bluté*	„	0.36	0.37	0.38	0.42	0.39	0.40	0.42	0.44	0.44	0.41	0.35	0.32	0.32	0.31	0.30	0.31	0.29	0.31	0.35	0.35	0.34	0.33	0.36	0.33	0.26	0.26	0.26	0.27	8
9	Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	„	0.53	0.52	0.48	0.48	0.45	0.46	0.48	0.48	0.48	0.48	0.48	0.50	0.49	0.49	0.48	0.42	0.45	0.49	0.50	0.48	0.43	0.42	0.43	0.39	0.37	0.35	0.34	0.35	9
10	„ gryczana — *Gruau de sarrasin*	„	0.70	0.73	0.61	0.65	0.65	0.65	0.60	0.62	0.63	0.60	0.60	0.58	0.57	0.56	0.55	0.56	0.55	0.56	0.57	0.57	0.58	0.60	0.60	0.61	0.53	0.53	0.50	0.51	10
11	„ manna — *Manne*	„	1.21	1.06	0.72	0.80	0.80	0.78	0.70	0.71	0.72	0.68	0.68	0.68	0.68	0.70	0.70	0.73	0.73	0.73	0.75	0.75	0.74	0.75	0.77	0.78	0.73	0.70	0.69	0.64	11
12	„ owsiana — *Gruau d'avoine*	„	0.98	0.84	0.80	0.79	0.80	0.83	0.85	0.85	0.83	0.85	0.83	0.80	0.73	0.75	0.73	0.70	0.78	0.76	0.76	0.75	0.73	0.70	0.74	0.68	0.65	0.65	0.65	0.60	12
13	„ jaglana — *Gruau de millet*	„	0.80	0.74	0.59	0.68	0.63	0.57	0.57	0.57	0.59	0.58	0.57	0.57	0.56	0.57	0.57	0.53	0.55	0.55	0.55	0.55	0.53	0.51	0.51	0.53	0.52	0.50	0.51	0.50	13
14	„ perłowa — *Orge perlé*	„	0.68	0.62	0.57	0.58	0.58	0.59	0.58	0.58	0.57	0.57	0.58	0.58	0.58	0.55	0.54	0.49	0.50	0.55	0.55	0.55	0.55	0.50	0.50	0.49	0.49	0.40	0.43	0.40	14
15	„ pęczak — *Gruau d'orge*	„	0.46	0.45	0.40	0.43	0.42	0.38	0.40	0.42	0.39	0.41	0.40	0.40	0.38	0.38	0.38	0.39	0.38	0.39	0.42	0.43	0.42	0.38	0.43	0.38	0.35	0.36	0.36	0.35	15
16	Chleb żytni 65 % [1]) — *Pain de seige*	„	0.40	0.40	0.40	0.45	0.42	0.41	0.43	0.45	0.45	0.43	0.39	0.35	0.35	0.34	0.33	0.34	0.33	0.34	0.37	0.36	0.35	0.35	0.40	0.34	0.30	0.30	0.30	0.30	16
17	„ „ 75 % — „ „ „	„	0.36	0.36	0.35	0.40	0.38	0.38	0.39	0.40	0.40	0.40	0.34	0.28	0.28	0.28	0.28	0.28	0.27	0.28	0.30	0.30	0.29	0.29	0.34	0.30	0.25	0.25	0.25	0.25	17
18	„ „ raz. 97 % [2]) — *Pain bis*	„	0.28	0.30	0.30	0.34	0.32	0.31	0.33	0.35	0.34	0.32	0.29	0.25	0.24	0.24	0.23	0.24	0.23	0.24	0.26	0.26	0.25	0.26	0.29	0.25	0.20	0.20	0.20	0.20	18
19	„ pszen. 64 % — *Pain de froment*	„	0.82	0.69	0.59	0.60	0.58	0.60	0.60	0.64	0.65	0.59	0.57	0.55	0.55	0.55	0.55	0.61	0.55	0.58	0.65	0.65	0.64	0.63	0.65	0.64	0.60	0.58	0.55	0.54	19
20	Bułki — *Pain blanc*	„	1.19	1.04	0.95	1.00	1.00	1.01	1.01	1.00	0.99	0.98	0.97	0.88	0.88	0.86	0.85	0.93	0.85	0.92	1.00	1.00	0.98	0.87	0.94	0.95	0.95	0.91	0.89	0.93	20
21	Sucharki — *Biscuits*	„	2.02	1.93	1.60	1.80	1.73	1.65	1.65	1.64	1.60	1.60	1.57	1.50	1.50	1.50	1.50	1.59	1.45	1.49	1.61	1.65	1.64	1.60	1.60	1.63	1.64	1.62	1.60	1.60	21
	II. Okopowe, strączkowe, warzywa: *Plantes siliqueuses et lég. vertes:*																														
22	Kartofle — *Pommes de terre*	1 kg	0.08	0.11	0.08	0.08	0.09	0.09	0.09	0.10	0.09	0.10	0.08	0.07	0.06	0.06	0.07	0.09	0.08	0.09	0.09	0.09	0.08	0.09	0.10	0.09	0.09	0.08	0.08	0.08	22
23	Groch polny — *Pois*	„	0.41	0.37	0.36	0.38	0.37	0.34	0.37	0.44	0.39	0.37	0.34	0.33	0.35	0.33	0.30	0.33	0.34	0.30	0.30	0.30	0.30	0.31	0.30	0.36	0.38	0.37	0.36	0.33	23
24	Fasola biała — *Haricots*	„	0.82	0.55	0.40	0.45	0.45	0.44	0.41	0.42	0·41	0.40	0.40	0.40	0.35	0.35	0.35	0.37	0.35	0.37	0.38	0.38	0.37	0.39	0.37	0.37	0.36	0.36	0.39	0.40	24
25	Kapusta kwaszona — *Choucroute*	„	0.21	0.23	0.20	0.23	0.20	0.21	0.20	0.20	—	—	—	—	—	0.17	0.16	0.16	0.17	0.18	0.15	0.14	0.13	—	—	—	—	0.22	0.15	0.14	25
26	„ świeża — *Chou*	„	0.16	0.31	0.21	0.15	0.17	0.23	0.35	0.81	—	0.23	0.13	0.06	0.06	0.06	0.06	0.15	0.10	0.11	0.13	0.14	0.31	0.28	—	0.14	0.12	0.11	0.08	0.09	26
27	Marchew — *Carottes*	„	0.18	0.23	0.18	0.15	0.17	0.19	0.22	0.26	0.47	0.21	0.13	0.08	0.08	0.09	0.09	0.14	0.11	0.13	0.13	0.12	0.15	0.22	0.19	0.16	0.13	0.09	0.09	0.12	27
28	Buraki — *Betteraves*	„	0.11	0.13	0.09	0.09	0.10	0.11	0.10	0.11	0.12	0.10	0.10	0.07	0.07	0.07	0.08	0.10	0.09	0.11	0.09	0.08	0.09	0.09	0.12	0.12	0.12	0.08	0.10	0.13	28
29	Brukiew — *Navets*	„	0.11	0.14	0.10	0.09	0.10	0.11	0.10	0.11	0.13	—	—	0.08	0.07	0.07	0.09	0.09	0.10	0.10	0 09	0.08	0.09	0.10	—	0.11	0.10	0.09	0.08	0.09	29
30	Cebula — *Oignons*	„	0.37	0.46	0.45	0.42	0.42	0.47	0.52	0.62	0.70	0.55	0.37	0.35	0.32	0.33	0.35	0.35	0.40	0.40	0.38	0.38	0.38	0.38	0.38	0.35	0.32	0.28	0.29	0.29	30
	III. Nabiał i jaja: *Laitage et oeufs:*																														
31	Mleko niezbierane — *Lait non écrémé*	1 litr	0.34	0.28	0.24	0.31	0.26	0.25	0.23	0.25	0.20	0.22	0.22	0.22	0.22	0.24	0.25	0.21	0.24	0.23	0.23	0.23	0.22	0.19	0.17	0.18	0.18	0.22	0.23	0.23	31
32	Śmietana — *Crème*	„	1.87	1.53	1.31	1.43	1.50	1.45	1.37	1.70	1.03	1.48	1.26	1.04	1.15	1.18	1.18	1.09	1.23	1.20	1.10	1.17	1.35	0.88	0.97	1.11	1.00	0.97	1.03	1.08	32
33	Masło niesolone — *Beurre frais*	1 kg	5.41	4.17	3.40	3.84	4.48	4.05	3.14	3.67	2.48	3.03	3.17	2.88	3.23	3.50	3.33	2.96	3.20	3.19	3.18	3.31	2.94	2.11	2.11	2.76	2.73	3.10	3.43	3.48	33
34	„ solone — „ *salé*	„	4.65	3.48	2.93	3.37	3.66	3.65	2.71	3.24	2.29	2.67	2.62	2.54	2.67	2.94	2.84	2.48	2.61	2.64	2.72	2.70	2.56	1.90	1.83	2.37	2.16	2.67	2.83	2.82	34
35	Ser krowi zwyczajny — *Fromage ordin.*	„	1.42	1.24	1.04	1.15	1.19	1.07	1.02	1.08	0.90	1.08	0.90	0.90	1.03	1.05	1.06	0.94	1.01	0.98	0.96	1.04	0.95	0.79	0.84	0.82	0.84	0.96	1.05	0.99	35
36	Jaja — *Oeufs*	1 szt. *pièce*	0.16	0.13	0.10	0.14	0.12	0.12	0.09	0.07	0.07	0.08	0.08	0.08	0.10	0.12	0.12	0.09	0.12	0.12	0.10	0.08	0.07	0.07	0.06	0.07	0.08	0.09	0.10	0.11	36
	IV. Mięso, tłuszcze i ryby: *Viandes, graisses et poissons:*																														
37	Mięso wołowe — *Viande de boeuf*	1 kg	2.13	1.60	1.00	1.03	1.02	0.96	1.09	1.26	1.23	1.11	1.02	0.98	0.80	0.74	0.70	1.04	0.84	0.90	1.09	1.19	1.27	1.19	1.05	1.05	1.04	0.99	0.91	0.94	37
38	„ cielęce — „ *de veau*	„	1.94	1.39	1.09	1.21	1.10	0.91	0.88	1.04	0.99	1.06	1.16	1.24	1.23	1.13	1.09	0.98	1.06	0.85	0.76	0.94	0.91	0.89	0.91	1.06	1.15	1.03	1.08	1.06	38
39	„ baranie — „ *de mouton*	„	2.16	1.55	1.14	1.17	1.30	—	1.30	1.50	1.40	1.22	1.14	0.98	0.84	0.90	0.84	0.96	—	—	—	—	—	—	—	1.03	0.98	0.94	0.91	0.94	39
40	„ wieprzowe — „ *de porc*	„	2.72	1.86	1.40	1.35	1.35	1.35	1.29	1.71	1.66	1.60	1.41	1.31	1.27	1.26	1.25	1.42	1.30	1.31	1.44	1.50	1.50	1.43	1.40	1.45	1.50	1.45	1.36	1.36	40
41	Kiełbasa wieprzowa zwyczajna — *Saucisson de porc ordinaire*	„	3.97	3.19	2.24	2.25	2.25	2.25	2.25	2.44	2.25	2.25	2.25	2.25	2.15	2.15	2.15	1.49	2.15	2.15	1.53	1.35	1.34	1.26	1.65	1.28	1.34	1.29	1.25	1.25	41
42	Kiełbasa krakowska—*Saucisson dit „de Cracovie"*	„	4.49	3.70	2.69	2.75	2.75	2.75	2.75	2.94	2.75	2.75	2.75	2.75	2.55	2.40	2.40	2.19	2.48	2.50	2.18	2.21	2.32	2.10	2.12	2.09	2.08	2.07	2.05	2.05	42
43	Słonina świeża — *Lard frais*	„	3.37	2.04	1.84	1.90	1.81	1.67	1.56	2.05	2.13	2.13	1.90	1.86	1.73	1.75	1.64	1.85	1.67	1.66	1.87	1.90	1.88	1.83	1.89	1.88	1.89	1.98	1.90	1.86	43
44	„ solona krajowa — *Lard salé*	„	3.60	2.27	2.07	2.11	2.04	1.95	1.76	2.25	2.25	2.32	2.13	2.14	1.92	1.99	1.95	2.07	2.00	2.00	2.00	2.10	2.08	2.06	2.06	2.08	2.09	2.11	2.10	2.12	44
45	Sadło — *Panne*	„	3.68	2.21	1.92	2.00	1.81	1.70	1.62	2.12	1.94	2.23	2.03	1.90	1.90	1.91	1.90	1.89	1.90	1.90	1.98	2.00	1.89	1.87	1.83	1.89	1.89	1.86	1.89	1.81	45
46	Szmalec wieprzowy — *Saindoux*	„	3.89	3.02	2.23	2.60	2.43	2.13	1.80	2.04	2.18	2.52	2.42	2.23	2.09	2.14	2.15	2.23	2.50	2.32	2.38	2.43	2.31	2.14	2.11	2.19	2.31	2.11	1.99	1.99	46
47	Śledzie (szmalcówki) — *Hareng d'Ecosse*	1 szt. *pièce*	0.22	0.21	0.21	0.22	0.22	0.22	0.22	0.22	0.22	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.19	0.16	0.20	0.20	0.18	0.17	0.17	0.16	0.14	0.15	0.14	0.15	0.15	0.14	47

[1]) W roku 1930 — 70%, od maja 1931 r. — 65%. [2]) Od połowy lutego 1933 r. — 98%.

94. (Dalszy ciąg. — *Suite).*

Nr. kol. *N-r d'ordre*	Artykuły — *Articles*	Jednostka *Unité*	1930	1931	1932	Styczeń *Janvier*	Luty *Février*	Marzec *Mars*	Kwiecień *Avril*	Maj *Mai*	Czerwiec *Juin*	Lipiec *Juillet*
	V. Kolonjalne i inne: *Denrées coloniales:*											
48	Herbata [1]) — *Thé*	1 kg.	24.24[1])	22.42	21.45	22.50	22.50	22.50	21.94	21.00	21.00	21.00
49	Kawa naturalna — *Café naturel*	„	11.27	10.70	9.53	10.50	10.50	10.50	10.00	9.50	9.50	9.50
50	„ zbożowa — „ *de blé*	„	2.69	2.70	2.58	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70
51	Ryż — *Riz*	„	1.02	1.15	0.92	1.05	1.00	0.90	0.87	0.85	0.81	1.08
52	Cukier kryształ — *Sucre cristal*	„	1.71	1.70	1.64	1.70	1.70	1.70	1.70	1.67	1.67	1.67
53	„ kostka — „ *carré*	„	2.05	2.05	1.99	2.05	2.05	2.05	2.05	2.05	2.05	2.05
54	Sól — *Sel*	„	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.34
55	Oliwa jadalna — *Huile d'olive*	„	2.72	2.53	2.11	2.19	2.12	2.10	2.07	2.15	2.15	2.15
56	Olej (słonecznikowy, lniany) — *Huile*	„	2.28	1.89	1.44	1.59	1.45	1.35	1.30	1.38	1.38	1.40
57	Tłuszcz roślinny — *Graisse végétale*	„	3.31	2.85	2.70	—	—	—	—	—	2.90	2.80
	VI. Różne: *Divers:*											
58	Węgiel — *Charbon*	10 kg.	0.70	0.67	0.67	0.66	0.66	0.66	0.66	0.66	0.66	0.66
59	Drzewo opałowe — *Bois de chauffage*	„	0.39	0.36	0.33	0.37	0.36	0.36	0.33	0.33	0.32	0.28
60	Nafta — *Pétrole*	1 litr	0.65	0.64	0.64	0.64	0.64	0.64	0.64	0.64	0.64	0.64
61	Elektryczność [2]) — *Electricité*	1klwg.	0.95[2])	0.95[2])	0.93	0.95	0.95	0.95	0.95	0.95	0.95	0.95
62	Gaz świetlny — *Gaz d'éclairage*	1 m³	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75
63	Woda — *Eau*	„	0.55	0.57	0.59	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58
64	Świece — *Bougies*	1 kg.	2.14	2.14	2.03	2.10	2.10	2.10	2.08	2.07	2.00	2.00
65	Mydło do prania — *Savon pour blanchissage*	„	1.49	1.65	1.38	1.65	1.59	1.55	1.57	1.52	1.40	1.24
66	Soda do prania — *Soude pour blanchissage*	„	0.47	0.47	0.47	0.48	0.48	0.48	0.48	0.48	0.48	0.48
67	Kamasze czarne chrom. męskie średni gat.[3])—*Chaussures d'hom. en chrome*	1 para	38.00	30.55	25.54	26.50	26.50	26.50	26.50	26.50	26.50	26.50
68	Skóra podeszwowa średni gatunek — *Cuir à semelles*	1 kg.	12.25	9.67	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00
69	Nici do szycia Nr. 50 [4]) — *Fils à coudre*	1 szp. 500 yard	0.75	0.70	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75
70	Koniczyna — *Trèfle*	1 kg.	0.11	0.13	0.10	0.10	0.10	0.12	0.13	0.12	0.11	0.11
71	Wyka — *Vesce*	„	0.30	0.27	0.24	0.17	—	0.25	0.26	0.27	0.25	0.24
72	Siano — *Foin*	„	0.08	0.11	0.08	0.08	0.08	0.10	0.10	0.09	0.08	0.08
73	Słoma — *Paille*	„	0.07	0.07	0.08	0.09	0.09	0.10	0.10	0.09	0.09	0.09
74	Otręby pszenne — *Son de froment*	„	0.16	0.19	0.16	0.17	0.17	0.17	0.17	0.18	0.18	0.16
75	„ żytnie — *Son de seigle*	„	0.14	0.17	0.15	0.16	0.16	0.17	0.17	0.17	0.17	0.15

[1]) Nie notowano ceny niższych gatunków herbaty, naskutek czego ceny herbaty w r. 1930 znacznie odbiegają od cen w latach poprzedzających 1931—1933 podane przez prywatne firmy.

Sierpień *Août*	Wrzesień *Septembre*	Październik *Octobre*	Listopad *Novembre*	Grudzień *Décembre*	1933	Styczeń *Janvier*	Luty *Février*	Marzec *Mars*	Kwiecień *Avril*	Maj *Mai*	Czerwiec *Juin*	Lipiec *Juillet*	Sierpień *Août*	Wrzesień *Septembre*	Październik *Octobre*	Listopad *Novembre*	Grudzień *Décembre*	Nr. kol. *N-ro d'ordre*
21.00	21.00	21.00	21.00	21.00	18.90	21.00	21.00	20.55	20.00	19.30	18.50	18.50	17.94	17.50	17.50	17.50	17.50	48
9.33	9.00	9.00	8.50	8.50	9.14	8.50	8.69	9.00	9.00	9.89	10.67	11.12	8.82	8.50	8.50	8.50	8.50	49
2.66	2.40	2.40	2.30	2.30	2.37	2.40	2.44	2.50	2.50	2.42	2.34	2.34	2.34	2.30	2.30	2.30	2.30	50
0.99	0.95	0.79	0.88	0.88	0.84	0.85	0.88	0.93	0.93	0.92	0.85	0.80	0.80	0.80	0.76	0.75	0.75	51
1.68	1.67	1.50	1.49	1.49	1.49	1.49	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.47	1.45	1.44	52
2.04	2.03	1.80	1.80	1.80	1.86	1.83	1.85	1.85	1.85	1.86	1.89	1.88	1.88	1.88	1.85	1.84	1.83	53
0.34	0.34	0.34	0.34	0.34	0.35	0.34	0.34	0.34	0.34	0.34	0.34	0.35	0.36	0.35	0.35	0.35	0.34	54
2.15	2.10	2.05	2.00	2.08	1.94	2.15	2.09	2.00	2.00	1.94	1.91	1.80	1.83	1.81	1.78	1.83	2.10	55
1.50	1.55	1.45	1.50	1.48	1.43	1.45	1.45	1.40	1.40	1.43	1.45	1.43	1.40	1 39	1.40	1.46	1.51	56
2.60	2.50	—	—	—	2.30	—	—	—	2.50	2.36	1.87	2.48	—	—	—	—	—	57
0.66	0.63	0.70	0.70	0.70	0.65	0.70	0.70	0.68	0.65	0.65	0.60	0.60	0.60	—	0.65	0.65	0.65	58
0.27	0.32	0.31	0.32	0.33	0.24	0.33	0.33	0.29	0.27	0.22	0.19	0.18	0.18	0.20	0.22	0.22	0.21	59
0.64	0.64	0.64	0.63	0.63	0.60	0.63	0.63	0.61	0.61	0.61	0.61	0.60	0.60	0.60	0.60	0.56	0.54	60
0.95	0.95	0.85	0.85	0.85	0.85	0.85	0.85	0.85	0.85	0.85	0.85	0 85	0.85	0.85	0.85	0.85	0.85	61
0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	62
0.58	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	63
1.95	1.95	2.00	2.00	2.00	1.96	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00	1.93	2.00	1.99	1.90	1.88	1.85	64
1.22	1.20	1.20	1.20	1.20	1.10	1.15	1.15	1.15	1.15	1.13	1.13	1.09	1.13	1.06	1.00	1.00	1.00	65
0.48	0.45	0.43	0.43	0.43	0.43	0.43	0.43	0.43	0.43	0.43	0.43	0.43	0.43	0.43	0.43	0.43	0.43	66
24.00	24.00	24.00	24.00	25.00	21.21	25.00	25.00	25.00	23.00	23.00	21.00	20.00	20.00	20 00	17.50	17.50	17.50	67
7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	5.88	7.00	7.00	7.00	7.00	6.00	6.00	6.00	5.00	5.00	5.00	5.00	4.50	68
0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	69
0.10	0.09	0.08	0.08	0.09	0.07	0.09	0.09	0.09	0.08	0.09	0.08	0.07	0.05	0.06	0.07	0.06	0.06	70
0.21	—	0.25	0.23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0.14	0.10	71
0.08	0.07	0.07	0.07	0.07	0.06	0.07	0.07	0.08	0.07	0.07	0.07	0.06	0.05	0.06	0.05	0.05	0.05	72
0.07	0.06	0.07	0.06	0.06	0.05	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.05	0.04	0.04	0.04	0.04	0.04	73
0.15	0.15	0.15	0.15	0.14	0.14	0.14	0.15	0.17	0.16	0.14	0.13	0.13	0.13	0.12	0.12	0.12	0.12	74
0.14	0.14	0.14	0.14	0.13	0.13	0.13	0.13	0.15	0.14	0.13	0.12	0.12	0.12	0.12	0.11	0.11	0.12	75

nich. [2]) Dla konsumentów prywatnych. [3]) Bez pionów 0,85 zł. [4]) Ceny w latach 1928, 1929 i 1930 z Sekcji Rzeźni i Rynków Magistratu, w la-

b) Koszt utrzymania w Wilnie rodziny robotniczej złożonej z 4 osób.— *Coût de la vie à Wilno d'une famille ouvrière de 4 personnes.*

95. Średni koszt dzienny utrzymania według grup potrzeb rodziny robotniczej, złożonej z 4 osób w latach 1928—1933.

Coût moyen journalier de la vie en 1928—1933 d'une famille ouvrière de 4 personnes.

(Obliczenia własne; dobór artykułów i norma dzienna ustalona przez Główny Urząd Statystyczny w Warszawie).

Grupa budżetowa *Groupe du budget*	Dzienny koszt utrzymania (w zł.) *Coût moyen journalier de la vie (en zl.)*											
	1928	%	1929	%	1930	%	1931	%	1932	%	1933	%
Żywność — *Alimentation*	4.42	55.0	4.09	54.8	3.62	51.7	3.12	46.5	1.92	36.9	1.76	37.4
Opał i światło—*Chauffage et éclairage*	0.46	5.7	0.55	7.4	0.54	7.7	0.52	7.8	0.51	9.8	0.47	10.0
Mieszkanie i woda — *Logement et eau*	0.73	9.1	0.73	9.8	0.80	11.4	0.90	13.4	0.90	17.3	0.90	19.1
Odzież i obuwie—*Vêtement et chaussur.*	1.54	19.1	1.22	16.3	1.18	16.8	1.25	18.6	1.07	20.5	0.90	19.1
Różne — *Divers*	0.89	11.1	0.88	11.7	0.87	12.4	0.92	13.7	0.81	15.5	0.68	14.4
Razem — *Total*	**8.04**	**100.0**	**7.47**	**100.0**	**7.01**	**100.0**	**6.71**	**100.0**	**5.21**	**100.0**	**4.71**	**100.0**

Grupa budżetowa *Groupe du budget*	Wskaźniki — *Indices* 1928=100 — *Base 100 en 1928*					
	1928	1929	1930	1931	1932	1933
Żywność — *Alimentation*	100.0	92.5	81.9	70.6	43.4	39.8
Opał i światło — *Chauffage et éclairage*	100.0	119.6	117.4	113.0	110.9	102.2
Mieszkanie i woda — *Logement et eau*	100.0	100.0	109.6	123.3	123.3	123.3
Odzież i obuwie — *Vêtement et chaussures*	100.0	79.2	76.6	81.2	69.5	58.4
Różne — *Divers*	100.0	98.9	97.8	103.4	91.0	76.4
Razem — *Total*	**100.0**	**92.9**	**87.2**	**83.5**	**64.8**	**58.6**

96. Średni koszt dzienny utrzymania w Wilnie rodziny robotniczej złożonej z 4-ch osób w latach 1932—1933 w/g artykułów i potrzeb.

Coût moyen journalier de la vie à Wilno d'une famille ouvrière de 4 personnes en 1932—1933 d'après les articles.

Grupa budżetowa i artykuły *Groupe de budget et articles*	Norma dzienna *Norme journalière*	1932	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
I. Żywność — *Alimentation*		**1.92**	**2.06**	**2.01**	**1.99**	**1.98**	**2.09**	**2.00**	**2.00**	**1.87**	**1.80**	**1.73**	**1.73**	**1.74**
Chleb żytni pytl. — *Pain de seigle blutè*	1.23 kg.	**0.49**	0.55	0.52	0.50	0.53	0.55	0.55	0.53	0.48	0.43	0.43	0.42	0.41
Chleb pszenny — *Pain de froment*	0.11 „	**0.06**	0.07	0.06	0.07	0.07	0.07	0.07	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06
Mąka pszenna — *Farine de froment*	0.18 „	**0.10**	0.09	0.10	0.10	0.10	0.11	0.11	0.10	0.10	0.10	0.09	0.09	0.09
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	0.07 „	**0.03**	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0 03	0.03	0.03
Ryż — *Riz*	0.02 „	**0.02**	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02
Groch polny — *Pois*	0.02 „	**0.01**	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01
Fasola biała — *Haricots blancs*	0.01 „	**0.01**	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01
Kartofle — *Pommes de terre*	1.56 „	**0.13**	0.12	0.14	0.14	0.14	0.16	0.14	0.16	0.12	0.11	0.09	0.09	0.11
Kapusta kwaszona — *Chou fermenté*	0.08 „	**0.02**	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	—	—	—	—	—	0.01	0.01
Mleko niezbierane — *Lait non écrémé*	0.55 l.	**0.13**	0.17	0.14	0.14	0.13	0.14	0.11	0.12	0.12	0.12	0.12	0.13	0.14
Masło świeże — *Beurre frais*	0 014 kg.	**0.05**	0.05	0.06	0.06	0.04	0.05	0.03	0.04	0.04	0.04	0.05	0.05	0.05
Ser wiejski twarogowy — *Fromage ordinaire*	0.02 „	**0.02**	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02
Jaja świeże — *Oeufs frais*	0.25 szt.	**0.03**	0.04	0.03	0.03	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.03	0.03	0.03
Mięso wołowe — *Viande de boeuf*	0.09 kg.	**0.09**	0.09	0.09	0.09	0.10	0.11	0.11	0.10	0.09	0.09	0.07	0.07	0.06
„ wieprzowe — „ „ *porc*	0.06 „	**0.08**	0.08	0.08	0 08	0.08	0.10	0.10	0.10	0.08	0.08	0.08	0.08	0.08
„ cielęce — „ „ *veau*	0.01 „	**0.01**	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01
Kiełbasa zwyczajna — *Saucisson*	0.03 „	**0.07**	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.06	0.06	0.06
Słonina — *Lard*	0.05 „	**0.10**	0.11	0.10	0.10	0.09	0.11	0.11	0.12	0.11	0.11	0.10	0.10	0.10
Smalec wieprzowy — *Saindoux*	0.02 „	**0.04**	0.05	0.05	0.04	0.04	0.04	0.04	0.05	0.05	0.04	0.04	0.04	0.04
Śledzie — *Harengs*	0.36 szt.	**0.07**	0.08	0.08	0.08	0.08	0.08	0.08	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07
Cukier kryształ — *Sucre cristallisé*	0.17 kg.	**0.28**	0.29	0.29	0.29	0.29	0.28	0.28	0.28	0.28	0.28	0.26	0.25	0.25
Herbata — *Thé*	0.001 „	**0.02**	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02
Kawa naturalna palona — *Café naturel torréfié*	0.002 „	**0.02**	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02
Śliwki suszone — *Pruneaux*	0.01 „	**0.02**	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02
Sól biała — *Sel blanc*	0.05 „	**0.02**	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02
II. Opał i światło — *Chauffage et éclairage*		**0.51**	**0.52**	**0.52**	**0.52**	**0.51**	**0.51**	**0.51**	**0.49**	**0.49**	**0.49**	**0.52**	**0.53**	**0.53**
Węgiel kamienny — *Charbon*	4.65 kg.	**0.31**	0.31	0.31	0.31	0.31	0.31	0.31	0.31	0.31	0.29	0.33	0.33	0.33
Drzewo — *Bois*	3.00 „	**0.10**	0.11	0.11	0.11	0.10	0.10	0.10	0.08	0.08	0.10	0.09	0.10	0.10
Nafta — *Pétrole*	0.16 litr.	**0.10**	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10
III. Mieszkanie i woda — *Logement et eau*		**0.90**	**0.90**	**0.90**	**0.90**	**0.90**	**0.90**	**0.90**	**0.90**	**0.90**	**0.90**	**0.90**	**0.90**	**0.90**
Mieszkanie — *Logement*	1—2 izby	**0.78**	0.78	0.78	0.78	0.78	0.78	0.78	0.78	0.78	0.78	0.78	0.78	0.78
Woda — *Eau*	0.2 m³	**0.12**	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12
IV. Odzież i obuwie — *Vêtements et chaussures*		**1.07**	**1.08**	**1.08**	**1.08**	**1.08**	**1.08**	**1.08**	**1.08**	**1.06**	**1.06**	**1.06**	**1.06**	**1.06**
Kamgarn — *Tissus de laine peignée*	4.50 m./rok	**0.35**	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35
Wełna na palta — *Laine pour manteaux*	2.25 „	**0.16**	0.16	0.16	0.16	0.16	0.16	0.16	0.16	0.16	0.16	0.16	0.16	0.16
Madepolam — *Madapolam*	60.0 „	**0.25**	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25
Kreton — *Crétonne*	21.0 „	**0.06**	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06
Kamasze męskie—*Chaussures d'homme*	3 par./rok	**0.21**	0.22	0.22	0.22	0.22	0.22	0.22	0.22	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20
Zelówki — *Semelles*	3 — „	**0.04**	0.04	0.04	0.04	0.04	0.04	0.04	0.04	0.04	0.04	0.04	0.04	0.04
V. Różne — *Divers*		**0.81**	**0.86**	**0.85**	**0.85**	**0.85**	**0.85**	**0.85**	**0.84**	**0.84**	**0.84**	**0.71**	**0.71**	**0.71**
Mydło zwyczajne — *Savon ordinaire*	0.04 kg.	**0.06**	0.07	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05
Autobus — *Autobus*	1 przejazd	**0.27**	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30	0.20	0.20	0.20
Gazeta — *Journal*	1 egzempl.	**0.13**	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13
Wpis szkolny — *Inscription scolaire*	[1])	**0.20**	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20
Zeszyty szkolne — *Cahiers*	20/kwart.	**0.03**	0.03	0.03	0.03	0 03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03
Fryzjer — *Coiffeur*	1/mies.	**0.03**	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03
Teatr — *Théâtre*	2 bil./mies.	**0.09**	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.07	0.07	0.07

[1]) Przeciętny koszt wpisu w szkołach miejskich, państwowych i prywatnych (klasy 1—4).

96. (Dalszy ciąg. — *Suite).*

Grupa budżetowa i artykuły *Groupe de budget et articles*	Norma dzienna *Norme journalière*	1933	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
I. Żywność — *Alimentation*		**1.76**	**1.76**	**1.80**	**1.89**	**1.87**	**1.83**	**1.77**	**1.82**	**1.74**	**1.68**	**1.67**	**1.67**	**1.66**
Chleb żytni pytl. — *Pain de seigle blutè*	1.23 kg.	**0.41**	0.41	0.42	0.46	0.44	0.43	0.43	0.49	0.42	0.37	0.37	0.37	0.37
Chleb pszenny — *Pain de froment*	0.11 „	**0.07**	0.06	0.06	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.06	0.06	0.06
Mąka pszenna — *Farine de froment*	0.18 „	**0.10**	0.09	0.10	0.11	0.12	0.12	0.10	0.11	0.10	0.08	0.08	0.08	0.07
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	0.07 „	**0.03**	0.03	0.03	0.04	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.02	0.02	0.02
Ryż — *Riz*	0.02 „	**0.02**	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02
Groch polny — *Pois*	0.02 „	**0.01**	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01
Fasola biała — *Haricots blancs*	0.01 „	**0.01**	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01
Kartofle — *Pommes de terre*	1.56 „	**0.13**	0.12	0.14	0.14	0.14	0.12	0.14	0.16	0.14	0.14	0.12	0.12	0.12
Kapusta kwaszona — *Chou fermenté*	0.08 „	**0.01**	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	—	—	—	—	0.02	0.01	0.01
Mleko niezbierane — *Lait non écrémé*	0.55 l.	**0.12**	0.13	0.13	0.13	0.13	0.12	0.10	0.09	0.10	0.10	0.12	0.13	0.13
Masło świeże — *Beurre frais*	0.014 kg.	**0.04**	0.04	0.04	0.04	0.05	0.04	0.03	0.03	0.04	0.04	0.04	0.05	0.05
Ser wiejski twarogowy — *Fromage ordinaire*	0.02 „	**0.02**	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02
Jaja świeże — *Oeufs frais*	0.25 szt.	**0.02**	0.03	0.03	0.03	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.03	0.03
Mięso wołowe — *Viande de boeuf*	0.09 kg.	**0.09**	0.08	0.08	0.10	0.11	0.12	0.11	0.09	0.09	0.09	0.09	0.03	0.08
„ wieprzowe — „ „ *porc*	0.06 „	**0.09**	0.08	0.08	0.09	0.09	0.09	0.09	0.08	0.09	0.09	0.09	0.08	0.08
„ cielęce — „ „ *veau*	0.01 „	**0.01**	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01
Kiełbasa zwyczajna — *Saucisson*	0.03 „	**0.04**	0.06	0.06	0.05	0.04	0.04	0.04	0.05	0.04	0.04	0.04	0.04	0.04
Słonina — *Lard*	0.05 „	**0.10**	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.11	0.11	0.11
Smalec wieprzowy — *Saindoux*	0.02 „	**0.04**	0.05	0.04	0.05	0.05	0.05	0.04	0.04	0.04	0.05	0.04	0.04	0.04
Śledzie — *Harengs*	0.36 szt.	**0.06**	0.07	0.07	0.06	0.06	0.06	0.06	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05
Cukier kryształ — *Sucre cristallisé*	0.17 kg.	**0.26**	0.25	0.26	0.26	0.26	0.26	0.26	0.26	0.26	0.26	0.25	0.25	0.25
Herbata — *Thé*	0.001 „	**0.02**	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02
Kawa naturalna palona — *Café naturel torréfié*	0.002 „	**0.02**	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02
Śliwki suszone — *Pruneaux*	0.01 „	**0.02**	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02
Sól biała — *Sel blanc*	0.05 „	**0.02**	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02
II. Opał i światło — *Chauffage et éclairage*		**0.47**	**0.53**	**0.53**	**0.51**	**0.48**	**0.47**	**0.44**	**0.43**	**0.43**	**0.46**	**0.47**	**0.46**	**0.45**
Węgiel kamienny — *Charbon*	4.65 kg.	**0.30**	0.33	0.33	0.32	0.30	0.30	0.28	0.28	0.28	0.30	0.30	0.30	0.30
Drzewo — *Bois*	3.00 „	**0.07**	0.10	0.10	0.09	0.08	0.07	0.06	0.05	0.05	0.06	0.07	0 07	0.06
Nafta — *Pétrole*	0.16 litr.	**0.10**	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.09	0.09
III. Mieszkanie i woda — *Logement et eau*		**0.90**	**0.90**	**0.90**	**0.90**	**0.90**	**0.90**	**0.90**	**0.90**	**0.90**	**0.90**	**0.90**	**0.90**	**0.90**
Mieszkanie — *Logement*	1—2 izby	**0.78**	0.78	0.78	0.78	0.78	0.78	0.78	0.78	0.78	0.78	0.78	0.78	0.78
Woda — *Eau*	0.2 m³	**0.12**	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12
IV. Odzież i obuwie — *Vêtements et chaussures*		**0.90**	**1.06**	**1.02**	**1.02**	**1.00**	**1.00**	**0.98**	**0.79**	**0.79**	**0.79**	**0.77**	**0.77**	**0.77**
Kamgarn — *Tissus de laine peignée*	4.50 m./rok	**0.30**	0.35	0.33	0.33	0.33	0.33	0.33	0.26	0.26	0.26	0.26	0.26	0.26
Wełna na palta — *Laine pour manteaux*	2.25 „	**0.14**	0.16	0.15	0.15	0.15	0.15	0.15	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13
Madepolam — *Madapolam*	60.0 „	**0.20**	0.25	0.24	0.24	0.24	0.24	0.24	0.16	0.16	0.16	0.16	0.16	0.16
Kreton — *Crétonne*	21.0 „	**0.06**	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06
Kamasze męskie—*Chaussures d'homme*	3 par./rok	**0.17**	0.20	0.21	0.21	0.19	0.19	0.17	0.16	0.16	0.16	0.14	0.14	0.14
Zelówki — *Semelles*	3 „	**0.03**	0.04	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02
V. Różne — *Divers*		**0.68**	**0.68**	**0.68**	**0.68**	**0.68**	**0.68**	**0.68**	**0.67**	**0.68**	**0.67**	**0.67**	**0.67**	**0.67**
Mydło zwyczajne — *Savon ordinaire*	0.04 kg.	**0.05**	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.04	0.05	0.04	0.04	0.04	0.04
Autobus — *Autobus*	1 przejazd	**0.20**	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20
Gazeta — *Journal*	1 egzempl.	**0.10**	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10
Wpis szkolny — *Inscription scolaire*	[1])	**0.20**	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20
Zeszyty szkolne — *Cahiers*	20/kwart.	**0.03**	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03
Fryzjer — *Coiffeur*	1/mies.	**0.03**	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03
Teatr — *Théâtre*	2 bil./mies.	**0.07**	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07

[1]) Przeciętny koszt wpisu w szkołach miejskich, państwowych i prywatnych (klasy 1—4).

c) Ceny w handlu hurtowym. — *Prix de gros.*

97. Średnie ceny hurtowe loco Wilno mąki, kaszy i ziemiopłodów w latach 1927 – 1933.

Prix de gros loco Wilno de la farine, du gruau et des produits agricoles en 1927 — 1933.

(W złotych za 1 q = 100 kg. — *Prix en zl. par 1 q = 100 kg.*).

(Dane z Wydziału Rynków Zarządu Miejskiego).

Rok i miesiąc *Année et mois*	Ceny hurtowe przeciętne w ostatnim tygodniu miesiąca — *Prix de gros la dernière semaine du mois*									
	Mąka i kasza — *Farine et gruau*			Ziemiopłody — *Produits agricoles*						
	Mąka pszenna *Farine de froment*	Mąka żytnia[1]) *Farine de seigle*	Kasza jęczmienna ½ *gruau d'orge*	Pszenica *Froment*	Żyto *Seigle*	Jęczmień *Orge*	Owies *Avoine*	Gryka *Sarrasin*	Ziemniaki *Pommes de terre*	Siano *Foin*
1927	**92.50**	**47.92**	**68.50**	**49.50**	**44.12**	**41.67**	**41.17**	**43.67**	**12.37**	**12.08**
1928	**101.67**	**50.42**	**70.42**	**56.92**	**45.83**	**45.00**	**43.83**	**48.58**	**18.20**	**13.42**
1929	**94.92**	**37.17**	**73.75**	**42.08**	**32.75**	**30.58**	**30.50**	**33.54**	**12.75**	**13.75**
1930	**67.87**	**32.00[2])**	**44.36**	**31 58**	**19.00**	**20.00**	**19.58**	**23.08**	**9.00**	**9.17**
1931	**46.71[3])**	**36.42[4])**	**37.25**	**28.08**	**23.83**	**22.83**	**21.92**	**25.83**	**10.50**	**10.46**
1932	**46.55[6])**	**37.27[5])**	**30.67**	**27.46**	**22.88**	**19.50**	**18.00**	**20.27**	**8.67**	**8.46**
Styczeń — *Janvier*	41.00	40.00	31.00	27.00	25.00	19.00	16.00	18.00	9.00	8.00
Luty — *Février*	45.00	40.00	33.00	27.00	27.00	20.00	19.00	20.00	10.00	9.00
Marzec — *Mars*	43.00	41.00	35.00	28.00	28.00	22.00	21.00	21.00	10.00	11.00
Kwiecień — *Avril*	52.00	43.50	36.00	31.00	29.00	24.00	24.00	23.00	10.00	9.50
Maj — *Mai*	—	42.50	32.00	31.00	29.00	24.00	23.00	23.00	10.00	8.00
Czerwiec *Juin*	49.00	43.00	33.00	32.00	28.00	23.00	22.00	21.00	12.50	9.00
Lipiec — *Juillet*	49.00	41.00	32.00	29.00	24.00	24.00	21.00	21.00	10.00	8.00
Sierpień — *Août*	49.00	33.00	29.00	28.00	16.00	16.00	14.00	20.00	7.00	8.00
Wrzesień — *Septembre*	45.00	30.00	28.00	27.00	17.00	16.00	13.00	—	6.50	8.00
Październik — *Octobre*	48.00	29.00	27.00	24.00	18.00	17.00	15.00	20.00	6.50	8.00
Listopad — *Novembre*	46.00	27.00	26.00	22.00	17.00	15.00	14.00	18.00	6.50	7.50
Grudzień — *Décembre*	45.00	—	26.00	23.50	16.50	14.00	14.00	18.00	6.00	7.50
1933	**48.29[6])**	**24.67[7])**	**28.46**	**26.64**	**18.21**	**15.90**	**13.81**	**18.71**	**7.17**	**6.92**
Styczeń — *Janvier*	47.00	—	27.00	27.00	18.25	14.50	12.75	18.00	7.00	9.00
Luty — *Février*	58.00	—	30.00	33.00	22.00	16.00	15.00	20.00	8.00	8.00
Marzec — *Mars*	56.00	—	30.00	31.00	19.00	16.50	15.50	19.00	7.00	7.00
Kwiecień — *Avril*	64.00	28.50	29.00	34.00	20.50	16.00	15.00	20.00	7.00	7.00
Maj — *Mai*	56.00	26.50	29.00	30.00	19.50	16.00	13.50	18.00	7.00	8.00
Czerwiec — *Juin*	58.50	31.00	35.00	33.00	22.00	18.50	13.50	20.00	8.00	8.40
Lipiec — *Juillet*	57.50	30.00	31.00	—	20.50	19.00	14.00	19.00	9.00	6.00
Sierpień — *Août*	37.50	20.50	30.00	21.00	14.50	14.50	12.50	16.00	8.00	5.00
Wrzesień — *Septembre*	39.00	22.00	26.00	22.50	15.65	15.50	13.00	18.00	7.00	6.00
Październik — *Octobre*	38.00	22.00	26.00	20.50	15.20	15.65	13.50	18.00	5.00	6.50
Listopad — *Novembre*	34.00	20.50	24.00	20.00	15.30	14.50	14.00	18.50	6.00	6.00
Grudzień — *Décembre*	34.00	21.00	24.50	21.00	15.50	14.15	13.50	20.00	7.00	6.50

[1]) W latach 1927—1929 mąka żytnia razowa. [2]) Przemiał do marca 98%, od maja 70%. [3]) Przemiał od sierpnia 55%, przedtem 50%. [4]) Przemiał w sierpniu 60%, we wrześniu 55%, w październiku, listopadzie i grudniu 65%. [5]) Przemiał od stycznia do września 65% w październiku i listopadzie 55%. [6]) Mąka 4 „0" luks. [7]) Przemiał 65%.

98. Wskaźniki roczne cen hurtowych loco Wilno mąki, kaszy i ziemiopłodów w latach 1928—1933 (1927 = 100).

Indices annuels des prix de gros loco Wilno de la farine, du gruau et des produits agricoles en 1928—1933 (1927 = 100).

(Obliczenia własne na podstawie przeciętnych cen w ostatnim tygodniu miesiąca).

Rok *Année*	Mąka i kasza — *Farine et gruau*			Ziemiopłody — *Produits agricoles*						
	Mąka pszenna przem. *Farine de froment*	Mąka żytnia razowa *Farine de seigle*	Kasza jęczmienna ½ *gruau d'orge*	Pszenica *Froment*	Żyto *Seigle*	Jęczmień *Orge*	Owies *Avoine*	Gryka *Sarrasin*	Ziemniaki *Pommes de terre*	Siano *Foin*
1928	109.9	105.2	102.8	115.0	103.9	108.0	106.5	111.2	147.1	111.1
1929	102.6	77.6	107.7	85.0	74.2	73.4	74.1	76.8	103.1	113.8
1930	73.4	66.8[2])	64.8	63.8	43.1	48.0	47.6	52.9	72.8	75.9
1931	50.5[3])	76.0[4])	54.4	56.7	54.0	54.8	53.2	59.1	84.9	86.6
1932	50.3[5])	77.8[6])	44.8	55.5	51.9	46.8	43.7	46.4	70.1	70.1
1933	52.2[5])	51.5[7])	41.5	49.3	41.3	38.2	33.5	42.8	58.0	57.3

[1]) W latach 1928 — 1929 mąka żytnia razowa. [2]) Przemiał do marca 98%, od maja 70%. [3]) Przemiał od sierpnia 55%, przedtem 50%. [4]) Przemiał w sierpniu 60%, we wrześniu 55%, w październiku, listopadzie i grudniu 65%. [5]) Mąka 4 „0" luksus. [6]) Przemiał od stycznia do września 65%, w październiku i listopadzie 55%. [7]) Przemiał 65%.

99. Średnie ceny roczne w handlu hurtowym niektórych towarów w Wilnie w l. 1928—1933.

Prix de gros moyens annuels de certaines marchandises à Wilno en 1928—1933.

(Na podstawie danych z poszczególnych firm).

Rok *Année*	W funtach szterlingów[1]) — *En livres sterlings*[1])					W złotych — *En zlotys*					
	Moczeniec trzep. bas. Z. K.	Słaniec trzep. bas. I	Kądziel horodziejska bas. I	Reissfl. mocz. asort. po 50% I i II gat.	Reissfl. słany asort. po 50% I i II gat.	Żelazo sztab. (handl.) *Fer marchand en barres*	Drut walcowany *Fil d'archal laminé*	Blacha żelazna 5 mm. *Tôle de fer 5 mm.*	Siemię lniane (loco skład) *Grains de lin*	Siemię słonecznikowe (loco skład) *Grains de tournesol*	Blacha ocynkowana 0,5 mm. *Tôle zinquée 0.5 mm.*
	1 tonna — *1 tonne*								100 kg.		
1928	80 - -	84 - 15 -	75 - 13 - 4	55 - 8 - 4	54 - 1 - 8	Brak danych — *Il manque des données*					
1929	58 - 5 -	63 - 5 -	58 - -	43 - -	40 - 11 - 8	470.00	580.00	610.00	67.06	—	127.67
1930	38 - 1 - 8	38 - 13 - 4	38 - 5 -	24 - 3 - 4	23 - 13 - 4	470.00	580.00	610.00	58.33	35.75	122.50
1931	24 - 9 - 2	25 - 7 - 1	26 - 2 - 6	14 - 12 - 6	14 - 4 - 2	487.50	578.30	643.30	36.17	20.17 [2])	116.00
1932	25 - 4 - 2	24 - 19 - 2	24 - 10 - 10	15 - 5 - 10	15 - 5 - 10	459.17	541.67	610.83	30.50	17.11 [2])	99.92
1933	29 - 14 - 6	28 - 18 -	25 - 13 - 7	18 - 6 - 4	18 - 2 - 8	408.75 [3])	502.50	494.83	35.34	25.67 [2])	90.42

Ciąg dalszy tab. 99.

Rok *Année*	W złotych — *En zlotys*										
	Cukier kryształ (loco skład) *Sucre cristal*	Soda amonjakalna *Soude ammoniacale*	Jęczmień browarowy *Orge pour brasseries*	Otręby żytnie *Sons de seigle*	Otręby pszenne *Sons de froment*	Makuchy lniane *Tourteaux de lin*	Olej lniany *Huile de lin*	Wełna myta *Laine lavée*	Pokost *Enduit*	Papier opakunkowy niekl. *Papier d'emballage non collé*	Masło *Beurre*
	100 kg.						1 kg.				
	Brak danych — *Il manque des données*										
1928	161.65	37.73	Brak danych — *Il manque des données*				2.07	5.42	2.26	0.67	6.23
1929	161.65	39.00 brutto	22.96	12.88	16.08	36.04	2.15	5.04	2.31	0.63	5.45
1930	161.65	38.50 brutto	24.06	15.84	17.42	24.29	1.14	6.50	1.37	0.63	4.31
1931	161.27	38.50	20.91	12.58	13.19	21.00	1.14	2.75	1.24	0.55	3.63
1932	142.90	38.08	15.30	10.06	10.90	18.50	1.25	2.83	1.33	0.50	3.17

Ciąg dalszy tab. 99.

Rok *Année*	W złotych — *En zlotys*										
	Grzyby *Champignons*	Jaja *Oeufs*	Spirytus drzewny *Alcool méthylique*	Cegła zwykła budowl. *Briques de construction*	Wapno miejsc. niegasz. *Chaux vive*	Szkło okienne ¼ (2 mm.) *Verre à vitres*	Sól potasowa 25% *Sel potassique*	Superfosfat 17% *Superphosphate*	Papierówka *Bois pour papeterie*	Materjały tarte budowlane[4]) — *Matériaux de construction*	
										Sosnowe *De pins*	Świerkowe *De sapins*
	1 kg.	60 sztuk	0.5 litra	1.000 szt.	1 tonna	1 m²	100 kg.		1 m. p.	1 m³	
	Brak danych — *Il manque des données*										
1928	—	11.15	0.90	Brak danych — *Il manque des données*							
1929	15.00	8.82	0.85								
1930	10.75	7.65	0.78	80.00	69.79	4.16	14.63	16.08	12.63	—	—
1931	10.50	6.13	0.71	59.09	54.14	3.65	14.67	13.50	10.24	37.77	37.70
1932	7.57	5.43	0.55	60.17	39.09	3.39	12.00	13.72	10.10	37.20	36.02

Ciąg dalszy tab. 99.

Rok *Année*	W złotych — *En zlotys*										
	Osika zapałczana *Bois de tremble*	Olsza dyktowa *Bois d'aune contreplaqué*	Slipry *Traverses pour chemins de fer*	Skóry surowe — *Peaux brutes*			Skóry gotowe — *Cuirs*			Tektura — *Carton*	
				bydlęce *de boeufs*	cielęce *de veaux*	końskie *de chevaux*	Podeszwiane *A semelles*	Juchty *Box-calf*	Ssaki chromowe *Cuirs de Russie*	Bronzowa *De couleur de bronze*	Biała *Blanc*
	1 m³		1 szt.	1 kg.	1 szt.		1 klg.		1 dcm²	1 kg.	
	Brak danych — *Il manque des données*										
1928	Brak danych — *Il manque des données*						6.92	5.21	0.15	Brak danych *Il manque des données*	
1929	45.40	38.07	4.92	0.60	2.69	9.20	5.33	3.93	0.13	0.39	0.35
1930	44.25	44.78	4.84	0.75	4.13	14.18	4.35	3.50	0.12	0.27	0.26

[1]) Fob. Riga względnie franco granica polsko-czeska lub polsko-niemiecka. — *Fob Riga soit franco frontière Polonaise-Tchèque soit Polonaise-Allemande.* [2]) Cena słonecznika podana franko granica Śniatyń do maja 1933 r. bez cła. Od czerwca 1933 r. cena słonecznika podana oclona franco Wilno. Cło i przewóz wynosi około 8,10 zł. od 100 klg. [3]) Odsprzedawcom przysługuje rabat w wysokości od 5%—7%. [4]) Bale eksportowe.

100. Ceny hurtowe niektórych towarów w Wilnie w latach 1930 — 1933 w/g miesięcy. — *Prix de gros de certaines marchandises à Wilno en 1930 — 1933 par mois.*

(Dane z poszczególnych firm).

Rok i miesiąc *Année et mois*		Moczeniec trzep. bas. Z. K.	Słaniec trzep. bas. I	Kądziel horodz. bas. I	Reissflachs mocz. asort. po 50% I i II gat.	Reissflachs słany asort. po 50% I i II gat.	Siemię lniane *Grains de lin*	Siemię słonecznikowe [1] *Grains de tournesol*
		W funtach szterlingów [2] — *En livres sterlings* [2]					W złotych — *En zlotys*	
		1 tonna — *1 tonne*					100 kg	
Styczeń *Janvier*	1930	46 - -	46 - -	44 - -	32 - -	31 - -	67.50	40.00
	1931	21 - -	24 - -	24 - -	15 - -	14 - -	39.00	29.00
	1932	22 - -	21 - -	23 - -	13 - -	13 - -	28.00	16.00
	1933	28 - 10 -	28 - -	26 - 10 -	18 - -	18 - -	36.00	21.60
Luty *Février*	1930	45 - -	46 - -	42 - -	27 - -	30 - -	67.50	40.00
	1931	21 - -	23 - -	24 - -	14 - -	13 - -	37.00	—
	1932	22 - -	21 - 10 -	24 - -	13 - 10 -	13 - 10 -	28.00	15.00
	1933	28 - 10 -	28 - -	26 - 10 -	18 - -	18 - -	37.00	21.00
Marzec *Mars*	1930	45 - -	45 - -	40 - -	28 - -	27 - -	70.00	40.00
	1931	25 - -	26 - -	27 - -	16 - -	15 - -	41.00	29.00
	1932	27 - -	26 - -	26 - -	16 - -	16 - -	30.00	16.00
	1933	—	—	—	—	—	38.00	20.75
Kwiecień *Avril*	1930	45 - -	44 - -	42 - -	28 - -	27 - -	73.00	40.00
	1931	26 - -	27 - -	27 - -	16 - -	15 - -	42.00	—
	1932	25 - -	24 - 10 -	24 - -	15 - -	15 - -	32.00	17.00
	1933	30 - -	29 - -	22 - 10 -	18 - -	18 - -	38.00	20.00
Maj *Mai*	1930	44 - -	44 - -	41 - -	28 - -	27 - -	70.00	—
	1931	29 - -	27 - -	28 - -	15 - -	15 - -	42.00	—
	1932	25 - -	24 - 10 -	24 - -	15 - -	15 - -	31.00	17.00
	1933	30 - -	29 - -	25 - -	17 - -	17 - -	38.00	20.00
Czerwiec *Juin*	1930	43 - -	43 - -	41 - -	25 - -	26 - -	70.00	—
	1931	27 - -	27 - -	28 - -	15 - -	14 - -	41.00	—
	1932	25 - -	24 - 10 -	24 - -	15 - -	15 - -	30.00	—
	1933	31 - -	30 - -	26 - 10 -	19 - -	19 - -	37.50	30.00
Lipiec *Juillet*	1930	39 - -	38 - -	39 - -	24 - -	23 - -	70.00	—
	1931	25 - -	27 - -	30 - -	15 - -	15 - -	40.00	—
	1932	25 - -	24 - 10 -	24 - -	15 - -	15 - -	29.00	—
	1933	33 - -	32 - -	28 - 10 -	21 - -	21 - -	38.00	31.00
Sierpień *Août*	1930	36 - -	36 - -	38 - -	23 - -	23 - -	52.00	—
	1931	25 - -	26 - 5 -	27 - -	13 - -	13 - -	38.00	—
	1932	25 - -	24 - 10 -	24 - -	15 - -	15 - -	28.00	—
	1933	29 - 10 -	28 - 10 -	26 - 10 -	19 - -	18 - -	29.10	32.65
Wrzesień *Septembre*	1930	35 - -	34 - -	36 - -	23 - -	22 - -	41.00	32.00
	1931	24 - -	26 - -	26 - -	14 - -	14 - -	31.00	16.00
	1932	26 - -	27 - -	26 - -	17 - -	17 - -	30.00	16.00
	1933	29 - 10 -	28 - 10 -	26 - 10 -	19 - -	18 - -	30.00	30.00
Październik *Octobre*	1930	28 - -	31 - -	34 - -	19 - -	18 - -	40.00	32.00
	1931	23 - 10 -	24 - -	24 - 10 -	14 - -	14 - -	27.00	14.00
	1932	27 - -	28 - .	25 - -	16 - -	16 - -	35.00	17.00
	1933	28 - 10 -	—	25 - 10 -	18 - -	18 - -	31.00	23.50
Listopad *Novembre*	1930	28 - -	31 - -	32 - -	18 - -	16 - -	38.00	30.00
	1931	23 - 10 -	24 - -	24 - -	14 - 10 -	14 - 10 -	28.00	16.00
	1932	26 - -	26 - 10 -	25 - -	16 - -	16 - -	33.00	19.00
	1933	29 - -	28 - -	25 - 10 -	18 - -	18 - -	35.50	28.00
Grudzień *Décembre*	1930	23 - -	26 - -	30 - -	15 - -	14 - -	41.00	32.00
	1931	23 - 10 -	23 - -	24 - -	14 - -	14 - -	28.00	17.00
	1932	27 - 10 -	27 - -	25 - 10 -	17 - -	17 - -	32.00	21.00
	1933	29 - 10 -	28 - -	23 - -	16 - 10 -	16 - 10 -	36.00	29.50

[1]) Cena słonecznika w l. 1931 — 1932 i do maja 1933 r. podana franco granica Śniatyń bez cła. Od czerwca 1933 r. cena słonecznika podana oclona franco Wilno. Cło i przewóz wynosi około 8,10 zł. od 100 kg.
[2]) Fob Riga względnie granica polsko-czeska lub polsko-niemiecka. — *Fob Riga soit franco frontière Polonaise-Tcheque soit Polonaise-Allemande.*

Olej lniany *Huile de lin*	Pokost *Enduit*	Wełna myta *Laine lavée*	Jęczmień browarowy *Orge pour brasserie*	Otręby żytnie *Sons de seigle*	Otręby pszenne *Sons de froment*	Makuch lniane *Tourteaux de lin*	Cukier kryształ (loco skład) *Sucre cristal*	Spirytus drzewny *Alcool méthylique*	Soda amonjakalna *Soude ammoniacale*	Blacha ocynk. 0.5 mm *Tôle zinquée 0.5 mm*	Papier opakunkowy *Papier d'emballage*
W złotych — *En zlotys*											
1 kg			100 kg					0.5 lit.	100 kg		1 kg
2.10	2.30	5.25	24.00	16.50	20.00	43.50	161.65	0.90	39.00	125.00	0.64
1.33	1.60	6.50	22.75	12.63	14.00	25.00	161.65	0.78	38.50	120.00	0.65
1.00	1.20	2.75	25.50	15.00	16.00	22.00	161.65	0.78	38.50	110.00	0.55
1.22	1.30	2.50	15.50	9.50	10.00	19.00	145.00	—	38.50	95.00	0.48
2.35	2.40	5.25	21.50	15.00	18.50	40.00	161.65	0.90	39.00	125.00	0.64
1.28	1.55	6.50	24.63	12.50	13.50	24.50	161.65	0.78	38.50	120.00	0.65
1.00	1.20	2.75	24.75	15.00	15.50	22.00	161.65	0.78	38.50	110.00	0.55
1.21	1.35	2.50	15.50	11.00	11.00	19.50	145.00	—	38.50	90.00	0.48
2.50	2.65	5.00	21.50	14.00	17.50	36.00	161.65	0.90	39.00	125.00	0.64
1.33	1.50	6.50	21.25	14.88	17.00	23.50	161.65	0.78	38.50	117.00	0.65
1.10	1.20	2.75	—	15.13	15.75	23.00	161.65	0.78	38.50	110.00	0.55
1.22	1.40	2.50	16.00	10.75	12.00	21.50	145.00	—	38.50	90.00	0.46
—	—	5.00	21.50	14.00	17.50	36.50	161.65	0.90	39.00	125.00	0.64
1.28	1.50	6.50	26.50	20.38	22.00	26.00	161.65	0.78	38.50	117.00	0.65
1.13	1.20	2.75	—	16.00	17.00	22.00	161.65	0.78	38.50	105.00	0.55
1.27	1.35	2.50	—	9.88	11.00	21.00	145.00	—	38.20	90.00	0.47
2.50	2.65	5.00	21.50	12.50	15.50	36.50	161.65	0.90	39.00	125.00	0.64
1.28	1.45	6.50	—	20.88	23.00	25.00	161.65	0.78	38.50	117.00	0,65
1.15	1.20	2.75	—	15.00	16.00	20.00	161.65	0.78	38.50	100.00	0.55
1.27	1.36	2.50	—	9.88	11.00	18.00	145.00	—	37.90	90.00	0,45
2.50	2.65	5.00	21.00	12.00	14.50	36.50	161.65	0.90	39.00	125.00	0.64
1.18	1.40	6.50	—	17.50	18.50	24.00	161.65	0.78	38.50	117.00	0.60
1.12	1.20	2.75	—	13.50	13.50	20.00	161.00	0.78	38.50	98.00	0.55
1.23	1.30	—	—	10.63	12.00	16.50	143.50	0.55	37.90	90.00	0.55
2.35	2.50	5.00	23.00	11.00	14.50	36.50	161.65	0.90	39.00	120.00	0.64
1.23	1.35	6.50	—	14.75	17.00	26.00	161.65	0.78	38.50	115.00	0.60
1.15	1.20	2.75	—	12.25	13.00	21.00	161.00	0.78	38.50	95 00	0.55
1.30	1.34	—	—	11.50	13.00	16.50	143.50	0.55	37.90	90.00	0.55
2.15	2.40	5.00	24.50	12.50	14.50	42.00	161.65	0.78	39.00	120.00	0.64
1.08	1.30	6.50	—	14.75	17.00	25.00	161.65	0.78	38.50	115.00	0.60
1.17	1.20	2.75	—	10.25	11.50	20.00	161.00	0.60	38.50	95.00	0.55
1.28	1.37	—	—	10.13	10.50	18.00	143.50	0.55	37.90	90.00	0.55
2.00	2.15	5.00	25.00	12.50	16.00	34.50	161.65	0.78	39.00	120.00	0.60
0.93	1.15	6.50	—	14.00	15.00	24.00	161.65	0.78	38.50	115.00	0.60
1.20	1.30	2.75	—	9.50	10.50	21.00	161.00	0.60	38.50	93.00	0.55
1.25	1.22	3.00	—	8.38	8.75	17.00	143.50	0.55	37.90	90.00	0.49
1.90	2.10	5.00	24.50	12.50	15.00	32.00	161.65	0.78	39.00	120.00	0.60
0.98	1.20	6.50	—	14.75	16.00	23.00	161.65	0.78	38.50	115.00	0.60
1.22	1.30	2.75	—	9.75	10.00	21.00	161.00	0.60	38.50	93.00	0.55
1.20	1.20	3.00	—	8.38	9.25	17.00	138.60	0.55	37.90	90.00	0.49
1.80	1.85	5.00	24.00	11.00	14.50	28.50	161.65	0.78	39.00	120.00	0.60
0.95	1.20	6.50	23.75	16.50	18.00	23.00	161.65	0.78	38.50	112.00	0.60
1.23	1.30	2.75	17.50	9.75	10.00	20.00	161.00	0.60	38.50	95.00	0.55
1.28	1.38	3.25	14.00	10.25	11.00	19.00	138.60	0.55	37.90	90.00	0.49
1.55	1.75	5.00	23.50	11.00	15.00	30.00	161.65	0.78	39.00	120.00	0.60
0.88	1.20	6.50	25.50	16.50	18.00	22.50	161.65	0.78	38.50	112.00	0.60
1.26	1.35	2.75	15.88	9.88	9.50	20.00	161.00	0.60	38.50	95.00	0.55
1.30	1.42	3.75	15.50	10.50	11.25	19.00	138.60	0.55	37.90	90.00	0.48

101. Ceny hurtowe niektórych towarów w Wilnie w latach 1931—1933 w/g miesięcy (w zł.)

(Dane z poszcze

Nr. kol. *N-re d'ordre*	Rodzaj towaru *Désignaton des marchandises*	Jednostka *Unité*	Styczeń *Janvier* 1931	1932	1933	Luty *Février* 1931	1932	1933	Marzec *Mars* 1931	1932	1933	Kwiecień *Avril* 1931	1932	1933	Maj *Mai* 1931	1932	1933
1	Cegła zwykła budowl. — *Briques de construction*	1000 szt. *pièces*	90.00	70.00	66.50	90.00	70.00	65.00	90.00	—	66.50	80.00	67.50	66.50	80.00	70.00	66.50
2	Wapno miejsc. niegasz. — *Chaux vive*	1 tonna	75.00	60.00	52.50	75.00	60.00	45.00	75.00	—	45.00	75.00	55.00	32.30	75.00	55.00	32.30
3	Szkło okienne 1/4 (2 mm) *Verre à vitres*	1 m²	4.15	3.88	3.25	4.15	3.90	3.38	4.15	—	3.25	4.15	3.85	3.00	4.20	3.85	3.00
4	Sól potasowa 25 % — *Sel potassique*	100 kg.	14.50	12.75	12.50	14.50	12.75	12.50	14.50	18.00	13.10	14.50	14.50	13.00	14.50	14.50	13.00
5	Superfosfat 17 % — *Superphosphate*	"	16.08	12.00	14.20	16.08	10.44	14.20	16.08	14.00	14.20	16.08	11.00	15.00	16.08	11.00	15.00
6	Papierówka — *Bois pour papeterie*	1 m. p.	14.50	11.25	10.69	14.50	10.83	10.38	14.00	10.83	10.00	14.00	10.50	9.88	13.50	10.13	9.56
7	Materjały tarte budowl. sosnowe — *Matériaux de construction de pins*	1 m³	—	45.43	35.88	—	40.85	35.50	—	37.00	35.38	—	37.14	35.63	—	35.64	36.67
8	Materjały tarte budowl. świerkowe — *Matériaux de construction de sapins*	"	—	45.43	—	—	40.85	—	—	37.00	—	—	37.14	—	—	35.64	34.00
9	Osika zapałczana — *Bois de tremble*	"	—	46.00	41.25	—	46.00	40.00	—	46.00	40.00	—	47.00	44.00	—	45.75	45.00
10	Olsza dyktowa — *Bois d'aune contreplaqué* . .	"	—	46.00	40.00	—	45.71	40.00	—	40.00	40.60	—	39.83	41.00	—	35.40	45.00
11	Slipry — *Traverses pour chemins de fer*	1 szt. *pièce*	—	—	—	—	4.90	3.50	—	5.00	3.70	—	5.00	4.00	—	4.75	4.63
12	Skóry surowe bydlęce — *Peaux brutes de boeuf* .	1 kg.	1.10	0.69	0.50	—	0.75	0.58	—	0.64	0.60	—	0.53	0.57	—	0.53	0.69
13	Skóry surowe cielęce — *Peaux brutes de veau* .	1 szt. *pièce*	9.00	3.63	2.83	—	3.00	2.28	—	2.60	2.75	—	2.10	2.57	—	2.10	4.08
14	Skóry surowe końskie — *Peaux brutes de cheval* .	"	22.00	11.33	9.38	—	9.50	10.33	—	8.50	11.00	—	8.00	11.00	—	8.00	12.39
15	Skóry gotowe podeszwiane — *Cuirs à semelles* .	1 kg.	7.50	6.75	4.31	7.50	6.75	4.06	7.50	6.00	4.13	7.00	5.75	4.00	7.00	5.75	4.15
16	Skóry gotowe juchty — *Box-calf*	"	6.00	4.50	2.95	6.00	4.50	3.13	6.00	4.58	3.13	5.50	4.00	3.13	5.50	4.00	3.50
17	Ssaki chromowe — *Cuirs de Russie*	1 dcm²	0.18	0.17	0.10	0.18	0.14	0.12	0.18	—	0.10	0.16	0.13	0.10	0.16	0.13	0.12
18	Tektura bronzowa — *Carton de couleur de bronze*	1 kg.	—	0.51	0.26	—	0.51	0.26	—	0.51	0.26	—	0.45	0.26	—	0.44	0.26
19	Tektura biała — *Carton blanc*	"	—	0.44	0.25	—	0.44	0.25	—	0.44	0.25	—	0.38	0.25	—	0.37	0.25

[1]) 16 %. [2]) Dla m. Wilna.

102. Średnie ceny hurtowe mięsa na targowiskach miejskich

Prix de gros de viande sur les mar

(Dane z Rzeźni

Wyszczególnienie *Spécification*	1930 [1])	1931 [1])	1932	Miesiące — *Mois* I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX
Wołowina — *Viande de boeuf* .	1.99	1.26	0.79	0.84	0.82	0.86	0.98	1.11	1.00	0.85	0.74	0.58
Cielęcina — *Viande de veau* .	1.61	1.15	0.94	1.04	0.77	0.79	0.67	0.78	0.80	0.75	1.15	1.26
Baranina — *Viande de mouton*	1.79	1.14	0.91	—	—	—	—	—	—	—	1.03	0.89
Wieprzowina — *Viande de por* .	2.48	1.54	1.21	1.02	1.03	1.04	1.22	1.62	1.49	1.27	1.29	1.20

[1]) W latach 1930 i 1931 ceny w ostatnim tygodniu każdego miesiąca. — *En 1930 et 1931 par semaine du mois.*

— Prix de gros de certaines marchandises à Wilno en 1931 — 1933 par mois (en zlotys).

gólnych firm).

Czerwiec *Juin* 1931	1932	1933	Lipiec *Juillet* 1931	1932	1933	Sierpień *Août* 1931	1932	1933	Wrzesień *Septembre* 1931	1932	1933	Październik *Octobre* 1931	1932	1933	Listopad *Novembre* 1931	1932	1933	Grudzień *Décembre* 1931	1932	1933	Nr. kol. *N-ro d'ordre*
80.00	63.50	66.50	80.00	56.00	66.00	80.00	51.00	66.00	75.00	49.00	50.00	75.00	51.00	47.50	70.00	51.00	45.00	70.00	51.00	50.00	1
75.00	50.00	54.50	67.50	45.00	40.00	67.50	52.50	40.00	67.50	55.00	33.00	65.00	55.00	34.50	60.00	55.00	30.00	60.00	52.50	30.00	2
4.20	3.60	3.00	4.20	3.25	3.50	4.15	3.25	3.60	3.97	3.80	3.75	4.25	3.75	3.60	4.25	3.75	3.70	4.15	3.25	3.70	3
14.50	14.50	10.72	14.75	14.50	10.72	14.75	14.50	11.35	14.75	16.00	12.50	14.75	16.00	11.50	14.75	14.00	11.50	14.75	14.00	11.65	4
16.08	14.20	12.54	16.08	14.20	12.54	16.08	14.20	12.54	16.08	14.50	13.60	16.08	14.50	13.60	16.08	16.00[1])	13.60	16.08	16.00[1])	13.60	5
13.50	10.00	9.55	12.00	9.45	9.56	11.50	9.50	9.88	11.50	9.75	10.05	11.00	9.94	10.38	11.00	10.25	10.50	10.50	10.45	10.75	6
—	36.50	36.90	—	37.30	36.75	—	37.17	36.50	—	38.55	36.60	—	37.00	37.75	—	34.50	39.88	—	36.20	41.75	7
—	36.50	36.13	—	37.30	36.50	—	35.84	36.50	—	36.30	36.50	—	35.00	36.50	—	—	—	—	—	—	8
—	46.00	46.00	—	46.10	46.25	—	46.00	46.25	—	46.00	43.71	—	—	43.00	—	43.50	45.50	—	41.00	50.00	9
—	34.00	46.00	—	34.25	47.67	—	35.00	47.67	—	35.00	44.50	—	33.00	44.00	—	38.60	46.50	—	40.00	54.38	10
—	4.75	5.00	—	5.00	5.00	—	4.95	5.00	—	5.00	5.83	—	5.00	5.50	—	5.00	5.55	—	4.75	5.53	11
—	0.50	0.81	—	0.48	1.00	—	0.48	0.75	—	0.71	0.95	—	0.70	0.86	—	0.66	0.81	0.70	0.52	0.82	12
—	2.00	5.44	—	2.11	5.25	—	2.55	5.00	—	2.95	5.03	—	3.03	5.12	—	3.10	4.50	3.00	3.12	4.69	13
—	7.50	16.60	—	8.50	19.00	—	8.33	16.00	—	10.25	16.00	—	11.50	16.00	—	10.50	15.00	9.00	8.50	17.40	14
7.00	4.75	5.19	7.00	4.75	5.00	7.00	4.83	4.43	7.00	5.08	4.50	6.50	4.75	4.13	6.00	4.44	4.16	6.00	4.38	4.08	15
5.50	4.00	3.83	5.00	—	4.50	5.00	3.00	3.50	5.00	3.50	4.00	4.50	—	3.31	4.50	—	3.25	4.00	3.25	3.75	16
0.16	0.20	0.14	0.14	0.10	0.14	0.14	0.13	0.13	0.14	0.13	0.13	0.14	0.12	0.13	0.12	0.11	0.13	0.12	0.10	0.13	17
—	0.40	0.25	—	0.36	0.26	—	0.35[2])	0.26	—	—	0.26	—	0.28	0.25	—	0.26	0.30	—	0.26	0.37	18
—	0.35	0.25	—	0.33	0.25	—	0.33	0.25	—	—	0.25	—	0.26	0.25	—	0.25	0.30	—	0.25	0.28	19

w latach 1930 — 1933 według miesięcy (w zł. za 1 kg.).

chés municipaux en 1930 — 1933 (en zl. par 1 kg.).

Miejskiej).

Miesiące — *Mois* X	XI	XII	1933	Miesiące — *Mois* I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
0.56	0.57	0.60	0.98	0.84	0.85	1.00	1.17	1.20	1.05	0.98	1.00	0.98	0.95	0.85	0.90
1.12	1.08	1.08	0.92	1.00	0.80	0.70	0.90	0.85	0.83	0.85	1.00	1.11	1.00	1.03	1.01
0.89	0.84	—	0.91	—	—	—	—	—	—	—	0.98	0.95	0.90	0.84	0.90
1.16	1.13	1.05	1.33	1.25	1.24	1.35	1.40	1.40	1.30	1.33	1.38	1.40	1.38	1.27	1.28

d) Targowiska zwierzęce i rzeźnia miejska.

Marchés aux bestiaux et abattoir municipal.

103. Miejskie targowiska zwierzęce. Spęd bydła w latach 1928 — 1933.

Marchés municipaux aux bestiaux. Nombre de têtes du bétail amenées au marché en 1928—1933

(Dane z Rzeźni Miejskiej).

Rok *Année*	Wpędzono zwierząt — *Nombre de têtes amenées*: Bukatów *Taurillons*	Krów *Vaches*	Cieląt *Veaux*	Owiec *Brebis*	Kóz *Chèvres*	Świń *Porcs*	Prosiąt *Porcelets*	Koni *Chevaux*	Wyprowadzono na rzeź — *Nombres de têtes destinées à l'abattage*: Bukatów *Taurillons*	Krów *Vaches*	Cieląt *Veaux*	Owiec *Brebis*	Kóz *Chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*	Koni *Chevaux*	Wpłynęło do kasy miejskiej tyt. opłat rynkowych zł. *Recettes de la caisse municipale à titre de la taxe de marche en zl.*
1928	153	19 687	31 935	5 715	2	30 555	6 578	4 487	153	16 592	30 440	4 850	2	22 261	—	54 327.40
1929	663	20 931	31 222	6 178	—	34 672	6 577	4 862	663	17 210	29 422	5 728	—	24 337	13	57 306.50
1930	135	17 698	36 706	4 638	1	29 890	3 404	3 739	135	14 655	34 736	4 295	1	24 631	—	50 760.50
1931	75	20 126	38 893	5 742	—	35 883	1 935	2 703	75	18 002	37 660	5 621	—	31 258	2	58 064.60
1932	163	29 227	33 291	6 049	—	33 014	1 789	1 040	163	26 779	31 925	6 001	—	28 586	—	59 979.40
1933	—	28 068	31 772	5 116	—	31 281	1 756	1 943	—	27 944	30 994	4 853	—	27 328	—	60 372.80

104. Rzeźnia Miejska w latach 1928 — 1933. — *Abattoir Municipal en 1928 — 1933.*

(Dane z Rzeźni Miejskiej).

Rok — *Année*	Liczba sztuk zabitego bydła — *N-bre de têtes du bétail abattu*: Bydła rogatego *Bêtes bovines*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Świń *Porcs*	Koni *Chevaux*	Razem *Total*
1928	16 745	30 473	4 819	22 261	—	**74 298**
1929	17 873	29 420	5 728	24 337	13	**77 371**
1930	14 792	34 736	4 296	24 631	—	**78 455**
1931	18 077	37 660	5 621	31 258	2	**92 618**
1932	26 942	31 925	6 001	28 596	—	**93 464**
1933	27 944	30 994	4 853	27 328	—	**91 119**

105. Ilość przywiezionego mięsa (w kg.) zanotowana w latach 1928—1933 na Stacji Kontroli Mięsa.

Quantité de viande (en kg) introduite à Wilno et notée par la Station de contrôle de la viande en 1928—1933.

Rok *Année*	Rodzaj mięsa — *Espèce de viande*: Wołowego *De boeuf*	Wieprzowego *De porc*	Cielęcego i baraniego *De veau et de mouton*	Wędliny i słoniny *Charcuterie et lard*	Zatrzymano z tajnego uboju *Viande provenant de l'abattage clandestin*	Ogółem przywiezionego mięsa *Total de viande introduite*
1928	772 599	516 548	674 731.25	213 328	27 686	**2 204 892.25**
1929	930 919	510 407	700 262.50	169 996	23 918	**2 335 502.50**
1930	937 715	630 835	519 757.25	91 368	17 719.50	**2 197 394.75**
1931	633 809	751 355.50	327 522.25	67 780	30 669.50	**1 811 136.25**
1932	375 801	481 248.50	96 474	28 053.50	29 198.50	**1 010 775.50**
1933	244 076	455 232	65 992	27 700	20 324.50	**813 324.50**

U w a g a. Liczono bydło rogate po 280 kg. szt., cielęta i barany po 25 kg. szt., wieprze po 100 kg. szt.

e) Monopole państwowe i akcyzy. — *Monopols de l'Etat et droits d'accise.*

106. Sprzedaż zapałek w Wilnie w latach 1928 — 1933.

Vente des allumettes à Wilno en 1928—1933.

Wyszczególnienie — *Spécification*	1928	1929	1930	1931	1932	1933
Ilość hurtowni — *Nombre de magasins de vente en gros*	3	3	3	5	2	2
Liczba sprzedanych paczek — *Nombre de paquets vendus*	1 326 000	2 242 000	2 310 000	1 595 500	972 750	876 500
Przeciętna cena 1 paczki w zł. — *Prix moyen d'un paquet en zl*	0.584	0.584	0.584	0.73	0.86	0.86
Ogólna wartość sprzedaży w zł. (w przybliżeniu) — *Valeur totale de vente en zl. (approximativement)*	774 384	1 309 328	1 349 040	1 164 715	838 687	754 288

107. Hurtowa sprzedaż soli w Wilnie w latach 1928 — 1933 (w tonnach).

Vente en gros du sel à Wilno en 1928 — 1933 (en tonnes).

(Dane z Wolnego Składu Soli Związku Stow. Ociemn. Żołn. R. P.[1]).

Rodzaj soli — *Qualité du sel*	1928	1929	1930	1931 [2])	1932	1933
Biała i warzonka — *Sel de saunerie*	2 347.200	2 230.350	2 224.050	1 130.975	1 697.000	1 327.650
Szara — *Sel gris*	583.890	1 070.180	1 320.900	824.300	1 559.000	1 439.100
Bydlęca — *Sel gemme*	6.700	44.500	15.000	34.100	275.810	266.747
Przemysłowa — *Sel industriel*	—	—	—	23.300	318.480	509.888
Ogółem—*Ensemble*	**2 937.790**	**3 345.030**	**3 559.950**	**2 012.675**	**3 850.290**	**3 543.385**

U w a g a: Wzrost sprzedaży soli w roku 1932 tłumaczy się wzmożonym popytem na sól bydlęcą i przemysłową, wprowadzoną do handlu wileńskiego przez Hurtownię Zw. Oc. Żołnierzy od 1. VII. 1931 r.

[1]) Do roku 1930 włącznie z poszczególnych hurtowni.
[2]) Dane dotyczą tylko II-go półrocza 1931 r.

108. Sprzedaż cukru przez Poznański Bank Cukrownictwa Skład w Wilnie w latach 1928 — 1933 (w tonnach).

Vente du sucre effectué par la Banque de Poznań des Sucreries, Depôt à Wilno, en 1928 — 1933 (en tonnes).

Grupy odbiorców *Catégories d'acheteurs*	1928: Kryształ *Sucre cristallisé*	1928: Rafinada *Sucre raffiné*	1929: Kryształ *Sucre cristallisé*	1929: Rafinada *Sucre raffiné*	1930: Kryształ *Sucre cristallisé*	1930: Rafinada *Sucre raffiné*	1931: Kryształ *Sucre cristallisé*	1931: Rafinada *Sucre raffiné*	1932: Kryształ *Sucre cristallisé*	1932: Rafinada *Sucre raffiné*	1933: Kryształ *Sucre cristallisé*	1933: Rafinada *Sucre raffiné*
Hurtownie — *Magasins de vente en gros*	3 352	1 108	3 704.70	1 044.60	3 167.70	964.19	4 041.20	851.80	3 648	663	3 438	565
Różni — *Divers*	1 573	214	1 327.50	157.89	1 912.40	47.80	420.40	56.19	475	71	483	11
Spółdzielnie — *Sociétés coopératives*	790	103	318.70	98.50	258.80	70.59	427.20	82.70	418	32	829	89
Razem—*Total*	**5 715**	**1 425**	**5 350.90**	**1 300.99**	**5 338.90**	**1 082.58**	**4 888.80**	**990.69**	**4 541**	**766**	**4 750**	**665**

109. Liczba zakładów sprzedaży napojów wyskokowych na terenie m. Wilna w latach 1928 — 1933.

Nombre d'etablissements de vente des boissons alcooliques en 1928 — 1933 à Wilno.

(Dane z Urzędu Skarbowego Akcyz i Monopolów Państwowych).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1928	1929	1930	1931	1932	1933
Hurtownie wódek (prywatne) — *Magasins de vente en gros des eaux-de-vie (privés)*	1	1	—	—	—	1
Sklepy posiadające koncesje (sklepy wódek)— *Magasins ayant les concessions (magasins des eaux-de-vie)*	59	59	53	59	56	62
Zakłady z wyszynkiem (restauracje) — *Etablissements de vente des boissons en détail (restaurants)*	22	22	22	27	18	22

110. Sprzedaż detaliczna napojów spirytusowych w Wilnie w latach 1928/29 — 1933/34.

— Vente en détail des boissons alcooliques à Wilno en 1928/29 — 1933/34.

(Dane z Państwowego Monopolu Spirytusowego).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Spécification*	1928/29 Litr. objęt. *Ltr. en volume*	1928/29 Litr. 100° *Ltr. 100°*	1929/30 Litr. objęt. *Ltr. en volume*	1929/30 Litr. 100° *Ltr. 100°*	1930/31 Litr. objęt. *Ltr. en volume*	1930/31 Litr. 100° *Ltr. 100°*	1931/32 Litr. objęt. *Ltr. en volume*	1931/32 Litr. 100° *Ltr. 100°*	1932/33 Litr. objęt. *Ltr. en volume*	1932/33 Litr. 100° *Ltr. 100°*	1933/34 Litr. objęt. *Ltr. en volume*	1933/34 Litr. 100° *Ltr. 100°*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
1	Wódka 35° zwyczajna — *Eau-de-vie 35° ordinaire*	—	—	—	—	—	—	217 478.40	76 117.44	63 035.15	22 062.30	4 748.70	1 662.05	1
2	Wódka 40° zwyczajna — *Eau-de-vie 40° ordinaire*	1 452 857.75	581 143.10	1 670 940.25	668 376.10	1 338 561.50	535 424.60	837 237.75	334 895.10	832 230.35	332 892.14	877 730.30	351 092.12	2
3	Wódka 40° wyborowa — *Eau-de-vie 40° supérieure*	2 613.00	1 045.20	4 358.50	1 743.40	11 060.00	4 424.00	16 176.50	6 470.60	14 652.50	5 861.00	5 786.25	2 314.50	3
4	Wódka 45° zwyczajna — *Eau-de-vie 45° ordinaire*	83 037.75	37 366.99	68 289.75	30 730.39	62 441.00	28 098.45	60 268.25	27 120.71	59 379.80	26 720.91	96 131.95	43 259.38	4
5	Wódka 45° wyborowa — *Eau-de-vie 45° supérieure*	58 854.00	26 484.30	77 591.25	34 916.06	69 013.25	31 055.96	55 012.00	24 755.40	41 870.75	18 841.84	55 324.25	24 895.91	5
6	Wódka 45° luksusowa — *Eau-de-vie 45° de luxe*	495.00	222.75	4 494.75	2 022.64	2 455.75	1 105.09	785.50	353.48	573.00	257.85	671.25	302.06	6
7	Pejsachówka — *Eau-de-vie de mélasse*	1 050.00	1 008.00	4 450.00	2 563.50	2 350.00	1 325.25	—	441.75	1 897.50	1 110.15	3 247.50	1 903.80	7
	Razem dla celów konsumcji bezpośredniej — *Total pour consommations*	**1 598 907.50**	**647 270.34**	**1 830 124.50**	**740 352.09**	**1 485 881.50**	**601 433.35**	**1 186 958.40**	**470 154.48**	**1 013 639.05**	**407 746.19**	**1 043 640.20**	**425 429.82**	
8	Spirytus 95° do celów leczniczych i domowych — *Alcool 95° destiné pour usages médicals et domestiques*	57 443.25	54 571.09	43 847.75	41 655.36	36 874.25	35 030.54	22 588.75	21 459.31	24 660.45	23 427.43	39 212.40	37 251.78	8
9	Spirytus 90° do celów leczniczych i domowych — *Alcool 90° destiné pour usages médicals et domestiques*	—	—	—	—	—	—	3 059.50	2 753.55	7 560.50	6 804.45	584.00	525.60	9
10	Spirytus skażony 92° — *Alcool dénaturé 92°*	143 985.00	132 466.20	110 656.00	101 803.52	104 628.00	96 257.76	103.603.50	95 315.22	136 969.00	126 011.48	155 760.50	143 299.66	10
11	Spirytus skażony 95° — *Alcool dénaturé 95°*	982.50	933.37	684.50	650.28	—	—	—	—	—	—	—	—	11
	Razem dla celów technicznych — *Total pour buts techniques*	**202 410.75**	**187 970.66**	**155 188.25**	**144 109.16**	**141 502.25**	**131 288.30**	**129 251.75**	**119 528.08**	**169 189.95**	**156 243.36**	**195 556.90**	**181 077.04**	
	Ogółem — *Ensemble*	**1 801 318.25**	**835 241.00**	**1 985 312.75**	**884 461.25**	**1 627 383.75**	**732 721.65**	**1 316 210.15**	**589 682.56**	**1 182 829.00**	**563 989.55**	**1 239 197.10**	**606 506.86**	

111. Sprzedaż hurtowa spirytusu monopolowego w Wilnie w latach 1928/29 — 1933/34 (w litrach 100°).

Vente en gros de l'alcool par le monopole d'Etat à Wilno en 1928/29 — 1933/34 (litr 100°).

(Dane z Państwowego Monopolu Spirytusowego).

Wyszczególnienie — *Spécification.*	1928/29	1929/30	1930/31	1931/32	1932/33	1933/34
Do wyrobu wódek gatunkowych — *Pour la fabrication des eaux-de-vie de qualité*	45 548	22 645	—	—	—	—
Na cele naukowe — *Aux buts scientifiques*	1 475	—	—	1 450	1 405	50
Dla aptek i szpitali — *Pour les pharmacies et les hôpitaux*	4 993	5 844	8 715	8 704	7 985	7 931.44
Do wyrobu perfum, wody kolońskiej i innych — *Pour la fabrication des parfums, de l'eau-de-Cologne et d'autres*	4 400	3 720	6 068	6 540	4 250	3 050
Na lakier i politurę — *Pour la fabrication des vernis et des polissures*	58 500	11 250	12 500	14 000	6 350	10 600
Do wyrobu octu — *Pour la fabrication du vinaigre*	10 670	15 355	15 625	11 800	12 200	11 075
Na dezynfekcję — *Pour la désinfection*	1 755	3 439	2 745	3 865	5 839	4 717
Na inne cele przemysłowe — *Autres buts industriels*	115	—	—	100	2 528	400
Spirytus skażony — *Alcool dénaturé*	7 366	4 840	6 395	4 264	5 495	4 639.44
Ogółem litrów 100° — *Ensemble litr 100°*	**134 822**	**67 093**	**52 048**	**50 723**	**46 052**	**42 462.88**

112. Sprzedaż wyrobów tytoniowych na terenie m. Wilna w latach 1928 — 1933.

Vente d'articles de tabac à Wilno en 1928 — 1933.

Wyszczególnienie *Spécification*	Jednostka *Unité*	1928	1929	1930	1931	1932	1933
Cygara — *Cigares*	sztuk *pièces*	302 700	175 207	166 799	142 550	Brak danych *Il manque des données*	99 879
Papierosy — *Cigarettes*	„	166 197 952	152 436 180	149 995 420	138 377 660		107 477.059
Tabaka — *Tabac à priser*	kg.	2 680.650	1 611.050	994.750	1 280.250		1 119.050
Tytoń — *Tabac*	„	378 291.970	222 711.030	194 406.040	198 707.150		170 708.875
Ogólna wartość sprzedaży — *Valeur totale de vente*	zł.	12 568 601.55	8 338 906.95	8 444 888.62	8 088 570.48		6 499 886.03
Na 1 mieszkańca: *Par habitant:*							
Papierosów — *Cigarettes*	sztuk *vièces*	874	762	750	750		519
Tytoniu — *Tabac*	kg.	1.99	1.11	0.97	1.01		0.82
Ogólna wartość sprzedaży — *Valeur totale de vente*	zł.	66.09	41.69	42.22	41.19		31.38

113. Liczba zakładów sprzedaży wyrobów tytoniowych na terenie miasta Wilna w latach 1928 — 1933. — *Débit d'articles de tabac à Wilno en 1928 — 1933.*

Wyszczególnienie — *Spécification*	1928	1929	1930	1931	1932	1933
Rozdzielni hurtowych — *Etablissements de distribution*	1	2	1	1	1	1
Hurtowni rejonowych — *Magasins regionaux de vente en gros*	5	3	3	4	4	2
Sklepów tytoniowych — *Magasins et boutiques*	482	341	325	978	526	[1])
Punktów sprzedaży ulicznej — *Lieux de vente dans les rues*	62	63	63	63	63	87
Punktów sprzedaży domowej — *Lieux de vente dans les maisons privées*	202	260	278	490	270	[1])

[1]) Nie rejestruje się.

VII. Kredyt. — *Crédit.*

a) Instytucje kredytowe. — *Institutions de crédit.*

114. Instytucje kredytowe czynne w Wilnie w latach 1931—1933.
Institutions de crédit à Wilno en 1931—1933.

Wyszczególnienie — *Spécification*	1929	1930	1931	1932	1933
Banki z centralami w Wilnie — *Banques de Wilno*	4	4	4	4	4
Banki spółdzielcze i kasy pożyczkowo-oszczędnościowe — *Banques coopératives et Caisses de prêts et d'Epargne*	19	20	19	19	17
Banki państwowe — *Banques de l'Etat à Wilno*	4	4	4	4	4
Oddziały banków, których centrale istnieją poza Wilnem — *Succursales de Wilno des quelques banques*	3	3	3	3	3
Domy bankowe — *Maisons de Banques*	3	4	4	3	3
Kantory wymiany — *Bureaux de Change*	2	2	1	1	1
Zakłady zastawnicze — *Monts-de-piété*	2	2	1	2	2

115. Banki państwowe w Wilnie w latach 1929 — 1933 [1]).
Banques de l'Etat à Wilno en 1929 — 1933.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych banków).

Wyszczególnie — *Spécification*	1929	1930	1931	1932	1933
Obrót roczny — *Chiffre d'affaires annuel*	**580 383 040.55**	**724 422 376.55**	**515 967 541.10**	**484 889 595.62**	**431 874 291.98**
Liczba weksli zdyskont. w ciągu roku — *Nombre d'effets éscomptés pend. l'anneé*	42 177	40 268	29 487	38 371	17 367
Na sumę — *Montant*	39 088 811.43	43 158 063.81	29 264 206.60	71 478 967.20	25 840 456.84
Wkłady — *Dépôts.*					
Terminowe — *à terme*	**1 923 197.61**	**1 932 455.03**	**1 371 983.44**	**2 428 304.14**	**1 227 029.53**
W tem: — *Dont:*					
Instyt. państwow. i samorządow. — *Instit. de l'Etat et de l'adm. communale*	91 336.50	—	—	747 830.33 [2])	—
Osób i instytucyj prywatnych — *Personnes et institutions privées*	1 831 861.11	1 932 455.03	1 371 983.44	1 680 473.81	1 227 029.58
A vista — *à vista*	**7 575 440.28**	**6 148 120.67**	**7 731 282.93**	**4 907 353.93**	**4 400 036.59**
W tem: — *Dont:*					
Instyt. państwow. i samorząd.—*Instit. de l'État et de l'adm. communale*	512 057.19	641 896.98	524 670.00	837 271.64	536.928.61
Osób i instytucyj prywatnych oraz banków krajowych — *Personnes et institutions privées, banques privées*	7 063 383.09	5 506 223.69	7 206 612.93	4 070 082.29	3 863 107.98
Kasa i sumy do dyspozycji—*Encaisse et disponibilité*	*1 390 931.76*	*1 398 799.69*	*940 132.39*	*719 641.75*	*983 037.63*
Waluty i korespondenci zagraniczni—*Monnaies et correspondants étrangers*	*147 612.04*	*140 140.91* [2])	*182 333.90* [2])	*94 057.74* [2])	*30 862.08* [2])
Papiery procentowe — *Valeurs mobilières*	*16 348.58*	*80.00* [2])	*107.94* [2])	—	*8 248.00* [2])
Weksle zdyskontowane — *Lettres de change escomptées*	**9 450 974.41**	**11 641 893.69**	**11 626 183.56**	**11 267 965.21**	**10 502 817.81**
W tem: — *Dont:*					
Instyt. państwow. i samorząd.—*Instit. de l'État et de l'adm. communale*	155 572.60	405 653.70 [2])	519 648.38 [2])	264 951.50 [2])	334 517.65 [2])
Osobom i instytucjom prywatnym — *Personnes et institutions privées*	9 295 401.81	11 236 239.99	11 106 535.18	11 003 013.71	10 168 300.16

[1]) Dane obejmują oddziały wileńskie Państwowego Banku Rolnego i Banku Gospodarstwa Krajowego. Brak danych dla Pocztowej Kasy Oszczędności Oddział w Wilnie. Oddział Banku Polskiego—patrz tabl. 120. [2]) Dane dotyczą 1 banku.

116. Banki spółdzielcze i kasy pożyczkowo - oszczędnościowe w latach 1929 — 1933 [1]).
Banques coopératives et Caisses de prêts et d'Epargne en 1929—1933.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych instytucyj).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1929	1930	1931	1932	1933
Obrót roczny — *Chiffre d'affaires annuel*	**399 102 752.02**	**381 408 752.50** [2])	**252 480 576.52**	**189 668 914.93**	**176 568 932.60**
Sumy bilansowe—*Montant du bilan*	21 771 204.37	24 162 093.08	22 547 801.96	20 471 626.00	20 057 274.68
Weksle zdyskont.— *Effets escomptés*	127 314	144 867 [3])	131 920 [9])	116 714 [3])	100 896 [9])
Na sumę — *Montant*	23 797 182.95	25 553 908.62 [4])	30 072 454.77 [3])	30 257 586.42[10])	29 040 608.90 [3])
Weksle zainkas. — *Effets encaissés*	164 870	155 321 [5])	126 273 [11])	128 012 [18])	111 467 [14])
Na sumę — *Montant*	34 092 908.97	30 213 027.69 [5])	27 976 217.16 [5])	18 740 735.59[14])	14 393 102.73 [3])
Pozostałość udzielonych gwarancyj na dz. 31. XII — *Montant des garanties accord au 31. XII*	1 022 173.00	1 155 225.00 [6])	200 283.39 [6])	190 287.39 [6])	1 375 305.07[20])
Zysk lub strata [21]) — *Bénéfice ou perte*	— 60 922.33	+ 6 924.80 [7])	+ 2 786.31	+ 44 669.67 — 75 702.72	+ 82 521.64 — 43 002.35
Wysokość dywidendy — *Dividende*	15 069.65	16 444.96 [8])	18 580.97 [8])	13 058.16[11])	11 454.58[11])
Na straty — *Pertes*	28 587.37	58 738.55 [5])	123 013.72[11])	140 459.19 [5])	245 070.62[11])
Koszty handlowe — *Frais généraux*	875 850.74	939 867.45 [2])	775 097.75[19])	604 373.42[19])	536 017.87[19])
Udziałowców — *Membres*	9 940	9 197 [2])	11 802	11 716	11 649
Pracowników — *Employés*	119	115 [4])	113 [17])	96 [2])	97 [7])
Pasywa — *Passif*	**21.771.204.37**	**24 162 093.08**	**22 547 801.96**	**20 471 626.00**	**20 057 274.68**
Kapitał zakładowy — *Capital*	1 650 078.93	1 767 905.45	1 959 737.94	1 882 136.81[19])	1 841 261.12[19])
Kapitały zapasowe—*Fonds de réserve*	97 607.75	119 151.16 [7])	233 156.71 [2])	254 011.24 [7])	268 383.46 [7])
Wkłady — *Dépôts:*	4 186 862.74	5 127 267.17	4 658 762.47	4 785 895.77 [2])	3 814 660.80 [7])
a) terminowe — *à terme*	2 702 468.31	3 341 245.89 [9])	3 108 992.24 [7])	3 040 915.98[17])	1 985 052.91 [3])
b) à vista — *à vista*	1 484 394.43	1 786 021.28[10])	1 453 154.99[10])	1 598 284.63 [9])	1 657 469.00 [3])
c) za wypowiedzeniem — *déclaré*	—	—	96 615.24[12])	146 695.16[12])	172 138.89 [6])
Redyskonto — *Réescompte*	5 864 936.91	7 046 935.61 [9])	8 585 528.80[14])	7 477 235.88[14])	8 089 699.32[18])
Banki Loro — *Banques Loro*	517 293.81	271 974.79 [6])	207 724.76 [6])	221 631.80 [6])	228 064.23[16])
Banki Nostro — *Banques Nostro*	5 126 093.04	4 888 209.64[11])	2 291 488.37 [8])	2 057 854.95[20])	1 348 920.67[13])
Pozostałe pasywa—*Autres passifs*	4 328 331.19	4 940 649.26 [7])	4 611 402.91[19])	3 792 859.55[19])	4 466 285.08[19])
Aktywa — *Actif*	**21 771 204.37** i **2 409.00** dol.	**24 162 093.08** i **6 355.50** dol.	**22 547 801.96**	**20 471 626.00**	**20 057 274.68**
Kasa i sumy do dyspozycji — *Encaisse et disponibilités*	719.357.00	888 515.60	796 315.77	1 250 581.16	235 036.15
Papiery wartośc.—*Portefeuille-titres*	153 221.42	194 004.54	185 818.12	187 780.83[10])	91 649.49[17])
a) państwowe — *valeurs d'Etat*	30 990.50	55 714.40 [9])	47 980.70[14])	52 045.08[18])	60 611.58[15])
b) inne — *autres valeurs*	122 230.92	138 290.14[11])	137 837.42 [5])	135 735.75 [5])	31 037.91[18])
Waluty zagraniczne — *Monnaies étrangères*	27 548.88 i 2 409.00 dol.	23 138.41 [6]) i 6 355.50 dol.	189 661.40[13])	150 244.88 [6])	107 409.00[13])
Banki Loro — *Banques Loro*	36.01	665.41[12])	26 961.83[12])	31 972.72[20])	25 679.67[12])
Banki Nostro — *Banques Nostro*	238 637.90	65 868.87[13])	153 240.21 [8])	112 427.26[20])	101 802.94[20])
Dyskonto — *Escomptes*	10 367 612.78	12 054 803.16[14])	10 965 978.87[19])	9 041 908.23 [5])	9 647 536 56[18])
R-ki bieżące — *Compt. courants*	826 857.35	672 322.57 [8])	1 158 528.12 [9])	1 439 406.44 [8])	1 694 302.39[18])
Pożyczki terminowe — *Avances à terme*	6 581 975.15	7 021 982.45 [4])	4 070 524.21 [4])	4 048 685.42[17])	3 488 793.78[17])
Ruchomości — *Mobiliers*	80 023.66	85 071.37[15])	86 310.25[17])	74 172.16[17])	87 210.48[17])
Nieruchomości — *Immeubles*	461 740.59	407 453.00[16])	420 026.45[22])	414 433.77[13])	402 063.92[13])
Nieruchomości gwaranc.—*Immeubles garanties*	—	—	12 698.67	—	—
Pozostałe aktywa — *Autres actifs*	2 314 193.63	2 748 267.70[17])	4 481 738.06 [4])	3 720 013.13[17])	4 175 790.30[17])

[1]) Dane obejmują w latach 1929—1930 19 banków spółdzielczych i kas pożyczkowo-oszczędnościowych, zaś w latach 1931—1933 20. [2]) Dane dotyczą 18 banków i kas. [3]) Dane dotyczą 12 banków i kas. [4]) Dane dotyczą 15 banków i kas. [5]) Dane dotyczą 8 banków i kas. [6]) Dane dotyczą 3 banków i kas. [7]) Dane dotyczą 17 banków i kas. [8]) Dane dotyczą 7 banków i kas. [9]) Dane dotyczą 11 banków i kas. [10]) Dane dotyczą 13 banków i kas. [11]) Dane dotyczą 6 banków i kas. [12]) Dane dotyczą 1 banku. [13]) Dane dotyczą 4 banków. [14]) Dane dotyczą 10 banków i kas. [15]) Dane dotyczą 14 banków i kas. [16]) Dane dotyczą 2 banków i kas. [17]) Dane dotyczą 16 banków i kas. [18]) Dane dotyczą 9 banków i kas. [19]) Dane dotyczą 19 banków i kas. [20]) Dane dotyczą 5 banków i kas. [21]) Dane dla roku 1932 obejmują 19 kas i banków, przyczem 12 banków miało zysk zaś 7 banków i kas poniosło stratę. W roku 1933 z liczby 19 banków i kas 14 banków i kas miało zysk zaś 5 banków i kas poniosło stratę.

117. Banki wileńskie (cztery z centralami w Wilnie) w latach 1929 — 1933.

Banques de Wilno en 1930 — 1933.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych banków).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1929*)	1930	1931	1932	1933
Obrót roczny — *Chiffre d'affaires annuel*	**737 147 569.57**	**725 499 165.49**	**539 779 079.46**	**440 571 250.54**	**346 435 339.83**
Sumy bilansowe — *Montant global du bilan*	148 139 693.11	163 883 578.54	165 917 090.08	157 757 069.64	137 353 423.06
Weksle zdyskont. — *Effets escomptés*	65 389	76 836 [1])	54 195 [1])	30 598 [1])	35 319.00 [1])
Na sumę — *Montant*	24 261 913.53	28 956 678.94 [1])	21 333 946.00 [1])	11 906 686.15 [1])	4 292 469.77 [1])
Weksle zainkasowane — *Effets encaissés*	106 553	89 840 [1])	59 433.00 [2])	32 656 [1])	28 478.00 [1])
Na sumę — *Montant*	30 966 420.64	27 269 428.73 [1])	18 853 468.15 [1])	9 539 641.45 [1])	1 609 898.66 [1])
Pozostałość udzielonych gwarancyj na dz. 31.XII—*Montant des garanties accord. au 31.XII*	194 575.00	241 535.00 [2])	191 200.00 [2])	133 183.00 [2])	170 532.00 [2])
Zysk — *Bénéfice net*	2 010 722.51	1 566 697.55	1 054 629.23	550 932.36 [3])	577 392.96
Wysokość dywidendy — *Dividende*	915 000.00	930 000.00 [1])	840 000.00 [2])	504 000.00 [2])	504 000.00 [2])
Na straty — *Pertes*	9 595.00	88 420.30 [1])	80 837.00 [3])	1 175 125.10	1 074 402.30 [3])
Koszty handlowe — *Frais généraux*	3 745 864.79	4 679 563.05	3 094 143.34	2 846 505.99	2 621 057.42
Pasywa — *Passif*	**148 139 693.11**	**163 883 578.54**	**165 917 090.08**	**157 757 069.64**	**137 353 423.06**
Kapitał zakładowy — *Capital*	7 900 000.00	8 900 000.00 [3])	8 900 000.00 [3])	8 900 000.00 [3])	8 900 000.00 [3])
Kapitały rezerwowe—*Fonds de réserve*	8 801 686.62	8 977 062.48	9 180 155.78	9 252 773.24	9 341 924.91
Wkłady: — *Dépôts:*	8 283 885.87	11 635 876.94	11 442 417.50 [1])	10 953 811.77 [1])	9 129 525.52 [1])
terminowe — *à terme*	5 582 918.00	7 350 368.91 [1])	7 042 521.10 [1])	5 906 285.78 [1])	4 712 388.31 [1])
á vista — *à vista*	2 700 967.87	4 285 508.03 [1])	4 399 896.40 [1])	5 047 525.99 [1])	4 417 137.21 [1])
Redyskonto — *Réescompte*	2 513 083.00	1 581 546.77 [1])	1 569 118.70 [2])	1 129 004.74 [2])	1 466 908.81 [3])
Banki Loro: — *Banques Loro:*	107 439.00	181 560.00 [2])	19 453.77 [2])	149 886.63 [2])	139 270.69 [2])
a) krajowe — *du pays*	82 900.00	166 072.00 [2])	17 580.97 [2])	118 288.13 [2])	137 612.10 [2])
b) zagraniczne — *à l'étranger*	24 539.00	15 488.00 [2])	1 872.80 [2])	31 598.50 [2])	1 658.59 [2])
Banki Nostro: — *Banques Nostro:*	253 767.00	213 736.00 [2])	164 001.68 [2])	51 630.33 [2])	22.06 [2])
a) krajowe — *du pays*	253 767.00	213 736.00 [2])	164 001.68 [2])	51 630.33 [2])	22.06 [2])
b) zagraniczne — *à l'étranger*	—	—	—	—	—
Listy zastawne w obiegu — *Lettres de gage en circulat*	3 817 625.00	5 212 000.00 [2])	109 015 534.50 [1])	102 557 137.25 [1])	83 461 042.00 [1])
Pozostałe pasywa — *Autres passifs*	116 462 206.62	127 181 796.35	25 626 408.15	24 762 825.68	24 914 729.07
Aktywa — *Actif*	**148 139 693.11**	**163 883 578.54**	**165 917 090.08**	**157 757 069.64**	**137 353 423.06**
Kasa i sumy do dyspozycji—*Encaise et disponibilités*	1 371 372.86	1 929 364.60	1 651 975.90	1 625 233.62	1 181 952.43
Waluty zagraniczne — *Monaies étragères*	802 152.84	1 172 582.28 [3])	751 726.84 [3])	672 204.07 [3])	549 658.03 [3])
Papiery wartościowe: — *Portefeuille-titres:*	2 177 894.48	4 845 861.41 [3])	4 413 872.70	7 461 765.22	4 937 690.98
a) państwowe — *valeurs d'Etat*	100 568.77	180 010.47 [3])	240 384.11	358 860.47	917 024.99
b) inne — *autres valeurs*	2 077 325.71	4 665 850.94 [3])	4 173 488.59	7 102 904.75	4 020 665.99
Banki Loro: — *Banques Loro:*	4 305.00	—	—	338 228.95 [2])	35 050.00 [2])
a) krajowe — *du pays*	4 305.00	—	—	338 228.95 [2])	35 050.00 [2])
b) zagraniczne — *à l'étranger*	—	—	—	—	—
Banki Nostro: — *Banques Nostro:*	370 677.86	394 427.46	219 108.65	93 276.42 [2])	121 669.48 [1])
a) krajowe — *du pays*	105 482.86	102 849.46 [1])	122 688.24 [1])	35 750·47 [2])	94 875.29 [1])
b) zagraniczne — *à l'étranger*	265 195.00	291 578.00 [2])	96 420.45 [2])	57 525.95 [2])	26 794.19 [2])
Dyskonto — *Escomptes*	5 923 013.66	6 284 716.36 [1])	4 047 144.20 [1])	2 640 108.59 [1])	2 568 016.92 [1])
R-ki bieżące — *Compt. courants*	11 316 249.27	10 399 291.47 [3])	11 361 865.57 [3])	8 235 414.11 [3])	7 157 082.94 [3])
Pożyczki terminowe—*Avances à terme*	4 188 276.15	5 587 445.42 [3])	109 452 105.54	103 262 322.49	83 138 934.78
Ruchomości — *Mobiliers*	112 578.23	145 068.82	291 988.86	283 791.63	266 922.80
Nieruchomości — *Immeubles*	4 045 903.96	4 320 941.11 [3])	4 368 173.82 [3])	4 670 188.00 [3])	4 665 500.00 [3])
Pozostała aktywa — *Autres actifs*	117 827 268.80	128 803 879.61	29 359 127.96	28 474 536.54	32 730 944.70

*) Dane obejmują 4 banki. [1]) Dane dotyczą 2-ch banków. [2]) Dane dotyczą 1 banku. [3]) Dane dotyczą 3-ch banków.

118. Oddziały wileńskie banków, których centrale istnieją poza Wilnem, w latach 1929—1933.

Succursales de Wilno des quelques banques en 1929—1933.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych banków).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1929	1930	1931	1932	1933
Obrót roczny — *Chiffre d'affaires annuel*	**351 502 258.15**	**285 267 176.55**	**253 778 049.79**	**158 613 502.01**	**140 008 776.05**
Sumy bilansowe — *Montant du bilan*	8 664 470.47	7 362 108.65	6 942 406.89	5 616 989.90	5 189 255.81
Liczba weksli zdyskont. w ciągu roku *N-bre d'effets escomptés pendant l'année*	57 784	49 227	37 269	18 162	16 919
Na sumę — *Montant*	24 523 759.21	23 189 920.01	22 093 347.51	16 274 195.19	11 498 955.83
Liczba weksli zainkas. w ciągu roku— *N-bre d'effets encaissés pendant l'année*	55 433	40 504	31 839	21 805	18 819
Na sumę — *Montant*	22 889 032.75	17 035 050.09	13 203 335.45	7 233 021.07	5 256 364.53
Pozostałość udziel. gwarancyj na dzień 31.XII — *Montant des garanties accord. au 31.XII*	389 000.00	143 623.12	100 200.00	34 300.00	6 000.00 [2])
Zysk lub strata — *Bénéfice ou perte*	170 095.44	+ 11 398.99	— 149 256.20	+ 35 587.30	— 16 452.85 [3])
Odpisano na straty—*Inscriptions pour pertes*	16 181.57	56 780.80	174 290.63	30 206.40	42 680.70
Koszty handlowe — *Frais généraux*	414 542.60	428 787.60	384 807.49	279.986.93	218 194.93
Pasywa — *Passif*	**8 664 470.47**	**7 362 108.65**	**6 942 406.89**	**5 616 989.90**	**5 189 255.81**
Wkłady: — *Dépôts:*	5 228 583.35	3 991 128.18	3 276 131.51	2 710 870.70	1 971 130.95
terminowe — *à terme*	2 166 452.04	2 065 301.94	1 735 969.19	1 482 928.89	1 007 217.20
à vista — *à vista*	3 062 131.31	1 925 826.24	1 540 162.32	1 227 941.81	963 913.75
Redyskonto — *Réescompte*	1 335 764.47	1 473 997.21	1 693 852.94	1 564 347.24	1 390 333.98
Banki Loro: — *Banques Loro:*	310 010.48	484 712.00	400 161.81	59 242.41	60 717.83
a) krajowe — *du pays*	274 402.94	401 448.14	396 961.81	58 242.41	60 717.83
b) zagraniczne — *à l'étranger*	35 607.54	83 263.86	3 200.00 [2])	1 000.00 [2])	—
Banki Nostro: — *Banques Nostro:*	15 409.86	—	—	7 039.92 [2])	39.71 [2])
a) krajowe — *du pays*	58.33	—	—	—	—
b) zagraniczne — *à l'étranger*	15 351.53	—	—	7 039.92 [2])	39.71 [2])
Pozostałe pasywa — *Autres passifs*	1 774 702.31	1 412 271.26	1 572 260.63	1 275 489.63	1 767 033.34
Aktywa — *Actif*	**8 664 470.47**	**7 362 108.65**	**6.942.406.89**	**5 616 989.90**	**5 189 255.81**
Kasa i sumy do dyspozycji—*Encaisse et disponibilités*	520 145.93	424 351.65	319.783.80	170 775.42	192 088.96
Waluty zagraniczne—*Monnaies étrangères*	512 084.50	149 445.23	112 723.45	78 892.83	32 219.72
Papiery wartościowe: — *Portefeuille-titres:*	32 634.93	26 749.14	47 515.00	3 000.00 [2])	3 000.00 [2])
a) państw. — *valeurs d'Etat*	6 004.00	12 442.66 [2])	9 800.00 [2])	1 000.00 [2])	1 000.00 [2])
b) inne — *autres valeurs*	26 630.93	14 306.48 [2])	37 715.00	2 000.00 [2])	2 000.00 [2])
Banki Loro: — *Banques Loro:*	10.00	2 336.00	957.05 [2])	—	—
a) krajowe — *du pays*	10.00	2 336.00	952.05 [2])	—	—
b) zagraniczne — *à l'étranger*	—	—	5.00 [2])	—	—
Banki Nostro: — *Banques Nostro:*	165 956.75	85 596.12	45 139.89	38 013.54	15 865.83
a) krajowe — *du pays*	17 772.41	14 596.59	5 006.51	10 775.07	4 598.98
b) zagraniczne — *à l'étranger*	148 184.34	70 999.53	40 133.38	27 238.47	11 266.85
Dyskonto — *Escomptes*	5 077 189.32	5 432 346.67	4 113 803.75	3 099 521.00	2 731 904.90
R-ki bieżące — *Compt. courants*	1 673 345.26	1 137 757.63	1 200 649.80	1 172 198.45	1 171 384.09
Pożyczki terminowe—*Avances à terme*	19 740.70	18 327.48 [2])	18 000.00 [2])	29 000.00 [2])	25 000.00 [2])
Ruchomości — *Mobilier*	16 709.18	23 238.22	20 987.16	18 611.24	16 362.84
Nieruchomości — *Immeubles*	—	—	—	—	—
Pozostało aktywa — *Autres actifs*	646 653.90	61 960.51	1 062 846.99	1 006 977.42	1 001 429.47

[1]) Dane obejmują dwa banki. Bank Związku Spółek Zarobkowych odmówił danych. [2]) Dane dotyczą jednego banku.
[3]) Stratę poniósł jeden bank, drugi zaś miał 4.000 zł. zysku.

119. Domy bankowe w latach 1929—1933. — *Maisons de Banque en 1929—1933.*

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych domów bankowych).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1929	1930	1931	1932	1933
Obrót roczny — *Chiffre d'affaires annuel*	**813 661 513.81**	**808 977 493.54**	**548 352 646.09**	**283 781 749.85**	**240 015 529.54**
Sumy bilansowe — *Montant du bilan*	18 831 633.42	20 475 749.00	12 709 342.58	9 745 361.11	10 467 137.22
Liczba weksli zdyskont. w ciągu roku — *N-re d'effets escomptés pendant l'année*	65 060	69 177 [1])	33 703	14 693	18 461
Na sumę — *Montant*	23 096 221.87	26 742 760.84	13 408 538.78	5 309 629.56	5 582 307.92
Liczba weksli zainkas. w ciągu roku — *N-bre d'effets encaissés pendant l'année*	68 400	89 463 [1])	91 255 [1])	66 100	38 135
Na sumę — *Montant*	30 525 293.92	36 914 541.03	20 293 763.87 [1])	12 073 597.96	6 791 877.73
Pozostałość udziel. gwarancyj na dz. 31.XII — *Montant des garanties accord au 31.XII*	300 628.75	362 300.00 [1])	400 300.00	421 619.00	405 000.00 [2])
Zysk — *Bénéfice net*	167 401.66	190 120.92	69 921.90	1 034.74 [4])	36 988.17
Odpisano na straty — *Inscriptions pour pertes*	81 000.00	140 496.54 [2])	152 129.68 [2])	352 807.79	75 010.40
Koszty handlowe — *Frais généraux*	861 889.63	913 663.24	736 661.42	546 591.97	422 603.82
Pasywa — *Passif*	**18 831 633.42**	**20 475 749.00**	**12 709 342.58**	**9 745 361.11**	**10 467 137.22**
Kapitał zakładowy — *Capital*	1 520 000.00	1 720 000.00	1 720 000.00	1 400 000.00	1 400 000.00
Kapitały rezerwowe — *Fonds de réserve*	1 282 302.04	1 433 000.00 [1])	1 294 203.68 [1])	1 097 238.42	1 094 093.74
Wkłady: — *Dépôts:*	11 194 899.07	13 354 324.20	8 003 225.16	4 345 057.83	4 446 683.41
terminowe — *à terme*	6 615 816.24	8 657 206.92	5 058 469.61	2 845 748.87	2 528 314.90
à vista — *à vista*	4 579 082.83	4 697 117.28	2 944 755.55	1 499 308.96	1 918 368.51
Redyskonto — *Réescompte*	31 363.00	122 000.00 [2])	518 250.30 [1])	750 293.32 [2])	722 146.32 [2])
Banki Loro: — *Banques Loro:*	63 908.23	89 146.42	29 802.66	31 000.00 [1])	23 000.00 [1])
a) krajowe — *du pays*	25 908.23	71 146.42 [1])	25 802.66 [2])	26 000.00 [1])	13 000.00 [1])
b) zagraniczne — *à l'étranger*	38 000.00	18 000.00 [2])	4 000.00 [3])	5 000.00 [1])	10 000.00 [1])
Banki Nostro: — *Banques Nostro:*	911 402.17	327 176.71	160 302.08	1 041 828.69	973 268.79
a) krajowe — *du pays*	456 402.17	290 176.71 [1])	160 173.45 [1])	1 041 828.69	973 240.00 [2])
b) zagraniczne — *à l'étranger*	455 000.00	37 000.00 [3])	128.63 [2])	—	28.79 [1])
Pozostałe pasywa — *Autres passifs*	3 827 758.91	3 430 101.67	983 558.70	1 079 942.85	1 807 944.96
Aktywa — *Actif*	**18 831 633.42**	**20 475 749.00**	**12 709 342.58**	**9 745 361.11**	**10 467 137.22**
Kasa i sumy do dyspozycji — *Encaisse et disponibilités*	775 985.80	1 015 596.96	683 050.19	424 119.30	451 533.89
Waluty zagraniczne — *Monnaies étrangères*	627 574.55	536 267.34	361 618.37	316 640.98	287 899.83
Papiery wartościowe: — *Portefeuille-titres:*	238.774.22	667 937.90	404 692.46	425 309.46	167 970.26
a) państwowe — *valeurs d'Etat*	35 359.33	70 416.75	44 563.68	47 667.60	66 934.45
b) inne — *autres valeurs*	203 414.89	597 521.15	360 128.78	377 641.86	101 035.81
Banki Loro: — *Banques Loro:*	174 751.84	33 766.02 [2])	42 378.00 [2])	10 000.00 [1])	19 000.00 [1])
a) krajowe — *du pays*	56 649.47	23 687.72 [2])	—	—	—
b) zagraniczne — *à l'étranger*	118 102.37	10 078.30 [2])	42 378.00 [2])	10 000.00 [1])	19 000.00 [1])
Banki Nostro — *Banques Nostro*	1 199 153.10	1 348 208.28	344 042.04	194 362.61	137 784.51
a) krajowe — *du pays*	695 322.18	478 984.18	154 331.15	88 794.97	18 237.78
b) zagraniczne — *à l'étranger*	503 830.92	869 224.10	189 710.89	105 567.64	119 546.73
Dyskonto — *Escompte*	5 745 182.40	4 578 562.97	1 835 812.34	1 222 120.97	1 367 603.54
R-ki bieżące — *Compt. courants*	4 173 406.10	6 256 274.94	4 964 166.56	2 734 321.79	3 122 787.39
Pożyczki terminowe — *Avances à terme*	73 000.00	249 000.00 [3])	84 000.00 [3])	85 000.00 [1])	114 000.00 [1])
Ruchomości — *Mobilier*	43 405.90	62 823.40	62 290.80	56 560.00	56 817.50
Nieruchomości — *Immeubles*	2 534 808.33	2 951 808.33 [2])	2 451 808.33 [2])	2 391 000.00 [1])	2 391 000.00 [1])
Pozostałe aktywa — *Autres actifs*	3 245 591.18	2 775 502.86	1 475 483.49	1 885 926.00	2 350 740.30

Uwaga: Dane w roku 1929 obejmują 3 domy, za lata 1930 i 1931 dotyczą 4-ch domów bankowych, 1932 i 1933 3-ch domów bankowych. W roku 1932 jeden z domów uległ likwidacji.

[1]) Dane dotyczą 1-go domu bankowego.
[2]) Dane dotyczą 2-ch domów bankowych.
[3]) Dane dotyczą 3-ch domów bankowych.
[4]) Dane dotyczą 1-go domu bankowego, dwa pozostałe poniosły straty.

120. Działalność Banku Polskiego Oddział w Wilnie w latach 1929—1932 [1]).

Opérations de la Banque de Pologne succursale à Wilno en 1929—1932.

Wyszczególnienie — *Spécification*	1929	1930	1931	1932
Obrót roczny — *Chiffre d'affaires annuel*	**727 000 000.00**	**599 000 000.00**	**572 000 000.00**	Brak danych *Il manque des données*
Liczba weksli zdyskontowanych w ciągu roku — *Nombre d'effets escomptés pendant l'année*	77 383	69 620	71 290	68 523
Na sumę — *Montant*	46 534 718.34	40 919 533.51	56 090 750.70	62 385 002.77
Liczba weksli zainkasowanych w ciągu roku — *Nombre d'effets encaissés pendant l'année*	133 329	107 429	99 438	88 188
Na sumę — *Montant*	71 131 340.11	58 529 009.43	68 160 922.77	67 452 269.26
Waluty zagraniczne — *Monnaies étrangères*	2 243 000.00	2 598 000.00	2 223 000.00	5 802 000.00
Pożyczki zastawowe udzielone — *Avances sur titres*	6 466 918.42	5 957 640.00	4 469 122.00	4 803 996.00

[1]) Za rok 1933 Bank odmówił danych.

121. Obroty na rachunkach oszczędnościowych Komunalnej Kasy Oszczędności m. Wilna w latach 1932—1933.

Opérations de la Caisse d'Epargne Communale de Wilno en 1932—1933.

(Dane z K. K. O. m Wilna).

Rok i miesiąc *Année et mois*	Liczba książeczek w końcu okresu *Nombre des livrets à la fin de la période*	Ogólna suma wkładów w końcu okresu *Total des dépôts d'épargne à la fin de la période*	Liczba książeczek wydanych *Nombre des livrets délivrés*	Suma wkładów wniesionych *Versements*	Sumy podniesione z rachunków oszczędnościowych *Prélèvements*
1932					
Styczeń — *Janvier*	4 357	4 508 622.45	151	498 585.33	554 134.45
Luty — *Février*	Brak danych *Il manque des données*	4 621 353.30	112	415 837.04	303 106.19
Marzec — *Mars*		4 572 730.20	170	317 975.93	366 599.03
Kwiecień — *Avril*		4 539 996.15	150	360 181.87	392 915.92
Maj — *Mai*		4 607 483.75	123	535 671.25	468 183.65
Czerwiec — *Juin*		4 364 484.04	110	631 861.62	874 861.33
Lipiec — *Juillet*		4 438 825.87	115	489 217.17	414 875.34
Sierpień — *Août*		4 306 887.93	91	279 767.76	411 705.70
Wrzesień — *Septembre*		4 331 159.47	147	442 866.60	418 595.06
Październik — *Octobre*		4 429 588.30	189	520 439.43	422 010.60
Listopad — *Novembre*		4 386 519.90	127	259 517.65	302 586.05
Grudzień — *Décembre*	4 721	4 688 006.97	130	575 644.22	274 157.15
1933					
Styczeń — *Janvier*	4 781	4 794 105.37	189	516 076.85	409 978.45
Luty — *Février*	4 835	4 670 773.25	127	260 779.77	384 111.89
Marzec — *Mars*	4 928	4 612 766.10	191	317 719.73	375 726.88
Kwiecień — *Avril*	4 997	4 614 125.78	163	472 341.54	470 981.86
Maj — *Mai*	4 972	4 429 375.00	103	385 685.83	570 436.61
Czerwiec — *Juin*	4 991	4 380 998.87	116	360 161.55	408 537.68
Lipiec — *Juillet*	4 998	4 372 961.35	107	445 448.82	453 486.34
Sierpień — *Août*	5 058	4 420 723.34	129	408 108.09	360 346.10
Wrzesień — *Septembre*	5 123	4 389 411.44	158	362 358.77	393 670.67
Październik — *Octobre*	5 099	4 280 757.96	212	454 226.12	562 879.60
Listopad — *Novembre*	5 172	4 022 105.53	179	341 191.90	599 844.33
Grudzień — *Décembre*	5 226	4 028 157.31	137	490 933.18	484 881.40

122. Kantory wymiany w latach 1929 — 1933 [1]). — *Bureaux de change en 1929 — 1933.*

Wyszczególnienie — *Spécification*	1929	1930	1931	1932	1933
Obrót roczny — *Chiffre d'affaires annuel*	**17 630 263.64**	**14 165 038.48**	**11 947 182.20**	**3 398 825.92**	**2 888 958.03**
Zysk — *Bénéfice net*	19 835.34	16 986.63	18 886.39	6 968.96	9 704.19
Koszty handlowe — *Frais généraux*	33 633.02	37 709.76	42 419.35	17 438.66	16 817.64
Papiery procentowe — *Valeurs mobilières*	134 319.46	526 563.50	530 792.16	438 912.74	314 898.15
Waluta zagraniczna — *Monnaies étrangères*	13 470 779.36	9 838 026.50	977 385.60	1 043 017.42	870.063.62
Liczba pracowników — *Nombre d'employés*	8	8	9	4	4

[1]) Dane za rok 1929 i 1931 obejmują 2 kantory wymiany, za 1932 i 1933 obejmują 1 kantor wymiany (jeden uległ likwidacji).

123. Obroty lombardów wileńskich w latach 1928 — 1933 [1]).

Opérations des Monts-de-piété de Wilno en 1928—1933.

Rok—*Année*	Zastawy — *Gages*		Wykupy — *Rachats*		Licytacje—*Ventes aux enchères*		
	Liczba zastawów *Nombre de gages*	Suma udzielonych pożyczek w zł. *Montant des sommes prêtées en zl.*	Liczba zastawów *Nombre de gages*	Suma zwróconych pożyczek w zł. *Montant des prêts remboursés en zl.*	Liczba zastawów *Nombre de gages*	Suma udzielonych pożyczek w zł. *Montant des sommes prêtées en zl.*	Suma otrzymana z licytacji w zł. *Sommes réalisées en zl.*
1928	42 671	1 997 566.97	30 694	1 672 303.44	1 009	33 176.12	53 503.75
1929	46 811	2 249 894.60	34 877	1 919 616.93	1 354	32 113.93	47 464.10
1930	58 232	2 697 541.29	44 415	2 499 343.93	1 466	36 048.79	51 351.50
1931	34 516	1 398 965.66	38 445	1 664 661.11	1 771	48 727.63	70 805.80
1932	36 944	1 561 231.32	19 019	783 969.92	857	23 889.82	31 608.60
1933	40 847	1 474 482.35	25 765	789 765.55	1 017	19 165.70	31 458.04

[1]) Dane od roku 1928 do 1931 obejmują obroty Lombardu „Kresowja" oraz Lombardu Wileńskiego T-wa Zastawowego, zaś od 1932 obroty Lombardu „Kresowja" oraz Zakładu Zastawowego Komunalnej Kasy Oszczędności m. Wilna.

124. Podział pożyczek Zakładu Zastawniczego Komunalnej Kasy Oszczędności m. Wilna w latach 1932—1933 według wysokości.

Prêts du Mont-de-piété de la Caisse d'Epargne Communale de Wilno en 1932—1933 selon leur grandeur.

Rok—*Année*	Liczba pożyczek — *Nombre de prêts*					Razem — *Total*
	5 — 10 zł.	10—50 zł.	50 — 300 zł.	300—1 000 zł.	pow. 1 000 zł. *au dessus de 1000 zl.*	
1932 [1])	2 339	3 940	1 198	49	5	**7 531**
1933	4 558	8 884	2 118	84	4	**15 648**

[1]) Zakład został uruchomiony 1 czerwca 1932 r.

125. Licytacje w Zakładzie Zastawn. K. K. O. m. Wilna w latach 1932—1933.

Ventes aux enchères du Mont-de-piété de la Caisse d'Epargne Communale de Wilno en 1932—1933.

Rok—*Année*	Liczba zastawów wystawionych na sprzedaż *Nombre de gages exposés en vente*	Liczba zastawów sprzedanych *Nombre de gages vendus*	Suma udzielonych na nie pożyczek w zł. *Montant des sommes prêtées en zl.*	Suma otrzymana z licytacji w zł. *Sommes réalisées en zl.*
1932 [1])	—	—	—	—
1933	407	364	7 602.50	12 338.99

[1]) Zakład został uruchomiony 1 czerwca 1932 r.

126. Zastawy w Zakładzie Zastawniczym Komunalnej Kasy Oszczędności m. Wilna w latach 1932—1933 w/g rodzaju.

Gages au Mont-de-piété de la Caisse d'Epargne Communale de la ville de Wilno en 1932—1933 selon le genre.

(Dane z Zakładu Zast. K. K. O.).

Rok *Année*	Wyroby złote *Objets d'or*	Wyroby srebrne *Objets d'argent*	Różne kosztowności *Divers objets au prix élevé*	Futra *Fourrures*	Ubranie i bielizna *Habillements et linge*	Obuwie i wyroby skórzane *Chaussures et articles de cuir*	Maszyny, narzędzia i instrumenty muzyczne *Machines outils et instruments de musique*	Wyroby bronzowe i platerowane *Articles en bronze et plaqués*	Materjały włókienne i bieliźniane *Etoffes de laine et de linge*	Inne *Autres*
1932 [1])	4 003	708	430	360	1 268	30	480	44	145	63
1933	8 086	1 492	808	754	2 198	145	1 169	165	613	218

[1]) Zakład został uruchomiony 1 czerwca 1932 r.

127. Obroty Zakładu Zastawniczego Komunalnej Kasy Oszczędności m. Wilna w latach 1932—1933 według miesięcy.

Opérations du Mont-de-piété de la Caisse d'Epargne Communale de Wilno en 1932 - 1933 par mois.

(Dane z K. K. O. m. Wilna).

Rok i miesiąc *Année et mois*	Pożyczki wydane — *Prêts donnés*			Pożyczki spłacone całkowicie — *Prêts remboursés*		
	Liczba udzielonych pożyczek *N-bre de prêts accordés*	Wartość szacunkowa zastawów w zł. *Valeur des gages en zl.*	Suma udzielonych pożyczek w zł. *Montant des sommes prêts en zl.*	Liczba zwróconych pożyczek *N-bre de prêts remboursés*	Wartość szacunkowa zastawów w zł. *Valeur des prêts en zl.*	Suma zwróconych pożyczek w zł. *Montant des prêts remboursés en zl.*
1932	**7 531**	**497 393.00**	**274 860.00**	**2 679**	**144 039.00**	**76 719.47**
Styczeń — *Janvier*	Zakład został uruchomiony w dniu 1 czerwca 1932 r. *L'établissement à commencé l'activité le 1 juin 1932.*					
Luty — *Février*						
Marzec — *Mars*						
Kwiecień — *Avril*						
Maj — *Mai*						
Czerwiec — *Juin*	1 265	90 561.00	48 662.50	37	3 954.00	1 962.00
Lipiec — *Juillet*	1 333	97 755.00	53 060.50	161	9 655.00	5 092.50
Sierpień — *Août*	1 025	55 846.00	31 299.00	284	13 227.00	7 294.50
Wrzesień — *Septembre*	848	49 261.00	27 594.00	510	25 574.00	13 131.00
Październik — *Octobre*	985	63 896.00	35 932.00	628	33 534.00	17 658.00
Listopad — *Novembre*	985	69 503.00	38 955.00	506	24 845.00	13 441.47
Grudzień — *Décembre*	1 090	70 571.00	39 357.00	553	33 250.00	18 140.00
1933	**15 648**	**930 529.00**	**520 170.00**	**9 245**	**520 936.00**	**292 364.00**
Styczeń — *Janvier*	933	54 824.00	30 761.00	520	30 732.00	17 433.50
Luty — *Février*	881	54 341.00	30 535.00	456	28 348.00	16 046.00
Marzec — *Mars*	1 145	61 149.00	34 367.00	582	30 055.00	17 202.38
Kwiecień — *Avril*	1 119	66 008.00	36 375.00	735	35 827.00	19 697.38
Maj — *Mai*	1 757	104 956.00	58 109.00	679	37 497.00	21 382.93
Czerwiec — *Juin*	1 438	92 076.00	51 246.00	686	34 571.00	19 990.81
Lipiec — *Juillet*	1 532	93 259.00	52 634.00	831	45 745.00	26 025.00
Sierpień — *Août*	1 341	77 144.00	43 354.00	811	39 285.00	22 513.00
Wrzesień — *Septembre*	1 238	84 289.00	47 039.00	972	59 386.00	33 187.00
Październik — *Octobre*	1 342	77 064.00	43 144.00	1 127	60 560.00	33 779.00
Listopad — *Novembre*	1 521	88 350.00	49 494.00	934	58 129.00	31 655.00
Grudzień — *Décembre*	1 401	77 069.00	43 112.00	912	60 801.00	33 452.00

b) Giełda pieniężna. — *Bourse des valeurs.*

128. Obroty i kursy ważniejszych walut na Giełdzie Pieniężnej w Wilnie w latach 1928—1933.

Opérations et cours des principaux changes à la Bourse des Valeurs à Wilno en 1928—1933.

(Obliczenia własne na podstawie notowań oficjalnych Giełdy).

Rok i miesiąc *Année et mois*	Obroty — *Opérations*: Akcje — *Actions*: Liczba tranzakcyj *Nombre des transactions*	Akcje: Na sumę *Chiffre d'affaires*	Papiery procentowe *Valeurs mobilières*: Liczba tranzakcyj *Nombre de transactions*	Papiery procentowe: Na sumę *Chiffre d'affaires*	Inne [1]: Liczba tranzakcyj *Nombre de transactions*	Inne: Na sumę *Chiffre d'affaires*	Razem — *Total*: Liczba tranzakcyj *Nombre de transactions*	Razem: Na sumę *Chiffre d'affaires*	Kursy — *Cours*: Listy zastawne 4½% Wileńskiego Banku Ziemskiego [2] *Obligations 4½% de la Banque du Crédit Foncier à Wilno*: Przeciętny kurs *Cours moyen*	Listy zastawne 4½%: Liczba tranzakcyj *N-bre de transactions*	Listy zastawne 8% dol. Wil. Banku Ziemskiego [3] *Obligations 8% de la Banque du Crédit Foncier à Wilno*: Przeciętny kurs *Cours moyen*	Listy zastawne 8%: Liczba tranzakcyj *N-bre de transactions*
1928	**98**	**132 646.15**	**285**	**814 838.30**	**67**	**294 648.65**	**450**	**1 242 133.10**	**63.72**	**146**	Brak danych *Il manque des données*	
1929	**75**	**128 741.50**	**282**	**689 984.56**	**127**	**1 599 525.95**	**484**	**2 418 252.01**	**52.29**	**153**	**815.5**	**13**
1930	**55**	**79 621.50**	**118**	**228 411.70**	**117**	**1 362 886.76**	**290**	**1 670 919.96**	**45.72**	**55**	**794.9**	**7**
1931	**30**	**55 908.00**	**22**	**29 832.47**	**26**	**167 473.95**	**78**	**253 214.42**	**32.15**	**10**	**774.4**	**2**
1932	**6**	**484 346.00**	**29**	**144 552.27**	**1**	**1 470.00**	**36**	**630 368.27**	**28.65**	**13**	**799.34**	**12**
I	3	481 616.00	4	7 489.90	—	—	7	489 105.90	27.86	2	888.9	1
II	—	—	1	710.00	—	—	1	710.00	35.50	1	—	—
III	1	2 010.00	2	1 711.52	—	—	3	3 721.52	28.30	1	763.7	1
IV	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
V	—	—	6	11 582.05	1	1 470.00	7	13 052.05	26.74	3	781.4	2
VI	2	720.00	6	110 768.00	—	—	8	111 488.00	—	—	781.4	5
VII	—	—	4	6 400.80	—	—	4	6 400.80	27.00	1	781.3	3
VIII	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
IX	—	—	1	275.00	—	—	1	275.00	27.50	1	—	—
X	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XI	—	—	1	2 900.00	—	—	1	2 900.00	29.00	1	—	—
XII	—	—	4	2 715.00	—	—	4	2 715.00	27.30	3	—	—
1933	**4**	**1 277.00**	**16**	**16 858.50**	—	—	**20**	**18 135.50**	**31.61**	**12**	—	—
I	1	87.00	1	2 448.00	—	—	2	2 535.00	27.20	1	—	—
II	1	570.00	—	—	—	—	1	570.00	—	—	—	—
III	—	—	1	885.00	—	—	1	885.00	29.50	1	—	—
IV	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
V	—	—	1	1 350.00	—	—	1	1 350.00	27.00	1	—	—
VI	—	—	4	3 160.50	—	—	4	3 160.50	28.75	1	—	—
VII	1	270.00	—	—	—	—	1	270.00	—	—	—	—
VIII	—	—	1	640.00	—	—	1	640.00	32.00	1	—	—
IX	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
X	—	—	2	2 025.00	—	—	2	2 025.00	33.75	2	—	—
XI	1	350.00	4	3 980.00	—	—	5	4 330.00	35.50	3	—	—
XII	—	—	2	2 370.00	—	—	2	2 370.00	39.17	2	—	—

U w a g a: W latach 1930—1933 Giełda nieczynna od 15.VII do 15.IX.

[1]) Banknoty, monety i dewizy.
[2]) Nominalna wartość 1 listu = 100 zł.
[3]) Nominalna wartość 1 listu = 100 dol. Oprocentowanie zmniejszono na 4½% w grudniu 1932 r.

VIII. Zrzeszenia gospodarcze. — *Associat. industr. et commerc.*

129. Spółki akcyjne w latach 1928—1933. — *Sociétés anonymes en 1928—1933.*

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z Rejestru Handlowego).

Rok *Année*	Ogółem *Total*	W tem: — *Dont:* Przemysłowe *Sociétés industrielles*	Przemysłowo-handlowe *Sociétés industrielles et commerciales*	Handlowe *Sociétés commerciales*	Kredytowe *Sociétés de crédit*	Wydawniczo-księgarskie *S-tés d'édition et de librairie*	Ubezpieczeniowe *Sociétés d'assurance*	Transportowe i transportowo-handlowe *S-tés de transports, s-tés de transports et commerciales*	Inne *Autres sociétés*	Kapitał zakładowy (w złotych) *Capital social (en zl.)*	Liczba akcyj *N-bre d'actions*
Spółki akcyjne powstałe. — *Sociétés anonymes fondées.*											
1928	**4 (3)**	1 (1)	—	2 (1)	—	—	1 (1)	—	—	1 950 000	38 500
1929	**1 (1)**	1 (1)	—	—	—	—	—	—	—	Brak danych *Il manque des données*	
1930	**6 (6)**	1 (1)	—	1 (1)	—	—	2 (2)	2 (2)	—		
1931	**2 (1)**	—	1	—	—	—	1 (1)	—	—	250 000	2 500
1932	**2 (1)**	—	1	—	—	—	—	1	—	69 000 000	32 000
1933	**4 (3)**	1	1	—	1	—	—	1	—	156 500 000	23 000
Spółki akcyjne zlikwid. i będące w stanie likwidacji. — *Sociétés anonymes liquidées et étant en train de liquidation.*											
1928	**2**	—	2	—	—	—	—	—	—	Brak danych *Il manque des données*	
1929	**2 (1)**	1	—	—	—	—	—	—	1 (1)		
1930	**2**	1	—	—	—	1	—	—	—		
1931	**5 (3)**	2 (1)	3 (2)	—	—	—	—	—	—		
1932	**2 (1)**	1	—	—	—	—	—	1	—		
1933	**2 (1)**	1	—	—	—	—	—	1	—		
Spółki akcyjne istniejące. — *Sociétés anonymes existant.*											
1928	**53 (36)**	6 (1)	10 (4)	9 (6)	15 (14)	3 (2)	4 (3)	3 (3)	3 (3)	Brak danych *Il manque des données*	
1929	**52 (36)**	6 (2)	10 (4)	9 (6)	15 (14)	3 (2)	4 (3)	3 (3)	2 (2)		
1930	**56 (42)**	6 (3)	10 (4)	10 (7)	15 (14)	2 (2)	6 (5)	5 (5)	2 (2)		
1931	**53 (40)**	4 (2)	8 (2)	10 (7)	15 (14)	2 (2)	7 (6)	5 (5)	2 (2)		
1932	**53 (40)**	3 (2)	9 (2)	10 (7)	15 (14)	2 (2)	7 (6)	5 (5)	2 (2)		
1933	**55 (42)**	3 (3)	10 (3)	10 (7)	16 (15)	2 (2)	7 (6)	5 (4)	2 (2)		

U w a g a. Cyfry w nawiasach oznaczają liczbę spółek, będących oddziałami centrali pozawileńskich.

130. Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością w latach 1928—1933.

Sociétés à responsabilité limitée en 1928—1933.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z Rejestru Handlowego).

Rok *Année*	Ogółem *Total*	W tem: — *Dont:* Przemysłowe *Sociétés industrielles*	Przemysłowo-handlowe *S-tés industr. et commerciales*	Handlowe *S-tés commerciales*	Transportowe i transp.-handl. *S-tés de transp. et de transp. et commerciales*	Techniczno-budowlane *S-tés techniques et de bâtiment*	Wydawniczo-drukarskie *S-tés d'éditions*	Inne *Autres S-tés*	Kapitał zakładowy (w zł.) *Capital social (en zl.)*	Liczba udziałów *Nombre de parts sociales*
Spółki powstałe. — *Sociétés fondées.*										
1928	**34**	5	5	15	1	4	2	2	293 350	2 570
1929	**21 (3)**	1	3	13	2	—	—	2	185 000	2 192
1930	**38 (2)**	3	8	20	1	5	—	1	1 112 050	9 825
1931	**35 (3)**	2	4	19	3	2	1	4	241 200	2 480
1932	**40**	7	8	18	2	—	1	4	319 800	3 987
1933	**40 (1)**	7	7	16	2	2	—	6	149 452.50	2 538
Spółki zlikwidowane i znajdujące się w stanie likwidacji. — *Sociétés liquidées soit étant en train de liquidation.*										
1928	**14 (1)**	1	5	7	—	1	—	—	Brak danych *Il manque des données*	
1929	**19**	2	6	6	2	3	—	—		
1930	**18**	—	4	11	—	3	—	—		
1931	**27 (2)**	1	3	16	4	3	—	—		
1932	**24 (1)**	2	2	14	3	3	—	—		
1933	**27 (1)**	2	2	17	2	2	—	2		
Spółki istniejące. — *Sociétés existant.*										
1928	**217 (10)**	22	46	81	12	27	10	19	Brak danych *Il manque des données*	
1929	**219 (13)**	21	43	88	12	24	10	21		
1930	**239 (15)**	24	47	97	13	26	10	22		
1931	**247 (16)**	25	48	100	12	25	11	26		
1932	**263 (15)**	30	54	104	11	22	12	30		
1933	**276 (15)**	35	59	103	11	22	12	34		

U w a g a: Cyfry podane w nawiasach oznaczają liczbę spółek, będących oddziałami centrali pozawileńskich.

131. Spółdzielnie wileńskie w l. 1928—1933. — *Sociétés coopératives à Wilno en 1928—1933.*

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z Rejestru Handlowego).

Rok *Année*	Ogółem *Total*	W tem: — *Dont:* Spożywcze *S. de consommation*	Budowlano-mieszkaniowe *S. d'habitation*	Kredytowe *S. de crédit*	Przemysłowo-handlowe i inne handlowe *S. industr. et commerciales et commerciales*	Rolnicze *S. agricoles*	Rolniczo-handlowe *S. de commerce et agricoles*	Przemysłowe i rzemieślnicze *S. indusrielles et d'artisans*	Wydawniczo-księgarskie *S. d'édition*	Ubezpieczeniowe *S. d'assurance*	Inne i nieokreślone *Sociétés diverses*
Spółdzielnie powstałe. — *Sociétés coopératives fondées.*											
1928	20	1	5	4	4	1	1	2	—	—	2
1929	11	2	2	5	2	—	—	—	—	—	—
1930	18	—	5	2	7	—	—	—	—	—	4
1931	18	2	2	2	10	—	—	—	1	—	1
1932	15	—	1	—	2	—	6	4	—	—	2
1933	13	2	3	—	1	—	2	3	1	—	1
Spółdzielnie zlikwidowane lub będące w stanie likwidacji. *Sociétés coopératives liquidées soit étant en traint de liquidation.*											
1928	5	3	1	—	1	—	—	—	—	—	—
1929	17	7	2	—	4	1	1	—	1	1	—
1930	10	5	—	1	2	1	—	—	1	—	—
1931	23	4	1	7	7	1	—	1	—	—	2
1932	21	5	2	3	3	1	2	2	—	—	3
1933	22	5	5	6	1	1	—	1	1	—	2
Stan spółdzielni w dniu 31.XII. — *Nombre de sociétés coopératives au 31.XII.*											
1928	125	31	14	29	25	5	2	5	5	1	8
1929	119	26	14	34	23	4	1	5	4	—	8
1930	127	21	19	35	28	3	1	5	3	—	12
1931	122	19	20	30	31	2	1	4	4	—	11
1932	116	14	19	27	30	1	5	6	4	—	10
1933	107	11	17	21	30	—	7	8	4	—	9

132. Weksle zaprotestowane w latach 1928—1933 [1]).

Lettres de change protestées en 1928 — 1933.

(Obliczenia własne na podstawie sprawozdań Sądu Okręgowego).

Rok i miesiąc *Année et mois*	Liczba weksli *N-bre d'effets*	Suma ogólna w 1000 zł. *Montant total en 1000 zl.*	Przeciętna suma weksla w zł. *Montant moyen d'un effet*	Rok i miesiąc *Année et mois*	Liczba weksli *N-bre d'effets*	Suma ogólna w 1000 zł. *Montant total en 1000 zl.*	Przeciętna suma weksla w zł. *Montant moyen d'un effet*
1928	**81 639**	**13 610**	**167**	**1933**	**80 318**	**10 909**	**136**
1929	**118 517**	**21 964**	**185**	I	4 882	861	176
1930	**118 241**	**24 709**	**209**	II	4 064	667	164
1931	**130 606**	**28 619**	**219**	III	6 096	961	158
1932	**85 866**	**17 443**	**203**	IV	6 760	889	132
I	10 347	2 089	202	V	7 573	1 081	143
II	9 236	2 011	218	VI	6 713	913	136
III	9 362	1 835	196	VII	6 821	789	116
IV	7 864	1 936	246	VIII	6 930	933	135
V	8 073	1 722	213	IX	7 468	864	116
VI	7 104	1 294	182	X	7 661	1 014	132
VII	6 821	1 313	192	XI	7 394	983	133
VIII	6 110	1 199	196	XII	7 956	954	120
IX	5 333	1 065	200				
X	4 908	964	196				
XI	5 067	1 003	198				
XII	5 641	1 012	179				

[1]) Tablica niniejsza obejmuje weksle zaprotestowane przez notarjuszów mających siedzibę w Wilnie.

IX. Praca, przemysł i handel. — *Travail, industrie et commerce.*

a) Targi Północne — *Foires du Nord à Wilno.*

133. Targi Północne w Wilnie. — *Foires du Nord à Wilno.*

(Dane z Dyrekcji Targów).

Wyszczególnienie — *Spécification*	I Targi z roku 1928 *I Foire en 1928*	II Targi z roku 1930 *II Foire en 1930*	III Targi z roku 1933 *III Foire en 1933*
1. Liczba wystawców — *Nombre d'exposants*	592	Brak danych. *Il manque des données*	631 [1])
W tem: — *Dont:*			
Wilno-miasto — *Wilno*	145		Brak danych. *Il manque des données.*
Prowincja — *Province*	307		
Inne miasta Polski i zagranica—*Autres villes de Pologne et pays étrange s*	140	—	—
2. Wpływy brutto — *Recettes*	Brak danych *Il manque des données*	**154 107.78**	**135 286.17**
3. Wydatki — *Dépenses*		**122 905.33**	**129 360.71**
W tem: — *Dont:*			
Koszty organizacji Targów — *Frais d'organisation des Foires*		101 924.73	67 371.79
„ propagandy „ — „ *de propagande* „ „		15 990.47	21 350.86
4. Nadwyżka — *Benefice net*		**31 202.45**	**5 925.46**
5. Liczba osób, które zwiedziły Targi — *Nombre de personnes qui ont fréquenté les Foires*	**ca 250 000**	**106 911**	**143 140**
W tem: — *Dont:*			
Wilno-miasto — *Wilno*	Brak danych. *Il manque des données*	Brak danych. *Il manque des données*	112 057
Wycieczki z kraju — *Excursions de Pologne*			31 083
„ z zagranicy — *Excursions de l'étranger*			Brak danych. *Il manque des don.*

[1]) W targach — 151, wystawie lniarskiej — 101, rybackiej — 21, rolniczej — 16, pszczelarskiej — 16, eksportowej — 30, handlowej — 171, drobiu i psów — 125.

b) Przedsiębiorstwa handlowe. — *Entreprises commerciales.*

134. Przedsiębiorstwa handlowe w Wilnie, które wykupiły świadectwa przemysłowe w latach 1930—1933 w/g branż i podbranż.

Entreprises commerciales à Wilno, ayant pris les patentes industrielles en 1930—1933.

(Dane z katastra Izby Przemysłowo-Handlowej w Wilnie). **Stan na 31.XII.**

Rodzaj przedsiębiorstw *Désignation des entreprises*	1930 [1])	1931	1932	W tem w/g kategoryj *Dont d'après les catégories* I	II	III	IV	V-a i V-b	1933	W tem w/g kategoryj *Dont d'après les catégories* I	II	III	IV	V-a i V-b
I. Płody rolne i hodowlane	**127**	**114**	**65**	**3**	**9**	**29**	**24**	—	**72**	**3**	**6**	**23**	**40**	—
1. Płody rolne	49	55	37	3	6	17	11	—	35	3	2	12	18	—
2. Kwiaty i nasiona	5	10	7	—	2	5	—	—	7	—	1	6	—	—
3. Bydło, konie, trzoda i drób	64	41	15	—	1	3	11	—	24	—	3	4	17	—
4. Jelita, odpadki, kości	9	3	3	—	—	1	2	—	1	—	—	—	1	—
5. Pierze, puch, włosie, szczecina i sierść		5	3	—	—	3	—	—	4	—	—	—	4	—
6. Inne i mieszane	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—
II. Artykuły spożywcze	**2 424**	**2 491**	**2 399**	—	**142**	**1 329**	**901**	**27**	**2 373**	—	**106**	**1 119**	**1 138**	**10**
1. Ogólno-spożywcze	2 305	910	847	—	33	614	199	1	845	—	29	475	339	2
2. Spożywczo-mieszane		57	116	—	11	65	39	1	118	—	11	70	35	2
3. Wódczano-tytoniowe	—	351	359	—	56	249	54	—	382	—	25	262	92	3
4. Mięso, wędliny i drób bity	—	486	478	—	4	214	259	1	462	—	3	163	295	1
5. Mąka i kasza	—	39	35	—	8	21	6	—	36	—	9	16	11	—
6. Pieczywo	—	84	85	—	—	37	42	6	94	—	—	34	59	1
7. Nabiał i jaja	—	70	61	—	1	22	38	—	44	—	2	11	31	—

I. *Produits agricoles et d' élevage.* 1. *Produits agricoles.* 2. *Fleurs et semences.* 3. *Bêtes bovines, chevaux, porcs et volaille.* 4. *Intestins, déchets et os.* 5. *Plumages, duvets, crins, soies de porc et poil.* 6. *Autres et mixtes.* II. *Articles alimentaires.* 1. *Denrées alimentaires.* 2. *Articles de consommation.* 3. *Boissons alcooliques et articles de tabac.* 4. *Viande, viande fumée et volaille battue.* 5. *Farine et gruau.* 6. *Pâtisserie.* 7. *Laitage et oeufs.*

[1]) Stan na 1.IX.

134. (Dalszy ciąg — *Suite*).

Rodzaj przedsiębiorstw *Désignation des entreprises*	1930 [1])	1931	1932	W tem w/g kategoryj *Dont d'après les catégories* I	II	III	IV	V-a i V-b	1933	W tem w/g kategoryj *Dont d'après les catégories* I	II	III	IV	V-a i V-b
8. Napoje, słodycze, owoce i jarzyny	97	386	329	—	6	97	209	17	304	—	4	82	217	1
9. Grzyby i jagody	1	1	1	—	—	1	—	—	1	—	1	—	—	—
10. Śledzie	—	67	61	—	9	4	47	1	60	—	7	2	51	—
11. Ryby i raki	21	20	8	—	2	—	6	—	9	—	3	—	6	—
12. Drożdże	—	5	5	—	1	2	2	—	5	—	2	1	2	—
13. Cukier	—	2	1	—	1	—	—	—	1	—	1	—	—	—
14. Sól	—	4	3	—	3	—	—	—	1	—	1	—	—	—
15. Hurtowe składy piwa	—	9	10	—	7	3	—	—	11	—	8	3	—	—
III. Towary włókiennicze	**233**	**227**	**194**	**1**	**49**	**82**	**62**	—	**162**	—	**54**	**52**	**55**	**1**
1. Towary bławatne	203	199	177	1	47	72	57	—	140	—	46	44	49	1
2. Wełna, bawełna, przędza, wata i watolina	9	6	5	—	2	3	—	—	5	—	4	1	—	—
3. Czesalnie wełny i folusze	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Szmaty	12	11	6	—	—	1	5	—	6	—	—	—	6	—
5. Worki, sieci, sznury i taśmy	6	10	6	—	—	6	—	—	8	—	2	6	—	—
6. Inne i mieszane	—	1	—	—	—	—	—	—	3	—	2	1	—	—
IV. Odzież, konfekcja i galanterja	**525**	**570**	**510**	—	**76**	**252**	**181**	**1**	**473**	—	**75**	**210**	**188**	—
1. Ubrania i palta	221 [2])	72	62	—	20	26	16	—	59	—	18	26	15	—
2. Kapelusze i czapki		16	12	—	1	9	2	—	15	—	1	9	5	—
3. Obuwie (bez sklepów art. gumowych)		102	95	—	18	48	29	—	81	—	17	44	20	—
4. Różna galanterja i konfekcja	—	299	275	—	29	133	113	—	254	—	30	97	127	—
5. Artykuły podróżne i sportowe	304 [3])	4	4	—	1	3	—	—	6	—	1	5	—	—
6. Inne i mieszane		77 [4])	62	—	7	33	21	1	58	—	8	29	21	—
V. Skóry, futra i wyroby z nich oraz dodatki szewckie	**97**	**120**	**103**	—	**22**	**58**	**23**	—	**104**	—	**20**	**56**	**28**	—
1. Skóry wyprawione	78 [5])	73	53	—	10	33	10	—	46	—	7	32	7	—
2. Skóry surowe	10	6	7	—	2	—	5	—	9	—	2	1	6	—
3. Wyroby skórzane	—	8	9	—	—	8	1	—	8	—	—	7	1	—
4. Futra i kożuchy	9	13	12	—	8	4	—	—	15	—	10	4	1	—
5. Dodatki szewckie	—	17	16	—	2	9	5	—	20	—	1	8	11	—
6. Inne i mieszane	—	3	6	—	—	4	2	—	6	—	—	4	2	—
VI. Metale, wyroby metalowe, oraz maszyny i środki przewozowe	**112**	**92**	**83**	—	**28**	**30**	**25**	—	**71**	—	**19**	**30**	**22**	—
1. Metale i wyroby metalowe	68	66	65	—	13	27	25	—	55	—	10	24	21	—
2. Maszyny i narzędzia	44	13	8	—	7	1	—	—	7	—	4	3	—	—
3. Środki przewozowe i części do nich		10	7	—	5	2	—	—	9	—	5	3	1	—
4. Inne i mieszane	—	3	3	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—
VII. Elektrotechnika i radjo	**31**	**24**	**23**	—	**19**	**3**	**1**	—	**21**	—	**14**	**5**	**1**	**1**
VIII. Precyzyjne, fotograf. i złotn.	**68**	**72**	**63**	—	**24**	**39**	—	—	**64**	—	**18**	**39**	**7**	—
IX. Szkło, wyroby szklane i naczynia	**81**	**87**	**72**	—	**10**	**34**	**28**	—	**66**	—	**12**	**20**	**33**	**1**
X. Chemikalja	**174**	**180**	**164**	—	**52**	**89**	**23**	—	**158**	—	**47**	**84**	**27**	—
1. Apteki	24	23	24	—	9	15	—	—	25	—	10	15	—	—
2. Składy apteczne i drogeryjne	69	69	52	—	20	32	—	—	54	—	16	36	2	—
3. Produkty naftowe smary, smoła i terpentyna	31	26	22	—	6	12	4	—	23	—	6	13	4	—
4. Farby, barwniki oraz kreda	42	39	33	—	3	23	7	—	26	—	4	16	6	—
5. Inne i mieszane	8	23	33	—	14	7	12	—	30	—	11	4	15	—
XI. Gumowe i pokrewne	**14**	**14**	**9**	—	**6**	**3**	—	—	**9**	—	**6**	**1**	**2**	—
XII. Papier, księgarnie, wydawnictwa i dzieła sztuki	**191**	**211**	**191**	—	**19**	**116**	**52**	**4**	**184**	—	**18**	**97**	**69**	—
1. Papier, tektura i materjały piśmienne	90	81	69	—	11	57	1	—	66	—	13	40	13	—
2. Obicia papierowe		4	2	—	2	—	—	—	1	—	1	—	—	—

8. *Boissons, sucreries, fruits et légumes.* 9. *Champignons et baies.* 10. *Harengs.* 11. *Poissons et écrevisses.* 12. *Levures.* 13. *Sucre.* 14. *Sel.* 15. *Entrepôts de bière.* III. *Textiles.* 1. *Soieries.* 2. *Laine, coton, filage et ouate.* 3. *Peignage de laine et moulins à foulon.* 4. *Chiffons.* 5. *Sacs, filets, cordes et bandes.* 6. *Autres et mixtes.* IV. *Vêtements, confections et galanteries.* 1. *Habillement et pardessus.* 2. *Chapeaux et casquettes.* 3. *Chaussures.* 4. *Galanteries et confections.* 5. *Articles de voyage et de sport.* 6. *Autres et mixtes.* V. *Cuirs et peaux, fourrures et produits, fournitures des cordonniers.* 1. *Cuirs preparées.* 2. *Peaux brutes.* 3. *Articles de cuir.* 4. *Pelisses et fourrures de moutons.* 5. *Fournitures des cordonniers.* 6. *Autres et mixtes.* VI. *Métaux, ouvrages des métaux, machines et accessoires de transport.* 1. *Métaux et ouvrages des métaux.* 2. *Machines et outils.* 3. *Accessoires de transport et leurs parties.* 4. *Autres et mixtes.* VII. *Electrotechnique et radio.* VIII. *Instruments de précision, articles photographiques et en or.* IX. *Verres, ouvrages en verre et ustensiles.* X. *Articles chimiques.* 1. *Pharmacies.* 2. *Droguerie.* 3. *Produits de pétrole, graisses lubrifiantes, poix et térébinthine.* 4. *Couleurs colorants et craies.* 5. *Autres et mixtes.* XI. *Articles de caoutchouc et de goutta — percha.* XII. *Papier, librairies, éditions et articles d'art.* 1. *Papier, cartons et papeteries.* 2. *Tapisseries.*

[1]) Stan na 1.IX. [2]) Ubrania, palta, czapki, kapelusze, obuwie, koronki i hafty. [3]) Galanterja, podróżnicze, sportowe, zabawki, dewocjonalja, szczotki, parasole i t. p. [4]) Laski, szczotki, parasole, zabawki, dodatki krawieckie i inne z wyjątkiem szewckich, dewocjonalja i t. p. [5]) Skóry wyprawione i wyroby skórzane (rymarskie).

134. (Dalszy ciąg — *Suite*).

Rodzaj przedsiębiorstw *Désignation des entreprises* *)	1930 [1])	1931	1932	W tem w/g kategoryj *Dont d'après les catégories* I	II	III	IV	V-a i V-b	1933	W tem w/g kategoryj *Dont d'après les catégories* I	II	III	IV	V-a i V-b
3. Księgarnie	41	47	43	—	5	33	5	—	40	—	4	30	6	—
4. Wydawnictwa	—	18	19	—	—	19	—	—	21	—	—	21	—	—
5. Sprzedaż gazet (także łącznie z papierosami)	—	60	51	—	—	3	44	4	52	—	—	2	50	—
6. Dzieła sztuki, obrazy, figurki oraz antykwarnie	60 [2])	1 [3])	7	—	1	4	2	—	4	—	—	4	—	—
XIII. Drzewo i wyroby drzewne	**142**	**148**	**106**	**1**	**17**	**61**	**27**	—	**112**	—	**19**	**49**	**43**	**1**
1. Różne drzewo	72	92	65	1	4	47	13	—	72	—	8	37	26	1
2. Meble	41	37	28	—	12	7	9	—	26	—	11	6	9	—
3. Wyroby drzewne	13	12	7	—	1	6	—	—	8	—	—	5	3	—
4. Wyroby koszykarskie	10	6	4	—	—	1	3	—	5	—	—	1	4	—
5. Inne i mieszane	6 [4])	1	2	—	—	—	2	—	1	—	—	—	1	—
XIV. Artykuły techniczne, budowlane i opałowe	**66**	**42**	**37**	—	**17**	**12**	**8**	—	**43**	—	**13**	**18**	**11**	**1**
1. Artykuły techniczne i budowlane	—	24	19	—	10	7	2	—	23	—	7	11	5	—
2. Węgiel i koks	—	15	15	—	6	3	6	—	18	—	5	6	6	1
3. Mieszane	—	3	3	—	1	2	—	—	2	—	1	1	—	—
XV. Inne gałęzie handlu towarowego	**45 [5]))**	**30**	**11**	—	**6**	**4**	—	**1**	**6**	—	**1**	**4**	**1**	—
XVI. Handel towarowy mieszany prócz spożywczego	**171**	**166**	**202**	—	**51**	**131**	**19**	**1**	**196**	—	**44**	**110**	**41**	**1**
Handel towarowy razem—*Commerce ensemble*	**4 501**	**4 588**	**4 232**	**5**	**547**	**2 272**	**1 374**	**34**	**4 114**	**3**	**472**	**1 917**	**1 706**	**16**
I. Gastronomiczno-hotelarskie	**528**	**569**	**544**	**5**	**34**	**463**	**42**	—	**517**	**1**	**31**	**399**	**86**	—
1. Gastronomiczne	461	489	465	5	29	417	14	—	446	1	27	365	53	—
2. Hotelarskie	67	80	79	—	5	46	28	—	71	—	4	34	33	—
II. Widowisk. rozrywk. i pokrewne	**12**	**12**	**11**	**3**	**4**	**2**	**1**	**1**	**12**	—	**6**	**3**	**2**	**1**
III. Sanitarno-higjeniczne	**21**	**21**	**22**	—	**4**	**16**	**2**	—	**19**	—	**1**	**16**	**2**	—
1. Lecznice, przychodnie i laboratorja	—	8	8	—	3	5	—	—	7	—	1	6	—	—
2. Zakłady kąpielowe	—	7	10	—	1	9	—	—	8	—	—	8	—	—
3. Zakłady pogrzebowe	—	2	2	—	—	2	—	—	2	—	—	2	—	—
4. Zakłady asenizacyjne	—	4	2	—	—	—	2	—	2	—	—	—	2	—
IV. Komunikacja oraz przedsiębiorstwa ekspedycyjno-transportowe	**112**	**129**	**84**	—	**28**	**13**	**43**	—	**46**	—	**23**	**11**	**12**	—
1. Samochody	90 [6])	95	52	—	4	7	41	—	21	—	4	5	12	—
2. Inne komunikacyjne		1	1	—	1	—	—	—	1	—	1	—	—	—
3. Ekspedycyjno-transportowe	22	24	24	—	22	2	—	—	19	—	16	3	—	—
4. Biura okrętowe i kolejowe	—	8	4	—	1	3	—	—	4	—	2	2	—	—
5. Inne (przewóz poczty i t. p.)	—	1	3	—	—	1	2	—	1	—	—	1	—	—
V. Biura zleceń i usług i inne	**146**	**119**	**111**	—	**8**	**27**	**76**	—	**111**	—	**9**	**27**	**75**	—
1. Biura próśb, tłumaczeń, porad prawnych, informacyjne i t. p.	50 [7])	24	20	—	1	11	8	—	15	—	3	7	5	—
2. Biura ogłoszeń	—	4	2	—	2	—	—	—	2	—	2	—	—	—
3. Biura meljoracyjno-parcelacyjne	—	4	4	—	4	—	—	—	3	—	2	1	—	—
4. Szkoły muzyczne, samochodowe, kroju, tańca i t. p.	96 [8])	4	5	—	—	2	3	—	7	—	—	5	2	—
5. Wypożyczalnie książek	—	7	7	—	—	2	5	—	7	—	—	1	6	—
6. Drobne usługi, zajęcia pomocnicze i inne	—	76	73	—	1	12	60	—	77	—	2	13	62	—
Przedsiębiorstwa gastronomiczne, hotelarskie i usługowe razem — *Etablissements gastronomiques, hôtellerie et services total*	**819**	**850**	**772**	**8**	**78**	**521**	**164**	**1**	**705**	**1**	**70**	**456**	**177**	**1**
VI. Przedsiębiorstwa budowlane	**37**	**33**	**71**	—	**3**	**14**	**54**	—	**79**	—	**3**	**21**	**55**	—
Ogółem przedsiębiorstw-*Total des entreprises*	**5 357**	**5 471**	**5 075**	**13**	**628**	**2 807**	**1 592**	**35**	**4 898**	**4**	**545**	**2 394**	**1 938**	**17**

*) 3. *Librairies.* 4. *Editions.* 5. *Vente des journaux, vente des journaux et des cigarettes.* 6. *Articles d'art.* XIII. *Bois et ouvrages en bois.* 1. *Bois divers.* 2. *Meubles.* 3. *Bois de construction et de charpente.* 4. *Vannerie.* 5. *Autres et mixtes.* XIV. *Articles de technique, matér. de construction et combustibles.* 1. *Articles techniques et matér. de construction.* 2. *Charbon et coke.* 3. *Mixtes.* XV. *Autres branches du commerce des marchandises.* XVI. *Commerce des marchandises mixtes articles alimentaires exceptés.* I. *Etablissements gastronomiques et hôtelleries.* 1. *Etablissements gastronomiques.* 2. *Hôtelleries.* II. *Théâtres, spectacles et autres divertissements opul.* III. *Etablissements de hygiène.* 1. *Maisons de santé, dispensaires et laboratoires.* 2. *Bains.* 3. *Entreprises funéraires.* 4. *Entreprises des égouts.* IV. *Communication et entreprises d'expédition et de transport.* 1. *Automobiles.* 2. *Autres entreprises de communication.* 3. *D'expédition et de transport.* 4. *Bureaux du transport maritime et des chemins de fer.* 5. *Autres (poste).* V. *Bureaux de commision et de placement.* 1. *Bureaux des demandes, des traductions, des renseignements etc.* 2. *Bureaux des annonces.* 3. *Bureaux d'améliorations.* 4. *Ecoles de musique, de conduite d'auto, de coupe, de danse et autres.* 5. *Prêts à domicile des livres (cabinets de lecture).* 6. *Petits services et occupations auxiliaires.* VI. *Entreprises de construction.*

Uwaga I: Dane powyższe nie obejmują instytucyj kredytowych, ubezpieczeniowych oraz kolektur loterji.
Uwaga II: Ponadto czesalni wełny w r. 1931—4, w r. 1932—3 i w r. 1932—3, wykupujących świad. przem. IV kat. handlowej.

[1]) Stan na 1.IX. [2]) Czasopisma, antykwarnie, dzieła sztuki i t. p. [3]) Dzieła sztuki. [4]) Materjały tarte. [5]) Przybory szewckie, krawieckie dodatki i starzyzna. [6]) W tem taksówek—73, autobusów i inn.—17. [7]) Biura próśb, porad prawnych, ogłoszeń, reklam, okrętowe i kolejowe, przewóz poczty i meljoracyjno-parcelacyjne. [8]) Obejmuje także przedsiębiorstwa wymienione przez poz. 6: Drobne usługi itd.

c) Przedsiębiorstwa przemysłowe. — *Etablissements industriels.*

135. Przedsiębiorstwa przemysłowe w latach 1930 — 1933 na terenie m. Wilna (bez rzemiosła). — *Etablissements industriels de la ville de Wilno en 1930 — 1933 (sans métiers).*

(Dane z katastra Izby Przemysłowo-Handlowej w Wilnie).

N-r kolejny *N-ro d'ordre*	Gałąź przemysłu *Branche d'industrie*	1930	1931	1932	W tem według kategoryj przemysłowych *Dont par catégories des patentes* III	IV	V	VI	VII	VIII	Liczba przedsiębiorstw, które odpowiedziały na ankietę w r. 1932 *Nombre d'établissements qui ont repondu à l'enquête en 1932*	Pracownicy w stwach objętych ankietą *Travailleurs des établissements qui ont repondu* — W czerwcu *Juin*: Ogółem pracowników *Total des travailleurs*	W tem umysłowych *Dont des employés*	W grudniu *Décembre*: Ogółem pracowników *Total des travailleurs*	W tem umysłowych *Dont des employés*	Liczba zakładów zatrudniających robotników *N-bre d'établissements occupant ouvriers*: Poniżej 20 *Moins de 20*	Powyżej 20 *Plus de 20*	1933	W tem według kategoryj przemysłowych *Dont par catégories des patentes* III	IV	V	VI	VII	VIII	Liczba przedsiębiorstw, które odpowiedziały na ankietę w r. 1933 *Nombre d'établissements qui ont repondu à l'enquête en 1933*	Pracownicy w przedsiębiorstwach objętych ankietą *Travailleurs des établissements qui ont repondu à l'enquête* — W czerwcu *Juin*: Ogółem pracowników *Total des travailleurs*	W tem umysłowych *Dont des employés*	W grudniu *Décembre*: Ogółem pracowników *Total des travailleurs*	W tem umysłowych *Dont des employés*	Liczba zakładów zatrudniających robotników *N-bre d'établissements occupant ouvriers*: Poniżej 20 *Moins de 20*	Powyżej 20 *Plus de 20*	N-r kolejny *N-ro d'ordre*
I	**Płody rolne i hodowlane** — *Produits agricoles et d'élevage*	26	Brak dan. *Il man. d. don.*	39	—	—	1	3	17	18	—	—	—	—	—	—	—	39	—	—	—	4	9	26	—	—	—	—	—	—	—	I
1	Ogrodnictwo i warzywnictwo — *Horticulture*	26		39	—	—	1	3	17	18	—	—	—	—	—	—	—	39	—	—	—	4	9	26	—	—	—	—	—	—	—	1
II	**Przemysł metalowy i maszynowy** — *Métaux et machines*	11	10	10	—	—	1	2	3	4	2	41	2	40	4	1	1	8	—	—	—	1	1	6	2	18	2	19	2	2	—	II
1	Odlewnie żelaza [1]) — *Métallurgie*	3	2	4	—	—	1	—	1	2	1	10	1	11	1	1	—	5	—	—	—	1	—	4	1	12	1	12	1	1	—	1
2	Fabryki gwoździ i drutu—*Fils d'archal et clous*	1	1	2	—	—	—	—	1	1	—	Nieczynne *Inactifs*		Nieczynne — *Inactifs*				1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2
3	Pracownie mechaniczne i inne—*Ateliers mécaniques et autres*	6	7	4	—	—	—	2	1	1	1	31	1	29	3	—	1	2	—	—	—	—	—	1	1	6	1	7	1	1	—	3
4	Pracownie lamp naftowych — *Lampes à pétrole*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
III	**Przemysł metalowy precyzyjny.** — *Instruments de précision*	6	9	10	—	—	—	1	—	9	—	—	—	—	—	—	—	12	—	—	—	1	—	11	1	7	—	8	—	1	—	III
1	Wytwórnie narzędzi chirurgicznych. — *Instruments chirurgiques*	1	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	1	7	—	8	—	1	—	1
2	Wytwórnie zębów sztucznych—*Dents artificiels*	5	8	9	—	—	—	—	—	9	—	—	—	—	—	—	—	11	—	—	—	—	—	11	—	—	—	—	—	—	—	2
IV	**Przemysł elektrotechniczny i radjotechniczny**— *Electro- et radiotechnique*	8	11	26	—	—	2	—	1	23	2	27	3	44	8	1	1	18	—	—	1	1	1	15	2	41	8	169	11	1	1	IV
1	Radjotechnika i elektrotechn.—*Electro- et radiotechn.*	8	11	26	—	—	2	—	1	23	2	27	3	44	8	1	1	18	—	—	1	1	1	15	2	41	8	169	11	1	1	1
V	**Elektrownie i gazownia** — *Usines électriques et usine à gaz*	4	4	4	2	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	3	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	V
1	Elektrownie (prócz miejskiej) — *Usines électriques municip. excepté*	3	3	3	1	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1
2	Gazownia — *Usine à gaz*	1	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
VI	**Przemysł drzewny**—*Industrie du bois*	16	18	16	—	1	9	2	—	4	12	240	16	215	15	6	6	10	—	1	7	1	—	1	9	230	13	218	13	2	7	VI
1	Wyrób tkaniny drzewnej—*Tisseranderie en bois*	—	2	2	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
2	Wyrób nart — *Ski*	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	6	—	6	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
3	Galanterja drzewna — *Galanterie en bois*	1	2	2	—	—	1	—	—	1	2	26	1	17	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
4	Wyrób korków — *Bouchonnieries*	1	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	4
5	Tartaki — *Scieries*	12	12	10	—	—	8	2	—	—	9	208	15	192	14	3	6	9	—	1	7	1	—	—	9	230	13	218	13	2	7	5
6	Stolarstwo budowlane — *Charpenterie*	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
7	Pracownie ram — *Ateliers des cadres*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
VII	**Przemysł budowlany** [2]) **i instalacja**—*Bâtiments et installations*	6	12	8	—	—	3	—	2	3	4	128	11	59	10	1	3	17	—	—	2	2	5	8	4	237	14	72	12	1	3	VII
VIII	**Przemysł papierniczy** — *Industrie du papier*	6	21	24	—	—	3	1	4	16	4	60	5	65	5	3	1	32	—	—	4	—	5	23	1	22	2	22	2	—	1	VIII
1	Wytwórnie wyrob. papierniczych—*Articles de papier*	3	17	20	—	—	2	—	2	16	2	20	2	25	2	2	—	27	—	—	2	—	3	22	—	—	—	—	—	—	—	1
2	Fabryki tutek papierosowych — *Bouts de carton pour cigarettes*	3	4	4	—	—	1	1	2	—	2	40	3	40	3	1	1	5	—	—	2	—	2	1	1	22	2	22	2	—	1	2
IX	**Przemysł poligraficzny** — *Industrie polygraphique*	41	47	55	—	—	6	7	10	32	13	193	30	179	30	9	4	48	—	—	3	12	7	26	12	164	27	149	27	11	1	IX
1	Drukarnie — *Imprimeries*	41	38	46	—	—	6	6	7	27	12	190	30	168	30	8	4	48	—	—	3	12	7	26	12	164	27	149	27	11	1	1
2	Litografje — *Lithographies*		5	5	—	—	—	1	3	1	1	3	—	11	—	1	—															2
3	Cynkografje, prac czcionek i stereotypownie — *Zincographies, ateliers des caractères et stéréotypies*	—	4	4	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
X	**Przemysł mineralny**—*Industrie minéral*	25	23	22	—	—	2	4	5	11	8	138	7	200	6	6	2	16	—	2	2	3	4	5	13	322	9	361	13	6	7	X
1	Huty szkła — *Verreries*	2	2	2 [3])	—	—	1	—	1	—	1	5	3	151	3	—	1	2	—	1	1	—	—	—	2	159	3	315	8	—	2	1
2	Cegielnie — *Briqueteries*	11	9	10	—	—	1	3	3	3	5	119	3	34	2	4	1	9	—	1	1	2	4	1	9	147	5	31	4	4	5	2
3	Betoniarnie i cementownie — *Bétonneries et ciment*	6	8	5	—	—	—	—	1	4	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	3
4	Kaflarnie — *Carreaux de briques émaillées*	2	2	2	—	—	—	1	—	1	2	14	1	15	1	2	—	2	—	—	—	1	—	1	2	16	1	15	1	2	—	4
5	Wapniarnie — *Chaufourneries*	4	2	3	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
XI	**Przemysł spożywczy** — *Industrie alimentaire*	115	108	98	—	7	5	12	17	57	21	298	56	394	59	12	8	98	—	7	4	9	18	60	27	277	49	387	55	18	9	XI
1	Młyny — *Moulins*	25	26	25	—	3	1	1	6	14	5	85	14	99	16	2	3	27	—	3	1	1	6	16	6	109	20	96	21	3	3	1
2	Przetwory mleczne — *Laitage*	1	2	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	2
3	Wody gazowe i owoc.—*Eaux gazeus. et eaux de fruits*	26	23	25	—	—	—	—	4	21	—	—	—	—	—	—	—	22	—	—	—	—	2	20	—	—	—	—	—	—	—	3

[1]) W r. 1932 odlewnie żelaza oraz wytwórnie maszyn i narzędzi. [2]) Patrz tabl. 134 „Przedsiębiorstwa handlowe", poz. VI. [3]) W tem 1 huta nieczynna do końca roku.

135. Dalszy ciąg. — *Suite.*

N-r kolejny *N-ro d'ordre*	Gałąź przemysłu *Branche d'industrie*	1930	1931	1932	W tem według kategoryj przemysłowych *Dont par catégories des patentes* III	IV	V	VI	VII	VIII	Liczba przedsiębiorstw, które odpowiedziały na ankietę w r. 1932 *Nombre d'établissements qui ont repondu à l'enquête en 1932*	Pracownicy w przedsiębiorstwach objętych ankietą *Travailleurs des établissements qui ont repondu* — W czerwcu *Juin*: Ogółem pracowników *Total des travailleurs*	W czerwcu *Juin*: W tem umysłowych *Dont des employés*
4	Wytw. win i miodu sztuczn.—*Vin et miel artificiel*	13	12	10	—	—	—	6	—	4	3	6	—
5	Suszarnie owoców i jarzyn—*Fruits et légum. séchés*	1	1	1	—	—	1	—	—	—	1	1	1
6	Przetwórnie jagód i grzybów — *Produit des baies et des champignons*	—	1	1	—	—	1	—	—	—	1 [1])	—	—
7	Gorzelnie pejsachowe fabr. wódek — *Distilleries de melasse et d'eau-de-vie*	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—
8	Browary i słodownie—*Brasseries et tourailles*	2	2	3	—	2	—	—	—	1	2	68	17
9	Octownie — *Vinaigreries*	4	2	2	—	—	—	—	2	—	—	—	—
10	Fabr. pastylek sacharynowych — *Saccharine*	1	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—
11	Palarnie zboża, pestek i kawy — *Torréfications du blé et du café*	5	4	6	—	—	—	2	—	4	—	—	—
12	Fabryki musztardy — *Moutarde*	5	4	2	—	—	—	—	—	2	—	—	—
13	„ makaronu — *Macaroni*	3	3	2	—	—	—	—	2	—	2	13	1
14	„ konserw — *Conserves*	7 [2])	7	3	—	1	1	—	1	—	2	49	12
15	„ zapraw do wódek i likierów — *Assaisonnement pour l'eaux-de-vie et liqueurs*	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—
16	„ cukrów i słodyczy — *Bonbons et sucreries*	14	7	5	—	1	—	2	2	—	5	76	11
17	Przetwory ziemniacz. (syrop)—*Produits de pommes de terre (glucose)*	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—
18	Wędzarnie śledzi — *Harengs fumés*	8	10	8	—	—	—	—	—	8	—	—	—
XII	**Przemysł chemiczny**—*Industrie chimique*	**50**	**53**	**70**	—	**3**	—	**3**	**6**	**58**	**4**	**27**	**14**
1	Olejarnie — *Huileries*	7	4	4	—	3	—	1	—	—	4	27	14
2	Przem. suchej destyl. drzewa — *Produits secs de la destillation du bois*	1	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—
3	Mydlarnie — *Savonneries*	13	12	11	—	—	—	—	1	10	—	—	—
4	Wytwórnie świec — *Chandelleries*	4	9	9	—	—	—	—	1	8	—	—	—
5	Zakł. perfumer.-kosmetyczne — *Parfumeries-cosmét.*	8	8	10	—	—	—	—	1	9	—	—	—
6	Wytwórnie lakieru, pokostu i farb—*Vernis, enduits et couleurs*	5	3	6	—	—	—	2	—	4	—	—	—
7	Wytwórnie smarów — *Graisses pour oindre*	1	1	2	—	—	—	—	—	2	—	—	—
8	Farbiarnie — *Teintureries*	11	9	22	—	—	—	—	2	20	—	—	—
9	Inne — *Autres*	—	6	5	—	—	—	—	1	4	—	—	—
XIII	**Przemysł galanteryjny** — *Galanterie*	**22**	**45**	**61**	—	**1**	**2**	**4**	**5**	**49**	**9**	**107**	**5**
1	Fabryki trykotaży i pończoch—*Tricot. et bonneteries*	21	19	20	—	1	—	4	3	12	7	68	1
2	Fabryki obuwia — *Chaussures*	1	1	1	—	—	1	—	—	—	1	24	1
3	Pracownie bielizny i kołder—*Lingerie et couvertures*	—	19	34	—	—	—	—	1	33	—	—	—
4	Nawijanie nici — *Fils retors*	—	6	6	—	—	1	—	1	4	1	15	3
XIV	**Przemysł włókienniczy** — *Textile*	**6**	**10**	**9**	—	—	—	—	**3**	**6**	—	—	—
1	Czesalnie wełny [3]) i czochralnie—*Cardage le laine*	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	Gremplarnie wełny — *Carderie*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Wytwórnie wojłoków — *Feutres*	2	5	3	—	—	—	—	2	1	—	—	—
4	Fabryki waty oraz pakowanie waty — *Ouate*	1	3	2	—	—	—	—	1	1	—	—	—
5	Folusze — *Foulerie*	—	1	4	—	—	—	—	—	4	—	—	—
6	Wytwórnie patek wojskowych — *Ornem. militaires*	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XV	**Przemysł skórzany**—*Ind. des cuirs et des peaux*	**14**	**10**	**10**	—	**5**	**2**	**1**	**1**	**1**	**8**	**240**	**19**
1	Garbarnie — *Tanneries*	8	6	6	—	4	1	1	—	—	5	136	13
2	Białoskórnie — *Mégisseries*	2	1	1	—	—	1	—	—	—	1	23	2
3	Wyprawianie futer—*Prépar. des pelisses et des fourrur.*	—	1	2	—	1	—	—	1	—	2	81	4
4	Skrobanie skór — *Gratage des peaux*	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—
5	Farbiarnie futer — *Teintureries des fourrures*	1	} 1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	„ skór — „ „ *cuirs*	2		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Wytwórnia galanterji skórzanej — *Maroquinerie*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	Fabryki futer — *Pelisses et fourrures*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XVI	**Pralnie** — *Blanchisseries*	**37**	**46**	**54**	—	—	—	**2**	**3**	**49**	—	—	—
XVII	**Inne** — *Autres*	—	**1**	**1**	—	—	—	—	—	**1**	—	—	—
1	Zakład wulkanizacyjny — *Etablissem. volcanisat.*	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—
	Ogółem — *Ensemble*	**393** [4])	**428** [5])	**517** [3])	**2**	**17**	**36**	**42**	**78**	**342**	**87**	**1 499**	**168**

W grudniu *Décembre*: Ogółem pracowników *Total des travailleurs*	W grudniu *Décembre*: W tem umysłowych *Dont des employés*	Liczba zakładów zatrudniających robotników *N-bre d'établissements occupant ouvriers*: Poniżej 20 *Moins de 20*	Powyżej 20 *Plus de 20*	1933	W tem według kategoryj przemysłowych *Dont par catégories des patentes* III	IV	V	VI	VII	VIII	Liczba przedsiębiorstw, które odpowiedziały na ankietę w r. 1933 *Nombre d'établissements qui ont repondu à l'enquête en 1933*	Pracownicy w przedsiębiorstwach objętych ankietą *Travailleurs des établissements qui ont repondu à l'enquête* — W czerwcu *Juin*: Ogółem pracowników *Total des travailleurs*	W czerwcu *Juin*: W tem umysłowych *Dont des employés*	W grudniu *Décembre*: Ogółem pracowników *Total des travailleurs*	W grudniu *Décembre*: W tem umysłowych *Dont des employés*	Liczba zakładów zatrudniających robotników *N-bre d'établissements occupant ouvriers*: Poniżej 20 *Moins de 20*	Powyżej 20 *Plus de 20*	N-r kolejny *N-ro d'ordre*
7	—	3	—	8	—	—	—	2	—	6	2	6	—	6	—	2	—	4
26	2	—	1	} 3	—	—	2	—	1	—	3	5	2	45	3	1	2	} 5
—	—	—	—															6
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
67	17	—	2	2	—	2	—	—	—	—	2	62	15	64	15	—	2	8
—	—	—	—	2	—	—	—	—	2	—	2	8	—	8	—	2	—	9
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10
—	—	—	—	3	—	—	—	1	—	2	1	12	3	12	3	1	—	11
—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	12
14	1	2	—	3	—	—	—	—	3	—	3	11	—	11	—	3	—	13
93	12	1	1	7	—	1	1	3	1	1	4	48	8	125	12	2	2	14
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15
88	11	4	1	6	—	1	—	2	3	—	4	16	1	20	1	4	—	16
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17
—	—	—	—	10	—	—	—	—	—	10	—	—	—	—	—	—	—	18
174	**18**	**2**	**2**	**42**	—	**2**	**1**	**3**	**3**	**33**	**9**	**116**	**18**	**186**	**22**	**7**	**2**	**XII**
174	18	2	2	5	—	2	1	1	1	—	5	108	16	176	20	3	2	1
—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2
—	—	—	—	12	—	—	—	—	—	12	—	—	—	—	—	—	—	3
—	—	—	—	9	—	—	—	—	1	8	1	2	—	4	—	1	—	4
—	—	—	—	9	—	—	—	—	1	8	1	5	2	5	2	1	—	5
—	—	—	—	4	—	—	—	2	—	2	2	1	—	1	—	2	—	6
—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	7
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
88	**6**	**8**	**1**	**23**	—	**1**	**2**	**2**	**4**	**14**	**5**	**56**	**3**	**85**	**3**	**3**	**2**	**XIII**
77	2	6	1	22	—	1	1	2	4	14	4	52	2	64	2	3	1	1
2	1	1	—	1	—	—	1	—	—	—	1	4	1	21	1	—	1	2
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
9	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
—	—	—	—	9	—	—	—	—	2	7	3	2	—	14	—	3	—	**XIV**
—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2
—	—	—	—	4	—	—	—	—	1	3	2	2	—	9	—	2	—	3
—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	1	1	—	—	5	—	1	—	4
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
246	**21**	**1**	**7**	**11**	—	**5**	**2**	**2**	—	**2**	**8**	**303**	**20**	**308**	**25**	**2**	**6**	**XV**
164	15	1	4	5	—	4	—	1	—	—	5	201	14	195	15	1	4	1
25	2	—	1	2	—	—	2	—	—	—	1	13	2	6	2	1	—	2
57	4	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
—	—	—	—	4	—	1	—	1	—	2	2	89	4	107	8	—	2	8
—	—	—	—	58	—	—	—	1	1	56	—	—	—	—	—	—	—	**XVI**
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	**XVII**
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
1 704	**182**	**50**	**36**	**444** [3])	**2**	**18**	**28**	**42**	**61**	**293**	**96**	**1 795**	**165**	**1 998**	**185**	**57**	**39**	

U w a g a I. Ankietą Izby P.-H. objęte zostały ważniejsze przedsiębiorstwa kat. III — VI (prócz kilku mniej ważnych branż).
U w a g a II. Pracownie lamp naftowych, fabryki futer, wyr. galanterji skórzanej, stolarstwo budowlane, wytwórnie galanterji drzewnej, wytw. korków, łaźnie, asenizacja i wapniarnie, wykupują obecnie świadectwa przemysłowe grupy handlowej, względnie rzemieślniczej.

[1]) W miesiącach czerwcu i grudniu przetwórnia jagód i grzybów była nieczynna. [2]) Rybnych 6, kawow. 1. [3]) Ponadto czesalni wełny, pracowni bielizny 34; zakładów asenizacyjnych 4, wykupujących świadectwa grupy handlowej. [5]) Ponadto wykupiono świadectwa handlowe dla wykupujących świadectwa przemysłowe IV kat. handlowej, w r. 1930 — 3, w r. 1931 — 4, w r. 1932 — 3 i w r. 1933 — 3. [4]) Ponadto łaźni 6; 4 czesalni wełny, 6 łaźni i 4 zakładów asenizacyjnych.

d) Płace — *Salaires.*

136. Średnie płace pracowników fizycznych i umysłowych w latach 1928—1933 w/g miesięcy. — *Salaires moyens des travailleurs manuels et intellectuels en 1928—1933 par mois.*

(Obliczenia własne na podstawie danych z Inspektoratu Pracy i poszczególnych instytucyj).

Nr. kolejny *N-re d'ordre*	Grupy zawodowe *Groupes professionnels*	Płace za *Salaires par*	1928 Średnia roczna *Moyenne annuelle*	1929 Średnia roczna *Moyenne annuelle*	1930 Średnia roczna *Moyenne annuelle*	1931 Średnia roczna *Moyenne annuelle*	1932 Średnia roczna *Moyenne annuelle*	Styczeń *Janvier*	Luty *Février*	Marzec *Mars*	Kwiecień *Avril*	Maj *Mai*	Czerwiec *Juin*
	I. Roboty ziemne (Zarządu Miejskiego): — *Travaux de terrassement (Commune):*												
1	Technik — *Technicien*	Dzień *Journée*	11.43	11.85	11.85	11.85	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20
2	Nadzorca robót — *Contre-maitre surveillant*	„	7.88	8.30	8.30	8.30	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80
3	Cieśla, ślusarz, kowal — *Charpentier, serrurier, forgeron*	„	7.48	7.90	7.90	7.60	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80
4	Kamieniarz — *Terrassier*	„	9.48	9.90	9.90	9.27	Praca akordowa — *Travail à forfait*						
5	Układacz rur w wodzie — *Ouvrier placeur des conduits dans l'eau*	„	7.53	7.95	7.95	7.50	7.25	7.25	7.25	7.25	7.25	7.25	7.25
6	Brukarz i układacz rur — *Paveur et placeur des conduits*	„	5.88	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30
7	Robotnik niefachowy w wodzie — *Manoeuvre travaillant dans l'eau*	„	6.28	6.70	6.70	6.50	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75
8	Robotnik niefachowy — *Manoeuvre*	„	4.88	5.30	5.30	5.30	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00
	II. Przedsiębiorstwa budowlane. — *Etreprises de bâtiment:*												
9	Murarz — *Maçon*	„	12.71	14.57	15.17	3.88	5.58	4.00	4.00	4.00	4.00	5.00	7.00
10	Cieśla — *Charpentier*	„	6.78	6.42	6.50	6.50	4.54	3.50	3.50	3.50	4.00	4.50	5.50
11	Stolarz — *Menuisier*	„	9.00	7.79	7.98	5.50	4.67	4.00	4.00	4.00	4.00	4.50	5.00
12	Kowal — *Forgeron*	„	5.00	5.00	5.00	4.50	Brak danych — *Il manque des données*						
13	Malarz — *Peintre décorateur*	„	Brak danych *Il manque des données*				4.58	4.00	4.50	4.50	4.00	4.50	5.00
14	Kamieniarz — *Tailleur de pierres*	„					4.33	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	5.00
15	Sztukator — *Stucateur*	„					3.71	3.00	3.00	3.00	3.00	3.50	5.00
	III. Piekarnie: — *Boulangeries:*												
16	Odpowiedzialny piekarz [1]) — *Boulanger qualifié*	„	9.23	10.33	10.33	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50
17	Pomocnik piekarza [2]) — *Aide-boulanger*	„	3.75	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00
18	Uczeń [3]) — *Elève-boulanger*	„	0.78	0.83	0.83	0.67	Brak danych — *Il manque des données*						
	IV. Garbarnie: — *Tanneries:*												
19	Robotnik przy wapnieniu skór — *Ouvrier qualifié échaudant les cuirs*	Akordowo za dzień *Journée (accord)*	24.87	22.82	15.51	15.68	9.68	12.85	6.83	10.30	7.79	8.14	8.86
20	Pomocnik przy wapnieniu skór — *Aide-qualifié échaudant les cuirs*	„	14.33	13.58	8.50	7.94	7.74	7.00	6.00	6.00	7.09	8.10	7.18
21	Robotnik przy wygładzaniu skór — *Ouvrier—lisseur des cuirs*	„	21.83	17.75	12.49	11.60	8.10	10.45	7.30	8.70	7.00	7.33	8.66
22	Robotnik przy zaparzaniu skór — *Ouvrier bassinant les cuirs*	„	21.67	17.45	11.52	12.16	8.65	12.66	8.50	8.36	7.35	8.60	8.28
23	Mechanik — *Mécanicien*	Dzień *Journeé*	12.57	12.58	11.90	11.33	10.58	10.00	9.00	9.00	11.00	11.00	11.00
24	Palacz — *Chauffeur*		7.78	7.95	7.70	7.80	5.63	6.00	6.50	5.60	5.50	5.50	5.50
25	Robotnik niefachowy — *Manoeuvre*	„	5.20	5.43	5.78	5.83	5.16	6.00	5.00	5.00	5.30	5.30	5.30
	V. Państwowa Fabryka Wódek: *Fabrique de l'Etat d'eau-de-vie:*												
26	Mechanik — *Mécanicien*	Miesiąc *Mois*	230.00	230.00	230.00		Brak danych — *Il manque des données*						
27	Palacz [4]) — *Chauffeur*	[4])	195.00	195.00	195.00	8.33	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50
28	Szofer [5]) — *Chauffeur d'auto*	[5])	260.00	324.58	415.00	79.00	79.00	79.00	79.00	79.00	79.00	79.00	79.00
29	Stolarz [4]) — *Menuisier*	[4])	165.00	165.00	165.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	1932 Lipiec *Juillet*	Sierpień *Août*	Wrzesień *Septembre*	Październik *Octobre*	Listopad *Novembre*	Grudzień *Décembre*	1933 Średnia roczna *Moyenne annuelle*	Styczeń *Janvier*	Luty *Février*	Marzec *Mars*	Kwiecień *Avril*	Maj *Mai*	Czerwiec *Juin*	Lipiec *Juillet*	Sierpień *Août*	Wrzesień *Septembre*	Październik *Octobre*	Listopad *Novembre*	Grudzień *Décembre*
1	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20
2	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80
3	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80
4	*Travail à forfait*						8.00	8.00	8.00	8.08	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00
5	7.25	7.25	7.25	7.25	7.25	7.25	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00
6	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00
7	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00
8	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00
9	8.00	8.00	8.00	6.00	5.00	4.00	4.50	3.00	3.00	3.00	4.00	4.00	6.00	7.00	7.00	6.00	5.00	3.00	3.00
10	6.00	6.00	6.00	5.00	4.00	3.00	3.96	3.00	3.00	3.00	3.50	4.00	5.00	5.50	5.50	5.00	4.00	3.00	3.00
11	5.50	6.00	6.00	5.00	4.00	4.00	4.04	3.00	3.00	3.00	3.50	4.00	5.00	5.50	5.50	5.00	4.00	3.50	3.50
12	*Il manque des données*						Brak danych — *Il manque des données*												
13	5.50	5.50	5.00	5.00	4.00	3.50	3.63	3.00	3.00	3.50	3.50	3.00	3.50	4.00	4.50	5.00	4.50	3.00	3.00
14	5.00	5.00	5.00	4.00	4.00	4.00	3.67	3.50	3.50	3.50	3.50	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	3.00	3.00
15	5.00	5.00	5.00	3.00	3.00	3.00	3.42	3.00	3.00	3.00	3.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	3.00	3.00	3.00
16	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50
17	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00
18	*Il manque des données*						Brak danych — *Il manque des données*												
19	7.78	9.37	8.25	11.55	11.25	13.20	9.39	—	8.95	8.97	10.17	8.15	8.87	10.41	8.45	9.70	7.81	10.81	10.97
20	6.80	8.23	8.20	10.33	7.67	10.25	6.62	—	7.67	7.83	7.18	7.00	5.65	6.64	5.76	6.49	5.40	6.73	6.46
21	8.33	7.57	7.23	10.10	7.50	7.03	6.79	—	7.53	6.50	6.21	6.10	6.93	6.67	6.00	7.28	7.12	7.22	7.08
22	7.47	6.92	7.25	10.87	7.93	9.55	6.66	—	7.55	7.07	6.97	7.22	5.95	6.68	6.02	6.87	6.07	6.38	6.47
23	11.00	11.00	11.00	11.00	11.00	11.00	11.00	—	11.00	11.00	11.00	11.00	11.00	11.00	11.00	11.00	11.00	11.00	11.00
24	5.50	5.50	5.50	5.50	5.50	5.50	5.50	—	5.50	5.50	5.50	5.50	5.50	5.50	5.50	5.50	5.50	5.50	5.50
25	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.05	—	5.05	5.05	5.05	5.05	5.05	5.05	5.05	5.05	5.05	5.05	5.05
26	*Il manque des données*						Brak danych — *Il manque des données*												
27	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50
28	79.00	79.00	79.00	79.00	79.00	79.00	79.00	79.00	79.00	79.00	79.00	79.00	79.00	79.00	79.00	79.00	79.00	79.00	79.00
29	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00

Uwaga. W Państwowej Fabryce Wyrobów Tytoniowych i w Fabryce Wódek podane są płace zasadnicze. Do nich dochodzą jeszcze dodatki następujące: dodatek 15%, dodatek ekonomiczny po 50 gr. dziennie na członka rodziny, dodatek starszeństwa po 6 gr. dziennie za każdy przepracowany rok.

[1]) Oprócz wynagrodzenia w gotówce otrzymuje 2 kg. chleba dziennie. [2]) Oprócz wynagrodzenia w gotówce otrzymywał dziennie w miesiącach: styczniu, lutym i marcu 1928 r. — 2 kg. chleba; od kwietnia 1928 r. do czerwca 1932 r. — 1 kg. chleba, oraz od lipca 1932 r. do końca 1933 r. — 1 kg. chleba. [3]) Oprócz wynagrodzenia w gotówce całodzienne utrzymanie. W latach 1932 i 1933 brak scisłych danych co do wysokości wynagrodzenia w gotówce, które wahało się w granicach od 50 gr. do 1 zł. [4]) W latach 1928, 1929 i 1930 opłata za miesiąc, w latach 1931, 1932 i 1933 — opłata za dzień. [5]) W latach 1928, 1929 i 1930 opłata za miesiąc, w latach 1931, 1932 i 1933 — opłata za dekadę.

136. (Dalszy ciąg — *Suite).*

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Grupy zawodowe *Groupes professionnels*	Płace za *Salaires pnr*	1928 Średnia roczna *Moyenne annuelle*	1929 Średnia roczna *Moyenne annuelle*	1930 Średnia roczna *Moyenne annuelle*	1931 Średnia roczna *Moyenne annuelle*	1932 Średnia roczna *Moyenne annuelle*	Styczeń *Janvier*	Luty *Février*	Marzec *Mars*	Kwiecień *Avril*	Maj *Mai*	Czerwiec *Juin*
30	Dozorca narzędzi — *Surveillant des instruments*	Miesiąc *Mois*	184.50	184.50	184.50				Brak danych —				
31	Dozorca fabryki [1]) — *Surveillant d'usine*	[1])	157.50	157.50	157.50	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00
32	Dozorca robót — *Surveillant des travaux*	Dzień *Journée*	6.50	6.50	6.50	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00
33	Robotnik niefachowy — *Ouvrier manoeuvre*	„	5.12	5.65	5.65	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60
34	Robotnica niefachowa — *Ouvrière manoeuvre*	„	4.11	4.50	4.50	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20
35	Furman [1]) — *Cocher*	[1])	150.00	150.00	150.00	57.00	57.00	57.00	57.00	57.00	57.00	57.00	57.00
36	Goniec — *Garçon*	Miesiąc *Mois*	100.00	100.00	100.00				Brak danych —				
	VI. Tartaki: — *Scieries:*												
37	Robotnik wykwalifikowany — *Ouvrier qualifié*	Dzień *Journée*	7.57	8.15	8.20	7.58	6.35	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00
38	Pomocnik wykwalifikowany — *Aide qualifié*	„	5.60	5.77	5.80	5.35	4.55	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00
39	Furman — *Cocher*	„	6.31	6.32	6.18	5.35	4.55	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00
40	Robotnik niewykwalifikowany — *Ouvrier non qualifié*	„	4.79	5.13	5.15	4.58	3.50	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00
	VII. Państwowa Fabryka Wyrobów Tytoniowych: — *Fabrique de l'Etat de tabac:*												
41	Mechanik — *Mécanicien*	„	10.20	10.20	10.20	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00
42	Introligator — *Relieur*	„	7.60	7.60	7.60	7.60	7.60	7.60	7.60	7.60	7.60	7.60	7.60
43	Dozorca wyrobów tytoniowych — *Surveillant*	„	9.21	9.25	9.25	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00
44	Palacz, krajacz, szlifiarz — *Chauffeur, coupeur, polisseur*	„	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80
45	Pomocnik fachowego — *Aide-qualifié*	„	6.20	6.20	6.20	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00
46	Robotnik niefachowy — *Manoeuvre*	„	5.55	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60
47	Pomocnica fachowego — *Femme aide-qualifiée*	„	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60
48	Robotnica niefachowa — *Ouvrière manoeuvre*	„	4.85	4.50	4.50	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20
49	Pomocnik kancelaryjny — *Fonctionnaire-aide au bureau*	„	8.43	8.43	8.43	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20
	VIII. Młyny: — *Moulins:*												
50	Walcowy — *Contre-maître*	Dzień *Journée*	7.04	6.60	6.60	6.40	6.00	6.40	6.40	6.40	6.00	6.00	6.00
51	Palacz — *Chauffeur*	„	9.05	6.15	6.15	6.00	5.92	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00
52	Robotnik niefachowy — *Manoeuvre*	„	5.45	5.70	5.70	4.50	4.42	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50
	IX. Przedsiębiorstwa prywatne handlowe: — *Entreprises privées de commerce:*												
53	Kierownik firmy lub oddziału — *Directeur*	*Mois* Miesiąc	600.00	600.00	600.00	600.00	500.00	500.00	500.00	500.00	500.00	500.00	500.00
54	Buchalter — *Comptable*	„	300.00	300.00	300.00	300.00	250.00	250.00	250.00	250.00	250.00	250.00	250.00
55	Kasjer — *Caissier*	„	200.00	200.00	200.00	200.00	150.00	150.00	150.00	150.00	150.00	150.00	150.00
56	Subjekt — *Commis*	„	50.00	50.00	50.00	50.00	50.00	50.00	50.00	50.00	50.00	50.00	50.00
	X. Urzędy państwowe: — *Institutions de l'Etat:*												
57	Naczeln. wydz. w V st. sł. [2]) — *Chef du bureau*	„	695.98	695.98	695.98	641.11	584.58	613.68	613.68	613.68	613.68	613.68	563.80
58	Referent w VII st. sł. [2]) — *Rapporteur de bureau*	„	401.67	401.67	401.67	370.46	338.30	354.85	354.85	354.85	354.85	354.85	326.47
59	Kancelista w X st. sł. [2])—*Buraliste*	„	232.14	232.14	232.14	213.69	194.69	204.47	204.47	204.47	204.47	204.47	187.70

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	1933 Lipiec *Juillet*	Sierpień *Août*	Wrzesień *Septembre*	Październik *Octobre*	Listopad *Novembre*	Grudzień *Décembre*	Średnia roczna *Moyenne annuelle*	Styczeń *Janvier*	Luty *Février*	Marzec *Mars*	Kwiecień *Avril*	Maj *Mai*	Czerwiec *Juin*	Lipiec *Juillet*	Sierpień *Août*	Wrzesień *Septembre*	Październik *Octobre*	Listopad *Novembre*	Grudzień *Décembre*
30	*Il manque des données*						Brak danych — *Il manque des données*												
31	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00
32	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00
33	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60
34	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20
35	57.00	57.00	57.00	57.00	57.00	57.00	57.00	57.00	57.00	57.00	57.00	57.00	57.00	57.00	57.00	57.00	57.00	57.00	57.00
36	*Il manque des données*						Brak danych — *Il manque des données*												
37	5.70	5.70	5.70	5.70	5.70	5.70	5.46	5.70	5.70	5.70	5.70	5.70	5.70	5.70	5.13	5.13	5.13	5.13	5.13
38	4.10	4.10	4.10	4.10	4.10	4.10	3.93	4.10	4.10	4.10	4.10	4.10	4.10	4.10	3.70	3.70	3.70	3.70	3.70
39	4.10	4.10	4.10	4.10	4.10	4.10	3.93	4.10	4.10	4.10	4.10	4.10	4.10	4.10	3.70	3.70	3.70	3.70	3.70
40	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.05	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.13	3.13	3.13	3.13	3.13
41	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00
42	7.60	7.60	7.60	7.60	7.60	7.60	7.60	7.60	7.60	7.60	7.60	7.60	7.60	7.60	7.60	7.60	7.60	7.60	7.60
43	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00
44	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80
45	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00
46	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60
47	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60
48	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20
49	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	7.50	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20
50	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	4.75	4.75	4.75	4.75	4.75	4.75	4.75	4.75	4.75	4.75	4.75	4.75	4.75	4.75
51	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00
52	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50
53	500.00	500.00	500.00	500.00	500.00	500.00	500.00	500.00	500.00	500.00	500.00	500.00	500.00	500.00	500.00	500.00	500.00	500.00	500.00
54	250.00	250.00	250.00	250.00	250.00	250.00	250.00	250.00	250.00	250.00	250.00	250.00	250.00	250.00	250.00	250.00	250.00	250.00	250.00
55	150.00	150.00	150.00	150.00	150.00	150.00	150.00	150.00	150.00	150.00	150.00	150.00	150.00	150.00	150.00	150.00	150.00	150.00	150.00
56	50.00	50.00	50.00	50.00	50.00	50.00	50.00	50.00	50.00	50.00	50.00	50.00	50.00	50.00	50.00	50.00	50.00	50.00	50.00
57	563.80	563.80	563.80	563.80	563.80	563.80	563.80	563.80	563.80	563.80	563.80	563.80	563.80	563.80	563.80	563.80	563.80	563.80	563.80
58	326.47	326.47	326.47	326.47	326.47	326.47	326.47	326.47	326.47	326.47	326.47	326.47	326.47	326.47	326.47	326.47	326.47	326.47	326.47
59	187.70	187.70	187.70	187.70	187.70	187.70	187.70	187.70	187.70	187.70	187.70	187.70	187.70	187.70	187.70	187.70	187.70	187.70	187.70

Uwaga. W Państwowej Fabryce Wyrobów Tytoniowych i w Fabryce Wódek podane są płace zasadnicze. Do nich dochodzą jeszcze każdy przepracowany rok.

[1]) W latach 1928, 1929 i 1930 opłata za miesiąc, w latach 1931, 1932 i 1933 — opłata za dekadę. [2]) Uposażenie samotnego w szczeblu A łącznie z dodatkiem mieszkaniowym. dodatki następujące: dodatek 15%, dodatek ekonomiczny po 50 gr. dziennie na członka rodziny, dodatek starszeństwa po 6 gr. dziennie za

e) Związki zawodowe — *Syndicats professionnels.*

137. Cechy zawodowe według liczby członków w latach 1930—1933.

Corporations professionnelles d'après le nombre des syndiqués en 1930—1933.

(Dane z Izby Rzemieślniczej w Wilnie).

Cechy — *Corporations*	1930 Liczba członków *Nombre de syndiqués*	1930 Liczba czeladników *Nombre d'ouvriers*	1930 Liczba terminatorów *Nombre d'apprentis*	1931 Liczba członków *Nombre de syndiqués*	1931 Liczba czeladników *Nombre d'ouvriers*	1931 Liczba terminatorów *Nombre d'apprentis*	1932 Liczba członków *Nombre de syndiqués*	1933 Liczba członków *Nombre de syndiqués*
Cech Rzeźników i Wędliniarzy — *Corporation des bouchers et des charcutiers*	76	30	19	76	30	19	76	58
C. Fryzjerów i Golarzy — *C. des coiffeurs*	42	48	18	27	55	31	25	20
C. Murarzy, Malarzy, Sztukatorów, Kamieniarzy i Cieślów — *C. des maçons, des peintres, des stucateurs et des charpentiers*	47	Br. dan. *Il manque des données*		47	42	—	47	46
C. Bednarzy[1]) — *C. des tonneliers*	6	13	3	5	5	1	6	6
C. Piekarzy — *C. des boulangers*	35	68	26	50	60	25	35	35
C. Kuchmistrzów — *C. des cuisiniers*	35	17	8	34	6	4	31	31
C. Krawców — *C. des tailleurs*	92	83	143	91	68	42	75	53
C. Zdunów i Garncarzy — *C. des potiers*	58	Br. dan. — *Il manque des données*		58	21	2	51	65
C. Slusarzy — *C. des serruriers*	30	54	54	29	67	27	29	26
C. Kowali, Stelmachów, Lakierników i Rymarzy — *C. des forgerons, des charrons, des vernisseurs et des selliers*	40	Br. dan. *Il manque des données*		40	18	4	35	42
C. Jubilerów, Grawerów, Bronzowników i Zegarmistrzów — *C. des bijoutiers, des graveurs, des bronzeurs et des horlogers*	34	10	6	34	10	6	34	34
C. Stolarzy — *C. des meniusiers*	50	185	70	50	24	6	50	50
C. Fotografów — *C. des photographes*	15	15	5	10	5	10	11	11
C. Szewców — *C. des cordonniers*	43	—	8	43	110	16	41	27
C. Blacharzy i Kotlarzy — *C. des ferblantiers et des chaudronniers*	8	2	—	8	—	—	9	9
C. Cukierników[2]) — *C. des confiseurs*	16	Br. dan. — *Il manque des données*		[2])	—	—	—	—
C. Fotografów Żydów[1]) — *C. des photographes juifs*	24	6	3	22	—	3	21	22
C. Krawców, Kuśnierzy, Czapników i Kapeluszników Żydów[1]) — *C. des tailleurs, des pelletiers et des chapeliers juifs*	550	1 100	420	473	790	745	515	80
C. Krawców Żydów[1]) — *C. des tailleurs juifs*	—	—	—	146	82	20	351	365
C. Fryzjerów Żydów[1]) — *C. des coiffeurs juifs*	112	150	80	105	76	42	82	90
C. Rzeźników i Wędliniarzy Żydów[1]) — *C. des bouchers et des charcutiers juifs*	131	15	—	100	10	5	101	105
C. Blacharzy, Ślusarzy, Kowali, Mosiężników i Kotlarzy Żydów[1]) — *C. des ferblantiers, des serruriers, des forgerons, des dinandiers et des chaudronniers juifs*	189	55	90	135	20	6	152	160
C. Piekarzy Żydów[1]) — *C. des boulangers juifs*	112	Br. dan. — *Il manque des données*		125	127	6	127	117
C. Zegarm., Grawer., Jubilerów, Złotników, Bronzowników, Pozłotników i Optyków Żydów[1]) — *C. des horlogers, des graveurs, des joailliers, des orfèvres, des bronzeurs, des doreurs et des opticiens juifs*	90	Br. dan. — *Il manque des données*		119	10	4	82	80
C. Rzemieślników Żydów, Grupy Skórzanej[1])— *C. juif des travailleurs en cuir*	268	250	3	260	240	4	177	177
C. Rzemieślników Żydów Grupy Drzewnej [1])— *C. juif des travailleurs en bois*	57	40	6	66	35	6	84	75
C. Malarzy Pokojowych i Lakierników Żydów [1]) — *C. des peintres décorateurs et des vernisseurs juifs*	48	Br. dan. *Il manque des données*		51	14	1	51	33
C. Cholewkarzy Żydów[1]) — *C. juif des travailleurs des tiges de bôtte*	—	—	—	33	—	—	—	Zlikwidowany *Liquidé*
Razem — *Total*	2 208	2 141	962	2 237	1 925	1 035	2 298	1 817

[1]) Na miasto Wilno i Wojew. Wileńskie.
[2]) Cech cukierników w roku 1931 został rozwiązany.

138. Pracownicze związki zawodowe w/g gałęzi pracy na terenie m. Wilna w l. 1929—1933.

Syndicats professionnels des travailleurs à Wilno en 1929—1933.

(Dane z Inspektoratu Pracy).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Ogólna liczba związków — *Nombre total des syndicats* 1929	1930	1931	1932	1933
Dozorcy domowi, służba domowa — *Concierges et domestique*	4	4	5	4	4
Mechaniczna przeróbka metali, przemysł maszynowy i elektrotechniczny — *Ind. des métaux, electr. et machines*	2	2	1	1	1
Przemysł włókienniczy — *Industrie téxtile*	1	2	2	2	2
„ poligraficzny — *Ind. poligraphique*	3	3	4	3	3
„ skórzany — *des cuirs et des peaux*	2	2	5	5	6
„ drzewny — *Ind. du bois*	1	1	3	2	2
„ spożywczy — *Ind. alimentaire*	5	6	6	7	9
„ odzieżowy i galanteryjny — *Ind. des confections*	4	5	1	2	2
„ budowlany — *Ind. du bâtiment*	4	4	5	3	4
„ szklany — *Ind. verrière*	—	—	1	1	2
„ papierniczy — *Ind. du papier*	—	—	1	1	1
Instytucje użyteczn. publicznej — *Établ. d'utitité publique*	4	3	4	3	4
Handel i kredyt — *Commerce et erédit*	4	4	5	6	7
Komunikacja i transport — *Communication et transport*	4	4	2	3	4
Przemysł hotel., szynk. i usług osobistych — *Hotels. restaurans et serv. personn.*	8	8	5	6	7
Zakłady widowiskowe — *Théâtres etc.*	1	1	1	1	1
Wolne zawody — *Professions libres*	3	3	3	4	4
Wychowanie i szkolnictwo — *Enseignement et éducation*	2	2	3	3	3
Urzędnicy samorządowi — *Fanctionnaires communaux*	2	2	3	3	3
Instytucje ubezpieczeniowe — *Etablissements d'assurance*	—	—	3	3	3
Inne — *Autres*	—	—	—	—	1
Razem — *Total*	**54**	**56**	**63**	**63**	**73**

f) Pośrednictwo pracy; strajki.—*Demandes et offres d'emplois; grèves.*

139. Działalność Państwowego Urzędu Pośrednictwa Pracy w Wilnie w latach 1929—1933.

Activité de l'Office d'Etat de Placement à Wilno en 1929—1933.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów P. U. P. P.).

Rok *Année*	Wolne miejsca — *Offres d'emplois*: Ogółem zgłoszeń *Total des inscriptions*	W tem—*Dont*: Zgłoszenia poprzednie *Enregistrés avant le 1-er janvier*	Zgłoszenia nowe *Inscriptions*	Ogółem załatwiono *Total des arrangements*	W tem—*Dont*: Obsadzono *Placements*	Zdjęto z ewidencji z innych przyczyn *Rayés du registre*	Pozostaje wakujących miejsc *Places vacantes au 31. XII*	Poszukujący pracy — *Demandes d'emplois*: Ogółem zgłoszeń *Total des inscriptions*	W tem—*Dont*: Zgłoszenia poprzednie *Enregistrés avant le 1-er janvier*	Zgłoszenia nowe *Inscriptions*	Ogółem załatwiono *Total des arrangements*	W tem—*Dont*: Umieszczono *Placements*	Zdjęto z ewidencji z innych przyczyn *Rayés du registre*	Pozostaje do umieszczenia *Il reste à placer au 31. XII*	Wysłano kandydatów na wakujące miejsca *Candidats envoyés aux places vacantes*
1929	**3 479**	14	3 465	**3 457**	2 015	1 442	22	**12 133**	3 762	8 371	**8 648**	2 015	6 633	3 485	3 710
1930	**4 524**	22	4 502	**4 495**	4 172	323	29	**15 712**	3 485	12 227	**12 346**	4 172	8 174	3 366	5 692
1931 [1])	**13 732**	29	13 703	**13 724**	13 431	293	8	**27 806**	3 366	24 440	**22 362**	13 431	8 931	5 444	14 789
1932	**Wileński Urząd Wojewódzki odmówił danych.**														
1933															

[1]) Znaczny wzrost wolnych miejsc i poszukujących pracy w roku 1931 tłumaczy się uwidocznieniem w sprawozdaniach P.U.P.P. wszczętej w 1931 roku akcji zatrudnienia bezrobotnych na krótkie okresy czasu z funduszów Min. Pracy i Opieki Społ.

140. Główne przyczyny przyrostu i zmniejszenia liczby bezrobotn. w Wilnie w l. 1929—1931[1]).

Causes principales de mouvement des chômeurs à Wilno en 1929 — 1931.

Przyczyny — *Causes*	Zarejestrowano *Inscrits* 1929	1930	1931	Przyczyny — *Causes*	Ubyło zarejestrowanych *Rayés* 1929	1930	1931
Zwolnienie z warsztatów pracy — *Congés*	4 811	7 016	14 716	Zapośredniczenie przez P. U. P. P. do różnych warsztatów pracy — *Intervention de l'Office Publ. de Pl. aux divers ateliers du travail*	1 898	4 009	13 151
Zwolnienie z robót publicznych — *Congés des travaux publics*	138	293	70	Zapośredniczenie przez P. U. P. P. do robót publicznych — *Intervention de l'Office Publ. de Pl. aux travaux publics*	117	163	80
Powrót wychodźców — *Retour des émigrés*	5	8	59	Wychodźctwo zagranicę — *Emigratian à l'étranger*	—	2	129
Chęć zmiany zajęcia — *Changement du métier*	885	1 186	247	Skierowano do innych P. U. P. P. — *Renvoyés aux autres Offices Publics de Placement*	9	—	—
Zwolnienie z wojska — *Fin du service militaire*	268	329	247	Zdjęto z ewidencji z innych przyczyn — *Autres causes des radiations*	6 624	8 172	9 002
Inne przyczyny — *Autres motifs*	2 264	3 395	9 101				
Razem — *Total*	**8 371**	**12 227**	**24 440**	**Razem** — *Total*	**8 648**	**12 346**	**22 362**

[1]) **Wileński Urząd Wojewódzki odmówił danych za rok 1932 i 1933.**

141. Akcja pomocy pieniężnej dla bezrobotnych w latach 1928 — 1933.

Secours aux chômeurs en 1928 — 1933.

Rok i miesiąc *Année et mois*	Stała akcja pomocy dla bezrobotnych[1]) *Indemnités normales aux chômeurs* — Pracowników fizycznych *Travailleurs manuels*: Wypłacono zasiłków *N-bre d'indemnités*	Na sumę zł. *Montants des indemnités en zł.*	Pracowników umysłowych *Travailleurs intellectuels*: Wypłacono zasiłków *N-bre d'indemnités*	Na sumę zł. *Montants des indemnités en zł.*	Rok i miesiąc *Année et mois*	Stała akcja pomocy dla bezrobotnych[1]) *Indemnités normales aux chômeurs* — Pracowników fizycznych *Travailleurs manuels*: Wypłacono zasiłków *N-bre d'indemnités*	Na sumę zł. *Montants des indemnités en zł.*	Pracowników umysłowych *Travailleurs intellectuels*: Wypłacono zasiłków *N-bre d'indemnités*	Na sumę zł. *Montants des indemnités en zł.*
1928	**17 628** [2])	**207 262.11**	**182** [4])	**2 373.09**	**1933**	**3 636** [5])	**157 447.31**	**5 109**	**485 389.94**
1929	**39 805** [3])	**521 066.99**	Brak danych		I	262	13 762.08	525	44 447.72
1930	**56 096**	**834 575.57**	*Il manque des données*		II	524	24 498.91	757	58 002.84
1931	**60 044**	**923 645.17**	**6 184**	**640 929.24**	III	684	37 122.05	641	64 804.92
1932	**8 037** [5])	**425 764.56**	**5 736**	**612 559.55**	IV	586	24 907.12	489	51 120.48
I	1 220	68 549.39	212	23 328.40	V	331	14 245.08	508	53 773.28
II	1 387	80 863.71	496	53 942.35	VI	241	8 876.81	331	33 599.10
III	1 338	78 310.85	541	60 325.30	VII	168	5 477.01	343	35 311.80
IV	1 244	67 814.76	671	69 731.45	VIII	151	5 006.26	317	32 638.10
V	732	34 198.32	528	54 745.20	IX	168	5 692.39	234	23 028.30
VI	541	26 335.76	673	67 582.40	X	163	5 186.48	357	32 666.20
VII	485	24 853.63	497	68 076.80	XI	123	4 291.21	241	21 315.40
VIII	432	19 201.71	476	49 286.70	XII	235	8 381.91	366	34 681.80
IX	241	10 028.17	458	43 287.10					
X	128	4 147.17	376	42 942.75					
XI	95	3 614.19	401	38 737.90					
XII	194	7 846.90	407	40 573.20					

[1]) Akcję doraźną pomocy dla bezrobotnych przerwano w lipcu 1929r. [2]) Prócz tego tytułem pomocy doraźnej 17 369 zasiłków na sumę 195 379.01 zł. [3]) Prócz tego tytułem pomocy doraźnej 1 135 zasiłków na sumę 17 434,37 zł. [4]) Prócz tego tytułem pomocy doraźnej 2 691 zasiłków na sumę 118 204.00 zł., w roku 1929 zaś tytułem pomocy doraźnej 391 zasiłków na sumę 19 446.00 zł. [5]) Liczba bezrobotnych pobierających zasiłki.

142. Czas trwania strajków w latach 1928 — 1933. — *Durée des grèves en 1928 — 1933.*

Rok — *Année*	Strajki trwające dni — *Grèves à durées des jours*: 1	2 — 3	4 — 10	11 — 20	21 — 30	31 i więcej *et plus*	Razem strajków *Total des grèves*
1928	8	4	8	3	3	—	**26**
1929	6	5	6	8	1	1	**27**
1930	3	1	1	1	2	2	**10**
1931	—	3	4	2	—	1	**10**
1932	2	2	—	2	—	3	**9**
1933	6	1	5	3	4	2	**21**

143. Strajki według gałęzi pracy w latach 1928 — 1933.

Grèves par branches de travail en 1928 — 1933.

(Dane z Inspektoratu Pracy).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Liczba strajków *Nombre de grèves*	Liczba zakładów objętych strajkiem *Nombre d'établissements atteints par grèves*	Liczba pracown. w zakł. objęt. strajkiem *N-bre de travailleurs dans les établis. atteints par grèves*	Liczba pracowników strajkujących *Nombre de grévistes*	Liczba stracon. dni roboczych *Nombre de journées -ouvriers perdues*
1928	**26**	**302**	**2 839**	**2 700**	**20 121**
1929	**27**	**319**	**1 974**	**1 879**	**19 077**
1930	**10**	**553**	**2 481**	**2 240**	**22 357**
1931	**10**	**132**	**1 220**	**1 214**	**13 651**
1932	**9**	**573**	**3 313**	**2 152**	**33 407**
Cegielnie — *Briqueteries*	1	1	60	42	126
Huty — *Verreries*	1	1	135	35	35
Garbarnie — *Tanneries*	1	3	152	127	4 155
Fabryki obuwia — *Fabriques des chaussures*	1	1	10	4	48
Krawcy - chałupnicy — *Tailleurs*	1	100	200	200	10 000
Szewcy - chałupnicy — *Cordonniers*	1	450	1 500	1 450	18 000
Różne: — *Divers*	1	—	—	—	—
a) roboty kanalizacyjne — *Service des égouts*	—	1	12	12	12
b) drukarnie żydowskie — *imprimeries juives*	—	12	93	93	93
c) parowozownia kolej. — *dépot des locomotives*	—	1	1 070	111	14
d) gmina żydowska — *commune juive*	—	1	24	24	24
Gmina żydowska — *Commune juive*	1	1	24	24	840
Białoskórnie — *Mégisseries*	1	1	33	30	60
1933	**21**	**324**	**1 865**	**1 704**	**30 730**
Huty szklane — *Verreries*	2	1	165	118	183
Cegielnie — *Briqueteries*	2	3	42	42	497
Garbarnie — *Tanneries*	3	4	203	153	4 535
Tartaki — *Scieries*	2	8	193	188	3 343
Młyny — *Moulins*	2	3	89	42	348
Szewcy — *Cordonniers*	1	17	46	46	576
Rękawicznicy — *Gantiers*	2	45	163	163	1 655
Krawcy - chałupnicy — *Tailleurs*	1	200	600	600	18 000
Przedsiębiorstwa malarskie (drobne) — *Entreprises des peintres décorateurs*	1	35	256	256	256
Drukarnie — *Imprimeries*	1	4	27	27	330
Handel — *Commerce*	2	2	33	23	384
Gmina żydowska — *Commune juive*	1	1	30	28	28
Instytucje T-wa „Toz" — *Institutions de la S-té „Toz"*	1	1	18	18	595

144. Strajki według przyczyn w latach 1928—1933.

Grèves d'après les causes en 1928—1933.

(Dane z Inspektoratu Pracy).

Przyczyny strajków *Causes des grèves*	Liczba strajków — *Nombre de grèves* 1928	1929	1930	1931	1932	1933	Liczba zakładów objętych strajkiem *Nombre d'établissements atteints par grèves* 1928	1929	1930	1931	1932	1933
Żądania ekonomiczne — *Revendications de nature économique*	24	19	8	10	6[1])	18	257	137	113	132	556[1])	321
W tem o zaległość w wypłacie *Dont pour le payement des arriérés*	5	2	1	3	4[2])	1	5	2	1	32	552[2])	1
Żądanie przyjęcia zpowrotem wydalonych pracowników *Demande de réintegration des travailleurs congédiés*	1	3	1	—	1	1	1	72	437	—	1	1
Różne przyczyny — *Autres causes*	1	5	1	—	2[3])	2	44	110[4])	3	—	16	2
Razem — *Total*	**26**	**27**	**10**	**10**[5])	**9**	**21**	**302**	**319**	**553**	**132**	**573**	**324**

[1]) W tem 2 strajki dotyczyły następujących zakładów: kalwaryjskiej huty szklanej, gdzie chodziło o przyznanie dodatku mieszkaniowego i opału dla pomocników majstrów, i 3-ch garbarni, gdzie chodziło o obniżenie płacy. [2]) W tem 2 strajki powstały w drobnych warsztatach szewckich i krawieckich chałupniczych, na tle wypłacania według niższych stawek, niż przewiduje umowa zbiorowa, zawarta z właścicielami sklepów gotowego obuwia i ubrań; 1 strajk w zakł. białoskórn. — wstrzymanie wypłaty celem wyrażenia zgody robotników na obniżenie płacy. [3]) W tem 1 strajk powstał naskutek przyjmowania pracowników w Gminie Żydowskiej z poza członków Związku Pracowników Handlowych i Biurowych w Wilnie. [4]) W tem strajk w 82 zakładach fryzjerskich przeciw przyjmowaniu pracowników fryzjerskich z poza związku klasowego, i strajk w 25 zakładach krawieckich przeciw zwiększaniu ilości chałupników, oraz 3 strajki w 3 zakładach krawieckich solidaryzujących się ze strajkującymi chałupnikami. [5]) W tem 7 strajków, obejmujących 100 zakładów, o utrzymanie płac na wysokości zeszłego roku.

X. Przedsiębiorstwa użyteczności publicznej.

145. Działalność wodociągów i kanalizacji w latach 1928/29 — 1933/34.

(Dane z Wydz. Wodociągów i Kanalizacji Zarządu Miejskiego).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Rok *Année*	Wodociągi — *Service des Eaux*: Długość sieci w metr. *Longueur du réseau en m*	Produkcja wody metr³ *Production de l'eau en m³*	W tem *Dont*: Sprzedano wody w m³ *Consommation de l'eau en m³*	Cena 1 m³ wody dla prywatnych konsumentów w grosz. obliczona w stosunku roczn. *Prix d'un m³ de l'eau en gr.*	Ogólna liczba dom. (nieruchomości) połączonych z siecią wodociągową *N-bre d'immeubles pourvues des conduits d'eau*	Kanalizacja — *Service des Egouts*: Długość sieci w metr. *Longueur du réseau en m*	Ogólna liczba domów (nieruch.) połączonych z siecią kanaliz. i przyległych do niej *Nombre d'immeubles desservis par l'écoulement direct à l'égout et situés dans les rues desserv. par l'écoulement direct*	W tem *Dont*: Połączonych i faktycznie z niej korzystając. *Desservis par l'écoulement direct à l'égout*	Kapitał zakładowy (wartość nieruchomości) *Capital social (valeur des immeubles)*: Wodociągi *Service des Eaux*	Kanalizacja *Service des Egouts*
1	**1928/29**	48 100.00	1 170 310.00	1 031 149	52.85	841	38 300.00	1 146	339	5 212 333.43	8 472 170.69
2	**1929/30**	53 044.52	1 518 938.00	1 273 923	52.85	941	48 829.91	1 146	732	5 625 873.50	9 179 900.08
3	**1930/31**	55 533.77	1 581 118.00	1 376 952	55.00	1 028	52.729.91	1 306	846	5 608 707.93	9 787 746.26
4	**1931/32**	58 088.00	1 589 459.00	1 422 759	58.00	1 073	56 169.00	1 557	907	5 817 453.26	10 273 162.88
5	**1932/33**	60 320.37	1 595 581.00	1 417 284	59.00	1 185	[1] 55.363.40	1 660	935	5 923 518.14	10 735 704.09
6	**1933/34**	67 050.37	1 580 965.00	1 385 120	60.00	1 294	[1] 61 286.68	1 834	977	6 201 476.79	11 064 178.50

[1]) Bez starych kanałów, które stopniowo przerabiane są na nowe. W r. 1931/32 długość starych kanałów wynosiła około 6 811 m.

146. Działalność elektrowni miejskiej w latach 1928/29 — 1933/34.

(Dane z elektrowni miejskiej).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Rok *Année*	Moc elektrowni w kwg *Force de l'usine électrique en kwh*	Liczba nieruchomości połącz. z siecią uliczną w końcu roku *N-bre d'immeubles pourvus d'éclairage électr. à la fin de l'année*	Produkcja energji elektrycznej w kwg *Production de l'énergie électrique en kwh*	Ogółem sprzedano energji elektryczn. w kwg *Total du produit de la vente de l'énergie électrique en kwh*	W tem: — *Dont*: Na siłę mechaniczną *Pour la force motrice*	Do oświetlenia: — *Pour éclairage*: Instytucyj miejskich *Des institutions municipales*	Instytucyj rządowych *Des institutions gouvern.*	Odbiorców prywatnych *Des institutions privées*	Ulic i placów *Des rues et des places publ.*	Razem *Total*
1	**1928/29**	5 878	2 581	6 700 303.00	4 267 745.00	401 612.00	259 022.00	619 261.00	2 374 900.00	612 950.00	3 866 133.00
2	**1929/30**	5 878	2 826	7 255 148.00	4 822 246.00	503 845.00	374 884.00	656 943.00	2 595 853.00	690 721.00	4 318 401.00
3	**1930/31**	5 878	3 232	7 887 281.00	5 435 244.00	1 037 727.00	269 098.00	547 931.00	2 764 115.00	816 373.00	4 397 517.00
4	**1931/32**	5 400[2])	3 440	8 263 880.00	6 037 118.50	1 862 302.00	222 152.50	475 059.00	2 583 678.00	893 927.00	4 174 816.50
5	**1932/33**	5 400	3 550	7 932 430.00	5 978 471.00	1 990 074.00	185 177.00	466 114.00	2 436 168.00	900 938.00	3 988 397.00
6	**1933/34**	5 400	3 855	7 930 310.00	5 625 328.20	1 732 701.00	147 997.55	418 801.00	2 403 966.65	921 862.00	3 892 627.20

[1]) Przy obliczeniach przyjęto dla r. 1928/29 — 190 172 osób; dla r. 1929/30 i 1930/1931 — 200 000 osób; dla r. 1931/32 — 196 383 osób; dla r. 1932/33 — — 201 125 osób; dla r. 1933/34 — 207 117 osób. [2]) W r. 1931/32 została zamknięta elektrownia raduńska, co spowodowało zmniejszenie mocy elektrowni miejskiej. [3]) Dochód za miesiąc kwiecień 1932 r. zaliczono na rok budżetowy 1931/32.

— *Entreprises d'utilité publique.*

— *Activité du Service des Eaux et des Egouts en 1928/29 — 1933/34.*

Fundusz obrotowy *Fonds de roulement*: Wodociągi i kanalizacja *Service des Eaux et des Egouts*	Dochody eksploatacyjne *Produit d'exploitation*: Wodociągi *Service des Eaux*	Kanalizacja *Service des Egouts*	Wydatki eksploatacyjne *Frais d'exploitation*: Wodociągi *Service des Eaux*	Kanalizacja *Service des Egouts*	Wydatki renowacyjne *Frais de renovation*: Wodociągi *Service des Eaux*	Kanalizacja *Service des Egouts*	Wydatki na budowę *Dépenses pour la construction*: Wodociągi *Service des Eaux*	Kanalizacja *Service des Egouts*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
1 122 614.83	627 340.51	679 635.08	406 987.72	236 933.77	3 039.89	998.00	495 425.78	652 595.29	1
1 260 811.41	732 192.81	728 086.33	513 653.43	325 354.08	243 983.86	2 906.56	300 970.15	704 822.83	2
1 483 133.81	845 341.82	866 507.26	551 095.10	343 745.02	8 986.75	2 517.51	232 713.07	611 750.74	3
1 383 841.39	1 769 266.79		949 632.48		6 106.82	1 548.24	211 336.64	463 953.50	4
1 589 458.26	1 493 436.23		884 083.95		89 861.51	249 004.27	128 124.54	467 903.32	5
1 754 986.27	757 463.28	714 663.05	844 159.40		258 516.70	294 153.01	323 371.97	367 574.08	6

— *Activité de l'usine électrique municipale en 1928/29 — 1933/34.*

Zużyto energji przez elektrownię dla własnej potrzeby w kwg *Energie électrique consommée par l'usine même en kwh*	Strata energji na sieci w kwg *Perte de l'énergie au réseau en kwh*	Strata energji na sieci w % *Perte de l'énergie au réseau en %*	Liczba abonentów ogółem *N-bre d'abonnés total*	Liczba abon. używających energji elektr. do celów mech. (napędu) *N-bre d'abon. utilisant l'énergie électrique pour la force motrice*	Liczba abonentów używających energji elektr. do celów oświetlen. *N-bre d'abonnés utilisant l'énergie électr. pour l'éclairage*	Liczba funkcjonujących liczników *N-bre de compteurs en activité*	Roczne zużycie energji w kwg *Consommation annuelle de l'énergie électrique en kwh*: Na jeden licznik *Par compteur*	Na jednego mieszkańca[1]) *Par habitant*	Wartość inwentarza (w zł.) *Valeur de l'inventaire (en zl.)*	Kapita obrotowy (w zł.) *Capital de roulement (en zl.)*	Dochód brutto (w zł.) *Recettes brutes (en zl.)*	Rozchód brutto (w zł.) *Dépenses brutes (en zl.)*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
732 252.00	1 700 306.00	25.4	12 367	431	11 936	12 958	329.35	22.44	9 516 245.37	173 969.70	3 576 001.86	1 885 913.01	1
932 468.00	1 500 434.00	20.6	14 693	516	14 177	15 151	318.28	24.11	10 032 800.16	778 961.44	3 348 011.81	2 159 528.93	2
1 025 217.00	1 426 820.00	18.1	17 397	569	16 828	17 386	312.62	27.18	11 391 173.13	808 667.17	3 313 148.31	2 479 854.92	3
1 010 755.00	1 216 006.50	14.7	18 545	626	17 919	18 553	325.40	30.74	11 390 683.81	1 207 037.31	4 087 527.52	2 574 193.51	4
1 070 085 47	883 873.53	11.1	19 341	636	18 705	20 010	298.77	29.73	9 924 602.47	1 055 964.64	[3] 3 229 332.25	2 068 204.78	5
990 802.30	1 314 179.50	16.6	20 337	639	19 698	21 622	260.17	27.16	10 397 498.75	1 054 271.72	3 383 199.31	2 012 735.22	6

147. Działalność elektrowni miejskiej w latach 1932/33 i 1933/34 w/g miesięcy.

Activité de l'usine électrique municipale en 1932/33 — 1933/34 par mois.

(Dane z elektrowni miejskiej).

Rok i miesiąc *Année et mois*	Produkcja energji elekrycznej w kwg *Production de l'énergie électrique en kwh*	Średnia dzienna produkcja energji w kwg *Production moyenne journalière de l'énergie électrique en kwh*	Minim. dzienna produkcja energji w kwg *Production minimum journalière de l'énergie électrique en kwh*	Maxim. dzienna produkcja energji w kwg *Production maximum journalière de l'énergie électrique en kwh*	Sprzedano energji elektrycznej ogółem w kwg *Vente de l'énergie électrique en kwh*	W tem — *Dont*					
						Na siłę mechaniczną *Pour la force motrice*	Do oświetlenia *Pour l'éclairage*				
							Instytucyj miejskich *Des institutions municip.*	Instytucyj rządowych *Des institutions gouvernem.*	Instytucyj prywatnych *Des institutions privées*	Ulic i placów *Des rues et des places publiques*	Razem do oświetlenia *Total pour l'éclairage*
1932/33	**7 932 430**	**21 755**	**11 800**	**32 000**	**5 978 471**	**1 990 074**	**185 177**	**466 114**	**2 436 168**	**900 938**	**3 988 397**
IV	635 540	21 185	17 300	23 700	498 612	195 837	18 586	37 940	186 245	60 004	302 775
V	556 960	17 966	15 000	20 700	374 188	145 621	9 740	37 190	133 597	48 040	228 567
VI	512 210	17 074	14 300	19 100	352 630	175 894	7 146	34 686	100 072	34 832	176 736
VII	455 120	14 681	11 800	17 900	298 950	145 529	4 888	34 890	74 524	39 119	153 421
VIII	479 690	15 474	12 400	19 060	400 084	175 296	7 516	17 324	136 899	63 049	224 788
IX	596 790	19 893	15 780	22 400	443 429	159 456	15 758	23 561	172 261	72 393	283 973
X	742.300	23 945	19 000	27 200	584 776	176 711	18 203	39 638	252 313	97 911	408 065
XI	829.500	27 650	22 200	31 200	675 084	190 079	24 194	54 929	306 467	99 415	485 005
XII	897 260	28 944	23 600	32 000	698 764	167 518	25 974	57 154	329 531	118 587	531 246
I	842 600	27 181	22 400	30 200	673 720	180 762	22 687	57 111	308 899	104 261	492 958
II	695 960	24 856	21 100	28 600	511 749	136 509	18 710	43 445	228 345	84 740	375 240
III	688 500	22 210	18 500	24 200	466 485	140 862	11 775	28 246	207 015	78 587	325 623
1933/34	**7 930 310**	**21 833**	**10 400**	**31 900**	**5 625 328.20**	**1 732 701**	**147 997.55**	**418 801**	**2 403 966.65**	**921 862**	**3 892 627.20**
IV	584 100	19 470	15 700	23 000	470 029	172 182	14 499	37 791	183 849	61 708	297 847
V	544 080	17 551	14 300	19 600	354 916	159 830	9 707	21 514	113 222	50 643	195 086
VI	464 520	15 484	11 900	17 800	268 805.55	103 774	7 187.55	16 993	101 943	38 908	165 031.55
VII	422 740	13 637	10 400	15 400	274 673	106 816	4 948	14 963	107 321	40 625	167 857
VIII	502 510	16 210	11 300	20 600	326 078	139 345	5 361	15 060	107 322	58 990	186 733
IX	630 100	21 003	16 800	23 100	506 363	215 351	11 014	24 527	179 016	76 455	291 012
X	730 590	23 567	18 600	27 300	523 586	126 599	14 388	38 129	245 758	98 712	396 987
XI	827 430	27 581	21 800	30 800	681 723.65	198 664	19 076	52 016	310 712.65	101 255	483 059.65
XII	886 740	28 605	22 600	31 900	767 890	170 628	21 930	54 766	407 122	113 444	597 262
I	839 500	28 081	22 700	29 500	624 589	131 128	20 397	55 710	311 435	105 919	493 461
II	719 260	25 688	22 000	28 600	408 864	114 643	16 896	44 749	144 822	87 754	294 221
III	778 740	25 121	20 050	27 200	417 811	93 741	2 594	42 583	191 444	87 449	324 070

148. Budżet elektrowni miejskiej w l. 1928/29 — 1933/34. — *Budget de l'usine électrique municipale en 1928/29 — 1933/34.*

(Opracowanie własne według budżetów elektrowni).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Sumy wykonania budżetu w latach — *Sommes d'après la clôture des comptes*					
	1928/29	1929/30	1930/31	1931/32	1932/33	1933/34
Dochody zwyczajne — *Budget ordinaire, recettes*	**3 331 894.94**	**3 485 949.03**	**3 678 501.14**	**4 087 527.52**	**3 239 749.45**	**3 131 293.64**
Wpływy ze sprzedaży prądu — *Taxe pour l'énergie*	2 910 845.18	3 102 293.50	3 203 037.45	3 668 411.84	2 940 222.50	2 801 611.95
Z dopłat do opłat za energję elektryczną na zatrudnienie bezrobotnych — *Supplements à la taxe pour l'énergie électrique pour les chômeurs*	331 744.60	312 668.62	323 288.85	310 103.02	256 633.10	273 238.90
Z funduszu renowacyjnego — *Fonds de renouvellement*	10 439.00	25 299.41	88 099.43	51 506.71	10 417.21	21 333.21
Wpływy różne — *Divers*	78 866.16	45 687.50	64 075.41	57 505.95	32 476.64	35 109.58
Dochody nadzwyczajne — *Budget extraordinaire, recettes*	**1 669 739.02**	**1 700 941.58**	**1 168 086.36**	**686 788.25**	**480 115.34**	**469 292.22**
Z funduszu renowacyjnego — *Fonds de renouvellement*	274 750.00	521 396.00	474 590.84	625 213.33	480 115.34	469 292.22
Z dotacyj budżetu administracyjnego — *Dotations du budget d'administration*	267 616.19	70 433.68	—	—	—	—
Z dopłat do opłat za energję elektryczną na rekonstrukcję pionów — *Supplements à la taxe pour l'énergie électrique pour la reconstruction des fils à plomb*	249 376.12	267 080.55	285 136.89	19 037.91	—	—
Z pożyczek Banku Gosp. Krajowego — *Emprunts à la Banque de l'Econ. Nationale*	872 168.78	835 623.35	408 358.63	5 552.98	—	—
Różne — *Divers*	5 827.93	6 408.00	—	36 984.03	—	—
Wydatki zwyczajne — *Budget ordinaire, dépenses*	**1 885 913.01**	**2 171 698.49**	**2 316 821.26**	**2 574 193.51**	**2 100 384.45**	**1 960 627.01**
Nieruchomości i urządzenia wewnętrzne — *Immeubles et installations à l'intérieur*	326 050.08	568 582.39	233 170.32	423 807.47	396 828.72	332 412.18
Urządzenia zewnętrzne — *Installations à l'extérieur*	224 790.36	185 956.87	645 555.23	505 837.29	477 909.65	583 176.59
a) Sieć prądu zmiennego i stałego — *Reseau*	96 753.08	100 859.96	507 558.61	446 417.63	429 496.92	537 866.20
b) Oświetlenie ulic — *Eclairage des rues*	75 521.63	43 495.20	78 590.61	59 419.66	48 412.73	45 310.39
c) Liczniki — *Compteurs*	52 515.65	41 601.71	59 406.01	—	—	—
Koszty przeprowadzenia urządzeń prywatnych *Installations pour les particuliers*	57 317.40	33 784.72	43 614.49	405 779.25	216 214.17	153 514.64
a) Złącza domowe i roboty instalacyjne — *Jonctions et installations*	57 212.40	15 742.17	30 177.61	29 312.25	19 585.80	19 805.70
b) Piony — *Fils à plomb*	105.00	18 042.55	13 436.88	312 998.04	139 028.00	89 981.08
c) Liczniki — *Compteurs*	—	—	—	63 468.96	49 000.57	29 602.56
d) Badania urządzeń — *Investigations des installations*	—	—	—	—	8 599.80	14 125.30
Koszty produkcji prądu — *Frais d'exploitation*	957 739.00	973 938.59	962 048.24	870 836.95	699 354.85	606 259.97
Koszty administracyjne — *Frais d'administration*	309 577.17	384 136.51	344 333.55	316 425.84	299 659.85	263 930.42
Roboty renowacyjne — *Travaux de renouvellements*	10 439.00	25 299.41	88 099.43	51 506.71	10 417.21	21 333.21
Zysk — *Profits*	**1 445 981.93**	**1 314 250.54**	**1 361 679.88**	**1 513 334.01**	**1 139 365.00**	**1 170 666.63**
Wydatki nadzwyczajne — *Budget extraordinaire, dépenses*	**1 668 739.02**	**1 700 941.58**	**1 168 086.36**	**686 788.25**	**480 115.34**	**469 292.22**
Roboty inwestycyjne z funduszu renowacyjnego i pożyczek (rozbudowa elektrowni, renowacja starych urządzeń i inne) — *Travaux d'investissement du fond de renouvellement et d'emprunts (agrandissement de l'usine et renouvellement des installations et autres)*	1 284 635.16	1 229 416.43	849 465.99	598 611.05	455 996.83	469 292.22
Rekonstrukcja pionów — *Reconstruction des fils à plomb*	364 524.29	455 082.50	290 385.21	21 178.18	—	—
Koszty administracyjne — *Frais d'administration*	6 600.00	16 442.65	28 235.16	31 092.53	24 118.51	—
Różne — *Divers*	13 979.57	—	—	35 906.49	—	—

149. Budżet wodociągów i kanalizacji w latach 1928/29—1933/34.
Budget du service Municipal des Eaux et des Egouts en 1928/29—1933/34.

(Opracowanie własne).

Wyszczególnienie *Spécification*	Sumy wykonania budżetu w latach — *Sommes d'après la clôtures des comptes* 1928/29	1929/30	1930/31	1931/32	1932/33	1933/34
Dochody zwyczajne — *Budget ordinaire, recettes*	**1 240 011.83**	**1 317 383.68**	**1 489 406.19**	**1 836 264.97**	**1 568 075.15**	**1 472 124.33**
Sprzedaż wody i wynajem liczników oraz opłaty kanalizacyjne — *Taxe pour l'eau, louage des compteurs et taxe pour le service des égouts*	1 079 986.36	1 193 201.02	1 393 507.48	1 708 097.12	1 493 080.26	1 429 989.77
Z funduszu renowacyjnego — *Fonds de renouvellement*	95 468.88	31 132.71	—	—	—	—
Różne — *Divers*	64 556.59	93 049.95	95 898.71	128 167.85	74 994.89	42 134.56
Dochody nadzwyczajne — *Budget extraordinaire, recettes*	**1 333 969.88**	**1 095 309.57**	**1 028 108.09**	**514 461.04**	**565 282.15**	**690 947.05**
Z funduszu renowacyjnego — *Fonds de renouvellement*	89 502.67	266 308.59	391 050.66	417 650.77	338 865.78	432 680.97
Z pożyczek — *Emprunts*	1 081 861.49	747 850.16	601 955.26	—	216 416.37	252 056.08
Z subwencyj i dotacyj — *Subventions et dotations*	160 487.77	7 950.82	5 161.06	96 810.27	—	—
Różne — *Divers*	2 117.95	73 200.00	29 941.11	—	10 000.00	6 210.00
Wydatki zwyczajne — *Budget ordinaire, dépenses*	**739 390.30**	**873 386.22**	**894 436.40**	**949 394.00**	**889 397.82**	**844 309.40**
Urządzenia wewnętrzne — *Installations à l'intérieur*	64 579.31	131 202.68	143 453.93	127 210.46	129 208.61	140 022.11
Urządzenia zewnętrzne — *Installations à l'extérieur*	251 937.62	324 475.59	368 557.88	374 442.41	376 037.34	380 746.76
Koszty rzeprowadzenia urządzeń prywatnych — *Prix des installations faites pour les particuliers*	26 664.56	31 274.64	—	42 337.19	35 043.65	25 296.47
Koszty produkcji — *Frais d'xploitation*	145 435.66	166 260.95	174 457.34	207 770.76	150 217.90	129 676.66
Koszty administracyjne — *Frais d'administration*	155 304.27	189 039.65	207 967.25	197 633.18	198 890.32	168 567.40
Odliczenia na renowację — *Décomptes pour la renovation*	95 468.88	31 132.71	—	—	—	—
Zysk — *Profits*	**500 621.53**	**443 997.46**	**594 969.79**	**886 870.97**	**678 677.33**	**627 814.93**
Wydatki nadzwyczajne — *Budget extraordinaire, dépenses*	**1 333 969.88**	**1 095 309.57**	**1 028 108.09**	**514 461.04**	**565 282.15**	**690 947.05**
Roboty z sum funduszu renowacyjnego — *Travaux du fonds de renouvellement*	89 502.67	271 432.85	301 870.48	489 264.78	366 708.23	438 890.97
Roboty inwestycyjne kanalizacyjne z pożyczek — *Travaux pour les investissements du service des égouts*	774 779.72	591 681.55	659 523.42	25 196.26	198 573.92	130 506.44
Roboty inwestycyjne wodociągowe z pożyczek — *Travaux pour les investissements du service des eaux*	469 687.49	232 195.17	66 714.19	—	—	121 549.64

150. Gazownia[1]) w latach 1928—1933. — *Usine à gaz en 1928—1933.*

(Dane z Gazowni).

Rok — *Année*	Wyprodukowano — *Production*: Gazu m³ *Du gaz en m³*	Smoły kg *De la résine en kg*	Sprzedano gazu m³ *Vente du gaz*: Do oświetlenia i celów technicznych m³ *Eclairage et utilis. technique en m³*	Cena 1 m³ gazu w złotych *Prix d'un m³ du gaz en zl.*	Liczba gazomierzy czynnych w końcu roku *Nobre de compteurs en activité à la fin de l'année*
1928	617 770	55 980	505 599	0.75	941
1929	664 830	57 100	540 500	0.75	704
1930	615 460	45 300	518 713	0.75	654
1931	579 960	40 600	494 779	0.75	580
1932	380 090	29 700	286 913	0.60	564
1933	398 420	33 200	310 234	0.60	511

[1]) Przedsiębiorstwo prywatne.

XI. Komunikacja i transport. — *Communication et transport.*

a) Polskie Koleje Państwowe — *Chemins de Fer de l'Etat.*

151. Ruch pociągów osobowych na dworcu wileńskim w latach 1928—1933.
Mouvement des trains des voyageurs à la gare de Wilno en 1928—1933.

(Dane z Wileńskiej Dyrekcji Kolei Państwowych).

Rok i miesiąc *Année et mois*	Przybyło pociągów razem *Arrivés*	W tem — *Dont*: Pośpiesznych *Trains express*	Osobowych dalekobieżnych *Trains omnibus*	Osobowych miejscowych i nadzwyczajnych *Trains de banlieue et extraordinaires*	Odeszło pociągów razem *Départs*	W tem — *Dont*: Pośpiesznych *Trains express*	Osobowych dalekobieżnych *Trains omnibus*	Osobowych miejscowych i nadzwyczajnych *Trains de banlieue et extraordinaires*
1928	**7 982**	**732**	**5 124**	**2 126**	**7 979**	**732**	**5 856**	**1 391**
1929	**8 714**	**730**	**3 285**	**4 699**	**8 818**	**730**	**3 285**	**4 803**
1930	**9 276**	**730**	**3 285**	**5 261**	**9 333**	**730**	**3 285**	**5 318**
1931	**9 957**	**365**	**4 070**	**5 522**	**9 699**	**365**	**4 152**	**5 182**
1932	**9 675**	**366**	**3 845**	**5 464**	**9 331**	**366**	**3 933**	**5 032**
Styczeń — *Janvier*	863	31	279	553	814	31	309	474
Luty — *Février*	810	29	252	529	761	29	290	442
Marzec — *Mars*	815	31	279	505	756	31	310	415
Kwiecień — *Avril*	803	30	270	503	752	30	300	422
Maj — *Mai*	806	31	319	456	793	31	355	407
Czerwiec — *Juin*	806	30	360	416	793	30	335	428
Lipiec — *Juillet*	839	31	372	436	816	31	346	439
Sierpień — *Août*	824	31	372	421	806	31	346	429
Wrzesień — *Septembre*	810	30	330	450	782	30	330	422
Październik — *Octobre*	787	31	341	415	764	31	341	392
Listopad — *Novembre*	752	30	330	392	732	30	330	372
Grudzień — *Décembre*	760	31	341	388	762	31	341	390
1933	**9 908**	**365**	**3 961**	**5 582**	**9 784**	**365**	**3 961**	**5 458**
Styczeń — *Janvier*	805	31	341	443	757	31	341	385
Luty — *Février*	721	28	254	439	681	28	254	399
Marzec — *Mars*	808	31	341	436	765	31	341	393
Kwiecień — *Avril*	791	30	330	431	736	30	330	376
Maj — *Mai*	875	31	341	503	882	31	341	510
Czerwiec — *Juin*	884	30	330	524	891	30	330	531
Lipiec — *Juillet*	913	31	341	541	936	31	341	564
Sierpień — *Août*	896	31	341	524	908	31	341	536
Wrzesień — *Septembre*	847	30	330	487	852	30	330	492
Październik — *Octobre*	797	31	341	425	800	31	341	428
Listopad — *Novembre*	772	30	330	412	775	30	330	415
Grudzień — *Décembre*	799	31	341	427	801	31	341	429

152. Ruch towarowy na dworcu wileńskim w latach 1928—1933 według miesięcy.
Mouvement des marchandises à la gare de Wilno en 1928—1933 par moins.

(Dane z Wileńskiej Dyrekcji Kolei Państwowych).

Miesiąc — *Mois*	Liczba wagonów towarowych naładowanych *Nombre de vagons aux marchandises chargés*: 1928	1929	1930	1931	1932	1933	Liczba wagonów towarowych wyładowanych *Nombre de vagons aux marchandises déchargés*: 1928	1929	1930	1931	1932	1933
Styczeń — *Janvier*	1 325	1 125	1 351	448	240	420	1 476	3 859	2 499	1 859	1 270	1 208
Luty — *Février*	1 369	1 191	1 108	337	248	387	2 284	2 802	1 965	1 427	1 241	1 435
Marzec — *Mars*	1 495	1 494	1 291	406	286	437	2 967	3 400	2 361	1 826	1 512	1 405
Kwiecień — *Avril*	1 253	1 226	1 186	369	268	375	2 500	3 371	1 952	1 374	1 308	934
Maj — *Mai*	1 368	1 400	1 033	386	223	354	2 884	2 483	1 795	1 554	1 122	1 145
Czerwiec — *Juin*	1 253	1 538	1 522	524	351	351	3 303	2 599	1 902	2 112	1 213	1 152
Lipiec — *Juillet*	1 428	1 344	1 086	391	412	382	3 399	2 712	1 960	1 385	1 347	1 253
Sierpień — *Août*	1 427	1 642	1 299	363	400	439	3 448	3 245	1 876	1 504	1 809	1 445
Wrzesień — *Septembre*	1 943	1 494	1 138	420	324	451	3 081	2 999	3 096	2 004	1 787	1 813
Październik — *Octobre*	1 634	1 286	1 127	302	474	351	3 919	2 894	2 444	2 454	1 637	2 207
Listopad — *Novembre*	1 477	1 205	839	293	374	832	3 515	3 663	1 692	2 126	2 490	2 524
Grudzień — *Décembre*	1 384	1 225	860	336	411	817	3 205	2 358	1 820	1 546	1 327	1 882
Razem — *Total*	**17 356**	**16 170**	**13 840**	**4 575**	**4 011**	**5 596**	**35 981**	**36 385**	**25 362**	**21 171**	**18 063**	**18 403**

153. Przywóz do Wilna ze stacyj krajowych i zagranicznych według rodzaju towarów w latach 1928—1932 (w tonnach).

Marchandises introduites à Wilno, provenant des stations du pays et de l'étranger, par catégories en 1928—1932 (en tonnes).

(Na podstawie Roczników Statyst. Min. Komunikacji).

Rodzaj towaru — *Désignation des marchandises*	1928	1929	1930	1931	1932	W tem — *Dont* Z kraju *Du pays*	W tem — *Dont* Z zagranicy *De l'étranger*
Pszenica — *Froment*	56	134	46	273	64	64	—
Żyto — *Seigle*	13 049	15 613	13 833	17 179	12 182	12 182	—
Owies — *Avoine*	4 746	3 136	2 580	1 895	613	613	—
Jęczmień — *Orge*	3 499	2 972	1 594	1 072	909	909	—
Inne zboża — *Céréales divers*	1 631	677	478	611	287	287	—
Rośliny strączkowe *Plantes siliqueuses*	468	528	599	581	491	491	—
Ryż — *Riz*	1 217	771	410	1 210	897	465	432
Nasiona oleiste — *Graines oléagineuses*	7 556	6 079	7 911	7 203	16 080[2])	9 038[2])	7 042[2])
Nasiona pastewne — *Semences fourragères*	298	581	113	159	80	75	5
Nasiona ogrodowe i warzywne — *Semences des jardins et des plantes potagères*	82	—	42	32	62	62	—
Ziemniaki świeże — *Pommes de terre fraîches*	7 102	4 908	561	3 502	2 754	2 754	—
Buraki i marchew pastewne — *Betteraves et carottes fourragères*	—	37	—	—	—	—	—
Siano — *Foin*	136	152	—	218[1])	109[1])	109[1])	—
Słoma — *Paille*	495	238	—	213	334	334	—
Jarzyny i warzywa świeże — *Légumes et plantes potagères frais*	1 236	1 108	542	618	229	229	—
Owoce pospolite świeże — *Fruits indigèues frais*	764	535	503	889	572[3])	472[3])	100[3])
Owoce egzotyczne świeże — *Fruits exotiques frais*	288	207	166	541	486	255	231
Chmiel — *Houblon*	18	10	24	—	20	20	—
Mąka zbożowa — *Farine de céréales*	19 427	15 026	12 393	12 403	11 552	11 552	—
Kasze wszelkie — *Gruaux de toutes sortes*	466	591	374	261	352	352	—
Słód — *Malt*	63	15	153	189	139	139	—
Mąka ziemniaczana i krochmal—*Farine de pommes de terre et amidon*	82	203	88	101	168	168	—
Smoła, dziegieć, żywica, terpentyna — *Poix, gourdon de bois, résine et térénbenthine*	596	215	189	309	78	39	39
Kawa, herbata, kakao — *Café, the, cacao*	333	323	206	290	183	170	13
Kwiaty i rośliny żywe—*Fleurs et plantes vivantes*	—	—	19	—	—	—	—
I. Razem wytwory roślinnego pochodzenia—*Total des produits d'origine végétale*	**63 608**	**54 059**	**42 824**	**49 749**	**48 641**	40 779	7 862
Konie — *Chevaux*	82.8	18.4	40.4	—	—	—	—
Bydło rogate — *Bêtes bovines*	590.8	217.6	164.8	169	97	97	—
Trzoda chlewna — *Porcs*	391.2	108.9	106.1	125	150	150	—
Drób żywy — *Volaille vivante*	—	—	—	—	11	11	—
Ryby żywe, świeże, solone i suszone — *Poissons vivants, frais, salés et sechés*	—	17	27	301	188	188	—
Śledzie solone — *Harenges salés*	3 780	3 106	2 167	3 387	1 371	35	1 336
Mleko świeże — *Lait frais*	—	—	18	—	—	—	—
Masło — *Beurre*	12	4	4	12	14	14	—
Wszelkie inne produkty mleczne—*Autres laitages*	57	28	53	46	38	38	—
Jaja — *Oeufs*	54	34	85	70	66	66	—
Mięso wszelkie — *Viande de toutes sortes*	40	21	17	—	20	—	20
Tłuszcze zwierzęce i jadalne — *Graisses animales comestibles*	1 792	613	172	196	5	5	—
II. Razem zwierzęta żywe i wytwory pochodzenia zwierzęcego — *Total des animaux vivants et produits d'élevage*	**6 799.8**	**4 167.9**	**2 854.3**	**4 306**	**1 960**	604	1 356
III. Oleje i tłuszcze roślinne — *Huiles et graisses végétales*	**1 227**	**1 560**	**1 045**	**1 490**	**971**	761	210

153. (Ciąg dalszy — *Suite*).

Rodzaj towaru — *Désignation des marchandises*	1928	1929	1930	1931	1932	W tem — *Dont* Z kraju *Du pays*	W tem — *Dont* Z zagranicy *De l'étranger*
Ziemniaki suszone — *Produits de la dessiccation de pommes de tere*	—	—	—	90	—	—	—
Jarzyny i warzywa suszone oraz przetwory warzywne — *Légumes et plantes potagères séchées*	—	202	322	404	159	159	—
Przetwory owocowe — *Produits de fruits*	199	126	22	—	—	—	—
Tytoń — *Tabac*	1 521	1 841	1 470	1 653	1 137	1 127	10
Otręby — *Sons*	3 597	3 108	2 729	2 327	1 069	1 069	—
Wytłoczyny z nasion oleistych (makuchy) — *Tourteaux de graines oléagineuses*	—	77	—	—	—	—	—
Cukier — *Sucre*	5 507	4 287	5 960	5 457	5 875	5 875	—
Melasa — *Mélasse*	—	50	—	—	—	—	—
Patoka buraczana, syrop kartoflany — *Pressure des betteraves, sirop de pommes de terre*	293	268	277	155	—	—	—
Spirytus i okowita — *Alcool rectifié et brut*	1 862	2 042	1 433	2 056	976	976	—
Spirytus skażony — *Alcool dénaturé*	74	192	89	—	20	20	—
Wódki wszelkie — *Eaux-de-vie de toutes sortes*	493	419	218	256[1])	241[1])	241[1])	—
Piwo i porter — *Biére et porter*	1 683	1 567	1 719	1 628	1 072	1 072	—
Ryby wszelkie wędzone i marynowane — *Poissons de toutes sortes fumés et marinés*	43	30	91	35	384	219	165
Wina winogronowe, koniaki, likiery i araki — *Vins de raisin, cognacs, liqueurs et aracks*	72	45	53	36[5])	52[5])	52[5])	—
IV. Razem przetwory spożywcze oraz tytoń — *Total des denrées alimentaires et tabacs*	**15 344**	**14 254**	**14 383**	**14 097**	**10 985**	10 810	175
Kwas siarkowy — *Acide sulfurique*	139	102	114	111	93	93	—
Kwasy azotowe, fosforowe i inne — *Acides de toutes sortes*	256	322	57	141	109	94	15
Soda wszelka — *Soude de toutes sortes*	1 264	1 003	953	1 104	730	696	34
Sole chemiczne (oprócz amonowych) — *Sels chimiques excepté les sels ammoniacaux*	351	288	284	163	—	—	—
Sole amonjakalne (amonowe) — *Sels ammoniacaux*	59	42	52	128	—	—	—
Produkty suchej destylacji drzewa — *Produits secs de la distillation du bois*	22	99	142	107	—	—	—
Karbid (węglik wapnia) — *Carbide*	—	—	11	—	—	—	—
Barwniki i farby — *Matières colorantes et couleurs*	287	331	290	225	257	257	—
Garbniki — *Tanins*	1 158	510	1 057	2 133	1 808	1 167	641
Nawozy sztuczne fosforowe — *Engrais artificiels phosphoriques*	1 906	2 163	2 089	1 243	584	529	55
Fosforyty — *Phosphorites*	—	45	—	—	—	—	—
Nawozy sztuczne potasowe — *Engrais artificiels potassiques*	554	390	434	241	37	37	—
Nawozy sztuczne azotowe — *Engrais artificiels intrates*	412	745	562	300	110	110	—
V. Razem przetwory chemiczne — *Total des produits chimiques*	**6 408**	**6 040**	**6 045**	**5 896**	**3 728**	2 983	745
Skóry surowe, niewyprawione, suche, mokre, solone — *Peaux brutes*	1 684	902	1 602	2 298	2 293	1 374	919
Skóry garbowane, inaczej wyprawione, bez włosia — *Peaux tannées et autrement preparées*	134	176	73	70	92	78	14
VI. Razem skóry, futra, wyroby skórzane — *Total de peaux, fourrures et produits de cuir*	**1 818**	**1 078**	**1 675**	**2 368**	**2 385**	1 452	933
Szczecina czyszczona i włosień koński — *Saies de porc purifiées et crins de cheval*	—	12	—	—	9	9	—
Bawełna — *Coton*	129	81	44	79	542	542	—

153. (Ciąg dalszy — *Suite*).

Rodzaj towaru — *Désignation des marchandises*	1928	1929	1930	1931	1932	W tem — *Dont* Z kraju *Du pays*	W tem — *Dont* Z zagranicy *De l'étranger*
Len i konopie w słomie — *Lin et chanvre en paille*	193	17	—	—	82[6])	43[6])	39[6])
Len i konopie międlone — *Lin et chanvre teillés*	—	38	78	108[7])	—	—	—
Tkaniny i wyroby przemysłu włókienniczego — *Tissus et produits textiles*	2 449	2 399	1 172	1 435	1 909	1 909	—
Szmaty — *Chifons*	130	40	—	—	47	47	—
Przędza i nici — *Filasse et fils retors*	32	28	39	21	41	41	—
VII. Razem surowce i wyr. włókiennicze—*Total des matières premiéres textiles et produits textiles*	**2 933**	**2 615**	**1 333**	**1 643**	**2 630**	2 591	39
Drzewo nieobrobione — *Bois brut*	10 864	12 838	7 560	3 373	2 982	2 982	—
Drzewo obrobione — *Bois équarri ou scié*	2 630	1 543	1 960	1 315	779	779	—
Słupy telegraficzne i telefoniczne — *Poteaux de telegraphe*	210	67	126	359	140	140	—
Podkłady kolejowe—*Traverses pour chemins de fer*	300	97	59	228	—	—	—
Drzewo celulozowe — *Bois pour pâte de cellulose*	—	45	105	—	176	176	—
Drzewo zapałczane — *Bois de tremble pour allumettes*	1 441	2 616	1 861	1 171	2 632	2 632	—
Drzewo opałowe — *Bois de chauffage*	53 719	58 124	44 646	38 288	23 541	23 541	—
Wyroby z drzewa — *Ouvrages en bois*	2 393	2 792	2 807	1 596	529	529	—
Meble gięte — *Meubles en bois courbé*	116	126	110	64	43	43	—
Dykty i forniery — *Plaques en bois*	—	—	313	321	258	258	—
Klepki beczkowe — *Douves pour pour tonneaux*	—	—	—	—	71	71	—
VIII. Razem drzewo i wyroby z drzewa — *Total du bois et des ouvrages en bois*	**71 673**	**78 248**	**59 547**	**46 715**	**31 151**	31 151	—
Masa drzewna, celuloza — *Pâte de bois et cellulose*	3 908	—	—	—	—	—	—
Papier i tektura — *Papier et carton*	1 595	2 731	2 834	2 016	1 519	1 519	—
Tektura dachowa i ścienna — *Carton pierré de toit et de mur*	380	371	267	240	272	272	—
IX. Razem papier i wyroby papiernicze — *Total du papier et des ouvrages de papier*	**5 883**	**3 102**	**3 101**	**2 256**	**1 791**	1 791	—
Wyroby z kamieni — *Ouvrages en pierre*	140[8])	38[8])	116	—	—	—	—
Butelki, butle, balony szklane — *Bouteilles et dames-jeannes en verre*	908	1 546	796	1 295	182	182	—
Szkło i wyroby ze szkła — *Verre et objects en verre*	1 176	1 057	1 298	613	673	673	—
Fajans, porcelana, majolika oraz wyroby z nich — *Ouvrages en faïence, porcelaine et majolique*	210	273	231	164	400	337	63
Cegła wszelka — *Briques de toutes sortes*	574	1 866	1 685	1 069	2 147	2 147	—
Dachówki i dreny — *Tuiles et tuyaux de drainage*	624	763	145	110	—	—	—
Kafle, płyty gliniane i wyroby garncarskie — *Carreaux de poêle et ouvrages de toutes sortes en argile*	377	456	628	611	275	275	—
Wyroby cementowe i betonowe — *Ouvrages en ciment et beton*	—	100[9])	41	—	—	—	—
X. Razem wyroby kamieniarskie, ceramiczne, szklane, cement. i beton. — *Total des ouvrages en pierre, de verrerie, produits ceramiques, ciment et beton*	**4 009**	**6 099**	**4 940**	**3 862**	**3 677**	3 614	63
Żelazo i stal surowe — *Fers et aciers bruts*	556	431	492	—	50	50	—
Żelazo i stal handlowe — *Fers et aciers marchands*	4 601	4 667	4 813	2 516	1 997	1 997	—
Żelazo i stal stare — *Feraille*	126	—	—	201	127	127	—
Cynk — *Zinc*	—	53	—	—	—	—	—

153. (Ciąg dalszy. — *Suite).*

Rodzaj towaru — *Désignation des marchandises*	1928	1929	1930	1931	1932	W tem — *Dont* Z kraju *Du pays*	W tem — *Dont* Z zagranicy *De l'étranger*
Ołów — *Plomb*	—	44	40	29	25	25	—
Szyny kolejowe — *Rails des chemins de fer*	149	—	176	110	32	32	—
Przęsła i dźwigary mostowe i inne wyroby ciężkie żelazne—*Travées et poutres de ponts en fer*	112	—	64	187	67	67	—
Kiesony, arki, zbiorniki i kotły — *Caisons, arcs, chaudières*	250	346	250	393	—	—	—
Wały żelazne — *Cylindres en fer*	27	—	8	—	—	—	—
Odlewy żelazne, naczynia kuchenne — *Poterie de cusine*	804	927	618	889	445	445	—
Przybory wodociągowe i kanalizacyjne — *Accessiores pour aqueducs et articles de canalisation*	975	1 143	} 822	} 666[10])	} 183[10])	} 183[10])	—
Przybory gazowe — *Appareils à gaz*	211	297					
Wszelkie inne wyroby żelazne — *Tous les autres ouvrages en fer*	884	1 229	1 042	521	710	690	20
Narzędzia i instrumenty rzemieślnicze, ogrodnicze i rolnicze — *Outils et instrument pour métiers, de jardinage et d'agriculture*	556	409	153	190	163	163	—
XI. Razem metale i wyroby z nich — *Total des métaux et produits de l'industrie métallique*	**9 251**	**9 546**	**8 478**	**5 702**	**3 799**	3 779	20
Maszyny i aparaty rolnicze i ogrodnicze — *Machines agricoles et horticoles*	648	716	623	283	123	123	—
Obrabiarki do drzewa i metali — *Machines-outils pour le travail du bois et des métaux*	43	22	30	—	—	—	—
Wszelkie inne maszyny i aparaty — *Autre machines et appareils*	871	599	483	—	170	138	32
Maszyny i aparaty elektryczne oraz sprzęt elektrotechniczny — *Machines et appareils électriques et accessoires de l'industrie electrotechn.*	651	454	399	309	125	125	—
XII. Razem maszyny i aparaty, sprzęt elektrotechniczny — *Total des machines, des appareils et des accessoires de l'industrie électrotechnique*	**2 213**	**1 791**	**1 535**	**592**	**418**	386	32
XIII. Wagi, narzędzia i aparaty precyzyjne — *Balances, autils et appareils de précision*	—	—	**89**	**41**	**8**	8	—
Węgiel drzewny, potaż i popiół — *Charbon de bois, cendre et potasse*	48	33	—	—	—	—	—
Węgiel kamienny i brykiety z niego — *Houille et briquettes de houille*	63 726	70 105	48 984	60 150	47 151	47 151	—
Koks węglowy — *Coke*	931	1 316	1 198	1 715	1 615	1 615	—
Miał koksowy i węglowy — *Poussiére de charbon et de coke*	3 231	1 515	—	—	—	—	—
Torf i brykiety z torfu — *Tourbe et briquettes*	16	349	807	1 495	216	216	—
Benzyna i gazolina — *Benzine et gazoline*	1 105	1 449	1 548	1 094	676	676	—
Nafta świetlna — *Pétrole pour éclairage*	2 888	2 981	2 807	2 493	2 267	2 267	—
Oleje mineralne (napędowe i opałowe) — *Huiles minérales pour moteurs et combustibles*	882	714	916	658	891	891	—
Oleje mineralne (smarowe) — *Huiles minérales pour graissage*	756	601	615	378	465	465	—
Smoła naftowa — *Goudrons de pétrole*	166	277	336	207	352	352	—
Parafina i wazelina — *Paraffine et vazeline*	82	351	314	295	252	252	—
Sól zwykła — *Sel*	10 076	9 422	9 857	7 066	4 133	4 133	—
Gips i magnezyt palony—*Plâtre et magnésite calcinés*	897	964	308	374	234	234	—
Wapień i dolomit palony—*Calcium et dolomit frittées*	2 040	2 729	1 757	1 304	853	853	—
Kamienie nieobrobione — *Pierres non ouvrées*	128	—	—	—	121	121	—
Kamienie obrobione — *Pierres ouvrées*	[11])	[11])	31	—	134	134	—

153. (Ciąg dalszy — *Suite*).

Rodzaj towaru — *Désignation des marchandises*	1928	1929	1930	1931	1932	W tem — *Dont* Z kraju *Du pays*	W tem — *Dont* Z zagranicy *De l'étranger*
Cement i wapno hydrauliczne — *Ciment et chaux hydraulique*	8 196	7 990	9 163	5 207	3 999	3 999	—
Smoła węglowa surowa i preparowana — *Goudron de houille brut et préparé*	—	164	101	92	—	—	—
Produkty destylacji smoły węglowej — *Produits de la distillation du goudron de houille*	—	38	245	307	89	89	—
Piasek, żwir, glina i ziemia — *Sable gravier, argil et terre ordinaire*	—	—	848	803	791	791	—
XIV. Razem wytwory mineralnego pochodzenia— *Total des produit d'origine minéral*	**95 168**	**100 998**	**79 835**	**83 638**	**64 239**	64 239	—
Ogółem — *Total*	**286 334.8**	**283 557.9**	**227 684.3**	**222 355**	**176 383**	**164 948**	**11 435**

[1]) Pasza zielona, koniczyna, siano. [2]) Nasiona i owoce oleiste. [3]) Owoce i jagody świeże i suszone. [4]) Oraz arak, konjaki, likiery. [5]) Tylko wina. [6]) Tylko konopie międlone i w słomie. [7]) Len i konopie międlone oraz siemię. [8]) Kamienie obrobione i wyroby z nich. [9]) Wyroby cementowe. [10]) Rury żelazne. [11]) Patrz wyroby z kamieni.

154. Wywóz z Wilna do stacyj krajowych i zagranicznych według rodzaju towarów w latach 1928 — 1932 (w tonnach).

Exportation de Wilno pour les stations des chemins de fer de l'intérieur et de l'étranger suivant les catégories de marchandises en 1928 — 1932 (en tonnes).

(Na podstawie Roczników Statyst. Min. Komunikacji).

Rodzaj towaru — *Désignation des marchandises*	1928	1929	1930	1931	1932	W tem — *Dont* Do kraju *Pour l'intérieur du pays*	W tem — *Dont* Zagranicę *Pour l'étranger*
Pszenica — *Froment*	15	34	—	—	—	—	—
Żyto — *Seigle*	117	765	525	—	110	110	—
Owies — *Avoine*	652	98	15	—	—	—	—
Jęczmień — *Orge*	87	170	—	—	—	—	—
Inne zboża — *Céréales divers*	—	48	45	—	—	—	—
Rośliny strączkowe — *Plantes siliqueuses*	17	32	24	—	—	—	—
Ryż — *Riz*	88	13	20	—	—	—	—
Nasiona oleiste — *Graines oléagineuses*	132	114	165	—	432[1])	432[1])	—
Nasiona pastewne — *Semences fourragères*	151	325	77	136	33	—	33
Nasiona ogrodowe — *Semmences des jardins*	126	19	156	25	39	39	—
Ziemniaki świeże — *Pommes de terre fraiches*	169	773	32	—	—	—	—
Siano — *Foin*	222	98	34	—	—	—	—
Słoma — *Paille*	10	36	—	—	—	—	—
Jarzyny i warzywa świeże — *Légumes et plantes potagères frais*	21	33	27	—	26	26	—
Owoce pospolite świeże — *Fruits indigènes frais*	7	39	496	—	412[2])	412[2])	—
Owoce południowe świeże—*Fruits exotiques frais*	5	1	1	—	—	—	—
Chmiel — *Houblon*	7	1	—	—	—	—	—
Mąka zbożowa — *Farine des céréales*	1998	2 255	1 499	1 170	178	178	—
Kasze wszelkie — *Gruaux de toutes sortes*	855	947	712	912	228	228	—
Mąka ziemniaczana i krochmal—*Farine de pommes de terre et amidon*	—	—	2	—	—	—	—
Smoła, dziegieć, żywica i terpentyna — *Poix, goudron des bois, résine et térébenthine*	247	226	192	160	165	165	—
Kawa, herbata i kakao — *Café, thé et cacao*	62	78	57	47	71	71	—
Kwiaty i rośliny żywe—*Fleurs et plantes vivantes*	30	1	7	—	—	—	—
II. Razem wytwory pochodzenia roślinnego — *Total des produits d'origine végétal*	**5 018**	**6 106**	**4 086**	**2 450**	**1 694**	1 661	33

154. (Ciąg dalszy. — *Suite*).

Rodzaj towaru — *Désignation des marchandises*	1928	1929	1930	1931	1932	W tem — *Dont* Do kraju *Pour l'intérieur du pays*	W tem — *Dont* Zagranicę *Pour l'étranger*
Konie — *Chevaux*	20.8	8.8	110.0	217	—	—	—
Bydło rogate — *Bêtes bovines*	96.4	318.4	55.6	—	—	—	—
Cielęta — *Veaux*	4.6	4.2	—	—	—	—	—
Trzoda chlewna — *Porcs*	9.4	6	36.5	—	13	13	—
Drób żywy — *Volaille vivante*	1	—	—	—	—	—	—
Śledzie solone — *Harengs salés*	434	287	127	59	34	34	—
Masło — *Beurre*	—	—	—	82	16	16	—
Wszelkie inne produkty mleczne—*Autres laitages*	—	2	4	—	—	—	—
Jaja — *Oeufs*	8	6	9	—	—	—	—
Mięso wszelkie — *Viande de toutes sortes*	1	—	7	—	—	—	—
Tłuszcze zwierzęce i jadalne — *Graisses animales comestibles*	432	259	22	56	10	10	—
Kości — *Os bruts*	528	560	547	189	77	77	—
II. Razem zwierzęta żywe i wytwory pochodzenia zwierzęcego — *Total des animaux vivants et produits d'élevage*	**1 535.2**	**1 451.4**	**918.1**	**603**	**150**	150	—
III. Oleje i tłuszcze roślinne — *Huiles et graisses végétales*	**1 514**	**1 217**	**1 480**	**1 530**	**1 811**	1 811	—
Jarzyny i warzywa suszone oraz przetwory warzywne — *Légumes et plantes potagères séchées et produits de plantes potagères*	6	29	21	16	48	15	33
Przetwory owocowe — *Produits de fruits*	34	27	21	—	—	—	—
Tytoń — *Tabac*	1 205	982	1 219	1 175	794	794	—
Otręby — *Sons*	737	711	456	—	111	78	33
Wytłoczyny z nasion oleistych (makuchy) — *Tourteaux de graines oléagineuses*	4 403	3 645	4 288	4 105	2 729	1 257	1 472
Cukier — *Sucre*	400	127	38	82	96	96	—
Melasa — *Mélasse*	—	—	—	—	—	—	—
Patoka buraczana, syrop kartoflany — *Pressure de betteraves, sirop de pommes de terre*	12	8	3	—	—	—	—
Wytłoki buraczane — *Marcs de betteraves*	—	—	—	—	—	—	—
Spirytus i okowita — *Alcool rectifié et brut*	161	81	88	72	81	81	—
Spirytus skażony — *Alcool dénaturé*	246	317	145	144	28	28	—
Wódki wszelkie — *Eaux-de-vie de toutes sortes*	7 658	9 098	6 025	3 549 [3])	2 674 [3])	2 674 [3])	—
Piwo i porter — *Bière et porter*	1 810	875	981	697	1 065	1 065	—
Ryby wszelkie wędzone, marynowane — *Poissons de toutes sortes fumés, marinés*	529	737	152	107	234	234	—
Wina winogronowe i araki — *Vins de raisin, aracks*	22	78	4	—	47	47	—
IV. Razem przetwory spożywcze oraz tytoń — *Total des denrées alimentaires et tabacs*	**17 223**	**16 715**	**13 441**	**9 947**	**7 907**	6 369	1 538
Kwas siarkowy — *Acide sulfurique*	16	8	11	—	—	—	—
Kwasy azotowe, fosforowe i inne — *Acides de toutes sortes*	17	30	8	—	—	—	—
Soda wszelka — *Soude de toutes sortes*	64	46	73	67	35	35	—
Sole chemiczne (oprócz amonowych) — *Sels chimiques (excepté les sels ammoniacaux)*	58	73	12	—	—	—	—
Sole amonjakalne (amonowe) — *Sels ammoniacaux*	5	18	2	—	—	—	—
Produkty suchej destylacji drzewa — *Produits secs de la distillation du bois*	—	1	2	—	—	—	—
Karbid (węglik wapnia) — *Carbide*	—	—	1	—	—	—	—
Barwniki i farby — *Matières colorantes et couleurs*	50	63	38	35	17	17	—
Garbniki — *Tanins*	12	—	26	—	82	82	—
Nawozy sztuczne fosforowe — *Engrais artificiels phosphoriques*	570	1 004	388	147	69	69	—
Fosforyty — *Phosphates calcaires*	—	—	1	—	—	—	—
Nawozy sztuczne potasowe — *Engrais artificiels potassiques*	254	205	102	—	—	—	—
Nawozy sztuczne azot.—*Engrais artificiels nitrates*	157	176	149	—	—	—	—
V. Razem przetwory chemiczne — *Total des produits chimiques*	**1 203**	**1 624**	**813**	**249**	**203**	203	—
Skóry surowe, niewyprawione, suche, mokre, solone — *Peaux brutes*	418	376	672	382	389	94	295
Skóry garbowane, inaczej wyprawione, bez włosia — *Peaux tannées et autrement préparées*	568	354	417	479	488	481	7
VI. Razem skóry, futra, wyroby skórzane — *Total: peaux, fourrures et produits de cuir*	**986**	**730**	**1 089**	**861**	**877**	575	302

154. (Ciąg dalszy — *Suite*).

Rodzaj towaru — *Désignation des marchandises*	1928	1929	1930	1931	1932	W tem — *Dont* Do kraju *Pour l'intérieur du pays*	Zagranicę *Pour l'étranger*
Szczecina czyszczona i włosień koński — *Soies de porc purifiées et crins de cheval*	74	60	39	76	78	78	—
Bawełna — *Coton*	14	11	13	—	30	30	—
Len i konopie w słomie — *Lin et chanvre en paille*	147	101	4	—	—	—	—
Len i konopie międlone — *Lin et chanvre teillés*	—	5	3	—	—	—	—
Wełna — *Laine*	102	125	39	59	46	46	—
Tkaniny i wyroby przemysłu włókienniczego — *Tissus et produits textiles*	438	338	426	309	190	190	—
Szmaty — *Chiffons*	404	317	142	189	238	238	—
Przędza i nici — *Filasse et fils retors*	2	1	1	—	—	—	—
VII. Razem surowce i wyr. włókiennicze—*Total des matières premieres textiles et produits textiles*	**1 181**	**958**	**667**	**633**	**582**	582	—
Drzewo nieobrobione — *Bois brut*	1 941	487	740	—	146	—	146
Drzewo obrobione — *Bois équarri ou scié*	14 648	10 609	7 956	2 268	3 434	1 108	2 326
Słupy telegraficzne — *Poteaux de télégraphe*	—	—	—	—	—	—	—
Podkłady kolejowe i slepry—*Traverses pour chemins de fer*	858	141	286	324	—	—	—
Drzewo kopalniane — *Bois de mines*	1 428	615	—	—	—	—	—
Drzewo celulozowe — *Bois pour pâte de cellulose*	9 310	6 097	2 302	407	836	—	836
Drzewo osikowe zapałczane—*Bois de tremble pour allumettes*	170	299	786	—	132	—	132
Drzewo opałowe — *Bois de chauffage*	246	40	—	—	—	—	—
Wyroby z drzewa — *Ouvrages en bois*	1 223	1 218	1 440	947	265	265	—
Meble gięte — *Meubles en bois courbé*	15	24	64	—	76	76	—
Dykty i forniery — *Plaques en bois*	—	—	14	—	15	—	15
Klepki beczkowe — *Douves pour tonneaux*	119	94	114	—	—	—	—
VIII. Razem drzewo i wyroby z drzewa — *Total du bois et ouvrages en bois*	**29 958**	**19 624**	**13 702**	**3 946**	**4 904**	1 449	3 455
Masa drzewna i celuloza — *Pâte de bois et cellulose*	—	—	—	—	—	—	—
Papier i tektura — *Papier et carton*	3 165	470	371	459	454	439	15
Tektura dachowa i ścienna — *Carton-pierre*	81	48	125	—	—	—	—
IX. Razem papier i wyroby papiernicze — *Total du papier et ouvrages en papier*	**3 246**	**518**	**496**	**459**	**454**	439	15
Wyroby z kamieni — *Ouvrages en pierre*	19[4])	9[4])	55	—	—	—	—
Butelki, butle, balony szklane — *Bauteilles et dames-jeannes en verre*	1 152	209	290	196	714	714	—
Szkło i wyroby ze szkła — *Verre et objects en verre*	194	194	105	160	136	136	—
Fajans, porcelana, majolika oraz wyroby z nich — *Ouvrages en faïence, porcelaine et majolique*	173	134	73	39	13	13	—
Cegła wszelka — *Briques de toutes sortes*	7 647	1 576	349	389	109	109	—
Dachówki i dreny — *Tuiles et tuyaux de drainage*	85	50	11	—	—	—	—
Kafle, płyty gliniane i wyroby garncarskie — *Carreaux de poêle et ouvrages de toutes sortes en argile*	—	107	50	—	—	—	—
Wyroby cementowe i betonowe — *Ouvrages en ciment et béton*	28[5])	2[5])	18	—	—	—	—
X. Razem wyroby kamieniarskie, ceramiczne, szklane, cement. i beton. — *Total des ouvrages en pierre, de verrerie, produits ceramiques, ciment et béton*	**9 298**	**2 281**	**951**	**784**	**972**	972	—
Żelazo i stal surowe — *Fers et aciers bruts*	1	139	69	—	—	—	—
Żelazo i stal handlowe — *Fers et aciers marchands*	798	781	605	262	84	84	—
Żelazo i stal stare — *Ferraille*	838	1 163	1 204	755	842	842	—
Cynk — *Zinc*	1	1	2	—	10	10	—
Ołów — *Plomb*	1	40	7	—	—	—	—
Szyny kolejowe — *Rails de chemins de fer*	28	5	15	—	—	—	—
Przęsła i dźwigary mostowe i inne wyroby ciężkie żelazne—*Travées et poutres de ponts en fer et autres ouvrages de fer*	177	50	19	79	31	31	—
Kiesony, arki, zbiorniki i kotły — *Caissons, réservoirs, chaudières*	133	101	64	369	—	—	—
Wały żelazne — *Cylindres en fer*	12	40	12	—	—	—	—

154. (Ciąg dalszy — *Suite*).

Rodzaj towaru — *Désignation des marchandises*	1928	1929	1930	1931	1932	W tem — *Dont* Do kraju *Pour l'intérieur du pays*	Zagranicę *Pour l'étranger*
Odlewy żelazne, naczynia i kotły kuchenne — *Fonderies de fer, poteries et chaudrons de cusine*	128	120	107	342	28	28	—
Przybory wodociągowe i kanalizacyjne—*Accessoires pour aqueducs et articles de canalisation*	71	109	103	32[6])	—	—	—
Przybory gazowe — *Appareils à gaz*	30	64					
Wszelkie inne wyr. żelazne—*Autres ouvrages en fer*	770	558	582	180	89	89	—
Narzędzia i instrumenty rzemieślnicze, ogrodnicze i rolnicze — *Outils et instruments pour métiers, de jardinage et d'agriculture*	332	353	150	52	113	113	—
XI. Razem metale i wyroby z nich — *Total des métaux et produits de l'industrie métallique*	**3 320**	**3 524**	**2 939**	**2 071**	**1 197**	1 197	—
Maszyny i aparaty rolnicze i ogrodnicze — *Machines et appareils agricoles et horticoles*	271	275	261	138	93	93	—
Obrabiarki do drzewa i metali — *Machines-outils pour le travail du bois et des métaux*	30	57	1	—	11	11	—
Wszelkie inne maszyny i aparaty — *Autre machines et appareils*	386	431	200	—	138	117	21
Maszyny i aparaty elektryczne oraz sprzęt elektrotechniczny — *Machines et appareils électriques et accessoires de l'industrie électrotechn.*	96	118	101	86	25	25	—
XII. Razem maszyny i aparaty, sprzęt elektrotechniczny — *Total des machines, des appareils et des accessoires de l'industrie électrotechnique*	**783**	**881**	**563**	**224**	**267**	246	21
XIII. Wagi, narzędzia, instrumenty i aparaty precyzyjne — *Balances, outils, instruments et appareils de précision*	—	—	**43**	**22**	**5**	5	—
Węgiel drzewny, potaż i popiół — *Charbon de bois, potasse et cendre*	1	—	1	—	—	—	—
Węgiel kamienny i brykiety z niego — *Houille et briquettes de houille*	237	521	396	—	—	—	—
Koks węglowy — *Coke*	23	66	134	—	—	—	—
Torf — *Tourbe*	—	—	—	1 495	—	—	—
Miał węglowy i koks.—*Poussière de charbon et de coke*	80	423	—	—	—	—	—
Żużle, szlaka i przepałki pirytowe — *Scories, mâchefers et débris de pyrites*	—	—	6	—	—	—	—
Ropa naftowa — *Pétrole brut*	1	3	2	—	—	—	—
Benzyna i gazolina — *Benzine et gazoline*	87	124	88	95	—	—	—
Nafta świetlna — *Pétrole pour éclairage*	705	57	23	—	—	—	—
Oleje gazowe — *Huiles de gaz*	—	—	—	—	—	—	—
Oleje mineralne (napędowe i opałowe) — *Huiles minérales pour moteurs et combustibles*	131	39	8	—	—	—	—
Oleje mineralne (smarowe) — *Huiles minérales pour graissage*	—	573	357	240	208	208	—
Smoły naftowe — *Goudrons de pétrole*	8	31	333	78	48	48	—
Parafina i wazelina — *Paraffine et vaseline*	14	3	6	—	—	—	—
Sól zwykła kuchenna, bydlęca i fabryczna — *Sel commun et sel gemme*	6 473	5 095	6 155	2 651	—	—	—
Gips, magnezyt, alabaster i kreda—*Plâtre, magnésite, albatre et craie*	89	78	36	—	—	—	—
Wapień i dolomit palony—*Calcium et dolomit calciné*	81	305	22	—	—	—	—
Kamienie nieobrobione — *Pierres non ouvrées*	28	46	37	—	—	—	—
Kamienie obrobione — *Pierres ouvrées*	—	—	5	—	—	—	—
Cement i wapno hydrauliczne — *Ciment et chaux hydraulique*	639	630	205	—	76	76	—
Smoła węglowa surowa i preparowana — *Goudron de houille brut et préparé*	1	2	37	—	—	—	—
Piasek, żwir, glina i ziemia—*Sable, gravier, argile et terre ordinaire*	6	191	124	—	—	—	—
Produkty destylacji smoły węglowej — *Produits de la distillation du goudron de houille*	11	7	16	—	—	—	—
XIV. Razem wytwory pochodzenia mineralnego—*Total des produits d'origine minéral*	**8 615**	**8 194**	**7 991**	**4 559**	**332**	332	—
Ogółem — *Ensemble*	**83 880.2**	**63 823.4**	**49 179.1**	**28 338**	**21 355**	**15 991**	**5 364**

[1]) Nasiona i owoce oleiste. [2]) Owoce i jagody świeże i suszone. [3]) W tem araki, konjaki i likiery. [4]) Kamienie obrobione i wyroby z nich. [5]) Wyroby cementowe. [6]) Rury żelazne.

155. Liczba biletów kolejowych sprzedanych w Wilnie w latach 1928—1933. —

(Dane z Dyrekcji Okr. Kol. Państw.,

Wyszczególnienie *Spécification*	Sprzedano biletów ogółem *Nombre de billets délivrés*	W tem *Dont* I kl. *I cl.*	II kl. *II cl.*	III kl. *III cl.*	W Na pociągi pośpieszne — *Trains express* Normalnych *Normals* I kl. *I cl.*	II kl. *II cl.*	III kl. *III cl.*	Zniżkowych *Réduits* I kl. *I cl.*	II kl. *II cl.*	III kl. *III cl.*
1928 [1])	**1 259 669**	**1 226**	**107 389**	**1 151 054**	202	9 161	27 587	40	660	2 772
1929	**1 012 811**	**475**	**68 904**	**943 432**	159	9 529	21 959	9	278	4 041
1930	**898 289**	**677**	**70 122**	**827 490**	191	9 774	22 679	13	513	4 137
1931	**883 952**	**242**	**55 058**	**828 652**	96	6 112	19 283	4	385	2 028
1932	**795 533**	**1 362**	**73 438**	**720 733**	25	2 759	14 086	48	703	1 000
Do stacyj zagranicznych — *Aux gares étrangères*	1 390	4	338	1 048	—	119	231	—	1	3
Do stacyj krajowych — *Aux gares du pays*	794 143	1 358	73 100	719 685	25	2 640	13 855	48	702	997
1933	**587 394**	**304**	**22 225**	**564 865**	23	1 913	6 468	37	253	1 804
Do stacyj zagranicznych — *Aux gares étrangères*	1 486	—	277	1 209	—	124	530	—	—	20
Do stacyj krajowych — *Aux gares du pays*	585 908	304	21 948	563 656	23	1 789	5 938	37	253	1 784

[1]) Międzynarodowe Towarzystwo Wagonów Sypialnych funkcjonuje od marca 1928 roku.

b) Komunikacja kołowa. — *Communication routière.*

156. Środki lokomocji kołowej w l. 1928—1933. — *Moyens de communication routière en 1928—1933.*

Rok *Année*	Samochody *Automobiles*	W tem — *Dont* Osobowe *Taxis et automob. priv.*	Półciężarowe *Demi-fardiers*	Ciężarowe *Camions-automobiles*	Autobusy *Autobus*	Inne [1]) *Autres*	Motocykle *Motocyclettes*	Rowery *Bicyclettes*	Dorożki i powozy *Fiacres et voitures*	Wozy ciężarowe *Camions*	Wozy asenizacyjne *Voitures du service des égouts*
1928	294	127 [2])	Brak danych *Il manque des données*		67	Brak dan. *Il m. d. don.*	13	1 431	519	591	189
1929	471	238	18	28	186	1	25	1 650	544	674	177
1930	462	243	30	33	149	7	63	1 934	409	386	200
1931	360	184	20	24	127	5	75	2 052	520	500	203
1932	271	144	26	25	70	6	83	2 103	520	500	200
1933	259	157	28	8	59	7	105	2 136	533	433	178

[1]) Sanitarne i cysterny. [2]) Tylko taksówki.

157. Sieć autobusowa w Wilnie w l. 1928—1933. — *Réseau d'autobus à Wilno en 1928—1933.*

Rok *Année*	Linje autobusowe *Lignes d'autobus* Miejskie *Urbaines*	Zamiejskie *Hors de ville*	Autobusów na linjach miejskich — *Autobus sur les lignes urbaines* 1 Zwierzyniec-Dworzec	2 Kalwaryjskie rogatki-Dworzec	3 Antokol-Pohulanka [1])	4 Ratusz-Stacja towarowa [2])	5 Plac Katedralny-Połocka	6 Pohulanka-Legjonowa	7 Kolonja Magistracka	8 Jerozolimka	Razem *Total*	W komunikacji zamiejskiej *Hors de ville* Autobusów *Autobus*	Linij z kursem dziennie *Lign. ayant cours par jour* 1	1—5	Ponad 5 *Au dessus 5*
1928	3	6	30	15	18	—	—	—	—	—	**63**	15	3	3	—
1929	3	24	34	23	45	—	4 [3])	4 [4])	—	—	**110** [5])	69	14	6	4
1930	6	22	32	20	34	14	4	4	—	—	**108** [6])	67	12	6	4
1931	8	16	30	19	39	12	2	4	1	1	**108** [7])	76	4	8	4
1932	8	12	11	6	10	3	1	1	1	1	**34** [8])	43	1	7	4
1933	6	10	11	7	9	2	—	1	—	1	**31** [9])	36	—	6	4

[1]) Do roku 1932 Antokol - Pohulanka - Dworzec. [2]) Do roku 1933 Wiłkomierska - Stacja Towarowa. [3]) Uruchomiona w grudniu 1929 roku. [4]) Uruchomiona w czerwcu 1929 roku. [5]) W roku 1929 sprzedawano dziennie biletów na sumę około 8000 zł. i przewożono pasażerów około 25 000 dziennie. [6]) W roku 1930 sprzedawano dziennie biletów na sumę około 6 000 zł. i przewożono pasażerów około 20 000 dziennie. [7]) W roku 1931 sprzedawano dziennie biletów na sumę około 7 600 zł. i przewożono pasażerów około 21 000 dziennie. [8]) W roku 1932 sprzedano biletów 5 124 635 (w tem 17 015 abonam.) na sumę 1 515 863.45 zł.. [9]) W roku 1933 sprzedano biletów 5 772 752 (w tem 74 289 abonament.) na sumę 1 326 921.43 zł.

Nombre de billets des chemins de fer d'elivrés à Wilno en 1928 — 1933.

T-wa „Orbis" i T-wa „Wagons-Lits-Cook").

W tem — *Dont* express: Wojskowych *Militaires* I kl. *I cl.*	II kl. *II cl.*	III kl. *III cl.*	Na pociągi osobowe — *Trains omnibus* Normalnych *Normals* I kl. *I cl.*	II kl. *II cl.*	III kl. *III cl.*	Zniżkowych *Réduits* I kl. *I cl.*	II kl. *II cl.*	III kl. *III cl.*	Wojskowych *Militaires* I kl. *I cl.*	II kl. *II cl.*	III kl. *III cl.*	Podmiejskich *Suburbains* II kl. *II cl.*	III kl. *III cl.*
807	8 155	5 160	162	63 251	765 936	6	6 854	102 695	9	6 776	60 342	12 532	186 562
53	1 020	4 950	211	43 405	546 135	15	3 508	113 552	28	1 253	53 834	9 911	198 961
114	1 899	9 223	304	42 497	494 336	9	2 432	120 515	46	2 110	47 488	10 897	129 112
38	1 168	6 718	85	32 061	364 531	5	1 941	110 948	14	3 056	66 940	10 335	258 204
480	5 808	1 252	201	16 655	302 273	3	12 540	105 661	605	28 005	68 260	6 968	228 201
—	—	—	4	218	814	—	—	—	—	—	—	—	—
480	5 808	1 252	197	16 437	301 459	3	12 540	105 661	605	28 005	68 260	6 968	228 201
24	322	5 824	43	10 688	130 738	117	1 109	119 248	60	1 310	86 080	6 630	214 703
—	—	—	—	153	645	—	—	14	—	—	—	—	—
24	322	5 824	43	10 535	130 093	117	1 109	119 234	60	1 310	86 080	6 630	214 703

c) Komunikacja wodna. — *Communication fluviale.*

158. Ruch pasażerski i towarowy na przystaniach wileńskich w latach 1928 — 1933.

Mouvement des voyageurs et des marchandises sur les quais de Wilno en 1928 — 1933.

(Dane z Wil. Urzędu Wojewódzkiego).

Rok *Année*	Liczba zarejestrowanych *Nombre enregistré de* Statków motorowych *Bateaux à moteur*	Statków parowych *Bateaux à vapeur*	Statków bez własnego napędu [1]) *Bateaux sans moteur*	Łodzi *Canots*	Ruch pasażerski *Mouvement des voyageurs* Odeszło w górę rzeki statków *Nombre des bateaux sortis en amont*	Przybyło z góry rzeki statków *Nombre des bateaux entrés de l'amont*	Ogółem przewieziono pasażerów *Total des personnes transportées*	Ruch towarowy (spław drewna) *Mouvement des marchandises (bois flotté)* Liczba wyładowanych tratew *Nombre des radeaux déchargés*	W tem tonn — *Dont en tonnes* Budulca surowego *Bois de construction brut*	Budulca obrobionego *Bois de construction équarrissé*	Drewna opałowego *Bois de chauffage*	Razem drewna *Total du bois*	Przywieziono statkami tonn *Importation par bateaux en tonnes*
1928	3	3	Brak danych *Il manque des données*	65	Brak danych *Il manque des données*		30 812	752	Brak danych *Il manque des données*			58 250 [2])	Brak danych *Il manque des données*
1929	3	3		66			23 858	515				39 756 [2])	
1930	3	3		66			48 650	402				28 632 [2])	
1931	3	3		203 [3])			38 154	279				20 389 [2])	
1932	4	3	12	192	1 276	1 276	60 212	673	88 99	6 517	16 830	32 246	
1933	4	3	13	Brak danych *Il man. des don.*	899	899	46 326	801	Brak danych *Il manque des données*			38 448	4 032

[1]) O powierzchni ponad 20 m². [2]) m³. [3]) Przeprowadzono nową rejestrację.

XII. Poczta, telegraf i telefony. —

159. Ruch pocztowy, telegraficzny i telefoniczny w latach 1928—1933.

Service postal, télégraphique et téléphonique en 1928—1933.

(Oparte na publikacjach Ministerstwa Poczt i Telegrafów oraz na podstawie danych Dyrekcji P. i T. w Wilnie).

Nr. kolejny / *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Spécification*	Nadane — *Expédiés* 1928	1929	1930	1931	1932	1933	Nadesłane — *Reçus* 1928	1929	1930	1931	1932	1933	Nr. kolejny / *N-ro d'ordre*
1	Przesyłki listowe (w tysiącach sztuk) — *Envois postaux (en milliers pièces)*	Brak danych *Il manque des données*	40 456	30 544	14 272	12 619	13 814	Brak danych *Il manque des données*	15 334	9 553	10 913	9 438	9 860	1
2	„ polecone (sztuk) — *Envois recommendés (pièces)*	999 819	993 932	898 122	818 477	634 070	519 136	896 285	891 099	695 525	763 752	576 424	499 268	2
3	Listy wartościowe i paczki (sztuk) — *Lettres chargés et colis (pièces)*	139 629	142 098	143 522	133 693	127 476	157 127	290 896	291 031	190 981	182 375	90 869	105 089	3
4	Zlecenia pocztowe (sztuk) — *Mandats postaux (pièces)*	Brak danych *Il man. d. d.*	158 958	92 375	56 662	27 991	20 939	Brak danych *Il man. d. don.*	29 288	26 386	23 288	15 567	9 011	4
5	Przekazy pocztowe i telegraficzne: — *Mandats postaux et télégraphiques:*													
	a) ilość — *nombre*	146 144	156 535	170 089	161 468	143 424	140 584	382 520	405 481	406 891	338 981	312 624	313 485	5
	b) na sumę ogólną w tys. złotych — *montant en milliers zl.*	25 946	26 202	26 720	22 142	15 631	13 592	38 004	41 196	39 934	31 363	24 246	20 727	
6	Wpłaty i wypłaty P.K.O.[1]) — *Dépôts et prélévem. à la Caisse Postale d'Epargne:*													
	a) ilość — *nombre*	Brak dan. *Il manque des don.*	135 077	162 833	165 418	191 094	263 508	Brak dan. *Il manque des données*	41 915	60 511	69 805	86 376	91 323	6
	b) na sumę ogólną w tys. zł. — *montant en milliers zl.*		62 921	54 835	46 136	55 619	64 908		6 642	9 202	9 109	9 954	7 960	
7	Czasopisma (w tysiącach egzemplarzy) — *Journaux en milliers d'éxemplaires*		5 104	6 388	6 283	7 382	6 005		2 953	3 108	1 280	619	731	7
8	Telegramy — *Télégrammes*	189 722	130 391	112 959	93 279	74 810	73 497	168 708	153 353	120 947	102 734	86 799	78 861	8
9	Telegramy przechodowe — *Télégrammes de transit*	—	—	—	—	—	—	256 351	270 098	440 274	171 721	144 987	127 952	9
10	Rozmowy telefoniczne zamiejscowe — *Conversations interurbaines*	452 431	488 928	461 176	181 364	115 730	80 674	—	—	—	—	120 746	95 275	10
11	Rozmowy telefoniczne miejscowe (w tys. połączeń — *Conversations locales (en milliers)*	49 659	29 922	19 630	22 065	21 280	20 899	—	—	—	—	—	—	11

[1]) Obliczenia prowizoryczne.

XIII. Opieka społeczna. —

a) Zakłady zamknięte. —

160. Ruch pensjonarjuszy w zakładach dla dorosłych w latach 1929—1333. —

(Obliczenia własne na podstawie danych z zakładów).

Zakłady utrzymywane przez stowarzyszenia: *Etablissements gérés par les sociétés*	Liczba zakładów *Nombre d'établissements*	Było na 1.I. *Nombre de pensionnaires au 1.I.* Razem osób *Total des person.*	W tem mężczyzn *Dont des hommes*	Przybyło w ciągu roku *Admission au cours de l'année* Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Ubyło w ciągu roku *Radiation au cours de l'année* Do domu *Pour la maison* Męż. *Hom.*	Kob. *Fem.*	Do szpitala *Pour l'hôpital* Męż. *Hom.*	Kob. *Fem.*	Zmarło *Décédés* Męż. *Hom.*	Kob. *Fem.*
1929	**16**	**892**	**162**	**178**	**231**	**216**		**9**		**111**	
1930	**16**	**965**	**179**	**228**	**249**	**234**		**41**		**84**	
1931	**15**	**1 207**	**229**	**249**	**241**	**177**	**76**	**21**	**38**	**34**	**93**
1932	**14**	**1 106**	**224**	**173**	**202**	**131**	**85**	**11**	**18**	**57**	**113**
Polskie — *Polonaises*	12	786	130	158	166	129	85	10	18	34	86
Rosyjskie — *Russes*	1	19	—	—	5	—	—	—	—	—	—
Żydowskie — *Israélites*	1	301	94	15	31	2	—	1	—	23	27
1933	**14**	**1 070**	**198**	**224**	**313**	**124**	**61**	**38**	**58**	**49**	**130**
Polskie — *Polonaises*	12	752	115	187	266	124	60	18	38	36	104
Rosyjskie — *Russes*	1	24	—	—	—	—	—	—	1	—	—
Żydowskie — *Israélites*	1	294	83	37	47	—	1	20	19	13	26

Uwaga: Stany na 1.I. i 1.XII. wykazują znaczne różnice, co się tłumaczy zmianami, jakie zachodzą w wielu zakładach z końcem roku.

[1]) Zpowodu braku danych co do pensjonarjuszy żydowskich, cyfry roczne są niezupełne.

Pozostało na 31.XII *Nombre de pensionnaires au 31.XII* Razem osób *Total des personnes*	W tem mężczyzn *Dont des hommes*	Według wyznania *D'après le culte* Rz.-kat. *Cath.-Rom.*	Ewang. *Protest.*	Prawosł. *Orthod.*	Mojżesz. *Mosaïque*	Inne *Autres cultes*	Według wieku[1]) *D'après l'âge* Do 50 lat *Au dessous de 50 ans*	50 — 60	60 — 80	Ponad 80 lat *Au dessus de 80 ans*
965	**179**		**679**		**280**	**6**	Brak danych — *Il manque des données*			
1 083	**270**		**783**		**297**	**3**				
1 258	**246**	**874**	**34**	**42**	**308**	—	**129**	**167**	**557**	**104**
1 066	**198**	**689**	**27**	**45**	**305**	—	**101**	**158**	**440**	**73**
748	115	689	27	21	11	—	98	155	423	72
24	—	—	—	24	—	—	3	3	17	1
294	83	—	—	—	294	—	Brak danych — *Il manque des données*			
1 147	**211**	**762**	**25**	**50**	**310**	—	**109**	**145**	**519**	**75**
825	124	762	25	27	11	—	106	142	503	74
23	—	—	—	23	—	—	3	3	16	1
299	87	—	—	—	299	—	Brak danych — *Il manque des données*			

Assistance sociale.

Etablissements avec internats.

Mouvement des pensionnaires dans les asiles pour les adultes en 1929—1933.

161. Zakłady dla dzieci i młodzieży w latach 1929 — 1933.
Etablissements pour les enfants et adolescents en 1929 — 1933.

(Obliczenia własne na podstawie danych z zakładów).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Specification*	Liczba zakładów *Nombre d'établissements*	Stan na początku roku *Effectif au commencement de l'année*: Ogółem dzieci *Total des enfants*	Stan na początku roku: W tem chłopców *Dont des garçons*	Przybyło w ciągu roku *Admission au cours de l'année*: Chłopców *Garçons*	Przybyło w ciągu roku: Dziewcząt *Fillettes*	Ubyło w ciągu roku *Décroissement au cours de l'année*: Chłopców *Garçons*	Ubyło w ciągu roku: Dziewcząt *Fillettes*	Ubyło w ciągu roku: W tem zmarło *Dont décès*: Chłopców *Garçons*	Ubyło w ciągu roku: W tem zmarło: Dziewcząt *Fillettes*	Pozostało na 31. XII. *Effectif au 31. XII.*: Ogółem dzieci *Total des enfants*	Pozostało: W tem chłopców *Dont des garçons*	Według wyznania *D'après le culte*: Rzym.-katol. *Cat.-rom.*	Według wyznania: Mojżeszow. *Mosaïque*	Według wyznania: Prawosławn. *Orthod.*	Według wyznania: Ewangelick. *Protest.*	Według wyznania: Inne *Autres*	Według wieku *En âge*: 0—1	Według wieku: 1—5	Według wieku: 5—10	Według wieku: 10—15	Według wieku: Ponad 15 *et plus*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
	1929	**60**	**2 588**	**1 185**	**558**	**503**	**445**	**517**	**149**		**2 687**	**1 298**	Brak danych — *Il manque des données*					**95**	**373**	**994**		**1 225**	
	1930	**59**	**2 778**	**1 389**	**682**	**528**	**622**	**572**	**158**		**2 794**	**1 449**						**122**	**348**	**993**		**1 331**	
	1931	**56**	**2 651**	**1 295**	**481**	**544**	**497**	**583**	**45**	**52**	**2 596**	**1 279**	**2 063**	**266**	**228**	**37**	**2**	**92**	**275**	**538**	**610**	**1 081**	
	1932 [1]	**49**	**2 594**	**1 254**	**607**	**565**	**556**	**654**	**91**	**68**	**2 556**	**1 305**	**2 078**	**314**	**139**	**19**	**6**			**2 556**			
I	**Polskie:** — *Polonais:*	*34*	*1 861*	*822*	*412*	*399*	*354*	*420*	*86*	*64*	*1 898*	*880*	*1 834*	*2*	*37*	*19*	*6*			*1 898*			I
1	Internaty i bursy dla młodzieży szkolnej — *Internats pour les élèves*	14	423	251	91	103	66	121	—	—	430	276	395	—	29	3	3	—	—	3	63	364	1
2	Schroniska i domy wychowawcze — *Asiles et maisons d'éducation*	15	1 002	379	151	129	105	107	—	—	1 070	425	1 055	—	—	15	—	—	62	441	284	283	2
3	Żłobki — *Crèches*	2	348	151	157	137	173	156	86	64	313	135	311	—	1	1	—	79	219		12	3	3
4	Warsztaty i bursa dla niewidomych — *Ateliers et internat pour les aveugles*	1	22	11	—	6	2	3	—	—	23	9	17	—	5	—	1	—	2	3	12	6	4
5	Schronisko dla dziewcząt jaglicznych — *Asile pour les fillettes soufrant de trachoma*	1	25	12	6	10	4	10	—	—	27	14	24	2	1	—	—	—	1	20	4	2	5
6	Schronisko izolacyjne — *Asile isolateur*	1	41	18	7	14	4	23	—	—	35	21	32	—	1	—	2	21 chłopców do lat 14, 14 dziewcząt do lat 16.					6
II	**Rosyjskie:** Schroniska — *Russes: Asiles*	*2*	*61*	*20*	*6*	*5*	*3*	*9*	—	—	*60*	*23*	—	—	*60*	—	—	—	—	*10*	*40*	*10*	II
III	**Białoruskie:** Bursa — *Blanc-Ruthène: Internat*	*1*	*62*	*61*	*21*	—	*37*	*1*	—	—	*45*	*45*	*3*	—	*42*	—	—	—	—	—	*17*	*28*	III
IV	**Litewskie:** Bursy — *Lithuaniens: Internats*	*7*	*343*	*215*	*92*	*111*	*109*	*196*	—	—	*241*	*198*	*241*	—	—	—	—	—	—	*2*	*79*	*160*	IV
V	**Żydowskie:** — *Juifs:*	*5*	*267*	*136*	*76*	*50*	*53*	*28*	*5*	*4*	*312*	*159*	—	*312*	—	—	—	*10*	*60*	*101*	*103*	*38*	V
1	Żłobki — *Crèches*	1	23	11	16	17	12	12	5	2	32	15	—	32	—	—	—	10	22	—	—	—	1
2	Schroniska i domy wychowawcze — *Asiles et maisons d'éducation*	4	244	125	60	33	41	16	—	2	280	144	—	280	—	—	—	—	38	101	103	38	2
	1933 [1]	**48**	**2 525**	**1 275**	**648**	**696**	**586**	**550**	**56**	**50**	**2 733**	**1 337**	**2 175**	**388**	**148**	**18**	**4**	**95**	**355**	**586**	**663**	**1 034**	I
I	**Polskie:** — *Polonais:*	*33*	*1 867*	850	*419*	*450*	*418*	*409*	*54*	*49*	*1 909*	*851*	*1 845*	*2*	*41*	*17*	*4*	*86*	*256*	*443*	*443*	*681*	1
1	Internaty i bursy dla młodzieży szkolnej — *Internats pour les élèves*	13	420	267	89	134	117	105	—	—	421	239	387	—	31	1	2	—	—	—	49	372	2
2	Schroniska i domy wychowawcze — *Asiles et maisons d'éducation*	15	1 084	425	172	136	135	153	1	2	1 104	462	1 086	—	2	15	1	—	50	385	371	298	3
3	Żłobki — *Crèches*	2	313	135	149	169	147	140	53	47	344	137	342	—	1	1	—	86	205	37	12	4	4
4	Warsztaty i bursa dla niewidomych — *Ateliers et internat pour les aveugles*	1	23	9	2	2	5	2	—	—	20	6	13	—	6	—	1	—	1	5	7	7	5
5	Schronisko dla dziewcząt jaglicznych — *Asile pour les fillettes soufrant de trachoma*	1	27	14	7	9	14	9	—	—	20	7	17	2	1	—	—	—	—	16	4	—	6
6	Schronisko izolacyjne — *Asile isolateur*	1	Brak danych—*Il manque des données*				Brak danych — *Il manque des données*																
II	**Rosyjskie:** Schroniska — *Russes: Asiles*	*2*	*60*	*23*	*7*	*10*	*3*	*11*	—	—	*63*	*27*	*2*	—	*61*	—	—	—	—	*15*	*41*	*7*	II
III	**Białoruskie:** Bursa — *Blanc-Ruthène: Internat*	*1*	*45*	*45*	*29*	—	*25*	—	—	—	*49*	*49*	*2*	—	*46*	*1*	—	—	—	—	*13*	*36*	III
IV	**Litewskie:** Bursy — *Lithuaniens: Iniernats*	*7*	*241*	*198*	*111*	*165*	*88*	*103*	—	—	*326*	*221*	*326*	—	—	—	—	—	—	*2*	*66*	*258*	IV
V	**Żydowskie:** — *Juifs*	*5*	*312*	*159*	*82*	*71*	*52*	*27*	*2*	*1*	*386*	*189*	—	*386*	—	—	—	*9*	*99*	*126*	*100*	*52*	V
1	Żłobki — *Crèches*	1	32	15	14	15	13	12	2	—	36	16	—	36	—	—	—	9	27	—	—	—	1
2	Schroniska i domy wychowawcze — *Asiles et maisons d'éducation*	4	280	144	68	56	39	15	—	1	350	173	—	350	—	—	—	—	72	126	100	52	2

Uwaga: Stany na 1. I. i 31. XII. wykazują znaczne różnice, co się tłumaczy zmianami, jakie zachodzą w zakładach z końcem roku.

[1] Brak danych z 2 burs i 1 schroniska.

b) Opieka nad Matką i Dzieckiem. — *Protection de la maternité et de l'enfance.*

162. Działalność stacyj opieki nad matką i dzieckiem w Wilnie w latach 1929—1933.

Activité des postes de la protection de la maternité et de l'enfance à Wilno en 1929—1933.

(Na podstawie danych z poszczególnych stacyj).

Rok *Année*	Stacyj *Postes*	Lekarzy *Médecins*	Higjenistek *Hygiénistes*	Kobiet korzystających z porad *N-bre de femmes malades*	Porad udzielonych kobietom *Consultations aux femmes*	Dzieci korzystających z porad *N-bre d'enfants malades*	Porad udzielonych dzieciom *Consultations aux enfants*	Odwiedzin domowych dokonanych przez higjenistki *Visites aux domicile effectuées par les hygiénistes*
1929	10	17	17	1 182	1 256	4 552	18 866	15 649
1930	12	18	20	1 713	1 984	5 695	28 559	17 405
1931	9	15	20	1 926	2 513 [1])	5 922	32 428	15 715
1932	9	15	16	1 581 [1])	3 524 [1])	4 771	31 526	13 687
1933	7	11	13	1 098	1 952	4 508	26 297	13 067

[1]) Brak danych z jednej stacji.

c) Opieka nad ubogimi. — *Assistance aux indigents.*

163. Działalność Wydziału Opieki Społecznej Zarządu Miejskiego w latach 1929/30—1933/34.

Activité de l'administration des postes municipaux d'assistance sociale en 1929/30 — 1933/34.

(Dane z Wydziału Opieki Społecznej Zarządu Miejskiego).

Rok i miesiąc *Année et mois*	Ogółem złożono podań o wsparcie [1]) *Nombre de demandes de secours*	Dokonano wywiadów *Nombre d'inspections effectuées*	Zakwalifikowano do wsparcia *Nombre de demandes agrées*	W tem: — *Dont:* Zapomogi pieniężne *Subventions* Osób *N-bre de personnes*	Suma *Somme*	Na podróż *Frais de voyage* Osób *N-bre de personnes*	Suma *Somme*	Udzielono pracy *Placements* Osobom *N-bre de personnes*	Suma zarobków *Somme gagnée*	Wydano obiadów *Dîners distribués* Liczba obiadów *Nombre de dîners*	Na sumę *Somme*	Wydano trumien *Cercueils distribués* Liczba trumien *Nombre de cercueils*	Na sumę *Somme*	Suma ogólna *Somme totale*
1929/30	**27 183**	**7 907**	**10 956**	**4 537**	**53 505.02**	**594**	**6 827.29**	**5 825**	**70 643.50**	**174 402**	**96 893.40**	**205**	[2])	**227 869.21**
1930/31	**31 159**	**10 085**	**13 754**	**4 744**	**46 588.00**	**513**	**6 387.95**	**8 497**	**93 459.25**	**167 692**	**101 455.45**	**228**	**2 815.10**	**250 705.75**
1931/32	**28 118**	**14 866**	**21 061**	**5 086**	**57 334.45**	**587**	**6 243.60**	**7 223**	**57 265.55**	**116 677**	**58 365.71**	**266**	**2 540.50**	**181 749.81**
1932/33	**29 672**	**21 326**	**21 800**	**7 467**	**60 362.70**	**781**	**9 314.85**	**8 031**	**55 245.40**	**92 741**	**30 743.89**	**281**	**1 473.10**	**157 139.94**
IV	1 815	1 239	1 601	467	3 162.00	86	904.50	631	4 227.50	6 488	2 174.85	33	173.10	10 641.95
V	1 768	1 179	1 196	452	2 866.00	44	453.65	449	3 260.00	6 766	2 230.50	29	157.15	8 967.30
VI	1 967	1 332	1 319	483	3 124.00	61	739.70	465	3 363.00	6 562	2 162.16	15	88.70	9 477.56
VII	2 203	1 550	1 567	550	3 777.00	39	451.10	648	4 279.00	6 016	1 985.28	23	110.65	10 603.03
VIII	2 247	1 641	1 436	496	3 032.00	44	486.60	611	4 129.00	6 634	2 189.22	24	115.00	9 951.82
IX	2 459	1 603	1 652	533	3 620.50	85	1 162.10	639	4 488.00	6 760	2 220.80	21	101.00	11 592.40
X	2 315	1 862	1 802	596	6 862.70	91	1 150.00	666	4 861.00	7 511	2 478.63	11	57.25	15 409.58
XI	2 757	1 913	1 880	629	6 874.00	58	685.10	704	5 169.00	7 672	2 531.76	17	89.20	15 349.06
XII	2 501	2 136	2 126	724	6 143.25	63	770.25	808	5 638.75	8 460	2 892.14	19	99.70	15 544.09
I	3 003	2 149	2 284	720	5 973.00	101	1 259.55	778	5 132.50	9 186	3 052.17	26	125.10	15 542.32
II	2 998	2 037	2 252	806	6 622.25	45	519.30	780	5 064.40	9 524	3 142.92	29	157.00	15 505.87
III	3 642	2 685	2 685	1 011	8 306.00	64	733.00	852	5 633.25	11 162	3 683.46	34	199.25	18 554.96
1933/34	**47 437**	**24 412**	**41 366**	**10 581**	**80 251.75**	**706**	**3 376.35**	**7 689**	**54 210.75**	**111 126**	**33 096.80**	**378**	**997.50**	**171 933.15**
IV	3 069	1 593	2 574	748	6 023.75	72	472.65	720	4 675.75	8 130	2 439.00	31	82.70	13 693.85
V	4 943	2 063	4 429	865	7 016.50	61	316.80	701	6 584.25	9 736	2 920.80	26	60.20	16 898.55
VI	4 157	1 291	3 886	835	6 961.50	82	426.80	649	4 328.50	11 016	3 304.80	24	54.80	15 076.40
VII	3 744	1 717	3 431	971	8 697.00	54	248.00	695	5 678.50	10 334	3 100.20	21	56.70	17 780.40
VIII	3 976	1 745	3 630	974	6 114.00	53	230.45	682	4 515.25	7 285	2 185.50	30	81.00	13 126.20
IX	5 811	1 856	5 454	820	5 582.00	37	154.90	732	5 246.25	11 153	3 345.90	14	38.40	14 367.45
X	5 080	2 430	4 676	935	7 561.00	48	222.25	711	4 938.00	11 939	3 341.70	21	56.00	16 118.95
XI	4 651	2 191	4 049	993	9 087.50	36	182.00	668	4 542.50	10 519	3 154.70	30	80.00	17 046.70
XII	3 783	1 957	3 008	886	6 686.25	72	318.00	554	3 565.00	8 779	2 633.70	32	85.40	13 288.35
I	3 516	2 336	2 811	866	5 862.25	53	256.90	595	3 792.50	9 307	2 792.10	43	102.10	12 805.85
II	2 353	2 316	1 694	837	5 550.00	69	277.60	456	2 954.75	5 078	1 523.40	51	137.70	10 443.45
III	2 354	2 917	1 724	851	5 110.00	69	270.00	526	3 389.50	7 850	2 355.00	55	162.50	11 287.00

[1]) W tem 2—3% podań o umieszczenie w przytułkach, schroniskach, żłobkach i t. p. [2]) Brak danych.

d) Opieka nad bezdomnymi — *Assistance aux personnes sans toit.*

164. Frekwencja w domach noclegowych dla mężczyzn i kobiet w l. 1928—1933 w/g miesięcy.

Fréquentation des asiles de nuit pour hommes et femmes en 1928—1933 par mois.

(Opracowanie własne).

Rok i miesiąc *Année et mois*	Dom noclegowy dla mężczyzn [1]) *Asile de nuit pour hommes* Udzielono noclegów *Gîtes accordés*	% wykorzystania *% du total des places libres*	Dom noclegowy Misji Dworcowej [2]) *Asile de nuit pour femmes de la S-té de protection des voyageuses* Udzielono noclegów *Gîtes accordés*	% wykorzystania *% du total des places libres*	Dom noclegowy dla kobiet [3]) *Asile de nuit pour femmes* Udzielono noclegów *Gîtes accordés*	% wykorzystania *% du total des places libres*	Ogółem w domach noclegowych *Total dans les asiles de nuit* Udzielono noclegów *Gîtes accordés*
1928	**25 103**	**45.72**	—	—	—	—	**25 103**
1929	**35 563**	**64.96**	**134**	**28.82**	—	—	**35 697**
1930	**31 731**	**57.96**	**2 859**	**52.22**	—	—	**34 590**
1931	**26 224**	**47.90**	**2 032**	**92.79**	—	—	**28 256**
1932	**27 399**	**49.91**	**2 158**	**98.27**	—	—	**29 557**
Styczeń — *Janvier*	3 015	64.84	104	55.91	—	—	3 119
Luty — *Février*	2 903	66.74	147	84.48	—	—	3 050
Marzec — *Mars*	2 879	61.91	159	85.48	—	—	3 038
Kwiecień — *Avril*	2 403	53.40	126	70.00	—	—	2 529
Maj — *Mai*	1 809	38.90	159	85.48	—	—	1 968
Czerwiec — *Juin*	1 792	39.82	177	98.33	—	—	1 969
Lipiec — *Juillet*	1 703	36.62	127	68.28	—	—	1 830
Sierpień — *Août*	1 685	36.24	165	88.71	—	—	1 850
Wrzesień — *Septembre*	1 899	42.20	204	113.33	—	—	2 103
Październik — *Octobre*	1 997	42.95	270	145.16	—	—	2 267
Listopad — *Novembre*	2 108	46.84	294	163.33	—	—	2 402
Grudzień — *Décembre*	3 206	68.95	226	121.51	—	—	3 432
1933	**27 341**	**49.94**	**2 250**	**88.06**	**20 085**	**77.49**	**49 676**
Styczeń — *Janvier*	3 025	65.05	164	75.58	393	25.35	3 582
Luty — *Février*	2 908	69.24	137	69.90	1 262	90.14	4 307
Marzec — *Mars*	2 883	62.00	193	88.94	1 846	119.10	4 922
Kwiecień — *Avril*	2 405	53.44	217	103.33	1 698	113.20	4 320
Maj — *Mai*	1 811	38.95	247	113.82	1 965	126.77	4 023
Czerwiec — *Juin*	1 802	40.04	202	96.19	1 812	120.80	3 816
Lipiec — *Juillet*	1 718	36.95	180	82.95	1 407	90.77	3 305
Sierpień — *Août*	1 691	36.37	169	77.88	1 176	37.94	3 036
Wrzesień — *Septembre*	1 893	42.07	211	100.48	1 345	44.83	3 449
Październik — *Octobre*	1 982	42.62	206	94.93	1 884	60.77	4 072
Listopad — *Novembre*	2 021	44.91	170	80.95	2 310	77.00	4 501
Grudzień — *Décembre*	3 202	68.86	154	70.97	2 987	96.35	6 343

Uwaga: % wykorzystania obliczono przyjmując liczbę miejsc do wykorzystania w miesiącu jako iloczyn z liczby miejsc nocleg. i liczby dni w miesiącu.

[1]) 150 miejsc. [2]) Istnieje od grudnia 1929 roku. W roku 1929 i 1930 — 15 miejsc, 1931 i 1932 — 6, 1933 — 7 miejsc [3]) Istnieje od 3.I. 1933 roku. Od stycznia do lipca 50 miejsc, od sierpnia 100 miejsc.

e) Świadectwa niezamożności. — *Certificats d'indingence.*

165. Liczba świadectw niezamożności, wydanych przez Wydział Opieki Społecznej Zarządu Miejskiego w latach 1928/29—1933/34.

Certificats d'indigence délivrés par l'administration des postes municipaux d'assistance sociale en 1928/29—1933/34.

(Dane z Wydziału Opieki Społecznej Zarządu Miejskiego).

1928/29	1929/30	1930/31	1931/32	1932/33	1933/34
522	1 339	2 857	4 884	14 984	19 015

166. Świadectwa niezamożności wydane przez poszczególne komisarjaty Policji Państwowej w latach 1928—1933.

Certificats d'indigence délivrés par les commissariats de police en 1928—1933.

(Dane z komisarjatów Policji Państwowej).

Rok i komisarjat *Année et commissariats*	Liczba wydanych świadectw *Nombre de certificats délivrés*	W tem do spraw — *Dont:* O alimenta *Concernant les aliments*	O koncesje na sprzedaż *Concernat les concessions de vente*	O zwolnienie od opłat za dowody osobiste *Pour les passeports gratuits*	O odszkodowanie za zwolnienie bez wymówienia *Concernant les indemnités resultant du congé sans préavis*	O bezpłatny i ulgowy paszport zagraniczny *Pour les passeports gratuits pour l'étranger*	Dla celów szkolnych *Concernant les affaires scolaires*	W sprawach sądowych *Diverses causes judiciaires*	Różnych administracyjnych *Diverses causes administratives*	Innych *Autres*
1928	**4 012**	**106**	**145**	**381**	**5**	**617**	**456**	**386**	**539**	**1 377**
1929	**4 390**	**73**	**43**	**334**	**99**	**662**	**480**	**580**	**1 520**	**599**
1930	**5 188**	**96**	**78**	**264**	**351**	**276**	**729**	**1 073**	**1 461**	**860**
1931	**5 344**	**12**	**17**	**177**	**107**	**85**	**754**	**1 841**	**1 823**	**528**
1932	**13 67**	**1**	**13**	**222**	**27**	**8**	**224**	**343**	**493**	**36**
I	11	—	—	—	—	—	1	1	2	7
II	269	—	—	—	27	—	34	133	51	24
III	531	—	—	—	—	—	160	106	265	—
IV	24	1	—	—	—	—	2	15	5	1
V	522	—	12	222	—	8	27	85	168	—
VI	10	—	1	—	—	—	—	3	2	4
1933	**38**	—	**1**	—	—	—	**6**	**9**	**20**	**2**
I	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
II	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III	16	—	—	—	—	—	5	3	7	1
IV	5	—	—	—	—	—	—	1	3	1
V	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
VI	17	—	1	—	—	—	1	5	10	—

f) Wydatki na opiekę społeczną. — *Dépenses pour l'assistance sociale.*

167. Subsydja Urzędu Wojewódzkiego w dziedzinie opieki społecznej w Wilnie w latach 1928/29 — 1933/34.

Subsides aux oeuvres de l'assistance sociale de l'Office de Voïevodie de Wilno en 1928/29 — 1933/34.

(Dane z Wil. Urzędu Wojewódzkiego).

Rok *Année*	Razem *Total*	W tem — *Dont* Opieka nad młodzieżą i dziećmi *Assistance aux adolescents et aux enfants*	Opieka nad inwalidami cywilnymi *Assistance aux invalides civils*	Opieka nad niezdolnymi do pracy *Assistance aux incapables au travail*	Opieka nad weteranami i powstańcami narod. *Assist. aux vétérans et aux anciens insurgés*	Opieka nad inwalidami wojennymi *Assistance aux invalides de guerre*	Opieka nad ofiarami walk politycznych *Assistance aux victimes de luttes politiques*	Pomoc dla poszkodowanych przez wypadki żywiołowe, i żywienie ludności *Assistance à la population souffrante de la famine*	Pomoc dla byłych więźniów *Secours aux anciens prisoniers*	Pomoc dla instytucyj samopomocy społecznej *Subsides aux établissements du secours*	Pomoc dla bezrobotnych *Secours aux chômeurs*
1928/29	**2 403 227.50**	280 957.50	—	21 100.00	1 745.00	12 625.00	68 050.00	1 553 700.00 [1])	5 500.00	16 550.00	443 000.00
1929/30	**1 159 830.65**	502 540.55	13 000.00	29 650.00	600.00	80 290.00	50 450.00	—	8 600.00	10 000.00	464 700.10
1930/31	**1 431 548.50**	363 934.50	35 750.00	23 880.00	5 750.00	78 000.00	43 550.00	—	4 800.00	9 384.00	866 500.00
1931/32	**600 311.85**	172 166.00	24 315.00	25 705.00	5 650.00	17 109.88 [2])	35 090.00 [3])	22 000.00	1 700.00	3 600.00	292 975.97
1932/33	**551 565.85**	235 284.00	—	25 290.00	5 530.00	8 337.85	18 680.00	—	200.00	2 364.00	255 880.00
1933/34	**432 737.00**	184 666.00	—	25 350.00	5 610.00	9 236.00	8 025.00	—	550.00	1 300.00	198 000.00

[1]) W tem 1 500 000 zł. na pomoc dla poszkodowanych naskutek klęski nieurodzaju. [2]) W tem zapomogi inwalidzkie dla całego województwa. [3]) W tem 12 000 zł. dla rosjan zamieszkujących całe państwo.

168. Wydatki Miasta na opiekę społeczną w latach 1928/29—1933/34.

Dépenses de la Minicipalité pour l'assistance sociale en 1928/29—1933/34.

(Opracowanie własne).

Wyszczególnienie *Spécification*	Sumy wykonania budżetu w latach — *D'après la clôture des comptes* 1928/29	1929/30	1930/31	1931/32	1932/33	1933/34
Wydatki zwyczajne — *Budget ordinaire, dépenses*	**1 154 536.66**	**2 926 157.56**	**2 511 735.09**	**2 274 195.05**	**1 962 149.46**	**1 745 531.85**
Miejskie stacje Opieki nad Matką i Dzieckiem—*Postes munic. de protection de la maternité et de l'enfance* . .	102 776.01	186 500.02	50 481.05	56 114.16	37 811.13	33 650.01
Subsydja dla stacyj Opieki nad Matką i Dzieckiem—*Subsides aux postes de protect. de la matern. et de l'enf.*	33 674.06	51 300.00	44 031.01	36 366.82	3 000.00	—
Subsydja dla instytucyj prowadzących zakłady dla niemowląt—*Subs. aux s-tés de l'assist. aux nourrissours*	161 314.49	198 885.41 [1])	181 494.47	159 696.73	126 711.37	112 800.07
Subsydja dla instytucyj dla dzieci o charakterze ogólnym—*Subs. aux établ. divers de protection de l'enfance* .	363 287.90	427 623.96	436 090.58	395 659.80	385 833.07	369 961.19
Subsydja dla instytucyj specjalnych—*Subsides aux pensions spéciales pour les enfants*	45 092.00	58 519.00	54 633.80	43 238.50	36 157.89	30 097.40
Subsydja dla różnych instytucyj—*Subsides aux divers établissements* .	—	—	4 800.00	4 900.00	1 900.00	3 150.00
Miejskie przytułki dla starców [2])—*Asiles pour les vieillards*	98 030.00	59 436.55	50 294.77	36 520.13	30 386.64	31 902.03
Subsydja dla instyt. dla starc. i nieul. chorych—*Subs. aux s-tés de l'assist. aux vieillards et aux malad. incur.*	107 750.42	232 772.40	274 719.98	284 246.50	212 620.48	177 630.58
Miejski dom noclegowy dla mężczyzn—*Refuge munic. de nuit pour hommes*	9 086.55	12 325.84	11 004.14	10 207.84	9 951.12	9 058.41
Dożywianie dzieci w szkołach powszechnych—*Alimentation des enfants dans les écoles primaires publiques*	75 996.84 [3])	148 258.75 [3])	138 641.56 [4])	104 823.52	} 142 683.32	79 834.66
Kolonje letnie—*Colonies estivales pour enfants*	12 550.23 [3])	34 698.81 [3])	50 053.62	46 310.31		47 200.94
Półkolonje letnie—*Colon. estival. pour enfants ne venant que pour passes le jour*	27 729.38 [3])	25 587.75 [3])	18 190.07	14 722.90	—	—
Subsydja dla burs szkół zawodowych—*Subsides aux internats des écoles professionnelles*	—	43 463.81	106 505.44	83 977.22	69 434.62	56 360.08
Zwrot kosztów leczenia—*Remboursem. des frais du traitement médical* .	96 842.91	1419 187.95 [5])	1 040 794.60	950 959.62	859 208.82	747 435.48
Udział m. Wilna w Międzykomunalnym Związku dla budowy i utrzymania zakładów opieki społecznej—*Participation de la ville de Wilno dans l'Union intercommun. des pouvoirs locaux l'assistance publique* . . .	—	—	50 000.00	46.451.00	46 451.00	46 451.00
Różne—*Divers*	20 405.87	27 597.31	—	—	—	—
Wydatki nadzwyczajne — *Budgets extraordinaire, dépenses*	**282 291.89**	**465 664.64**	**910 731.05**	**486 501.17**	**375 669.93**	**377 574.97**
Doraźna pomoc dla biednych i bezrobotnych—*Secours immédiats aux indigents, secours aux chômeurs* .	259 515.11	443 666.65	910 731.05 [6])	477 703.69 [7])	374 467.41	360 882.28
Różne—*Divers*	22 776.78	21 997.99	—	8 797.48	1 202.52	16 692.69
Razem — *Total* . .	**1 436 828.55**	**3 391 822.20**	**3 422 466.14**	**2 760 696.22**	**2 337 819.39**	**2 123 106.82**

[1]) W tem subsydja dla instytucyj prowadzących żłobki dzienne zł. 8 596.$_{00}$. [2]) Do roku 1930/31 były 2 przytułki. W roku 1930/31 zlikwidowano jeden przytułek, drugi zaś od roku 1932/33 przekształcono na miejski zakład dla nieuleczalnie chorych. [3]) Wydatki te w latach 1928/29 i 1929/30 figurowały w wydatkach na oświatę (Dział VI budżetu). [4]) W tem na dożywianie dzieci w przedszkolach zł. 2 891.$_{18}$. [5]) Znaczny wzrost zwrotów kosztów leczenia od roku 1929/30 w stosunku do lat poprzednich tłumaczy się tem, że stosownie do Rozp. Prezydenta Rzplitej z dnia 22. III. 1928 roku (Dz. U. R. P. Nr. 88, poz. 382) wydatki na szpitale miejskie zostały wyodrębnione z budżetu administracyjnego w oddzielne budżety zakładów leczniczych, zaś zwrot kosztów leczenia biednych m. Wilna w szpitalach miejskich przewidziano w wydatkach na opiekę społeczną. [6]) W tem z sum miejskich zł. 416 619.$_{05}$; z subwencyj zł. 494 111.$_{12}$. [7]) W tem z sum miejskich zł. 384 106.$_{58}$; z subwencyj zł. 93 597.$_{11}$.

XIV. Oświata. — *Enseignement.*

a) Przedszkola — *Ecoles enfantines.*

169. Przedszkola miejskie i prywatne [1]) w latach 1928/29 — 1933/34 [2]).
Ecoles enfantines communales et privées en 1928/29 — 1933/34.

Rok szkolny *Année scolaire*	Ogólna liczba przedszkoli *N-bre total des écoles enfantines*	W tem — *Dont* Miejskich *Communales*	Prywatnych *Privées*	W tem z język. naucz. — *Langue d'enseignement* Polskim *Polonaise*	Niemieckim *Allemande*	Francuskim i polskim *Française et polon.*	Hebrajskim *Hébraïque*	Polskim i hebr. *Polonaise et hébraïque*	Żydowskim *Juive*	Ogólna liczba dzieci zapisanych *N-bre total des enfants inscrits*	W tem — *Dont* Chłopców *Garçons*	Dziewcząt *Fillettes*	Ogólna liczba wychowawców *N-bre total des instituteurs*
1928/29	**18**	1	17	7	1	1	2	1	6	**546**	247	299	26
1929/30	**21**	2	19	10	1	1	3	—	6	**754**	374	380	36
1930/31	**19**	2	17	8	1	1	—	4	5	**754**	402	352	36
1931/32	**29**	3	26	14	1	1	7	1	5	**763**	377	386	52
1932/33	**31**	2	29	18	1	2	5	1	4	**817**	399	418	41
1933/34	**33**	2	31	22	1	1	4	1	4 [3])	**1 029**	532	497	47

[1]) Przedszkoli państwowych nie było. [2]) Stan w dniu 1 grudnia. W roku 1933/34 — stan na 1.IX. [3]) Jedno z jęz. polskim i żydowskim.

b) Szkolnictwo elementarne. — *Enseignement primaire.*

170. Szkoły elementarne publicz. (bez szkół specjaln.) w l. 1928/29—1933/34. Dane ogólne [1])
Ecoles primaires publiques en 1928/29 — 1933/34 (sans écoles spéciales). Données générales.

Rok szkolny *Année scolaire*	Liczba szkół *Nombre d'ecoles*	W tem — *Dont* Dla chłopców *Pour les garçons*	Dla dziewcząt *Pour les fillettes*	Koedukacyjne *Mixtes*	Liczba oddziałów *Nombre de complets*	Liczba budynków szkolnych własnych [2]) *Nombre de bâtiments scolaires municipaux* Budowanych specjalnie *Construits pour les écoles*	Przystosowanych do użytku szkolnego *Adaptés aux besoins scolaires*	Liczba izb lekcyjnych w szkołach *Nombre de chambres dans les écoles*	Liczba uczniów zapisanych *Nombre d'élèves inscrits*	W tem — *Dont* Chłopców *Garçons*	Dziewcząt *Fillettes*	Liczba nauczycieli *Nombre de professeurs*
1928/29	**38**	14	13	11	294	2	8	265	**10 934**	5 388	5 546	304
1929/30	**38**	15	13	10	318	3	8	264	**11 841**	5 793	6 048	361
1930/31	**37**	14	13	10	339	4	8	273	**13 412**	6 552	6 860	408
1931/32	**39**	14	13	12	355	4	11	280	**14 724**	6 914	7 810	357
1932/33	**42**	14	12	16	372	4	11	305	**16 741**	8 033	8 708	370
1933/34	**42**	12	11	19	374	4	11	294	**18 227**	8 764	9 463	356

[1]) Stan w dniu 1.XII. W roku 1933/34 — 1.IX. [2]) Miejskich, łącznie ze szkołami specjalnemi.

171. Szkoły specjalne publiczne [1]) w latach 1928/29 — 1933/34. Dane ogólne [2]).
Ecoles publique spéciales en 1928/29 — 1933/34. Données générales.

Od roku 1928/29 istniały cztery następujące szkoły specjalne: jedna dla niewidomych, jedna dla głuchoniemych, jedna dla moralnie zaniedbanych, i jedna dla umysłowo upośledzonych.

Rok szkolny *Année scolaire*	Liczba szkół *Nombre d'ecoles*	Liczba oddziałów *Nombre de classes*	Liczba uczniów zapisanych *Nombre d'élèves inscrits*	W tem: — *Dont:* Chłopców *Garçons*	Dziewcząt *Fillettes*	Liczba nauczycieli *Nombre de professeurs*
1928/29	**4**	14	**219**	150	69	**13**
1929/30	**4**	16	**255**	183	72	**17**
1930/31	**4**	18	**239**	160	79	**23**
1931/32	**4**	21	**300**	203	97	**23**
1932/33	**4**	20	**337**	222	115	**27**
1933/34	**4**	20	**431**	269	162	**25**

[1]) Szkół specjalnych prywatnych w Wilnie niema. [2]) Stan w dniu 1-go grudnia. W roku 1933/34 — 1.IX.

172. Szkoły elementarne publiczne [1]) w latach 1928/29 — 1933/34 w/g języka nauczania [2]).
Ecoles primaires publiques en 1928/29 — 1933/34 d'après la langue d'enseignement.

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Rok szkolny *Année scolaire*	Razem szkół *Total des écoles*	W tem z językiem nauczania — *Dont avec la langue d'enseignement* Polskim *Polonaise*	Białoruskim *Blanc-Ruthène*	Rosyjskim *Russe*	Polskim i białoruskim *Polonaise et Blanc-Ruthène*	Polskim i litewskim *Polonaise et Lithuanienne*
1928/29	**42**	39	2	1	—	—
1929/30	**42**	39	1	2	—	—
1930/31	**41**	38	—	2	1	—
1931 32	**43**	40	—	2	1	—
1932/33	**46**	43	—	2	—	1
1933/34	**46**	43	—	2	—	1

[1]) Łącznie ze szkołami specjalnemi. [2]) Stan w dniu 1-go grudnia. W roku 1933/34 — 1.IX.

173. Prywatne szkoły element. razem ze szkołami relig. żyd. w latach 1928/29—1933/34 [1]).
Ecoles primaires privées, écoles confessionnelles juives compris, en 1928/29 — 1933/34.

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Rok szkolny *Année scolaire*	Liczba szkół *Nombre d'écoles*	W tem z językiem nauczania: *Dont d'après la langue d'enseignement:* Polskim *Polonaise*	Polskim i franc. *Polonaise et Française*	Niemieckim *Allemande*	Żydowskim *Juive*	Hebrajskim *Hébraïque*	Hebrajskim i żydowskim *Hébraïque et Juive*	Litewskim *Lithuanienne*	Liczba dzieci zapisanych *Nombre d'enfants inscrits*	W tem — *Dont* Chłopców *Garçons*	Dziewcząt *Fillettes*	Liczba nauczycieli (zatwierdzonych) *Nombre d'instituteurs*
1928/29	**53**	11	—	1	24	15	—	2	**5 070**	3 031	2 039	279
1929/30	**51**	12	1	1	19	16	—	2	**5 410**	3 599	1 811	300
1930/31	**52**	14	1	1	20	14	—	2	**5 678**	2 985	2 693	280
1931/32	**50**	14	1	1	19	13	—	2	**5 631**	3 099	2 532	270
1932/33	**45** [2])	13	1	1	8	3	15	1	**5 641**	3 154	2 487	250
1933/34	**47** [3])	17	1	1	16	5	5	1	**6 197**	3 504	2 693	328

[1]) Stan w dniu 1-go grudnia. W roku 1933/34 — 1.IX.
[2]) W tem 3 szkoły z jęz. polskim nauczania oraz jęz. hebrajskim jako przedmiot.
[3]) „ 1 szkoła „ „ „ „ „ „ „ „

174. Uczniowie szkół elementarnych w/g wieku i wyznania w latach 1932/33—1933/34 [1])
Elèves des écoles primaires d'après l'âge et cette en 1932/33 — 1933/34.

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Rok *Année*	Ogółem uczniów *Total des élèves*	Urodzonych w roku — *Elèves nés en* 1926 i później *et après*	1925	1924	1923	1922	1921	1920	1919	1918 i wcześniej *et avant*	W/g wyznania — *D'après le culte* Rz.-kat. *Cath.-romain*	Ewangel. *Evangélique*	Prawosł. *Orthodoxe*	Grecko-kat. *Grec-cath.*	Mojżesz. *Mosaïque*	Inne *Autres*
1932/33	**22 719**	**615**	**3 657**	**3 651**	**3 762**	**3 477**	**2 643**	**2 138**	**1 598**	**1 178**	**14 886**	**106**	**820**	**7**	**6 796**	**104**
Szkoły publ. — *Ecoles publiques*	**17 078**	197	2 709	2 617	2 755	2 700	2 052	1 725	1 301	1 022	14 264	37	799	5	1 876	97
Szkoły pryw. — *Ecoles privées*	**5 641**	418	948	1 034	1 007	777	591	413	297	156	622	69	21	2	4 920	7
1933/34	**24 855**	**3 956**	**3 803**	**3 710**	**3 902**	**3 499**	**2 644**	**1 909**	**1 432**	—	**16 647**	**132**	**639**	**7**	**7 079**	**351**
Szkoły publ. — *Ecoles publiques*	**18 658**	2 721	2 761	2 701	2 830	2 736	2 079	1 590	1 240	—	15 677	48	613	7	1 973	340
Szkoły pryw. — *Ecoles privées*	**6 197**	1 235	1 042	1 009	1 072	763	565	319	192	—	970	84	26	—	5 106	11

[1]) Stan w dniu 1. XII w roku 1932/33, 1. IX w roku 1933/34.

175. Dzieci uczęszczające do szkół elementarnych w latach 1929/30—1933/34.

Fréquentation des enfants dans les écoles primaires en 1929/30—1933/34.

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Dzieci uczęszczające do oddziałów *Frequentation des enfants aux complets*	1929/30	1930/31	1931/32	1932/33	W tem do szkół *Dont dans les écoles* Publicznych norm. *Publiques normal.*	Publicznych specjal. *Publiques spéciales*	Prywatnych *Privées*	1933/34	W tem do szkół *Dont dans les écoles* Publicznych norm. *Publiques normal.*	Publicznych specjal. *Publiques spéciales*	Prywatnych *Privées*
Do oddziału I — *Au complet I*	**4 493**	**4 861**	**4 668**	**4 963**	3 552	39	1 372	**4 595**	3 200	59	1 336
W tem: — *Dont:*											
Chłopców — *Garçons* . . .	2 184	2 298	2 369	2 519	1 762	21	736	2 363	1 549	19	795
Dziewcząt — *Fillettes* . . .	2 309	2 563	2 299	2 444	1 790	18	636	2 232	1 651	40	541
Do oddziału II — *Au complet II*	**3 765**	**4 099**	**4 791**	**4 593**	3 343	52	1 198	**4 675**	3 395	66	1 214
W tem: — *Dont:*											
Chłopców — *Garçons* . . .	1 885	2 007	2 437	2 392	1 694	31	667	2 366	1 644	38	684
Dziewcząt — *Fillettes* . . .	1 880	2 092	2 354	2 201	1 649	21	531	2 309	1 751	28	530
Do oddziału III—*Au complet III*	**3 179**	**3 531**	**4 094**	**4 669**	3 364	98	1 207	**4 611**	3 305	91	1 215
W tem: — *Dont:*											
Chłopców — *Garçons* . . .	1 683	1 791	1 972	2 322	1 575	67	680	2 305	1 563	68	674
Dziewcząt — *Fillettes* . . .	1 496	1 740	2 122	2 347	1 789	31	527	2 306	1 742	23	541
Do oddziału IV—*Au complet IV*	**2 279**	**2 694**	**3 025**	**3 707**	2 775	68	864	**4 375**	3 273	102	1 000
W tem: — *Dont:*											
Chłopców — *Garçons* . . .	1 160	1 356	1 487	1 837	1 283	52	502	2 197	1 553	59	585
Dziewcząt — *Fillettes* . . .	1 119	1 338	1 538	1 870	1 492	16	362	2 178	1 720	43	415
Do oddziału V — *Au complet V*	**1 575**	**1 777**	**1 953**	**2 448**	1 886	60	502	**3 379**	2 507	73	799
W tem: — *Dont:*											
Chłopców — *Garçons* . . .	844	992	906	1 181	846	39	296	1 725	1 219	55	451
Dziewcząt — *Fillettes* . . .	731	785	1 047	1 267	1 040	21	206	1 654	1 288	18	348
Do oddziału VI—*Au complet VI*	**1 252**	**1 332**	**1 257**	**1 470**	1 177	14	279	**2 138**	1 670	40	428
W tem: — *Dont:*											
Chłopców — *Garçons* . . .	666	713	628	741	580	8	153	1 075	836	30	209
Dziewcząt — *Fillettes* . . .	586	619	629	729	597	6	126	1 063	834	10	219
Do oddziału VII—*Au complet VII*	**963**	**1 035**	**867**	**869**	644	6	219	**1 082** [1]	877	—	205[1]
W tem: — *Dont:*											
Chłopców — *Garçons* . . .	523	540	417	417	293	4	120	502	396	—	106
Dziewcząt — *Fillettes* . . .	440	495	450	452	351	2	99	580	481	—	99
Ogółem — *Ensemble*	**17 506**	**19 329**	**20 655**	**22 719**	**16 741**	**337**	**5 641**	**24 855**	**18 227**	**431**	**6 197**
W tem: — *Dont:*											
Chłopców — *Garçons* . . .	8 945	9 697	10 216	11 409	8 033	222	3 154	12 533	8 760	269	3 504
Dziewcząt — *Fillettes* . . .	8 561	9 632	10 439	11 310	8 708	115	2 487	12 322	9 467	162	2 693

[1]) W tem 27 uczniów (1 chł., 26 dziewcz.) w wyższych oddziałach szkół prywatnych.

176. Nauczycielstwo szkół elementarnych publicznych i prywatnych (w tem nauczyciel stwo szkół specjalnych i szkół religijnych żydowskich) w latach 1928/29 — 1933/34 [1]).

Personnel enseignant des écoles primaires publiques et privées en 1928/29 — 1933/34 (y compris le personnel des écoles spéciales et des écoles juives confessionnelles).

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1928/29	1929/30	1930/31	1931/32	1932/33	Personel wykwalifikowany *Personnel qualifié*	W tem — *Dont* Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Personel wykwalifikowany warunkowo *Personnel qualifié conditionnellement*	W tem — *Dont* Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	1933/34	Personel wykwalifikowany *Personnel qualifié*	W tem — *Dont* Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Personel niewykwalifikowany warunkowo *Personnel qualifié conditionnellement*	W tem — *Dont* Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Personel niewykwalifikowany *Personnel non qualifié*	W tem — *Dont* Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*
Szkoły publiczne — *Ecoles publiques*	317	378	431	380	397	397	148	249	—	—	—	381	381	143	238	—	—	—	—	—	—
Szkoły prywatne — *Ecoles privées* .	279	300	280	270 [2])	250	140	62	78	54	31	23	56	29	27	328	169	72	97	106	42	64	53	23	30
Razem — *Total* . . .	**596**	**678**	**711**	**650**	**647**	537	210	327	54	31	23	56	29	27	**709**	550	215	335	106	42	64	53	23	30

[1]) Stan w dniu 1-go grudnia. W roku 1933/34 — 1.IX. [2]) Brak ścisłych danych.

177. Szkoły elementarne publiczne (bez szkół specjalnych) w latach 1928/29 — 1933/34 w/g liczby oddziałów [1]).

Ecoles primaires publiques en 1928/29 — 1933/34 d'après le nombre des classes (sans écoles speciales).

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Rok szkolny *Année scolaire*	Razem szkół *Total des écoles*	W tem — *Nombre des écoles d'après le nombre des classes* Jednoodziałowych *Classes 1*	Dwuodziałowych *Classes 1 — 2*	3-oddziałowych *Classes 1 — 3*	4-oddziałowych *Classes 1 — 4*	5-oddziałowych *Classes 1 — 5*	6-oddziałowych *Classes 1 — 6*	7-oddziałowych *Classes 1 — 7*
1928/29	**38**	—	2	3	2	2	3	26
1929/30	**38**	—	2	1	3	3	1	28
1930/31	**37**	—	—	1	4	2	—	30
1931/32	**39**	—	—	1	—	7	1	30
1932/33	**42**	—	1	—	1	—	—	40
1933/34	**42**	—	—	—	2	4	13	23

U w a g a: Zmniejszenie się liczby szkół 7-oddziałowych w r. 1933/34 tłumaczy się przyjęciem innego kryterjum podziału: w 1932/33 stan organizacyjny, od 1933/34 — stan faktyczny.

[1]) Stan w dniu 1 grudnia. W roku 1933/34 — 1. IX.

178. Szkoły religijne żydowskie w latach 1928/29 — 1933/34 [1]).

Ecoles confessionnelles juives en 1928/29 — 1933/34.

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Rok szkolny *Année scolaire*	Liczba szkół *Nombre d'écoles*	Liczba dzieci zapisanych *Nombre d'enfants inscrits*	W tem: — *Dont:* Chłopców *Garçons*	Dziewcząt *Fillettes*	Liczba nauczycieli *Nombre d'instituteurs*
1928/29	10	**473**	411	62	32
1929/30	8	**465**	415	50	28
1930/31	8	**508**	508	—	36
1931/32	8	**409**	358	51	35
1932/33	6	**417**	367	50	24
1933/34	6	**369**	322	47	25

[1]) Stan w dniu 1-go grudnia. W roku 1933/34 — 1.IX.

179. Liczba wydanych świadectw ukończenia szkoły element. publ. w l. 1928/29—1933/34.

Certificats de fin d'études délivrés dans les écoles primaires publiques en 1928/29 — 1933/34.

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Rok *Année*	Wydano świadectw *Nombre de certificats délivrés.*	W tem z ukończenia szkoły; — *Dont de fin d'études dans les écoles:* 1-oddział. *1-classe.*	2-oddział. *2-classe.*	3-oddział. *3-classe.*	4-oddział. *4-classe.*	5-oddział. *5-classe.*	6-oddział. *6-classe.*	7-oddział. *7-classe.*
1928/29	**825**	—	58	16	—	55	16	680
1929/30	**599**	—	—	11	—	6	—	582
1930/31	**698**	—	—	—	—	—	—	698
1931/32	**672**	—	—	—	—	—	—	672
1932/33	**577**	—	—	—	—	—	15	562
1933/34	**621**	—	—	—	—	—	179	442

180. Kary wymierzone rodzicom za nieusprawiedliwione nieuczęszczanie dzieci do szkół elementarnych publicznych w latach 1928/29—1933/34 [1]).

Punies, infligées aux parents pour l'absence injustifiée des enfants dans les ècoles primaires en 1928/29 — 1933/34.

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Rok szkolny *Année scolaire*	Ogólna liczba osób ukaranych *Nombre de personnes punies*	W tem—*Dont* Chrześcijan *Chrétiens*	Izraelitów *Israélites*	Skazano na karę pieniężną *Amendes*	W tem — *Dont* Wpłaciło karę pieniężną *Amendes payés*	Zamieniono karę pieniężną na areszt *Amendes changées en pénalités d'arrêt*	Umorzono — *Pénalités de non-lieu* Naskutek odwołania *Par suite d' une révocation*	Naskutek amnestji *Par suite d'une amnéstie*
1928/29	**53**	50	3	50	11	[2])	[2])	[2])
1929/30	**233**	151	82	244	25	1	83	—
1930/31	**74**	63	11	74	1	8	12	—
1931/32	**95**	95	—	95	—	95	16	—
1932/33	**54**	53	1	54	4	46	4	—
1933/34	**102**	78	24	102	3	[2])	15	—

[1]) Stan w dniu 1-go grudnia. W roku 1933/34 — 1.IX. [2]) Brak danych.

181. Budynki i lokale szkół elementarnych publicznych w latach 1928/29 — 1933/34.[1])

Bâtiments et locaux, occupés par les écoles primaires publiques en 1928/29 — 1933/34.

(Dane z Wydziału Kultury i Oświaty Zarządu Miejskiego).

Rok *Année*	Liczba budynków *Nombre de bâtiments* Miejskich [2]) *Municipaux*	Wynajętych całkowicie *Loués entièrement*	Wynajętych częściowo *Loués en partie*	Liczba sal — *Nombre de salles* **Lekcyjnych,** robót ręcznych, gabinetów przyrodniczych i t. p. *De leçons, d'arts et métiers, de cabinets d'histoire naturelle etc.*	Rekreacyjnych *De récréation*	Kancelaryjnych *De bureaux*	Boisk *Places pour exercises et sports*	Ogródków *Jardins*
1928/29	39			Brak danych *Il manque des données*	27	117	11	10
1930/31	43			302	45	319	20	18
1931/32	43			315	58	267	24	23
1932/33	15	7	25	347	61	80	21	18
1933/34	15	10	36	429	69	61	30	11
Szkoły publiczne—*Ecoles publiques*	15	6	25	318	52	46	23	11
Szkoły prywatne — *Ecoles privées*	—	4	11	111	17	15	7	—

[1]) Brak danych za rok 1929/30. [2]) W tem 4 budynki, specjalnie budowane na szkoły powszechne zgodnie z wymogami szkolnictwa

c) Opieka higjeniczno-lekarska w szkołach elementarnych.

Assistance hygiènique et médicale dans les ecoles primaires.

182. Liczba szkół wizytowanych i dzieci oraz liczba lekarzy i higjenistek szkolnych w latach 1927/28 — 1933/34.

Nombre d'écoles visitées, d'enfants, de médecins et de hygiènistes dans les écoles en 1927/28 — 1933/34.

(Dane ze sprawozdań Naczelnego Lekarza Szkół Powszechnych m. Wilna).

Rok szkolny *Année scolaire*	Liczba szkół wizytowanych *Nombre d'écoles visitées*	W tem — *Dont* Elementarn. publicznych *Primaires publiques*	Elementarn. prywatnych (żydowskich) *Primaires privées (juives)*	Liczba uczn. w szkołach wizytowanych *N-bre d'élèves dans les écoles visitées*	W tem — *Dont* Elementarn. publicznych *Primaires publiques*	Elementarn. prywatnych (żydowskich) *Primaires privées (juives)*	Liczba lekarzy *Nombre de médecins*	Liczba higjenistek *Nombre de hygiènistes*
1927/28	**40**	40	—	**10 889**	10 889	—	8	6
1928/29	**60**	41	19	**14 457**	11 158	3 299	10	8
1929/30	**62**	42 [1])	20 [2])	**15 665**	12 276 [3])	3 389	12	9
1930/31	**66**	44 [4])	22 [2])	**18 000**	13 842 [5])	4 158 [6])	14	11
1931/32	**64**	43	21	**19 158**	15 045	4 113	14	14
1933/34 [7])	**61**	46	15	**22 697**	18 697	4 000	12 [8])	13 [9])

Uwaga: Różnice, w porównaniu z cyframi podanemi w dziale szkolnictwa elementarnego przez Inspektorat Szkolny, tłumaczą się inną datą sporządzania statystyki przez Naczelnego Lekarza Szkół Powszechnych.

[1]) W tem dwa przedszkola miejskie. [2]) W tem jedna litewska. [3]) W tem 148 dzieci w przedszkolach. [4]) W tem trzy przedszkola miejskie. [5]) W tem 168 dzieci w przedszkolach. [6]) W tem 53 dzieci w szkole litewskiej. [7]) Brak danych dla roku 1932/33. [8]) 9 w szkołach publicznych, 3 w prywatnych żydowskich. [9]) 10 w szkołach publ., 3 w pryw. żyd.

183. Dzieci w szkołach elementarnych, dożywiane i korzystające z kolonij i półkolonij letnich w latach 1928/29 — 1933/34.

Enfants dans les écoles primaires publiques, alimentés, et séjourn. dans les colonies estivales en 1928/29 — 1933/34.

(Dane ze sprawozdań Naczelnego Lekarza Szkół Powszechnych m. Wilna).

Rok szkolny — *Année scolaire*	Ogólna liczba dzieci w szkołach wizytowanych [1]) *N-bre total d'enfants dans les écoles visitées*	Liczba dzieci dożywianych w szkołach *N-bre d'enfants, alimentés dans les écoles*	Liczba dzieci korzystających z kolonij letnich *N-bre d'enfants, séjournant dans les colonies estivales*	Liczba dzieci korzystających z półkolonij letnich *N-bre d'enfants, séjournant dant les micolonies estivales (sans passer la nuit)*
1928/29	**14 457**	**4 015**	**280**	**430**
1929/30	**15 665**	**4 626**	**200**	**194**
1930/31	**18 000**	**5 504**	**727**	**231**
1931/32	**19 158**	**8 024**	**790**	Brak danych *Il manque des données*
1932/33	Brak danych *Il manque des données*	**8 048**	**1 021**	
Szkoły publiczne — *Ecoles publiques*		6 308	771	
Szkoły pryw. żydowskie — *Ecoles privées juives*		1 740	250	
1933/34	**22 697**	**7 582**	**825**	
Szkoły publiczne — *Ecoles publiques*	18 697	6 296	600	
Szkoły pryw. żydowskie — *Ecoles privées juives*	4 000	1 286	225	

[1]) Patrz uwagę przy tabl. 182.

184. Indywidualne badania lekarskie w szkołach elementarnych według kart zdrowia w latach 1927/28—1933/34 [1]).

Consultations médicales individuelles dans les écoles primaires publiques en 1927/28 — 1933/34.

(Dane ze sprawozdań Naczelnego Lekarza Szkół Powszechnych m. Wilna).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie *Spécification*	Liczba dzieci badanych *N-bre d'enfants examinés*	Liczba przypadków śmierci *N-bre de décès*	Odżywianie *Alimentation* Dobre *Bonne*	Średnie *Suffisante*	Złe *Insuffisante*	Powiększenie gruczołów chłonnych *Hypertrophie des glandes lymphatiques*	Skrzywienie kręgosłupa *Déviation de la colonne vertébrale*	Krzywica *Rachitisme*	Wady serca *Maladies du coeur*	Przepuklina *Hernie*
	1927/28										
1	**Szkoły publiczne** — *Ecoles publiques*	4 475	7	925	2 661	889	3 306	264	267	73	22
2	%	*100*	*0.2*	*20.7*	*59.4*	*19.9*	*73.9*	*5.9*	*6.0*	*1.6*	*0.5*
	1928/29										
3	**Szkoły publiczne** — *Ecoles publiques*	5 309	7	1 311	2 960	1 038	3.728	405	645	58	17
4	%	*100*	*0.1*	*24.7*	*55.8*	*19.5*	*70.2*	*7.6*	*12.1*	*1.1*	*0.3*
5	**Szkoły żydowskie** — *Ecoles juives*	1 605	1	316	904	385	643	36	412	12	4
6	%	*100*	*0.1*	*19.7*	*56.3*	*24.0*	*40.1*	*2.2*	*25.7*	*0.7*	*0.2*
	1929/30										
7	**Szkoły publiczne** — *Ecoles publiques*	5 902	9	1 510	3 265	1 127	3 851	393	1 108	39	26
8	%	*100*	*0.2*	*25.6*	*55.3*	*19.1*	*65.2*	*6.7*	*18.8*	*0.7*	*0.4*
9	**Szkoły żydowskie** — *Ecoles juives*	2 078	1	281	1 109	688	1 307	289	555	29	23
10	%	*100*	—	*13.5*	*53.4*	*33.1*	*62.9*	*13.9*	*26.7*	*1.4*	*1.1*
	1930/31										
11	**Szkoły publiczne** — *Ecoles publiques*	8 390	13	2 204	4 132	2 054	4 934	247	1 122	69	49
12	%	*100*	*0.2*	*26.3*	*49.2*	*24.5*	*58.8*	*2.9*	*13.4*	*0.8*	*0.6*
13	**Szkoły żydowskie** — *Ecoles juives*	2 654	1	562	1 584	508	1 728	442	626	44	31
14	%	*100*	—	*21.2*	*59.7*	*19.1*	*65.1*	*16.7*	*23.6*	*1.7*	*1.2*
	1931/32										
15	**Szkoły publiczne** — *Ecoles publiques*	6 595	13	1 743	3 323	1 529	4 159	535	1 174	79	97
16	%	*100*	*0.2*	*26.4*	*50.4*	*23.2*	*63.1*	*8.1*	*17.8*	*1.2*	*1.5*
17	Chłopców — *Garçons*	2 610	—	762	1 146	702	1 364	213	500	44	13
18	Dziewcząt — *Fillettes*	3 985	—	981	2 177	827	2 795	322	674	35	84
19	**Przedszkola publiczne** — *Ecoles enfantines publiques*	214	—	42	91	81	173	15	35	—	—
20	%	*100*	—	*19.6*	*42.5*	*37.9*	*80.8*	*7.0*	*16.4*	—	—
21	**Dzieci żydowskie** — *Enfants juifs*	2 977	—	494	1 910	573	1 873	338	706	42	27
22	%	*100*	—	*16.6*	*64.2*	*19.2*	*62 9*	*11.4*	*23.7*	*1.4*	*0.9*
23	Szkoły prywatne — *Ecoles privées* .	644	—	199	389	56	535	23	132	6	5
24	Szkoły publiczne — *Ecoles publiques*	2 333	—	295	1 521	517	1 338	315	574	36	22
	1933/34										
25	**Szkoły publiczne** [2])—*Ecoles publiques*	6 905	4	1 893	3 757	1 255	4 494	593	1 276	69	32
26	%	*100*	*0.06*	*27.41*	*54.41*	*18.18*	*65.08*	*8.59*	*18.48*	*1.00*	*0.46*
27	Chłopcy — *Garçons*	3 720	2	1 130	1 863	727	1 951	293	733	49	15
28	Dziewczęta — *Fillettes*	3 185	2	763	1 894	528	2 543	300	543	20	17
29	**Dzieci żydowskie** (szkoły publiczne i prywatne) — *Enfants juifs (écoles publiques et privées)*	2 873	1	636	1 714	523	1 337	302	812	36	18
30	%	*100*	*0.03*	*22.14*	*59.66*	*18.20*	*46.54*	*10.51*	*28.26*	*1.25*	*0.63*
31	Chłopcy — *Garçons*	1 202	—	225	713	264	332	192	237	16	14
32	Dziewczęta — *Fillettes*	1 671	1	411	1 001	259	1 005	110	575	20	4

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Gruźlica gruczołów chłonnych *Tuberculose des glandes lymphatiques*	Obserwacja *Observation*	Gruźlica płuc *Tuberculose des poumons*	Gruźlica kości *Tuberculose des os*	Oddychanie przez usta *Respiration par la bouche*	Próchnica zębów *Carie des dents*	Wady mowy *Défauts de la prononciation* Jąkanie *Bégaiment*	Inne *Autres*	Wzrok — *Vue* Jaglica *Trachoma*	Inne cierpienia oczu *Autres maladies des yeux*	Wady wzroku *Défauts de la vue*	Słuch—*Ouïe* Cierpienia uszu *Maladies des oreilles*	Wady słuchu *Défauts de l'ouïe*	Częste krwotoki z nosa *Perte du sang du nez*	Przewlekłe bóle głowy *Maux chroniques de tête*	Liczba dzieci kalekich i ułomnych *N-bre d'enfants infirmes*	Dokonano szczepień ochronnych *N-bre de vaccinations préservatives exécutées*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
			214	13	274	1 853	163	169	143	389	228	92	122	73	240	22		1
			4.8	*0.3*	*6.1*	*41.4*	*3.6*	*3.8*	*3.2*	*8.7*	*5.1*	*2.0*	*2.7*	*1.6*	*5.4*	*0.5*		2
			218	6	451	2 886	38	172	185	455	268	76	161	69	369	35		3
			4.1	*0.1*	*8.5*	*54.4*	*0.7*	*3.2*	*3.5*	*8.6*	*5.0*	*1.4*	*3.0*	*1.3*	*6.9*	*0.7*	Brak	4
	Brak danych		117	3	232	1 149	9	1	35	58	143	32	14	20	53	4	danych	5
			7.3	*0.2*	*14.4*	*71.6*	*0.6*	*0.1*	*2.1*	*3.6*	*8.9*	*2.0*	*0.9*	*1.2*	*3.3*	*0.2*		6
	Il																*Il*	
	manque		167	23	458	2 506	93	418	212	650	505	171	181	133	456	47	*man-*	7
			2.8	*0.4*	*7.8*	*42.5*	*1.6*	*7.1*	*3.6*	*11.0*	*8.6*	*2.9*	*3.1*	*2.3*	*7.7*	*0.8*	*que*	8
	des		68	5	281	1 539	36	75	23	474	97	21	42	51	147	11	*des*	9
	données		*3.3*	*0.2*	*13.5*	*74.1*	*1.7*	*3.6*	*1.1*	*22.8*	*4.7*	*1.0*	*2.0*	*2.5*	*7.1*	*0.5*	*don-*	10
																	nées	
			75	16	823	3 812	150	788	150	578	451	138	172	188	659	47		11
			0.9	*0.2*	*9.8*	*45.4*	*1.8*	*9.4*	*1.8*	*6.9*	*5.4*	*1.6*	*2.1*	*2.2*	*7.9*	*0.6*		12
			79	10	245	1 846	39	84	56	364	164	38	24	69	93	15		13
			3.0	*0.4*	*9.2*	*69.6*	*1.5*	*3.2*	*2.1*	*13.7*	*6.2*	*1.4*	*0.9*	*2.6*	*3.5*	*0.6*		14
167	769	44	25	689	2 976	105	733	56	513	490	177	215	294	614	66	2 564		15
2.50	*11.7*	*0.7*	*0.4*	*10.4*	*45.1*	*1.6*	*11.1*	*0.8*	*7.8*	*7.4*	*2.7*	*3.3*	*4.5*	*9.3*	*1.0*	*38.9*		16
53	189	27	7	391	1 326	67	313	12	189	151	106	77	215	23	29	[2])		17
114	580	17	18	298	1 650	38	420	44	324	339	71	138	79	591	37	[2])		18
—	—	—	—	37	91	—	—	—	6	—	2	—	—	—	—	—		19
—	—	—	—	*17.3*	*42.5*	—	—	—	*2.8*	—	*0.9*	—	—	—	—	—		20
112	240	36	4	244	1 937	30	133	27	402	217	40	37	73	112	10	205		21
3.8	*8.1*	*1.2*	*0.1*	*8.2*	*65.1*	*1.0*	*4.5*	*0.9*	*13.5*	*7.3*	*1.3*	*1.2*	*2.5*	*3.8*	*0.3*	*6.9*		22
19	36	1	2	32	478	6	25	1	94	22	6	6	10	32	3	[2])		23
93	204	35	2	212	1 459	24	108	26	308	195	34	31	63	80	7	[2])		24
215	583	85	22	584	3 639	132	706	66	580	421	227	183	151	283	53			25
3.11	*8.44*	*1.23*	*0.32*	*8.46*	*52.70*	*1.91*	*10.22*	*0.96*	*8.40*	*6.10*	*3.29*	*2.65*	*2.19*	*4.10*	*0.77*	Brak		26
66	255	63	12	300	1 868	93	530	40	284	179	178	83	98	43	27	danych		27
149	328	22	10	284	1 771	39	176	26	296	242	49	100	53	240	26	*Il*		28
																manque		
																des		
96	119	18	7	154	1 899	80	80	10	316	149	36	17	43	45	12	*données*		29
3.34	*4.14*	*0.63*	*0.24*	*5.36*	*66.10*	*2.78*	*2.78*	*0.35*	*11.00*	*5.19*	*1.25*	*0.59*	*1.50*	*1.57*	*0.42*			30
42	54	13	2	65	765	57	57	6	141	63	18	9	20	24	5			31
54	65	5	5	89	1 134	23	23	4	175	86	18	8	23	21	7			32

[1]) Za rok 1932/33 brak danych (zpowodu nieobsadzenia stanowiska naczelnego lekarza szkół powszechnych). [2]) Brak danych.

[2]) Chrześcijańskie — *Chretiens.*

d) Szkoły i kursy zawodowe i dokształcające.

Ecoles et cours professionnelles et pour les apprentis.

185. Szkoły zawodowe i dokształcające w latach 1928/29—1933/24 [1]).

Ecoles professionnelles et pour les apprentis en 1928/29 — 1933/34.

(Dane z Kuratorjum Okręgu Szkolnego Wileńskiego).

Wyszczególnienie *Spécification*	Liczba szkół *Nombre d'écoles*	W tem: — *Dont:* Techniczne *Techniques*	Handl. i przem.-handl. *Commerciales et industrielles*	Rzemieśl. i przemysłowe *Des métiers et industrielles*	Ogrodnicze *D'horticulture*	Zawodowe żeńskie *Professionnelles pour filles*	Artystyczne *Des arts*	Gospodarcze *Des dessins*	Dokształcające *Pour apprentis*	Liczba uczniów *Nombre d'élèves*	W tem: — *Dont:* Polacy *Polonais*	Rosjanie *Russes*	Niemcy *Allemands*	Litwini *Lithuaniens*	Żydzi *Juifs*	Inni *Autres*	Liczba nauczycieli *Nombre de professeurs*
1928/29	**32**	**1**	**4**	**8**	**1**	**4**	**7**	—	**7**	**4 258**	**3 148**	**111**	**4**	**7**	**967**	**21**	**377**
1929/30	**31**	**1**	**4**	**8**	**2**	**3**	**6**	—	**7**	**4 331**	**3 356**	**108**	**3**	**1**	**833**	**30**	**316**
1930/31	**31**	**3**	**5**	**6**	**1**	**4**	**5**	—	**7**	**4 698**	**3 614**	**179**	—	—	**816**	**89**	**375** [2])
1931/32	**30**	**2**	**5**	**6**	**1**	**5**	**4**	—	**7**	**5 116**	**3 902**	**188**	—	**27**	**913**	**86** [3])	**378**
1932/33	**31**	**2**	**5**	**6**	**1**	**4**	**4**	**2**	**7**	**5 132**	**3 958**	**180**	—	—	**850**	**144**	**391**
1. Szkoły państw. .	*5*	*1*	*1*	*2*	*1*	—	—	—	—	*14 83*	*1 319*	*69*	—	—	*40*	*55*	*126*
a) męskie . .	3	1	—	2	—	—	—	—	—	1 135	985	64	—	—	31	55	89
b) żeńskie . .	1	—	1	—	—	—	—	—	—	237	226	5	—	—	6	—	26
c) koedukac.	1	—	—	—	1	—	—	—	—	111	108	—	—	—	3	—	11
2. Szkoły prywatne	*26*	*1*	*4*	*4*	—	*4*	*4*	*2*	*7*	*3 649*	*2 639*	*111*	—	—	*810*	*89*	*265*
a) męskie . .	10	1	2	3	—	—	1	—	3	1 133	805	44	—	—	255	29	103
b) żeńskie . .	9	—	1	—	—	4	—	2	2	1 491	1 141	43	—	—	264	43	58
c) koedukac.	7	—	1	1	—	—	3	—	2	1 025	693	24	—	—	291	17	104
1933/34	**32**	**2**	**6**	**10**	**1**	**3**	**4**	—	**6**	**4 988**	**3 924**	**31**	**11**	**18**	**797**	**207**	**459**
3. Szkoły państw. .	*5*	*1*	*1*	*2*	*1*	—	—	—	—	*1 511*	*1 319*	—	*4*	*1*	*69*	*118*	*153*
a) męskie . .	3	1	—	2	—	—	—	—	—	1 155	987	—	1	1	59	107	110
b) żeńskie . .	1	—	1	—	—	—	—	—	—	242	226	—	3	—	5	8	27
c) koedukac.	1	—	—	—	1	—	—	—	—	114	106	—	—	—	5	3	16
4. Szkoły prywatne	*27*	*1*	*5*	*8*	—	*3*	*4*	—	*6*	*3 477*	*2 605*	*31*	*7*	*17*	*728*	*89*	*306*
a) męskie . .	9	1	2	3	—	—	1	—	2	850	600	13	2	10	209	16	103
b) żeńskie . .	10	—	1	4	—	3	—	—	2	1 736	1 389	11	1	1	287	47	87
c) koedukac.	8	—	2	1	—	—	3	—	2	891	616	7	4	6	232	26	116

1. *Ecoles de l'Etat: a) pour garçons, b) pour filles, c) coeducatives.* 2. *Ecoles privées: a) pour garçons, b) pour filles, c) coeducatives.*
3. *Ecoles de l'Etat: a) pour garçons, b) pour filles, c) coeducatives.* 4. *Ecoles privées: a) pour garçons, b) pour filles, c) coeducatives.*

[1]) Stan na 31. XII.; w r. 1931/32 na 1. II. [2]) W tem 4 instruktorów. [3]) W tem 41 Białorusinów.

186. Szkoły zawodowe prywatne w/g języka wykładowego w latach 1928/29 — 1933/34.

Ecoles professionnelles privées selon la langue d'enseignement en 1928/29 — 1933/34.

(Dane z Kuratorjum Okręgu Szkolnego Wileńskiego).

Rok szkolny — *Année scolaire*	Liczba szkół *Nombre d'écoles*	W tem z językiem wykładowym—*Dont avec la langue d'enseignement:* Polskim *Polonaise*	Polskim i żydowskim *Polonaise et Juive*	Żydowskim — *Juive*
1928/29	**27**	20	4	3
1929/30	**25**	20	3	2
1930/31	**26**	21	3	2
1931/32	**25**	20	4	1
1932/33	**26**	20	5	1
1933/34	**27**	22	4	1

[1]) Stan na 1. XII; w r. 1931/32 na 1. II.

187. Uczniowie w/g rodzaju szkół zawodowych i dokształcających w l. 1930/31—1933/34 [1]).

Elèves des écoles professionnelles et pour les apprentis en 1930/31 — 1933/34.

(Dane z Kuratorjum Okręgu Szkolnego Wileńskiego).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Ogólna liczba uczniów *Total des élèves*	W tem w szkołach — *Dont dans les écoles:* Techniczne *Techniques*	Handl. i przemysł.-handl. *Commerc. et industr.*	Rzemieśl. i przemysł. *Des métiers et industr.*	Ogrodniczych *D'horticult.*	Zawodow. żeńskich *Profession. pour filles*	Artystycznych *Des arts.*	Dokształcających *Pour apprentis*
1930/31	**4 698**	*938*	*834*	*663*	*87*	*853*	*587*	*736*
1931/32	**5 116**	*910*	*834*	*687*	*91*	*941*	*493*	*1 160*
1932/33	**5 132**	*941*	*864*	*621*	*111*	*1 070*	*477*	*1 048*
Szkoły państwowe — *Ecoles de l'Etat*	1 483	769	237	366	111	—	—	—
a) męskie — *pour garçons* . . .	1 135	769	—	366	—	—	—	—
b) żeńskie — *pour filles*	237	—	237	—	—	—	—	—
c) koedukacyjne — *mixtes* . . .	111	—	—	—	111	—	—	—
Szkoły prywatne — *Ecoles privées* .	3 649	172	627	255	—	1 070 [2])	477	1 048
a) męskie — *pour garçons* . . .	1 133	172	281	255	—	—	20	405
b) żeńskie — *pour filles*	1 491	—	19	—	—	1 070 [2])	—	402
c) koedukacyjne — *mixtes* . . .	1 025	—	327	—	—	—	457	241
1933/34	**4 988**	*995*	*810*	*914*	*114*	*920*	*310*	*925*
Szkoły państwowe — *Ecoles de l'Etat*	1 511	841	242	314	114	—	—	—
a) męskie — *pour garçons* . . .	1 155	841	—	314	—	—	—	—
b) żeńskie — *pour filles*	242	—	242	—	—	—	—	—
c) koedukacyjne — *mixtes* . .	114	—	—	—	114	—	—	—
Szkoły prywatne — *Ecoles privées* .	3 477	154	568	600	—	920	310	925
a) męskie — *pour garçons* . . .	850	154	270	167	—	—	22	237
b) żeńskie — *pour filles* . . .	1 736	—	28	343	—	920	—	445
c) koedukacyjne — *mixtes* . .	891	—	270	90	—	—	288	243

[1]) Stan na 1-XII; w roku 1931/32 — na 1.II. [2]) W tem w szkołach gospodarczych 711 uczenic.

188. Kursy zawodowe w latach 1928/29—1933/34 [1]).

Cours professionnelles en 1928/29 — 1933/34.

(Dane z Kuratorjum Okręgu Szkolnego Wileńskiego).

Rok szkolny *Année scolaire*	Liczba kursów *Nombre de cours*	W tem — *Dont:* Techniczne *Techniques*	Handlowe *Commerciaux*	Rzemieślnicze *Des métiers*	Kroju i szycia *De la coupe et de couture*	Czapnictwa i modniarstwa *Des confections*	Krawiectwa, trykotarstwa i haftu *Des métiers des tailleurs, de tricotage et de broderie*	Tkackie *De tissus*	Artystyczne *Des arts*	Rysunkowe *Des dessins*	Gospodarstwa domowego *De ménage*	Pisania na maszynie *De dactylographie*	Stenografji *De sténographie*	Fotografji *De photographie*	Samochodowe *De conduite d'automobile*	Języków obcych *Des langues étrangères*
1928/29	**21**	2	3	3	5	1	1	—	1	1	—	1	—	—	1	2
1929/30	**21**	1	5	4	5	1	—	—	1	—	—	1	—	—	1	2
1930/31	**26**	1	4	3	5	1	2	1	2	—	—	2	1	—	2	2
1931/32	**25**	1	4	2	5	—	3	1	1	—	1	2	—	1	2	2
1932/33	**27**	3	5	2	6	—	2	—	1	—	—	2	1	—	2	3
1933/34	**34** [2])	3	7	3	5	1 [3])	3	1	—	—	2	2	1	—	2	3

[1]) Stan na 1.XII; w roku 1931/32 na 1.II. [2]) W tem 1 ogrodnicze. [3]) Czapnictwa, gorseciarstwa i bieliźniarstwa.

189. Naucz. i uczn. na kursach zawod. w/g języka wykład. i narod. w latach 1928/29—1933/34[1]).

Profes. et élèves des cours profess. d'après la langue d'enseign. et la nationalité en 1928/29—1933/34.

(Dane z Kuratorjum Okręgu Szkolnego Wileńsk.).

Rok szkolny *Année scolaire*	Liczba kursów *Nombre de cours*	W tem z językiem wykładowym *Dont avec la langue d'enseignement*: Polskim *Polonaise*	Polskim i żydowskim *Polonaise et Juive*	Hebrajskim *Hebraïque*	Żydowskim *Juive*	Liczba uczniów *Nombre d'élèves*	W tem narodowości *Dont d'après la nationalité*: Polskiej *Polonaise*	Rosyjskiej *Russe*	Niemieckiej *Allemande*	Żydowskiej *Juive*	Innej *Autres*	Liczba nauczycieli *Nombre de professeurs*
1928/29	**21**	14	4	—	3	**1 117**	432	31	5	639	10	**74**
1929/30	**21**	15	2	—	4	**1 218**	594	29	—	571	24 [2])	**83**
1930/31	**26**	22	1	—	3	**1 153** [3])	448	38	1	632	34 [4])	**97** [5])
1931/32	**25**	19	6	—	—	**716**	286	15	—	409	6 [6])	**59**
1932/33	**27**	22	3	—	2	**1 049**	515	35	—	481	18	**86**
1933/34	**34**	29	2[7])	1	2	**1 065**	478	8	—	533	46	**172**

[1]) Stan na 1.XII; w r. 1931/32, na 1.II. [2]) W tem 6 Litwinów. [3]) Prócz tego 25 uczniów na kursach samochodowych. [4]) W tem 21 Litwinów. [5]) W tem 22 instruktorów. [6]) W tem 2 Białorusinów. [7]) W tem 1 z jęz. polskim i hebrajskim.

e) Szkolnictwo średnie. — *Enseignement secondaire.*

190. Szkoły średnie w/g typów szkół w latach 1928/29 — 1933/34.

Ecoles secondaires d'après les types des écoles en 1928/29 — 1933/34.

(Dane z Kuratorjum Okręgu Szkolnego Wileńskiego).

Wyszczególnienie *Spécification*	Ogółem szkół *Ensemble des écoles*	W tem typu — *Dont d'après les types*: Humanistycznego *Des lettres*: Męskie *Pour garç.*	Żeńskie *Pour filles*	Koeduk. *Mixtes*	Matemat.-przyrodniczego[1]) *Des sciences*: Męskie *Pour garç.*	Koeduk. *Mixtes*	Hum. i mat.-przyrodn.[2]) *Des lettr. et des sciences*: Koeduk. *Mixtes*	Klasycznego starego[3]) *Classique*: Męskie *Pour garç.*	Klasycznego nowego[3]) *Néo-classique*: Męskie *Pour garç.*	Żeńskie *Pour filles*	Licealnego[4]) *Lycées*: Męskie *Pour garç.*	Żeńskie *Pour filles*	Koeduk. *Mixtes*	Liczba klas *Nombre de classes*	Liczba oddziałów *Nombre de complets*
1928/29	**36**	3	4	18	1	2	2	2	2	2	8	6	22	250	285
1929/30	**34**	3	4	16	1	2	2	1	3	2	8	6	20	238	272
1930/31	**29**	2	4	13	1	1	2	2	2	2	7	6	16	221	246
1931/32	**29**	2	3	12	1	1	3	1	3	3	7	6	16	206	220
1932/33	**29**	2	3	12	1	1	3	3	1	3	7	6	16	197	219
Szkoły państwowe — *Ecoles de l'Etat*	8	2	2	1	1	—	—	1	1	—	5	2	1	57	71
Szkoły prywatne — *Ecoles privées* .	21	—	1	11	—	1	3	2	—	3	2	4	15	140	148
1933/34	**23**	2	4	10	1	—	1	1	3	1	7	5	11	140	173
Szkoły państwowe — *Ecoles de l'Etat*	8	2	2	1	1	—	—	—	2	—	5	2	1	49	68
Szkoły prywatne — *Ecoles privées* .	15	—	2	9	—	—	1	1	1	1	2	3	10	91	105

[1]) Żeńskich typu matem.-przyrodn. nie było. [2]) Męskich i żeńskich typu human. i matem.-przyrodn. nie było. [3]) Żeńskich i koedukac. typu klas. nie było. [4]) Męskich i koedukacyjnych licealnego nie było.

191. Szkoły średnie prywatne w/g języka wykładowego w latach 1928/29 — 1933/34.[1])

Ecoles secondaires privées d'après la langue d'enseignement en 1928/29 — 1933/34.

(Dane z Kuratorjum Okręgu Szkolnego Wileńskiego).

Rok szkolny *Année scolaire*	Razem *Total*	W tem z językiem wykładowym — *Dont avec la langue d'enseignement*: Polskim *Polonaise*	Polskim i rosyjskim *Polonaise et Russe*	Polskim i francusk. *Polonaise et Franç.*	Rosyjskim *Russe*	Francuskim *Française*	Litewskim *Lithuanien.*	Białoruskim *Blanc-Ruthène*	Żydowskim *Juive*	Hebrajskim *Hebraïque*
1928/29	**29**	16	—	1	2	—	1	1	4	4
1929/30	**27**	17	—	1	2	—	1	1	2	3
1930/31	**22**	14	—	—	2	—	1	1	2	2
1931/32	**22**	15	—	—	1	—	1	1	2	2
1932/33	**21**	15	—	—	1	—	1	—	2	2
1933/34	**15**	10	—	—	1	—	1	—	1	2

[1]) Stan w dniu 1 grudnia.

192. Liczba uczniów i wykładających w szkołach średnich w latach 1928/29 — 1933/34[1]).

Nombre d'élèves et d'instituteurs dans les écoles secondaires en 1928/29—1933/34.

(Dane z Kuratorjum Okręgu Szkolnego Wileńskiego).

Rok szkolny *Année scolaire*	Liczba uczniów — *Nombre d'élèves*: Ogółem *Total*	W tem — *Dont*: Chłopców *Garçons*	Dziewcząt *Filles*	W szkołach państwowych *Dans les écoles de l'Etat*: Chłopców *Garçons*	Dziewcząt *Filles*	W szkołach prywatnych *Dans les écoles privées*: Chłopców *Garçons*	Dziewcząt *Filles*	Liczba wykładających — *Nombre d'instituteurs*: Ogółem[2]) *Total*	W tem — *Dont*: Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	W szkołach państwowych *Dans les écoles de l'Etat*: Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	W szkołach prywatnych *Dans les écoles privées*: Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*
1928/29	**7 672**	4 611	3 061	1 589	730	3 022	2 331	**662**	398	264	83	61	315	203
1929/30	**7 264**	3 877	3 387	1 603	736	2 274	2 651	**858**	509	349	101	67	408	282
1930/31	**6 651**	3 541	3 110	1 463	758	2 078	2 352	**577**	340	237	91	65	249	172
1931/32	**6 723**	3 524	3 199	1 502	803	2 022	2 396	**539**	327	212	84	62	243	150
1932/33	**6 153**	3 316	2 837	1 482	812	1 834	2 025	**596**	278	318	88	65	190	253
1933/34	**5 150**	2 824	2 326	1 322	860	1 502	1 466	**455**	282	173	124	64	158	109

[1]) Stan na 1. XII.
[2]) Liczba wykładających jest w rzeczywistości mniejsza, gdyż szereg nauczycieli wykłada w kilku szkołach.

193. Uczniowie szkół średnich w/g wieku w latach 1928/29—1933/34[1]).

Elèves des écoles secondaires d'après l'âge en 1928/29—1933/34.

(Dane z Kuratorjum Okręgu Szkolnego Wileńskiego).

Wyszczególnienie *Spécification*	Razem uczniów *Total d'élèves*	W tem urodzonych w roku: — *Elèves nés en:* 1923	1922	1921	1920	1919	1918	1917	1916	1915	1914	1913	1912	1911	1910	1909	1908	1907
1928/29	**7 672**	—	—	—	281 [2])	179	412	444	565	721	1015	939	959	807	608	393	277	72 [3])
%	*100*	—	—	—	*3.66*	*2.33*	*5.37*	*5.79*	*7.36*	*9.40*	*13.23*	*12.24*	*12.50*	*10.52*	*7.93*	*5.12*	*3.61*	*0.94*
1929/30	**7 264**	—	—	—	390 [2])	427	486	521	620	776	942	915	811	600	375	218	183 [3])	
%	*100*	—	—	—	*5.37*	*5.88*	*6.69*	*7.17*	*8.54*	*10.68*	*12.97*	*12.60*	*11.16*	*8.26*	*5.16*	*3.00*	*2.52*	
1930/31	**6 651**	—	—	—	515 [2])	549	576	522	692	739	948	838	565	393	171	91	39	13 [3])
%	*100*	—	—	—	*7.74*	*8.25*	*8.66*	*7.85*	*10.40*	*11.11*	*14.25*	*12.60*	*8.50*	*5.91*	*2.57*	*1.37*	*0.59*	*0.20*
1931/32	**6 723**	—	—	—	1 388 [2])	605	598	562	639	714	813	622	355	225	202 [3])			
%	*100*	—	—	—	*20.65*	*9.00*	*8.89*	*8.36*	*9.50*	*10.62*	*12.09*	*9.25*	*5.28*	*3.35*	*3.01*			
1932/33	**6 153**	—	—	—	1 685 [2])	658	605	555	644	638	589	350	429 [3])	—	—	—	—	—
%	*100*	—	—	—	*27.39*	*10.69*	*9.83*	*9.02*	*10.47*	*10.37*	*9.57*	*5.69*	*6.97*	—	—	—	—	—
Szkoły państwowe—*Ecoles de l'Etat* . . .	2 294	—	—	—	435 [2])	254	243	257	283	271	257	166	128 [3])	—	—	—	—	—
Szkoły prywatne—*Ecoles privées*	3 859	—	—	—	1 250 [2])	404	362	298	361	367	332	184	301 [3])	—	—	—	—	—
1933/34	**5 150**	27 [2])	273	537	734	665	613	595	532	432	323	201	218	—	—	—	—	—
%	*100*	*0.52*	*5.30*	*10.43*	*14.25*	*12.91*	*11.90*	*11.55*	*10.33*	*8.39*	*6.27*	*3.90*	*4.23*	—	—	—	—	—
Szkoły państwowe—*Ecoles de l'Etat* . . .	2 182	—	23	176	308	309	278	287	255	206	176	104	60	—	—	—	—	—
Szkoły prywatne—*Ecoles privées*	2 968	27 [2])	250	361	426	356	335	308	277	226	147	97	158	—	—	—	—	—

[1]) Stan w dniu 1 grudnia. [2]) I później. [3]) I wcześniej.

194. Świadectwa dojrzałości wydane w szkołach średnich w latach 1928/29 — 1933/34.

Baccalauréats, délivrés dans les écoles secondaires en 1928/29—1933/34.

(Dane z Kuratorjum Okręgu Szkolnego Wileńskiego).

Wyszczególnienie *Spécification*	Szkoły męskie *Ecoles pour garçons*			Szkoły żeńskie *Ecoles pour filles*			Szkoły koedukacyjne — *Ecoles mixtes*						Razem — *Total*		
							Chłopców—*Garçons*			Dziewcząt — *Filles*					
	Liczba uczn. kl. VIII (przy promowaniu) *N-bre d'élèves de la VIII classe (à la fin d'études)*	Liczba przystępujących do egzaminu dojrz. *N-bre de candidats*	Liczba wydanych świadectw dojrz. *N-bre de baccalauréats délivrés*	Liczba uczen. kl. VIII (przy promowaniu) *N-bre d'élèves de la VIII classe (à la fin d'études)*	Liczba przystępujących do egzaminu dojrz. *N-bre de candidats*	Liczba wydanych świadectw dojrz. *N-bre de baccalauréats délivrés*	Liczba uczn. kl. VIII (przy promowaniu) *N-bre d'élèves de la VIII classe (à la fin d'études)*	Liczba przystępujących do egzaminu dojrz. *N-bre de candidats*	Liczba wydanych świadectw dojrz. *N-bre de baccalauréats délivrés*	Liczba uczen. kl. VIII (przy promowaniu) *N-bre d'élèves de la VIII classe (à la fin d'études)*	Liczba przystępujących do egzaminu dojrz. *N-bre de candidats*	Liczba wydanych świadectw dojrz. *N-bre de baccalauréats délivrés*	Liczba uczn. kl. VIII (przy promowaniu) *N-bre d'élèves de la VIII classe (à la fin d'études)*	Liczba przystępujących do egzaminu dojrz. *N-bre de candidats*	Liczba wydanych świadectw dojrz. *N-bre de baccalauréats délivrés*
1928/29	233	214	194	126[1])	111	102[2])	254	182	150	173	128	99	**786**	**635**	**545**
%	*100*	*91.85*	*83.26*	*100*	*88.09*	*80.95*	*100*	*71.65*	*59.06*	*100*	*73.99*	*57.23*	*100*	*80.79*	*69.34*
1929/30	223	225[3])	208	127[3])	96	91[4])	285	191	157	201	128	93	**836**	**640**	**549**
%	*100*	*100.90*	*93.27*	*100*	*75.59*	*71.65*	*100*	*67.02*	*55.09*	*100*	*63.68*	*46.27*	*100*	*76.55*	*65.67*
1930/31	190	178	173	134	127	121	239	223	204	147	136	121	**710**	**664**	**619**
%	*100*	*93.68*	*91.05*	*100*	*94.78*	*90.30*	*100*	*93.31*	*85.36*	*100*	*92.52*	*82.31*	*100*	*93.52*	*87.18*
1931/32	203	190	182	118	116	108	190	172	147	106	97	85	**617**	**575**	**522**
%	*100*	*93.60*	*89.66*	*100*	*98.31*	*91.53*	*100*	*90.53*	*77.37*	*100*	*91.51*	*80.19*	*100*	*93.19*	*84.60*
1932/33	205	174	160	117	109	103	128	110	97	117	102	84	**567**	**495**	**444**
%	*100*	*84.88*	*78.05*	*100*	*93.16*	*88.03*	*100*	*85.94*	*75.78*	*100*	*87.18*	*71.79*	*100*	*87.30*	*78.31*
Szkoły państw. — *Ecoles de l'Etat* .	175	148	135	85	81	77	8	7	6	8	7	7	**276**	**243**	**225**
%	*100*	*84.57*	*77.14*	*100*	*95.29*	*90.59*	*100*	*87.50*	*75.00*	*100*	*87.50*	*87.50*	*100*	*88.04*	*81.52*
Szkoły prywatne — *Ecoles privées* .	30	26	25	32	28	26	120	103	91	109	95	77	**291**	**252**	**219**
%	*100*	*86.67*	*83.33*	*100*	*87.50*	*81.25*	*100*	*85.83*	*75.83*	*100*	*87.16*	*70.64*	*100*	*86.60*	*75.26*
1933/34	204	194	178	121	115	110	175	151	113	128	115	79	**628**	**575**	**480**
%	*100*	*95.10*	*87.25*	*100*	*95.04*	*90.91*	*100*	*86.29*	*64.57*	*100*	*89.84*	*61.72*	*100*	*91.56*	*76.43*
Szkoły państw. — *Ecoles de l'Etat* .	176	166	154	86	84	80	13	13	13	11	11	11	**286**	**274**	**258**
%	*100*	*94.32*	*87.50*	*100*	*97.67*	*93.02*	*100*	*100*	*100*	*100*	*100*	*100*	*100*	*95.80*	*90.21*
Szkoły prywatne — *Ecoles privées* .	28	28	24	35	31	30	162	138	100	117	104	68	**342**	**301**	**222**
%	*100*	*100*	*85 71*	*100*	*88.57*	*85.71*	*100*	*85.19*	*61.73*	*100*	*88.89*	*58.12*	*100*	*88.01*	*64.91*

[1]) Prócz tego 54 uczenic kl. VI (liceum). [2]) Prócz tego 29 świadectw z ukończenia 6 kl. (liceum). [3]) Prócz tego 63 uczenic kl. VI (liceum). [4]) Prócz tego 38 świadectw z ukończenia 6 klas (liceum). [5]) W tem nieuczniowie kl. VIII, mający prawo składania egzaminu dojrzałości.

195. Świadectwa dojrzałości, uzyskane przy Kom. Egzam. dla eksternów w latach 1928/29 — 1933/34.

Baccalauréats d'enseignement secondaire, délivrés par les commissions pour externes en 1928/29 — 1933/34.

(Dane z Kuratorjum Okręgu Szkolnego Wileńskiego).

Rok szkolny *Année scolaire*	Świadectwa dojrzałości — *Baccalauréats*			Świadectwa z sześciu klas—*Certificats de 6 classes*		
	Liczba egzaminowanych *N-bre de candidats examinés*	Liczba wydanych świadectw *N-re de baccalauréats délivrés*	% wydanych świadectw *% de baccalauréats délivrés*	Liczba egzaminowanych *N-bre de candidats examinés*	Liczba wydanych świadectw *N-bre de certificats délivrés*	% wydanych świadectw *% de certificats délivrés*
1928/29	224	**111**	49.55	37	**10**	27.03
1929/30	213	**69**	32.39	23	**9**	39.13
1930/31	228	**92**	40.35	34	**10**	29.41
1931/32	168	**71**	42.26	17	**6**	35.29
1932/33	152	**65**	42.76	24	**10**	41.67
1933/34	168	**60**	35.71	9	**2**	22.22

196. Uczniowie szkół średnich [1]) według narodowości w latach 1928/29 — 1933/34 [2]).

Elèves des écoles secondaires d'après leur nationalité en 1928/29 — 1933/34.

(Dane z Kuratorjum Okręgu Szkolnego Wileńskiego).

Wyszczególnienie *Spécification*	Liczba uczniów razem *Total d'élèves*	W tem narodowości — *Dont d'après la nationalité*							
		Polskiej *Polonaise*	Ruskiej *Ruthène*	Rosyjskiej *Russe*	Białoruskiej *Blanc-Ruthène*	Niemieckiej *Allemande*	Litewskiej *Lithuanienne*	Żydowskiej *Juive*	Innej *Autres*
1928/29	**7 672**	**3 720**	**24**	**411**	**313**	**13**	**365**	**2 808**	**18**
%	*100 %*	*48.49*	*0.31*	*5.36*	*4.08*	*0.17*	*4.76*	*36.60*	*0.23*
1929/30	**7 264**	**3 796**	**6**	**406**	**274**	**20**	**336**	**2 415**	**11**
%	*100 %*	*52.26*	*0.08*	*5.59*	*3.77*	*0.27*	*4.63*	*33.25*	*0.15*
1930/31	**6 651**	**3 562**	**3**	**411**	**223**	**16**	**338**	**2 092**	**6**
%	*100 %*	*53.56*	*0.05*	*6.18*	*3.35*	*0.24*	*5.08*	*31.45*	*0.09*
1931/32	**6 723**	**3 741**	**2**	**433**	**173**	**21**	**343**	**1 999**	**11**
%	*100 %*	*55.65*	*0.03*	*6.44*	*2.57*	*0.31*	*5.10*	*29.74*	*0.16*
1933/34	**5 150**	**2 939**	**3**	**341**	**161**	**14**	**288**	**1 350**	**54**
%	*100 %*	*57.07*	*0.06*	*6.62*	*3.13*	*0.27*	*5.59*	*26.21*	*1.05*
Szkoły państwowe — *Ecoles de l'Etat*	2 182	1 581	3	171	161	11	1	208	46
%	*100 %*	*72.46*	*0.14*	*7.84*	*7.38*	*0.50*	*0.04*	*9.53*	*2.11*
Szkoły prywatne — *Ecoles privées* . .	2 968	1 358	—	170	—	3	287	1 142	8
%	*100 %*	*45.75*	—	*5.73*	—	*0.10*	*9.67*	*38.48*	*0.27*

[1]) Stan w dniu 1 grudnia. [2]) Brak danych za rok 1932/33.

f) Seminarja nauczycielskie. — *Seminaires pour les instituteurs.*

197. Seminarja nauczycielskie w latach 1928/29 — 1933/34. Dane ogólne [1]).

Séminaires pour les instituteurs en 1928/29—1933/34. Données générales.

(Dane z Kuratorjum Okręgu Szkolnego Wileńskiego).

Rok szkolny *Année scolaire*	Liczba seminarjów *N-bre de séminaires*	W tem seminarjów — *Dont séminaires*						Liczba kursów w seminarjach *N-bre de cours dans les séminaires*		Liczba oddziałów w seminarjach *N-bre de complets dans les séminaires*	
		Państwowych *De l'Etat*	Prywatnych *Privés*	Męskich [2]) *Pour hommes*	Żeńskich [2]) *Pour femmes*	Koedukacyjnych *Coeducatives*					
						Państw. *De l'Etat*	Prywatn. *Privés*	Państw. *De l'Etat*	Prywatnych *Privés*	Państw. *De l'Etat*	Prywatnych *Privés*
1928/29	**4**	2	2	1	1	—	2	10	10	13	10
1929/30	**5**	2	3	1	1	—	3	10	15	13	15
1930/31	**6**	3	3	1	1	1 [3])	3	11	15	14	15
1931/32	**5**	3	2	1	1	1	2	12	10	14	10
1932/33	**4**	2	2	1	1	—	2	12	10	12	10
1933/34	**4**	2	2	1	1	—	2	9	7	10	7

[1]) Stan na 1.XII. [2]) Państwowe. [3]) Język wykładowy polski i białoruski.

198. Seminarja nauczycielskie prywatne w/g języka wykładowego w l. 1928/29—1933/34.

Séminaires et cours privés pour les instituteurs d'après la langue d'enseignement en 1928/29 — 1933/34.

(Dane z Kuratorjum Okręgu Szkolnego Wileńskiego).

Rok szkolny *Année scolaire*	Razem *Total*	W tem seminarjów z językiem wykładowym *Dont séminaires avec la langue d'enseignement*				
		Polskim *Polonaise*	Polskim i hebrajskim *Polonaise et Hebraïque*	Litewskim *Lithuanienne*	Hebrajskim *Hebraïque*	Żydowskim *Juive*
1928/29	3	—	1	—	1	1
1929/30	3	—	1	—	1	1
1930/31	3	—	1	—	1	1
1931/32	2	—	1	—	1	—
1932/33	2	—	—	—	2	—
1933/34	2	—	1	—	1	—

199. Uczniowie seminarjów naucz. w/g płci i języka ojczystego w latach 1928/29—1933/34[1]).

Elèves des séminair. pour les institut. d'après le sexe et la langue maternelle en 1928/29 — 1933/34.

Wyszczególnienie — *Spécification*	Liczba seminarjów *N-bre de séminaires*	Liczba uczniów ogółem *N-bre total d'élèves*	W tem — *Dont* Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Uczniowie z językiem ojczystym *Elèves dont la langue maternelle était* Polskim *Polonaise*	Białoruskim *Blanc-Ruthène*	Rosyjskim *Russe*	Litewskim *Lithuanienne*	Żydowskim i hebrajskim *Juive et hébraïque*	Innym *Autres*
1928/29	**4**	**733**	342	391	386	—	—	—	347	—
%	—	*100*	*46.66*	*53.34*	*52.66*	—	—	—	*47.34*	—
1929/30	**5**	**774**	346	428	353	3	—	3	415	—
%	—	*100*	*44.70*	*55.30*	*45.60*	*0.39*	—	*0.39*	*53.62*	—
1930/31	**6**	**857**	366	491	378	27	11	1	440	—
%	—	*100*	*42.71*	*57.29*	*44.11*	*3.15*	*1.28*	*0.12*	*51.34*	—
1931/32	**5**	**773**	331	442	358	72	7	—	335	1
%	—	*100*	*42.82*	*57.18*	*46.31*	*9.31*	*0.91*	—	*43.34*	*0.13*
1932/33	**4**	**663**	302	361	356	17	11	—	277	2
%	—	*100*	*45.55*	*54.45*	*53.70*	*2.56*	*1.66*	—	*41.78*	*0.30*
Seminarja państwowe — *Séminaires de l'Etat*	**2**	**390**	213	177	356	17	11	—	4	2
%	—	*100*	*54.62*	*45.38*	*91.28*	*4.36*	*2.82*	—	*1.03*	*0.51*
Seminarja prywatne — *Séminaires privés*	**2**	**273**	89	184	—	—	—	—	273	—
%	—	*100*	*32.60*	*67.40*	—	—	—	—	*100*	—
1933/34	**4**	**450**	194	256	261	—	12	—	174	3
%	—	*100*	*43.11*	*56.89*	*58.00*	—	*2.67*	—	*38.67*	*0.66*
Seminarja państwowe — *Séminaires de l'Etat*	**2**	**277**	146	131	261	—	12	—	1	3
%	—	*100*	*52.71*	*47.29*	*94.22*	—	*4.33*	—	*0.37*	*1.08*
Seminarja prywatne — *Séminaires privés*	**2**	**173**	48	125	—	—	—	—	173	—
%	—	*100*	*27.75*	*72.25*	—	—	—	—	*100*	—

[1]) Stan w dniu 1 grudnia.

200. Egzamina dojrzałości w seminarjach nauczycielskich państwowych i egzamina końcowe w seminarjach prywatnych w latach 1928/29 — 1933/34.

Baccalauréats délivrés aux séminaires de l'Etat et examens des fin d'études aux séminaires privés pour les instituteurs en 1928/29 — 1933/34.

Wyszczególnienie *Spécification*	Ogółem — *Total* Dopuszczono do egzaminu dojrzałości (końcowego) *Candidats examinés*		Wydano świadectw dojrzałości (ukończenia) *Baccalauréats accordés*		W tem — *Dont* Uczniowie seminarjów (kursów) *Elèves aux séminaires (cours)* Liczba uczniów na V (ostatnim) kursie w końcu roku *Nombre d'élèves du V (dernier) cours à la fin de l'année*		Dopuszczono do egzaminu dojrzałości (końcowego) *Candidats examinés*		Wydano świadectw dojrzałości (ukończenia) *Baccalauréats accordés*		Eksterni *Elèves externes* Dopuszczono do egzaminu dojrzałości (końcowego) *Candidats examinés*		Wydano świadectw dojrzałości (ukończenia) *Baccalauréats accordés*	
	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M *H.*	K. *F.*
1928/29	160	155	**115**	**112**	116	99	113	99	101	80	47	56	14	32
1929/30	173	175	**133**	**127**	120	114	125[1])	128[1])	109	99	48	47	24	28
1930/31	91	127	**82**	**115**	61	80	61	77	57	73	30	50	25	42
1931/32	92	127	**82**	**115**	48	44	80	97	71	90	12	30	11	25
1932/33	70	104	**61**	**85**	59	60	54	60	51	54	16	44	10	31
Seminarja państwowe — *Séminaires de l'Etat*	54	71	**47**	**58**	43	27	38	27	37	27	16	44	10	31
Seminarja prywatne — *Séminaires privés*	16	33	**14**	**27**	16	33	16	33	14	27	—	—	—	—
1933/34	89	92	**62**	**73**	90	78	80	75	57	60	9	17	5	13
Seminarja państwowe — *Séminaires de l'Etat*	62	40	**41**	**32**	59	25	53	23	36	19	9	17	5	13
Seminarja prywatne — *Séminaires privés*	27	52	**21**	**41**	31	53	27	52	21	41	—	—	—	—

[1]) W tem nieuczniowie ostatniego kursu, mający prawo składania egzaminu dojrzałości.

201. Kursy nauczycielskie i seminarja ochroniarskie w latach 1928/29—1933/34.

Cours pour instituteurs et séminaires pour institutrices des écoles enfantines en 1928/29—1933/34.

(Dane z Kuratorjum Wileńskiego Okręgu Szkolnego).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Rok *Année*	Liczba — *Nombre de* Stopni nauczania *Grades d'enseignement*	Oddziałów *Complets*	Wykładowców *D'institutrices*	Uczniów — *Elèves* Razem *Total*	W tem — *Dont* Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Z językiem ojczystym *Avec la langue mat.* Polsk. *Polonaise*	Żyd. i hebrajskim *Juive et Hebraïque*	Innym *Autres*
Państwowy Wyższy Kurs Nauczycielski *Cours Supérieur de l'Etat pour les instituteurs*	1928/29	1	2	[1])	**60**	33	27	59	1	—
	1929/30	1	2	[1])	**25**	17	8	25	—	—
	1930/31	1	1	5	**26**	[1])	[1])	26	—	—
	1931/32	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1932/33	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1933/34	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Państwowy Kurs Nauczycielski *Cours de l'Etat pour les instituteurs*	1930/31	1	1	9	**53**	16	37	33	8	12
	1931/32	1	1	8	**28**	9	19	10	5	13
	1932/33	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1933/34	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Prywatne Kursy Nauczycielskie *Cours privées pour les instituteurs*	1928/29	5	5	[1])	**166**	68	98	—	166	—
	1929/30	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1930/31	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1932/32	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1931/33	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1933/34	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Państwowe Seminarjum Ochroniarskie[2]) *Séminaires de l'Etat pour les institutrices des écoles enfantines*	1928/29	2	2	—	**53**	—	53	50	1	2
	1929/30	3	3	—	**64**	—	64	61	1	2
	1930/31	3	3	11	**77**	—	77	72	1	4
	1931/32	3	3	11	**83**	—	83	82	—	1
	1932/33	3	3	13	**97**	—	97	97	—	—
	1933/34	3	3	13	**92**	—	92	92	—	—
Prywatne Seminarjum Ochroniarskie[3]) *Séminaires privées pour les institutrices des écoles enfantines*	1930/31	3	3	16	**62**	—	**62**	—	62	—
	1931/32	2	2	16	**44**	—	44	—	44	—
	1932/33	2	2	13	**20**	—	20	—	20	—
	1933/34	1	1	[1])	**2**	—	2	—	2	—

[1]) Brak danych. [2]) Stopnie I—III. [3]) Powstało w roku szkolnym 1930/31 z językiem wykładowym polskim i hebrajskim. W roku 1933/34 I stopień nauczania.

g) Uczelnie specjalne. — *Ecoles spéciales.*

202. Słuchacze I. N. H.-G. w/g płci, wydziałów i miejsca pochodzenia w l. 1929/30—1933/34.

Etudiants de l'Institut des Sciences Commerciales et Economiques d'après les facultés, le sexe et l'origine en 1929/30 — 1933/34.

Instytut Nauk Handlowo - Gospodarczych, zatwierdzony przez Ministerstwo W. R. i O. P. jako uczelnia typu wyżej średniego, ma na celu szerzenie fachowej wiedzy handlowej i gospodarczej. Jest to uczelnia trzyletnia, zorganizowana z inicjatywy Polskiego Towarzystwa Krzewienia Wiedzy Handlowej i Ekonomicznej w Wilnie, i przyjmuje słuchaczy na podstawie świadectwa z ukończenia 6-ciu klas szkoły średniej ogólno-kształcącej lub równorzędnej.

Rok *Année*	Ogółem słuchaczy *Nombre d'étudiants*	W tem — *Dont* Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	W tem według wydziałów *Dont d'après les facultés* Ogólny[1]) *Général*	Samorząd. *D'administration. comun.*	Handlowy *Commerciale*	Rolniczo-handlowy *D'Agriculture et Commerciale*	W tem w/g miejsca pochodzenia — *Dont d'après l'origine* Z Wilna *De la ville de Wilno*	Z województw północno-wschodnich (Wileńskiego, bez m. Wilna, Nowogródz., Białostock. i Poleskiego) *Des département du Nord-Est (exepté la ville Wilno, de Wilno, de Nowogródek, de Białystok et de Polesie)*	Z innych województw R. P. *Des autres départements de la République de Pologne*
1929/30	**145**	81	64	116	—	17	12	36	55	54
1930/31	**312**	162	150	205	39	36	32	99	109	104
1931/32	**369**	207	162	181	61	73	54	129	133	107
1932/33	**327**	155	172	121	68	86	52	134	114	79
1933/34	**215**	127	88	58	50	67	40	34	127	54

[1]) Wydział ogólny posiada charakter wydziału wstępnego (I-szy rok studjów), w 2-gim i 3-cim roku studjów słuchacze specjalizują się na jednym z trzech wydziałów.

203. Instytut Nauk Handlowo-Gospodarczych w Wilnie w latach 1929/30 —
Institut des Sciences Commerciales et Economiques à Wilno en 1929/30 —

Rok *Année*	Liczba wydziałów *Nombre de facultés*	Liczba wykładowców *Nombre de professeurs*	Liczba słuchaczy *Nombre d'étudiants*	W tem *Dont* Nowo-przyjętych *Admissions*	W/g narodowości — *d'après la langue maternelle* Polaków *Polonaise*	Żydów *Juive*	Rosjan *Russe*	Białorusinów *Blanc-Ruthène*	Litwinów *Lithuanienne*	Innych *Autres*
1929/30	3 [1])	23	**145**	116	125	13	4	—	2	1
1930/31	3 [1])	53	**312**	198	273	18	13	6	1	1
1931/32	3 [1])	56	**369**	181	348	7	4	7	—	3
1932/33	3 [1])	47	**327**	101	300	12	2	7	1	5
1933/34	3 [1])	40	**215**	58	202	6	4	2	1	—

[1]) Prócz kursu I-go, ogólnego.

h) Uczelnie artystyczne —

204. Konserwatorjum Muzyczne w latach 1928/29 — 1933/34 [1]) —

Wyszczególnienie — *Spécification*	1928/29	1929/30	1930/31	1931/32	1932/33
Liczba słuchaczy — *Nombre de stagiaires*	**291**	**336**	**279**	**273**	**267**
W tem kobiet — *Dont femmes*	160	209	156	156	85
Liczba absolwentów — *Nombre de diplômés*	**6**	**1**	—	**7**	**9**
W tem kobiet — *Dont femmes*	2	—	—	2	6
Liczba profesorów — *Nombre de professeurs*	**23**	**24**	**25**	**28**	**26**
W tem kobiet — *Dont femmes*	13	13	12	13	13

[1]) Inne szkoły o charakterze artystycznym: patrz „szkoły zawodowe".

i) Uczelnie wyższe —

205. Studjujący na Uniwersytecie St. Batorego w/g języka ojczystego w l. 1928/29—1933/34.

Rok *Année*	Polski *Polonaise*	%	Żydowski *Juive*	%	Rosyjski *Russe*	%	Białoruski *Blanc-Ruthène*	%	Litewski *Lithuanienne*	%	Ruski *Ruthène*	%	Karaimski *Caraïte*	%
1928/29	2 106	66.29	864	27.20	60	1.89	57	1.80	42	1.32	23	0.72	14	0.44
1929/30	2 232	65.34	899	26.32	116	3.39	61	1.79	50	1.46	41	1.20	2	0.06
1930/31	2 286	63.19	989	27.34	156	4.31	56	1.55	70	1.93	49	1.35	—	—
1931/32	2 349	60.43	1 112	28.61	172	4.43	85	2.19	97	2.50	54	1.39	—	—
1932/33	2 283	58.20	1 184	30.18	209	5.33	79	2.01	97	2.47	56	1.43	2	0.05
1933/34	2 311	59.62	1 067	27.53	222	5.73	94	2.43	101	2.60	52	1.34	1	0.03

206. Studjujący na Uniwersytecie St. Batorego według przynależności państwowej w latach 1928/29—1933/34.
Etudiants d'après la nationalité à l'Université en 1928/29—1933/34.

Rok *Année*	Polska *Polonaise*	%	Łotewska *Lettone*	%	Litewska *Lithuanienne*	%	Rosyjska *Russe*	%	Estońska *Estonienne*	%	Czechosłowacka *Thécoslovaque*	%	Szwajcarska *Suisse*	%	Węgierska *Hongroise*	%	Amerykańska *Des Etats Unis d'Amérique*	%	Razem *Total*	%
1928/29	3 100	97.58	43	1.35	28	0.88	4	0.13	1	0.03	—	—	—	—	—	—	1	0.03	**3 177**	**100**
1929/30	3 337	97.69	39	1.14	25	0.73	12	0.35	2	0.06	—	—	—	—	1	0.03	—	—	**3 416**	**100**
1930/31	3 531	97.59	42	1.16	32	0.88	9	0.25	—	—	2	0.06	1	0.03	1	0.03	—	—	**3 618**	**100**
1931/32	3 784	97.35	51	1.31	20	0.51	28	0.72	—	—	1	0.03	1	0.03	—	—	2	0.05	**3 887**	**100**
1932/33	3 834	97.73	47	1.20	16	0.41	19 [1])	0.48	—	—	2	0.05	1	0.03	—	—	4	0.10	**3 923**	**100**
1933/34	3 806	98.19	43	1.11	8	0.21	14	0.36	—	—	1	0.03	—	—	1 [2])	0.03	3	0.07	**3 876**	**100**

[1]) Emigranci z Rosji Sowieckiej. [2]) Rumun.

1933/34. Dane ogólne oraz słuchacze według narodowości i wyznania.
1933/34. Données générales, et étudiants d'après la nationalité et le culte.

W tem w/g wyznania — *Dont d'après la confession* Rz.-katolick. *Cath.-Romaine*	Prawosławn. *Orthodoxe*	Mojżeszow. *Israélite*	Ewangelick. *Protestante*	Innych *Autres*	Godzin wykładowych (tygodniowo) *Heures d'enseignement (par semaine)*	Praktyk letnich udzielonych słuchaczom *Exercices d'été*	Dyplomów (świadectw ukończenia) *Diplômes délivrés*
Brak danych — *Il manque des données*					180	116	—
					360	278	14
					396	306	46
304	39	18	5	3	324	196	87
265	33	18	6	5	288	141	74
193	9	8	4	1			

Ecoles des Arts.
Conservatoire de Musique en 1928/29 — 1933/34.

W tem studjujących jako przedmiot główny: (dla profesorów przedmiot wykładowy) *Dont stagiaires ayant choisi comme spécialité: (pour les professeurs — l'enseignement)* Teorję *Théorie de musique*	Fortepian *Piano*	Instrumenty smyczk. *Instruments à l'archet*	Instrumenty dęte *Instruments à la souffle*	Organy *Orgues*	Śpiew *Chant*	Dyrygentów *Art de direction d'orchestre*	1933/34	W tem studjujących jako przedmiot główny: (dla profesorów przedmiot wykładowy) *Dont stagiaires ayant choisi comme spécialité: (pour les professeurs — l'enseignement)* Teorję *Théorie de musique*	Fortepian *Piano*	Instrumenty smyczk. *Instruments à l'archet*	Instrumenty dęte *Instruments à la souffle*	Organy *Orgues*	Śpiew *Chant*	Dyrygentów *Art de direction d'orchestre*
22	136	44	13	7	41	4	**157**	18	83	27	7	4	14	4
5	30	14	—	—	36	—	82	3	61	7	—	—	11	—
—	5	—	—	2	2	—	**5**	1	2	—	—	1	1	—
—	4	—	—	—	2	—	2	—	1	—	—	—	1	—
4	8	5	4	1	3	1	**22**	3	6	5	4	1	2	1
2	8	1	—	—	2	—	10	1	6	1	—	—	2	—

Ecoles superieurs.
— Etudiants à l'Université du nom Stef. Batory d'après la langue maternelle en 1928/29 — 1933/34.

Niemiecki *Allemande*	%	Tatarski *Tartare*	%	Łotewski *Lettone*	%	Czeski *Tchèque*	%	Węgierski *Hongroise*	%	Francuski *Française*	%	Inne *Autres*	%	Razem *Total*	%
4	0.13	2	0.06	2	0.06	2	0.06	1	0.03	—	—	—	—	**3 177**	100
9	0.26	2	0.06	1	0.03	2	0.06	1	0.03	—	—	—	—	**3 416**	100
7	0.19	—	—	—	—	3	0.08	1	0.03	1	0.03	—	—	**3 618**	100
7	0.18	—	—	4	0.10	4	0.10	—	—	1	0.02	2	0.05	**3 887**	100
8	0.20	—	—	3	0.07	1	0.03	—	—	1	0.03	—	—	**3 923**	100
13	0.33	—	—	2	0.05	1	0.03	—	—	—	—	12	0.31	**3 876**	100

207. Studjujący na Uniwersytecie S. B. w/g wydziałów latach 1928/29—1933/34.
Etudiants d'après les facultés à l'Université en 1928/29 — 1933/34.

Rok *Année*	Razem studjujących *Total des étudiants*	%	W tem na wydziale — *Dont d'après les facultés* Humanistycznym *Des Lettres*	%	Teologicznym *De Théologie*	%	Prawa i Nauk Społecznych *De Droit et des Sciences Sociales*	%	Matematyczno-Przyrodniczym *Mathématique et des Sciences*	%	Studjum rolniczem *D'Agriculture*	%	Lekarskim *De Médecine*	%	Studjum farmaceutycznem *De Pharmacologie*	%	Sztuk Pięknych *Des Beaux-Arts*	%
1928/29	**3 177**	100	601	18.92	166	5.22	940	29.59	441	13.88	72	2.27	661	20.80	163	5.13	133	4.19
1929/30	**3 416**	100	612	17.92	158	4.62	1 158	33.90	437	12.79	115	3.37	653	19.12	166	4.86	117	3.42
1930/31	**3 618**	100	690	19.07	183	5.06	1 126	31.12	511	14.12	136	3.76	677	18.71	176	4.87	119	3.29
1931/32	**3 887**	100	685	17.62	160	4.12	1 318	33.91	552	14.20	161	4.14	713	18.34	179	4.61	119	3.06
1932/33	**3 923**	100	648	16.52	136	3.46	1 449	36.94	544	13.87	157	4.00	706	18.00	177	4.51	106	2.70
1933/34	**3 876**	100	535	13.80	147	3.79	1 497	38.62	605	15.61	156	4.03	707	18.24	140	3.61	89	2.30

208. Słuchacze zwyczajni i nadzwyczajni w/g wydziałów w latach 1928/29—1933/34.

Nombre d'étudiants réguliers et libres d'après les facultés en 1928/29 — 1933/34.

(Dane z Uniwersytetu S. B.).

Rok *Année*	Ogółem słuchaczy *Ensemble des étud.*	%	W tem — *Dont* Słuchaczy zwyczajnych *Etud. réguliers*	%	Słuchaczy nadzwyczajnych *Etud. libres*	%	W tem na wydziale — *Dont d'après les facultés* Humanistycznym *Des Lettres* Słuchaczy zwyczajnych *Etud. réguliers*	Humanistycznym Sł. nadzwyczajnych *Etud. libres*	Teologicznym *De Théologie* Słuchaczy zwyczajnych *Etud. réguliers*	Teologicznym Sł. nadzwyczajnych *Etud. libres*	Prawa i Nauk Społecznych *De Droit et des Sciences Sociales* Słuchaczy zwyczajnych *Etud. réguliers*	Prawa i Nauk Społecznych Sł. nadzwyczajnych *Etud. libres*	Matemat.-Przyrodn. *Mathémat. et des Sciences* Słuchaczy zwyczajnych *Etud. réguliers*	Matemat.-Przyrodn. Sł. nadzwyczajnych *Etud. libres*	Studjum rolniczem *D'Agriculture* Słuchaczy zwyczajnych *Etud. réguliers*	Studjum rolniczem Sł. nadzwyczajnych *Etud. libres*	Lekarskim *De Médecine* Słuchaczy zwyczajnych *Etud. réguliers*	Lekarskim Sł. nadzwyczajnych *Etud. libres*	Studjum farmaceut. *De Pharmacologie* Słuchaczy zwyczajnych *Etud. réguliers*	Studjum farmaceut. Sł. nadzwyczajnych *Etud. libres*	Sztuk Pięknych *Des Beaux Arts* Słuchaczy zwyczajnych *Etud. réguliers*	Sztuk Pięknych Sł. nadzwyczajnych *Etud. libres*
1928/29	**3 177**	**100**	**3 083**	97.04	**94**	2.96	589	12	145	21	939	1	436	5	65	7	661	—	163	—	85	48
1929/30	**3 416**	**100**	**3 336**	97.66	**80**	2.34	602	10	143	15	1 151	7	429	8	110	5	653	—	166	—	82	35
1930/31	**3 618**	**100**	**3 551**	98.15	**67**	1.85	680	10	164	19	1 124	2	507	4	133	3	677	—	176	—	90	29
1931/32	**3 887**	**100**	**3 831**	98.56	**56**	1.44	675	10	148	12	1 318	—	550	2	158	3	713	—	179	—	90	29
1932/33	**3 923**	**100**	**3 879**	98.88	**44**	1.12	642	6	131	5	1 449	—	541	3	157	—	706	—	177	—	76	30
1933/34	**3 876**	**100**	**3 842**	99.12	**34**	0.88	528	7	145	2	1 497	—	603	2	155	1	707	—	140	—	67	22

209. Studjujący na Uniwersytecie według płci w latach 1928/29 — 1933/34.

Etudiants d'apres le sexe à l'Université en 1928/29 — 1933/34.

(Dane z Uniwersytetu S. B.).

Rok *Année*	Razem — *Total* Mężczyzn *Hommes*	%	Kobiet *Femmes*	%	W tem na wydziale — *Dont d'apres les facultés* Humanistycznym *Des Lettres* M. *H.*	Humanistycznym K. *F.*	Teologicznym *De Théologie* M. *H.*	Teologicznym K. *F.*	Prawa i Nauk społecznych *De Droit et des Sciences Sociales* M. *H.*	Prawa i Nauk społecznych K. *F.*	Matemat.-przyrodn. *Mathématique et des Sciences* M. *H.*	Matemat.-przyrodn. K. *F.*	Studjum rolniczem *D'Agriculture* M. *H.*	Studjum rolniczem K. *F.*	Lekarskim *De Médecine* M. *H.*	Lekarskim K. *F.*	Studjum farmaceut. *De Pharmacologie* M. *H.*	Studjum farmaceut. K. *F.*	Sztuk Pięknych *Des Baux Arts* M. *H.*	Sztuk Pięknych K. *F.*
1928/29	**2 091**	65.82	**1 086**	34.18	159	442	158	8	810	130	271	170	56	16	501	160	78	85	58	75
1929/30	**2 221**	65.02	**1 195**	34.98	160	452	153	5	981	177	248	189	92	23	489	164	64	102	34	83
1930/31	**2 285**	63.16	**1 333**	36.84	182	508	177	6	920	206	308	203	106	30	498	179	53	123	41	78
1931/32	**2 520**	64.83	**1 367**	35.17	205	480	152	8	1 096	222	311	241	121	40	548	165	46	133	41	78
1932/33	**2 582**	65.82	**1 341**	34.18	190	458	129	7	1 221	228	310	234	107	50	538	168	47	130	40	66
1933/34	**2 631**	67.88	**1 245**	32.12	174	361	141	6	1 244	253	343	262	107	49	537	170	40	100	45	44

210. Studjujący na Uniwersytecie w/g dowodów wykształcenia przygotowawczego w latach 1928/29—1933/34.

Etudiants selon les certificats d'études preparatoires à l'Université en 1928/29 — 1933/34.

(Dane z Uniwersytetu S. B.).

Rok — *Année*	Świadectwa dojrzałości typu *Diplômes de bacheliers selon les types* Humanistycznego *Des Lettres*	%	Matemat.-Przyrodn. *Des Sciences*	%	Klasycznego *Philologique*	%	Świadectwa odejścia *Certificats de sortie (d'autres universités)*	%	Inne świadectwa *Autres certificats*	%	Razem *Total*	%
1928/29	2 434	76.62	312	9.82	50	1.57	115	3.62	266	8.37	**3 177**	**100**
1929/30	2 738	80.15	335	9.81	51	1.49	93	2.72	199	5.83	**3 416**	**100**
1930/31	2 909	80.40	413	11.42	52	1.44	123	3.40	121	3.34	**3 618**	**100**
1931/32	3 087	79.42	487	12.53	55	1.41	115	2.96	143	3.68	**3 887**	**100**
1932/33	3 137	79.96	465	11.85	109	2.79	104	2.65	108	2.75	**3 923**	**100**
1933/34	3 197	82.48	417	10.76	133	3.43	69	1.78	60	1.55	**3 876**	**100**

211. Studjujący na Uniwersytecie S. B. według miejsca urodzenia w latach 1928/29—1933/34.

Etudiants à l'Université S. B. d'aprés l'origine en 1928/29—1933/34.

(Dane z Uniwersytetu S. B.).

Rok *Année*	Miasto Wilno *Wilno la ville*	%	Województwa wschodnie *Pologne Orientale*	%	Województwa centralne *Pologne Centrale*	%	Małopolska i Śląsk Cieszyński *Pologne du Sud et Silésie de Cieszyn*	%	Wielkopolska i Śląsk Górny *Pologne Occidentale et la Haute Silésie*	%	Zagranica *Pays étrangers*	%	Razem *Total*	%
1928 29	565	17.78	1 097	34.53	664	20.90	191	6.01	17	0.54	643	20.24	**3 177**	**100**
1929/30	577	16.89	1 027	30.07	866	25.35	166	4.86	36	1.05	744	21.78	**3 416**	**100**
1930/31	712	19.68	1 195	33.03	775	21.42	167	4.61	39	1.08	730	20.18	**3 618**	**100**
1931/32	758	19.50	1 353	34.81	765	19.68	204	5.25	22	0.57	785	20.19	**3 887**	**100**
1932/33	751	19.14	1 418	36.14	732	18.66	187	4.77	25	0.64	810	20.65	**3 923**	**100**
1933/34	784	20.23	1 388	35.81	671	17.31	162	4.18	32	0.82	839	21.65	**3 876**	**100**

212. Uniwersytet Stefana Batorego w latach 1929/30 — 1933/34. Dane ogólne.

Université du nom Stefan Batory en 1929/30 — 1933/34. Données générales.

(Dane z Uniwersytetu Stefana Batorego).

Wydział i rok *Faculté et année*	Liczba — *Nombre* Zakładów, klinik i seminarjów *Etablissements, cliniques et séminaires*	Profesorów honorowych *Professeurs d'honneur*	Profesorów zwyczajnych *Professeurs ordinaires*	Profesorów nadzwyczajnych *Professeurs extraordinaires*	Zastępców profesorów *Remplaçants des professeurs*	Docentów *Professeurs agrégés*	Adjunktów *Adjoints*	Starszych asystentów *Assistants supérieurs*	Młodszych asystentów *Assistants ordinaires*	Zast. młodszych asystentów *Remplaçants d'assistants ordinaires*	Laborantów, preparatorów i demonstrantów *Manipulateurs, préparateurs et démonstrateurs*	Personelu [1]) biurowego *Personnel de bureau*	Niższych [2]) funkcjonarjuszy *Fonctionnaires subalternes*
1929/30 [3])	**87**	**8**	**33**	**40**	**14**	**11**	**14**	**72**	**66**	**39**	**8**	**13**	**160**
1930/31 [3])	**99**	**8**	**36**	**43**	**12**	**14**	**17**	**75**	**70**	**40**	**8**	**14**	**160**
1931/32 [3])	**104**	**8**	**35**	**46**	**12**	**17**	**17**	**83**	**23**	**22**	**8**	**12**	**155**
1932/33	**101**	**5**	**32**	**43**	**12**	**21**	**19**	**104**	**58**	**26**	**14**	**16**	**156**
Humanistyczny — *Des Lettres*	15	—	1	11	2	4	—	8	4	3	—	1	1
Teologiczny — *De Théologie*	10	—	3	1	5	2	—	3	—	—	—	1	1
Prawa i Nauk Społecznych — *De Droit et des Sciences Sociales*	16	1	8	4	1	3	—	6	—	2	—	1	1
Matem.-Przyrodn. — *Mathématique et des Sciences*	21	3	6	12	—	1	4	26	19	9	—	1	1
Studjum rolnicze — *D'Agriculture*	5	—	1	2	2	—	1	4	1	—	—	1	—
Lekarski — *De Médecine*	23	1	12	9	—	10	11	47	32	12	9	9	145
Studjum farmaceutyczne — *De Pharmacologie*	2	—	—	2	—	1	1	7	2	—	1	1	3
Sztuki Piękne — *Des Beaux-Arts*	9	—	1	2	2	—	2	3	—	—	4	1	4
1933/34	**103**	**3**	**31**	**42**	**12**	**24**	**21**	**100**	**59**	**20**	**20**	**14**	**178**
Humanistyczny — *Des Lettres*	15	—	2	9	3	3	1	6	7	—	—	1	1
Teologiczny — *De Théologie*	10	—	3	1	5	2	—	3	—	—	—	1	1
Prawa i Nauk Społecznych — *De Droit et des Sciences Sociales*	15	—	6	4	1	6	1	7	1	—	—	1	2
Matemat.-Przyrodn. — *Mathématique et des Sciences*	21	2	6	14	—	1	4	25	20	7	7	1	22
Studjum rolnicze — *D'agriculture*	5	—	1	2	2	1	1	4	—	—	—	—	4
Lekarski — *De Médecine*	23	1	12	6	—	10	11	47	29	12	7	8	140
Studjum farmaceutyczne — *De Pharmacologie*	5	—	—	2	—	1	1	6	2	1	1	1	3
Sztuki Piękne — *Des Beaux-Arts*	9	—	1	4	1	—	2	2	—	—	5	1	5

[1]) Niewliczony personel biurowy rektoratu i intendentury. [2]) Niewliczeni woźni rektoratu i intendentury. [3]) Cyfry przybliżone.

213. Dyplomy wydane przez Uniwersytet Stefana Batorego według wydziałów i płci studjujących w latach 1928/29 — 1933/34.

Diplômes délivrés par l'Université Stefan Batory d'après les facultés et le sexe des étudiants en 1928/29 — 1933/34.

(Dane z Uniwersytetu S. B.).

Wydano na wydziałach *Délivrés aux facultés*	1928/29 M. *H.*	1928/29 K. *F.*	1929/30 M. *H.*	1929/30 K. *F.*	1930/31 M. *H.*	1930/31 K. *F.*	1931/32 M. *H.*	1931/32 K. *F.*	1932/33 M. *H.*	1932/33 K. *F.*	1933/34 M. *H.*	1933/34 K. *F.*	Razem *Total*	W tem *Dont* M. *H.*	W tem *Dont* K. *F.*
Humanistycznym: — *Des Lettres:*															
Doktoratów — *Doctorats*	—	2	4	2	—	1	—	1	5	2	—	1	**18**	9	9
Magisterjów — *Diplômes de licence*	7	3	12	15	14	33	17	34	21	39	18	38	**251**	89	162
Absolutorjów — *Certificats de fin d'études*	23	67	39	77	37	119	[1])	[1])	24	66	[1])	[1])	**452**[2])	123[2])	329[2])
Teologicznym: — *De Théologie:*															
Doktoratów — *Doctorats*	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	1	—	**4**	4	—
Magisterjów — *Diplômes de licence*	9	—	—	—	6	—	7	—	1	—	8	—	**31**	31	—
Absolutorjów — *Certificats de fin d'études*	3	—	2	—	19	—	15	—	4	—	20	—	**63**	63	—
Prawa i Nauk Społecznych: *De Droit et des Sciences Sociales:*															
Doktoratów — *Doctorats*	—	—	—	—	3	—	3	—	3	—	4	—	**13**	13	—
Magisterjów — *Diplômes de licence*	94	5	112	16	109	14	99	21	99	18	109	12	**708**	622	86
Matematyczno - Przyrodniczym: *Des Sciences:*															
Doktoratów — *Doctorats*	1	—	—	—	3	1	1	2	2	4	4	1	**19**	11	8
Magisterjów — *Diplômes de licence*	33	5	23	14	24	19	22	13	33	25	27	20	**258**	162	96
Absolutorjów — *Certificats de fin d'études*	58[2])	51[2])	7	10	6	9	12	6	[1])	[1])	[1])	[1])	**159**[2])	83[2])	76[2])
Studjum rolnem: — *D'Agriculture:*															
Inżynierów rolnictwa — *Diplômes d'ingénieurs*	—	—	—	—	—	—	—	—	12	3	16	3	**34**	28	6
Lekarskim: — *De Médecine:*															
Dyplomów d-ra medycyny — *Diplômes de docteur en médecine*	1	—	—	1	1	—	—	—	2	—	3	—	**8**	7	1
Dyplomów d-ra wszech nauk lekarskich [4]) — *Diplômes de docteur en sciences médicales*	105	39	72	25	49	17	62[5])	23[5])	85	31	94	13	**615**	467	148
Absolutorjów — *Certificats de fin d'études*	78	37	72	25	72	18	91	16	84	26	83	26	**628**	480	148
Studjum farmaceutycznem: *De Pharmacologie:*															
Magisterjów — *Diplômes de licence*	27	11	27	15	13	17	12	16	17	29	10	28	**222**	106	116
Absolutorjów — *Certificats de fin d'études*	14	8	11	11	19	16	13	14	10	21	5	15	**157**	72	85
Sztuk Pięknych: — *Des Beaux-Arts:*															
Dyplomów wolnego artysty — *Diplômes d'artiste libre*	—	—	—	—	1	1	1	3	1	1	—	—	**8**	3	5
Świadectw nauczycielskich — *Certificats d'instituteurs*	1	2	4	5	5	5	1	4	1	7	2	1	**38**	14	24
Dyplomów nauczycielskich: *Diplômes d'instituteurs:*															
Normalnych — *Normaux*	16		18	6	19	12	14	13	[1])	[1])	21	28	**147**[2])	[1])	[1])
Uproszczonych — *Abrégés*	33		13	9	49	28	—	—	[1])	[1])	—	—	**132**[2])	[1])	[1])

[1]) Brak danych. [2]) Cyfry niekompletne spowodu braku danych w poszczególnych latach. [3]) Do roku 1928/29 włącznie. [4]) Od roku 1932/33 wyłącznie dyplomy lekarza. [5]) W tem 32 mężczyzn i 4 kobiety uzyskało dyplom lekarza.

214. Ćwiczenia, wykłady i egzaminy na Uniwersytecie S. B. w latach 1929/30 — 1933/34.

Exercices, cours et examens à l'Université S. B. en 1929/30—1933/34.

(Dane z Uniwersytetu S. B.).

Liczba — *Nombre*	Rok *Année*	Wydział — *Faculté*: Humanistyczny *Des Lettres*	Teologiczny *De Théologie*	Prawa i Nauk Społecznych *De Droit et de Sciences Sociales*	Matemat.-Przyrodniczy *Mathématique et des Sciences*	Studjum rolnicze *D'Agriculture*	Lekarski *De Médecine*	Studjum farmaceutyczne *De Pharmacologie*	Sztuk pięknych *Des Beaux-Arts*	Ogółem *Total*
Godzin wykładów (tygodniowo) — *D'heures d'enseignement (par semaine)*	1929/30	86	82	86	101	63	25	15	22	**480**
	1930/31	94	93	90	109	78	25	15	22	**526**
	1931/32	91	88	92	120	77	25	15	29	**537**
	1932/33	89	85	81	124	71	135	50	23	**658**
	1933/34	89	89	82	126	67	125	40	26	**644**
Godzin ćwiczeń i seminarjów (tygodniowo) — *D'heures d'exercices (par semaine)*	1929/30	49	16	32	317	54	19	27	384	**898**
	1930/31	47	18	46	259	66	19	27	384	**866**
	1931/32	51	17	50	280	45	19	27	299	**788**
	1932/33	66	16	40	185	43	86	75	156	**667**
	1933/34	70	16	32	239	55	81	86	170	**749**
Złożonych egzaminów — *D'examens accomplis*	1929/30	577	542	352	620	406	1 927	369	352	**5 145**
	1930/31	886	657	560	635	555	1 873	476	486	**6 128**
	1931/32	929	709	1 108	826	1 044	3 129	520	435	**8 700**
	1932/33	794	219	860	801	857	3 566	933	195	**8 225**
	1933/34	829	382	1 180	682	828	2 491	1 004	269	**7 665**
Godzin lektoratów (tygodniowo) — *D'heures des lecture (par semaine)*	1931/32[1])	41	—	—	—	—	—	—	—	**41**
	1932/33	39	—	—	—	—	—	—	—	**39**
	1933/44	31	—	—	—	—	—	—	—	**31**

[1]) Brak danych za lata 1929/30 i 1930/31.

215. Szkoła Nauk Politycznych przy Instytucie Naukowo-Badawczym Europy Wschodniej w Wilnie w latach 1930—1933/34. Dane ogólne.

Ecole des Sciences Politiques de l'Institut des investigations scientifiques de l'Europe Orientale en 1930—1933/34. Données generales.

Instytut Naukowo-Badawczy Europy Wschodniej ma na celu szerzenie i pogłębianie wiedzy, obejmującej wszelkie dziedziny życia na terenach, położonych na wschód od Rzeczypospolitej Polskiej; został zorganizowany przez Komitet Organizacyjny, z profesorem S. Ehrenkreutzem na czele, w końcu 1929 roku. Jednocześnie powstała przy Instytucie jednowydziałowa wyższa uczelnia, zatwierdzona przez Ministerstwo W. R. i O. P., posiadająca dotychczas następujące katedry i studja: geografję Europy Wschodniej, etnografję Europy Wschodniej, historję ustroju Europy Wschodniej, historję polityczną Europy Wschodniej, wstęp do prawoznawstwa, geografję gospodarczą Europy Wschodniej, prawo karne, monografję krajów bałtyckich, wstęp do zagadnień gospodarczych, historję lat ostatnich i stosunki międzynarodowe, konstytucje krajów bałtyckich, prawo cywilne, prądy umysłowe i literackie Europy Wschodniej.

(Dane z I. N.-B. E. W. w Wilnie).

Rok — *Année*	Liczba wykładowców stałych [1]) *Professeurs*: Miejscowych *De Wilno*	Przyjezdnych *Hors de Wilno*	Liczba godzin tygodniowo [2]) *Nombre d'heures par semaine*: Wykładów *D'enseignement*	Ćwiczeń praktycznych i seminaryjn. *D'exercices*	Lektoratów *De lectures*	Słuchaczy *Etudiants*: Ogółem *Total*	Zwyczajnych *Réguliers*	Nadzwyczajnych *Libres*	W tem według płci *Dont d'après le sexe*: Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*
1930 (od 6.III.)	8	1	10	2	8	**106**	82	24	94	12
1930/31	14	1	20	4	8	**192**	145	47	161	31
1931/32	23	3	32	8	8	**184**	143	41	136	48
1932/33	24	9	33	12	8	**241**	192	49	180	61
1933/34	24	9	34	12	8	**236**	190	46	176	60

[1]) W tem dwaj kierownicy ćwiczeń. Prócz tego w roku 1930/31 oraz 1931/32—7 lektorów. [2]) Liczby przeciętne.

216. Słuchacze Szkoły Nauk Politycznych według narodowości,

Etudiants de l'Ecole des Sciences Politiques d'après

(Dane z I. N.-B.

Rok *Année*	Ogółem słuchaczy *Total des étudiants*	W tem w/g zawodu — *Dont d'après la profession*: Studentów U. S. B. *Etudiants de l'Université du nom S.B.*	Wojskowych *Militaires*	Urzędnik. państwow. i samorząd. *Employés de l'État et municipaux*	Innych pracowników umysłowych [2] *Autres travailleurs intellectuels*	Różnych zawodów *Diverses professions*	Bez zawodu *Sans profession*	W tem w/g pochodzenia — *Dont d'après l'origine*: Z miasta Wilna *De la ville de Wilno*	Z woj. półn.-wschod. (Wileńsk. bez Wilna, Nowogr. Polesk. i Białostockiego). *Des depart. du Nord-Est: de Wilno (la ville excepté) de Nowogródek, de Polesie et de Białystok*	Z innych wojew. R. P. *D'autres départem. de la Républ. de Pologne*	Z zagranicy *Des pays étrangers*
1930 (od 6.III)	**106**	6	11	31	14	16	28	22	27	32	25
1930/31	**192**	12	19	46	24	39	52	40	50	53	49
1931/32	**184** [1]	12	7	53	23	26	50	38	40	51	52
1932/33	**241**	18	10	46	82	—	85	42	68	55	76
1933/34	**236**	15	27	51	50	—	93	36	61	69	70

[1]) Brak danych co do miejsca pochodzenia 3-ch, i zawodu 13-tu słuchaczy. [2]) W latach 1930 i 1930/31 specjalnie uwzględniono

j) Oświata pozaszkolna. — *Oeuvres postscolaires.*

217. Kursy początkowe dla dorosłych i młodzieży w latach 1928—1933.

Cours d'études primaires pour les adultes et pour la jeunesse en 1928—1933.

(Dane z Kuratorjum Okr. Szkoln. Wileńskiego).

Instytucja prowadząca i utrzymująca (subsydjująca) *Institution dirigeant et subventionnant les cours*	Rok *Année*	Liczba zespołów w/g stopni nauczania *Nombre de complets d'après les grades d'enseignement*: I	II	III	IV	Razem *Total*	Liczba słuchaczów w/g wieku *Nombre d'etudiants selon l'âge*: 14—18 lat *14—18 ans*	Powyżej 18 lat *Plus de 18 ans*	Razem *Total*	Czas trwania nauki *Temps d'études*: Dni w tyg. *Jours par semaine*	Godz. w tyg. *Heures par semaine*	Miesięcy *Mois*	Liczba wykładających *N-bre du personnel enseignant*
Polska Macierz Szkolna Z. W. — *S-té „Polska Macierz Szkolna Z. W."*	**1928**	1	1	1	1	**4**	119	128	**247**	6	49	8	6
	1929	1	2	2	1	**6**	Brak danych *Il manque des données*		**132**	5	45	9	11
	1930	1	2	2	1	**6**			**148**	5	45	9	11
	1931	4	2	3	1	**10**			**232**	6	[1])	9	7
	1932	1	1	—	—	**2**	10	41	**51**	6	12	5½	3
	1933	1	1	1	—	**3**	10	59	**69** [2])	6	16 [2])	8	9
Stowarzyszenie Chrześc.-Narod. Nauczycieli Szkół Powszechnych — *S-té Nationale-Chrétienne des instituteurs d'écoles primaires*	**1928**	—	1	1	1	**3**	12	62	**74**	5	39	8	7
	1929	—	—	1	1	**2**	Brak danych *Il m. d. d.*		**69**	5	45	9	8
	1930	—	—	1	1	**2**			**72**	5	45	9	8
	1931	—	1	2	1	**4**	22	86	**108**	5	60	9	8
	1932	—	—	1	1	**2**	25	50	**75**	5	32	9	7
	1933	—	—	1	1	**2**	36	20	**56**	5	20	9	5
Związek Nauczycielstwa Polskiego *S-té du Personnel Enseignant Polonais*	**1930**	—	1	1	1	**3**	Brak danych *Il m. d. d.*		**130**	5	45	8	7
	1931	—	—	4	2	**6**	34	137	**171**	5	75	9	13
	1932	—	—	—	4	**4**	18	153	**171**	5	19	8	16
	1933	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Inspektorat Szkolny m. Wilna — *Inspection des écoles de la ville de Wilno* .	**1933**	—	—	1	2	**3**	13	65	**78**	5	20	9	5
Żyd. Stow. Oświat. „Wilbig" — *S-té Juive d'enseignement „Wilbig"* . .	**1932**	1	—	—	—	**1**	9	35	**44**	3	6	6½	3
	1933	—	1	—	—	**1**	38	—	**38**	3	7	8	3
Legjon Młodych — *„Legion des Jeunes"*	**1933**	—	—	—	2	**2**	—	112	**112**	5	20	7	7

U w a g a: Stopnie nauczania I—IV odpowiadają zakresowi 7 klas szkoły powszechnej.

[1]) Brak danych. [2]) 6 uczestników złożyło egzaminy na świadectwo w zakresie 7 oddziałów szkoły powszechnej. [3]) Przeciętnie (12—20).

wyznania, zawodu i miejsca pochodzenia w latach 1930 — 1933/34.

la nationalité, le culte, la profession et l'origine en 1930—1933/34.

E. W. w Wilnie).

W tem według narodowości *Dont d'après la nationalité*: Polaków *Polonaise*	Rosjan *Russe*	Żydów *Juive*	Białorusinów *Blanc-Ruthène*	Litwinów *Lithuanienne*	Innych *Autres*	W tem według wyznania *Dont d'après la confession*: Rzymsko-katolickiego *Catholique-Romaine*	Prawosławnego *Orthodoxe*	Mojżeszowego *Israélite*	Ewangelickiego *Protestant*	Mahometańskiego i innych *Mahomet. et autres*
96	6	2	—	2	—	96	6	2	2	—
170	12	6	2	1	1	158	20	6	4	4
157	15	6	3	—	3	141	31	7	4	1
191	39	8	2	—	1	179	45	11	3	3
199	17	6	8	3	3	183	37	8	5	3

w tej rubryce nauczycieli szkół powszechnych.

218. Wydatki Miasta na oświatę w latach 1928/29—1933/34.

Dépenses de la Municipalité pour l'enseignement en 1928/29—1933/34.

(Opracowanie własne).

Wyszczególnienie *Spécification*	Sumy według wykonania budżetu w latach *Sommes d'après la clôture des comptes en*: 1928/29	1929/30	1930/31	1931/32	1932/33	1933/34
Wydatki zwyczajne — *Budget ordinaire, dépenses*	**792 973.97**	**965 134.63**	**1 057 317.67**	**1 045 166.47**	**820 721.89**	**794 502.65**
Szkolnictwo elementarne publiczne — *Ecoles primaires publiques*	466 647.18	562 260.01	587 273.34	642 931.91	533 023.05	549 915.20
Szkolnictwo elementarne prywatne — *Ecoles primaires privées*	166 005.22	203 070.49	238 776.99	191 925.26	146 203.76	120 500.76
Sporządzenie spisu dzieci w wieku szkolnym — *Recensement des enfants de l'âge scolaire* .	1 801.95	—	—	—	—	—
Higjena szkolna — *Hygiène dans les écoles* .	69 845.66	80 726.11	89 089.13	94 488.23	76 120.94	59 949.18
Szkolna pracownia przyrodnicza — *Laboratoire d'histoire naturelle*	16 696.43	21 038.49	25 428.71	24 528.21	21 153.68	23 285.38
Pracownia robót ręcznych — *Atelier des travaux manuels*	8 489.64	10 066.61	9 918.31	8 984.71	6 066.97	5 923.07
Pracownia psychologiczna — *Laboratoire psychologique*	5 390.57	8 571.90	12 190.09	15 072.10	8 822.28	7 544.89
Subsydja dla szkolnej przychodni — *Subsides au dispensaire scolaire*	24 000.00	31 970.00	31 992.00	22 500.00	—	103.65
Subsydja dla instytucyj kultur.-oświat. — *Subsides aux s-tés culturelles*	14 731.60	10 000.00	8 000.00	2 375.00	—	4 980.00
Stypendja — *Bourses*	1 200.00	3 400.00	5 950.00	8 200.00	9 749.38	8 320.00
Przedszkola — *Instruction préparatoire* . . .	12 459.88	34 031.02	48 699.10	34 161.05	19 581.83	13 980.52
Różne, osobno niewymienione — *Diverses* . .	5 705.84	—	—	—	—	—
Wydatki nadzwyczajne — *Budget extraordinaire, dépenses*	**343 607.75**	**614 055.44**	**561 409.15**	**6 870.35**	**213 978.53**	—
Budowa gmachów szkolnych — *Construction des bâtiments d'écoles*	262 266.75	573 284.21	534 141.61	6 870.35	213 978.53	—
Subwencja dla Uniwersytetu S.B. — *Subvention à l'Université S. B.*	81 341.00	—	—	—	—	—
Urządzenie kolonij letnich dla dzieci szkół elementarnych — *Colonies estivales pour enfants des écoles primaires*	—	40 771.23	27 267.54	—	—	—
Razem — *Total* . . .	**1 136 581.72**	**1 579 190.07**	**1 618 726.82**	**1 052 036.82**	**1 034 700.42**	**794 502.65**

219. Działalność Polskiej Macierzy Szkolnej Ziem Wschodnich na terenie m. Wilna w latach 1928/29 — 1933/34.

Activité de la S-té „Polska Macierz Szkolna Ziem Wschodnich" en 1928/29 — 1933/34.

(Dane ze sprawozdań Polsk. Mac. Szk. Z. W.).

Rok *Année*	Kół *Sections*	Bibljotek stałych *Bibliothèques*	Czytelni *Salles de lecture.*	Książek w bibl. stałych *Livres (volumes) dans les biblioth.*	Członków *Membres*	Wykładów *Conférences*	Przedstawień *Spectacles*	Obchodów i zabaw *Fêtes et reunions*	Uczestników obchodów i zabaw *Pers. presents aux fêtes et reunions*	Domów oświatowych *Maisons d'enseignement*	Szkół powszechnych *Ecoles primaires publiques*	Uczniów *Elèves*	Przedszkoli *Ecoles enfantines*	Dzieci *Enfants*
1928/29	5	4	4	19 000[1])	294	27	31	25	700	3	1	15	3	96
1929/30	6	5	4	18 852	286	—	—	56	1 940	3	—	—	4	137
1930/31	6	5	4	19 897	437	17[2])	21	9[3])	[4])	3	—	—	2	63
1931/32	6	4	2	8 022[5])	492	127	7	23	[4])	3	—	—	2	57
1932/33	6	5	2	6 899	1 463	40	4	4	400	1	—	—	2	63
1933/34[6])	6	5	2	10 399	1 092	104	5	4	600	—	—	—	1	20

[1]) Około—*environ.* [2]) Odczyty. [3]) Tylko obchody. [4]) Brak danych. [5]) Liczba książek zmniejszyła się wskutek usamodzielnienia się Bibljoteki T. Zana i zlikwidowania bibljoteki centralnej. [6]) Prowadzono na terenie miasta 2 kluby dla dzieci ulicy przy frekwencji ogólnej 63 dzieci.

XV. Kultura. — *Culture.*

a) Bibljoteki — *Bibliothèques.*

220. Inwentarz bibljotek w latach 1931 — 1933.

Inventaire des bibliothèques en 1931 — 1933.

(Dane z poszczególnych bibljotek).

Bibljoteki — *Bibliothèques*	Tomów [1]) — *Volumes* 1931	1932	1933
Uniwersytecka — *De l'Université*	508 402 [2])	521 446 [11])	529 446 [18])
Państwowa im. Wróblewskich — *Du nom Wróblewski*	150 852	158 125	168 777
Zakładowe i seminarjalne U. S. B. — *Des établissements de l'Université*	85 131	86 146	94 917
T-wa Przyjaciół Nauk — *De la S-té des Amis des Lettres*	77 321	77 918	79 373
Rzymsko-Katolickiego Seminarjum Duchownego — *Du séminaire catholique-romain*	65 000 [3])	54 865	55 266
„Mefice Haskala" — *De la S-té „Mefice Haskala"*	46 234	47 062	47 786
Litewskiego T-wa Naukowego — *De la S-té Scientifique Lithuanienne*	44 444 [3])	46 540 [3])	47 369 [3])
Im. Straszuna — *Du nom Straszun*	33 134	33 527 [3])	33 952 [3])
Centralna Pedagogiczna — *Centrale Pédagogique*	20 233 [4])	21 945 [4])	23 278 [4])
Synodu Ewangelicko-Reformowanego — *Du Synode Evang.-Reformé*	16 296 [3])	16 296 [3])	16 296 [3])
T-wa Lekarskiego — *De la S-té des Medecins*	19 912	24 923 [3])	25 433 [3])
Polskiej Macierzy Szkolnej im. T. Zana — *De la S-té „Polska Macierz Szkolna" du nom Thomas Zan*	12 144 [4])	13 371	14 382
Gimnazjum Białoruskiego — *Du gymnase Blanc-Ruthène*	10 512 [4])	[12])	[12])
Archiwum Państwowego — *Des Archives de l'Etat*	9 235	9 235	9 349
Miejska Nr. 1 — *Municipale N-ro 1*	10 028 [4])	13 168	13 558
Konwentu „Polonja" — *De la corporation étudiantine "Polonja"*	6 421 [5])	6 451 [5])	6 718 [5])
Miejska Nr. 2 — *Municipale N-ro 2*	6 240 [4])	6 725	7 045
Zgromadzenia O.O. Jezuitów — *De la Confraternité des pères Jésuites*	5 495	5 520	5 633
Kasy Samopomocowej Szeregowych P. P. Wojew. Wileńskiego — *De la Caisse du secours mutuel des fonctionnaires de police du Département de Wilno*	3 267 [4])	4 432 [4])	6 236 [4])
„Ogniska" Kolejowego — *De la S-té des cheminots „Ognisko"*	4 162 [4])	[10])	[10])
Prawosławnego Seminarjum Duchownego — *Du Séminaire orthodoxe*	3 281 [4])	3 325 [4])	3 614 [4])
Koła Bibljotecznego „Dobra Książka" Polskiej Macierzy Szkolnej — *De la S-té „Polska Macierz Szkolna" „Dobra Książka"*	3 010 [4])	3 435	3 447
T-wa Wiedzy Wojskowej — *De la S-té de la Science Militaire*	1 645 [4])	1 984 [4])	2 692 [19])
Związku Pracowników Komunalnych — *De l'Union des employés commun.*	2 479 [4])	3 057	3 221
Bratniej Pomocy P. M. A. U. S. B. — *De la S-té du Secours Fraternel des etudiant Polonaise de l'Université de Wilno*	1 518 [6])	1 750 [12])	1 900 [20])

220. (Ciąg dalszy).

Bibljoteki — *Bibliothèques*	Tomów [1]) — *Volumes* 1931	1932	1933
Polskiej Macierzy Szkolnej przy Kole im. Sienkiewicza — *De la S-té „Polska Macierz Szkolna" du nom Sienkiewicz*	1 920 [4])	1 500 [14])	2 450 [14])
Związku Pracowników Poczt i Telegrafów — *De l'Union des employés des Postes et Télégraphes*	2 050 [7])	2 200 [4])	2 500 [4])
Polskiej Macierzy Szkolnej przy Kole im. Kościuszki — *De la S-té „Polska Macierz Szkolna" du nom Kościuszko*	2 133 [4])	2 133 [14])	[10])
Polskiej Macierzy Szkolnej przy Kole im. Skargi — *De la S-té „Polska Macierz Szkolna" du nom Skarga*	1 202 [2])	1 242	1 260
T-wa Uniwersytetu Robotniczego — *De la S-té de l'Université pour les ouvriers*	395 [4])	[15])	[15])
Białoruskiego T-wa Naukowego — *De la S-té Scientifique Blanc-Ruthène*	2 950	4 188 [16])	4 284 [16])
Archiwum Miejskiego — *Des Archives Municipales*	2 546 [4])	2 607	2 666
Koła Polonistów U. S. B. — *De la S-té „Koło Polonistów de l'Université"*	1 329 [4])	1 612	1 715
Związku Zawodowego Pracowników Kolejowych R. P. — *De l'Union des employés des chemins de fer de l'Etat*	1 164 [4])	[10])	[10])
Robotniczej Sekcji Kulturalno-Oświatowej „Praca" w Wilnie—*De la Section de la culture et de l'enseignement des ouvriers „Travail"*	1 137 [4])	1 137 [4])	1 137 [4])
Państw. Wytw. Wódek Nr. 6 — *De la fabrique des eaux-de-vie de l'Etat N-ro 6*	1 101 [8])	1 388 [8])	1 453 [8])
Państw. Fabr. Wyrob. Tytoniow — *De la fabrique des articles de tabac de l'Etat*	775 [4])	850 [4])	857 [4])
Stowarz. Urzędników Państwowych — *De l'Union des employés de l'Etat*	2 400 [4])	2 500 [4])	2 575 [4])
Instytutu Nauk Handl. - Gospod. — *De l'Inst. des Sciences Commerc. et Econom.*	3 381	3 436	3 763
Fed. Pol. Zw. Obr. Ojcz. — *De la Fédér. des Unions des Défens. de la Patrie Pol.*	1 142 [4])	[10])	[15])
Klubu Szlacheckiego — *Du Club Nobiliaire*	3 625	3 757	[10])
Centr. Biura Statyst. m. Wilna — *Du Bureau Central de Statistique à Wilno*	830 [9])	875	964
Izby Przemysł.-Handlowej — *De la Chambre de l'Industrie et du Commerce*	2 808 [4])	[10])	4 564 [4])
Instytutu Badań Europy Wschodniej — *De l'Institut des investigations Scientifiques de l'Europe Orientale*	[10])	1 885 [17])	2 546 [17])
Pracowników Warszawskiego T-wa Ubezpieczeń — *Des employés de l'Etablissement d'Assurances de la ville de Varsovie à Wilno*	[10])	748 [8])	773 [8])
Kadry Zawodowej 6 pułku piechoty Legjonów — *Du cadre proffessionnel du 6 régiment de l'infanterie des Légions*	[10])	[10])	4 842 [19])
Koła Prawników Studentów U. S. B. — *De la S-té „Koło Prawników" des étudiants de l'Université de Wilno*	[10])	600 [4])	785 [4])

U w a g a: Dane cyfrowe dla Bibljoteki Uniwersyteckiej w latach kalendarzowych 1931—1933 obejmują sprawozdanie z lat akademickich 1930/31, 1931/32, 1932/33, przyczem rok akademicki trwa od 1-go września do 31 sierpnia następnego roku. Prócz tego w roku akad. 1933/34 inwentarz wymienionej bibljoteki wyraża się liczbą 505194 tomów (w tem 658 atlasów) bez 35 000 map, co tłumaczy zmniejszenie się liczby inwentarza w stosunku do lat poprzednich.

[1]) Liczba tomów obejmuje czasopisma (volumina). [2]) W tem 35 000 map (bez 622 atlasów) i 562 autografy. [3]) Około. [4]) Bez czasopism (voluminów). [5]) Wyraża liczbę dzieł wraz z czasopismami (voluminami). [6]) W tem 30 voluminów (czasopism). [7]) Liczba tomów (bez czasopism) została skorygowana przez Zarząd bibljoteki. [8]) Wyraża liczbę dzieł wraz z czasopismami (tytułami). [9]) W Roczniku poprzednim wydrukowano błędnie, co nie zostało uwzględnione w erracie. [10]) Brak danych. [11]) W tem 35 000 map (bez 578 atlasów) i 100 rękopisów. [12]) Bibljoteka gimnazjum białoruskiego w roku 1932 uległa likwidacji, przyczem księgozbiór jej przekazano Białoruskiemu T-wu Naukowemu. [13]) W tem 34 voluminów (czasopism). [14]) Wyraża liczbę dzieł [15]) W roku 1932 bibljoteka została zlikwidowana. [16]) Prócz tego około 10.000 tomów nieskatologowanych. [17]) Prócz tego w roku 1932 etnografja liczyła 85 dzieł, gospodarstwo 195 dzieł i 26 map. W roku 1933 etnografja liczyła 116 dzieł, gospodarstwo 311 dzieł i 30 map. [18]) W tem 35.000 map (bez 606 atlasów) i 100 rękopisów. [19]) Według stanu na 1.IV. 1934 r. [20]) W tem 38 voluminów (czasopism).

221. Stan księgozbioru Bibljoteki Uniwersyteckiej w latach 1928/29 — 1933/34.

Collection de la Bibliothèque de l'Université en 1928/29 — 1933/34.

Rok—*Année*	Książek i czasopism (tomów) *Livres et périodiques (volumes)*	Dubletów (tomów) *Exemplaires doubles (volumes)*	Inkunabułów (druki z XV wieku) *Imprimés du XV s.*	Rękopisów *Manuscrits*	Dyplomów *Diplômes*	Atlasów i map (tablic) *Atlas et cartes (géographiques)*	Rycin *Dessins*	Nut *Notes*	Albumów *Albums*	Ekslibrysów *Ex-libris*
1928/29	327 860 [1])	107 000	123	12 497	127	15 791	2 251	227	[9])	[9])
1929/30	339 265	107 182	140 [2])	12 506 [3])	127	15 867	2 251	325	[9])	[9])
1930/31	349 778	107 330	142	12 582 [4])	194	622 [5])	2 295	519	[9])	[9])
1931/32	360 269	107 452	143	12 617	194	578 [7])	ca 5 000	671 [6])	[9])	[9])
1932/33	367 759	107 737	143	12 625	194	606 [7])	ca 5 000	888 [6])	[9])	[9])
1933/34	ca 376 989 [10])	ca 108 000	146	ca 12 636	194	658 [8])	ca 5 000	ca 1 143	ca 300	128

U w a g a: Rok akademicki określony jest ustawą od 1 września do 31 sierpnia następnego roku.

[1]) Dane oparte na nowej analizie pozostałego w r. 1915 zasobu rosyjskiego z ogółu zbiorów. [2]) Przyrost 17 inkunabułów; wyeliminowano je z ogółu zbiorów. [3]) Ponadto 209 autografów. [4]) Ponadto 562 autografów. [5]) 622 atlasów (dubletami) w 770 woluminach, map około 35 000. [6]) Ponadto około 100 rękopisów. [7]) Atlasów bez dubletów, map około 35 000. [8]) W 795 woluminach i parę tysięcy map luźnych w opracowaniu. [9]) Brak danych. [10]) Z plakatami.

222. Frekwencja w Bibljotece Uniwersyteckiej w Wilnie w latach akad. 1928/29—1933/34.

Fréquentation dans la Bibliothèque de l'Université à Wilno en 1928/29—1933/34.

(Dane z Bibljoteki Uniwersyteckiej w Wilnie).

Wyszczególnienie *Spécification*	Czas otwarcia *Temps d'activité*		Liczba czytelników *Nombre de lecteurs*	Liczba odwiedzin *Nombre d'entrées*	Wydano do lektury — *Lecture*							
					Ze zbiorów podręcznych i specjalnych *Des aide — manuels spécials*						Z magazynu druków *On a délivré du dépôt*	
	Liczba dni *Nombre de jours*	Liczba godzin *Nombre d'heures*			Druków (dzieł) *Imprimés (ouvrages)*	Starodruków (dzieł) *Imprimés anciens*	Rękopisów *De manuscrits*	Rycin *D'estampes*	Nut *De notes*	Map i atlasów *De cartes géograph. et d'attas*	Dzieł *D'ouvrages*	Tomów *De volumes*
1928/29	—	—	—	**52 032**	**51 429**	[3])	**429**	**67**	—	[3])	**32 080**	**41 880**
1929/30	—	—	—	**50 667**	**54 143**	[3])	**495**	**72**	—	[3])	**31 809**	**42 096**
1930/31	—	—	—	**78 406**	**96 127**	[3])	**755**	**59**	—	[3])	**41 690**	**51 814**
1931/32	—	—	—	**77 360**	**77 413**	**680**	**534**	**20**	—	**60**	**36 644**	**45 061**
Wypożyczalnia — *Prêts à domicile*	268	769	2 798	29 063	—	—	—	—	—	—	33 747	40 413
Czytelnia publiczna — *Salle publique de lecture*	268	2 537	1 210	36 200	41 076	—	—	—	—	—	2 595	4 055
Czytelnia czasopism — *Salle de lecture des périodiques*	261	1 965	714	10 756	36 337	—	—	—	—	—	—	—
Czytelnia profesorska—*Salle de lecture pour les professeurs*	268	2 537	32	904	[1])	—	—	—	—	—	302	593
Pracownie specjalne [4])—*Ateliers spécials*	265	1 590	145	437	—	680	534	20	—	60	—	—
1932/33	—	—	—	**94 869**	**56 300**	**320**	**372**	**54**	—	**40**	**38 616**	**46 285**
Wypożyczalnia — *Prêts à domicile*	276	276	2 771	35 143	—	—	—	—	—	—	35 292	41 034
Czytelnia publiczna — *Salle publique de lecture*	276	2 628	1 694	42 615	56 300	—	—	—	—	—	2 877	4 443
Czytelnia czasopism — *Salle de lecture des périodiques*	261	2 538	1 216	15 809	[1])	—	—	—	—	—	—	—
Czytelnia profesorska—*Salle de lecture pour les professeurs*	276	2 628	29	817	[1])	—	—	—	—	—	447	808
Pracownie specjalne [4])—*Ateliers spécials*	276	276	159	485	—	320	372	54	—	40	—	—
1933/34	—	—	—	**83 620**	**51 739**	**127**	**630**	**96**	**66**	**31**	**38 520**	**48 498**
Czytelnia profesorska—*Salle de lecture pour les professeurs*	272	2 581	34	742	[1])	—	—	—	—	—	137	508
Czytelnia publiczna — *Salle publique de lecture*	272	2 581	2 026	37 940	51 242	—	—	—	—	—	3 682	7 086
Czytelnia czasopism — *Salle de lecture des périodiques*	267	2 537	1 218	17 100	[1])	—	—	—	—	—	—	—
Pracownia rękopisów i rycin— *Atelier des manuscrits et d'estampes*	272	1 632	159	417	—	—	410	96	66	—	—	—
Pracownia starodruków — *Atelier des imprimés anciens*	272	1 632	32	140	—	127	—	—	—	—	—	—
Pracownia kartografji — *Atelier de Cartographie*	272	1 632	5	10	—	—	—	—	—	21	—	—
Wypożyczalnia miejscowa — *Prêts à domicile*	272	776	2 698	27 271	—	—	—	—	—	—	34 596	40 755 [2])
Sprowadzono z innych bibljotek — *Reçus des autres bibliothèques*	—	—	37 b-k	—	497	—	207	—	—	2	—	—
Wysłano do innych bibljotek — *Délivrés aux autres bibliothèques*	—	—	18 b-k	—	—	—	13	—	—	8	105	149

U w a g a. Rok akademicki określony jest ustawą od 1-go września do 31 sierpnia roku następnego.

[1]) Nieliczone (korzystanie bezpośrednie). [2]) Ponadto prolongaty: 4 400. [3]) Brak danych. [4]) Pracownie specjalne obejmują: pracownie rękopisów i rycin, starodruków i prac. kartografji.

223. Czytelnicy Bibljoteki Uniwersyteckiej w Wilnie w latach 1928/29—1933/34. według zawodu.

Lecteurs de la Bibliothèque de l'Université en 1928/29—1933/34.

(Dane z Bibljoteki Uniwersyteckiej).

Rok — *Année*	Razem — *Total*	W tem — *Dont*		
		Profesorowie *Professeurs*	Studenci U. S. B. *Etudiants de l'Université S. B.*	Inni — Autres
1928/29	**2 124**	51	1 659	414
1929/30	**2 303**	56	1 775	472
1930/31	**3 025**	72	2 306	647
1931/32	**3 192**	53	2 554	585
1932/33	**3 140**	44	2 549	547
1933/34	**3 140**	105	2 427	608

U w a g a. Rok akademicki określony jest ustawą od 1 września do 31 sierpnia następnego roku.

224. Liczba książek i czasopism nowo-skatalogowanych w Bibljotece Uniwersyteckiej w latach 1928/29 — 1933/34.

Livres catalogués et périodiques dans la Bibliothèque de l'Université en 1928/29 — 1933/34.

(Dane z Bibljoteki Uniwersyteckiej).

Wyszczególnienie *Spécification*	1928/29	1929/30	1930/31	1931/32	W tem[1]) — *Dont*		
					Kupno *Achat*	Egzempl. bibljot. *Exempl. obligatoires*	Dary i wymiana *Dons*
Książki — *Livres*							
Dzieł — *Ouvrages*	**5 990**	**4 982**	**4 742**[2])	**3 950**	57	2 691	1 202
Tomów — *Volumes*	**6 800**	**5 568**	**5 394**[2])	**4 345**	99	2 901	1 345
Czasopisma — *Périodiques*							
Pozycyj — *Titres*	**550**	**1 205**	[3])	**377**	[3])	[3])	[3])
Tomów — *Volumes*	**2 500**	**2 030**	**2 614**	**2 754**	197	1 676	881

(Ciąg dalszy tabl. 224).

1932/33	W tem[1]) — *Dont*			1933/34	W tem[1]) — *Dont*		
	Kupno *Achat*	Egzempl. bibljot. *Exempl. obligatoires*	Dary i wymiana *Dons*		Kupno *Achat*	Egzempl. bibljot. *Exempl. obligatoires*	Dary i wymiana *Dons*
3 958	308	2 122	1 528	[3])	[3])	[3])	[3])
4 483	497	2 286	1 700	**5 771**	724	2 654	2 393
386	[3])	[3])	[3])	[3])	[3])	[3])	[3])
3 082	319	1 563	1 200	**3 542**	652	1 690	1 200

U w a g a. Rok akademicki określony jest ustawą od 1-go września do 31 sierpnia następnego roku.

[1]) Resztę dzieł skatalogowanych stanowią zbiory dawniejsze. [2]) W tem 610 dz. w 800 tomach ze zbiorów J. Lelewela. [3]) Brak danych.

225. Stan zbiorów Bibljoteki Państwowej imienia Wróblewskich w latach 1928 — 1933.

Inventaire des collections de la bibliothèque de l'Etat du nom Wróblewski en 1928—1933.

(Dane z Bibl. Państw. im. Wróblewskich).

Dział *Catégorie*	Wyszczególnienie — *Spécification*	Rok — *Année* 1928	1929	1930	1931	1932	1933
Druki *Ouvrages imprimés*	Książki (dzieł) — *Livre (nombre d'ouvrages)*	14 193	14 336	14 914	15 548	17 132	20 386
	Perjodyki (tytułów) — *Périodiques (nombre de titres)*	4 800	4 979	5 224	5 427	5 614	5 932
	Druki ulotne (tytułów) — *Imprimés (nombre de titres)*	18 021	18 031	18 794	18 850	21 304	24 014
	Druki z XV i XVI wieku (dzieł) — *Nombre d'imprimés du XV et XVI siècle*	292	297	297	311	375	376
	Razem dzieł i tytułów — *Total d'ouvrages et de titres*	**37 306**	**37 643**	**39 229**	**40 136**	**44 425**	**50 708**
	Razem tomów — *Total des volumes*	**99 020**	**99 401**	**101 224**	**102 496**	**107 328**	**116 652**
	Dublety (dzieł) — *Nombre d'ouvrages doubles*	1 619	1 654	1 730	1 730	1 730	1 730
	Dublety (tomów) — *Nombres de volumes doubles*	2 198	2 233	2 309	2 309	2 309	2 309
Rękopisy *Manuscrits*	Rękopisy (sygn.) — *Manuscrits (nombre de sign.)*	2 956	2 999	3 033	3 036	3 068	3 115
	Rękopisy (vol.) — *Manuscrits (nombre de volumes)*	2 956	2 999	3 033	3 036	3 068	3 115
	Akty (fascykułów) — *Actes (nombre de fascicules)*	17 099	17 099	17 099	17 099	17 390	17 823
	Akty (tek) — *Actes (nombre de dossiers)*	86	87	87	87	90	96
	Dyplomy — *Dyplômes*	368	368	369	375	379	379
	w tem pergaminy — *dont sur parchemin*	36	36	37	38	42	42
	Autografy (listy) — *Autographes (correspondance)*	7 626	7 626	7 626	7 626	7 628	7 677
Mapy *Plans*	Atlasy, mapy, plany — *Atlas, cartes géographiques, plans*	1 474	1 474	1 508	1 607	1 698	1 763
Ryciny *Dessins*	Ryciny — *Estampes*	10 635	11 204	11 239	11 439	12 128[1])	12 804[2])
	Fotografje — *Photographies*	2 489	2 496	2 496	2 498	2 568	2 576
	Ekslibrysy — *Ex-libris*	215	249	253	279	286	290
Nuty—*Notes*	Nuty — *Notes*	355	335	337	337	348	354
	Libretta — *Libretto*	197	197	197	197	151	151
Muzealja *Collections d'objets d'art*	Numizmaty — *Monnaies*	1 122	1 122	1 122	1 122	1 122	1 123
	Medale — *Médailles*	203	204	204	204	204	204
	Pieczęcie — *Cachets*	154	154	154	154	154	154
	Odciski — *Tirages des cachets*	426	426	426	426	426	449
	Obrazy olejne — *Tableaux á l'huile*	70	70	70	94	100	105
	Rzeźby — *Sculptures*	89	89	89	89	91	91
	Ordery i odznaki—*Ordres et marques de distinction*	29	29	29	29	29	29
	Zbiory masońskie—*Collection d'objets appartenants aux s-tés de franc-maçonnerie*	350	350	351	361	397	402
	Zbiory osobliwości — *Collections des curiosités*	231	231	231	231	231	231

U w a g a. Bibljoteka założona przez mecenasa Wróblewskiego, kompletowana przez niego i rozszerzona, zawiera prócz zbiorów bibljograficznych zbiory muzealne. Bibljoteka będąca własnością T-wa Pomocy Naukowej im. Wróblewskich, przekazana została Państwu (Wydziałowi Bibljotek Państwowych) w charakterze depozytu bezterminowego.

[1]) W tem 254 albumy. [2]) W tem 256 albumów.

226. Bibljoteka T-wa Przyjaciół Nauk w Wilnie w latach 1928 — 1933 (stan zbiorów).

Bibliothèque de la S-té des Amis des Lettres en 1928 — 1933 (collection).

(Dane z T-wa Przyjaciół Nauk).

Rok *Année*	Liczba — *Nombre*: Dzieł *D'ouvrages*	Tomów *De volumes*	Perjodyków (tytułów) *De périodiques (n-bre de titres)*	Perjodyków (voluminów) *De périodiques (n-bre de volumes)*	Rękopisów *De manuscrits*	Map, planów i atlasów *De cartes géographiques, de plans et d'atlas*	Nut (tek) *De notes (portefeuilles)*	Albumów *D'albums*	Sztychów i rycin *De dessins et d'estampes*
		przeszło *plus de*			Brak danych — *Il manque des données*				
1928	33 166	50 000							
1929	34 220	69 270	1 350	4 518	655 [1])	272	5	45	300
1930	34 716	70 069	1 383	4 886	655 [1])	281	5	45	300
1931	35 536	71 050	1 390	4 932	655 [1])	281	6	47	350
1932	37 102	72 770	1 421	5 148	2 824 [2])	298	6	48	839
1933	38 150	74 179	1 432	5 194	2 865 [3])	304	6	49	886

[1]) Fascykułów; w tem 35 pergaminów. [2]) W tem 854 tomów, 1924 dokumentów i 46 pergaminów. [3]) W tem 868 tomów, 1949 dokumentów i 48 pergaminów.

227. Dzieła w Bibljotece Towarzystwa Przyjaciół Nauk według wieku wydania w latach 1928 — 1933.

Bibliothèque de la S-té des Amis des Lettres en 1928—1933.

(Dane z T-wa Przyjaciół Nauk w Wilnie).

Rok — *Année*	Razem *Total*	W tem dzieł wydanych w wiekn — *Dont ouvrages édités au siècle*: XV	XVI	XVII	XVIII	XIX	XX
1928	**33 166**	33	261	846	2 201	21 713	8 112
1929	**34 220**	33	261	846	2 201	22 569	8 310
1930	**34 716**	33	261	846	2 201	22 825	8 550
1931	**35 536**	33	261	852	2 240	23 153	8 997
1932	**37 102**	33	261	852	2 242	23 395	10 319
1933	**38 150**	32	262	855	2 256	23 774	10 970

228. Dzieła w Bibljotece T-wa Przyjaciół Nauk w/g języka w latach 1928—1933.

Ouvrages de la bibliothèque de la S-té des Amis des Lettres d'après la langue en 1928—1933.

(Dane z T-wa Przyjaciół Nauk w Wilnie).

Rok *Année*	Razem *Total*	W tem dzieł w języku — *Dont ouvrages en langue*: Polskim *Polonaise*	Rosyjskim *Russe*	Francuskim *Française*	Niemieckim *Allemande*	Łacińskim *Latine*	Angielskim *Anglaise*	Czeskim *Tchèque*	Litewskim *Lithuanienne*	Włoskim *Italienne*	Innym *Autres*
1928	**33 166**	17 922	5 124	3 969	3 392	1 267	469	393	192	175	263
1929	**34 220**	17 946	5 890	4 013	3 596	1 268	479	394	192	179	263
1930	**34 716**	17 954	6 340	4 028	3 618	1 268	479	394	192	180	263
1931	**35 536**	18 427	6 420	4 156	3 658	1 284	495	402	203	217	274
1932	**37 102**	19 598	6 603	4 246	3 741	1 303	503	407	204	217	280
1933	**38 150**	20 026	7 041	4 329	3 815	1 314	507	415	204	217	282

229. Stan księgozbiorów zakładów i seminarjów U. S. B. w latach 1930 — 1933.

Bibliothèques des Etablissements et des Séminaires de l'Université en 1930 — 1933.

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Bibljoteki *Bibliothèques*	1930 [1] Dzieł *Ouvrages*	1930 [1] Tomów *Volumes*	1931 [1] Dzieł *Ouvrages*	1931 [1] Tomów *Volumes*	1932 Dzieł *Ouvrages*	1932 Tomów *Volumes*	1932 Czasopism *Presse* Tytułów *Titres*	1932 Czasopism *Presse* Woluminów *Volumes*	1933 Dzieł *Ouvrages*	1933 Tomów *Volumes*	1933 Czasopism *Presse* Tytułów *Titres*	1933 Czasopism *Presse* Woluminów *Volumes*
1	Seminarjum Literatury Polskiej . .	7 192	8 469	7 221	8 409	7 403	8 727	196	695	7 669	9 068	221	734
2	Seminarjum Języka Polskiego . .	191	240	195	219	209	236	7	40	234	283	7	41
3	Seminarjum Literatury Powszechnej	993	1 100	1 093	1 610	1 147	1 668	3	81	1 221	1 744	3	105
4	Seminar. Językoznaw. Indoeuropejsk.	295	392	301	342	327	373	4	25	421	482	8	47
5	Seminarjum Pedagogicznego . . .	[2]	[2]	2 000[5]	[2]	2 060[5]	[2]	43	195	2 160[5]	[2]	43	217
6	Seminarjum Filologji Klasycznej .	2 136	3 110	1 944	2 819	2 074	2 959	15	142	2 232	3 158	16	157
7	Seminarjum Filologji Romańskiej .	646	881	630	983	657	1 011	1	13	687	1 046	2	18
8	Seminarjum Filologji Słowiańskiej .	660	742	685	753	754	841	15	151	838	944	18	162
9	Seminarjum Filologji Germańskiej .	113	225	390	677[3]	412	720	3	63	486	827	3	69
10	Seminarjum Historycznego	2 961	6 437	3 100	6 000	[2]	[2]	[2]	[2]	[2]	[2]	[2]	[2]
11	Seminarjum Filozoficznego . . .	[2]	1 735	1 600	[2]	1 630	2 040	13	230	1 727	2 155	13	243
12	Seminarjum Archeologji Klasycznej	505	621	253	268	311	331	7	60	336	357	7	62
13	Seminarjum Etnologji i Etnografji .	682	1 159	1 254	1 542	1 254	1 542	27	—	1 254	1 542	27	—
14	Seminarjum Teologicznego . . .	4 772	7 080	5 326	7 770	5 346	7 791	120	996	5 478	7 929	123	1 019
15	Seminarjum Chrześć. Nauk Społeczn.	710	808	726	826	728	828	3	19	743	843	4	21
16	Seminarjum Prawa i Nauk Społeczn.	10 089	13189	11 755	15 367[3]	13 120	16700[5]	83	[2]	15 096	18 600[5]	90	[2]
17	Seminarjum Matematycznego . . .	1 084	1 768	1 128[3]	1 316[3]	1 227	1 436	29	620	1 400	1 626	32	648
18	Zakładu Geografji	445	472	333	495	601	721	25	128	766	886	26	132
19	Zakładu Geologji	1 769	2 446	1 884	1 986	1 884	1 986	23	600	1 916	2 018	30	899
20	Zakładu Anatomji Porównawczej .	333	501	422	510	433	522	6	70	451	544	6	74
21	Zakładu Mineralogji i Petrografji .	206	248	211	255	223	278	7	68	228	292	9	76
22	Zakładu Botaniki	1 068	1 154	592	702	600	711	12	564	677	789	12	574
23	Ogrodu Botanicznego	103	165	108	134	146	177	1	40	153	184	1	40
24	Zakładu Biologji	752	2 360	777	921	780	927	65	1 582	788	940	67	1 642
25	Zakładu Zoologji	2 306	3 223	1 170	1 407	1 207	1 452	69	999	1 240	1 482	70	1 022
26	Obserwatorjum Astronomicznego .	1 133	2 723	1 172	2 478	1 191	2 552	12	389	1 275	2 636	12	407
27	Zakładów Fizyki	[2]	1 789	952	1 303	966	1 321	31	566	1 011	1 377	37	608
28	Ogólno Chemiczna	[2]	1 560	620[3]	1 183[3]	620	1 190	38	570	622	1 207	38	585
29	Zakładu Chemji Organicznej . . .	[2]	466	23	66	26	71	5	454	28	75	5	471
30	Zakładu Chemji Nieorganicznej . .	101	118	106	107	117	135	2	37	125	143	2	37
31	Zakładu Chemji Fizycznej	156	178	170[3]	235[3]	178	254	9	52	186	276	9	64
32	Zakładu Chemji Technicznej . . .	56	81	60	82	66	93	2	22	66	93	3	28
33	Zakładu Chemji Rolniczej	139	309	136	154	136	154	12	185	136	154	12	190
34	Zakładu Botaniki Rolnej	511	760	615	749	664	776	12	131	796	938	12	143
35	Z. Szczegółowej Uprawy Roli i Roślin	[2]	69	57	80	141	151	15	—	266	301	17	—
36	Z. Ogólnej Uprawy Roli i Roślin	339	372	573[3]	603	714	760	15	27	792	838	15	27
37	Zakładu Ekonomji Rolniczej . . .	566	571	633	773	756	912	29	197	954	1 135	33	249
38	Zakładu Hodowli Zwierząt . . .	577	611	501[3]	544	507	552	32	123	533	588	33	133
39	Z. Fizjologji i Żywienia Zwierząt .	30	34	47[3]	59[3]	68	85	9	211	81	99	11	304
40	Zakładu Meteorologji	381	699	413	771	511	1 082	14	128	587	1 159	14	142
41	Zakładu Anatomji Opisowej . . .	640	1 073	[2]	751	[2]	1 196	18	[2]	[2]	1 273	25	460
42	Zakładu Anatomji Topograficznej [4]	180	236	180	236	180	236	—	—	180	236	—	—
43	Zakładu Anatomji Patologicznej .	144	683	124	159	132	168	23	535	141	179	23	549
44	Zakładu Patologji Ogólnej	118	181	158	221	138	160	52	200	203	235	57	234
45	Zakładu Histologji	424	903	262	357	275	370	30	461	287	384	30	476
46	Zakładu Bakterjologji	87	258	93	108	125	140	13	171	128	143	14	233
47	Zakładu Higjeny	951	951	[2]	[2]	556	752	36	304	596	799	36	314
48	Zakładu Fizjologji	741	898	723	885	786	952	13	25	844	1 013	14	31
49	Zakładu Chemji Fizjologicznej . .	125	296	128[3]	165[3]	132	170	16	266	166	204	16	280
50	Zakładu Medycyny Sądowej . . .	378	378	392	392	[2]	[2]	[2]	[2]	[2]	[2]	[2]	[2]
51	Seminarjum Historji i Filozofji Med.	1 032	1 091	1 038	1 099	1 082	1 144	6	70	1 093	1 156	10	76
52	Zakładu Chemji Farmaceutycznej .	165	165	183	209	255	282	11	67	293	320	11	77
53	Zakładu Farmakologji	141	346	151	322	164	337	4	47	185	362	6	59
54	Zakładu Farmakognozji	[2]	645	760	960	896	1 103	38	252	952	1 164	38	262
55	Wydziału Sztuk Pięknych	1 677	1 896	1 705	1 926	1 767	1 988	57	212	1 796	2 033	58	217

1. *Séminaire de la Littérature Polonaise.* 2. *Séminaire de la Langue Polonaise.* 3. *Séminaire de la Littérature Générale.* 4. *Séminaire Linguistique.* 5. *Séminaire Pédagogique.* 6. *Séminaire de la Philologie Classique* 7. *Séminaire de la Philologie Romane.* 8. *Séminaire de la Philologie Slave.* 9. *Séminaire de la Philologie Germanique.* 10. *Séminaire Historique.* 11. *Séminaire de la Philosophie.* 12. *Séminaire de l'Archéologie Classique.* 13. *Séminaire de l'Ethnologie et de l'Ethnogr.* 14. *Séminaire Théologique.* 15. *Séminaire Chr. des Sciences Sociales.* 16. *Séminaires de Droit et des Sciences Sociales.* 17. *Seminaire Mathématique.* 18. *Etablissement de la Géographie.* 19. *Etablissement de la Géologie.* 20. *Etablissement de l'Anatomie Comparative.* 21. *Etablissement de la Minéralogie.* 22. *Etablissement de la Botanique.* 23. *Jardin Botanique.* 24. *Etablissement de la Biologie.* 25. *Etablissement de Zoologie.* 26. *Observatoire Astronomique.* 27. *Etablissement de la Physique.* 28. *Générale de Chimie.* 29. *Etablis. de la Chimie Organique.* 30. *Etablis. de la Chimie Inorganique.* 31. *Etablis. de la Chimie Physique.* 32. *Etablis. de la Chimie Technique.* 33. *Etablis. de Chimie Agricole.* 34. *Etablis. de la Botanique agricole.* 35. *Etablis. de la Culture Spéciale des plantes.* 36. *Etablis. de la Culture générale des plantes.* 37. *Etablis. d'Economie Agricole.* 38. *Etablis. de l'Elevage des bestiaux.* 39. *Etablis. de la Phisiologie et de l'alimentation des bêtes.* 40. *Etablis. Météorologique.* 41. *Etablis. de l'Anatomie descriptive.* 42. *Etablis. de l'Anatomie Topographique.* 43. *Etablis. de l'Anatomie Patholog.* 44. *Etablis. de la Pathologie Générale.* 45. *Etablis. de l'Histologie.* 46. *Etablis. de la Bactériologie.* 47. *Etablis. de la Hygiène.* 48. *Etablis. de la Physiologie.* 49. *Etablis. de la Chimie Physiologique.* 50. *Etablis. de la Médecine Judiciaire.* 51. *Séminaire de l'Histoire et de philosophie de la Médecine* 52. *Etablis. de la Chimie Pharmaceut.* 53. *Etablis. de la Pharmacologie.* 54. *Etablis. de la Farmacognosie.* 55. *Faculté des Beaux-Arts.*

U w a g a: Rok 1930 obejmuje czasopisma w ogólnych liczbach dzieł i tomów, co po wyodrębnieniu w latach następnych spowodowało znaczny spadek ilości tomów, mimo normalnego zwiększenia się księgozbiorów bibljotek.

[1]) Bez czasopism. [2]) Brak danych. [3]) Błędne dane z r. 1931 zostały sprostowane przez Zakład w roku sprawozdawczym. [4]) Katedra anatomji topograficznej została zlikwidowana, wobec czego stan księgozbioru nie ulega zmianom. Czasopism księgozbiór nie posiada. [5]) Około.

230. Zbiory innych bibljotek naukowych w l. 1930 — 1933. (Stan na 31.XII).

Collections d'autres bibliothèques scientifiques en 1930 — 1933. (Etat au 31.XII.)

Nazwa bibljotek — *Bibliothèques.*		Liczba — *Nombre* Dzieł *D'ouvrages*	Tomów *De volumes*	Inkunabułów (druki XV wieku) *D'imprimés du XV siècle*	Rękopisów *De manuscrits*	Map, planów, atlasów *De cartes géographiques, de plans et d'atlas*	Rycin, sztychów i albumów *De dessins, d'estampes et d'albums*	Nut *De notes*	Perjodyków tytułów *De périodiques (n-bre de titres)*	Perjodyków woluminów *De périodiques (n-bre de volumes)*	Muzealjów *D'objets d'art*
Bibljoteka Rzymsko-Katol. Seminarjum Duchownego — *Du Séminaire Catholique-Romain*	1930	[3]	65 000[4]	[3]	[3]	[3]	[3]	[3]	[3]	[3]	[3]
	1931	[3]	65 000[4]	[3]	[3]	[3]	[3]	[3]	[3]	[3]	[3]
	1932 [1]	37 906	51 547[1]	33	849	104	419	97	147	1 816	—
	1933	38 020	51 837	33	849	104	487	97	147	1 859	—
Bibljoteka Litewskiego Towarzystwa Naukowego—*De la S-té Scientifique Lithuanienne* . .	1930	32 000[4]	40 000[4]	2	190 tek[4]	48	195	155	1 342	3 072	192
	1931 [2]	32 000[4]	40 000[4]	—	207 tek	48	462	155	1 220	3 572	869
	1932	32 000[4]	40 000[4]	—	210 tek	780	500[4]	350[4]	1 260[4]	3 700[4]	1 000[4]
	1933	32 000[4]	40 000[4]	—	215 tek	784	800[4]	370[4]	1 300[4]	4 000[4]	1 200[4]
Bibljoteka im. Straszuna — *Du nom Straszun*	1930	28 500[4]	31 000[4]	5	103	—	—	—	200[4]	700[4]	—
	1931	29 245[4]	32 280[4]	5	104 [4]	—	—	—	231[4]	745	—
	1932	29 588[4]	32 643[4]	5	105 [4]	—	—	—	260[4]	774	—
	1933	29 940[4]	33 015	5	105 [4]	—	—	—	298[4]	827[4]	—
Bibljoteka T-wa Lekarskiego — *De la S-té de Médecine* . .	1930 [2]	9 654	13 190	—	108	14	—	—	495	2 843	—
	1931 [2]	14 011	19 912	—	2 000 [4]	[3]	[3]	[3]	[3]	[3]	[3]
	1932 [1]	13 253	20 000[4]	—	2 000 [4]	—	—	—	[3]	2 923	—
	1933	13 761	20 510	—	2 000 [4]	—	—	—	[3]	2 923	—
Bibljoteka Zgromadzenia O. O. Jezuitów—*De la Confraternité des pères Jésuites*	1930	4 200	5 020	—	—	—	—	—	25	395	—
	1931	4 540	5 100	—	—	—	—	—	25	395	—
	1932	4 550	5 110	—	—	—	—	—	30	410	—
	1933	4 580	5 200	—	—	—	—	—	30	433	—
Bibljoteka Archiwum Państw.— *Des Archives de l'Etat* . . .	1930	3 558[5]	8 500[5]	—	—	500	—	—	—	—	—
	1931	3 593	8 687	—	—	533	15	—	—	—	—
	1932	3 593	8 687	—	—	533	15	—	—	—	—
	1933	3 604	8 698	—	—	636	15	—	—	—	—
Bibljoteka Prawosławnego Seminarjum Duchownego — *Du Séminaire Orthodoxe* . . .	1930	2 625	3 119	—	—	—	—	—	—	—	—
	1931	2 758	3 281	—	—	—	—	—	—	—	—
	1932	2 808	3 325	—	—	—	—	—	—	—	—
	1933	2 960	3 614	—	—	—	—	—	—	—	—
Bibljoteka Białoruskiego T-wa Naukowego—*De la S-té Scientifique Blanc-Ruthène* . . .	1931	2 860	2 950	[3]	[3]	[3]	[3]	[3]	[3]	[3]	[3]
	1932	3 260	3 326	[3]	[3]	[3]	[3]	[3]	242	860	[3]
	1933	4 156	4 191	[3]	[3]	[3]	[3]	[3]	261	910	1 145[6]
Bibljoteka Archiwum Miejskiego *Des Archives Municipales* .	1931	2 226	2 546	[3]	[3]	[3]	[3]	[3]	[3]	[3]	[3]
	1932	2 263	2 600	[3]	[3]	[3]	[3]	[3]	3	7	[3]
	1933	2 291	2 643	[3]	[3]	[3]	[3]	[3]	6	23	[3]

[1]) W roku 1932 bibljoteka została skatalogowana (co wyjaśnia spadek liczby tomów w stosunku do 1931 r.). [2]) Dane nieścisłe, ponieważ bibljoteka nie jest całkowicie skatalogowana. [3]) Brak danych. [4]) Około. [5]) Wraz z czasopismami. [6]) Bez numizmatów, rycin, starodruków i aktów.

231. Zbiory Bibljoteki Synodu Ewangelicko-Reformowanego w/g treści książek w latach 1928 — 1933.

Collections de la Bibliothèque du Synode Evang.-Reformé d'après le contenu des livres en 1928 — 1933.

(Dane z Bibljoteki Synodu Ewang.-Reformow.).

Rok *Année*	Dzieł i broszur *N-bre d'ouvrages et de brochures*	W tem o treści — *Dont le contenu était* Filozoficznej *Philosophique*	Teologicznej *Théologique*	Historycznej *Historique*	Socjologicznej *Sociologique*	Literackiej *Littéraire*	Różnej *Divers*	Tomów *N-bre de volumes*
1928	**5 800**	354	2 566	918	358	1 287	317	**9 689**
1929	**8 150**	472	3 808	1 303	426	1 551	590	**13 432**
1930—1933	**9 350**	529	4 163	1 539	619	1 644	856	**16 296**

U w a a a. Lata sprawozdawcze 1928—1933 nie obejmują około 1430 dubletów, do 1000 tomów, dzieł i broszur (nieskatalogowanych) oraz około 600 rękopisów.

232. Ważniejsze bibljoteki społeczne w latach 1931—1933. — *Bibliothèques principales en 1931—1933.*

(Dane z poszczególnych bibljotek).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Nazwa bibljoteki *Noms des bibliothèques*	1931 Liczba tomów *N-bre de volumes*	1931 Liczba dzieł *N-bre d'ouvrages*	1931 Czasopisma *Presse* Voluminy *Volumes*	1931 Czasopisma *Presse* Tytuły *Titres*	1932 Liczba tomów *N-bre de volumes*	1932 Liczba dzieł *N-bre d'ouvrages*	1932 W tem dzieł w/g treści — *Dont ouvrages d'après la matière*: Ogólnej *Questions générales*	Beletrystycznej *Belles-lettres*	Filologicznej *Philologie*	Filozoficznej i teologicznej *Philosophie et théologie*	Nauki społeczne *Sciences sociales*	Matematyczno-przyrodn. *Mathématique et sciences*	Historycznej *Histoire*	Geograficznej *Géographie*	Sztuki piękne *Beaux arts*
1	„Mefice Haskala" . . .	43 500	[1])	2 734	326	44 300	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])
2	Centralna Pedagogiczna .	20 233	[1])	[1])	112	21 945	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])
3	Im. Tomasza Zana . . .	12 144	10 574	[1])	121	12 937	11 248	182	3 318	1 640	802	1 624	716	1 355	684	374
4	Przy Gimn. Białoruskiem[2])	10 512	9 992	—	—	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])
5	Miejska Nr. 1	10 028	5 989	2 621	233	10 304	6 238	125	2 924	258	239	371	71	697	484	66
6	Konwent „Polonia" . .	[1])	5 759	662	126	[1])	5 774	—	2 077	384	414	986	648	972	145	72
7	Miejska Nr. 2	6 240	5 922	17	25	6 692	6 399	42	5 518	210	150	87	36	250	64	16
8	Kasy Samopomoc. Szeregowych P. P. Woj. Wil.[3])	3 267	3 267	—	—	4 432	4 278	472	2 833	87	56	83	104	165	73	82
9	Ogniska Kolejowego . .	4 162	4 100	59	10	[1])	[1])	[1])	[1])	—	—	—	—	—	[1])	—
10	Wiedzy Wojskowej [4]) . .	1 645	1 578	232	38	1 984	1 776	440	—	58	320	252	32	264	96	16
11	Zw. Pracown. Komunaln.	2 479	2 400	7	45	3 007	2 943	31	2 735	—	35	8	15	50	35	24
12	Zw. Pracowników Poczt i Telegrafów	[5]) 2 050	1 834	596	23	2 200	1 998	21	1 952	5	1	8	5	—	5	1
13	Bratniej Pomocy P. M. A. U. S. B.	[10]) 1 518	1 128	[6]) 30	49	[11]) 1 750	1 691	72	1 250	31	93	68	23	24	15	—
14	Towarzystwa Uniwersytetu Robotniczego [7]) .	395	380	—	—	Z l i k w i d o w a n o — *L i q u i d é e*										
15	Koła Biblj. „Dobra Książka" Polsk. Mac. Szkoln.[8])	3 010	2 665	28	18	3 400	3 200	160	2 000	140	500	150	110	140		—
16	Polsk. Mac. Szkolnej przy Kole im. H. Sienkiewicza	1 920	[1])	[1])	[1])	[1])	1 500	—	1 500	—	—	—	—	—	—	—
17	Polsk. Macierzy Szk. przy Kole im. T. Kościuszki .	2 133	2 008	—	—	[1])	2 133	443	1 561	—	29	17	25	24	16	4
18	Polsk. Macierzy Szk. przy Kole im. Piotra Skargi	1 202	1 169	2	10	1 237	1 197	9	816	118	8	7	70	55	58	—
19	Koła Polonist. U. S. B. .	1 329	1 037	180	38	1 423	1 096	122	506	48	11	371	—	—	7	—
20	Zw. Zaw. Prac. Kol. Rz. P.	1 164	1 045	—	8	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	—	[1])	—	—	[1])
21	Robotniczej Sekcji Kult.-Oświatowej „Praca" .	1 137	1 117	[1])	[1])	1 137	1 117	—	604	23	36	323	12	34	22	—
22	Państw. Wytwórni Wódek Nr. 6	[1])	1 096	[1])	5	[1])	1 385	25	966	29	11	46	47	149	77	—
23	Państwowej Fabryki Wyrobów Tytoniowych .	775	726	—	—	850	785	—	720	—	—	5	—	30	25	—
24	Stowarz. Urzędn. Państw.	2 400	2 400	—	—	2 500	2 500	—	2 000	20	15	—	—	—	4	10
25	Inst. Nauk Handl.-Gosp.	3 192	3 065	189	85	3 306	3 124	42	740	227	62	790	60	196	90	177
26	Klubu Szlacheckiego . .	3 619	3 613	6	6	3 751	3 736	—	3 736	—	—	—	—	—	—	—
27	Feder. Pol. Zw. Obr. Ojcz.	1 142	1 142	—	—	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	—	—	—	[1])	[1])	—
28	Centr. Biura Statystyczn.	467	376	363	99	501	410	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])
29	Izby Przemysł.-Handl.[9]) .	2 808	[1])	[1])	139	[1])	[1])	[1])	—	—	—	[1])	—	[1])	[1])	—
30	Pracowników Warszawsk. T-wa Ubezp. w Wilnie .	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	747	26	678	—	3	—	2	38	—	—
31	Instytutu Badań Europy Wschodniej	[1])	[1])	[1])	[1])	1 403	1 010	51	—	232	—	310	—	317	100	—
32	Koła Prawników Studentów U. S. B.	[1])	[1])	[1])	[1])	600	595	—	—	—	[1])	[1])	—	—	—	—
33	Kadry Zawod. 6 p.p. Leg.[9])	—	—	—	—	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	1933 Nauki stosowane *Sciences expérimentales*	1933 Sport *Sports*	1933 Czasopisma *Presse* Voluminy *Volumes*	1933 Czasopisma *Presse* Tytuły *Titres*	1933 Liczba tomów *N-bre de volumes*	1933 Liczba dzieł *N-bre d'ouvrages*	1933 W tem dzieł w/g treści — *Dont ouvrages d'après la matière*: Ogólnej *Questions générales*	Beletrystycznej *Belles lettres*	Filologicznej *Philologie*	Filozoficznej i teologicznej *Philosophie et théologie*	Nauki społeczne *Sciences Sociales*	Matematyczno-przyrodn. *Mathématique et sciences*	Historycznej *Histoire*	Geograficznej *Géographie*	Sztuki piękne *Beaux arts*	Nauki stosowane *Sciences expérimentales*	Sport *Sports*
1	[1])	—	2 762	328	45 000	18 000	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])
2	[1])	—	[1])	119	23 278	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])
3	553	—	434	144	13 787	12 020	220	3 566	1 755	875	1 745	741	1 406	718	396	598	—
4	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])
5	588	415	2 864	246	10 636	6 566	126	3 204	258	241	373	71	718	485	66	605	419
6	30	46	677	—	[1])	6 041	—	2 291	384	414	960	645	1 054	145	72	30	46
7	24	2	33	13	7 012	6 716	42	5 782	246	150	92	36	262	64	16	24	2
8	168	155	—	—	6 236	6 017	472	4 572	87	56	83	104	165	73	82	168	155
9	—	—	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	—	—	—	—	—	[1])	—	—	—
10	234	64	[1])	[1])	2 444	2 212	486	—	58	320	384	36	440	104	18	294	72
11	—	10	50	4	3 191	3 177	32	2 962	—	36	11	15	50	36	24	—	11
12	—	—	[1])	30	2 500	2 307	25	2 240	5	1	15	5	—	5	1	—	10
13	96	19	34	50	[12]) 1 900	1 827	75	1 364	31	93	80	23	30	16	—	96	19
14	Z l i k w i d o w a n o — *L i q u i d é e*																
15	—	—	35	18	3 405	3 312	166	1 980	136	450	194	102	142		—	87	55
16	—	—	—	—	[1])	2 450	—	2 450	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	14	—	—	—	[1])	[1])	[1])	[1])	—	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	—
18	55	1	5	10	1 255	1 214	9	816	118	11	9	80	57	58	—	55	1
19	25	6	189	47	1 517	1 175	126	549	77	13	372	—	—	7	—	25	6
20	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	—	[1])	—	—	[1])	[1])	[1])
21	—	63	—	—	1 137	1 117	—	604	23	36	323	12	34	22	—	—	63
22	29	6	3	3	[1])	1 450	27	1 007	30	11	47	48	160	83	—	31	6
23	—	5	—	—	857	790	—	720	—	—	5	—	35	25	—	—	5
24	446	5	—	—	2 575	2 575	—	2 061	20	15	2	2	10	4	10	446	5
25	740	—	130	88	3 525	3 322	42	751	234	70	853	64	210	97	180	821	—
26	—	—	6	6	[1])	[1])	—	[1])	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	[1])	[1])	[1])	[1])	Z l i k w i d o w a n o — *L i q u i d é e*												
28	[1])	[1])	.374	[1])	571	459	35	—	2	—	360	—	44	2	4	6	6
29	[1])	—	[1])	[1])	4 564	3 242	101	—	—	—	2 441	—	53		—	647	—
30	—	—	3	1	[1])	772	26	703	—	3	—	2	38	—	—	—	—
31	—	—	482	185	1 800	1 150	56	—	258	—	386	—	350	100	—	—	—
32	—	—	[1])	[1])	785	776	—	—	—	[1])	750	—	—	—	—	—	—
33	[1])	[1])	[1])	[1])	4 786	4 249	156	2 771	57	72	92	68	420	64	115	386	48

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	1933 Czasopisma *Presse* Voluminy *Volumes*	1933 Czasopisma *Presse* Tytuły *Titres*
1	2 786	328
2	[1])	148
3	595	210
4	[1])	[1])
5	2 922	248
6	677	—
7	33	13
8	—	—
9	[1])	[1])
10	248	23
11	30	4
12	[1])	43
13	38	54
14		
15	42	19
16	—	—
17	—	—
18	5	10
19	198	56
20	[1])	[1])
21	—	—
22	3	3
23	—	—
24	—	—
25	238	123
26	[1])	[1])
27		
28	393	59
29	[1])	274
30	3	1
31	746	365
32	[1])	89
33	56	4

1. „Mefice Haskala". 2. Pédagogique Centrale. 3. Du nom Thomas Zan. 4. Du Gymnase Blanc-Ruthène. 5. Municipale N-ro 1. 6. De la Corporation des étudiants „Polonia". 7. Municipale N-ro 2. 8. De la Caisse du secours mutuel des fonctionnaires de Police du Département de Wilno. 9. De la S-té des Cheminots „Ognisko". 10. De la Science Militaire. 11. De l'Union des employés commun. 12. De l'Union des employés des Postes et Télégraphes. 13. De la S-té du secours fraternel des étudiants Polonais de l'Université de Wilno. 14. De la S-té de l'Université pour les ouvriers. 15. „Dobra Książka" de la S-té „Polska Macierz Szkolna". 16. De la S-té „P.M.S." du nom H. Sienkiewicz. 17. De la S-té „P. M. S." du nom T. Kościuszko. 18. De la S-té „P.M.S." du nom P. Skarga. 19. De la S-té „Koło Polonistów" de l'Université S. B. 20. De l'Union des employés des chemins de fer de l'Etat. 21. De la section d'enseignem. des ouvriers „Travail". 22. De la fabr. des eaux-de-vie d'Etat. 23. De la fabr. des art. de tabac d'Etat. 24. De la S-té des Employés d'Etat. 25. De l'Inst. des Scien. Com. et Econ. 26. Du Club des Nobles. 27. De la Féder. des Unions des Défenseurs de la Patrie Polonaise. 28. Du Bureau Central de Statistique. 29. De la Chambre de l'Indust. et du Com. 30. Des Employés de l'Etablissement d'Assurances de Varsovie à Wilno. 33. Du cadre professionnel du 6 régiment de l'infanterie des Légions.

[1]) Brak danych [2]) Liczba tomów w 1931 r. uległa zmniejszeniu w stosunku do 1930 r., wobec wycofania zniszczonych tomów, natopodręczników szkolnych. [3]) W roku 1932 bibjoteka Polic. Klubu Sport. przyjmuje dawną nazwę z roku 1930 t. j. Bibljoteka Kasy Samopomocy Klub. Sportowemu. [4]) Dane z roku 1931 niekompletne, ponieważ bibljoteka nie była całkowicie skatalogowana. [5]) Liczba tomów w roku 1931 bibljotekę zlikwidowano. [8]) Ostatecznie zakończono segregację książek w/g działów w 1933 roku. [9]) Według stanu na dzień 1.IV. 1934 roku. [6]) W roku 1932 r. księgozbiór bibljoteki został przekazany Białoruskiemu Towarzystwu Naukowemu, pozostawiając do użytku gimnazjalnego część Szeregowych P. P. Wojew. Wileńsk., przyczem w roku 1931 księgozbiór zmniejszono na rzecz powiatowych bibljotek i powierzono Policyjnemu została skorygowana przez Zarząd bibljoteki. [7]) Do liczby voluminów nie wliczono 519 broszurek, co miało miejsce w roku 1930. [10]) W tem 30 voluminów (czasopism). [11]) W tem 34 voluminów (czasopism). [12]) W tem 38 voluminów (czasopism).

233. Stan czytelnictwa w latach 1931 — 1933.
Lecture en 1931 — 1933.

(Dane z poszczególnych bibljotek).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Bibljoteki — *Bibliothèques*	Wy szczególnienie — *Spécification*: Liczba abonentów *Nombre d'abonnés* — Rok — *Année* 1931	1932	1933	W tem młodzieży szkolnej *Dont jeunesse scolaire* — Rok — *Année* 1931	1932	1933	Liczba wypożyczeń do domu *Nombre de prêts à domicile* — Rok — *Année* 1931	1932	1933	Liczba czytelników lub odwiedzin (liczba odwiedzin podana kursywą) *N-bre de lect. et de visites (n-bre de visites — italique)* — Rok — *Année* 1931	1932	1933	W tem młodz. szkolnej (Liczba odwiedzin podana kursywą) *Dont jeunesse scolaire (n-bre de visites — italique)* — Rok — *Année* 1931	1932	1933	Liczba wypożyczeń na miejscu *N-bre de prêts dans la salle de lecture* — Rok — *Année* 1931	1932	1933	N-ko-lejny *N-ro d'ordre*
1	Uniwersytecka — *De l'Université*	2 636	2 798	2 771	—	—	—	45 718	40 413	41 034	2 610	2 101	3 098	—	—	—	38 553	48 297	59 726	1
2	Państwowa Im. Wróblewskich — *Du nom Wróblewski*	1	[1])	[1])	—	—	—	3	[1])	[1])	3	[1])	[1])	—	—	—	31	[1])	[1])	2
3	T-wa Przyjaciół Nauk — *De la S-té des Amis des Lettres*	64	76	71	—	—	—	342	320	297	243	*1 379*	*1 087*	—	—	—	1 661	2 376	2 344	3
4	„Mefice Haskala" — *„Mefice Hascala"*	1 566	1 390	1 410	749	666	722	96 173	88 264	83 846	*12 259*	*9 053*	[1])	*6 245*	*4 395*	[1])	6 519	5 560	[1])	4
5	Litewskiego T-wa Naukowego — *De la S-té Scientifique Lithuanienne*	91	16[3])	40	18	8[3])	8	547	92[3])	311	2 265	240[3])	*1 827*	1 207	65[3])	621	3 800	156[3])	293	5
6	Im. Straszuna — *Du nom Straszun*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*38 308*	*38 074*	*32 385*	*22 800*	*22 651*	*23 370*	46 574	47 780	44 574	6
7	Centralna Pedagogiczna — *Centrale Pédagogique*	903	870	933	144	116	136	20 999	23 189	25 210	*5 726*	*7 353*	*10 950*	[1])	[1])	[1])	45 113	5 042	8 964	7
8	Konsystorza Ewangelicko-Reformowanego — *Du Synode Ev.-Réformé*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	[1])	31	39	—	—	—	[1])	231	259	8
9	T-wa Lekarskiego — *De la S-té des Médecins*	[1])	[1])	[1])	—	—	—	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	—	—	—	[1])	[1])	[1])	9
10	Polsk. Mac. Szk. Im. T. Zana — *De la S-té „Polska Macierz Szkolna" du nom. T. Zan*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*35 421*	*31 212*	*31 235*	*23 768*	*20 599*	*18 981*	78 815	74 935	73 491	10
11	Gimnazjum Białoruskiego — *Du gymnase Blanc-Ruthène*	175	[1])	[1])	155	[1])	[1])	4 210	[1])	[1])	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11
12	Archiwum Państwowego — *Des Archives de l'Etat*	—	21	30	—	—	—	—	34	50	30	55	60	—	—	—	105	230	300	12
13	Miejska Nr. 1 — *Municipale N-ro 1*	955	1 022	908	507	568	520	33 691	46 672	54 679	—	4 623	[1])	—	[1])	[1])	—	499	526	13
14	Konwentu „Polonja" — *De la corporation d'étud. „Polonia"*	33	86	89	—	57[4])	54[4])	373	2 571	2 168	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14
15	Miejska Nr. 2 — *Municipale N-ro 2*	1 163	1 320	1 657	702	819	960	65 107	79 865	78 152	—	5 300	4 860	—	1 200	480	—	500	210	15
16	Zgromadzenia OO. Jezuitów — *De la Confraternité des pères Jésuites*	200	120	80	—	—	—	2 800	2 750	2 800	60	40	30	—	—	—	600	700	245	16
17	„Ogniska" Kolejowego — *De la S-té des cheminots „Ognisko"*	335	[1])	[1])	83	[1])	[1])	14 107	[1])	[1])	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17
18	Prawosławnego Seminarjum Duchownego — *Du Séminaire orthod.*	173	154	150	156	142	136	3 943	2 980	3 296	—	—	—	—	—	—	—	—	—	18
19	T-wa Wiedzy Wojskowej — *De la S-té de la Science Militaire*	132	[1])	486[2])	—	—	—	132	[1])	1 386[2])	[1])	[1])	152[2])	—	—	—	14	—	—	19
20	Związku Pracowników Komunalnych — *De l'Union des employés commun.*	610	682	694	127	—	—	23 468	21 763	25 621	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20
21	Bratniej Pomocy P. M. A. U. S. B. — *De la S-té du Secours Fraternel des étudiants Polonais de l'Université de Wilno*	267	[1])	836	—	—	—	2 081	[1])	33 500	700	[1])	836	—	—	—	[1])	[1])	[1])	21
22	Związku Pracow. Poczt i Telegr. — *De l'Union des employés des Postes et Telegraph.*	83	[1])	150	10	[1])	42	[1])	[1])	4 300	—	—	—	—	—	—	—	—	—	22
23	T-wa Uniwersytetu Robotniczego — *De la S-té de l'Université pour les ouvriers*	51	[6])	[6])	[6])	[6])	[6])	445	[6])	[6])	[6])	[6])	[6])	[6])	[6])	[6])	[6])	[6])	[6])	23
24	Koła Bibljot. „Dobra Książka" Polskiej Macierzy Szkolnej — *De la S-té „Polska Macierz Szkolna" „Dobra Książka"*	72	72	96	42	45	67	3 711	2 150	1 250	—	—	—	—	—	—	—	—	—	24
25	Polskiej Mac. Szkolnej przy Kole im. H. Sienkiewicza — *De la S-té „Polska Macierz Szkolna" du nom. H. Sienkiewicz*	25	20	[1])	20	—	—	1 600	1 200	[1])	—	[1])	[1])	—	7	[1])	—	[1])	[1])	25
26	Pol. Mac. Szk. przy Kole im. T. Kościuszki—*De la S-té „P. M. S." du nom T. Kościuszko*	140	80	[1])	80	80	[1])	5 485	5 485	[1])	—	—	—	—	—	—	—	—	—	26
27	Pol. Mac. Szk. przy Kole im. P. Skargi — *De la S-té „P. M. S." du nom P. Skarga*	43	52	63	65	5	19	183	662	516	—	—	—	—	—	—	—	—	—	27
28	Koła Polonistów U. S. B. — *De la S-té „Koło Polonistów" de l'Université*	60	[1])	60	—	—	—	[1])	[1])	1 068	60	—	—	—	—	—	[1])	[1])	[1])	28
29	Zw. Zaw. Prac. Kol. Rzp. P.—*De l'Union Professionelle des empl. des chem. de fer de l'Etat*	85	[1])	[1])	23	[1])	[1])	8 375	[1])	[1])	52	—	—	12	—	—	685	[1])	[1])	29
30	Rob. Sekcji Kult.-Ośw. „Praca" w Wilnie—*De la Section de la Culture et de l'Enseignements des ouvriers „Travail" à Wilno*	115	117	120	[1])	6	10	[1])	230	120	—	—	—	—	—	—	—	—	—	30
31	Zw. Gospodarczych — *Des Unions Economiques*	115	[1])	[1])	—	—	—	634	[1])	[1])	—	—	—	—	—	—	—	—	—	31
32	Państw. Wytwórni Wódek Nr. 6 — *De la fabrique des eaux-de-vie de l'Etat N-ro 6*	131	141	141	15	32	40	3 461	5 206	4 593	—	—	—	—	—	—	—	—	—	32
33	Państw. Fabr. Wyt. Tytoniowych — *De la fabrique des articles de tabac de l'Etat*	121	129	181	—	—	—	4 960	6 200	2 950	—	—	—	—	—	—	—	—	—	33
34	Kasy Samopom. Szereg. Policji Państw.—*De la caisse du secours mutuel des fonct. de Police*	692	[1])	578	—	—	—	23 528	[1])	14 942	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34
35	Stowarzyszenia Urzędników Państwowych — *De l'Union des employés de l'Etat*	371	[1])	60	175	[1])	10	3 108	[1])	3 242	—	—	—	—	—	—	—	—	—	35
36	Instytutu Nauk Handl.-Gospod.— *De l'Institut des Dciences Commerciales et Economiques*	342	310	250	320	280	200	4 788	4 200	4 250	120	150	158	120	150	150	360	960	1 300	36
37	Fed. Polsk. Zw. Obrońc. Ojczyzny—*De la Féd. des Unions des Déf. de la Patrie Polonaise*	142	64	[1])	—	—	—	1 846	397	[1])	—	—	—	—	—	—	—	—	—	37
38	Rzymsko-Katolickiego Seminarjum Duchownego—*Du séminaire Cathol.-Rom*	[1])	174	177	—	—	—	[1])	około 2 000	około 1 500	[1])	145	167	—	—	—	—	—	5	38
39	Kadry Zawodowej 6 p.p.Legjonów—*Du cadre prof. du 6 régiment de l'Infanterie des Légions*	[1])	[1])	270	[1])	[1])	18[2])	[1])	[1])	22 800[2])	—	—	—	—	—	—	—	—	—	39
40	Instytutu Badań Europy Wschodn.—*De l'Instit. des investigations Scientif. de l'Eur. Orient.*	[1])	122	246	—	—	—	[1])	1 842	3 269	[1])	84	202	—	—	—	[1])	2 086	4 862	40
41	Pracowników Warszawskiego T-wa Ubezpieczeń — *Des employés de l'Etablissem. d'Assurance de la ville de Varsovie à Witno*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	[1])	8	8	—	—	—	—	—	—	41
42	Koła Prawn. Studentów U. S. B. — *De la S-té „Koło Prawn." des étud. de l'Université*	[1])	[1])	290	[1])	[1])	290[1])	[1])	[1])	1 884	[1])	[2])	80[5])	—	—	80[5])	—	—	—	42

Uwaga: Dane cyfrowe dla bibljoteki Uniwersyteckiej w latach kalendarzowych 1931 — 1933 obejmują sprawozdania z lat akademickich: 1930/31, 1931/32, 1932/33, przyczem rok akademicki trwa od 1 września do 31 sierpnia następnego roku. Prócz tego w roku akademickim 1933/34 stan czytelnictwa w Uniwersyt. Bibljotece przedstawia się następująco: abonentów — 2 753; wypożyczeń do domu — 40 755 (ponadto 4 400 prolongat); czytelników — 3 474 (liczba ta obejmuje czyteln. prof., publiczną, czasopism, prac. rękopisów rycin, starodruków, kartografji; wypożyczeń na miejscu — 56 349.

[1]) Brak danych. [2]) Stan na dzień 1. IV. 1934 roku. [3]) Za okres 3-ch miesięcy (X, XI i XII). [4]) Młodzieży akademickiej [5]) Dziennie. [6]) Bibljoteka T-wa Uniwersytetu Robotniczego została zlikwidowana.

234. Zbiory Bibljoteki Synodu Ewangelicko-Reformowanego według języka i daty wydania w latach 1928—1933.

Collections de la Bibliothèque du Synode Evang.-Reformé d'après la langue et date d'édition des livres en 1928—1933.

(Dane z Bibljoteki Synodu Ewangelicko-Reformowanego).

Rok *Année*	Razem dzieł i broszur *Total d'ouvrages et de brochures*	W tem według daty wydania *Dont d'après la date d'édition*: Inkunabułów *Imprimés du XV Siècle*	Wiek XVI *Siècle*	Wiek XVII *Siècle*	Wiek XVIII *Siècle*	Wiek XIX *Siècle*	Wiek XX *Siècle*	W tem w języku *Dont d'après la langue*: Łacińskim *Latine*	Niemieckim *Allemande*	Polskim *Polonaise*	Francuskim *Française*	Innym *Autres*
1928	**5 800**	2	348	1 252	2 530	1 548	120	1 853	1 728	1 144	770	305
1929	**8 150**	4	403	1 621	3 315	2 567	240	2 643	2 469	1 604	946	488
1930—1933	**9 350**	4	537	1 914	3 523	2 813	559	3 011	2 630	2 023	1 074	612

Uwaga. Lata sprawozdawcze 1928—1933 nie obejmują około 1 430 dubletów, do 1 000 tomów, dzieł i broszur (nieskatalogowanych) oraz około 600 rękopisów.

235. Bibljoteki Miejskie. Czytelnictwo w latach 1929 — 1933 [1]).

Bibliothèques Municipales. Lecture en 1929 — 1933.

(Dane z bibljotek miejskich).

Bibljoteki *Bibliothèques*	Liczba czytelników *Nombre de lecteurs*	W tem: — *Dont*: Chrześcijanie *Chrétiens*	Izraelici *Israélites*	Inni *Autres*	Młodzież szkolna *Jeunesse scolaire*	Pracownicy umysłowi i zawody wolne *Travailleurs intellectuels et professions libres*	Inni *Autres*	Liczba wypożyczeń *Nombre de prêts*
1929	**496**	198	298	—	367	129	—	**23 005** [2])
Bibljoteka Miejska Nr. 1 — *Bibliothèque Municipale N-ro 1*	496	198	298	—	367	129	—	23 005 [2])
1930	**1 403**	883	486	34	799	415	189	**69 583**
Bibljoteka Miejska Nr. 1 — *Bibliothèque Municipale N-ro 1*	655	245	410	—	395	260	—	26 050
Bibljoteka Miejska Nr. 2 [3]) — *Bibliothèque Municipale N-ro 2*	748	638	76	34	404	155	189	43 533
1931	**2 118**	1 386	679	53	1 209	777	132	**98 798**
Bibljoteka Miejska Nr. 1 — *Bibliothèque Municipale N-ro 1*	955	461	494	—	507	448	—	33 691
Bibljoteka Miejska Nr. 2 — *Bibliothèque Municipale N-ro 2*	1 163	925	185	53	702	329	132	65 107
1932	**2 342**	1 474	821	47	1 387	706	249	**126 537**
Bibljoteka Miejska Nr. 1 — *Bibliothèque Municipale N-ro 1*	1 022	502	520	—	568	454	—	46 672
Bibljoteka Miejska Nr. 2 — *Bibliothèque Municipale N-ro 2*	1 320	972	301	47	819	252	249	79 865
1933	**2 565**	1 455	983	127	1 480	758	327	**132 831**
Bibljoteka Miejska Nr. 1 — *Bibliothèque Municipale N-ro 1*	908	401	500	7	520	388	—	54 679
Bibljoteka Miejska Nr. 2 — *Bibliothèque Municipale N-ro 2*	1 657	1 054	483	120	960	370	327	78 152

[1]) Stan na 31. XII. [2]) Cyfry te obejmują również ostatnie dwa miesiące roku 1928. [3]) Powstała w końcu 1929 roku.

b) Prasa i wydawnictwa. — *Presse et édition des ouvrages imprimés.*

236. Wydawnictwa wileńskie według języka i objętości w latach 1928—1933.

Edition des ouvrages imprimés d'après la langue et le volume en 1928—1933.

(Opracowanie własne na podst. katalogów Państw. Bibljoteki im. Wróblewskich).

Wyszczególnienie *Spécification*	Razem *Total*	W tem w języku — *Dont en langue*: Polskim *Polonaise*	Angielskim *Anglaise*	Białoruskim *Blanc-Ruthène*	Francuskim *Française*	Litewskim *Lithuanienne*	Łacińskim *Latine*	Niemieckim *Allemande*	Rosyjskim *Russe*	Żydowskim i hebrajskim *Juive et hébraïque*	Esperanto *Esperanto*	Karaimskim *Caraïte*
1928	**723**	**465**	**1**	**72**	**4**	**32**	**5**	**2**	**23**	**119**	—	—
1929	**1 016**	**623**	**4**	**90**	**8**	**34**	**6**	**3**	**18**	**230**	—	—
1930	**907**	**627**	**3**	**67**	**3**	**15**	**5**	**7**	**17**	**163**	—	—
1931	**1 097**	**751**	—	**59**	**5**	**16**	**8**	**2**	**12**	**243**	1 [1])	—
1932	**777**	**587**	**1**	**36**	**6**	**14**	**6**	—	**10**	**117**	—	—
Książki (ponad 64 stron) — *Livres (plus de 64 pages)*	86	63	—	9	1	1	—	—	1	11	—	—
Broszury — *Brochures*	323	266	1	15	4	7	6	—	3	21	—	—
Ulotki (do 4 stron) — *Feuilles volantes (moins de 4 pages)*	252	189	—	4	1	1	—	—	1	56	—	—
Czasopisma — *Périodiques* . .	116	69	—	8	—	5	—	—	5	29	—	—
1933	**777**	**541**	—	**42**	—	**14**	**8**	**2**	**11**	**157**	**1**	**1**
Książki (ponad 64 stron) — *Livres (plus de 64 page)*	106	79	—	4	—	4	3	—	—	16	—	—
Broszury — *Brochures*	272	202	—	21	—	3	5	2	3	36	—	—
Ulotki (do 4 stron) — *Feuilles volantes (moins de 4 pages)*	272	181	—	1	—	—	—	—	2	86	1	1
Czasopisma — *Périodiques* . .	127	79	—	16	—	7	—	—	6	19	—	—

[1]) Broszura.

237. Druki nieperjod. wileńskie w/g języka i treści (bez czasop. i plakat.) w l. 1928—1933.

Imprimés, paraissant irrégulièrement, selon la langue et la matière en 1928—1933.

(Opracowanie własne na podstawie katalogów Państw. Bibl. im. Wróblewskich).

Treść druków — *Matière*	Razem *Total*	W tem w języku — *Dont en langue*: Polskim *Polonaise*	Angielskim *Anglaise*	Białoruskim *Blanc-Ruthène*	Francuskim *Française*	Litewskim *Lithuanienne*	Łacińskim *Latine*	Niemieckim *Allemande*	Rosyjskim *Russe*	Żydowskim i hebr. *Juive et hébraïque*	Esperanto *Esperanto*	Karaimskim *Caraïte*
1928	**622**	**414**	**1**	**48**	**4**	**22**	**5**	**2**	**17**	**109**	—	—
1929	**911**	**564**	**4**	**70**	**8**	**26**	**6**	**3**	**15**	**215**	—	—
1930	**809**	**567**	**3**	**54**	**3**	**9**	**5**	**7**	**12**	**149**	—	—
1931	**1 001**	**692**	—	**46**	**5**	**12**	**8**	**2**	**8**	**227**	**1**	—
1932	**661**	**518**	**1**	**28**	**6**	**9**	**6**	—	**5**	**88**	—	—
Naukowa — *Scientifique* . . .	125	109	—	2	2	4	2	—	—	6	—	—
Kształcąca — *Instructive* . . .	65	55	—	2	2	2	—	—	—	4	—	—
Piękna — *Artistique*	32	21	—	6	—	—	1	—	2	2	—	—
Religijna — *Religieuse* . . .	58	34	—	3	2	1	3	—	2	13	—	—
Polityczno-społeczna—*Politique et sociale*	97	61	—	8	—	—	—	—	1	27	—	—
Informacyjna — *D'information* .	284	238	1	7	—	2	—	—	—	36	—	—
1933	**650**	**462**	—	**26**	—	**7**	**8**	**2**	**5**	**138**	**1**	**1**
Naukowa — *Scientifique* . . .	128	105	—	4	—	2	5	2	—	10	—	—
Kształcąca — *Instructive* . . .	47	38	—	2	—	—	—	—	—	7	—	—
Piękna — *Artistique*	63	32	—	12	—	2	—	—	—	16	—	1
Religijna — *Religieuse* . . .	58	40	—	1	—	2	2	—	3	10	—	—
Polityczno-społeczna—*Politique et sociale*	145	69	—	5	—	—	—	—	1	69	1	—
Informacyjna — *D'information* .	209	178	—	2	—	1	1	—	1	26	—	—

238. Wydawnictwa regjonalne województw: Wileńskiego, Nowogródzkiego, Białostockiego i Poleskiego, ustawowo nadsyłane do Bibljoteki Państwowej im. Wróblewskich w Wilnie w latach 1932 — 1933.

Editions régionales des départements: de Wilno, de Nowogródek, de Białystok et de Polesie envoyées à la bibliothèque de l'Etat du nom Wróblewski à Wilno en 1932—1933.

Rok i miesiąc *Année et mois*	Liczba — *Nombre*: Dzieł *Ouvrages*	Kalendarzy *Calendriers*	Roczników *Annuaires*	Sprawozdań *Rapports*	Jednodniówek *D'un jour*	Plakatów, afiszów, programów *Affiches, programmes*	Map *Cartes géographiques*	Rycin *Dessins*	Nut *Notes*	W tem — *Dont*: Druków z reklamacji *Imprimés en conséquence de réclamation*	Dubletów *Exemplaires doubles*
1932	**425**	**17**	**20**	**52**	**46**	**2 398**	—	**12**	**6**	**130**	**46**
Styczeń — *Janvier*	10	9	—	3	10	200	—	—	—	—	—
Luty — *Février*	14	5	—	5	—	300	—	—	—	—	—
Marzec — *Mars*	10	1	—	4	1	254	—	2	—	4	—
Kwiecień — *Avril*	20	—	7	12	7	64	—	—	—	8	—
Maj — *Mai*	22	—	2	2	2	90	—	4	1	21	—
Czerwiec — *Juin*	40	—	—	1	1	168	—	—	1	20	2
Lipiec — *Juillet*	22	—	2	3	—	200	—	—	1	—	2
Sierpień — *Août*	94	—	3	4	3	174	—	4	—	44	4
Wrzesień — *Septembre*	30	—	2	5	8	343	—	2	2	13	4
Październik — *Octobre*	44	—	1	3	4	237	—	—	—	12	8
Listopad — *Novembre*	84	—	2	6	6	201	—	—	1	—	12
Grudzień — *Décembre*	35	2	1	4	4	167	—	—	—	8	14
1933	**625**[1])	**13**	**14**	**61**	**63**	**2 680**	—	**1**	**10**	**174**	**28**
Styczeń — *Janvier*	46	3	—	5	6	227	—	—	1	13	5
Luty — *Février*	178	—	1	7	5	252	—	—	—	7	1
Marzec — *Mars*	52	—	2	11	10	234	—	—	—	14	1
Kwiecień — *Avril*	33	—	—	4	4	143	—	—	—	13	—
Maj — *Mai*	62	—	3	7	6	329	—	—	—	13	3
Czerwiec — *Juin*	39	—	1	5	4	135	—	1	—	8	2
Lipiec — *Juillet*	40	—	1	6	3	228	—	—	—	12	2
Sierpień — *Août*	40	—	1	5	5	156	—	—	—	26	2
Wrzesień — *Septembre*	20	—	3	3	3	230	—	—	2	10	—
Październik — *Octobre*	40	—	2	4	8	368	—	—	3	26	4
Listopad — *Novembre*	48	6	—	4	7	300	—	—	4	26	8
Grudzień — *Décembre*	27	4	—	—	2	78	—	—	—	6	—

[1]) 626 tomów.

239. Czasopisma wileńskie w/g częstości wychodzenia i języka w latach 1928 — 1933.

Périodiques d'après la fréquence de périodicité et la langue en 1928—1933.

Języki — *Langues*	Razem *Total*	W tem — *Dont*: Dzienniki *Journaux*	Wychodzące 2 razy tygodn. *Paraissant 2 fois par semaine*	Tygodniki *Hebdomadaires*	Dwutygodniki *Paraissant 1 fois par 2 semaines*	Miesięczniki *Paraissant 1 fois par mois*	Dwumiesięczniki *Paraissant 1 fois par 2 mois*	Kwartalniki *Paraissant 1 fois par trimestre*	Nieokreślone *Paraissant irrégulièrement*
1928	**101**	**10**	**9**	**20**	**11**	**22**	**2**	**4**	**23**
1929	**105**	**12**	**1**	**17**	**11**	**30**	**4**	**5**	**25**
1930	**98**	**14**	**1**	**12**	**12**	**30**	**3**	**3**	**23**
1931	**96**	**16**[1])	**1**[2])	**9**	**7**	**35**	**3**	**3**	**22**
1932	**116**	**27**	**—**	**8**	**5**	**26**	**3**	**1**	**46**
Polski — *Polonaise*	69	16	—	3	2	17	1	1	29
Białoruski — *Blanc-Ruthène*	8	—	—	3	1	—	—	—	4
Litewski — *Lithuanienne*	5	1	—	—	2	1	—	—	1
Rosyjski — *Russe*	5	2	—	1	—	1	—	—	1
Żydowski i hebr. — *Juive et hébr.*	29	8	—	1	—	7	2	—	11
1933	**127**	**25**	**—**	**11**	**10**	**26**	**2**	**2**	**51**
Polski — *Polonaise*	79	14	—	5	4	15	1	2	38
Białoruski — *Blanc-Ruthène*	16	—	—	5	3	1	—	—	7
Litewski — *Lithuaniennne*	7	1	—	—	2	3	—	—	1
Rosyjski — *Russe*	6	2	—	1	—	2	—	—	1
Żydowski i hebr. — *Juive et hébr.*	19	8	—	—	1	5	1	—	4

[1]) Pozatem 12 jednodniówek polskich drukowanych w Wilnie i 11 dodatków. [2]) Pozatem 1 dodatek litewski drukowany w Wilnie.

240. Czasopisma wileńskie w/g języka w latach 1928 — 1933.

Périodiques de Wilno d'après la langue en 1928 — 1933.

(Dane z Państwow. Bibljot. im. Wróblewskich).

Rok *Année*	Razem czasopism *Total des périodiques*	W tem wychodzących w języku — *Dont édités en langue*: Polskim *Polonaise*	Białoruskim *Blanc-Ruthène*	Litewskim *Lithuanienne*	Rosyjskim *Russe*	Żydowskim i hebrajskim *Juive et hébraïque*
1928	**101**	51	24	10	6	10
1929	**105**	59	20	8	3	15
1930	**98**	60	13	6	5	14
1931	**96**	59	13	4	3	17
1932	**116**	69	8	5	5	29
1933	**127**	79	16	7	6	19

c) Teatry. — *Théâtres.*

241. Działalność teatrów wileńskich w latach 1928 — 1933.

Activité des théâtres de Wilno en 1928 — 1933.

(Dane z teatrów).

Rok i miesiąc *Année et mois*	Teatry miejskie Z. A. S. P. *Théâtres municipaux de l'Association des Artistes des Scènes Polonaises*: Teatr Wielki na Pohulance *Théâtre à la rue Pohulanka*: Sztuk *Pièces*	Przedstawień *Spectacles*	Osób *Spectateurs*	Teatr „Lutnia" *Théâtre „Lutnia"*: Sztuk *Pièces*	Przedstawień *Spectacles*	Osób *Spectateurs*	Teatr Letni *Théâtre d'Ete*: Sztuk *Pièces*	Przedstawień *Spectacles*	Osób *Spectateurs*	Żydowski Teatr Ludowy M. Karpinowicza *Théâtre populaire juif de M. Karpinowicz*: Sztuk *Pièces*	Przedstawień *Spectacles*	Osób *Spectateurs*
1928	[1])	**245**	**76 649**	[1])	**405**	**140 962**	[1])	[1])	[1])	[1])	**256**	**92 736**
1929	[1])	**117**[2])	**44 262**[2])	[1])	**138**[2])	**38 283**[2])	[1])	[1])	[1])	[1])	**346**	**127 470**
1930	[1])	**302**	**121 109**	[1])	**413**	**123 770**	[1])	**72**	**22 662**	[1])	**284**	**104 806**
1931	**8**[2])	**251**	**81 489**	**11**[2])	**378**	**94 208**	[1])	**154**	**57 609**	**62**[4])	**354**	**141 276**
1932	**18**	**229**	**74 007**	**20**[3])	**344**	**77 149**	**6**	**139**	**45 962**	**35**	**276**	**82 458**
Styczeń — *Janvier*	9	31	9 105	8	30	5 740	—	—	—	4	28	7 254
Luty — *Février*	10	29	11 308	7	29	6 029	—	—	—	3	28	8 625
Marzec — *Mars*	7	30	6 912	9	30	5 712	—	—	—	4	28	7 457
Kwiecień — *Avril*	6	30	8 058	7	28	7 167	—	—	—	2	30	12 287
Maj — *Mai*	6	14	6 060	4	29	5 201	5	22	4 265	4	28	6 358
Czerwiec — *Juin*	—	—	—	5	30	5 685	5	30	10 368	3	29	7 231
Lipiec — *Juillet*	—	—	—	7	27	3 701	10	36	10 399	4	28	6 718
Sierpień — *Août*	—	—	—	8	29	9 447	3	30	12 395	4	27	8 594
Wrzesień — *Septembre*	—	—	—	6	24	9 503	4	21	8 535	4	26	7 310
Październik — *Octobre*	6	32	9 987	2	30	3 773	—	—	—	3	24	10 624
Listopad — *Novembre*	5	32	11 570	2	28	7 123	—	—	—	—	—	—
Grudzień — *Décembre*	8	31	11 007	2	30	8 068	—	—	—	—	—	—
1933	**26**	**279**	**107 851**	**20**	**338**	**83 372**	**10**	**135**	**39 495**	**38**	**326**	**102 428**
Styczeń — *Janvier*	6	34	9 792	2	36	7 089	—	—	—	2	16	4 252
Luty — *Février*	5	34	15 154	1	32	8 147	—	—	—	4	30	10 346
Marzec — *Mars*	7	33	14 499	3	34	7 273	—	—	—	3	28	8 524
Kwiecień — *Avril*	6	36	15 139	1	29	8 024	—	—	—	4	34	12 682
Maj — *Mai*	4	36	15 510	2	32	7 121	—	—	—	2	18	5 258
Czerwiec — *Juin*	—	—	—	—	8	2 217	6	34	10 352	3	26	7 526
Lipiec — *Juillet*	—	—	—	2	25	6 911	5	32	10 478	3	30	8 284
Sierpień — *Août*	—	—	—	3	34	6 864	6	35	11 593	4	28	10 126
Wrzesień — *Septembre*	—	—	—	1	23	7 942	4	34	7 072	3	28	8 482
Październik — *Octobre*	6	36	12 629	2	19	3 837	—	—	—	4	32	12 148
Listopad — *Novembre*	4	34	12 207	2	33	8 778	—	—	—	3	30	7 274
Grudzień — *Décembre*	8	36	12 921	1	33	9 169	—	—	—	3	26	7 526

Uwaga: Od września 1932 r. „Lutnia" staje się teatrem muzycznym.

[1]) Brak danych. [2]) Cyfry obejmują cztery ostatnie miesiące (IX—XII). [3]) W tem 3 operetki w miesiącach X—XII. [4]) Cyfra stosunkowo wysoka wobec większej niż w latach 1932 i 1933 liczby gościnnych występów oraz przedstawień operetki, nieczynnej w latach 1932 i 1933.

242. Repertuar teatrów wileńskich w latach 1929—1933. — *Répertoire des théâtres en 1929—1933.*

(Dane z teatrów).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Teatry miejskie Z. A. S. P. — *Théâtres municipaux de l'Association des Artistes des Scènes Polonaises*														
	Teatr Wielki na Pohulance *Théâtre à la rue Pohulanka*					Teatr muzyczny „Lutnia" [1]) *Théâtre „Lutnia"*					Teatr „Letni" *Théâtre d'Eté*				Ludowy Teatr Żydowski M. Karpinowicza *Théâtre populaire juif de M. Karpinowicz*				
	1929 [2])	1930	1931	1932	1933	1929 [2])	1930	1931	1932	1933	1930	1931	1932	1933	1929	1930	1931	1932	1933
Liczba miejsc — *Nombre de places*	787	797	797	797	797	810	770	770	727	727	760	664	741	741	1 000	1 000	1 000	1 000	1 000
Liczba przedstawień — *Nombre de spectacles*	**117**	**302**	**251**	**229**	**279**	**138**	**413**	**378**	**344**	**338**	**72**	**154**	**139**	**135**	**346**	**284**	**354**	**276**	**326**
W tem popołudniowych — *Dont de l'après midi*	18	54	57	51	61	31	78	34	17	45	2	15	19	21	64	48	58	42	54
Liczba osób — *N-bre de spectateurs*	**44 262**	**121 109**	**81 489**	**74 007**	**107 851**	**38 283**	**123 770**	**94 208**	**77 149**	**83 372**	**22 662**	**57 609**	**45 962**	**39 495**	**127 470**	**104 806**	**141 276**	**82 458**	**102 428**
W tem: — *Dont:*																			
a) za biletami ulgowemi — *payant les billets au prix reduit*	4 204	11 505	33 261	18 931	17 880	3 637	11 758	39 375	22 722	24 040	1 586	18 311	7 685	6 427	8 218	7 040	9 412	6 824	8 273
b) za biletami bezpłatnemi — *ayant des billets gratuits*	733	1 958	5 704	3 816	4 269	931	2 621	3 773	6 974	8 961	[3])	4 152	2 509	2 956	5 752	6 812	7 385	4 237	5 312
Dramaty: — *Drames:*																			
a) liczba przedstawień — *Nombre de spectacles*	52	38	105	28	38	6	10	24	—	—	—	—	11	—	84	78	82	46	58
b) liczba osób — *Nombre de spectateurs*	19 183	13 870	27 161	8 771	21 349	1 218	3 301	3 276	—	—	—	—	4 273	—	33 624	21 640	38 724	13 462	18 374
Tragedje: — *Tragédies:*																			
a) liczba przedstawień — *Nombre de spectacles*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	21	18	25	12	16
b) liczba osób — *Nombre de spectateurs*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6 840	5 684	8 350	3 834	5 248
Operetki i komedje muzyczne: — *Opéras comiques:*																			
a) liczba przedstawień — *Nombre de spectacles*	—	—	—	—	—	—	—	—	88	338	—	—	—	—	—	—	—	98	124
b) liczba osób — *Nombre de spectateurs*	—	—	—	—	—	—	—	—	18 964	83 372	—	—	—	—	—	—	—	22 525	29 261
Komedje: — *Comedies:*																			
a) liczba przedstawień — *Nombre de spectacles*	43	59	116	76	88	103	311	299	201	—	50	102	62	59	112	105	147	57	62
b) liczba osób — *Nombre de spectateurs*	13 402	25 550	37 355	21 650	37 864	27 043	82 132	69 235	42 938	—	13 384	32 420	14 226	17 297	41 864	39 972	62 136	18 483	22 464
Inne sztuki: — *Autres pièces:*																			
a) liczba przedstawień — *Nombre de spectacles*	16	170	18	107	122	—	—	—	50	—	—	—	66	76	—	—	38	26	21
b) liczba osób — *Nombre de spectateurs*	9 246	66 218	6 098	28 625	44 157	—	—	—	12 726	—	—	—	27 463	22 198	—	—	14 368	8 242	7 986
Bajki: — *Contes:*																			
a) liczba przedstawień — *Nombre de spectacles*	—	10	—	18	31	—	13	19	5	—	—	—	—	—	—	—	16	15	18
b) liczba osób — *Nombre de spectateurs*	—	3 782	—	14 961	4 481	—	6 392	8 999	2 521	—	—	—	—	—	—	—	5 240	5 638	6 243
Inne widowiska: — *Autres divertissements:*																			
a) liczba przedstawień — *Nombre de spectacles*	6	25	12	—	—	29	79	36	—	—	22	52	—	—	129	83	46	22	27
b) liczba osób — *Nombre de spectateurs*	2 431	11 689	10 875	—	—	10 022	31 945	12 698	—	—	9 278	25 189	—	—	45 142	37 510	12 458	10 274	12 852
Sztuki oryginalne: — *Pièces polonaises:*																			
a) liczba przedstawień — *Nombre de spectacles*	51	110	78	94	80	39	134	167	23	—	21	—	66	32	314	258	270	214	242
b) liczba osób — *Nombre de spectateurs*	17 267	46 934	46 327	29 572	25 253	9 585	44 357	33 438	3 709	—	5 103	—	27 463	7 472	115 146	95 064	114 849	68 182	79 776
Sztuki tłumaczone: — *Pièces traduites:*																			
a) liczba przedstawień — *Nombre de spectacles*	60	167	173	135	199	70	200	211	321	338	29	154	73	103	32	26	84	62	84
b) liczba osób — *Nombre de spectateurs*	24 564	62 486	35 162	44 435	82 598	18 676	47 468	60 770	73 440	83 372	8 281	57 609	18 499	32 023	12 324	9 742	26 427	14 276	22 652

Uwaga: Podział na sztuki oryginalne i tłumaczone nie zawsze daje się zastosować do rubryki „Inne widowiska", wskutek czego sztuki oryginalne i tłumaczone w wielu wypadkach nie dają w sumie ogólnej liczby przedstawień.

[1]) Do września 1932 roku teatr komedjowy. [2]) Cyfry obejmują cztery ostatnie miesiące (IX—XII). [3]) Brak danych.

d) Kina —

243. Filmy wyświetlane w kinematografach
Films aux cinémas privés

Rok i miesiąc *Année et mois*	Ogółem wyświetlono filmów *Ensemble des films*	Filmy wytwórni polskich *Films polonais*	W tem — *Dont* Krajoznawcze *Topographiques*	Naukowe *Scientifiques*	Historyczne *Historiques*	Artystyczne *Artistiques* Wysokiej wartości *Dé grande valeur*	Zwykłe *Ordinaires*
1929	**323**	**8**	—	—	**1**	—	**7**
1930	**396**	**49**	—	—	**2**	—	**30**
1931	**491**	**66**	—	**3**	**4**	**1**	**35**
1932	**1 330**	**420**	**52**	**8**	**8**	**1**	**57**
Styczeń — *Janvier*	121	39	6	—	1	—	6
Luty — *Février*	112	32	2	—	3	1	3
Marzec — *Mars*	97	30	4	—	1	—	2
Kwiecień — *Avril*	102	31	6	—	—	—	5
Maj — *Mai*	131	42	11	1	—	—	4
Czerwiec — *Juin*	112	37	8	—	—	—	4
Lipiec — *Juillet*	107	30	2	—	—	—	4
Sierpień — *Août*	116	37	3	2	—	—	8
Wrzesień — *Septembre*	118	37	1	—	—	—	8
Październik — *Octobre*	112	39	4	3	2	—	4
Listopad — *Novembre*	105	34	4	1	1	—	3
Grudzień — *Décembre*	97	32	1	1	—	—	6
1933	**1 176**	**302**	**29**	**6**	**12**	**1**	**104**
Styczeń — *Janvier*	114	34	7	1	2	—	5
Luty — *Février*	85	24	3	1	1	—	5
Marzec — *Mars*	114	34	5	3	—	—	8
Kwiecień — *Avril*	86	18	—	—	—	—	9
Maj — *Mai*	120	25	3	—	—	—	11
Czerwiec — *Juin*	89	16	2	1	1	—	4
Lipiec — *Juillet*	86	14	1	—	—	—	11
Sierpień — *Août*	103	22	2	—	—	—	10
Wrzesień — *Septembre*	87	26	1	—	1	—	8
Październik — *Octobre*	79	21	2	—	4	—	10
Listopad — *Novembre*	119	37	1	—	3	—	11
Grudzień — *Décembre*	94	31	2	—	—	1	12

U w a g a Znaczny wzrost liczby wyświetlonych filmów w latach 1932 — 1933 tłumaczy się tem, że kina wyświetlały oprócz filmów głównych każdorazowo po kilka dodatków, czego nie było w latach poprzednich.

244. Frekwencja w kinematografach wileńskich w latach 1928—1933 [1]).
Fréquentation dans les cinémas de Wilno en 1928 - 1933.

Rok i miesiąc *Année et mois*	Liczba kinematografów *Nombre de cinémas*	Liczba miejsc *Nombre de places*	Frekwencja widzów *Nombre de spectateurs*	W tem — *Dont* Liczba biletów sprzedanych *Nombre de billets vendus*	Liczba wejść bezpłatnych *Nombre de billets gratuits*	Na 1000 mieszkańców miejsc *Nombre de places pour 1000 habitants*	Na jedno miejsce widzów *Nombre de spectateurs par une place*	Przeciętna roczna i miesięczna frekwencja jednego mieszkańca w kinach *Fréquentation moyenne d'un habitant pour année et pour mois*
1928 [2])	**10**	**4 017**	Brak danych — *Il manque des données*			**21.1**	Brak danych—*Il man. d. d.*	
1929 [2])	**11**	**4 425**	**1 316 155**	1 182 108	134 047	**22.1**	**297.4**	**6.6**
1930	**12**	**4 735**	**2 061 153**	1 895 281	165 872	**23.7**	**435.3**	**10.8**
1931 [3])	**11**	**5 358**	**2 297 354**	2 145 970	151 384	**27.3**	**428.8**	**11.7**
1932 [4])	**10 [4])**	**4 113**	**2 238 448**	2 122 760	115 688	**20.4**	**544.2**	**11.1**
1933 [5])	**10 [5])**	**4 113**	**2 017 870**	1 974 507	43 363	**19.9**	**490.6**	**9.7**
Styczeń — *Janvier*	10	4 113	210 062	205 862	4 200	19.9	51.1	1.0
Luty — *Février*	10	4 113	166 260	163 574	2 686	19.9	40.4	0.8
Marzec — *Mars*	10	4 113	156 073	153 359	2 714	19.9	37.9	0.7
Kwiecień — *Avril*	10	4 113	199 411	196 599	2 812	19.9	48.5	1.0
Maj — *Mai*	10	4 113	156 974	153 975	2 999	19.9	38.1	0.8
Czerwiec — *Juin*	10	4 113	147 908	144 446	3 462	19.9	36.0	0.7
Lipiec — *Juillet*	10	4 113	104 785	101 326	3 459	19.9	25.5	0.5
Sierpień — *Août*	10	4 113	128 739	125 500	3 239	19.9	31.3	0.6
Wrzesień — *Septembre*	10	4 113	188 221	183 817	4 404	19.9	45.8	0.9
Październik — *Octobre*	10	4 113	212 209	207 655	4 554	19.9	51.6	1.0
Listopad — *Novembre*	10	4 113	179 606	174 818	4 788	19.9	43.7	0.9
Grudzień — *Décembre*	10	4 113	167 622	163 576	4 046	19.9	40.7	0.8

[1]) W tem Kino „Ogniska Kolejowego". [2]) Dla roku 1928 oraz stycznia, lutego, marca i lipca 1929 roku brak danych o frekwencji widzów w kinematografach prywatnych z powodu zryczałtowania podatku od widowisk. [3]) W sierpniu Kino Miejskie było nieczynne. [4]) W okresie od 1 maja do 1 sierpnia Kino „Wir" było nieczynne; prócz tego Kino Miejskie, które było zamknięte przez 11 miesięcy, zostało uruchomione dopiero od grudnia 1932 r. jako Kino „Rewja" [5]) Od 1 kwietnia do 19 sierpnia Kino „Hollywood" było nieczynne.

Cinémas.
prywatnych m. Wilna w latach 1929—1933.
de Wilno en 1929—1933.

W tem — *Dont* Rozrywkowe *D'agrément* Dobre *Meilleurs*	Zwykłe *Ordinaires*	Małowartościowe *De petite valeur*	Filmy wytwórni niepolskich *Films étrangers*	W tem — *Dont* Naukowe *Scientifiques*	Krajoznawcze *Topographiques*	Historyczne *Historiques*	Artystyczne *Artistiques* Wysokiej wartości *De grande valeur*	Zwykłe *Ordinaires*	Rozrywkowe *D'agrément* Dobre *Meilleurs*	Zwykłe *Ordinaires*	Małowartościowe *De petite valeur*
—	—	—	**315**	**1**	—	—	—	**9**	**196**	**21**	**88**
9	**7**	**1**	**347**	**5**	**1**	**3**	**1**	**47**	**206**	**76**	**8**
13	**10**	—	**425**	**3**	**6**	**3**	—	**36**	**308**	**64**	**5**
226	**67**	**1**	**910**	**9**	**29**	**11**	**4**	**64**	**575**	**162**	**56**
24	1	1	82	—	3	1	—	10	54	11	3
18	5	—	80	—	3	1	1	8	54	9	4
19	4	—	67	—	1	2	1	1	51	7	4
9	11	—	71	1	4	1	1	7	42	10	5
17	9	—	89	1	3	—	—	5	62	16	2
19	6	—	75	—	2	1	—	5	48	16	3
16	8	—	77	—	2	—	—	5	43	16	11
17	7	—	79	2	2	1	—	4	37	23	10
26	2	—	81	—	2	1	—	4	55	17	2
25	1	—	73	—	2	1	—	4	48	16	2
19	6	—	71	3	3	1	1	8	42	9	4
17	7	—	65	2	2	1	—	3	39	12	6
110	**37**	**3**	**874**	**12**	**39**	**21**	**8**	**52**	**478**	**173**	**91**
15	4	—	80	4	1	1	—	5	49	14	6
5	9	—	61	—	7	1	—	2	35	12	4
12	4	2	80	3	7	2	—	5	43	17	3
7	2	—	68	—	—	10	1	3	35	12	7
6	4	1	95	1	2	3	—	4	52	17	16
5	3	—	73	1	5	—	—	6	42	16	3
2	—	—	72	1	3	—	—	3	45	13	7
7	3	—	81	1	7	2	—	4	40	13	14
10	6	—	61	1	2	—	1	6	34	14	3
5	—	—	58	—	—	2	—	7	24	18	7
22	—	—	82	—	4	—	6	5	42	15	10
14	2	—	63	—	1	—	—	2	37	12	11

e) Radjo. — *Radio.*

245. Radjoaparaty odbiorcze w Wilnie w latach 1928—1933.
Nombre de postes-récepteurs radiophoniques à Wilno en 1928—1933.

(Dane z Dyrekcji Poczt i Telegrafów w Wilnie).

Rok — *Année*	Liczba czynnych radjoaparatów w końcu miesiąca — *Nombre de postes-récepteurs en activité à la fin du mois* Styczeń *Janvier*	Luty *Février*	Marzec *Mars*	Kwiecień *Avril*	Maj *Mai*	Czerwiec *Juin*	Lipiec *Juillet*	Sierpień *Août*	Wrzesień *Septem.*	Październik *Octobre*	Listopad *Novembre*	Grudzień *Decembre*
1928	2 915	4 265	5 113	5 842	5 880	5 868	5 939	6 010	6 162	6 262	6 469	6 644
1929	6 469	6 964	6 810	6 600	6 248	6 076	6 046	6 039	6 040	6 058	6 190	6 365
1930	6 464	6 488	6 479	6 330	6 079	5 769	5 597	5 560	5 542	5 660	5 834	6 044
1931	6 321	6 470	6 574	6 415	6 130	5 761	5 547	5 488	5 596	5 784	5 911	6 083
1932	6 220	6 203	6 212	6 055	5 652	5 222	4 971	4 915	5 016	5 206	5 366	5 488
1933	6 488	5 662	6 307	5 468	5 191	4 928	4 794	4 786	4 905	5 010	5 200	5 480

246. Programy Rozgłośni Polskiego Radja w Wilnie w latach 1929—1933 w/g miesięcy.
Programmes du Poste de la T. S. T. polonaise à Wilno en 1929—1933 par mois.

Rok i miesiąc — *Année et mois*	Słuchowiska *Auditions dramatiques*		Koncerty *Concerts*		Audycje gramofon. *Auditions gramophones*		Odczyty *Conférences*		Pogadanki i komunikaty — *Conférences popul. et communiqués*	
	Liczba *Nombre*	Czas trwania (godz.) *Durée (heures)*	Liczba *Nombre*	Czas trwania (godz.) *Durée (heures)*	Liczba *Nombre*	Czas trwania (godz.) *Durée (heures)*	Liczba *Nombre*	Czas trwania (godz.) *Durée (heures)*	Liczba *Nombre*	Czas trwania (godz.) *Durée (heures)*
1929	Brak danych *Il manque des données*	**132.31**	[1])	**1 271.17**	[1])	Brak danych *Il manque des données*		**523.20**	Brak danych *Il manque des données*	**344.11** [3])
1930		**182.39**	[2])	**1 352.33**	[2])	**372.34**	[5])	**427.13**		**523.50** [4])
1931	**145**	**107.03**	**1 431**	**1 368.22**	**974**	**535.57**	**1 372**	**450.07**	**4 309**	**676.46**
1932	**159**	**96.55**	**1 646**	**1 515.40**	**1 126**	**593.19**	**1 838**	**526.30**	**4 656**	**519.08**
Styczeń — *Janvier*	20	14.43	129	129.31	99	45.54	209	61.55	319	38.02
Luty — *Février*	15	9.06	110	112.12	90	50.19	187	56.48	301	37.03
Marzec — *Mars*	15	11.15	124	124.20	84	42.26	201	60.00	346	45.01
Kwiecień *Avril*	15	10.46	109	111.28	89	50.06	180	54.57	332	42.19
Maj — *Mai*	16	8.06	139	132.40	99	55.54	166	49.42	373	49.16
Czerwiec — *Juin*	8	4.38	135	130.08	88	50.13	116	31.44	339	44.08
Lipiec — *Juillet*	7	4.47	157	138.10	82	43.07	106	30.22	359	37.37
Sierpień — *Août*	8	3.39	161	129.51	85	44.46	115	32.23	365	35.56
Wrzesień — *Septembre*	11	5.00	144	118.28	67	43.32	106	29.24	397	38.38
Październik — *Octobre*	14	8.23	150	133.56	105	43.58	142	38.31	486	49.41
Listopad — *Novembre*	15	7.48	144	126.34	111	46.55	156	41.09	522	51.40
Grudzień — *Décembre*	15	8.44	144	128.22	127	76 09	154	39.35	517	49.47
1933	**207**	**97.41**	**1 318**	**1 192.23**	**1 833**	**879.38**	**1 811**	**477.46**	**6 009**	**639.46**
Styczeń — *Janvier*	16	7.39	102	82.14	123	77.54	173	45.47	543	50.28
Luty — *Février*	8	4.17	89	89.57	116	67.49	154	40.18	521	47.18
Marzec — *Mars*	13	8.07	96	98.34	139	76.43	187	52.34	537	54.03
Kwiecień — *Avril*	21	11.32	98	93.44	123	73.24	189	50.18	444	44.17
Maj — *Mai*	12	6.35	109	106.07	130	84.05	162	41.19	521	51.20
Czerwiec — *Juin*	13	6.31	100	90.40	154	84.19	151	36.19	454	49.53
Lipiec — *Juillet*	8	3.25	118	106.34	191	78.36	107	27.11	481	53.35
Sierpień — *Août*	9	4.01	107	93.55	170	79.54	98	34.57	487	50.49
Wrzesień — *Septembre*	13	4.07	110	95.10	189	75.48	126	33.23	478	58.24
Październik — *Octobre*	28	12.33	124	106.27	151	50.00	146	38.27	488	61.58
Listopad — *Novembre*	28	12.22	123	111.59	174	58.37	156	37.34	495	57.58
Grudzień — *Décembre*	38	16.32	142	117.02	173	72.29	162	39.39	560	59.43

[1]) Koncertów i audycyj gramofonowych łącznie 1 129. [2]) Koncertów i audycyj gramofonowych łącznie 1 277. [3]) W r. 1929 uwzględniono tylko czas trwania komunikatów. [4]) W r. 1930 czas trwania pogadanek uwzględniono tylko od 1-go stycznia do 31-go sierpnia. [5]) Brak danych.

f) Kultura fizyczna. — *Culture physique.*

247. Państwowa Odznaka Sportowa w Wilnie w latach 1931—1933.
Ordre de la culture physique à Wilno en 1931—1933.

Wyszczególnienie *Spécification*	Zdobyło odznakę sportową *N-bre de décorés*	W tem — *Dont*			Ze stowarzyszeń sportowych *Des sociétés de sport*		
		Złotą *En or*	Srebrną *En argent*	Bronzową *En bronze*	Cywilnych *Civiles*	Wojskowych *Militaires*	Szkolnych *Des écoles*
1931	**368**[1])	—	**58**	**310**	**60**	**178**	**130**
1932	**4 088**	**24**	**166**	**3 898**	**249**	**2 108**	**1 731**
Mężczyźni — *Hommes*	3 535	21	164	3 350	200	2 108	1 227
Kobiety — *Femmes*	553	3	2	548	49	—	504
1933	**4 928**	**212**	**710**	**4 006**	**1 284**	**3 153**	**491**[2])
Mężczyźni — *Hommes*	4 782	209	699	3 874	1 222	3 153	407
Kobiety — *Femmes*	146	3	11	132	62	—	84

[1]) Próby na P. O. S. rozpoczęły się z końcem lata 1931. [2]) W określonym przez regulamin terminie organizatorzy przedstawili do zatwierdzenia tylko 491 odznak. Znaczną ilość P. O. S. przedstawioną po określonym terminie odrzucono.

248. Działalność poradni sportowych w Wilnie w latach 1931 — 1933.
Dispensaires des sports à Wilno en 1931 — 1933.

Wyszczególnienie *Spécification*	Udzielono porad ogółem — *N-re total de consultations*		W tem: — *Dont:*				Zdyskwalifikowano osób *N-re de personnes disqualifiées*	%
	Osobom *Personnes*	%	Mężczyznom *Hommes*	%	Kobietom *Femmes*	%		
1931	**539**	**100**	**491**	**91.09**	**48**	**8.91**	**12**	**2.23**
1932	**1 450**	**100**	**1 330**	**91.72**	**120**	**8.28**	**26**	**1.79**
Poradnia Sportowo - Lekarska Ośr. Zdr. — *Dispensaire des Sports du Centre de Santé*	1 450	100	1 330	91.72	120	8.28	26	1.79
1933	**2 219**	**100**	**1 936**	**87.25**	**283**	**12.75**	**23**	**1.04**
Poradnia Sportowo - Lekarska Ośr. Zdr. — *Dispensaire des Sports du Centre de Santé*	2 190	100	1 908	87.12	282	12.88	23	1.05
Poradnia Sport.-Lek. przy Klin. Wewn. II U. S. B. — *Dispensaire des sports au Clinique Interne II de l'Université*	29	100	28	96.55	1	3.45	—	—

249. Drużyny i kluby sportowe w l. 1929—1933. — *Compagnies et clubs de sport en 1929—1933.*

Wyszczególnienie *Spécification*	Klubów i drużyn *Clubs et compagnies sportives*	Sekcyj *Sections*	Razem członków *Total des participants*	W tem — *Dont*		Boisk *Concours sportifs*	Kortów *Emplacements pour sports et jeux*	Lotnisk *Aérodromes*	Hangarów lotniczych *Hangars pour les avions*	Strzelnic małokalibrowych *Locaux du tir de petit calibre*	Przystani wioślarskich *Docks de l'aviron*	Sal gimnastycznych *Salles de gymnastique*	Jednostek taboru [1]) *Unités du train*	Czynnych instruk. i trenerów *Instructeurs et entraineurs*
				Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*									
1929	**42**	**151**	**5 422**	**4 250**	**1 172**	**21**	**14**	**1**	**1**	—	**8**	**18**	**137**	**255**
1930	**44**	**186**	**6 983**	**5 496**	**1 487**	**21**	**15**	**1**	**1**	**1**	**9**	**20**	**160**	**320**
1931	**77**	**228**	**8 815**	**6 581**	**2 234**	**29**	**18**	**1**	**1**	**1**	**10**	**32**	**249**	**249**
1932	**44**	**188**	**8 411**	**6 367**	**2 044**	**28**	**17**	**1**	**1**	**6**	**9**	**27**	**275**	**164**
Ośrodek Wych. Fiz. — *Centre d'éducation physique*	—	—	—	—	—	2	4	—	—	—	—	3	3	5
Lektorat Wych. Fiz. U. S. B. — *Lectorat d'éducation physique à l'Université*	—	—	210	98	112	—	—	—	—	—	—	1	—	2
Kluby sportowe cywilne — *Clubs de sport privés*	18	98	6 204	4 713	1 491	6	5	1	1	1	5	6	135	131
Kluby sportowe wojskowe [2]) — *Clubs de sport militaires*	5	9	369	362	7	3	7	—	—	1	3	—	72	4
Koła sportowe szkolne — *Compagnies scolaires*	21	81	1 628	1 194	434	17	1	—	—	4	1	17	65	22
1933	**44**	**241**	**8 926**	**6 889**	**2 037**	**29**	**20**	**1**	**1**	**10**	**10**	**33**	**338**	**165**
Ośrodek Wychow. Fiz. — *Centre d'éducation physique*	—	—	—	—	—	2	4	—	—	—	—	3	3	7
Lektorat Wych. Fiz. U. S. B. — *Lectorat d'éducation physique à l'Université*	—	—	279	137	142	—	—	—	—	—	—	1	—	2
Kluby sportowe cywilne — *Clubs de sport privés*	20	150	6 036	4 725	1 311	6	8	1	1	4	6	7	187	123
Kluby sportowe wojskowe [3]) — *Clubs de sport militaires*	1	6	183	183	—	3	7	—	—	3	3	—	80	5
Koła sportowe szkolne — *Compagnies scolaires*	23	85	2 428	1 844	584	18	1	—	—	3	1	22	68	28

Uwaga I. Oprócz wymienionych boisk i kortów istnieje jeszcze 1 boisko i 4 korty Kur. Okr. Sz. Wil.
" II. Kluby cywilne i wojskowe w Wilnie są zrzeszone w 9 okręgowych związkach: lekko - atletycznym, bokserskim, piłki nożnej, tennisowym, pływackim, gier sportowych, narciarskim, hokejowym i wioślarskim.

[1]) Łodzi, motorów, samolotów. [2]) Dane obejmują tylko kluby sportowe 3 P. A.C. i 5 p.p. leg. Inne kluby wojskowe na ankietę nie odpowiedziały. [3]) W roku 1933 wszystkie kluby wojskowe zostały połączone w 1 klub.

250. Wydatki Miasta na cele kulturalne i sztukę w latach 1928/29 — 1933/34.
Dépenses de la Municipalité pour les oeuvres de culture et des arts en 1928/29—1933/34.

Wyszczególnienie *Spécification*	Wydatki w/g wykonania budżetu w latach *Dépenses d'après la clôture des comptes en* 1928/29	1929/30	1930/31	1931/32	1932/33	1933/34
Wydatki zwyczajne — *Budget ordinaire, dépenses*	**120 846.87**	**212 715.71**	**276 683.82**	**181 886.49**	**160 831.03**	**156 196.48**
Subsydjum na pokrycie deficytu Teatru Miejskiego na Pohulance — *Subvention pour balance du déficit du Théâtre Municipal à la rue Pohulanka*	73 338.94	110 478.24	108 969.43	76 614.91	68 842.91	53 944.03
Subsydja dla teatrów — *Subsides aux théâtres*	6 000.00	—	58 000.00	50 000.00	57 000.00	57 000.00
Zakup przedstawień w teatrach [1]) — *Achat des spectacles aux théâtres*	—	8 660.00	8 800.00	2 000.00	—	—
Pomniki i zabytki — *Monuments et antiquités*	10 000.00	21 000.00	20 000.00	—	—	7 000.00 [2])
Subsydja dla instytucyj kulturalno-oświatowych — *Subsides aux institutions des oeuvres de culture et d'enseignement*	21 700.00	38 900.00	24 714.00	2 832.00	—	—
Bibljoteki i muzea — *Bibliothèques et musées*	8 716.93	22 557.35	29 653.70	26 145.72	16 055.33	15 877.86
Bibljoteczki ludowe — *Bibliothèques populaires*	—	—	2 969.56	743.01	—	—
Archiwum akt historycznych — *Archives des actes historiques*	—	—	8 690.90	5 582.03	4 288.77	1 988.55
Wydawnictwa i nagrody literackie — *Editions et prix littéraires*	1 091.00	10 620.12	5 000.00	2 294.50	—	—
Wystawy — *Expositions*	—	500.00	1 280.00	—	—	2 411.05
Sala odczytowa (utrzymanie) — *Salle de lecture (entretien)*	—	—	8 606.23	15 674.32	14 644.02	11 957.67
Dom wycieczkowy — *Maison pour excursions*	—	—	—	—	—	6 017.32
Wydatki nadzwyczajne — *Budget extraordinaire, dépenses*	—	—	**13 715.74** [3])	—	—	—

[1]) Przedstawienia popularne dla ludności i młodzieży szkół powszechnych. [2]) W tem na konserwację Góry Zamkowej zł 2 000. [3]) Urządzenie sali odczytowej.

XVI. Statystyka kościelna. — *Cultes.*

251. Zmiany wyznań w latach 1929—1933. — *Changements des confessions en 1929—1933.*

Rok i poprzednie wyznanie *Année et confession antérieure*	Liczba osób, które przyjęły wyznanie [1]) — *N-bre de personnes, qui ont adopté la confession*: Rzymsko-katolickie *Cath.-rom.*	Prawosławne *Orthodoxe*	Staroobrzędowe *Orthod. du culte ancien*	Ewang.-Reformowane *Evang.-Ref.*	Ewangel.-Augsbursk. *Evang.-Augs.*	Mojżeszowe *Mosaïque*	Muzułmańskie *Mahométane*	Razem *Total*
1929	**243**	**20**	**3**	**229**	**30**	**3**	**4**	**532**
1930	**252**	**17**	—	**253**	**6**	**1**	**1**	**530**
1931	**220**	**20**	**5**	**241**	**2**	**3**	—	**491**
1932	**165**	**30**	**4**	**292**	**10**	—	**1**	**502**
Rzymsko-katolickie — *Cathol.-romain.*	.	21	2	205	3	—	1	232
Prawosławne — *Orthodoxe*	140	.	2	34	3	—	—	179
Staroobrzędowe — *Orthodoxe du culte ancien*	p. inne	2	.	—	—	—	—	2 oraz p. inne
Ewangel.-Reform. — *Evang.-Reform.*	5	—	—	.	—	—	—	5
Ewang.-Augsbursk. — *Evang.-Augsb.*	8	—	—	41	.	—	—	49
Mojżeszowe — *Mosaïque*	5	—	—	12	2	.	—	19
Inne — *Autres*	7 [2])	7 [3])	—	—	2 [3])	—	—	16
1933	**245**	**31**	**7**	**289**	**8**	**3**	—	**583**
Rzymsko-katolickie — *Cathol.-romain.*	.	27	5	237	4	3	—	276
Prawosławne — *Orthodoxe*	225	.	2	14	4	—	—	245
Ewangel.-Reform. — *Evang.-Reform.*	2	—	—	.	—	—	—	2
Ewang.-Augsbursk. — *Evang.-Augsb.*	9	2	—	28	.	—	—	39
Mojżeszowe — *Mosaïque*	4	2	—	8	—	.	—	14
Inne — *Autres*	5 [2])	—	—	2 [4])	—	—	—	7

[1]) Bez wyznania karaimskiego, na które przejść nie można. [2]) Muzułm., staroobrzęd. [3]) Greck.-katol. [4]) Karaimi.

252. Parafje głównych wyznań chrześcijańskich i gminy wyznań niechrześcijańskich w latach 1929 — 1933.
Paroisses des principaux cultes chrétiens et communes non chrétiennes en 1929 — 1933.

(Dane, z wyjątkiem ogólnej liczby wiernych za rok 1931, z zarządów gmin wyznaniowych. Jeżeli chodzi o ilość wiernych, dane za l. 1929 i 30 mają wątpliwą wartość, o czem świadczyć może porównanie liczb wiernych za te lata z danemi uzyskanemi na podstawie II Powsz. Spisu Ludności z dn. 9. XII. 1931, podanemi jako ogólne liczby wiernych za rok 1931).

Wyznanie i nazwa parafji *Confessions et paroisses*	Rok założenia *Année de fondation*	Liczba świątyń *N-bre d'églises*	1929 Kapłanów *Prêtres*	1929 Wiernych *Paroissiens*	1930 Kapłanów *Prêtres*	1930 Wiernych *Paroissiens*	1931 Kapłanów *Prêtres*	1931 Wiernych [1]) *Paroissiens*	1932 Kapłanów *Prêtres*	1932 Wiernych *Paroissiens*	1933 Kapłanów *Prêtres*	1933 Wiernych *Paroissiens*
Rzymsko-katolickie — *Catholique-romain*		**34** [2])	**37** [3])	**100 692** [4])	**35** [3])	**107 113** [4])	**25** [3])	**125 083** [1]) [4])		**27** [3])		**111 391** [4])
Św. Jana — *De S-t Jean*	*1387*	1	3	7 200	3	5 810	2	5 926		3		6 045
„ Teresy (Ostrobramska) — *De S-té Thérese*	*1654*	1	7	12 000	6	11 200	3	11 424		3		11 653
Św. Ducha (Dominikańska) — *De S-t Esprit*	*1441*	1	2	5 307	2	5 078	2	5 180		1		5 283
Wszystkich Świętych — *De Toussaint*	*1620*	1	3	13 000	3	13 929	3	14 107		3		14 389
Św. Franciszka (Bernardyńska) — *De S-t François*	*1492*	1	4	11 780	3	13 934	3	14 264		3		14 549
Św. Rafała — *De S-t Raphaël*	*1703*	1	3	12 000	3	12 960	2	13 220		3		13 484
„ Filipa i Jakóba — *De S-t Philipe et Jacques*	*1542*	1	4	10 000	4	10 700	2	10 914		2		11 132
Św. Piotra i Pawła — *De S-t Pierre et Paul*	*1330*	1	2	7 630	2	8 086	2	8 248		2		8 413
Serca Jezusowego — *De Coeur de Jésus Christ.*	*1913*	1	3	9 400	3	12 750	2	13 006		1		13 266
Św. Mikołaja (litewska) — *De S-t Nicolas (lithuanienne)*	*1320*	1	1	[5])	1	[5])	1	[5])		1		[5])
Niepokalanego Poczęcia NMP. *De S-te Vierge Immac.*	*1911*	1	2	8 100	2	8 291	1	8 457		2		8 626
Św. Anny (dla obcokrajowców) — *De S-te Anne*	*1392*	1	1	25	1	25	[5])	[5])		1		26
Kalwarja — *Du Calvaire*	*1661*	1	2	4 250	2	4 350	2	4 437		2		4 525
Prawosławne — *Orthodoxes*		**12**	**10** [6])	**5 681** [6])	**9** [3])	**5 710** [6])	**17** [3])	**8 926**	**12** [3])	**5 622** [6])	**11** [3])	**5 623** [6])
Preczystieńska — *Pretchistenska*	*1347*	3	4	1 050	3	1 050	[5])	[5])	3	1 058	3	1 067
Znamieńska — *Znamenska*	*1903*	2	1	1 358	1	1 360	[5])	[5])	1	1 362	1	1 347
Św. Aleksandra — *De S-t Alex.*	*1898*	2	2	900	2	900	[5])	[5])	3	996	2	990
„ Mikołaja — *De S-t Nicolas*	*1315*	2	2	1 503	2	1 500	[5])	[5])	2	1 456	2	1 464
„ Michała — *De S-t Michel*	*1895*	1	1	870	1	900	[5])	[5])	1	750	1	754
Klasztor Św. Ducha — *Couvent de S-t Esprit*	[5])	1	[5])	—	[5])	—	[5])	—	6 [7])	—	5 [7])	—
Klasztor Św. Trójcy — *Couvent de la S-te Trinite*	[5])	1	[5])	—	[5])	—	[5])	—	3 [8])	—	3 [8]	—
Staroobrzędowe — *Orthodoxes du culte ancien*												
Im. Najśw. Marji Panny — *De Notre-Dame*	*1830*	1	2	2 700	2	2 900	2	1 875	2	3 600	2	3 000
Ewang.-Reformowane — *Evang.-Réformée*												
Parafja wileńska — *Paroisse de Wilno*	*1555*	1	3	1 587	3	1 840	3	660	3	2 103	3	2 144
Ewang.-Augsburskie — *Evang.-Augsb.*												
Parafja wileńska — *Paroisse de Wilno*	*1555*	1	1	2 000	1	2 000	1	937	1	ca 2 000	1	ca 2 000
Mojżeszowe — *Mosaïque*												
Gmina wyznaniowa w Wilnie — *Commune du culte mosaïque à Wilno*	*1919*	104 [9])	[5])	58 000	[5])	62 000	[5])	55 007	22	ca 64 500	21	ca 64 500
Muzułmańskie — *Mahométane*												
Gmina wyznan. w Wilnie — *Commune du culte mahométan à Wilno*	*1919*	1	1	278	1	285	1	204	1	318	1	309
Karaimskie — *Caraïtes*												
Gmina wyznan. w Wilnie — *Commune du culte caraïte à Wilno*	*1860*	1	1	320	1	350	1	225	1	227	1	221

[1]) Ogólna liczba wiernych poszczególnych wyznań oparta na prowizorycznych podliczeniach II Powsz. Spisu Ludności dokonanych w Centr. B. St. m. Wilna; natomiast liczby wiernych w poszczeg. parafjach rzym.-kat. są oparte na danych władz kościelnych i w sumie nie odpowiadają danym ogólnym. [2]) W tej liczbie 16 kościołów filjalnych, 1 grecko-katolicki, 2 budujące się i 1 zamknięty. [3]) Tylko proboszczowie i wikarjusze. [4]) Bez katolików obrządku wschodniego. [5]) Brak danych. [6]) Bez wiernych, nieprzypisanych do parafij. [7]) Zakonnicy. [8]) W tem 1 zakonnik. [9]) W tem dwie główne synagogi założone w latach 1547 i 1847.

XVII. Bezpieczeństwo publiczne — *Sûreté publique.*

a) Przestępczość i więziennictwo. — *Criminalité et prisons.*

253. Przestępstwa i wykroczenia według rodzaju w latach 1929—1933. — *Crimes, délits et contraventions d'après leur nature en 1929—1933.*

Nr. kolejny / *N-ro d'ordre*	Rodzaj przestępstwa lub wykroczenia / *Nature des infractions et des contraventions*	1929			1930			1931			1932		1933		Nr. kolejny / *N-ro d'ordre*
		Przestępstwa i wykroczenia *Infractions et contraventions*		Aresztowano osób *Nombre de personnes arretées*	Przestępstwa i wykroczenia *Infractions et contraventions*		Aresztowano osób *Nombre de personnes arretées*	Przestępstwa i wykroczenia *Infractions et contraventions*		Aresztowano osób *Nombre de personnes arretées*	Przestępstwa i wykroczenia *Infractions et contraventions*		Przestępstwa i wykroczenia *Infractions et contraventions*		
		Wiadomo policji *Connus*	Wykryto *Découverts*		Wiadomo policji *Connus*	Wykryto *Découverts*		Wiadomo policji *Connus*	Wykryto *Découverts*		Wiadomo policji *Connus*	Wykryto *Découverts*	Wiadomo policji *Connus*	Wykryto *Découverts*	
1	Świętokradztwo — *Sacrilège*	3	2	—	2	1	1	1	—	—	—	—	—	—	1
2	Przestępstwa polityczne — *Crimes et délits politiques*	256	174	384	223	123	460	247	77	485	269	144	84	84	2
3	Szpiegostwo — *Espionnage*	11	8	21	7	7	16	12	12	36	9	9	7	7	3
4	Dezercja — *Désertion*	5	5	5	4	4	4	2	2	2	—	—	2	2	4
5	Bunt i opór władzy — *Rébellion et résistance aux autorités publiques*	—	—	—	3	3	1	10	10	13	14	14	6	6	5
6	Inne przestępstwa przeciw władzy — *Autres infractions contre les autorités publiques*	157	157	123	173	173	65	101	101	39	178	178	123	123	6
7	Przekupstwo — *Corruption*	—	—	—	1	1	—	1	1	—	—	—	4	4	7
8	Przestępstwa urzędowe — *Infractions des fonctionnaires publics*	1	1	2	—	—	—	1	1	—	—	—	2	2	8
9	Ukrywanie przestępców — *Recel des malfaiteurs*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	9
10	Przemytnictwo — *Contrebande*	13	13	13	17	17	13	13	13	10	45	45	75	75	10
11	Włóczęgostwo i żebractwo — *Vagabondage et mendicité*	183	183	30	26	26	7	20	20	5	53	53	185	185	11
12	Opilstwo — *Ivrognerie*	3 750	3 750	1 510	3 221	3 221	902	2 145	2 145	1 537	2 030	2 030	2 567	2 567	12
13	Potajemne gorzelnictwo — *Distillation clandestine de l'alcool*	—	—	—	5	5	6	4	4	5	11	11	5	5	13
14	Fałszerstwo pieniędzy i banknotów—*Contrefaçon de la monnaie et des valeurs*	28	28	1	28	28	4	84	78	11	248	248	294	249	14
15	Fałszerstwo dokumentów i dowodów — *Faux en documents et écritures*	5	4	3	3	2	1	4	4	2	2	2	11	10	15
16	Fałszerstwo pieczęci i stempli — *Contrefaçon des sceaux et timbres*	—	—	—	1	1	—	2	2	1	1	1	—	—	16
17	Fałszerstwo innego rodzaju — *Autres falsifications*	4	4	1	12	10	4	31	28	4	2	1	3	3	17
18	Oszustwo — *Escroquerie*	229	211	27	186	176	19	273	253	67	379	364	376	352	18
19	Wymuszenie — *Extorsion*	4	2	—	—	—	—	16	14	9	13	11	6	5	19
20	Sprzeniewierzenie — *Détournement des fonds*	2	2	—	—	—	—	3	3	1	1	1	—	—	20
21	Lichwa i paskarstwo — *Usure et spéculation*	54	54	—	5	5	—	20	20	1	2	2	1	1	21
22	Hazard karciany — *Jeux de hasard*	2	2	—	9	9	1	5	5	—	6	6	3	3	22
23	Fałszerstwo artykułów spożywczych — *Falsification des denrées alimentaires*	11	11	—	9	9	—	11	11	—	17	17	76	76	23
24	Przekroczenie przepisów sanit.-adm. — *Contraventions aux règlem. sanitaires*	2 688	2 688	—	1 286	1 286	—	1 119	1 119	—	863	863	1 238	1 238	24
25	Przekrocz. przepisów handlowo-adm. — *Contravent. aux règlem. commerciaux*	2 003	2 003	—	1 445	1 445	—	766	766	—	1 387	1 387	1 867	1 867	25
26	Przekrocz. przepisów meldunkowych — *Contrav. aux règlem. sur les registres de population*	439	439	—	406	406	—	159	159	—	185	185	285	285	26
27	Morderstwo zwyczajne — *Homicides*	8	8	9	7	7	12	8	8	9	7	7	6	5	27
28	Inne rodzaje pozbawienia życia — *Autres cas des meurtres*	5	5	21	2	2	2	1	1	—	2	2	3	3	28
29	Dzieciobójstwo — *Infanticides*	22	8	5	11	1	3	5	1	3	6	4	6	3	29
30	Spędzenie płodu — *Avortements*	10	7	3	8	6	3	9	6	7	8	7	16	13	30
31	Podrzucenie i porzucenie dzieci — *Abandon d'enfants*	153	34	12	166	36	9	205	44	9	238	61	230	72	31
32	Podpalenie zbrodnicze — *Incendies prémédités*	6	3	2	1	1	—	1	1	—	2	2	1	1	32
33	Pożary przypadkowe — *Incendies fortuits*	119	119	—	85	85	—	113	113	—	111	110	103	103	33
34	Rabunek, rozbój w bandzie — *Pillages en bande organisée*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	34
35	Rabunek zwyczajny — *Pillages ordinaires*	10	9	14	3	3	14	5	4	6	6	5	3	1	35
36	Kradzież kasowa z włamaniem — *Cambriolages*	—	—	—	1	1	4	—	—	—	—	—	—	—	36
37	Kradzież kolejowa z włamaniem — *Vols aux chemins de fer avec effraction*	2	2	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	37
38	Kradzież kolejowa bez włamania — *Vols aux chemins de fer sans effraction*	10	9	8	22	16	23	46	38	59	60	41	22	19	38
39	Inny rodzaj kradzieży z włamaniem — *Autres vols avec effraction*	195	89	61	34	14	21	134	74[1])	84	116	63	45	29	39
40	Kradzież kieszonkowa — *Vols de poche*	213	89	53	101	52	19	158	64	53	181	68	182	67	40
41	Kradzież z pola i z lasu — *Vols dans les champs et les forêts*	72	59	14	70	60	18	94	79	9	95	87	137	137	41
42	Kradzież przewod. telegraf. i telefon. — *Vols des cables telegraph. et téléphon.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2	—	—	42
43	Inne rodzaje kradzieży bez włamania — *Autres vols sans effraction*	2 944	1 630	843	2 323	1 089	876	2 967	1 638[2])	1 022	3 738	1 917	3 714	2 047	43
44	Kradzież koni — *Vols des chevaux*	5	4	3	—	—	—	1	1	1	1	—	—	—	44
45	Kradzież bydła — *Vols des bestiaux*	1	—	—	1	—	—	2	1	1	—	—	1	—	45
46	Przywłaszczenie — *Appropriation*	610	608	8	455	454	10	499	495	13	540	533	613	613	46
47	Paserstwo — *Recel*	16	16	12	10	10	7	3	3	—	2	2	8	8	47
48	Stręczenie do nierządu — *Incitation à la débauche*	4	4	2	1	1	—	1	1	—	6	6	2	2	48
49	Przestępstwa na tle seksualnem — *Délits sexuels*	2	2	3	7	6	5	12	11	6	5	5	2	2	49
50	Inne przestępstwa przeciw moralności — *Autres délits aux moeurs*	47	47	10	37	37	12	31	31	3	14	14	13	13	50
51	Bigamja — *Bigamie*	1	1	—	—	—	—	1	1	—	1	1	3	3	51
52	Uszkodzenie cielesne — *Lésions corporelles*	572	572	96	288	288	64	279	271	62	344	337	305	304	52
53	Zakłócenie spokoju publicznego — *Délit contre l'ordre public*	1 238	1 238	438	1 132	1 132	289	706	706	241	872	872	1 209	1 209	53
54	Nieszczęśliwe wypadki — *Accidents malheureux*	114	114	—	101	101	—	122	122	—	124	124	105	105	54
55	Zaginięcie osób — *Disparition des personnes*	69	39	—	18	9	—	69	56	—	77	55	77	77	55
56	Samobójstwo — *Suicides*	45	45	—	70	70	—	121	121	—	91	91	152	152	56
57	Różne — *Divers*	10 922	10 922	—	7 525	7 519	44	5 501	5 487	136	6 253	6 250	10 156	10 156	57
	Razem — *Total*	**27 263**	**25 424**	**3 741**	**19 551**	**17 958**	**2 939**	**16 144**	**14 226**	**3 952**	**18 620**	**16 240**	**24 334**	**22 293**	

[1]) Prócz tego w roku 1932 wykryto 1 kradzież, aresztowano 2 osoby. [2]) Prócz tego w roku 1932 wykryto 2 kradzieże, aresztowano 5 osób.

254. Więźniowie w więzieniach wileńskich[1]) według wyznania, płci i wieku w latach 1928 — 1933. Stan w dniu 31.XII.

Détenus selon la confession, le sexe et l'âge dans les prisons en 1928 — 1933 à Wilno. Etát au 31.XII.

(Opracowanie własne).

Rok — *Année*	Rz.-katolickie *Cath.-rom.* M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	W tem nieletnich *Dont mineurs*	Ewangelickie *Evangel.* M. *H.*	Razem *Total*	Prawosławne *Orthodoxe* M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	W tem nieletnich *Dont mineurs*	Mojżeszowe *Mosaïque* M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	W tem nieletnich *Dont mineurs*	Inne *Autres* M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	Ogółem — *Total* M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	W tem nieletnich *Dont mineurs*
1928	707	78	785	5	—	—	430	26	456	1	142	25	167	3	71	9	80	1 350	138	**1 488**	9
1929	510	58	568	4	—	—	301	20	321	1	142	19	161	3	45	10	55	998	107	**1 105**	8
1930	615	84	699	5	—	—	234	14	248	3	145	22	167	5	67	3	70	1 061	123	**1 184**	13
1931	959	101	1 060	11	2	2	380	26	406	—	147	52	199	5	67	13	80	1 555	192	**1 747**	16
1932	781	54	835	2	2	2	435	34	469	—	119	47	166	3	41	12	53	1 378	147	**1 525**	5
W tem więźniowie: *Dont détention:*																					
Karni — *Par suite d'un jugement* .	549	27	576	1	—	—	241	20	261	—	52	17	69	—	23	11	34	865	75	**940**	1
Śledczy — *Preventive*	227	27	254	1	2	2	194	14	208	—	66	30	96	3	18	1	19	507	72	**579**	4
Administracyjni — *Envertu du mandat d'administr.*	5	—	5	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	6	—	**6**	—
1933	917	82	999	4	—	—	392	44	436	—	122	44	166	5	95	11	106	1 526	181	**1 707**	9
W tem więźniowie: *Dont détention:*																					
Karni — *Par suite d'un jugement* .	716	51	767	—	—	—	266	29	295	—	86	12	98	—	64	10	74	1 132	102	**1 234**	—
Śledczy — *Préventive*	194	25	219	4	—	—	123	15	138	—	28	32	60	5	31	1	32	376	73	**449**	9
Administracyjni — *Envertu du mandat d'administr.* .	7	6	13	—	—	—	3	—	3	—	8	—	8	—	—	—	—	18	6	**24**	—

[1]) Więzienie przy ul. Ponarskiej i więzienie na Łukiszkach.

255. Zatrzymani w areszcie centralnym P. P. w latach 1928—1933 według wyznania i płci aresztowanych.

Arretés dans la maison centrale d'arrêt de la Police de l'Etat en 1928 — 1933. Détenus selon la confession et le sexe.

(Dane z Komendy P. P. w Wilnie).

Zatrzymani w ciągu roku *Total des détenus au cours de l'année*	Rz.-katolickie *Cath.-rom.* Dorośli *Adultes* M. *H.*	K. *F.*	Nieletni *Mineurs* M. *H.*	K. *F.*	Ewangelickie *Evangel.* Dorośli *Adultes* M. *H.*	K. *F.*	Nieletni *Mineurs* M. *H.*	Prawosławne *Orthodoxe* Dorośli *Adultes* M. *H.*	K. *F.*	Nieletni *Mineurs* M. *H.*	K. *F.*	Mojżeszowe *Mosaïque* Dorośli *Adultes* M. *H.*	K. *F.*	Nieletni *Mineurs* M. *H.*	K. *F.*	Inne *Autres* Dorośli *Adultes* M. *H.*	K. *F.*	Nieletni *Mineurs* M. *H.*	Ogółem *Total* Dorośli *Adultes* M. *H.*	K. *F.*	Nieletni *Mineurs* M. *H.*	K. *F.*
1928	2 972	1 429	130	45	5	2	—	1 570	987	31	11	1 439	1030	43	33	—	—	—	**5 986**	**3 448**	**204**	**89**
1929	3 029	2 135	135	81	11	—	1	1 259	621	61	29	601	35	42	15	—	—	—	**4 900**	**2 791**	**239**	**125**
1930	3 085	1 901	103	57	—	—	—	1 356	407	65	21	1 071	563	27	51	—	—	—	**5 512**	**2 871**	**195**	**129**
1931	3 846	2 213	97	21	16	2	—	407	188	4	1	917	214	82	33	107	47	—	**5 293**	**2 664**	**183**	**55**
1932	3 551	1 079	107	11	27	5	1	418	123	13	4	1 021	243	15	9	100	8	9	**5 117**	**1 458**	**145**	**24**
1933	2 956	933	37	19	98	17	—	634	195	19	4	1 592	786	33	12	116	27	13[1])	**5 396**	**1 958**	**102**	**43**

[1]) Prócz tego 8 kobiet.

256. Stan Policji Państwowej m. Wilna w latach 1928 — 1933.

Personnel de la Police de l'Etat à Wilno en 1928 — 1933.

Wyszczególnienie *Spécification*	1928 Ogółem *Total*	W tem śledczych *Dont du service de la sûreté*	1929 Ogółem *Total*	W tem śledczych *Dont du service de la sûreté*	1930 Ogółem *Total*	W tem śledczych *Dont du service de la sûreté*	1931 Ogółem *Total*	W tem śledczych *Dont du service de la sûreté*	1932 Ogółem *Total*	W tem śledczych *Dont du service de la sûreté*	1933 Ogółem *Total*	W tem śledczych *Dont du service de la sûreté*
Liczba pracown. Pol. Państw.— *Personnel de police de l'Etat*	**640**	57	**627**	57	**644**	56	**542**	68	**507**	72	**499**	71
W tem: — *Dont:*												
a) Oficerów (do aspiranta włącznie) — *Commissaires de Police de l'Etat (y compris aspirants)*	18	5	18	5	17	4	18	4	17	6	15	4
b) Szeregowych (od st. przod. do poster. włącz.)—*Agents de Police de l'Etat (sergents de ville)*	604	52	588	52	611	52	512	64	477	66	471	67
c) Urzędników — *Employés*	6	—	8	—	4	—	—	—	1	—	1	—
d) Służby niższej (woźnice, gońcy)—*Personnel de service (huissiers, messagers)*	12	—	13	—	12	—	12	—	12	—	12	—

b) Bezpieczeństwo ogniowe — *Sécurité contre l'incendie.*

257. Budowle ubezpieczone w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych Oddział w Wilnie oraz straty pogorzelowe w latach 1928 — 1933[1]).

Bâtiments assurés dans l'Etablissement d'Assurances Mutuelles Succursale de Wilno en 1928 — 1933.

(Dane z Powsz. Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, Oddział w Wilnie).

Nieruchomości *Immeubles*	Liczba nieruchomości ubezpieczonych *N-bre d'immeubles assurés*	Razem budowli *Total des bâtiments*	W tem — *Dont* Mieszkalnych *Habitables*	Niemieszkalnych *Inhabitables*	Suma w zł. — *Somme en zl.* Oszacowania *De taxation*	Ubezpieczenia *De l'assurance*	Roczna składka taryfowa *Côtisation annuelle de l'assurance contre le feu*	Pożary — *Incendies* Liczba pożarów[2]) *N-bre d'incendies*	Wartość szacunkowa budowli w zł. *Valeur des bâtim. en zl.*	Straty w nieruchom. w zł. *Pertes dans les immeubles en zl.*
1928	**6 929**	**23 499**	**11 697**	**11 802**	**228 953 880**	**198 232 220**	**263 688.36**	**78**	**12 860 750**	**70 654**
1929	**7 040**	**23 776**	**11 829**	**11 947**	**290 432 520**	**256 500 430**	**327 120.69**	**100**	**16 938 590**	**111 997**
1930	**7 062**	**23 903**	**11 856**	**12 047**	**296 210 610**	**261 130 060**	**336 605.00**	**86**	**11 798 950**	**80 559**
1931	**7 080**	**24 242**	**12 022**	**12 220**	**304 245 820**	**267 555 160**	**308 555.00**	**88**	**11 172 970**	**107 766**
1932	**7 450**	**24 418**	**11 927**	**12 491**	**283 175 850**	**253 578 670**	**287 112.00**	**78**	**7 629 050**	**57 414**
Świątynie — *Eglises* . .	155	570	326	244	19 021 110	18 350 820	8 571.00	—	—	—
Społeczne—*D'utilité publ.*	183	945	417	528	27 969 760	25 745 010	18 238.00	6	153 440	5 109
Wszelkie inne — *Autres*	7 112	22 903	11 184	11 719	236 184 980	209 482 840	260 303.00	72	7 475 610	52 305
1933	**7 499**	**25 296**	**12 634**	**12 662**	**286 586 530**	**256 282 220**	**300 012.31**	**83**	**10 524 670**	**66 579**
Dwory—*Maisons de comp.*	18	71	36	35	886 940	886 940	4 096.30	—	—	—
Świątynie — *Eglises* . .	156	580	322	258	19 698 930	19 059 210	8 871.82	—	—	—
Społeczne—*D'utilité publ.*	187	841	441	400	30 282 660	27 318 610	18 677.62	8	793 780	2 986
Wszelkie inne — *Autres*	7 138	23 804	11 835	11 969	235 718 000	209 017 460	268 366.57	75	9 730 890	63 593

[1]) Stan na 1.XII.
[2]) Wykazana liczba pożarów nie obejmuje budynków przemysłowych, które nie podlegają obowiązkowemu ubezpieczeniu w P. Z. U. W., oraz budynków, za które P. Z. U. W. nie wypłaciło odszkodowania z tytułu poniesionych strat pogorzelowych.

258. Personel i tabor Miejskiej Straży Pożarnej w latach 1928 — 1933.

Personnel et matériel de traction du Corps des Sapeurs-Pompiers en 1928 — 1933.

Rok *Année*	Razem personelu *Total des fonctionnaires*	W tem — *Dont*				Tabor konny — *Matériel hippomobile*						Tabor samochodowy [1]) — *Matériel automobile*								
		Oficerów *Officiers*	Podoficerów *Sous-officiers*	Szeregowych *Sapeurs-pompiers*	Urzędników biurowych *Employés*	Koni *Chevaux*	Sikawek ręcznych *Pompes à bras*	Sikawek parowych *Pompes à vapeur*	Beczek 500 l. *Tonneaux à 500 litres*	Wozów rekwizytowych *Voit. charg. du matér. des instrum.*	Drabin mechanicznych *Echelles mécaniques*	Autopogotowi *Automobiles ambulances*	Autopomp *Pompes automobiles*	Autocystern z pompami *Tonneaux automobiles avec des pompes*	Autocystern bez pomp *Tonneaux automob. sans pompes*	Autorekwizytów *Automob. charg. du matér. des instrum.*	Autodrabin mechanicznych *Echelles automob. mécaniques*	Aut osobowych *Automobiles personnels*	Aut gospodarczych *Autocamions*	Motopomp przenośnych *Pompes à moteurs transportables*
1928	**79**	3	6	70	—	13	5	2	18	1	2	1	2	—	2	1	—	—	—	—
1929	**89**	5	10	74	—	10	3	2	10	1	3	1	2	1	2	1	—	1	—	1
1930	**89**	5	10	74	—	4	3	1	5	—	2	2	2	2	2	1	1	1	1	1
1931	**87**	4	9	74	—	—	—	1	3	—	1	2	2	2	2	1	1	1	1	1
1932	**84**	4	11	69	—	—	7	1	4	—	2	2	2	2	2	1	1	1	1	1
1933	**82**	2	18	60	2	—	—	—	—	—	1	2	2	2	2	1	1	1	1	2

U w a g a. Od kwietnia 1931 r. tabor konny nie istnieje.

[1]) Prócz tego w r. 1933 1 specjalna dwukołowa przyczepka samochodowa.

259. Pożary według przyczyn i inne wyjazdy Straży w latach 1928 — 1933.

Incendies d'après les causes en 1928 — 1933.

Wyszczególnienie *Spécification*	Razem pożarów *Total d'incendies*	W tem w/g przyczyn — *Dont d'après les causes*								Inne wypadki *Autres accidents*	Alarmy fałszywe *Fausses alarmes*
		Nieostrożność *Imprudence*	Wadliwa budowa *Vices de construction*	Zaniedbany wycier kominów *Cheminée*	Wada pieców i od piecyków żelaznych *Vices de construction des fourneaux*	Krótkie spięcia i wybuchy *Courant électrique et explosions*	Od pioruna *Tonnerre*	Podpalenie *Incendie volontaire*	Niewiadome *Causes inconnues*		
1928											
Liczba pożarów — *Nombre d'incendies*	**194**	31	27	89	20	11	1	—	15	12	29
%	100.00	15.98	13.92	45.88	10.31	5.67	0.51	—	7.73	—	—
1929											
Liczba pożarów — *Nombre d'incendies*	**220**	57	51	85	5	4	—	2	16	16	25
%	100.00	25.91	23.18	38.64	2.27	1.82	—	0.91	7.27	—	—
1930											
Liczba pożarów — *Nombre d'incendies*	**174**	54	18	62	22	5	2	1	10	33	27
%	100.00	31.04	10.34	35.63	12.64	2.87	1.15	0.58	5.75	—	—
1931											
Liczba pożarów — *Nombre d'incendies*	**172**	37	54	63	—	—	—	1	17	68	13
%	100.00	21.51	31.40	36.63	—	—	—	0.58	9.88	—	—
1932											
Liczba pożarów — *Nombre d'incendies*	**157**	35	26	61	14	4	—	1	16	88	14
%	100.00	22.29	16.56	38.85	8.92	2.55	—	0.64	10.19	—	—
1933											
Liczba pożarów — *Nombre d'incendies*	**197**	44	42	76	12	4	1	1	17	48	13
%	100.00	22.33	21.32	38.58	6.09	2.03	0.51	0.51	8.63	—	—

260. Pożary według rozmiarów i rodzajów w latach 1928 — 1933.

Incendies d'après leur intensité et caractère en 1928 — 1933.

Wyszczególnienie — *Spécification*	Razem pożarów *Total d'incendies*	W tem według rozmiaru *Dont d'après leur intensité*					Według rodzaju *D'après leur caractère*		
		Wielkie *Très grands*	Duże *Grands*	Średnie *Moyens*	Małe *Petit*	Drobne *Insignifiants*	Zewnętrzne *A l'exter. du bâtiment*	Wewnętrzne *A l'inter. du bâtiment*	Kominowe *De la cheminée*
1928									
Liczba pożarów — *N-bre d'incendies*	**194**	—	4	10	13	167	26	89	79
%	*100*	—	*2.06*	*5.16*	*6.70*	*86.08*	*13.40*	*45.88*	*40.72*
1929									
Liczba pożarów — *N-bre d'incendies*	**220**	1	—	15	18	186	34	102	84
%	*100*	*0.45*	—	*6.82*	*8.18*	*84.55*	*15.46*	*46.36*	*38.18*
1930									
Liczba pożarów — *N-bre d'incendies*	**174**	—	1	17	22	134	30	84	60
%	*100*	—	*0.58*	*9.77*	*12.64*	*77.01*	*17.24*	*48.28*	*34.48*
1931									
Liczba pożarów — *N-bre d'incendies*	**172**	—	—	11	20	141	24	87	61
%	*100*	—	—	*6.39*	*11.63*	*81.98*	*13.95*	*50.58*	*35.47*
1932									
Liczba pożarów — *N-bre d'incendies*	**157**	—	1	8	16	132	25	71	61
%	*100*	—	*0.64*	*5.09*	*10.19*	*84.08*	*15.93*	*45.22*	*38.85*
1933									
Liczba pożarów — *N-bre d'incendies*	**197**	—	1	11	10	175	6	115	76
%	*100*	—	*0.51*	*5.58*	*5.08*	*88.83*	*3.05*	*58.37*	*38.58*

261. Wyjazdy Straży Pożarnej w latach 1928—1933 według miesięcy.

Interventions du Corps des Sapeurs-Pompiers en 1928—1933 par mois.

Miesiąc — *Mois*	1928		1929		1930		1931		1932		1933	
	Liczba wyjazdów *Nombre d'interventions*	%	Liczba wyjazdów *Nombre d'interventions*	%	Liczba wyjazdów *Nombre d'interventions*	%	Liczba wyjazdów *Nombre d'interventions*	%	Liczba wyjazdów *Nombre d'interventions*	%	Liczba wyjazdów *Nombre d'interventions*	%
Styczeń—*Janvier*	15	6.38	34	13.03	25	10.68	21	8.30	24	9.27	40	15.50
Luty—*Février*	22	9.36	48	18.39	19	8.12	22	8.70	32	12.36	16	6.20
Marzec—*Mars*	29	12.34	26	9.96	21	8.97	27	10.67	33	12.74	29	11.24
Kwiecień—*Avril*	25	10.64	12	4.60	15	6.41	32	12.65	29	11.20	24	9.30
Maj—*Mai*	14	5.96	17	6.52	13	5.56	10	3.95	18	6.95	19	7.36
Czerwiec—*Juin*	11	4.68	14	5.36	19	8.12	18	7.12	19	7.33	13	5.04
Lipiec—*Juillet*	15	6.38	13	4.98	20	8.55	21	8.30	17	6.56	14	5.43
Sierpień—*Août*	17	7.23	14	5.36	13	5.56	14	5.53	6	2.32	13	5.04
Wrzesień—*Septembre*	19	8.09	20	7.66	15	6.41	17	6.72	17	6.56	20	7.75
Październik—*Octobre*	17	7.23	19	7.28	12	5.13	21	8.30	15	5.79	18	6.98
Listopad—*Novembre*	21	8.94	22	8.43	32	13.67	19	7.51	24	9.27	14	5.43
Grudzień—*Décembre*	30	12.77	22	8.43	30	12.82	31	12.25	25	9.65	38	14.73
Razem—*Total*	**235**	**100.00**	**261**	**100.00**	**234**	**100.00**	**253**	**100.00**	**259**	**100.00**	**258**	**100.00**

262. Liczba wyjazdów Straży w/g poszczególnych dni tygodnia w latach 1928 — 1933.

Nombre d'interv. du Corps des Sapeurs-Pompiers d'après les jours de la semaine en 1928 — 1933.

Rok — *Année*	Razem wyjazdów *Total d'interventions*	W tem w — *Dont*						
		Poniedziałek *Lundi*	Wtorek *Mardi*	Środę *Mercredi*	Czwartek *Jeudi*	Piątek *Vendredi*	Sobotę *Samedi*	Niedzielę *Dimanche*
1928	**235**	36	32	46	42	36	23	20
1929	**261**	31	35	46	42	51	32	24
1930	**234**	33	36	36	41	23	32	33
1931	**253**	37	33	38	39	41	39	26
1932	**259**	34	48	30	31	45	31	40
1933	**258**	23	31	52	36	57	34	25

263. Pożary w/g rodzaju i objektów w latach 1928 — 1933. —

Rok *Année*	Liczba pożarów *Nombre total d'incendies*	Rodzaj pożarów *Nature de l'incendie*: Pokojowe *Chambres*	Piwniczne *Caves*	Zewnętrzne różne *Divers extérieurs*	Wewnętrzne różne *Divers intérieurs*	Kominowe *Cheminées*	Różne inne *Autres divers*	Co się paliło — *Objet de l'incendie*: Budynki mieszkalne *Maisons d'habitation*	Budynki fabr. i przemysł. *Bâtiments des fabr. et industriels*	Zabudow. gospod. *Bâtiments d'économ. rurale*	Dachy i poddasza *Toits et greniers*	Sufity, podłogi, belki i t. p. *Plafonds, planchers, poutres etc.*	Ściany wewnętrzne *Murs intérieurs*	Sprzęty mieszkaniowe *Installations des logements*	Składy drzewa, węgla i t. p. *Entrepôts du bois et du charbon*	Sadze w kominach *Suie de cheminée*	Samochody *Automobiles*	Przewody elektryczne *Cables électriques*	Różne inne *Divers*	Przeznacz budynków *Nature des bâtiments*: Mieszkalne *Habitables*	Fabryczne i przemysłowe *De fabr. et industriels*	Użyteczności publicznej *D'utilité publique*	Gospodarcze *D'économie rurale*
1928	**194**	35	3	26	49	79	2	8	6	1	7	25	24	26	8	79	3	7	—	151	31	12	—
1929	**220**	48	2	32	52	84	2	14	15	12	8	41	11	25	6	84	1	1	2	180	26	14	—
1930	**174**	27	1	21	56	60	9	10	4	3	9	36	20	16	2	60	5	1	8	144	18	12	—
1931	**172**	—	—	24	87	61	—	4	—	4	14	31	29	12	1	62	—	—	15	154	7	3	8
1932	**157**	8	4	23	59	61	2	1	3	3	10	28	20	6	2	61	2	2	19	123	13	9	8
1933	**197**	7	3	27	74	76	10	5	1	3	10	28	26	2	—	76	5	5	36	155	17	9	10

264. Liczba wyjazdów Straży według komisarjatów w latach 1928 — 1933.

Nombre des intervent. du Corps des Pompiers par arrondiss. en 1928 — 1933.

Rok — *Année*	Komisarjat — *Arrondissement*: I	II	III	IV	V	VI	Zamiejscowe *Hors de la ville*	Razem *Total*
1928	89	24	60	33	13	12	4	**235**
1929	85	14	87	35	20	20	—	**261**
1930	82	25	57	20	22	25	3	**234**
1931	77	17	80	38	13	27	1	**253**
1932	89	23	62	21	33	28	3	**259**
1933	96	28	71	22	13	26	2	**258**

265. Wyciery kominowe dokonane w latach 1928 — 1933.

Ramonage des cheminées fait en 1928 — 1933.

(Dane z Miejskiej Straży Pożarnej).

Wyszczególnienie *Spécification*	Razem wycierów *Total des ramonages*	W tem w miesiącu: — *Dont au mois*: I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
1928	**24 808**	**1 818**	**1 628**	**1 917**	**1 617**	**2 022**	**2 041**	**2 175**	**2 064**	**2 246**	**2 415**	**2 492**	**2 373**
W budynk. mieszk. — *Dans les bâtim. d'habit.*	18 084	1 314	1 180	1 385	1 128	1 446	1 448	1 587	1 479	1 704	1 775	1 895	1 743
W budynk. przemysł. — *Dans les bâtim. industr.*	6 724	504	448	532	489	576	593	588	585	542	640	597	630
1929	**32 524**	**2 736**	**2 350**	**2 469**	**2 681**	**2 978**	**2 855**	**2 596**	**2 614**	**2 646**	**2 687**	**2 832**	**3 080**
W budynk. mieszk. — *Dans les bâtim. d'habit.*	25 092	2 137	1 791	1 914	2 090	2 302	2 239	1 982	1 990	2 021	2 055	2 165	2 406
W budynk. przemysł. — *Dans les bâtim. industr.*	7 432	599	559	555	591	676	616	614	624	625	632	667	674
1930	**33 692**	**3 053**	**2 944**	**2 668**	**2 678**	**2 635**	**2 750**	**2 738**	**2 822**	**2 680**	**2 769**	**2 870**	**3 085**
W budynk. mieszk. — *Dans les bâtim. d'habit.*	26 194	2 366	2 287	2 073	2 077	2 033	2 143	2 105	2 193	2 087	2 160	2 238	2 432
W budynk. przemysł. — *Dans les bâtim. industr.*	7 498	687	657	595	601	602	607	633	629	593	609	632	653
1931	**36 284**	**3 181**	**3 223**	**3 152**	**3 129**	**2 962**	**2 890**	**2 842**	**2 879**	**2 952**	**2 980**	**3 024**	**3 070**
W budynk. mieszk. — *Dans les bâtim. d'habit.*	28 424	2 506	2 535	2 478	2 449	2 323	2 241	2 191	2 233	2 301	2 342	2 390	2 435
W budynk. przemysł. — *Dans les bâtim. industr.*	7 860	675	688	674	680	639	649	651	646	651	638	634	635
1932	**36 464**	**3 150**	**3 218**	**3 226**	**3 161**	**3 119**	**3 085**	**3 041**	**3 037**	**2 662**	**2 836**	**2 959**	**2 970**
W budynk. mieszk. — *Dans les bâtim. d'habit.*	29 246	2 512	2 571	2 577	2 526	2 490	2 462	2 416	2 427	2 149	2 294	2 401	2 421
W budynk. przemysł. — *Dans les bâtim. industr.*	7 218	638	647	649	635	629	623	625	610	513	542	558	549
1933	**34 821**	**3 131**	**3 197**	**3 190**	**3 070**	**3 035**	**3 006**	**2 761**	**2 594**	**2 592**	**2 645**	**2 748**	**2 852**
W budynk. mieszk. — *Dans les bâtim. d'habit.*	28 634	2 536	2 591	2 590	2 485	2 458	2 441	2 242	2 102	2 208	2 229	2 320	2 432
W budynk. przemysł. — *Dans les bâtim. industr.*	6 187	595	606	600	585	577	565	519	492	384	416	428	420

Incendies d'après leur nature et objets en 1928 — 1933.

Rozmiar budynków *Dimensions des bâtiments*: Parterowe *Rez-de-chaussée*	1 piętrowe *1 étages*	2 piętrowe *2 étages*	3 piętrowe *3 étages*	4 piętrowe *4 étages*	5 piętrowe *5 étages*	Materjał zrębu *Charpente des bâtiments*: Murowane *En briques*	Drewniane *En bois*	Mieszane *En briques et en bois*	Pokrycie dachu *Toit des batiments*: Dachówką *En tuiles*	Blachą *En tôle*	Papą *En carton pierre*	Gontem *En bardeaux*	Deską *En planches*	Słomą *En paille*	Spos. powiad. straży *Moyens d'avert. du Corps des Pomp.*: Telefonicznie *Par téléphone*	Ustnie *De vive voix*	Z czatowni *Par guet*	Czas powiadom. *Temps d'avertissement*: W godzin. *Heures* 6—14	W godzin. *Heures* 14—22	W godzin. *Heures* 22—6
59	46	59	26	4	—	153	39	2	129	54	2	2	4	3	214	16	5	79	97	59
69	42	77	32	—	—	173	45	2	136	66	2	12	4	—	230	31	—	75	128	58
52	49	50	22	1	—	126	45	3	98	59	4	8	1	4	216	18	—	84	112	38
52	47	44	25	3	1	126	46	—	98	57	3	7	5	2	235	18	—	82	116	55
45	40	51	12	5	—	113	40	—	97	44	1	6	3	2	238	21	—	71	139	49
50	65	57	17	2	—	141	46	4	104	76	6	3	—	2	231	27	—	84	135	39

266. Wydatki miasta na Miejską Straż Pożarną w latach 1928/29—1933/34.

Dépenses de la Municipalité pour le Service des Sapeurs-Pompiers en 1928/29—1933/34.

(Opracowanie własne).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Sumy wykonania budżetu w latach *Sommes d'après la clôture des comptes*: 1928/29	1929/30	1930/31	1931/32	1932/33	1933/34
Wydatki zwyczajne — *Budget ordinaire, dépenses*	**359 679.41**	**420 282.99**	**413 132.98**	**371 660.77**	**337 227.44**	**278 609.38**
Osobowe — *Personnel*	296 149.81	334 042.17	349 859.38	324 269.89	296 971.85	244 267.83
Kupno i uzupełnienie inwentarza — *Achat et complément du materiel*	8 679.50	22 165.57	8 132.26	6 398.37	3 804.01	857.96
Utrzymanie koni — *Entretien des chevaux*	14 498.11	9 188.08	2 456.67	[1])	[1])	[1])
Utrzymanie narzędzi i taboru — *Entretien du matériel*	23 826.57	30 695.33	30 476.55	26 367.03	15 545.42	17 752.12
Utrzymanie i konserwacja lokali — *Entretien et conservation des locaux*	14 793.52	23 600.25	20 906.93	13 640.80	11 518.31	10 483.55
Polewanie ulic [2]) — *Arrosage des voies publiques*	—	—	—	—	9 197.35	4 881.37
Różne — *Diverses*	1 731.90	591.59	1 301.19	984.68	190.59	366.55
Wydatki nadzwyczajne — *Budget extraordinaire, dépenses*	**17 733.10**	**29 973.60**	—	**838.43**	**6 664.31**	**3 335.69**
Automobilizacja Straży Pożarnej — *Automobilisation du matériel de traction des Sapeurs-Pompiers*	5 071.02	29 973.60	—	—	6 664.31	3 335.69
Garaż Straży — *Pour l'entretien du garage*	12 662.08	—	—	—	—	—
Strażakom za pracę podczas powodzi — *Pour le travail pendant l'inondation réc. aux pompiers*	—	—	—	838.43	—	—
Razem — *Total*	**377 412.51**	**450 256.59**	**413 132.98**	**372 499.20**	**343 891.75**	**281 945.07**

[1]) Od roku 1931/32 tabor konny został zlikwidowany.

[2]) Do r. 1932/33 koszty polewania ulic i placów miejskich nie były wyodrębnione, lecz figurowały w wydatkach na „utrzymanie narzędzi i taboru".

267. Działalność Rakarni Miejskiej w latach 1929—1933.

Poste municipal de Capture des chiens en 1929—1933.

Psy — *Chiens*	1929 Sztuk *Pièces*	%	1930 Sztuk *Pièces*	%	1931 Sztuk *Pièces*	%	1932 [1]) Sztuk *Pièces*	%	1933 [2]) Sztuk *Pièces*	%
Złowione — *Saisis*	1 124	100.0	1 337	100.0	1 116	100.0	2 202	100.0	2 313	100.0
Wykupione — *Rachetés*	118	10.5	183	13.7	162	14.5	161	7.3	187	8.1
Zabite — *Exterminés*	1 006	89.5	1 154	86.3	954	85.5	2 041	92.7	2 126	91.9

[1]) Oprócz tego wywieziono 123 padłych zwierząt, w tem koni 61, psów 43, świń 13, krów 3 i koty 3. [2]) Oprócz tego wywieziono 141 padłych zwierząt, w tem koni 38, psów 66, świń 22, kotów 7, krów 4, cieląt 2 i 1 buhaja.

268. Wykaz nieszczęśliwych wypadków spowodowanych przez ruch kołowy w l. 1928—1933.

Nombre d'accidents malheureux sur la voie publique en 1928—1933.

(Dane z Komendy Policji Państw.).

Rok — *Année*	Razem wypadków *Total d'accidents*	W tem spowodowanych przez — *Dont les accidents causés par les*			
		Samochody *Automobiles*	Motocykle *Motocyclettes*	Rowery *Bicyclettes*	Pojazdy zaprzęgowe *Voitures attelées*
1928	138	96	—	11	31
1929	33	31	—	2	—
1930	83	50	—	8	25
1931	28	20	2	1	5
1932	178	91	15	19	53
1933	106	46	8	7	45

XVIII. Sądownictwo. — *Tribunaux.*

269. Czynności Sądu Okręgowego w Wilnie, jako sądu I-szej instancji w sprawach cywilnych w latach 1928—1932.

Activité de la Cour de l'arrondissement de Wilno, siégeant en qualité du Tribunal de première instance, pour les affaires civiles, en 1928—1932.

(Opracowanie własne na podstawie materjałów Sądu Okręgowego w Wilnie).

Ruch i wykaz czynności — *Mouvement des affaires*	1928	1929	1930	1931	1932 [1])
I. Pozostało z roku ubiegłego — *N-bre des affaires restant de l'année précédente*	**7 580**	**9 683**	**11 597**	**8 133**	**6 908**
II. Wpłynęło spraw ogółem — *Total des affaires inscrites*	**7 158**	**11 120**	**11 540**	**12 313**	**10 790**
W tem: — *Dont:*					
Podań o przymusowe wykonanie aktów — *Demandes de procéd. d'exécution*	954	1 341	1 670	2 566	1 986
Powództw — *Affaires contentieuses*	2 872	6 060	6 350	5 962	5 119
Innych spraw — *Autres affaires*	10	15	7	38	329
W trybie postępowania szczególnego — *Affaires de procédure particulière*	3 322	3 704	3 513	3 747	3 356
III. Załatwiono spraw ogółem — *Total des affaires jugées*	**5 055**	**9 206**	**15 004**	**13 538**	**10 606**
W tem: — *Dont:*					
Wyrokami — *Jugements*	826	3 530	5 902	4 832	3 724
Umorzeniem — *Ordonnances de non-lieu*	372	979	868	788	599
Zawieszeniem postępowania — *Affaires suspendues*	228	13	364	236	57
W inny sposób — *Affaires réglées autrement*	1 253	1 636	2 917	3 354	2 584
W trybie postępow. szczególnego — *Affaires de procédure particulière*	2 376	3 048	4 953	4 328	3 642
IV. Pozostało spraw na rok następny — *Nombre des affaires restant à juger pour l'année suivante*	**9 683**	**11 597**	**8 133**	**6 908**	**7 092**
V. Liczba spraw, w których złożono skargi — *Nombre des affaires dans lesquelles on été interjetés*					
Apelacyjne — *Appels*	295	508	388	686	764
Zażalenia — *Appels incidents*	211	361	249	317	390
VI. Ogólna liczba wydanych tytułów wykonawczych — *Total des titres d'exécution délivrés*	**534**	**1127**	**1 795**	**2 472**	**4 357**

Uwaga. Tablice, dotyczące czynności Sądu Okręgowego w Wilnie w sprawach cywilnych, karnych i karnych uproszczonych, obejmują cały obszar Wileńskiego Sądu Okręgowego t. j. całe woj. wileńskie i powiaty: lidzki, szczuczyński i wołożyński.

[1]) Bez spraw Wydziału Zamiejscowego w Lidzie.

270. Czynności Sądu Okręgowego w Wilnie jako Sądu I-ej instancji w sprawach karnych w latach 1928—1932 [1]).

Activité de Cour de l'arrondissement de Wilno, siégeant en qualité du Tribunal de première instance pour les affaires pénales en 1928—1932.

(Opracowanie własne na podstawie materjałów Sądu Okręgowego w Wilnie).

Ruch i wykaz czynności *Mouvement des affaires*	1928		1929 [2])				1930	1931	1932 [3])
			I-sze półrocze *I semestre*		II-gie półrocze *II semestre*				
	Karne *Pénales*	Z. [4]) Karne *Mixtes*	Karne *Pénales*	Z. [4]) Karne *Mixtes*	Karne *Pénales*	Z. [4]) Karne *Mixtes*	Karne *Pénales*	Karne *Pénales*	Karne *Pénales*
I. Pozostało z roku ubiegłego — *N-bre des affaires restant de l'année précédente*	**747**	**32**	**630**	**27**	**749**	—	**427**	**271**	**156**
II. Wpłynęło spraw ogółem — *Total des affaires inscrites*	**725**	**1 493**	**547**	**1 069**	**226**	**60**	**646**	**567**	**467**
III. Załatwiono spraw ogółem — *Total des affaires jugées*	**842**	**1 498**	**428**	**1 096**	**548**	**60**	**802**	**682**	**458**
W tem: — *Dont:*									
Wyrokami — *Jugements*	565	—	322	—	380	—	742	635	424
Umorzeniem — *Ordonnances de non-lieu*	42	825	72	752	8	—	18	21	4
Zawieszeniem postępowania — *Affaires suspendues*	21	19	11	—	19	—	14	5	1
W inny sposób — *Affaires réglées autrement*	214	404	23	285	141	—	12	21	29
Innych spraw — *Autres affaires*	—	250	—	59	—	60	16	—	—
Liczba spraw załatwionych według trwania postępowania — *Pour les affaires réglées la procédure a duré*	**842**	**1 498**	**428**	**1 096**	**548**	**60**	**802**	**682**	**458**
Do 3 miesięcy — *Moin de 3 mois*	100	1 489	44	1 089	90	60	169	375	204
„ 6 „ — „ *de 6* „	165	8	129	4	139	—	186	177	209
„ 1 roku — „ *d'un an*	349	1	159	3	130	—	234	98	36
„ 2 lat — „ *de 2 ans*	133	—	31	—	85	—	144	29	8
Dłużej niż 2 lata — *Plus de 2 ans*	95	—	65	—	104	—	34	3	1
IV. Liczba spraw niezałatwionych, pozostających w toku postępowania — *Affaires restant en train de procédure*	**630**	**27**	**749**	—	**427**	—	**271**	**156**	**165**
Do 3 miesięcy — *Moins de 3 mois*	125	22	117	—	94	—	134	96	77
„ 6 „ — „ *de 6* „	132	2	203	—	77	—	56	30	52
„ 1 roku — „ *d'un an*	135	3	258	—	180	—	62	20	32
„ 2 lat — „ *de 2 ans*	127	—	144	—	61	—	17	10	4
Dłużej niż 2 lata — *Plus de 2 ans*	111	—	27	—	15	—	2	—	—
V. Liczba spraw w których wpłynęły: *Nombre:*									
Skargi apelacyjne — *D'appels interjetés*	220	—	182	—	200	—	452	398	204
Skargi kasacyjne — *De requêtes en cassation*	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zażalenia — *D'appels incidents*	56	1	3	8	23	—	339	40	26
VI. Ogólna liczba wyroków zaocznych — *Total des affaires jugées par défaut*	5	—	—	—	1	—	—	1	—
VII. Liczba wniesionych sprzeciwów na wyroki zaoczne — *Nombre d'oppositions aux jugements par defaut*	—	—	—	—	1	—	—	—	—

[1]) Patrz uwagę przy tablicy 269.
[2]) Rok 1929 został podzielony na 2 okresy sprawozdawcze w związku z wejściem w życie od 1.VII. 1929 r. nowego kodeksu postępowania karnego.
[3]) Bez spraw Wydziału Zamiejscowego w Lidzie.
[4]) Z. Karne — sprawy karne zbiorowe, załatwiane na posiedzeniach niejawnych, tak zw. gospodarczych. Od wejścia w życie nowego kodeksu postępowania karnego niema podziału spraw na karne i karne zbiorowe.

271. Czynności Sądu Okręgowego w Wilnie w sprawach karnych, załatwionych w postępowaniu uproszczonem w latach 1928 — 1932.[1])

Activité de la Cour de l'arrondissement de Wilno, siégeant en qualité du Tribunal pour les affaires pénales (procédure sommaire) en 1928 — 1932.

(Opracowanie własne na podstawie materjałów Sądu Okręgowego w Wilnie).

Ruch i wykaz czynności — *Mouvement des affaires*	1928	1929 [2]) I półrocze *I semestre*	1929 [2]) II półrocze *II semestre*	1930	1931	1932 [3])
I. Pozostało spraw z roku ubiegłego — *N-bre des affaires restant de l'année précédente*	**1 466**	**1 075**	**1 435**	**941**	**808**	**409**
II. Wpłynęło spraw ogółem — *Total des affaires inscrites*	**2 156**	**1 167**	**430**	**1 858**	**1 386**	**1 042**
III. Załatwiono spraw ogółem — *Total des affaires jugées*	**2 547**	**807**	**924**	**1 991**	**1 785**	**1 119**
W tem: — *Dont:*						
Wyrokami — *Jugements*	1 235	700	580	1 837	1 672	935
Umorzeniem — *Ordonnances de non-lieu*	1 222	39	6	39	20	149
Zawieszeniem postępowania — *Affaires suspendues*	42	32	7	50	26	24
W inny sposób — *Affaires réglées autrement*	43	36	331	65	67	11
Innych spraw — *Autres affaires*	5	—	—	—	—	—
Liczba spraw załatwionych, według trwania postępowania: — *Pour les affaires réglées la procédure a duré:*	**2 547**	**807**	**924**	**1 991**	**1 785**	**1 119**
Do 1 miesiąca — *Moins d'un mois*	112	40	65	24	29	28
„ 3 miesięcy — „ *de 3* „	375	153	166	241	598	425
„ 6 „ — „ *de 6* „	911	285	194	664	624	484
„ 1 roku — „ *d'un an*	1 092	222	474	762	451	146
Dłużej niż 1 rok — *Plus d'un an*	57	107	25	300	83	36
IV. Liczba spraw niezałatwionych, pozostających w toku postępowania: — *Affaires restant en train de procédure:*	**1 075**	**1 435**	**941**	**808**	**409**	**332**
Do 1 miesiąca — *Moins d'un mois*	332	133	81	103	13	52
„ 3 miesięcy — „ *de 3* „	518	353	173	403	204	98
„ 6 „ — „ *de 6* „	102	612	129	181	115	115
„ 1 roku — „ *d'un an*	77	316	438	95	64	52
Dłużej niż 1 rok — *Plus d'un an*	46	21	120	26	13	15
V. Liczba spraw, w których wniesiono skargi: — *Nombre:*						
Apelacyjne — *D'appels interjetés*	411	165	112	483	581	216
Kasacyjne — *De requêtes en cassations*	—	—	—	—	—	—
Zażalenia — *D'appels incidents*	37	38	18	67	35	4
VI. Ogólna liczba wyroków zaocznych — *Nombre d'affaires jugées par défaut*	**9**	**2**	—	**4**	—	—
VII. Liczba wniesionych sprzeciwów na wyroki zaoczne — *Nombre d'oppositions aux jugements par défaut*	**2**	—	—	—	—	—

[1]) Patrz uwagę przy tabl. 269. [2]) Rok 1929 został podzielony na 2 okresy sprawozdawcze w związku z wejściem w życie od 1.VII. 1929 r. nowego kodeksu postępowania karnego. [3]) Bez spraw Wydziału Zamiejscowego w Lidzie.

272. Liczba notarjuszy, adwokatów i aplikantów adwokackich (z siedzibą w Wilnie) w latach 1928—1933 [1]).

Nombre des notaires, des avocats et des avocats stagiaires à Wilno en 1928 — 1933.

Rok — *Année*	Notarjusze — *Notaires*	Adwokaci — *Avocats*	Aplikanci adwokaccy *Avocats stagiaires*
1928	8	97	40
1929	8	102	38
1930	8	107	34
1931	8	114	31
1932	8	132	38
1933	8	137	51

[1]) Liczba adwokatów i aplikantów adwokackich w latach 1928—1931 podana jest w/g stanu na dzień 1. marca, w latach 1932 i 1933 na 1. listopada.

273. Czynności Prokuratury Okręgowej w Wilnie w latach 1929 — 1933.

Activité de l'office du Procureur de la Républ. pour l'arrondis. de Wilno en 1929 — 1933.

Ruch i wykaz czynności — *Mouvement des affaires*	1929	1930	1931	1932	1933
I. Śledztwo — *Enquête.*					
Pozostało z roku poprzedniego — *Affaires restées de l'année précédente*	**8**	**69**	**5**	**19**	**39**
Wpłynęło — *Inscriptions*	**1 672**	**1 154**	**1 179**	**857**	**497**
Załatwiono — *Réglements*	**1 611**	**1 218**	**1 165**	**837**	**519**
Pozostało na rok następny — *Affaires restant pour l'année suivante*	**69**	**5**	**19**	**39**	**17**
Skierowano z aktami oskarżenia do Sądu Okręgowego — *Actes de l'accusation transmis à la Cour de l'arrondissement*	1 393	501	480	420	244
Skierowano do Sądu Grodzkiego — *Affaires transmises à la Justice de paix*	30	13	12	19	13
Umorzono — *Ordonnances de non-lieu*	—	587	570	364	249
Załatwiono w inny sposób — *Réglées autrement*	6	5	11	34	13
Zwrócono sędziemu śledczemu dla uzupełnienia śledztwa — *Remises au juge d'instruction pour complétement de l'enquête*	182	112	92	107[1])	56[1])
II. Dochodzenie — *Perquisition.*					
Pozostało z roku poprzedniego — *Affaires restées de l'année précédente*	**479**	**1 630**	**1 207**	**2 242**	**1 688**
Wpłynęło — *Inscriptions*	**20 027**	**13 738**	**14 615**	**18 327**	**17 316**
Załatwiono — *Réglements*	**18 876**	**14 161**	**13 580**	**18 881**	**17 646**
Pozostało na rok następny — *Affaires restant pour l'année suivante*	**1 630**	**1 207**	**2 242**	**1 688**	**1 358**
Skierowano z aktami oskarżenia do Sądu Okręgowego — *Actes de l'accusation transmis à la Cour de l'arrondissement*	3 047	3 073	2 808	5 273	4 429
Skierowano do Sądu Grodzkiego — *Affaires transmises à la Justice de paix*	2 216	1 996	1 184	2 392	2 429
Skierowano do innych władz i urzędów — *Affaires transmises aux autres pouvoirs, d'après la compétence*	7 633	294	1 355	995	856
Skierowano do sędziego śledczego z wnioskiem o wszczęcie śledztwa — *Transmises au juge d'instruction*	777	1 335	1 294	723	430
Umorzono — *Ordonnances de non-lieu*	5 074	7 173	6 199	7 212	9 136
Załatwiono w inny sposób — *Réglées autrement*	129	290	740	2 286	366
III. Inne czynności — *Diverses.*					
Ilość dni rozpraw — *Jours de session*	—	—	1 296	1 224	1 250
„ złożonych apelacyj — *N-bre d'appels interjetés*	42	74	75	48	67
„ „ kasacyj — „ *de requêtes en cassation*	—	6	22	9	3
„ „ zażaleń — „ *de plaintes*	1	8	—	22	5
Odroczenia udzielone — *Ajournements accordés*	—	—	31	66	71
„ odmówione — *Ajournements refusés*	—	—	70	26	288
Przerwy udzielone — *Interruptions accordés*	—	—	41	68	75
„ odmówione — *Interruptions refusés*	—	—	215	264	430

[1]) W myśl regulam. urzęd. prokurat. z roku 1932, sprawy zwrócone dla uzupełnienia śledztwa są liczone jako pozostające w toku.

274. Czynności Prokuratury Okręgowej na terenie m. Wilna w latach 1930 — 1933.

Activité de l'office du Procureur de la République pour la ville de Wilno en 1930 — 1933.

Ruch i wykaz czynności — *Mouvement des affaires*	1930	1931	1932	1933
I. Śledztwo — *Enquête.*				
Pozostało z roku poprzedniego — *Affaires restées de l'année précédente*	**13**	**1**	**9**	**6**
Wpłynęło — *Inscriptions*	**194**	**155**	**161**	**66**
Załatwiono — *Réglements*	**206**	**147**	**164**	**65**
Pozostało na rok następny — *Affaires restant pour l'année suivante*	**1**	**9**	**6**	**7**
Skierowano z aktami oskarżenia do Sądu Okręgowego — *Actes de l'accusation transmis à la Cour de l'arrondissement*	113	78	105	30
Skierowano do Sądu Grodzkiego — *Affaires transmises à la Justice de paix*	6	3	—	1
Umorzono — *Ordonnances de non-lieu*	54	43	44	31
Załatwiono w inny sposób — *Réglées autrement*	31	19	4	3
Zwrócono sędziemu śledczemu dla uzupełnienia śledztwa — *Remises au juge d'instruction pour complétement de l'enquête*	2	4	11	9 [1])
II. Dochodzenie — *Perquisition.*				
Pozostało z roku poprzedniego — *Affaires restées de l'année précédente*	**96**	**294**	**368**	**338**
Wpłynęło — *Inscription*	**3 745**	**3 246**	**3 213**	**3 176**
Załatwiono — *Réglements*	**3 547**	**3 172**	**3 243**	**3 279**
Pozostało na rok następny — *Affaires restant pour l'année suivante*	**294**	**368**	**338**	**235**
Skierowano z aktami oskarżenia do Sądu Okręgowego — *Actes de l'accusation transmis à la Cour de l'arrondissement*	499	297	371	429
Skierowano do Sądu Grodzkiego — *Affaires transmises à la Justice de paix*	345	385	613	458
Skierowano do innych władz i urzędów — *Affaires transmises aux autres pouvoirs, d'après la compétence*	—	—	27	60
Skierowano do sędziego śledczego z wnioskiem o wszczęcie śledztwa — *Transmises au juge d'instruction*	193	153	154	59
Zawieszono — *Suspendues*	40	27	27	66
Umorzono — *Ordonnances de non-lieu*	1 410	1 649	1 708	2 041
Załatwiono w inny sposób — *Réglées autrement*	1 060	661	343	166

[1]) Sprawy zwrócone sędziom śledczym do uzupełnienia śledztwa nie są podane w liczbie załatwionych, lecz liczone jako pozostające w toku.

275. Sprawy karne w Sądzie Grodzkim w Wilnie w latach 1928—1932 [1]).

Justices de paix en 1928 — 1932. Affaires pénales.

(Opracowanie własne na podstawie materjałów Sądu Okręgowego w Wilnie).

Ruch i wykaz czynności — *Mouvement des affaires*	1928	1929 [2]) I półr. *I semestre*	1929 [2]) II półr. *II semestre*	1930	1931	1932
I. Ogólny ruch spraw: — *Mouvement général des affaires:*						
Pozostało z roku ubiegłego — *Affaires restant de l'année précédente*	7 458	5 411	3 054	1 964	1 162	1 322
Wpłynęło — *Total des affaires inscrites*	25 291	10 893	10 006	18 689	19 079	20 450
Załatwiono — *Total des affaires réglées*	27 338	13 250	11 096	19 491	18 919	20 865
Pozostało na rok następny — *Affaires restant à juger pour l'année suivante*	5 411	3 054	1 964	1 162	1 322	907
II. Wpłynęło spraw — *Total des affaires inscrites*	25 291	10 893	10 006	18 689	19 079	20 450
Wskutek skarg osób prywatnych — *Par suite des plaintes déposées par personnes privées*	1 784	822	568	1 143	1 079	1 103
Wskutek odstąpienia przez inne władze sądowe — *Transférées par autres autorités judiciaires*	1 146	609	606	647	450	570
Wskutek doniesienia władz policyjnych — *Par suite des rapports de police*	17 916	7 431	7 360	14 149	15 748	17 166
Wskutek przekazania przez inne władze adm. lub urzędy *Transférées par les autorités d'administration*	4 444	2 031	1 472	2 750	1 802	1 611
Wskutek przestępstw bezpośrednio zauważonych przez Sędziego Grodzkiego — *Par suite de constat. directe du délit par un juge de paix*	1	—	—	—	—	—
III. Załatwiono spraw ogółem — *Total des affaires réglées*	27 338	13 250	11 096	19 491	18 919	20 865
Nakazem karnym — *Par mandat pénal*	9 998	3 038	1 820	3 635	2 751	2 091
Wyrokiem — *Par jugement*	7 169	4 888	3 484	5 962	4 841	4 468
Umorzeniem — *Ordonnance de non-lieu*	9 280	4 631	569	290	290	244
W tem: — *Dont:*						
a) wskutek pojednania się stron — *A cause de la conciliation des parties*	788	595	327	196	199	167
b) wskutek nieusprawiedliwionego niestawiennictwa oskarżyciela prywatnego lub posiłkowego — *A cause de l'absence de l'accusateur privé soit auxiliaire*	1 281	548	242	94	91	77
Zawieszeniem — *Affaires suspendues*	—	—	321	207	144	39
Pozostawiono bez biegu — *Affaires restant*	—	—	851	1 022	774	970
Odstąpiono w/g właściwości — *Affaires réglées par transfert aux autorités compétentes*	891	693	930	1 327	629	614
W inny sposób — *Affaires réglées autrement*	—	—	3 121	7 048	9 490	12 439
IV. Liczba spraw załatwionych w/g trwania postępowania: — *Pour les affaires réglées la procédure a duré*	27 338	13 250	11 096	19 491	18 919	20 865
Do 1 miesiąca — *Moins d'un mois*	9 400	5 280	5 675	12 364	11 879	13 759
„ 6 miesięcy — „ *de 6 mois*	13 707	5 692	4 967	6 429	5 225	6 758
„ 1 roku — „ *d'un an*	2 764	2 052	306	647	1 589	295
Dłużej niż 1 rok — *Plus d'un an*	1 467	226	148	51	226	53
V. Liczba spraw niezałatwionych pozostających w toku postępowania — *Pour les affaires non réglées, restant en train de procédure, celle-ci a duré*	5 411	3 054	1 964	1 162	1 322	907
Do 1 miesiąca — *Moins d'un mois*	1 547	746	610	459	791	526
„ 6 miesięcy — „ *de 6 mois*	3 068	1 416	972	586	436	342
„ 1 roku — „ *d'un an*	507	641	239	93	77	34
Dłużej niż 1 rok — *Plus d'un an*	289	251	143	24	18	5
VI. Liczba spraw załatwionych wyrokami zaocznemi — *N-bre d'affaires réglées par défaut*	484	453	367	449	361	[3])
VII. Liczba wniesionych opozycyj (sprzeciwów) na wyroki zaoczne — *N-bre d'oppositions aux jugements par défaut*	160	88	95	46	64	[3])
VIII. Liczba spraw, w których wniesiono skargi: — *Nombre des affaires:*						
Apelacyjne — *Appels interjetés*	1 402	1 044	512	1 199	1 002	750
Kasacyjne — *Requêtes en cassation*	—	—	5	11	92	12
Zażalenia — *Appels incidents*	28	16	52	70	12	60
IX. Liczba załatwionych żądań pomocy sądowej w zakresie czynności sądowych (rekwizycje) — *N-bre des réquisitions réglées*	1 116	—	—	1 225	1 814	1 630

[1]) Sąd Grodzki w Wilnie obejmuje miasta Wilno i Nowo-Wilejkę, oraz gminy Mejszagolską, Mickuńską, Niemenczyńską, Podbrzeską i Rzeszańską. [2]) Patrz odnośnik 2, przy tabl. 270. [3]) Brak danych.

276. Sprawy cywilne w Sądzie Grodzkim w Wilnie w latach 1928 — 1932 [1]).

Justices de paix en 1928 — 1932. — Affaires civiles.

(Opracowanie własne na podstawie materjałów Sądu Okręgowego w Wilnie).

Ruch i wykaz czynności — *Mouvement des affaires*	1928	1929	1930	1931	1932
I. Ogólny ruch spraw: — *Mouvement général des affaires:*					
Pozostało spraw z roku ubiegłego — *Affaires restées de l'année précédente*	2 807	3 457	2 003	1 455 [2])	1 800
Wpłynęło spraw ogółem — *Inscriptions*	18 139	21 066	21 388	24 110	22 790
Załatwiono spraw ogółem — *Réglements*	17 489	22 520	21 812	23 765	22 720
Pozostało na rok następny — *Affaires restant à juger pour l'année suivante*	3 457	2 003	1 579 [2])	1 800	1 870
II. Wpłynęło spraw — *Total des affaires introduites*	18 139	21 066	21 388	24 110	22 790
Wpłynęło podań o przymusowe wykonanie aktów — *Demandes de procédure d'exécution*	7 364	11 825	11 939	15 219	12 598
Wynikłych z powództw: — *Par suite des affaires contentieuses:*					
O wynagrodzenie za straty lub szkody — *La restitution des dommages soit intérêts*	400	338	264	226	105
O przywrócenie zakłóconego posiadania — *Le rétablissement de la possession troublée*	79	57	30	40	73
Dotyczących zobowiązań natury pieniężnej (obligi) — *Les obligations pécuniaires*	2 124	1 163	1 309	1 264	1 507
Z innych zobowiązań — *Autres obligations*	111	814	923	672	889
O spadki i działy — *Les successions et les partages*	267	123	121	164	178
Spraw wynikłych z powództw innego rodzaju — *Affaires contentieuses d'autres demandes*	3 429	3 923	3 075	4 277	5 211
Innych spraw: — *Autres affaires:*					
W trybie postęp. szczególnego (spadkowe i inne sprawy) — *Affaires de procédure particulière (de succession et autres)*	806	1 337	1 241	1 536	2 184
W tem spraw dotyczących opieki nad małoletniemi i ubezwłasnowoln. — *Dont affaires concernant la tutelle des mineurs et des interdits*	437	295	328	359	431
W trybie postępowania wykonawczego — *Affaires de procédure d'exécution*	37	38	32	—	—
O zabezpieczenie dowodów — *Affaires concernant les actes*	170	34	35	26	45
Niewykazanych w poprzednich rubrykach — *Autres affaires*	3 352	1 414	2 419	686	—
III. Załatwiono spraw — *Total des affaires réglées*	17 489	22 520	21 812	23 765	22 720
Wynikłych z powództw — *Par suite des contentions*	6 025	7 921	6 358	6 326	7 960
W trybie postępowania szczególnego — *Affaires de procédure particulière*	678	1 336	1 250	1 509	2 203
W trybie postępowania wykonawczego — *Affaires de procédure d'exécution*	7 394	11 810	32	—	—
Niewykazanych w poprzednich rubrykach — *Autres affaires*	3 392	1 453	14 172	15 930	12 557
IV. Z ogólnej liczby spraw załatwionych zakończono: — *Total des affaires réglées:*	17 489	22 520	21 812	23 765	22 720
Wyrokiem — *Par jugement*	2 896	5 018	4 100	4 431	6 189
W tem spraw zakończonych wyrokiem zaocznym — *Dont des affaires jugées par défaut*	908	1 373	1 039	1 143	1 412
Umorzeniem — *Ordonnances de non-lieu*	874	1 490	1 070	974	976
W tem spraw zakończonych na mocy układu pojednawczego — *Dont des affaires réglées par suite de conciliation des parties*	485	566	319	261	421
Zawieszeniem — *Affaires suspendues*	562	521	289	316	250
W inny sposób — *Affaires réglées autrement*	13 157	15 491	16 353	18 044	15 305
V. Liczba spraw, w których wniesiono skargi: — *Nombre des affaires dans lesquelles ont été interjetés:*					
Apelacyjne — *Appels*	992	662	569	936	902
Zażalenia — *Appels incidents*	466	379	245	379	634
VI. Ogólna liczba wydanych tytułów wykonawczych — *Nombre total des titres délivrés*	2 116	3 470	2 733	3 520	5 282
VII. Liczba załatwionych żądań pomocy prawnej — *Nombre des réquisitions réglées*	—	1 381	392	600	503

[1]) Patrz odnośnik 1, przy tabl. 275. [2]) Z liczby spraw (1 579), pozostałych z r. 1930 na rok następny, w sprawozdaniu za rok 1931 wyłączono 124 sprawy Działu Pomocy Sądowej Karnej, które uwzględniono w sprawozdaniu Oddziału Karnego.

XIX. Podatki państwowe w Wilnie.
Contributions de l'Etat à Wilno.

a) Zestawienie ogólne podatków i opłat. — *Relevé général des impôts et des droits.*

277. Podatki i wpływy (bez monopoli) w latach 1928/29 — 1933/34 (w zł.).
Impôts et droits (sans monopoles) en 1928/29 — 1933/34 (en zl.).

(Dane z Izby Skarbowej w Wilnie).

Rok — *Année*	Podatki bezpośrednie — *Impôts directs*: Wymiar *Sommes imposées*	Podatki bezpośrednie — *Impôts directs*: Wpływy rzeczywiste *Produit réel*	Opłaty stemplowe *Droits de timbre*	Opłaty od patentów [1]) *Droits sur les patentes*	Opłaty od akcyz *Droits d'accises*
1928/29	14 818 315.22	10 304 250.12	2 591 492.46	66 420.10	Brak danych. *Il manque des données*
1929/30	14 956 075.46	12 027 872.36	3 319 261.53	55 979.40	
1930/31	11 480 614.24	11 866 586.79	2 934 570.04	50 020.00	
1931/32	9 665 656.35	9 742 368.89	2 393 971.63	49 055.00	
1932/33	8 312 211.00 [2])	8 505 612.00	2 026 621.32	41 900.00	241 333.88
1933/34	7 664 971.00 [2])	7 283 379.00	1 725 743.28	25 058.00 [3])	277 035.48

U w a g a. Wpływy z opłat od patentów obliczone zostały podług roku kalendarzowego.

[1]) Dane za lata 1928/29 — 1931/32 dotyczą całego okręgu Izby Skarbowej w Wilnie. [2]) Wymiar obliczono za rok kalendarzowy.
[3]) Znaczny spadek wpływów z opłat od patentów powstał wskutek zniżonej taryfy wprowadzonej od 1. I. 1933 r.

b) Podatek dochodowy od osób fizycznych, prawnych i spadków wakujących.
Impôt sur le revenu des personnes physiques, civiles et sur les successions vacantes.

278. Wymiar podatku dochod. w l. 1928—1933 (w zł.). — *Sommes imposées en 1928—1933 (en zl.).*

(Dane z Izby Skarbowej w Wilnie).

Rok i urząd skarbowy *Année et district*	Osoby fizyczne i prawne oraz spadki wakujące *Personnes physiques et civiles, succesions vacantes*: Liczba płatników *Nombre de contribuables*	Kwota wymierzonego podatku *Sommes imposées*	Przypada podatku na I-go płatnika *Somme imposée par contribuable*	Osoby otrzymujące dochód z uposażeń służbowych, emerytur i wynagrodzeń za najemną pracę (z wył. prac. państw.) *Fonctionnaires publics, employés, travailleurs, dont le revenu constituent appointements, pensions et salaires (fonct. de l'Etat exceptés)*: Liczba płatników *Nombre de contribuables*	Kwota wymierzonego podatku *Sommes imposées*	Przypada podatku na I-go płatnika *Somme imposée par contribuable*
1928	**5 699**	**2 180 000.00**	**382.52**	**2 478**	**272 188.00**	**109.84**
1929	**5 983**	**2 220 758.00**	**371.18**	**2 959**	**475 933.00**	**160.84**
1930	**5 857**	**2 116 136.00**	**361.30**	**4 091**	**504 064.00**	**123.21**
1931 [1])	**6 887**	**2 523 464.00**	**366.41**	**5 470**	**497 091.00**	**90.88**
1932 [2])	**6 112**	**1 833 893.00**	**300.05**	**3 474**	**417 746.00**	**120.25**
I	971	181 725.00	187.15	164	42 405.00	258.57
II	1 380	324 492.00	235.14	243	29 244.00	120.35
III	2 032	879 803.00	432.97	2 804	316 958.00	113.04
IV	1 729	447 873.00	259.04	263	29 139.00	110.79
1933 [3])	**5 996**	**1 305 866.00**	**217.79**	**2 359**	**363 563.99**	**154.12**
I	1 012	183 577.00	181.40	157	43 639.42	277.96
II	1 420	282 977.00	199.28	221	27 109.02	122.67
III	2 183	546 312.00	250.26	1 735	269 870.24	155.54
IV	1 381	293 000.00	212.17	246	22 945.31	93.27

[1]) Stan na dzień 25.I. 1933 r. [2]) Stan na dzień 31.X. 1933 r. [3]) Stan na dzień 30.X. 1934 r.

279. Podział dochodu płatników w/g źródeł dochodu i urzędów skarbowych w l. 1928—1933.
Répartition du revenu des contribuables selon les sources du revenu et par districts fiscaux en 1928—1933.

Rok i urząd skarbowy *Année et district fiscal*	Razem zł. *Total en zl.*	W tem — *Dont*: Z przedsiębiorstw przemysłowych i handlowych *Entreprises commerciales et industrielles*	Z nieruchomości gruntowych *La propriété foncière*	Z budynków *Bâtiments*	Z zajęć zawodow. i wszelkich innych zatrudnień w celach zarobkowych *Professions industrielles et autres professions*	Z tantjem *Tantièmes*	Z kapitałów pieniężnych i praw majątkowych *Capitaux et titres de propriété*	Z wszelkich innych źródeł *Autres sources*
1928	**30 424 825**	**18 264 114**	**2 044 869**	**7 650 083**	**2 043 022**	**25 214**	**259 472**	**138 051**
1929	**35 827 185**	**21 228 909**	**1 461 038**	**8 226 119**	**3 205 617**	**30 285**	**319 794**	**1 355 423**
1930	**34 171 165**	**21 163 990 [1])**	**951 844**	**7 159 729**	**3 179 585**	**68 705**	**504 941**	**1 142 371**
1931 [2])	**30 031 834**	**17 791 413**	**852 987**	**8 263 160**	**2 491 134**	**27 114**	**492 459**	**113 567**
1932 [3])	**33 214 796**	**19 350 417**	**953 832**	**9 006 117**	**3 255 503**	**21 956**	**520 280**	**106 691**
I	4 210 935	3 166 930	14 854	891 879	114 561	—	22 711	—
II	6 588 262	4 174 735	188 368	1 823 906	302 647	—	70 007	28 599
III	13 051 000	5 945 000	589 000	3 691 000	2 460 000	18 000	303 000	45 000
IV	9 364 599	6 063 752	161 610	2 599 332	378 295	3 956	124 562	33 092
1933 [4])	**26 087 481**	**15 427 100**	**560 279**	**7 385 188**	**2 079 438**	**58 588**	**461 593**	**115 295**
I	4 031 895	2 861 325	11 238	997 154	110 239	—	44 379	7 560
II	5 678 352	3 546 045	134 957	1 630 515	168 286	4 401	181 946	12 202
III	9 769 234	4 720 730	372 084	2 947 519	1 568 913	51 187	47 268	61 533
IV	6 608 000	4 299 000	42 000	1 810 000	232 000	3 000	188 000	34 000

U w a g a. Sumy ustalonego dochodu w poszczególnych latach są niewspółmierne, wskutek dodatkowego ustalania dochodu. Suma dochodu za dany rok jest tem większa, im na późniejszy dzień jest obliczona.

[1]) W tem: przemysł fabryczny 2 203 578 zł., rzemiosło 1 558 080 zł., handel i zajęcia przemysłowe 17 402 332 zł. [2]) Stan na dzień 25. I. 1933 r. [3]) Stan na 1. X. 1933 r. [4]) Stan na 1. X. 1934 r.

c) Podatek przemysłowy (od obrotu). — *Impôt industriel (sur le chiffre d'affaires).*

280. Liczba wydanych świadectw przemysłowych według kategorji i rodzaju przedsiębiorstw w latach 1928 — 1933.
Nombre des patentes industrielles et commerciales délivrées en 1928 — 1933, d'après les catégories et le caractère des entreprises.

Rodzaj przedsiębiorstw i kategorja *Entreprises et catégorie*	1928	1929	1930	1931 [1])	1932	W tem w Urzędach Skarbowych *Dont par district*: I	II	III	IV	1933	W tem w Urzędach Skarbowych *Dont par district*: I	II	III	IV
Handlowe — *Commerciales*	**6 631**	**6 189**	**5 865**	**5 096**	**5 191**	**1 597**	**1 189**	**1 133**	**1 272**	**4 923**	**1 499**	**1 177**	**1 082**	**1 165**
Kategorja I *Catég.*	30	30	26	26	23	7	2	12	2	12	1	2	6	3
„ II „	772	834	818	706	655	264	71	180	140	569	248	57	147	117
„ III „	3 645	3 258	3 123	2 822	2 878	709	749	711	709	2 435	589	636	654	556
„ IV „	2 083	1 950	1 790	1 479	1 598	609	353	224	412	1 886	660	468	273	485
„ V-a „	7	4	5	5	3	—	—	—	3	3	—	1	1	1
„ V-b „	94	113	103	58	34	8	14	6	6	18	1	13	1	3
Przemysłowe — *Industirelles*	**2 571**	**2 499**	**2 212**	**1 472**	**2 422**	**701**	**554**	**651**	**516**	**2 356**	**679**	**561**	**608**	**508**
Kategorja II *Catég.*	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
„ III „	3	3	4	2	2	—	—	1	1	2	—	—	1	1
„ IV „	23	24	25	18	21	1	6	9	5	18	1	5	7	5
„ V „	59	68	63	44	40	3	11	17	9	33	2	11	14	6
„ VI „	48	62	59	57	57	10	15	21	11	52	7	18	18	9
„ VII „	250	283	275	214	185	41	42	61	41	177	42	37	49	49
„ VIII „	2 187	2 058	1 786	1 137	2 117	646	480	542	449	2 074	627	490	519	438
Zajęcia przemysł. — *Professions industrielles*	**104**	**102**	**83**	**59**	**47**	—	**6**	**29**	**12**	**53**	**5**	**6**	**31**	**11**
Kategorja I *Catég.*	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
„ II „	47	37	28	27	25	—	3	17	5	35	3	6	19	7
„ III „	25	25	31	17	13	—	—	9	4	11	—	—	9	2
„ IV „	32	37	24	15	9	—	3	3	3	7	2	—	3	2

Wydano kart rejestracyjnych: — *Cartes d'enregistrement:*

W r. 1928 — 374, 1929 — 433, 1930 — 455, 1931 — 384, 1932 — 381 w tem w urzędach I — 149, II — 38, III — 63, IV — 131. W roku 1933 — 53 według urzędów I — 5, II — 6, III — 31, IV — 11.

U w a g a. W roku 1928 wydano ponadto 2 świadectwa przemysłowe dla handlu jarmarcznego.

[1]) Stan na dzień 15.IV. 1932 r.

281 Liczba płatników i wymiar podatku przemysłowego (od obrotu) w latach 1928 — 1933.
Nombre des contribuables et sommes imposées de l'impôt industriel (sur le chiffre d'affaires) en 1928 – 1933.

Rok i urząd *Année et district*	Liczba płatników *Nombre de contribuables*	Liczba przedsiębiorstw prowadzących księgi handlowe *Nombre d'entreprises ayant des livres de commerce réguliers*	Liczba przedsiębiorstw, którym obrót ustalono na podstawie ksiąg handlowych *N-bre d'entreprises dont le chiffre d'affaires a été établi sur la base des livres de commerce*	Kwota obrotu ustalonego przez władze wym. *Chiffre d'affaires établi par le fisc*	W tem ze stawką podatkową — *Taux de l'impôt* 0.5 %	0.75 %
1928	**7 689**	**311**	**231**	**299 197 691**	**58 074 200**	—
1929	**7 809**	**281**	**186**	**304 091 249**	**29 291 996**	—
1930	**7 367**	**382**	**247**	**256 185 652**	**26 775 857**	—
1931	**7 137**	**404**	**293**	**222 650 000**	**26 231 000**	—
1932	**7 307**	**371**	**316**	**129 637 000**	**34 281 000**	—
I	2 077	114	102	48 813 000	21 962 000	—
II	1 580	68	57	19 111 000	2 126 000	—
III	1 946	121	94	29 125 000	923 000	—
IV	1 704	68	63	32 588 000	9 270 000	—
1933	**7 231**	**694**	**529**	**139 187 000**	**37 522 000**	**12 452 000**
I	1 954	197	161	46 784 000	19 988 000	6 576 000
II	1 704	149	101	24 288 000	2 485 000	1 417 000
III	1 979	201	154	35 361 000	3 053 000	2 707 000
IV	1 594	147	113	32 754 000	11 996 000	1 752 000

[1]) Obrót ustalony z 5% stawką podatkową.

Rok i urząd *Année et district*	Kwota wymierzonego podatku *Sommes imposées*	Przypada na 1 płatnika *Moyenne par contribuable* Obrotu *Du chiffre d'affaires*	Podatku *De l'impôt*
1928	**52 106 171**	—	**186 869 759**	**2 147 561** [1])	**4 655 174**	**38 912.43**	**605.43**
1929	**62 494 858**	—	**209 341 374**	**2 963 021** [1])	**5 052 781**	**38 941.13**	**647.05**
1930	**66 396 454**	—	**160 368 680**	**2 644 661** [1])	**4 139 505**	**34 774.76**	**561.90**
1931	**61 846 000**	—	**132 014 000**	**2 559 000** [1])	**3 524 178**	**31 196.58**	**493.79**
1932	**24 344 000**	**8 176 000**	**61 846 000**	**990 000**	**1 814 000**	**17 741.48**	**248.26**
I	5 247 000	4 264 000	17 212 000	128 000	576 000	23 501.69	277.32
II	5 750 000	1 001 000	10 068 000	166 000	291 000	12 095.57	184.18
III	5 539 000	1 739 000	20 625 000	299 000	511 000	14 966.60	262.59
IV	7 808 000	1 172 000	13 941 000	397 000	436 000	19 124.41	255.87
1933	**48 704 000**	**794 000**	**39 182 000**	**533 000**	**1 847 000**	**19 248.65**	**255.43**
I	13 036 000	183 000	6 867 000	134 000	515 000	23 942.68	263.56
II	11 458 000	—	8 878 000	50 000	388 000	14 253.52	227.70
III	12 908 000	235 000	16 259 000	199 000	550 000	17 868.12	277.92
IV	11 302 000	376 000	7 178 000	150 000	394 000	20 548.31	247.18

d) Podatki od nieruchomości, lokali i placów. — *Impôts sur les immeubles, sur les logements et sur les terrains non bâtis.*

282. Liczba płatników i wymiar podatku od nieruchomości, lokali i placów w latach 1928/29 — 1933.
Nombre de contribuables et sommes imposées en 1928/29 — 1933.

Podatki — *Impôts*	Liczba płatników *Nombre des contribuables* 1928/29	1929/30	1930/31	1931/32	1932	1933
Od nieruchomości — *Sur les immeubles*	7 586	7 596	7 662	7 766	7 845	7 935
Od lokali — *Sur les logements*	39 815	40 536	39 837	41 161	41 364	39 820
Od placów — *Sur les terrains non bâtis*	360	618	615	393	380	344
Razem — *Total*	**47 761**	**48 750**	**48 114**	**49 320**	**49 589**	**48 099**

Podatki — *Impôts*	Kwota wymierzonego podatku w zł. *Sommes imposées en zl.* 1928/29	1929/30	1930/31	1931/32	1932	1933	Przypada na jednego płatnika w zł. *Somme imposée par contribuable en zl.* 1928/29	1929/30	1930/31	1931/32	1932	1933
Od nieruchomości — *Sur les immeubles*	1 646 313.23	1 767 889.79	1 826 412.62	1 856 330.11	1 862 100	1 871 800	217.02	232.74	238.37	239.03	237.36	235.89
Od lokali — *Sur les logements*	997 311.84	955 558.85	949 040.31	1 211 537.53	2 361 679	2 260 395	25.05	23.57	23.82	29.43	57.10	56.77
Od placów — *Sur les terrains non bâtis*	10 886.65	28 315.53	20 851.43	26 642.01	22 692	16 346	30.24	45.82	33.90	67.79	59.72	47.52
Razem — *Total*	**2 654 511.72**	**2 751 764.17**	**2 796 304.36**	**3 094 509.65**	**4 246 471**	**4 148 541**	**55.58**	**56.45**	**58.12**	**62.74**	**85.63**	**86.25**

e) Opłaty stemplowe. — *Droits de timbre.*

283. Opłaty stemplowe pobrane w latach 1928/29 — 1933/34 (w zł.).
Droits de timbre perçus en 1928/29 – 1933/34 (en zlotys).

Rok — *Année*	Suma ogólna *Somme totale*	W tem opłaty: — Od przejścia własności nieruchomości *Perçus au transfert de la propriété des immeubles*	Od rachunków *Sur les factures*	Od obrotu papierami wartościowemi *Sur les titres de valeur*	Od najmu skrzynek depozytowych *Sur le louage des safes*	Od dokumentów przewozowych *Sur les docum. de transport*	Od spółek *Sur les sociétés commerciales et industr.*
1928/29	**2 591 492.46**	441 909.91	48 191.93	88 842.93	1 592.34	162 337.99	14 896.40
1929/30	**3 319 261.53**	380 629.32	39 827.11	46 069.72	1 627.67	191 795.11	30 443.30
1930/31	**2 934 570.04**	505 473.09	36 434.33	83 533.18	1 903.67	128 663.61	10 760.70
1931/32	**2 393 971.63**	500 824.41	38 357.30	9 461.77 [1])	1 689.55	123 667.01	15 999.21
1932/33	**2 026 621.33**	422 414.44	25 225.56	2 003.48	1 465.31	94 314.37	5 496.90
1933/34	**1 725 743.28**	274 115.33	23 050.26	1 678.33	—	109 156.93	7 394.30

[1]) Znaczny spadek wpływów z opłat stemplowych od obrotu papierami wartościowemi w porównaniu z latami poprzedniemi tłumaczy się zupełnem osłabieniem obrotów papierami wartościowemi.

Dont droits de timbre: — Od weksli *Sur les lettres de change*	Inne opłaty stemplowe *Autres droits de timbre*	Opłaty stemplowe uiszczone zapomocą znaczków stempl. *Timbres*	Należności uboczne *Droits divers*	Podatek spadkowy *Droits sur les successions*	Podatek od darowizn *Droits sur les donations*	Należności uboczne przypadające od spadków i darowizn *Divers droits sur les success. et donat.*	Dodatek 10%-wy *Supplément de 10%*	Opłata depozytowa i komunalna *Droits communaux et sur les dépôts*
429 920.84	468 250.14	506 877.43	33 393.95	155 714.67	748.48	15 754.16	220 538.61	2 522.68
765 831.36	617 394.65	804 910.26	26 984.32	95 227.58	1 610.31	17 175.46	298 297.17	1 438.19
667 503.53	407 985.78	696 836.64	16 106.23	96 672.91	1 754.45	10 976.04	267 721.31	2 244.57
463 906.74	321 386.88	577 343.81	12 749.60	93 333.27	1 483.65	15 093.74	217 689.30	985.39
283 939.98	284 697.43	570 579.13	14 721.99	123 426.78	1 085.80	13 206.75	184 043.41	—
257 387.72	205 075.01	547 577.95	12 310.74	137 219.99	2 893.01	2 835.25	145 048.46	—

XX. Finanse Miasta. — *Finances de la Ville.*

284. Wydatki i dochody miejskie w latach 1930/31—1933/34.
Dépenses et recettes de la Ville en 1930/31—1933/34.

(Opracowanie własne).

Działy budżetowe §§ de budget	Wyszczególnienie — *Spécification*	1930/31 Zamierzenia budżetu *Prévisions budgétaires* Złotych *Zlotys*	%	1930/31 Wykonanie budżetu *Clôture des comptes* Złotych *Zlotys*	%	1931/32 Zamierzenia budżetu *Prévisions budgétaires* Złotych *Zlotys*	%	1932/33 Wykonanie budżetu *Clôture des comptes* Złotych *Zlotys*	%	1932/33 Zamierzenia budżetu *Prévisions budgétaires* Złotych *Zlotys*	%	1932/33 Wykonanie budżetu *Clôture des comptes* Złotych *Zlotys*	%	1933/34 Zamierzenia budżetu *Prévisions budgétaires* Złotych *Zlotys*	%	1933/34 Wykonanie budżetu *Clôture des comptes* Złotych *Zlotys*	%	Działy budżetowe §§ de budget
	Wydatki zwyczajne i nadzwyczajne razem — *Budget ordinaire et extraordinaire, total des dépenses*	*14 952 967.00*	*100.00*	*15 427 501.56*	*100.00*	*12 403 369.00*	*100.00*	*11 852 084.48*	*100.00*	*11 213 045.00*	*100.00*	*10 211 906.03*	*100.00*	*9 546 528.00*	*100.00*	*8 715 682.71*	*100.00*	
	Wydatki zwyczajne—*Budget ordinaire, dépenses*	**10 224 081.00**	**68.37**	**10 282 119.96**	**66.65**	**9 909 943.00**	**79.90**	**9 644 766.86**	**81.38**	**8 260 932.00**	**73.67**	**7 855 202.17**	**76.92**	**7 592 137.00**	**79.53**	**6 674 108.54**	**76.58**	
	W tem na: — *Dont:*																	
I.	Zarząd ogólny — *Administration générale*	2 315 047.00	15.48	2 266 156.06	14.69	2 112 655.00	17.03	2 079 974.17	17.55	1 787 772.00	15.94	1 729 552.41	16.94	1 502 275.00	15.74	1 305 909.89	14.98	I.
II.	Majątek komunalny — *Biens municipaux*	235 143.00	1.57	238 182.83	1.54	196 521.00	1.58	177 861.44	1.50	165 246.00	1.47	132 150.19	1.29	160 844.00	1.68	118 353.14	1.36	II.
III.	Przedsiębiorstwa (deficyty) — *Entreprises municipales (pertes)*	12 227.00	0.08	67 297.72	0.44	—	—	73 384.49	0.62	10 616.00	0.09	12 694.02	0.12	—	—	1 485.19	0.02	III.
IV.	Spłatę długów — *Service des dettes*	1 088 230.00	7.28	939 649.40	6.09	1 439 052.00	11.60	1 379 450.44	11.64	1 757 427.00	15.67	1 566 003.70	15.34	1 671 777.00	17.51	1 181 002.79	13.55	IV.
V.	Drogi i place publiczne — *Voie publique*	828 617.00	5.54	775 117.35	5.03	667 756.00	5.38	629 853.88	5.31	369 859.00	3.30	320 195.40	3.14	278 952.00	2.92	259 274.65	2.97	V.
V-a.	Pomiary i plany rozbudowy miasta — *Travaux de mesurage*	73 693.00	0.49	68 622.50	0.44	67 513.00	0.54	53 550.70	0.45	42 367.00	0.38	41 780.98	0.41	43 606.00	0.46	34 021.12	0.39	V-a.
VI.	Oświatę — *Enseignement public*	1 061 499.00	7.10	1 057 317.67	6.85	1 151 861.00	9.30	1 045 166.47	8.82	860 080.00	7.67	820 721.89	8.04	855 758.00	8.96	794 502.65	9.12	VI.
VII.	Kulturę i sztukę — *Culture et arts*	296 865.00	1.99	276 683.82	1.79	277 604.00	2.24	181 886.49	1.54	171 236.00	1.53	160 831.03	1.57	175 004.00	1.83	156 196.48	1.79	VII.
VIII.	Zdrowie publiczne — *Hygiène et santé publique*	1 087 775.00	7.27	1 156 648.00	7.50	821 847.00	6.63	1 004 103.70	8.47	519 499.00	4.63	679 197.60	6.65	1 503 598.00	15.75	1 414 238.76	16.23	VIII.
IX.	Opiekę społeczną — *Assistance publique*	2 255 724.00	15.09	2 534 936.09	16.43	2 378 925.00	19.18	2 319 664.05	19.57	2 004 796.00	17.88	1 852 978.92	18.14	781 143.00	8.18	836 660.76	9.60	IX.
X.	Popieranie rolnictwa — *Protection d'agriculture*	640.00	—	320.00	—	750.00	0.01	57.75	—	—	—	—	—	—	—	—	—	X.
XI.	Popieranie przemysłu i handlu — *Développement de l'industrie et du commerce*	70 682.00	0.47	41 761.79	0.27	77 061.00	0.62	34 555.52	0.30	31 454.00	0.28	15 402.94	0.15	3 761.00	0.04	3 681.78	0.04	XI.
XII.	Bezpieczeństwo publiczne — *Sûreté publique*	699 462.00	4.68	635 136.44	4.13	630 444.00	5.08	613 133.17	5.17	492 248.00	4.40	475 465.11	4.66	466 758.00	4.90	423 236.74	4.86	XII.
XIII.	Różne — *Diverses*	198 477.00	1.33	224 290.29	1.45	87 954.00	0.71	52 124.59	0.44	48 332.00	0.43	48 227.98	0.47	148 661.00	1.56	145 544.59	1.67	XIII.
	Wydatki nadzwyczajne — *Dépenses extraordinaires*	**4 728 886.00**	**31.63**	**5 145 381.60**	**33.35**	**2 493 426.00**	**20.10**	**2 207 317.62**	**18.62**	**2 952 113.00**	**26.33**	**2 356 703.86**	**23.08**	**1 954 391.00**	**20.47**	**2 041 574.17**	**23.42**	
	Dochody zwyczajne i nadzwyczajne razem — *Budget ordinaire et extraordinaire, total des recettes*	*14 952 967.00*	*100.00*	*14 859 749.65*	*96.32*	*12 403 369.00*	*100.00*	*11 328 953.20*	*95.59*	*11 213 045.00*	*100.00*	*9 415 464.82*	*92.20*	*9 546 528.00*	*100.00*	*8 820 015.25*	*101.20*	
	Dochody zwyczajne—*Budget ordinaire, recettes*	**10 932 043.00**	**73.11**	**10 176 028.90**	**65.96**	**10 822 319.00**	**87.25**	**9 296 159.24**	**78.44**	**9 828 389.00**	**87.65**	**7 830 646.14**	**76.68**	**7 668 789.00**	**80.33**	**6 723 810.78**	**77.15**	
	W tem: — *Dont:*																	
[1])	Dochody podatkowe — *Impôts*	6 335 365.00	42.37	6 094 666.76	39.51	6 065 050.00	48.90	4 964 117.79	41.88	4 631 200.00	41.30	4 113 674.64	40.28	3 853 001.00	40.36	3 396 986.11	38.98	[1])
I.	Dochody z majątku komunalnego — *Biens municipaux*	446 898.00	2.99	466 141.30	3.02	422 555.00	3.41	368 455.33	3.11	377 116.00	3.36	278 929.52	2.73	295 240.00	3.09	265 445.97	3.05	I.
II.	Przedsiębiorstwa (zyski) — *Entreprises municipales (profits)*	2 596 416.00	17.36	2 251 243.57	14.59	2 811 958.00	22.67	2 722 105.60	22.97	3 468 776.00	30.94	2 378 339.53	23.29	2 492 802.00	26.11	2 222 046.29	25.49	II.
III.	Subwencje i dotacje — *Subventions et dotations*	40 989.00	0.28	78 853.82	0.51	165 847.00	1.34	51 217.34	0.43	—	—	500.00	—	12 100.00	0.13	16 040.00	0.18	III.
IV.	Zwroty — *Remboursement des dépenses*	617 985.00	4.13	400 760.84	2.60	401 528.00	3.24	352 867.73	2.98	517 731.00	4.62	348 820.65	3.42	414 134.00	4.34	351 970.61	4.04	IV.
V.	Opłaty administracyjne — *Droits*	133 800.00	0.89	125 339.58	0.81	123 305.00	0.99	132 479.36	1.12	124 050.00	1.11	135 545.11	1.33	122 601.00	1.28	112 287.74	1.29	V.
VI.	Opłaty za korzystanie z urządzeń i zakładów dobra publicznego—*Etablissements municipaux d'utilité publique*	524 990.00	3.51	500 992.82	3.25	571 760.00	4.61	457 630.75	3.86	429 900.00	3.83	322 617.60	3.16	238 200.00	2.50	195 537.05	2.24	VI.
VII.	Dopłaty — *Droits spéciaux*	60 000.00	0.40	58 869.39	0.38	37 600.00	0.30	33 825.49	0.29	37 000.00	0.33	20 599.62	0.20	22 000.00	0.23	13 115.27	0.15	VII.
XI.	Dochody różne — *Recettes diverses*	175 600.00	1.18	199 160.82	1.29	222 716.00	1.79	213 459.85	1.80	242 616.00	2.16	231 619.47	2.27	218 711.00	2.29	150 381.74	1.73	XI.
	Dochody nadzwyczajne—*Budget extraordinaire, recettes*	**4 020 924.00**	**26.89**	**4 683 720.75**	**30.36**	**1 581 050.00**	**12.75**	**2 032 793.96**	**17.15**	**1 384 656.00**	**12.35**	**1 584 818.68**	**15.52**	**1 877 739.00**	**19.67**	**2 096 204.47**	**24.05**	
	Deficyty budżetowe — *Déficits (—)*	—	—	(—) **567 751.91** [2])	**3.68**	—	—	(—) **523 131.28** [3])	**4.41**	—	—	(—) **796 441.21**	**7.80**	—	—	—	—	
	Nadwyżki budżetowe—*Excédent des recettes (+)*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	(+) **104 332.54** [4])	**1.20**	

[1]) Działy VIII, IX i X dochodów budżetowych podane zostały łącznie. [2]) Biorąc pod uwagę specjalne wpływy, których w całości zł. 592 063.41, [3]) Deficyt ten zwiększa się do sumy zł. 606 331.19 wskutek pozostałych resztek w kwocie zł. 83 199.28 ze specjalnych wpły nie wydatkowano w ciągu roku 1930/31 i które pozostały jako resztki w sumie ogólnej zł. 24 311.35, deficyt zwiększa się do sumy rok 1933/34 nadwyżkę tę wpisano do wydatków nadzwyczajnych na pokrycie deficytu lat poprzednich. (Dział XIV). wów niewydatkowanych w całości w ciągu roku budżetowego 1931/32. [4]) W sprawozdaniu rachunkowem z wykonania budżetu za

285. Liczba płatników i wymiar niektórych podatków i opłat miejskich oraz dodatków do podatków państwowych w latach 1928/29 — 1933/34.

Nombre de contribuables et quelques sommes imposées des impôts, des droits municipaux et des taxes additionnelles aux impôts de l'Etat en 1928/29 — 1933/34.

(Dane z Wydziału Podatkowego Zarządu Miejskiego i Urzędów Skarbowych w Wilnie).

Rodzaj podatków *Caractère des contributions*	1928/29		1929/30		1930/31		1931/32		1932/33		1933/34	
	Liczba podatników *N-bre de contribuables*	Wymierzony podatek w zł. *Sommes imposées en zl.*	Liczba podatników *N-bre de contribuables*	Wymierzony podatek w zł. *Sommes imposées en zl.*	Liczba podatników *N-bre de contribuables*	Wymierzony podatek w zł. *Sommes imposées en zl.*	Liczba podatników *N-bre de contribuables*	Wymierzony podatek w zł. *Sommes imposées en zl.*	Liczba podatników *N-bre de contribuables*	Wymierzony podatek w zł. *Sommes imposées en zl.*	Liczba podatników *N-bre de contribuables*	Wymierzony podatek w zł. *Sommes imposées en zl.*
Od placów budowlanych *Sur les terrains bâtis*	559	16 913	583	41 163	573	36 889	573	24 874	[2])	[2])	377	20 589
Od lokali — *Sur les logements*	40 963	904 010	40 536	992 016	39 411	888 225	40 601	941 129	[2])	[2])	41 361	791 830
Od szyldów — *Sur les enseignes*	4 196	99 896	8 600	100 350	8 608	97 872	7 816	102 923	6 468	81 146	5 500	78 481
Od przedmiotów zbytku[1]) *Sur les objets de luxe*	4 084	60 257	3 032	41 177	3 310	40 145	2 952	38 680	3 192	33 780	2 548	27 460
Od zbytku mieszkaniowego — *Sur les logements de luxe* . . .	205	41 049	357	40 475	278	40 793	280	35 527	250	30 383	115	3 828
Od nieruchomości — *Sur les immeubles* . . .	7 556	1 011 804	7 565	1 233 044	7 640	1 281 042	7 841	1 410 909	[2])	[2])	7 996	984 386
Od gruntów państwowych — *Sur les terrains de l'Etat* . . .	Brak danych *Il manque des données*		45	548	45	316	38	228	[2])	[2])	[2])	[2])
Za zużycie bruków — *Pour l'usure des pavés*			2 166	67 718	2 166	66 329	3 416	76 324	1 450	33 008	1 401	30 350
Od widowisk i zabaw — *Su les spectacles* . .			[2])	419 171	[2])	363 093	[2])	339 904	749	215 863	882	118 038
Od plakatów — *Sur les placards*			1 129	20 420	1 095	18 135	[2])	16 818	1 326	11 925	1 524	10 310
Od hoteli — *Sur les hôtels*			93	65 140	90	62 752	[2])	49 162	80	34 901	72	18 652

[1]) Od r. 1931/32 pozycja ta obejmuje jedynie podatek od psów.
[2]) Brak danych.

286. Dochody podatkowe m. Wilna w l. 1930/31—1933/34 (w/g zamknięć rachunkowych).

Produit des impôts et des taxes municipales en 1930/31—1933/34 (d'après la clôture des comptes).

(Opracowanie własne).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1930/31		1931/32		1932/33		1933/34	
	Złotych *Zlotys*	%	Złotych *Zlotys*	%	Złotych *Zlotys*	%	Złotych *Zlotys*	%
Podatki w/g budżetu dochodów zwyczajnych i nadzwyczajnych razem — *Budget ordinaire et extraordinaire, total des impôts* .	*6 231 689.56*	*100*	*5 099 989.06*	*100*	*4 198 306.75*	*100*	*3 466 096.38*	*100*
Podatki w/g budżetu dochodów zwyczajnych razem — *Budget ordinaire, total des impôts*	**6 094 666.76**	**97.80**	**4 964 117.79**	**97.34**	**4 113 674.64**	**97.98**	**3 396 986.11**	**98.01**
I. **Udział w podatkach państwowych (udział w podatku dochodowym)** — *Participation dans les impôts de l'Etat (part. dans l'impôt sur le revenu)*	**773 932.05**	**12.42**	**527 738.76**	**10.35**	**484 141.07**	**11.53**	**350 430.25**	**10.11**
II. **Dodatki do podatków państwowych razem** — *Taxes additionnelles aux impôts de l'Etat*	**3 059 197.50**	**49.09**	**2 562 629.44**	**50.25**	**2 140 255.37**	**50.98**	**1 907 496.81**	**55.04**
W tem: — *Dont les impôts:*								
Od handlu i przemysłu — *Impôt industriel* .	1 357 400.06	21.78	996 384.24	19.54	743 773.16	17.72	591 550.82	17.07
Od nieruchomości — *Sur les immeubles* . .	1 231 816.39	19.77	1 178 043.82	23.10	1 110 664.00	26.46	1 071 513.43	30.91
Od spożycia, zużycia, względnie produkcji — *Sur la consommation et sur la production*	364 966.85	5.86	302 241.20	5.93	244 717.45	5.83	214 982.60	6.21
Od patentów na wyrób i sprzedaż przetworów wódczanych i spirytusowych — *Sur les patentes pour la fabrication et la vente des boissons alcool.*	105 014.20	1.68	85 960.18	1.68	41 100.76	0.97	29 449.96	0.85
III. **Podatki samoistne razem** — *Impôts municipaux*	**2 261 537.21**	**36.29**	**1 873 749.59**	**36.74**	**1 489 278.20**	**35.47**	**1 139 059.05**	**32.86**
W tem podatki: — *Dont les impôts:*								
Od placów budowlanych — *Sur les terrains* .	36 627.38	0.59	22 812.02	0.44	11 774.45	0.28	10 710.20	0.31
Od gruntów państwowych — *Sur les terrains de l'Etat*	—	—	221.85	0.04	46.56	—	7.64	—
Od lokali — *Sur les logements*	881 882.86	14.15	772 244.25	15.14	703 453.30	16.75	597 371.00	17.23
Od zbytku mieszkaniowego — *Sur les logements de luxe*	30 328.39	0.49	26 734.79	0.52	16 301.16	0.39	4 659.89	0.13
Aljenacyjny — *Droits de mutation à titre onéreux*	101 762.82	1.64	86 923.17	1.70	54 460.99	1.30	42 543.13	1.23
Od spadków i darowizn — *Sur les successions et donations*	7 746.52	0.12	4 668.23	0.09	4 220.66	0.10	3.601.32	0.10
Od plakatów — *Sur les placards*	17 918.76	0.29	16 963.00	0.33	11 998.17	0.28	10 330.01	0.30
Od szyldów — *Sur les enseignes*	113 604.41	1.82	104 957.82	2.06	72 139.72	1.72	57 808.40	1.67
Od przedmiotów zbytku — *Sur les objets de luxe*	50 723.88	0.81	41 585.20	0.80	28 881.31	0.69	20 761.83	0.60
Od hoteli — *Sur les hôtels*	60 499.46	0.97	49 020.19	0.96	34 886.17	0.83	18 262.18	0.53
Od towarów przewożonych kolejami — *Sur les marchandises, arrivées par chemins de fer*	432.358.29	6.94	289 111.11	5.67	231 463.49	5.51	168 221.10	4.85
Od protestu weksli — *Sur les prôtets des lettres de change*	147 744.97	2.37	127 947.79	2.51	68 325.74	1.63	52 433.77	1.51
Od widowisk — *Sur les spectacles*	380 339.47	6.10	330 560.17	6.48	215 863.40	5.14	118 038.01	3.41
Podatek wojskowy — *Taxe militaire*	—	—	—	—	10 829.39	0.26	16 290.67	0.47
Dodatek do państw. %% opł. stempl. od akt notarj. — *Addition %% aux droits de timbre sur les actes notariés*	—	—	—	—	24 633.69	0.59	18 019.90	0.52
Podatki w/g budżetu dochodów nadzwyczajnych razem — *Budget extraordinaire total des impôts*	**137 022.80**	**2.20**	**135 871.27**	**2.66**	**84 632.11**	**2.02**	**69 110.27**	**1.99**
W tem: — *Dont:*								
I. **Podatki inwestycyjne:** — *Impôt extraordinaires:*								
25% dodatek do podatku od nieruchomości — *25% d'addition à l'impôt sur les immeubles*	23 993.88	0.39	—	—	—	—	—	—
Inwestycyjny drogowy — *Impôt extraordinaire routier*	113 028.92	1.81	135 871.27	2.66	84 632.11	2.02	69 110.27	1.99

287. Podział szczegółowy wydatków nadzwyczajnych w latach 1930/31 — 1933/34.

Spécification des dépenses extraordinaires en 1930/31 — 1933/34.

(Opracowanie własne).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Wykonanie budżetu — *Sommes d'après la clôture des comptes* 1930/31	1931/32	1932/33	1933/34
Razem wydatki nadzwyczajne — *Total des dépenses extraordinaires*	*5 145 381.60*	*2 207 317.62*	*2 356 703.86*	*2 145 906.71*
Dz. I. Zarząd ogólny — *Administration générale*	**50 466.05**	**38 800.62**	**3 946.68**	—
Kupno samochodu dla wydz. drogowego — *Achat d'une automobile pour le Service des voies publiques*	9 950.00	—	—	—
Przemeldunek ludności i biuro ewidencji ludności — *Les registres de la population et le bureau d'enregistr. de la population*	40 516.05	31 950.62	3 946.68	—
Kupno samochodu dla taborów miejskich — *Achat d'une automobile pour le Service des pompiers*	—	6 850.00	—	—
Dz. II. Majątek komunalny — *Biens municipaux*	**324 556.75**	**175 604.11**	**71 708.24**	**62 554.51**
Skanalizowanie domów miejskich—*Installation de canalis. dans les maisons municipales*	22 057.00	—	—	—
Budowa domu robotniczego na Pióromoncie — *Construction du bâtiment de la „Maison des Ouvriers"*	154 963.90	7 310.32	—	—
Kapitalny remont b. Ratusza — *Réparation du bâtiment ancien de l'Hôtel de Ville*	8 215.22	—	—	—
Nabycie działki ziemi w związku z przeniesieniem rynku Nowogródzkiego — *Achat d'une parcelle du terrain pour le marché Nowogródzki*	7 865.75	—	—	—
Budowa gajówki na Antokolu — *Construction de la maison forestière à Antokol*	12 709.17	—	—	—
Remont domu Nr. 13 przy ul. św. Anny — *Réparation de la maison rue S-te Anne*	7 445.08	—	—	—
Kupno samochodu do polewania ulic — *Achat d'une automob. pour l'arrosement des rues*	24 268.27	20 656.80	—	—
Niwelacja placów — *Nivellement des places publiques*	7 428.15	71 894.73	—	—
Nabycie nieruchomości przy ul. Łukiskiej w związku z przeniesieniem rynku Łukiskiego — *Achat du terrain près de la rue Łukiszki pour le marché Łukiski*	20 253.29	56 249.32	52 096.48	52 074.85
Koszty przeszacowania gruntów miejskich dla wykupu — *Dépenses pour la revis. de taxation des terrains de la ville destinés au rachat*	4 886.93	5 678.63	4 031.14	3 797.73
Remont lokali w murach po - Franciszkańskich — *Réparation des locaux dans l'ancien cloître de St. François*	54 463.99	10 050.00	—	—
Remont dachów w domach miejskich — *Réparation des toits des maisons munic.*	—	3 764.31	—	—
Budowa kiosków — *Construction des kiosques*	—	—	2 825.47	—
Zmiana urządzeń w domu Nr. 5 przy ul. Ostrobramskiej — *Changement des installations dans la maison № 5 rue Ostrobramska*	—	—	11 536.92	—
Parcelacja Tupaciszek — *Parcellement du terrain Tupaciszki*	—	—	1 161.23	—
Zasianie lasu — *Ensemencement de la forêt*	—	—	57.00	—
Budowa płotu na placu Łukiskim — *Construction de la clôture de la place Łukiszki*	—	—	—	203.95
Nabycie budynków w Leoniszkach—*Achat des bâtiments à Leoniszki*	—	—	—	5 150.00
Zamiana gruntów — *Echange des terrains*	—	—	—	905.00
Wykopanie studni w Leoniszkach — *Creusement de puit à Leoniszki*	—	—	—	422.98
Dz. III. Przedsiębiorstwa miejskie — *Entreprises municipales*	**2 240 752.55**	**1 212 847.29**	**1 051 444.04**	**1 173 280.58**
Elektrownia — *Usine électrique*	1 168 086.36	686 788.25	480 115.34	469 292.22
Wodociągi i kanalizacja — *Service des égouts et des eaux*	1 028 108.09	514 461.04	395 044.23	690 947.05
Betonownia — *Usine de béton*	44 558.10	11 598.00	—	—
Roboty kanalizacyjne z pożyczki od władz wojskowych — *Prêts de l'autorité militaire aux travaux du Service des égouts*	—	—	170 237.92	—
Połączenie Stacji Kontroli Mięsa z Rzeźnią — *Union du Poste de Contrôle de la viande avec l'Abattoir*	—	—	6 046.55	—
Rzeźnia — *Abattoir*	—	—	—	13 041.31

Tabl. 287. (Ciąg dalszy — *Suite*).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Wykonanie budżetu — *Sommes d'après la clôture des comptes* 1930/31	1931/32	1932/33	1933/34
Dz. IV. Spłata długów — *Service des dettes*	—	—	—	**48 571.08**
Przedterminowa spłata części pożyczki w Wileńskim Banku Ziemskim — *Payement extraordinaire du prêt à la Banque du Crédit Foncier à Wilno*	—	—	—	48 571.08
Dz. V. Drogi i place publiczne — *Voies et places publiques*	**611 615.47**	**148 166.82**	**280 572.76**	**163 285.26**
Jezdnie — *Construction des rues*	40 591.71	33 467.21	167 731.57	77 407.56
Regulacja ulic — *Régulation des rues*	109 205.62	—	—	—
Chodniki — *Construction des trottoirs*	442 697.11	62 911.21	48 664.10	26 966.81
Place i rynki — *Entretien des places et des marchés*	17 671.42	—	—	—
Zabezpieczenia — *Conservation des rues, des routes etc.*	1 449.61	—	—	—
Prace związane z powodzią — *Travaux à cause de l'inondation*	—	51 788.40	55 204.52	10 171.64
Roboty dla zatrudnienia bezrobotnych — *Travaux pour l'accupation des chômeurs*	—	—	8 972.57	6 931.20
Sypanie wału ziemnego z dotacji Funduszu Pracy — *Dotation du Fonds de travail aux travaux de terre*	—	—	—	41 808.05
Dz. V-a. Pomiary — *Travaux de mesurage*	**141 221.41**	**26 909.91**	**29 859.89**	**53 474.43**
Dz. VI. Oświata — *Enseignement*	**561 409.15**	**6 870.35**	**213 978.53**	—
Budowa gmachów szkolnych—*Construction des bâtiments pour les écoles*	534 141.61	6 870.35	213 978.53	—
Urządzenie kolonij letnich dla dzieci szkół powszechnych — *Colonies estivales pour les enfants des écoles primaires*	27 267.54	—	—	—
Dz. VII. Kultura i sztuka — *Culture et arts*	**13 715.74**	—	—	—
Urządzenie sali odczytowej—*Arrangement de la salle de lecture*	13 715.74	—	—	—
Dz. VIII. Zdrowie publiczne — *Hygiène et santé publique*	**105 913.43**	**35 376.12**	**78 936.74**	**32 462.05**
Remonty w szpitalach — *Réparation dans les bâtiments des hôpitaux*	54 699.07	—	—	13 594.94
Budowa domu „Ośrodek Zdrowia"—*Construction de la maison „Centre de la Santé"*	19 278.53	8 377.58	78 936.74	10 000.00
Parki i plantacje — *Parcs et plantations*	31 935.83	—	—	—
Budowa leżalni w szpitalu zakaźnym—*Construction de véranda pour les malades à l'hôpital des contagieux*	—	26 998.54	—	—
Nabycie pralnicy do Izby Dezynfekcyjnej — *Achat de la batte de blanchisseuse pour le Service de désinfection*	—	—	—	8 867.11
Dz. IX. Opieka społeczna — *Assistance publique*	**910 731.05**	**486 501.17**	**518 353.25**	**504 610.57**
Pomoc dla bezrobotnych z sum miejskich — *Assistance aux chômeurs (sommes municipales)*	416 619.93	384 106.58	517 150.73	504 610.57
Pomoc dla bezrobotnych z subwencji — *Assistance aux chômeurs (subventions)*	494 111.12	93 597.11	—	—
Pomoc dla powodzian i wydatki związane z powodzią—*Assistance et dépenses à cause de l'inondation*	—	8 797.48	1 202.52	—
Dz. XI Popieranie przemysłu i handlu — *Développement de l'industrie et du commerce*	**5 000.00**	—	—	—
Targi Północne — *Foires du Nord*	5 000.00	—	—	—
Dz. XII. Bezpieczeństwo publiczne—*Sûreté publique*	—	**838.43**	**6 664.31**	**3 335.69**
Strażakom za pracę podczas powodzi — *Aux sapeurs-pompiers pour le travail pendant l'inondation*	—	838.43	—	—
Inwestycje Straży Pożarnej — *Corps des Sapeurs - Pompiers*	—	—	6 664.31	3 335.69
Dz. XIII. Różne — *Diverses*	**180 000.00**	**75 402.80**	**101 239.42**	—
Odpisy na fundusz pożyczkowy na remont domów prywatnych—*Fonds des prêts pour réparation des bâtiments privés*	180 000.00	75 000.00	—	—
Drobne wydatki związane z powodzią—*Menus dépenses à cause de l'inondation*	—	402.80	—	—
Deficyt powstały przy budowie kanału przy ul. Piłsudskiego—*Déficit à cause de bâtiment du canal près de la rue Pitsudskiego*	—	—	96 810.27	—
Różne oddzielnie niewymienione — *Autres diverses*	—	—	4 429.15	—
Dz. XIV. Pokrycie niedoboru budżetowego—*Pour couvrir le déficit*	—	—	—	**104 332.54**

Uwaga. W dz. X „Popieranie rolnictwa" wydatków nie było.

288. Zobowiązania długoterminowe m. Wilna w l. 1932—1934. Stan na dzień 31.III. (w złotych).

Dettes à long terme de la ville de Wilno en 1932—1934. Etat au 31 Mars (en zlotys).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Początkowa kwota długu *Primitif de la dette*	1932	1933	1934
Długi razem — *Total des dettes*	rb. *4 761 062.00* *11 909 778.00*	rb. *561 500.00* *22 624 013.00*	— *21 580 934.71*	— *20 395 701.11*
W tem: — *Dont:*				
Długi obligacyjne: — *Emprunts en obligations*:				
I-sza 5% pożyczka obligacyjna z r. 1901 (pozostałość skonwertowanego w r. 1925 długu) płatna w ciągu 24 lat od 1.VII 1925 r.	323 856.00	273 260.00	262 496.00	251 212.00
II-ga 5% pożyczka obligacyjna (angielska) miała być spłacona w ciągu 62 lat od r. 1911	rb. 4 244 562.00 [1])	13 880 842.00	12 414 477.00 [2])	10 979 941.40 [3])
III-cia 5% poż. oblig. z r. 1913 (pozostałość skonwertowanego w r. 1925 długu) płatna w ciągu 27 lat od 1.VII 1925 r.	257 400.00	225 316.00	218 452.00	211 276.00
Długi względem Skarbu Państwa Rosyjskiego (pozostałości)	rb. 516 500.00	rb. 516 500.00 [1])	1.00 [4])	1.00 [4])
Długi wzgląd. Skarbu Polsk.: — *Dettes au gouvern. Polon.*:				
Pożyczka bezprocentowa ze Skarbu Państwa z roku 1919 i 1920 — 16 050 000.00 marek pol.	139 565.00	1.00 [5])	1.00 [5])	1.00 [5])
Pożyczki 6% z roku 1926—27 (od 1.X 1928—3%) na roboty inwestycyjne w związku z zatrudnieniem bezrobotnych. Spłata w ciągu 10 lat od r. 1928	601 000.00	174 400.00	145 333.50	116 266.80
Ministerstwu Skarbu w związku ze spłatą rat od 5% obligacyjnej pożyczki angielskiej	[6])	—	379 847.55	379 847.55
Od Skarbu Państwa oraz Funduszu Kwaterunku Wojskowego na skanalizowanie terenów wojskowych 2 poż. bezproc.	430 000.00	—	—	430 000.00 [7])
Długi w bankach państwowych i instytucjach społecznych: *Dettes aux banques de l'Etat et aux institutions sociales:*				
Dwie pożyczki 6% z B-ku Gosp. Kr., z lat 1926 i 1928, z fund. rozb. na bud. szkoły przy ul. Szeptyckiego. Spłata od r. 1934/35	227 500.00	227 500.00	227 500.00	227 500.00
Pięć pożyczek 6% z B-ku Gosp. Kr., zaciągniętych w latach 1927 i 1930 z funduszu rozbudowy na udzielenie pożyczek na remont zagrożonych ruiną domów prywatnych	330 000.00	176 000.00	110 000.00	72 000.00
Cztery pożyczki z B-ku Gosp. Kr. w 7% oblig. kom. zaciągnięte w latach 1928, 1929 i 1930 na rozbudowę kanalizacji, wodociągów i elektrowni, płatne w ciągu 21½ lat	3 000 000.00	2 855 556.00	2 781 584.40	2 756 023.21
Dwie pożyczki z B-ku Gosp. Kr. — 10½% z r. 1928 i 1929, na dalszą budowę elektrowni, kanalizacji i wodociągów	2 700 000.00	2 275 000.00	2 215 000.00 [8])	2 215 000.00 [8])
Trzy pożyczki z Banku Gosp. Kr. — 6% z roku 1928 i 1930, zaciągnięte z funduszu rozbudowy na budowę szkół powsz. oraz na budowę domu robotniczego na Pióromoncie	1 044 000.00	1 041 200.00	1 038 400.00	1 035 600.00
Trzy poż. z Min. W. R. i O. P. — 5% z r. 1929 i 1930 na budowę szkół powsz., płatne w ciągu, 15 lat od 1.X 1931 r.	100 000.00	98 333.00	91 666.66	84 999.79
Pożyczka z B-ku Gosp. Kr. 28.IX 1931 r. na fundusz powodz.	75 000.00	75 000.00	60 000.00	48 750.00
Długi w bankach pryw.: — *Dettes aux banques privées:*				
Pożyczki długoterminowe, zaciągnięte przed wojną w Wileńskim Banku Ziem. pod zastaw nieruchomości miejskich. Reszta kapitalnego długu wynosiła rb. 1 077 562.28 przerachowanych na płatność w ciągu 38½ oraz 66⅙ lat	845 700.00	754 277.00	744 582.29	624 518.64
Spłata Wil. Bankowi Ziem. rozterminowanych na 5 lat zaległych rat wraz z %% pożyczek przedwojennych	136 962.00	26 468.00	—	—
Pożyczka z Kom. Kasy Oszczędn. m. Wilna 11% w r. 1931, zaciągnięta dla betonowni, płatna w ciągu 3 lat	173 795.00	115 860.00	57 925.00	—
Pożyczka z Komunalnej Kasy Oszczędnościowej m. Wilna 11% w r. 1930, zaciągnięta na rozbudowę wodociągów, kanalizacji i elektrowni na termin nieustalony	500 000.00	325 000.00	—	—
Pożyczka z Polskiego B-ku Komunalnego z dn. 29.VII. 1931 r.	100 000.00	100 000.00	70 000.00	51 950.00
Pożyczka z Komun. Kasy Oszczędnościowej m. Wilna z r. 1930 na prowadzenie robót wodociągowo-kanalizacyjnych	325 000.00 [9])	—	315 000.00	315 000.00
Dwie pożyczki 4¾% z Polskiego Banku Komunalnego, z Komunalnego Funduszu Pożyczkowego na uregulowanie należności wobec Skarbu Państwa	180 000.00	—	180 000.00	180 000.00
Pożyczka 3¾% z Polsk. Banku Komun., z Komun. Funduszu Pożyczkowego na spłatę długu Wil. Bankowi Ziemskiemu	150 000.00	—	—	150 000.00
Poż. 9,5% z K. K. O. m. Wilna — spłata w ciągu 3 lat	120 000.00	—	120 000.00	120 000.00
Poż. z Zakł. Ub. Prac. Umysł. — spłata w ciągu 20 lat	150 000.00	—	148 668.31	145 813.72

[1]) II-ga 5% pożyczka obligacyjna na budowę wodociągów i kanalizacji z r. 1911 w wysokości 4 244 562 rb. została zrealizowana w 1913 roku na rynku londyńskim w sumie 449.160 funtów szterlingów — ze spłatą w przeciągu 62 lat. Pożyczka została skonwertowana w r. 1931 w walucie angielskiej. Do konwersji przyjęto obligacyj na sumę 411 280 funt. szterl. W myśl ustawy z dnia 15.III. 1932 r. o pomocy finansowej dla m. Wilna, połowę zadłużenia spłaca Skarb Państwa, połowę zaś Zarząd Miejski. [2]) Zadłużenie w walucie angielskiej wynosi 405 040 funtów szterlingów. [3]) Zadłużenie w walucie angielskiej wynosi 404 120 funtów szterlingów. [4]) Pokrywa się należnościami od Skarbu Rosyjskiego; zł. 1 figuruje dla ewidencji. [5]) Pokrywa się należnościami od Skarbu Państwa; zł. 1 figuruje dla ewidencji. [6]) Wysokość zadłużenia ostatecznie nie jest wyjaśniona; sprawa w toku. Pożyczkę tę przeniesiono z poż. krótkoterminowych. [7]) Pożyczki bezprocentowe; umarzają się należnościami za wodę i kanalizację. [8]) Mają być skonwertowane. [9]) Przeniesiono z pożyczek krótkoterminowych.

289. Wartość majątku nieruchomego Miasta w złotych w l. 1931—1934. Stan na dzień 31.III.

Valeur de la propriété municipale en 1931—1934 en zlotys. Etat au 31.III.

(Opracowanie własne).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1931	%	1932	%	1933 [1])	%	1934	%
Majątek ogółem — *Valeur totale de la propriété municipale*	*85 685 216*	*100.00*	*87 094 677*	*100.00*	*86 199 120* [1])	*100.00*	*87 252 861*	*100.00*
I. **Nieruchomości razem** — *Propriété immobilière*	**55 959 543**	**65.31**	**56 757 447**	**65.17**	**58 568 986**	**67.95**	**58 558 807**	**67.11**
Budowle i place zabudowane — *Bâtiments et terrains bâtis*	17 216 945	20.09	17 947 596	20.61	19 757 536	22.92	19 757 536	22.64
Place niezabudowane i parki — *Terrains non bâtis et parcs*	18 227 141	21.27	18 219 275	20.92	18 219 275	21.14	18 222 310	20.88
Majątki ziemskie — *Propriété foncière*	6 491 847	7.58	6 491 847	7.45	6 489 946	7.53	6 482 633	7.43
Działki ziemi — *Parcelles du terrain*	4 902 789	5.72	4 963 816	5.70	4 967 316	5.76	4 967 316	5.70
Ziemie wieczysto - czynszowe — *Terrains apportant une rente perpétuelle*	1 211 182	1.42	1 200 584	1.38	1 200 584	1.39	1 194 683	1.37
Ziemie wieczysto - dzierżawne — *Terrains loués à perpétuité*	4 059 380	4.74	4 058 005	4.66	4 058 005	4.71	4 058 005	4.65
Tereny leśne — *Terrains forestiers*	3 850 259	4.49	3 834 676	4.40	3 834 676	4.45	3 834 676	4.39
Słupy ogłoszeniowe, szalety publiczne i t. p. urządzenia — *Poteaux - affiches, chalets de nécessité et autres*	—	—	41 648	0.05	41 648	0.05	41 648	0.05
II. **Inwestycje w budowie razem** — *Bâtiments en construction, valeur totale*	**1 972 785**	**2.30**	**1 950 454**	**2.24**	**135 107**	**0.16**	**135 107**	**0.16**
Budowa szkoły powsz. na Antokolu — *Bâtiment de l'école primaire à Antokol*	1 281 035	1.49	1 281 486	1.47	[2])	—	[2])	—
Budowa szkoły powsz. przy ul. Sierakowskiego — *Bâtiment de l'école primaire rue Sierakowski*	25 250	0.03	25 250	0.03	25 250	0.03	25 250	0.03
Budowa szkoły powsz. przy ul. Szeptyckiego — *Bâtiment de l'école primaire rue Szeptycki*	533 861	0.62	533 861	0.61	[2])	—	[2])	—
Budowa szkoły powszechnej w Kuprjaniszkach — *Bâtiment de l'école primaire à Kuprjaniszki*	110 096	0.13	—	—	—	—	—	—
Budowa domu „Ośrodka Zdrowia" — *Bâtiment du „Centre de la Santé"*	22 543	0.03	109 857	0.13	109 857	0.13	109 857	0.13
III. **Przedsiębiorstwa komunalne (nieruchomości i urządzenia)** — *Entreprises municipales (immeubles et installations)*	**27 752 888**	**32.39**	**28 386 776**	**32.59**	**27 495 027** [3])	**31.89**	**28 558 947**	**32.73**
Elektrownia — *Usine électrique*	11 391 173	13.30	11 320 195	13.00	9 862 548 [3])	11.44	10 335 026	11.84
Wodociągi i kanalizacja — *Service des eaux et des égouts*	15 396 454	17.97	16 090 616	18.47	16 659 222	19.32	17 265 655	19.79
Rzeźnia — *Abattoir*	680 059	0.79	680 059	0.78	680 059	0.79	680 059	0.78
Betonownia — *Betonnerie*	285 202	0.33	295 906	0.34	293 198	0.34	278 207	0.32

[1]) Wartość majątku nieruchomego Miasta według stanu na 31.III. 1933 r. uległa znacznemu zmniejszeniu w stosunku do danych okresu poprzedniego, wskutek dokonanego w roku budż. 1932/33 przeszacunku wartości nieruchomości i urządzeń elektrowni miejskiej.
[2]) Uwzględniono w pozycji „Budowle i place zabudowane". [3]) Patrz odnośnik 1.

Dodatek I. —

290. Statystyka wyborów do Rady Miejskiej m. Wilna w latach 1919, 1927 i 1934.

(Opracowanie

Daty wyborów *Dates d'élections*	Liczba ludności w/g przemeldunku *N-bre de population*	%	Liczba uprawnionych do głosowania *N-bre d'électeurs inscrits*	%	Liczba złożonych głosów *N-bre de votants*	%	Liczba głosów unieważnionych *N-bre de votes annulés*	%	Liczba głosów ważnych *N-bre de votes valables*	%	Ilość mandatów *Nombre des mandats*	W tem na 1 Głosów *Votants*	1 Mandatów *Mandats*	2 Głosów *Votants*	2 Mandatów *Mandats*	3 Głosów *Votants*	3 Mandatów *Mandats*	4 Głosów *Votants*	4 Mandatów *Mandats*
7.IX. 1919	123 655	*100*	69 087	*55.9*	50 069	[2] *72.5*	346	[3] *0.7*	49 723	[3] *99.3*	48	31 789	31	1 143	1	2 684	3	354	—
19.II. 1927	170 796	*100*	103 240	*60.4*	60 362	[2] *58.5*	210	[3] *0.3*	60 152	[3] *99.7*	48	1 610	1	11 600	9	631	—	3 504	3
10.VI. 1934	208 956	*100*	102 053	*48.8*	68 685	[2] *67.3*	2 720	[3] *4.0*	65 964	[3] *96.0*	64	28 899	34	17 316	19	2 556	—	1 812	—

[1]) W 1919 r. Nr. Nr. list ugrupowań politycznych: Lista Nr. 1. Grupa Polska Chrześcijańsko-Narodowa (N. D.). Lista Nr. 2. dowskich Właścicieli Domów. Lista Nr. 5. Grupa Izraelickiej Partji Demokratycznej i Bezpartyjnych Demokratów. Lista Nr. 6. Grupa Sekcji Związków Zawodowych i Polskiej Partji Socjal.-Demokratycznej Litwy i Białej Rusi.

W 1927 r. Nr. Nr. list ugrupowań politycznych: Lista Nr. 1. Zjednoczony Białorusko-Rosyjski Komitet. Lista Nr. 2. Polska Ogólny Związek Żydowski (Bund). Lista Nr. 5. Lista Litewska. Lista Nr. 6. Żydowska Socjalistyczna Partja Robotnicza (Poalej-Sjon.). Lista Nr. 10. Polski Zjednoczony Komitet Związku Przedmieść dla Uzdrowienia Gospodarki Miejskiej. Lista Nr. 11. Byłych Wojskowych Centralny Komitet Wyborczy (N. D.). Lista Nr. 15. Robotniczy Zjednoczony Komitet Wyborczy Niezależnej Socjalistycznej Partji Pracy.

W 1934 r. Nr. Nr. list ugrupowań politycznych (numeracja w/g ogólnych zestawień). Lista Nr. 1. B. B. W. R. — Blok Gospo Związków Zawodowych w Wilnie. Lista Nr. 4. P. P. S. i Związki Zawodowe. Lista Nr. 5. Żydowski Narodowy Blok Wyborczy. Lista Nr. 6. Lista Nr. 8. Ogólny Żydowski Zw. Robotniczy (Bund). Lista Nr. 9. Zjednoczenie Żydowskich Bezpartyjnych Grup Demokratycznych Robotnicza. Lista Nr. 12. Front Robotniczy. Lista Nr. 13. Front Robotniczo-Chłopski.

[2]) W stosunku do liczby uprawnionych do głosowania. [3]) W stosunku do liczby złożonych głosów.

291. Wyniki wyborów do Rady Miejskiej m. Wilna dokonanych w dniu 10 czerwca 1934r.

(Opracowanie

Nr. Nr. okręgów wyborczych *N-ro des districts électorals*	Nr. Nr. obwodów głosowania *N-ro d'arrondissement*	Liczba uprawnionych do głosowania *N-bre d'électeurs inscrits*	Liczba głosów oddanych *N-bre de votants*	% frekwencji wyborców *Votants pour cent d'électeurs inscrits*	Liczba głosów unieważnionych *N-bre de votes annulés*	Liczba oddanych ważnych głosów *N-bre de votes volables*	W tem 1	2	3
I	1	1 048	674	*64.3*	65	609	320	192	38
	2	2 263	1 538	*68.0*	38	1 500	799	319	91
	3	2 008	1 414	*70.4*	46	1 368	711	400	97
	4	2 213	1 271	*57.4*	6	1 265	518	324	66
	5	2 278	1 391	*61.1*	41	1 350	597	418	57
	6	1 995	858	*43.0*	73	785	466	110	95
	7	1 957	1 225	*62.6*	35	1 190	341	271	81
	8	1 078	742	*68.8*	19	723	189	78	67
	9	1 463	1 002	*68.5*	24	978	328	447	86
	10	1 955	1 265	*64.7*	28	1 237	576	517	33
	11	1 956	1 352	*69.1*	51	1 301	727	427	41
	12	283	212	*74.9*	6	206	88	117	—
Razem — *Total*		**20 497**	**12 944**	*63.2*	**432**	**12 512**	**5 660**	**3 620**	**752**
Przyznano mandatów — *Nombre de mandats* . . .						**12**	**7**	**4**	—
II	1	1 864	1 256	*67.4*	45	1 211	582	364	45
	2	1 581	948	*60.0*	23	925	472	296	43
	3	1 547	1 311	*84.7*	34	1 277	629	447	49
	4	1 458	1 001	*68.7*	38	963	469	374	24
	5	2 027	1 287	*63.5*	78	1 209	430	501	93
	6	1 502	1 011	*67.3*	21	990	342	348	36
	7	1 912	1 033	*54.0*	27	1 006	355	238	47
	8	1 425	894	*62.7*	44	850	430	310	49
	9	1 033	694	*67.2*	30	664	235	195	25
	10	968	634	*65.5*	10	624	243	207	34
	11	1 922	1 126	*58.6*	49	1 077	274	397	31
	12	2 381	1 515	*63.6*	51	1 464	341	789	60
Razem — *Total*		**19 620**	**12 710**	*64.8*	**450**	**12 260**	**4 802**	**4 466**	**536**
Przyznano mandatów — *Nombre de mandats* . . .						**12**	**5**	**5**	—

[1]) Patrz odnośnik [1]) tabl. 290.

Supplément I.

— Elections au Conseil Municipal de Wilno en 1919, 1927 et 1934.

ugrupowanie polityczne [1]) — *Dont d'après les groupements politiques*																									
5 Głosów *Votants*	5 Mandatów *Mandats*	6 Głosów *Votants*	6 Mandatów *Mandats*	7 Głosów *Votants*	7 Mandatów *Mandats*	8 Głosów *Votants*	8 Mandatów *Mandats*	9 Głosów *Votants*	9 Mandatów *Mandats*	10 Głosów *Votants*	10 Mandatów *Mandats*	11 Głosów *Votants*	11 Mandatów *Mandats*	12 Głosów *Votants*	12 Mandatów *Mandats*	13 Głosów *Votants*	13 Mandatów *Mandats*	14 Głosów *Votants*	14 Mandatów *Mandats*	15 Głosów *Votants*	15 Mandatów *Mandats*
6 229	6	3 645	4	404	—	1 344	1	—	—	2 131	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1 012	1	315	—	103	—	10 542	9	—	—	5 912	5	—	—	5 388	4	—	—	13 649	11	5 886	5
7 420	9	841	—	1 964	1	2 841	1	329	—	659	—	272	—	535	—	520	—	—	—	—	—

Grupa Polska Demokratyczna. Lista Nr. 3. Grupa Izraelickich Kupców Hurtowych i Detalicznych (ortodoksi). Lista Nr. 4. Grupa Ży- Izraelicka Sjonistyczna. Lista Nr. 7. Grupa Narodowo-Białoruska. Lista Nr. 8. Związek Rzemieślników Izraelitów. Lista Nr. 10. Grupa

Partja Socjalistyczna (Komisji Okręgowej Zw. Zawodowych i Polskiej Intel. Prac.). Lista Nr. 3. Związek Kobiet Żydowskich. Lista Nr 4. Lista Nr. 7. Robotniczy Bezpartyjny Komitet Wyborczy Obrony Praw Robotnika. Lista Nr. 8. Lista Żydowska Narodowa (ortodoksi). — unieważniona. Lista Nr. 12. Bezpartyjny Komitet Polskości Wilna i fachowej a oszczędnej gospodarki Miejskiej. Lista Nr. 14. Polski Lewica P. P. S. i Związków Zawodowych (Drobnerowcy).

darczego Odrodzenia Wilna. Lista Nr. 2. Str. Narodowe — Narodowy Komitet Wyborczy. Lista Nr. 3. Chrześc. Dem. Centrala Chrześc. Blok Agudów Izrael. (ortodoksi) i Bezpartyjnych Żydów Relig. Lista Nr. 7. Sjonistyczno-Socjalistyczny Blok Wyborczy (Poalej-Sjon.). Pracy nad Dobrobytem Gospodarczym Żydowskiej ludności m. Wilna. Lista Nr. 10. Zjednoczenie Robotnicze. Lista Nr. 11. Jedność

— Résultats des élections au Conseil Municipal de Wilno le 10 juin 1934.

na ugrupowania polityczne [1]) — *Dont d'après les groupements politiques :*										Nr. Nr. obwodów głosowania *N-ro d'arrondissement*	Nr. Nr. okręgów wyborczych *N-ro des districts électorals*
4	5	6	7	8	9	10	11	12	13		
41	—	—	8	2	—	8	—	—	—	1	I
97	—	—	54	68	—	72	—	—	—	2	
48	—	—	58	3	—	51	—	—	—	3	
51	—	—	140	80	—	86	—	—	—	4	
32	—	—	96	70	—	80	—	—	—	5	
15	—	—	4	1	—	94	—	—	—	6	
63	—	—	283	66	—	85	—	—	—	7	
29	—	—	181	72	—	107	—	—	—	8	
30	—	—	43	4	—	40	—	—	—	9	
50	—	—	28	6	—	27	—	—	—	10	
27	—	—	54	16	—	9	—	—	—	11	
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12	
484	—	—	**949**	**388**	—	**659**	—	—	—		
—	—	—	**1**	—	—	—	—	—	—		
—	139	—	—	18	—	—	63	—	—	1	II
—	94	—	—	6	—	—	14	—	—	2	
—	133	—	—	10	—	—	9	—	—	3	
—	71	—	—	11	—	—	14	—	—	4	
—	108	—	—	48	—	—	29	—	—	5	
—	208	—	—	12	—	—	44	—	—	6	
—	333	—	—	25	—	—	8	—	—	7	
—	38	—	—	3	—	—	20	—	—	8	
—	164	—	—	34	—	—	11	—	—	9	
—	121	—	—	10	—	—	9	—	—	10	
—	274	—	—	79	—	—	22	—	—	11	
—	224	—	—	21	—	—	29	—	—	12	
—	**1 907**	—	—	**277**	—	—	**272**	—	—		
—	**2**	—	—	—	—	—	—	—	—		

(Tabl. 291. Ciąg dalszy — *Suite*).

Nr. Nr. okręgów wyborczych *N-ro des districts électorals*	Nr. Nr. obwodów głosowania *N-ro d'arrondissement*	Liczba uprawnionych do głosowania *N-bre d'électeurs inscrits*	Liczba głosów oddanych *N-bre de votants*	% frekwencji wyborców *Votants pour cent d'électeurs inscrits*	Liczba głosów unieważnionych *N-bre de votes annulés*	Liczba oddanych ważnych głosów *N-bre de votes valables*	W tem na ugrupowania polityczne [1]) — *Dont d' après les groupements politiques :* 1	2	3
III	1	1 789	1 710	*95.9*	193	1 517	571	124	—
	2	1 904	1 098	*57.7*	35	1 063	404	215	—
	3	1 659	1 036	*62.4*	50	986	462	180	—
	4	2 018	1 322	*65.5*	93	1 229	81	85	—
	5	1 455	979	*67.3*	34	945	289	112	—
	6	1 656	1 268	*76.6*	73	1 195	130	83	—
	7	1 438	962	*66.9*	93	869	124	170	—
	8	2 082	1 302	*62.5*	62	1 240	42	76	—
	9	1 970	1 115	*56.6*	55	1 060	211	240	—
	10	2 537	1 353	*53.3*	61	1 292	209	176	—
	11	1 796	1 163	*64.8*	60	1 103	243	309	—
	12	1 149	803	*69.9*	58	745	245	126	—
Razem — *Total*		**21 453**	**14 111**	*65.8*	**867**	**13 244**	**3 011**	**1 896**	—
Przyznano mandatów — *Nombre de mandats* . . .						**13**	**3**	**2**	—
IV	1	2 029	1 358	*66.9*	25	1 333	688	485	51
	2	1 916	1 531	*79.9*	4	1 527	917	224	118
	3	1 155	723	*62.6*	20	703	246	180	81
	4	816	573	*70.2*	44	529	301	137	5
	5	1 354	910	*67.2*	41	869	449	161	17
	6	1 136	986	*86.8*	13	973	691	168	17
	7	1 137	741	*65.2*	34	707	220	166	41
	8	1 246	866	*69.5*	92	774	413	128	16
	9	342	326	*95.3*	6	320	248	13	1
	10	1 031	903	*87.6*	49	854	596	79	6
Razem — *Total*		**12 162**	**8 917**	*73.3*	**328**	**8 589**	**4 769**	**1 741**	**353**
Przyznano mandatów — *Nombre de mandats* . . .						**9**	**7**	**2**	—
V	1	1 462	1 084	*74.1*	26	1 058	602	382	23
	2	2 040	1 646	*80.7*	59	1 587	1 144	320	37
	3	1 273	931	*73.1*	49	882	420	397	40
	4	856	747	*87.3*	19	728	396	240	36
	5	1 409	926	*65.7*	74	852	379	389	47
	6	2 142	1 747	*81.6*	27	1 720	1 203	274	77
	7	1 852	1 082	*58.4*	33	1 049	595	308	82
	8	1 748	900	*51.5*	49	851	558	170	82
Razem — *Total*		**12 782**	**9 063**	*70.9*	**336**	**8 727**	**5 297**	**2 480**	**424**
Przyznano mandatów — *Nombre de mandats* . . .						**7**	**5**	**2**	—
VI	1	219	136	*62.1*	2	134	105	26	—
	2	367	247	*67.3*	—	247	164	31	3
	3	2 714	1 485	*54.7*	34	1 451	801	429	42
	4	1 414	966	*68.3*	9	957	619	299	21
	5	763	491	*64.4*	5	486	260	179	20
	6	1 622	1 280	*78.9*	26	1 254	758	322	99
	7	2 148	1 818	*84.6*	22	1 796	1 011	525	60
	8	2 103	1 349	*64.1*	19	1 330	302	412	57
	9	602	470	*78.1*	16	454	192	108	27
	10	1 188	803	*67.6*	113	690	337	177	10
	11	1 440	1 268	*88.1*	38	1 230	605	392	110
	12	959	627	*65.4*	23	604	206	213	42
Razem — *Total*		**15 539**	**10 940**	*70.4*	**307**	**10 633**	**5 360**	**3 113**	**491**
Przyznano mandatów — *Nombre de mandats* . . .						**11**	**7**	**4**	—
Ogółem — *Total* . . .		**102 053**	**68 685**	*67.3*	**2 720**	**65 965**	**28 899**	**17 316**	**2 556**
Ogółem przyznano mandatów — *Total des mandats* . . .						**64**	**34**	**19**	—

[1]) Patrz odnośnik [1]) tabl. Nr. 290.

4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	Nr. Nr. obwodów głosowania *N-ro d'arrondissement*	Nr. Nr. okręgów wyborczych *N-ro des districts électorals*
—	412	73	37	117	183	—	—	—	—	1	III
—	233	34	34	136	7	—	—	—	—	2	
—	181	35	38	75	15	—	—	—	—	3	
—	718	64	49	207	25	—	—	—	—	4	
—	396	36	29	76	7	—	—	—	—	5	
—	739	56	61	123	3	—	—	—	—	6	
—	353	50	27	139	6	—	—	—	—	7	
—	746	88	18	242	28	—	—	—	—	8	
—	473	51	10	62	13	—	—	—	—	9	
—	575	108	20	183	21	—	—	—	—	10	
—	402	13	16	108	12	—	—	—	—	11	
—	285	12	16	52	9	—	—	—	—	12	
—	**5 513**	**620**	**355**	**1 520**	**329**	—	—	—	—		
—	**7**	—	—	**1**	—	—	—	—	—		
70	—	—	15	—	—	—	—	24	—	1	IV
116	—	—	4	—	—	—	—	148	—	2	
30	—	—	74	2	—	—	—	90	—	3	
24	—	—	19	26	—	—	—	17	—	4	
13	—	—	148	52	—	—	—	29	—	5	
52	—	—	8	—	—	—	—	37	—	6	
66	—	—	71	63	—	—	—	80	—	7	
49	—	—	65	48	—	—	—	55	—	8	
38	—	—	2	—	—	—	—	18	—	9	
82	—	—	22	32	—	—	—	37	—	10	
540	—	—	**428**	**223**	—	—	—	**535**	—		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
51	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	V
86	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	
25	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	
56	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	
37	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	
166	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	
64	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	
41	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	
526	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	VI
39	—	7	—	1	—	—	—	—	2	2	
58	—	23	32	27	—	—	—	—	39	3	
9	—	—	5	—	—	—	—	—	4	4	
3	—	5	4	8	—	—	—	—	7	5	
21	—	4	7	11	—	—	—	—	32	6	
25	—	48	44	59	—	—	—	—	24	7	
23	—	89	87	193	—	—	—	—	167	8	
22	—	27	23	40	—	—	—	—	15	9	
13	—	8	4	56	—	—	—	—	85	10	
26	—	2	16	28	—	—	—	—	51	11	
21	—	8	10	10	—	—	—	—	94	12	
263	—	**221**	**232**	**433**	—	—	—	—	**520**		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
1 813	**7 420**	**841**	**1 964**	**2 841**	**329**	**659**	**272**	**535**	**520**		
—	**9**	—	**1**	**1**	—	—	—	—	—		

292. Radni Miasta w/g narodow., wyzn., wykształc., wieku i zawodu, wybrani w l. 1919, 1927 i 1934.

Conseil. municip. d'après la national., le culte, l'instruct., l'âge et la profes. en 1919, 1927 et 1934.

Rok *Année*	Razem *Total*	W/g narodowości *D'après la nationalité*: Polska *Polonaise*	Litewska *Lithuanienne*	Białoruska *Blanc-Ruthène*	Żydowska *Juive*	W/g wyznania — *D'après le culte*: Rz.-katol. *Kathol.-Romain.*	Prawosł. *Orthodoxe*	Ew.-ref. *Protestant*	Mojżesz. *Mosaïque*	Bezwyzn. *Sans culte*	W/g wykształcenia *D'après l'instruction*: Domowe *Au domicile*	Niższe *Primaire*	Zawodowe *Professionnelle*	Średnie *Secondaire*	Wyższe *Supérieure*	W/g wieku: 20—30 lat *ans*	31—40 lat *ans*
1919	**48**	34	—	—	14	32	—	1	14	1	1	3	—	12	32	4	12
1927	**48**	33	1	2	12	26	2	4	10	6	4	5	2	8	29	2	11
1934	**64**[1])	53[2])	—	—	11	49	2[3])	2	10	1	—	9	3	16	35	—	26

— *D'après l'âge*: 41—50 lat *ans*	51—60 lat *ans*	Powyżej 60 lat *Plus de 60 ans*	W/g zawodu — *D'après la profession*: Inżynierowie i technicy *Ingénieurs et techniciens*	Lekarze *Médecins*	Urzędnicy *Employés*	Właściciele realności, kupcy i fabrykanci *Propriétair. d'immeubl., négociants, industriels*	Pedagodzy *Personnel enseignant*	Rzemieślnicy *Artisans*	Księża *Clergé*	Dziennikarze *Journalistes*	Aptekarze *Pharmaciens*	Adwokaci *Avocats*	Robotnicy *Ouvriers*	Studenci *Etudiants*	Rolnicy *Agriculteurs*	Służba restauracyjna *Service des restaurants*	Inni *Autres*
17	11	4	9	9	8	6	5	3	2	2	1	1	1	1	—	—	—
22	9	4	11	6	8	2	6	6	—	—	—	5	—	—	1	1	2
17	18	3	9	9	18	6	4	2	—	3	—	5	—	—	—	—	7[4])

[1]) Brak danych dotyczących wykształcenia i zawodu jednego radnego. [2]) W tem 2 narodowości rosyjskiej. [3]) W tem 1 staroobrzędowiec. [4]) W tem 1 profesor, 1 docent uniwersytetu, 1 sędzia i 1 generał emeryt.

Dodatek II. —

293. Subskrybenci Pożyczki Narodowej w Wilnie w/g grup zawodowych

Souscripteurs de l'Emprunt National à Wilno d'après les

(Dane z publikacji Min. Skarbu

Grupy zawodowe — *Professions*	Wilno I			Wilno II		
	Ilość subskryb. *N-bre de souscripteurs*	Kwota subskryb. *Somme de souscription*	Przypada na 1 subskryb. *Moyenne pour 1 souscripteur*	Ilość subskryb. *N-bre de souscripteurs*	Kwota subskryb. *Somme de souscription*	Przypada na 1 subskryb. *Moyenne pour 1 souscripteur*
Ogółem (A+B) — *Total (A+B)* . . .	**2 204**	**257 400**	**116**	**978**	**121 100**	**123**
A. **Grupy I—VII razem** — *Groupes I—VII total*	**1 218**	**166 100**	**136**	**649**	**85 900**	**132**
W tem: — *Dont:*						
I. **Rolnictwo** — *Agriculture*	**5**	**900**	**180**	**3**	**200**	**66**
1. do 60 ha — *moins de 60 hect.* . . .	1	50	50	3	200	66
2. ponad 60 ha — *plus de 60 hect.* . .	4	850	212	—	—	—
II. **Nieruchomości miejskie**—*Immeubles municipaux*	**131**	**24 300**	**185**	**107**	**13 950**	**130**
III. **Handel** — *Commerce*	**638**	**85 400**	**133**	**332**	**38 650**	**116**
IIIa. **Instytucje kredyt.** — *Institutions de crédit*	**2**	**9 000**	**4 500**	**3**	**5 050**	**1 683**
1. Bank Polski i banki państwowe — *Banque de Pologne et Banques de l'Etat*	—	—	—	—	—	—
2. Banki prywatne — *Banques privées* .	1	4 000	4 000	1	4 000	4 000
3. Kom. kasy oszczędn. — *Caisses municipales d'Epargne*	—	—	—	—	—	—
4. Spółdzielnie kredytowe — *S-tés Coopératives de crédit*	1	5 000	5 000	2	1 050	525
IIIb. **Instytucje ubezpiecz.** — *Institutions d'assurance*	—	—	—	—	—	—
1. Publiczno-prawne — *De droit public* .	—	—	—	—	—	—
2. Prywatne — *Privées*	—	—	—	—	—	—
IIIc. **Przedsięb. komunikacyjne** — *Entreprises de communication*	—	—	—	—	—	—
IV. **Rzemiosło** — *Métiers*	**268**	**15 400**	**57**	**105**	**7 000**	**66**
V. **Przemysł** — *Industrie*	**32**	**4 250**	**132**	**49**	**13 700**	**279**
1. Górniczo-hutn.— *Minière et métallurg.*	—	—	—	—	—	—
a) węgiel — *houille*	—	—	—	—	—	—
b) żelazo — *fer*	—	—	—	—	—	—
c) nafta — *pétrole*	—	—	—	—	—	—
d) inne — *autres*	—	—	—	—	—	—
2. Przemysł przetwórczy — *Industrie manufacturière*	32	4 250	132	49	13 700	279
a) cukrowniczy — *du sucre*	—	—	—	—	—	—
b) włókienniczy — *textile*	—	—	—	2	100	50
c) metalowy — *des métaux*	—	—	—	—	—	—
d) chemiczny — *chimiques*	—	—	—	17	2 400	141
e) papierniczy — *du papier*	—	—	—	1	50	50
f) cementowy — *du ciment*	—	—	—	—	—	—
g) elektr. i prz. elektr.—*electrotechnique*	—	—	—	—	—	—
h) inne — *autres*	32	4 250	132	29	11 150	384
VI. **Wolne zawody** — *Professions libres* . .	**75**	**17 000**	**226**	**35**	**5 800**	**165**
1. Adwokaci, notarj. i pisarze hipoteczni— *Avocats, notaires et greffiers hypothécaires*	2	400	200	3	2 400	800
2. Lekarze — *Médecins.*	30	3 600	120	14	950	67
3. Duchowni wszystkich wyzn. — *Clergé*	8	550	68	13	1 950	150
4. Inni — *Autres.*	35	12 450	355	5	500	100
VII. **Różni** — *Divers*	**67**	**9 850**	**147**	**15**	**1 550**	**103**
1. Kapitaliści — *Capitalistes*	—	—	—	2	200	100
2. Organizacje społeczne i zawodowe — *Organisations sociales et profession.* .	56	8 850	158	10	1 100	110
3. Młodzież szkolna — *Jeunesse écolière*	11	1 000	90	3	250	83
B. **Pracownicy razem** — *Travailleurs total* . .	**986**	**91 300**	**92**	**329**	**35 200**	**106**
W tem: — *Dont:*						
1. Samorządowi — *Municipaux*	—	—	—	—	—	—
a) biurowi — *employés*	—	—	—	—	—	—
b) fizyczni — *manuels*	—	—	—	—	—	—
2. Prywatni — *Privés*	372	35 400	95	324	34 450	106
b) fizyczni — *manuels*	227	25 000	110	301	33 000	109
a) biurowi — *employés*	145	10 400	71	23	1 450	63
3. Emeryci i inw. — *Pensionnaires et inval.*	614	55 900	91	5	750	150

Supplément II.

i Urzędów Skarbowych (obliczenia prowizoryczne w/g stanu na 10.XI.1933 r.).

professions et les districts (le calcul provisoire au 10.XI.1933).

„Statystyka Pożyczki Narod.").

Wilno III			Wilno IV.			Razem — *Total*		
Ilość subskryb. *N-bre de souscripteurs*	Kwota subskryb. *Somme de souscription*	Przypada na 1 subskryb. *Moyenne pour 1 souscripteur*	Ilość subskryb. *N-bre de souscripteurs*	Kwota subskryb. *Somme de souscription*	Przypada na 1 subskryb. *Moyenne pour 1 souscripteur*	Ilość subskryb. *N-bre de souscripteurs*	Kwota subskrybowana *Somme de souscription*	Przypada na 1 subskrybenta *Moyenne pour 1 souscripteur*
7 576	**1 889 650**	**250**	**1 814**	**215 500**	**118**	**12 572**	**2 483 650**	**197.55**
4 203	**1 366 850**	**325**	**1 131**	**146 150**	**129**	**7 201**	**1 765 000**	**245.10**
156	**96 850**	**620**	**61**	**7 550**	**123**	**225**	**105 500**	**468.89**
68	4 750	69	58	3 350	57	130	8 350	64.23
88	92 100	1 046	3	4 200	1 400	95	97 150	1 022.63
602	**98 300**	**163**	**181**	**22 950**	**126**	**1 021**	**159 500**	**156.22**
1 390	**197 850**	**142**	**569**	**70 500**	**123**	**2 929**	**392 400**	**133.97**
91	**207 850**	**2 284**	—	—	—	**96**	**221 900**	**2 311.46**
—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	130 000	43 333	—	—	—	5	138 000	27 600.00
1	20 000	20 000	—	—	—	1	20 000	20 000.00
87	57 850	664	—	—	—	90	63 900	710.00
7	**285 150**	**40 735**	—	—	—	**7**	**285 150**	**40 735.71**
6	255 150	42 525	—	—	—	6	255 150	42 525.00
1	30 000	30 000	—	—	—	1	30 000	30 000.00
14	**13 100**	**935**	—	—	—	14	**13 100**	**935.71**
518	**37 150**	**71**	135	**8 450**	**62**	**1 026**	**68 000**	**66.28**
98	**115 750**	**1 181**	**88**	**23 650**	**268**	**267**	**157 350**	**589.33**
2	12 600	6 300	—	—	—	2	12 600	6 300.00
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	12 600	6 300	—	—	—	2	12 600	6 300.00
96	103 150	1 074	88	23 650	268	265	144 750	546.23
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	2	100	50.00
1	3 300	3 300	—	—	—	1	3 300	3 300.00
12	6 850	570	—	—	—	29	9 250	318.97
1	2 000	2 000	—	—	—	2	2 050	1 025.00
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	13	2 600	200	13	2 600	200.00
82	91 000	1 109	75	21 050	280	218	127 450	584.63
646	**152 300**	**235**	**57**	**7 050**	**123**	**813**	**182 150**	**224.05**
135	55 050	407	7	1 300	185	147	59 150	402.38
208	43 450	208	31	4 300	138	283	52 300	184.81
19	10 200	536	2	150	75	42	12 850	305.95
284	43 600	153	17	1 300	76	341	57 850	169.65
681	**162 550**	**238**	**40**	**6 000**	**150**	**803**	**179 950**	**224.10**
457	127 600	279	8	**2 550**	318	467	130 350	279.12
145	29 750	205	27	3 000	111	238	42 700	179.41
79	5 200	65	5	450	90	98	6 900	70.41
3 373	**522 800**	**154**	**683**	**69 350**	**101**	**5 371**	**718 650**	**133.80**
962	123 750	128	—	—	—	962	123 750	128.64
529	76 450	144	—	—	—	529	76 450	144.52
433	47 300	109	—	—	—	433	47 300	109.24
2 298	385 900	167	669	68 350	102	3 663	524 100	143.08
1 485	325 650	219	317	45 950	144	2 330	429 600	184.38
813	60 250	74	352	22 400	63	1 333	94 500	70.89
113	13 150	116	14	1 000	71	746	70 800	94.91

Dodatek III. —

Miasta Województw Północno-Wschodnich w latach 1930/31—1932/33. —

294. Miasta Województwa Wileńskiego (za wyjątkiem m. Wilna) w l. 1930/31—1932/33. —

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Spécification*	Miasta — Nowo-Wilejka 1930/31	1931/32	1932/33
1	**Obszar ogólny w ha** [1]) — *Superficie totale en hectares*	**890**	**890**	**1 465**
2	**Zaludnienie** [2]) — *Population*	*800*	*6 961*	*6 961*
3	Budynki mieszkalne — *Bâtiments d'habitation*	[2])	806	806
4	**Wartość majątku miasta** [3]) **w zł.** — *Valeur de la propriété de la ville en zl.*	**276 468**	**266 045**	**264 685**
	W tem: — *Dont:*			
5	a) Wartość majątku nieruchomego — *Valeur de la propriété immobilière*	165 404	165 404	190 231
6	b) Wartość inwentarza ruchomego — *Valeur de la propiété mobilière*	10 650	9 952	23 969
7	**Stan zadłużenia miasta w zł.** — *Endettement de la ville*	**115 364**	**106 621**	**87 319**
8	**Ogólna suma wydatków zwyczajnych miasta** [1]) — *Somme des dépenses ordinaires de la ville*	**111 026**	**113 076**	**85 232**
	W tem na: — *Dont:*			
9	I. Administrację — *Administration*	38 523	35 709	29 928
10	II. Majątek komunalny — *Bien communal*	791	415	364
11	III. Przedsiębiorstwa (straty netto) — *Entreprises de l'utilité publ. (déficits)*	—	—	—
12	IV. Spłatę długów — *Annuités*	19 436	15 645	13 686
13	V. Drogi i place publiczne — *Voies et places publiques*	277	6 827	2 309
14	Va. Pomiary i plany rozbudowy — *Travaux de mesurage*	2 791	2 733	1 092
15	VI. Oświatę — *Enseignement*	26 727	28 325	23 677
16	VII. Kulturę i sztukę — *Sciences et beaux-arts*	895	796	286
17	VIII. Zdrowie publiczne — *Santé publique*	1 037	539	4 326
18	IX. Opiekę społeczną — *Assistance sociale*	14 282	17 525	5 836
19	X. Popieranie rolnictwa — *Développement d'agriculture*	98	327	31
20	XI. Popieranie przemysłu i handlu — *Développement de l'ind. et du commerce*	2 000	1 500	800
21	XII. Bezpieczeństwo publiczne — *Sûreté publique*	3 624	2 542	2 560
22	XIII. Różne — *Diverses*	545	193	337
23	**Ogólna suma wydatków nadzwyczajnych miasta** [1]) — *Somme des dépenses extraordinaires de la ville*	**952**	**2 000**	**34 716**
24	**Ogólna suma dochodów zwyczajnych miasta** [1]) — *Somme des recettes ordinaires de la ville*	**115 404**	**107 237**	**86 972**
	W tem: — *Dont:*			
25	I. Majątek komunalny — *Bien communal*	1 433	3 606	1 767
26	II. Przedstębiorstwa komunalne (zysk netto) — *Entreprises com. (profits)*	1 571	12 010	12 212
27	III. Subwencje i dotacje — *Subventions et dotations*	—	—	—
28	IV. Zwroty — *Remboursement des frais*	8 858	11 420	10 058
29	V. Opłaty administracyjne — *Droits d'administration*	1 361	1 465	2 128
30	VI. Opłaty za korzystanie z urządzeń i zakładów dobra publicznego — *Droits perçus par établissements municipaux d'utilité publique*	2 494	2 911	3 229
31	VII. Dopłaty (opłaty specjalne) — *Droits spéciaux*	1 797	1 661	315
32	VIII. Udział w podatk. państw. — *Participat. dans les impôts de l'Etat*	17 686	12 717	18 124
33	IX. Dodatki do podatku państwowego — *Taxes additionnel. aux imp. de l'Etat*	54 366	39 774	26 039
34	X. Podatki samoistne — *Impôts municipaux*	25 699	21 396	12 426
35	XI. Różne — *Diverses*	139	277	674
36	**Ogólna suma dochodów nadzwyczajnych miasta** [4]) — *Total des recettes extraordinaires de la ville*	**1 000**	**2 000**	**27 425**
	Elektrownia miejska [5]): — *Usine électrique:*			
37	a) Ilość kwg. wyprodukowanej energji — *Production de l'énergie électrique en kwh.*	—	—	—
38	b) Wartość szacunkowa majątku elektrowni — *Usine électrique, valeur de l'inventaire*	—	—	—
39	c) Dochód elektrowni — *Total des recettes de l'usine électrique*	—	—	—
40	d) Rozchód — *Total des dépenses*	—	—	—
41	e) Zysk — *Profits*	—	—	—
42	f) Strata — *Pertes*	—	—	—

U w a g a. Zmniejszenie się wartości majątku miast w roku 1931/32 w stosunku do roku 1930/31 nastąpiło wskutek przeszacowania majątku miast.

[1]) Zgodnie z pomiarami planimetrycznemi Biura Kartograficznego Gł. Urz. St. dokonanemi w latach 1930/32. Dane te odbiegają znacznie od publikowanych w poprzednim Roczniku danych Wydz. Wojew., opartych na niesprawdzonych zeznaniach poszczególnych miast. [2]) Zaludnienie i budynki mieszkalne podane za rok 1931/32 zgodnie z tymczasowemi wynikami II Powszechn. Spisu Ludności. Cyfra ludności nie obejmuje wojska skoszarowanego, dotyczy ludności obecnej w dniu 9.XII. 1931 r. i różni się znacznie od cyfr z roku 1930/31, opartych na przypuszczeniach. Co do liczby budynków w roku 1930/31 brak danych. [3]) Stan na dzień 31.III. [4]) Według zamknięcia budżetu na dzień 31.III. [5]) Oprócz wymienionych w tablicy elektrowni, istnieje jeszcze od 1.VII. 1931 r. elektrownia w Brasławiu. Ilość kwg. wyprodukowanej energji wynosiła do 31.III. 1932 r. 34 060; wartość majątku elektrowni 109 543 zł.; rozchód 27 389 zł.; zysk 13 127 zł. Dla roku 1932/33 brak danych.

Supplément III.

Villes des Départements du Nord-Est en 1930/31—1932/33.

Villes du Département de Wilno en 1930/31—1932/33. (La ville de Wilno axcepté).

— *Villes* — Oszmiana 1930/31	1931/32	1932/33	Święciany 1930/31	1931/32	1932/33	Głębokie 1930/31	1931/32	1932/33	Dzisna 1930/31	1931/32	1932/33	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
3 220	**3 220**	**4 006**	**770**	**770**	**819**	**490**	**490**	**3 198**	**590**	**590**	**618**	1
6 257	*7 334*	*7 334*	*6 049*	*5 893*	*5 893*	*6 009*	*7 544*	*7 544*	*5 212*	*4 806*	*4 806*	2
[2])	982	982	[2])	826	826	[2])	1 084	1 084	[2])	870	870	3
1 529 739	**1 490 175**	**1 361 888**	**740 626**	**691 745**	**580 668**	**510 448**	**509 376**	**487 139**	**1 222 172**	**1 187 472**	**1 131 480**	4
931 736	919 048	919 050	317 468	317 232	340 460	161 324	192 354	213 601	1 105 543	1 100 883	1 100 883	5
32 602	41 813	41 618	14 412	16 833	13 664	13 015	14 439	14 807	7 929	8 582	7 451	6
527 613	**519 546**	**451 382**	**284 897**	**252 326**	**223 123**	**211 296**	**195 570**	**173 387**	**26 268**	**17 914**	**11 560**	7
196 120	**181 949**	**141 237**	**153 626**	**144 508**	**122 280**	**155 918**	**151 847**	**132 317**	**73 142**	**62 383**	**53 475**	8
64 893	54 020	35 044	52 203	47 460	39 208	51 963	46 177	35 646	32 310	29 394	19 944	9
679	1 390	1 323	693	593	791	222	997	865	916	528	944	10
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11
21 091	35 335	31 701	21 319	21 601	26 818	32 898	46 383	43 206	7 486	5 350	7 048	12
2 542	7 727	4 649	29 897	13 929	2 973	14 036	5 280	2 028	990	280	1 157	13
—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 000	—	—	14
20 508	19 916	18 524	10 958	9 023	10 347	10 482	12 076	11 970	8 187	9 953	7 585	15
2 568	3 014	3 100	819	939	521	2	4	—	178	—	—	16
4 975	4 210	6 166	3 885	2 497	7 278	7 086	6 800	9 017	6 994	1 262	3 474	17
24 101	19 379	9 643	13 205	18 382	9 533	19 148	10 163	6 042	10 508	7 039	4 681	18
2 275	1 659	6 500	1 310	3 655	1 322	780	6 357	6 192	140	1 853	4 308	19
3 600	9 310	4 945	1 456	5 799	3 380	306	1 249	602	—	30	—	20
23 292	21 831	18 574	14 553	17 314	14 669	15 169	14 776	15 064	4 210	6 064	3 856	21
25 596	4 158	1 068	3 328	3 316	5 440	3 826	1 585	1 685	223	630	478	22
258 718	—	—	**34 680**	**20 032**	**13 878**	**62 425**	**15 746**	**55 955**	**14 280**	**6 551**	—	23
187 662	**182 993**	**150 283**	**154 392**	**133 355**	**139 180**	**169 669**	**150 064**	**131 416**	**70 707**	**78 676**	**48 776**	24
8 665	8 532	3 878	4 863	4 013	1 852	11 041	10 516	6 307	17 813	10 102	9 816	25
57 777	64 930	46 937	30 975	28 651	29 019	21 316	20 550	20 567	6 113	2 555	3 323	26
—	—	10 000	—	—	—	—	—	—	2 000	30 000	—	27
2 758	5 326	1 550	22 313	10 702	13 275	12 363	12 069	11 165	6 817	7 692	7 792	28
933	1 394	1 775	1 583	1 299	1 071	3 558	3 294	2 327	1 882	1 754	5 353	29
33 490	29 583	26 325	34 777	34 176	26 557	24 705	23 831	26 919	2 489	2 224	2 790	30
8 442	4 613	2 116	—	—	—	—	—	—	—	—	—	31
10 046	8 929	5 869	7 640	6 716	6 933	7 608	7 097	5 570	2 701	1 974	1 090	32
45 072	40 951	31 992	38 906	33 996	29 267	57 172	42 748	40 363	19 266	14 432	14 883	33
14 082	17 894	4 497	13 061	13 313	6 559	31 456	29 915	17 900	11 586	7 162	1 974	34
6 397	841	15 344	274	489	24 647	450	44	298	40	781	1 755	35
257 718	—	—	**33 914**	**17 585**	—	**22 779**	—	**41 016**	**5 305**	**2 000**	—	36
148 600	150 866	142 974	97 443	98 200	86 309	67 656	77 576	78 799	—	—	—	37
249 086	249 086	249 086	202 563	204 577	202 363	243 115	248 697	252 133	—	—	—	38
67 399	70 812	55 045	65 118	66 788	59 322	71 898	61 085	58 489	—	—	—	39
24 132	22 828	19 823	40 600	43 129	35 982	50 584	40 535	37 922	—	—	—	40
43 267	47 984	35 222	24 518	23 659	23 340	21 314	20 550	20 567	—	—	—	41
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	42

294. Miasta Województwa Wileńskiego (za wyjątkiem m. Wilna) w l. 1930/31—1932/33 —

(Ciąg dalszy —

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Spécification*	Miasta: Smorgonie 1930/31	1931/32	1932/33
1	**Obszar ogólny w ha** [1]) — *Superficie totale en hectares*	**380**	**380**	**964**
2	**Zaludnienie** [2]) — *Population*	*5 200*	*4 090*	*4 090*
3	Budynki mieszkalne — *Bâtiments d'habitation*	[2])	810	810
4	**Wartość majątku miasta** [3]) **w zł.** — *Valeur de la propriété de la ville en zł.*	**194 569**	**547 564**	**368 235**
	W tem: — *Dont:*			
5	a) Wartość majątku nieruchomego — *Valeur de la propriété immobilière*	124 245	113 005	113 635
6	b) Wartość inwentarza ruchomego — *Valeur de la propriété mobilière*	22 313	30 035	30 648
7	**Stan zadłużenia miasta w zł.** — *Endettement de la ville*	**16 000**	**148 216**	**128 545**
8	**Ogólna suma wydatków zwyczajnych miasta** [4]) — *Somme des dépenses ordinaires de la ville*	**88 963**	**72 829**	**55 992**
	W tem na: — *Dont:*			
9	I. Administrację — *Administration*	33 813	25 247	20 814
10	II. Majątek komunalny — *Bien communal*	568	—	863
11	III. Przedsiębiorstwa (straty netto) — *Entreprises de l'utillité publ. (déficits)*	—	4 150	—
12	IV. Spłatę długów — *Annuités*	—	—	—
13	V. Drogi i place publiczne — *Voies et places publiques*	—	3 555	5 231
14	Va Pomiary i plany rozbudowy — *Travaux de mesurage*	—	—	—
15	VI. Oświatę — *Enseignement*	19 916	17 882	12 043
16	VII. Kulturę i sztukę — *Sciences et beaux-arts*	1 000	800	158
17	VIII. Zdrowie publiczne — *Santé publique*	4 362	3 496	3 520
18	IX. Opiekę społeczną — *Assistance sociale*	15 039	7 509	1 631
19	X. Popieranie rolnictwa — *Développement d'agriculture*	1 460	1 350	360
20	XI. Popieranie przemysłu i handlu—*Développement de l'ind. et du commerce*	2 000	1 225	1 000
21	XII. Bezpieczeństwo publiczne — *Sûreté publique*	9 166	6 164	9 641
22	XIII. Różne — *Diverses*	1 639	1 451	731
23	**Ogólna suma wydatków nadzwyczajnych miasta** [4]) — *Somme des dépenses extraordinaires de la ville*	**12 735**	**173 037**	**45 039**
24	**Ogólna suma dochodów zwyczajnych miasta** [4]) — *Somme des recettes ordinaires de la ville*	**88 398**	**74 507**	**75 615**
	W tem: — *Dont:*			
25	I. Majątek komunalny — *Bien communal*	6 316	5 016	2 844
26	II. Przedsiębiorstwa komunalne (zysk netto) — *Entreprises com. (profits)*	4 912	—	11 165
27	III. Subwencje i dotacje — *Subventions et dotations*	—	—	—
28	IV. Zwroty — *Remboursement des frais*	5 386	4 107	2 156
29	V. Opłaty administracyjne — *Droits d'administration*	720	887	906
30	VI. Opłaty za korzystanie z urządzeń i zakładów dobra publicznego — *Droits perçus par établissements municipaux d'utilité publique*	34 009	31 107	31 382
31	VII. Dopłaty (opłaty specjalne) — *Droits spéciaux*	30	—	—
32	VIII. Udział w podatk. państw. — *Participat. dans les impôts de l'Etat*	3 137	2 748	2 598
33	IX. Dodatki do podatku państwowego—*Taxes additionnel. aux imp. de l'Etat*	29 602	26 592	20 829
34	X. Podatki samoistne — *Impôts municipaux*	4 033	3 811	1 176
35	XI. Różne — *Diverses*	253	239	2 559
36	**Ogólna suma dochodów nadzwyczajnych miasta** [4]) — *Total des recettes extraordinaires de la ville*	**9 050**	**126 364**	—
	Elektrownia miejska [5]): — *Usine électrique:*			
37	a) Ilość kwg. wyprodukowanej energji — *Production de l'énergie électrique en kwh.*	—	9 347	28 324
38	b) Wartość szacunkowa majątku elektrowni — *Usine électrique valeur de l'inventaire*	—	151 731	155 863
39	c) Dochód elektrowni — *Total des recettes de l'usine électrique*	—	5 230	25 306
40	d) Rozchód — *Total des dépenses*	—	9 064	21 563
41	e) Zysk — *Profits*	—	—	3 743
42	f) Strata — *Pertes*	—	3 834	—

U w a g a. Zmniejszenie się wartości majątku miast w roku 1931/32 w stosunku do roku 1930/31 nastąpiło wskutek przeszacowania majątku miast.

[1]) Zgodnie z pomiarami planimetrycznemi Biura Kartograficznego Gł. Urz. St. dokonanemi w latach 1930/32. Dane te odbiegają znacznie od publikowanych w poprzednim Roczniku danych Wydz. Wojew., opartych na niesprawdzonych zeznaniach poszczególnych miast. [2]) Zaludnienie i budynki mieszkalne podane za rok 1931/32 zgodnie z tymczasowemi wynikami II Powszechn. Spisu Ludności. Cyfra ludności nie obejmuje wojska skoszarowanego, dotyczy ludności obecnej w dniu 9.XII. 1931 r. i różni się znacznie od cyfr z roku 1930/31, opartych na przypuszczeniach. Co do liczby budynków w roku 1930/31 brak danych. [3]) Stan na dzień 31.III. [4]) Według zamknięcia budżetu na dzień 31. II. [5]) Oprócz wymienionych w tablicy elektrowni, istnieje jeszcze od 1.VII. 1931 r. elektrownia w Brasławiu. Ilość kwg. wyprodukowanej energji wynosiła do 31.III. 1932 r. 34 060; wartość majątku elektrowni 109 543 zł.; rozchód 27 389 zł.; zysk 13 127 zł. Dla roku 1932/33 brak danych.

Villes du Département de Wilno en 1930/31—1932/33.

Suite).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	— *Villes*: Nowo-Święciany 1930/31	1931/32	1932/33	Mołodeczno 1930/31	1931/32	1932/33	Dokszyce 1930/31	1931/32	1932/33	Wilejka 1930/31	1931/32	1932/33
1	**200**	**200**	**209**	**2 700**	**2 700**	**2 700**	**850**	**850**	**818**	**2 730**	**2 730**	**2 687**
2	*5 100*	*3 833*	*3 833*	*4 401*	*5 964*	*5 964*	*4 106*	*3 262*	*3 262*	*4 001*	*5 840*	*5 840*
3	[2])	607	607	[2])	794	794	[2])	591	591	[2])	894	894
4	**110 324**	**104 931**	**80 581**	**21 966**	**35 257**	**15 136**	**551 473**	**534 770**	**462 246**	**2 237 709**	**2 235 360**	**770 399**
5	56 500	56 500	56 500	3 358	4 081	4 081	507 090	492 785	432 791	1 666 541	1 666 141	567 665
6	15 274	15 888	15 942	8 712	9 759	9 778	10 895	10 688	6 382	15 302	10 373	11 940
7	**26 149**	**21 760**	**12 826**	**700**	**2 500**	**2 500**	**81 570**	**66 210**	**70 275**	**380 549**	**370 136**	**272 194**
8	**63 425**	**45 628**	**37 337**	**59 236**	**65 735**	**49 908**	**46 130**	**39 877**	**32 453**	**135 753**	**127 535**	**99 939**
9	26 561	19 804	15 455	31 121	29 808	23 439	23 134	20 184	15 850	36 354	33 483	27 980
10	417	—	—	102	—	—	1 756	949	1 126	2 026	1 669	1 262
11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	7 892	5 006	7 238	898	621	272	11 395	9 003	7 013	31 555	37 413	38 778
13	498	281	363	945	1 295	5 996	998	63	122	1 374	1 431	8 021
14	—	—	—	100	—	—	—	—	—	—	—	—
15	6 508	6 983	5 904	15 786	21 154	15 192	3 415	4 316	4 423	8 808	9 758	8 358
16	612	755	370	250	200	50	—	—	50	—	—	312
17	4 921	2 288	4 380	500	2 493	933	443	962	842	1 148	1 310	5 226
18	8 336	5 136	1 253	2 971	2 690	629	1 165	526	278	10 502	11 851	6 558
19	—	—	—	2 796	2 848	285	360	427	460	2 534	1 026	751
20	—	—	—	—	500	—	—	120	—	—	—	—
21	6 503	4 732	1 389	3 692	3 951	3 102	2 750	2 599	1 872	40 569	29 560	2 489
22	1 177	643	985	75	175	10	714	728	417	883	34	204
23	—	—	**5 241**	**380**	—	**3 352**	**8 881**	**647**	—	**6 323**	**5 224**	**2 557**
24	**51 952**	**43 364**	**36 558**	**72 786**	**62 337**	**46 281**	**48 426**	**40 617**	**31 539**	**101 611**	**90 172**	**45 842**
25	284	250	599	151	411	225	3 861	5 350	5 223	4 528	4 726	2 839
26	—	—	—	—	—	—	4 745	4 166	2 206	18 990	18 139	2 496
27	—	—	—	437	—	—	—	—	—	—	—	—
28	6 167	6 588	5 768	4 046	4 928	2 951	3 788	1 412	1 244	24 234	25 196	1 829
29	2 583	1 187	878	1 207	1 290	1 118	1 325	799	929	2 857	1 908	3 313
30	2 461	2 517	3 500	9 040	9 027	4 836	6 980	5 180	3 151	1 821	1 803	1 529
31	1 500	—	508	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	5 516	4 788	4 345	10 892	8 459	6 184	1 468	1 241	1 161	7 201	6 084	4 904
33	23 018	15 708	15 166	35 669	29 064	20 378	21 490	18 326	13 701	27 080	20 541	17 178
34	10 357	10 810	4 762	11 219	9 068	4 772	4 013	3 912	3 603	14 292	11 488	7 945
35	66	1 516	1 032	125	90	5 817	756	231	321	608	287	3 809
36	—	—	—	—	**5 109**	—	**2 300**	**394**	—	**8 277**	**41 215**	**716**
37	—	—	—	—	—	—	—	—	—	73 833	68 259	57 205
38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	238 624	238 624	100 000
39	—	—	—	—	—	—	—	—	—	54 083	52 069	38 471
40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	38 967	37 173	38 471
41	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15 116	14 896	—
42	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

294. Miasta Województwa Wileńskiego (za wyjątkiem m. Wilna) w l. 1930/31—1932/33 —

(Ciąg dalszy —

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Spécification*	Miasta — Raków 1930/31	1931/32	1932/33
1	**Obszar ogólny w ha** [1]) — *Superficie totale en hectares*	**1 610**	**1 610**	**1 610**
2	**Zaludnienie** [2]) — *Population*	*3 526*	*3 481*	*3 481*
3	Budynki mieszkalne — *Bâtiments d'habitation*	—	611	611
4	**Wartość majątku miasta** [3]) **w zł.** — *Valeur de la propriété de la ville en zl.*	**125 867**	**131 065**	**110 661**
	W tem: — *Dont:*			
5	a) Wartość majątku nieruchomego — *Valeur de la propriété immobilière*	88 486	88 486	88 486
6	b) Wartość inwentarza ruchomego — *Valeur de la propriété mobilière*	14 563	15 582	14 967
7	**Stan zadłużenia miasta w zł.** — *Endettement de la ville*	**7 988**	**5 400**	—
8	**Ogólna suma wydatków zwyczajnych miasta** [4]) — *Somme des dépenses ordinaires de la ville*	**49 208**	**40 592**	**31 232**
	W tem na: — *Dont:*			
9	I. Administrację — *Administration*	21 303	18 936	16 049
10	II. Majątek komunalny — *Bien communal*	690	294	336
11	III. Przedsiębiorstwa (straty netto) — *Entreprises de l'utillité publ. (déficits)*	—	—	—
12	IV. Spłatę długów — *Annuités*	993	713	596
13	V. Drogi i place publiczne — *Voies et places publiques*	—	514	3 977
14	Va. Pomiary i plany rozbudowy — *Travaux de mesurage*	—	—	—
15	VI. Oświatę — *Enseignement*	8 012	6 500	3 573
16	VII. Kulturę i sztukę — *Sciences et beaux-arts*	1 079	50	50
17	VIII. Zdrowie publiczne — *Santé publique*	4 191	2 206	214
18	IX. Opiekę społeczną — *Assistance sociale*	3 838	3 566	1 441
19	X. Popieranie rolnictwa — *Développement d'agriculture*	4 472	3 643	2 319
20	XI. Popieranie przemysłu i handlu—*Développement de l'ind. et du commerce*	—	—	—
21	XII. Bezpieczeństwo publiczne — *Sûreté publique*	4 300	3 781	2 599
22	XIII. Różne — *Diverses*	330	389	78
23	**Ogólna suma wydatków nadzwyczajnych miasta** [4]) — *Somme des dépenses extraordinaires de la ville*	—	—	—
24	**Ogólna suma dochodów zwyczajnych miasta** [4]) — *Somme des recettes ordinaires de la ville*	**45 457**	**36 727**	**24 469**
	W tem: — *Dont:*			
25	I. Majątek komunalny — *Bien communal*	1 304	531	151
26	II. Przedsiębiorstwa komunalne (zysk netto) — *Entreprises com. (profits)*	—	—	—
27	III. Subwencje i dotacje — *Subventions et dotations*	1 500	—	—
28	IV. Zwroty — *Remboursement des frais*	1 437	1 560	682
29	V. Opłaty administracyjne — *Droits d'administration*	1 243	788	423
30	VI. Opłaty za korzystanie z urządzeń i zakładów dobra publicznego — *Droits perçus par établissements municipaux d'utilité publique*	9 652	8 724	5 027
31	VII. Dopłaty (opłaty specjalne) — *Droits spéciaux*	100	—	—
32	VIII. Udział w podatk. państw. — *Participat. dans les impôts de l'Etat*	2 287	1 630	1 215
33	IX. Dodatki do podatku państwowego—*Taxes additionnel. aux imp. de l'Etat*	21 360	18 883	12 032
34	X. Podatki samoistne — *Impôts municipaux*	6 208	4 577	2 501
35	XI. Różne — *Diverses*	366	34	2 438
36	**Ogólna suma dochodów nadzwyczajnych miasta** [4]) — *Total des recettes extraordinaires de la ville*	—	—	—
	Elektrownia miejska [5]): — *Usine électrique:*			
37	a) Ilość kwg. wyprodukowanej energji — *Production de l'énergie électrique en kwh*	—	—	—
38	b) Wartość szacunkowa majątku elektrowni — *Usine électrique, valeur de l'inventaire*	—	—	—
39	c) Dochód elektrowni — *Total des recettes de l'usine électrique*	—	—	—
40	d) Rozchód — *Total des dépenses*	—	—	—
41	e) Zysk — *Profits*	—	—	—
42	f) Strata — *Pertes*	—	—	—

U w a g a. Zmniejszenie się wartości majątku niektórych miast w stosunku do lat poprzednich nastąpiło wskutek przeszacowania majątku miast.

[1]) Zgodnie z pomiarami planimetrycznemi Biura Kartograficznego Gł. Urz. St. dokonanemi w latach 1930/32. Dane te odbiegają znacznie od publikowanych w poprzednim Roczniku danych Wydz. Wojew., opartych na niesprawdzonych zeznaniach poszczególnych miast. [2]) Zaludnienie i budynki mieszkalne podane za rok 1931/32 zgodnie z tymczasowemi wynikami Powszechn. Spisu Ludności. Cyfra ludności nie obejmuje wojska skoszarowanego, dotyczy ludności obecnej w dniu 9.XII. 1931 r. i różni się znacznie od cyfr z roku 1930/31, opartych na przypuszczeniach. Co do liczby budynków w roku 1930/31 brak danych. [3]) Stan na dzień 31.III. [4]) Według zamknięcia budżetu na dzień 31.III. [5]) Oprócz wymienionych w tablicy elektrowni, istnieje jeszcze od 1.VII. 1931 r. elektrownia w Brazławiu. Ilość kwg. wyprodukowanej energji wynosiła do 31.III. 1932 r. 34 060; wartość majątku elektrowni 100 543 zł.; rozchód 27 389 zł.; zysk 13 127 zł. Dla roku 1932/33 brak danych.

Villes du Département de Wilno en 1930/31—1932/33. (La ville de Wilno axceptè). Suite).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	— Villes — Podbrodzie 1930/31	1931/32	1932/33	Troki 1930/31	1931/32	1932/33	Radoszkowice 1930/31	1931/32	1932/33	Razem — *Total* 1930/31	1931/32	1932/33
1	**200**	**200**	**971**	**1 580**	**1 580**	**2 111**	**2 350**	**2 350**	**2 350**	**18 560**	**18 560**	**24 526**
2	*3 012*	*2 588*	*2 588*	*2 750*	*2 805*	*2 805*	*2 550*	*2 574*	*2 574*	*58 973*	*66 975*	*66 975*
3	—	409	409	—	407	407	—	450	450	—	10 141	10 141
4	**471 647**	**488 297**	**457 339**	**556 638**	**558 883**	**534 485**	**449 874**	**448 776**	**435 976**	**8 999 520**	**9 229 716**	**7 060 918**
5	378 811	388 311	391 046	498 754	498 754	498 754	413 153	413 487	420 350	6 418 413	6 416 471	5 337 533
6	7 102	7 184	7 763	9 382	9 481	9 446	10 302	11 774	12 222	192 453	212 383	220 597
7	**147 992**	**132 391**	**130 465**	—	—	—	**2 955**	**2 500**	—	**1 829 341**	**1 841 090**	**1 563 576**
8	**50 349**	**50 573**	**49 161**	**49 099**	**45 309**	**38 493**	**42 403**	**39 324**	**33 104**	**1 274 398**	**1 181 165**	**962 160**
9	22 941	23 331	26 061	21 738	19 608	18 579	24 716	24 225	19 727	481 573	427 386	343 724
10	101	176	158	2 796	2 972	1 140	2 583	2 240	388	14 340	12 223	9 560
11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4 150	—
12	11 903	7 619	11 743	1 241	1 024	757	—	—	143	168 107	185 713	188 999
13	2 587	179	—	1 273	160	1 266	311	565	2 306	55 728	42 086	40 398
14	—	—	—	2 000	1 540	500	—	—	—	5 891	4 273	1 592
15	5 072	12 790	6 119	6 490	7 359	6 576	5 739	4 658	4 259	156 608	170 693	138 550
16	—	300	—	1 012	972	747	268	83	69	8 683	7 913	5 713
17	575	752	519	306	350	4 513	800	574	800	41 223	29 739	51 208
18	819	524	127	6 187	5 576	1 279	311	267	37	130 412	110 133	48 968
19	900	1 695	1 050	1 398	2 089	380	2 185	1 307	1 040	20 708	28 236	24 998
20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9 362	19 733	10 727
21	4 388	3 107	2 996	4 427	2 879	2 141	5 115	5 300	4 271	141 758	124 600	85 223
22	1 063	100	388	231	780	615	375	105	64	40 005	14 287	12 500
23	**126 564**	**164**	**7 756**	**9 203**	**2 525**	**1 264**	**9 441**	**1 117**	—	**544 582**	**227 343**	**169 758**
24	**52 832**	**52 547**	**51 726**	**54 182**	**50 264**	**28 475**	**44 991**	**35 123**	**23 848**	**1 258 469**	**1 137 983**	**920 980**
25	2 400	2 615	2 400	21 482	19 829	6 189	18 593	13 972	8 850	102 734	89 469	52 940
26	9 790	13 571	14 617	5 071	3 197	3 406	—	—	—	161 260	167 769	145 948
27	—	—	—	300	—	—	—	—	—	4 237	30 000	10 000
28	4 970	4 751	6 178	1 961	1 821	2 338	1 746	1 687	660	106 844	99 259	67 646
29	258	337	298	4 066	3 832	448	1 040	705	698	24 616	20 939	21 665
30	9 371	12 737	11 494	2 870	3 200	4 188	3 857	3 281	2 705	178 016	170 301	153 632
31	—	1 033	—	—	—	—	—	—	—	11 869	7 307	2 939
32	4 145	3 089	3 038	3 128	2 868	1 820	1 861	1 062	745	85 316	69 402	63 596
33	15 898	10 117	9 537	10 897	9 855	8 490	13 457	10 439	7 866	413 253	331 426	267 721
34	5 579	4 136	3 506	4 146	5 623	1 507	4 329	3 966	1 982	160 060	147 071	75 110
35	421	161	658	261	39	89	108	11	342	10 264	5 040	59 783
36	**89 990**	**405**	**17 455**	**9 500**	**2 525**	**1 500**	—	—	—	**439 833**	**197 597**	**88 112**
37	—	—	—	—	—	—	—	—	—	387 532	404 248	393 611
38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	933 388	1 092 715	959 445
39	—	—	—	—	—	—	—	—	—	258 498	255 984	236 633
40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	154 283	152 729	153 761
41	—	—	—	—	—	—	—	—	—	104 215	107 089	82 872
42	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 834	—

295. Miasta Województwa Nowogródzkiego w latach 1930/31 — 1932/33.

(Dane z Nowogródzkiego Urzędu Wojewódzkiego).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Specification*	Barano 1930/31	Barano 1931/32	Wicze 1932/33	Lida 1930/31	Lida 1931/32	Lida 1932/33	Słonim 1930/31	Słonim 1931/32	Słonim 1932/33	Nowogródek 1930/31	Nowogródek 1931/32	Nowogródek 1932/33	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
1	**1. Ogólny obszar w ha** [1]) — *Superficie totale en hectares*	**2 280**	**2 280**	**2 272**	**2 830**	**2 830**	**2 811**	**2 470**	**2 470**	**2 440**	**1 730**	**1 730**	**609**	1
2	**2. Zaludnienie** [1]) — *Population*	*31 000*	*22 893*	*24 181*	*18 000*	*19 490*	*20 812*	*15 700*	*16 284*	*16 284*	*8 600*	*9 567*	*9 605*	2
3	**3. Liczba budynków mieszkalnych** [2]) — *N-bre de bâtiments d'habitation*	[5])	**2 853**	**2 853**	[5])	**2 175**	**2 175**	[5])	**2 033**	**2 033**	[5])	**1 055**	**1 055**	3
4	4. Liczba nieruchomości zabudowanych — *N-bre d'immeubles bâtis*	2 500	2 795	2 712	1 853	2 100	2 262	1 813	1 908	2 033	673	1 200	949	4
5	**5. Wartość majątku nieruchomego** — *Valeur de la propriété immobilière*	**781 707**	**793 872**	**802 872**	**4 719 138**	**4 096 675**	**2 412 605**	**5 210 600**	**1 637 000**	**1 638 050**	**905 109**	**1 232 431**	**905 109**	5
6	**6. Wartość inwentarza ruchomego** — *Valeur de l'inventaire*	**115 364**	**122 039**	**122 040**	**127 421**	**151 152**	**141 682**	**155 021**	**148 360**	**148 360**	**203 658**	**340 907**	**24 602**	6
7	**7. Stan zadłuż. miasta w zł. (pożycz. długoter.)** [3])—*Endet. des villes (empr. à long terme)*	**660 957**	**655 111**	**625 800**	**1 017 500**	**709 165**	**742 213**	**557 343**	**563 982**	**690 030**	**447 970**	**700 072**	**595 073**	7
8	**8. Ogólna suma wydatków zwycz. miasta** [3]) — *Total des dépenses ordinaires de la ville*	**668 893**	**666 825**	**580 699**	**814 902**	**599 976**	**529 183**	**592 743**	**474 132**	**485 571**	**353 074**	**324 690**	**235 217**	8
	W tem na: — *Dont:*													
9	I. Administrację — *Administration*	183 367	192 749	145 729	128 538	105 212	84 158	117 069	99 964	90 578	115 693	103 425	74 702	9
10	II. Majątek komunalny — *Bien communal*	309	309	—	3 101	3 409	3 611	6 930	4 910	5 358	8 282	3 010	3 985	10
11	III. Przedsiębiorstwa (straty-netto) — *Entreprises de l'utilité publique (déficits)*	9 439	6 916	5 655	7 802	7 659	8 090	—	—	43 108	3 342	7 385	1 395	11
12	IV. Spłatę długów — *Annuités*	83 598	107 534	112 405	252 054	198 105	199 654	106 941	104 919	102 010	79 173	81 496	67 660	12
13	V. Drogi i place publiczne — *Voies et places publique*	21 229	15 559	10 810	15 734	14 073	5 074	24 670	32 833	19 343	34 291	14 267	12 316	13
14	V-a. Pomiary i plany rozbudowy — *Travaux de mesurage et d'arpentage*	—	—	—	—	647	—	—	—	—	106	—	—	14
15	VI. Oświatę — *Enseignement*	82 784	80 148	69 218	178 559	63 110	63 389	66 886	45 073	44 060	17 761	23 066	23 014	15
16	VII. Kulturę i sztukę — *Sciences et beaux-arts*	4 851	1 200	550	13 948	11 668	8 403	1 230	—	200	1 846	1 231	365	16
17	VIII. Zdrowie publiczne — *Santé publique*	96 368	57 494	53 981	22 984	13 584	7 749	32 304	14 162	47 647	20 546	16 719	10 682	17
18	IX. Opiekę społeczną — *Assistance sociale*	129 232	118 134	110 194	108 701	102 810	75 930	93 153	68 513	45 363	23 282	32 534	15 358	18
19	X. Popieranie rolnictwa — *Développement d'agriculture*	4 009	3 701	4 160	7 269	4 077	2 575	599	691	1 110	4 859	4 601	4 177	19
20	XI. Popieranie przemysłu i handlu — *Développement de l'industrie et du commerce*	8 863	11 684	8 128	1 166	1 164	1 497	1 981	2 373	1 710	—	240	—	20
21	XII. Bezpieczeństwo publiczne — *Sûreté publique*	44 844	37 789	32 867	66 189	51 864	49 703	102 881	69 550	70 587	29 499	24 055	14 804	21
22	XIII. Różne — *Diverses*	—	33 608	27 002	8 857	22 594	19 350	38 099	31 144	14 497	14 394	12 661	6 759	22
23	**9. Ogólna suma wydatk. nadzw. miasta** [3]) — *Somme des dépenses extraordin. de la ville*	**419 738**	**192 311**	**32 511**	**1 184 269**	**21 008**	**87 493**	**73 549**	**42 289**	**398 276**	**55 186**	**76 746**	**26 502**	23
24	**10. Ogólna suma dochodów zwyczajnych** [3]) — *Somme des recettes ordinaires*	**746 960**	**539 887**	**459 821**	**471 973**	**457 744**	**393 069**	**560 814**	**368 584**	**396 793**	**394 251**	**269 930**	**217 486**	24
	W tem: — *Dont:*													
25	I. Majątek komunalny — *Bien communal*	1 147	2 054	4 388	24 532	25 832	11 355	38 270	26 693	27 408	42 680	32 408	27 591	25
26	II. Przedsiębiorstwa kom. (zysk netto) — *Entreprises de l'utilité publique (profits)*	96 196	112 424	120 618	29 461	140 913	147 424	175 318	77 278	151 287	55 758	40 695	26 554	26
27	III. Subwencje i dotacje — *Subventions et dotations*	16 470	9 241	2 245	1 500	2 000	2 944	5 358	—	—	3 950	11 300	3 713	27
28	IV. Zwroty — *Recouvrement des frais*	17 836	23 643	27 358	8 666	12 462	5 890	53 356	46 281	32 253	22 614	20 292	9 548	28
29	V. Opłaty administracyjne — *Droits d'administration*	26 842	20 405	19 067	14 208	17 235	17 363	8 230	5 755	8 690	5 547	3 506	5 614	29
30	VI. Opłaty za korzystanie z urządzeń i zakładów dobra publ. — *Droits de location*	52 373	50 212	50 349	124 310	25 558	23 440	11 085	13 471	17 728	52 312	35 834	29 553	30
31	VII. Dopłaty (opłaty specjalne) — *Droits spéciaux*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	31
32	VIII. Udział w podatkach państwowych — *Participation dans les impôts de l'Etat*	95 923	53 181	39 475	56 794	49 089	40 555	44 680	34 415	28 690	20 031	17 706	20 152	32
33	IX. Dodatki do podatków państwowych — *Taxes additionnelles aux impôts de l'Etat*	268 891	177 038	128 931	129 470	116 614	85 399	134 686	111 202	88 123	85 760	67 415	66 925	33
34	X. Podatki samoistne — *Impôts municipaux*	156 148	84 044	64 275	76 005	66 145	52 876	77 423	40 456	29 567	96 360	34 326	27 626	34
35	XI. Różne — *Diverses*	15 134	7 645	3 115	7 027	1 896	5 823	12 408	13 033	13 047	9 239	6 448	210	35
36	**11. Ogólna suma dochod. nadzw. miasta** [3]) — *Somme des recettes extraordin., de la ville*	**329 169**	**72 132**	**30 000**	**368 569**	**142 988**	**135 563**	—	**81 300**	**250 902**	**34 523**	**103 406**	**43 234**	36
	Elektrownia miejska: — *Usine électrique:*													
37	a) Ilość kwg. wyprodukow. energji — *Production de l'énergie électrique en kwh.*	459 442	425 528	410 502	319 551	356 045	398 720	332 429	328 760	350 000	183 820	180 000	176 793	37
38	b) Wartość majątku elektrowni — *Usine électrique-valeur de l'inventaire*	Brak dan.	150 000	150 000	1 265 525	1 281 575	1 184 853	564 700	764 971	524 000	188 474	325 474	400 849	38
39	c) Dochód elektrowni (w zł.) — *Recettes de l'usine électrique (en zl.)*	283 851	288 168	266 746	254 586	230 477	209 953	264 577	208 885	162 112	171 887	142 796	114 743	39
40	d) Rozchód — *Dépenses*	227 024	218 311	193 211	262 388	129 703	103 166	138 580	173 046	205 220	124 900	114 793	96 578	40
41	e) Zysk — *Profits*	56 827	69 857	73 535	—	100 774	106 787	125 997	35 839	—	46 987	28 003	18 165	41
42	f) Strata — *Pertes*	—	—	—	7 802	—	—	—	—	43 108	—	—	—	42
	Rzeźnia miejska: — *Abattoir municipal:*													
43	a) Liczba głów ubitego bydła rogat. [4]) — *N-bre des têtes abattues des bêtes bovines*	18 386	15 397	15 425	17 390	12 485	14 300	12 219	11 715	11 981	6 697	4 692	4 920	43
44	b) Liczba głów ubitej nierogacizny — *N-bre de têtes des bêtes porcines*	3 180	2 872	2 880	2 274	15 766	2 973	1 424	1 507	1 384	1 457	1 148	1 072	44
45	c) Wartość maj. rzeźni — *Abattoir municipal - valeur de l'inventaire*	[5])	[6])	[6])	300 000	307 715	300 000	168 400	205 770	168 400	81 957	80 000	81 957	45
46	d) Dochód rzeźni (w zł.) — *Total des recettes de l'abattoir (en zl.)*	89 081	86 090	73 756	68 492	65 401	60 987	62 813	62 265	59 492	19 301	17 737	13 534	46
47	e) Rozchód rzeźni (w zł.) — *Total des dépenses de l'abattoir (en zl.)*	53 738	49 332	27 200	39 000	25 262	20 350	37 270	34 335	29 982	15 521	10 433	7 677	47
48	f) Zysk — *Profits*	35 343	36 758	46 556	29 492	40 139	40 637	25 543	27 930	29 510	3 780	7 304	5 857	48
	Gospodarstwo leśne: — *Forêts municipaux:*													
49	Obszar ogólny w ha — *Superficie totale (en hectares)*	—	—	—	—	—	—	2 694	2 694	2 694.31	—	—	—	49
50	Wartość (szacunek) — *Valeur*	—	—	—	—	—	—	2 903 000	2 913 501	2 903 000	—	—	—	50
51	a) Dochód — *Recettes*	—	—	—	—	—	—	35 149	36 085	140 389	—	—	—	51
52	b) Rozchód — *Dépenses*	—	—	—	—	—	—	32 490	29 855	22 435	—	—	—	52
53	c) Czysty zysk — *Profits*	—	—	—	—	—	—	2 659	6 230	117 954	—	—	—	53
	Tabor asenizacyjny: — *Service des égouts:*	—	—											
54	a) Dochód — *Recettes*	—	—	—	—	—	—	21 288	21 613	13 385	—	25 017	2 090	54
55	b) Rozchód — *Dépenses*	—	—	—	—	—	—	20 027	18 697	13 366	—	19 629	—	55
56	c) Czysty zysk — *Profits*	—	—	—	—	—	—	1 261	2 916	19	—	5 388	2 090	56
57	d) Strata — *Pertes*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	57

U w a g a. Ponadto m. Baranowicze posiada aptekę i łaźnię miejską przyczem dla apteki w r. 1930/31 dochód wynosił 106 627 zł., rozchód 102 602 zysk 4 025 zł., w r. 1931/32 dochód 95 311 zł., rozchód 89 501 zysk 5 810 zł., w roku 1932/33 dochód 73 506 zł., rozchód 72 979 zł., zysk 527 zł., dla łaźni w r. 1930/31 dochód wynosił 21 471 zł., rozchód 30 911 zł. strata 9 440 zł., w r. 1931/32 dochód 16 914 zł., rozchód 23 830 zł., strata 6 916 zł., w r. 1932/33 dochód 13 435 zł., rozchód 19 090 zł., strata 5 655 zł. M. Nieśwież posiada kino i łaźnię miejską, przyczem dla kina w r. 1930/31 dochód wynosił 49 639 zł., rozchód 52 982 zł., strata 3 343 zł. w r. 1931/32 dochód 19 081 zł., rozchód 26 342 zł., strata 7 261 zł., w r. 1932/33 dochód 5 057 zł., rozchód 4 615 zł., zysk 442 zł., dla łaźni w r. 1931/32 dochód wynosił 5 207 zł., rozchód 5 330 zł., strata 123 zł., w r. 1932/33 dochód 4 354 zł., rozchód 5 749 zł., strata 1 395 zł. M. Słonim posiada wodociągi miejskie, których w r. 1930/31 wydajność = 80000 m³ wartość (szacunek) 257 500 zł., dochód zaś 32 162 zł., rozchód 12 304 zł., zysk 19 858 zł., w r. 1931/32 dochód 15 165 zł., rozchód 10 803 zł., zysk 4 362 zł. i w r. 1932/33 dochód 16 031 zł. rozchód 12 227 zł., zysk 3 804 zł.

[1]) Obszar według pomiarów planimetrycznych Biura kartograficznego Gł. U. St. w latach 1930—1932; ludność i budynki zgodnie z tymczasowemi wynikami II Powsz. Sp. Ludności z dnia 9.XII. 1931. Dane o ludności odbiegają znacznie od danych o ludności za rok 1930/31, jako opartych na niesprawdzonych zeznaniach poszczególnych miast. [2]) Liczba budynków mieszkalnych w r. 1932/33 powtórzona z r. 1931/32 z braku danych. [3]) Stan w dniu 31.III według zamknięć budżetowych. [4]) Do bydła rogatego zaliczono cielęta, kozy i owce w związku z czem spadek liczby ubitych sztuk, tłumaczy się w wielu wypadkach zwiększonym ubojem krów i wołów zamiast cieląt, owiec i kóz. [5]) Brak danych. [6]) Budynek wydzierżawiony.

— *Villes du Département de Nowogródek en 1930/31 — 1932/33.*

295. Miasta Województwa Nowogródzkiego w latach 1930/31—1932/33 — (Ciąg dalszy)

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*		Wyszczególnienie — *Spécification*	Nieśwież 1930/31	Nieśwież 1931/32
1	**1.**	**Ogólny obszar w ha** [1]) — *Superficie totale en hectares*	**2 750**	**2 750**
2	**2.**	**Zaludnienie** [1]) — *Population*	*7 200*	*7 357*
3	**3.**	**Liczba budynków mieszkalnych** [2]) — *N-bre de bâtiments d'habitation*	[5])	**1 024**
4	**4.**	Liczba nieruchomości zabudowanych — *N-bre d'immeubles bâtis*	979	987
5	**5.**	**Wartość majątku nieruchomego** — *Valeur de la propriété immobilière*	**545 169**	**541 737**
6	**6.**	**Wartość inwentarza ruchomego** — *Valeur de l'inventaire*	**11 032**	**11 660**
7	**7.**	**Stan zadłuż. miasta w zł. (pożycz. długoter.)** [3])—*Endet. des villes (empr. à long terme)*	**33 000**	**278 907**
8	**8.**	**Ogólna suma wydatków zwycz. miasta** [3])—*Total des dépenses ordinaires de la ville*	**159 202**	**158 315**
		W tem na: — *Dont:*		
9	I.	Administrację — *Administration*	54 508	42 159
10	II.	Majątek komunalny — *Bien communal*	1 232	7 584
11	III.	Przedsiębiorstwa (straty netto) — *Entreprises de l'utilité publique (déficits)*	—	—
12	IV.	Spłatę długów — *Annuités*	8 108	18 474
13	V.	Drogi i place publiczne — *Voies et places publiques*	4 359	7 744
14	V-a.	Pomiary i plany rozbudowy — *Travaux de mesurage et d'arpentage*	—	—
15	VI.	Oświatę — *Enseignement*	14 093	12 754
16	VII.	Kulturę i sztukę — *Sciences et beaux-arts*	1 200	3 159
17	VIII.	Zdrowie publiczne — *Santé publique*	8 436	5 414
18	IX.	Opiekę społeczną — *Assistance sociale*	25 019	22 476
19	X.	Popieranie rolnictwa — *Développement d'agriculture*	806	736
20	XI.	Popieranie przemysłu i handlu — *Développement de l'industrie et du commerce*	231	—
21	XII.	Bezpieczeństwo publiczne — *Sûreté publique*	36 071	13 749
22	XIII.	Różne — *Diverses*	5 139	24 066
23	**9.**	**Ogólna suma wydatków nadzw. miasta** [3])—*Somme des dépenses extraordin. de la ville*	**77 798**	**31 061**
24	**10.**	**Ogólna suma dochodów zwyczajnych** [3]) — *Total des recettes de budget*	**140 053**	**125 190**
		W tem: — *Dont:*		
25	I.	Majątek komunalny — *Bien communal*	8 160	6 237
26	II.	Przedsiębiorstwa kom. (zysk netto) — *Entreprises de l'utilité publique (profits)*	20 061	16 291
27	III.	Subwencje i dotacje — *Subventions et dotations*	—	—
28	IV.	Zwroty — *Recouvrement des frais*	14 763	2 263
29	V.	Opłaty administracyjne — *Droits d'administration*	3 794	4 140
30	VI.	Opłaty za korzystanie z urządzeń i zakładów dobra publ. — *Droits de location*	10 353	10 675
31	VII.	Dopłaty (opłaty specjalne) — *Droits spéciaux*	—	—
32	VIII.	Udział w podatkach państwowych — *Participation dans les impôts de l'État*	11 471	12 208
33	IX.	Dodatki do podatków państwowych — *Taxes additionnelles aux impôts de l'État*	49 016	47 656
34	X.	Podatki samoistne— *Impôts municipaux*	22 435	17 145
35	XI.	Różne — *Diverses*	—	8 575
36	**11.**	**Ogólna suma dochód. nadzwycz. miasta** [3])—*Somme des recettes extraordin. de la ville*	**91 421**	**27 000**
		Elektrownia miejska: — *Usine électrique:*		
37		a) Ilość kwg. wyprodukow. energji — *Production de l'énergie électrique en kwh.*	—	—
38		b) Wartość majątku elektrowni — *Usine électrique - valeur de l'inventaire*	—	—
39		c) Dochód elektrowni (w zł.) — *Recettes de l'usine électrique (en zl.)*	—	—
40		d) Rozchód — *Dépenses*	—	—
41		e) Zysk — *Profits*	—	—
42		f) Strata — *Pertes*	—	—
		Rzeźnia miejska: — *Abattoir municipal:*		
43		a) Liczba głów ubitego bydła rogat. [4]) — *N-bre de têtes abattues des bêtes bovines*	6 723	6 390
44		b) Liczba głów ubitej nierogacizny — *N-bre de têtes des bêtes sans cornes*	802	890
45		c) Wartość maj. rzeźni — *Abattoir municipal - valeur de l'inventaire*	11 335	10 670
46		d) Dochód rzeźni (w zł.) — *Total des recettes de l'abattoir (en zl.)*	20 880	21 203
47		e) Rozchód rzeźni (w zł.) — *Total des dépenses de l'abattoir (en zl.)*	11 166	13 146
48		f) Zysk — *Profits*	9 714	8 057
		Gospodarstwo leśne: — *Forêts municipaux:*		
49		Obszar ogólny w ha — *Superficie totale (en hectares)*	177.29	176
50		Wartość (szacunek) — *Valeur*	889 445	893 938
51		a) Dochód — *Recettes*	16 179	10 952
52		b) Rozchód — *Dépenses*	5 828	2 718
53		c) Czysty zysk — *Profits*	10 351	8 234
		Tabor asenizacyjny: — *Service des égouts:*		
54		a) Dochód — *Recettes*	32 319	—
55		b) Rozchód — *Dépenses*	27 329	—
56		c) Czysty zysk — *Profits*	4 990	—
57		d) Strata — *Pertes*	—	—

[1]) Obszar według pomiarów planimetrycznych Biura kartograficznego Gł. U. St. w latach 1930—1932; ludność i budynki zgodnie 1930|31, jako opartych na niesprawdzonych zeznaniach poszczególnych miast. [2]) Liczbę budynków mieszkalnych w r. 1932|33 powtó i owce w związku z czem spadek liczby ubitych sztuk, tłumaczy się w wielu wypadkach zwiększonym ubojem krów i wołów zamiast

— *Villes du Département de Nowogródek en 1930/31 – 1932/33.* — *Suite*).

Nieśwież 1932/33	Kleck 1930/31	Kleck 1931/32	Kleck 1932/33	Wołożyn 1930/31	Wołożyn 1931/32	Wołożyn 1932/33	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
2 765	**400**	**400**	**80**	**1 650**	**1 650**	**1 300**	1
7 582	*5 671*	*6 196*	*6 196*	*6 102*	*6 269*	*5 814*	2
1 024	[5])	**835**	**835**	[5])	**892**	**892**	3
987	934	941	955	887	970	964	4
1 860 555	**21 566**	**21 565**	**21 566**	**37 100**	**37 100**	**40 600**	5
13 419	**12 484**	**13 555**	**14 507**	**6 999**	**14 479**	**14 459**	6
22 000	**10 000**	**7 500**	**9 228**	—	—	**49 200**	7
128 738	**104 373**	**101 311**	**70 770**	**110 678**	**74 857**	**71 226**	8
37 383	41 023	38 153	29 800	32 069	27 745	23 875	9
1 102	42	859	99	—	261	163	10
—	—	—	—	—	—	—	11
40 543	3 269	5 743	5 154	4 762	6 429	5 983	12
4 397	3 296	2 260	1 166	17 610	2 081	1 135	13
—	121	—	—	—	—	—	14
7 910	10 502	9 231	8 123	8 341	8 769	7 827	15
1 815	837	691	946	200	—	—	16
11 366	7 344	4 316	5 578	7 049	2 943	2 678	17
10 086	2 472	4 326	2 016	13 677	8 118	6 161	18
1 075	1 386	1 780	1 389	1 795	1 448	783	19
—	—	—	—	142	861	50	20
10 211	10 551	9 405	12 651	24 355	11 416	18 813	21
2 850	23 530	24 547	3 848	678	4 786	3 758	22
21 809	**27 104**	**15 655**	**16 556**	**6 320**	**52 949**	**1 763**	23
101 170	**102 604**	**87 620**	**72 357**	**90 604**	**66 751**	**59 524**	24
7 399	1 702	1 646	614	3 145	3 747	1 074	25
17 788	6 098	6 446	9 139	4 838	4 081	11 199	26
—	—	—	—	—	—	5 000	27
3 357	6 441	2 232	1 188	9 533	1 283	3 801	28
3 924	2 058	1 341	1 740	2 945	1 972	1 325	29
6 889	14 039	10 886	8 151	20 824	14 481	3 740	30
—	—	—	—	—	—	—	31
16 643	4 360	5 652	8 402	5 987	7 693	9 279	32
34 802	39 066	35 090	29 015	25 026	20 814	19 079	33
6 952	27 743	22 902	13 231	9 134	7 811	3 540	34
3 416	1 097	1 425	877	9 172	4 869	1 487	35
15 380	**10 000**	**10 000**	—	**10 024**	**51 000**	—	36
—	—	—	—	—	—	80 450	37
—	—	—	—	—	—	60 622	38
—	—	—	—	—	—	111 594	39
—	—	—	—	—	—	107 167	40
—	—	—	—	—	—	4 421	41
—	—	—	—	—	—	—	42
5 668	7 134	6 581	7 023	3 599	2 396	2 532	43
1 057	361	338	401	—	548	420	44
12 713	1 757	2 009	2 009	8 500	8 500	8 500	45
21 819	17 951	17 537	18 898	8 798	9 831	10 205	46
9 119	11 852	11 091	9 759	3 845	5 750	6 118	47
12 700	6 099	6 446	9 139	4 953	4 081	4 087	48
177.89	—	—	—	—	—	—	49
892 015	—	—	—	—	—	—	50
8 057	—	—	—	—	—	—	51
2 969	—	—	—	—	—	—	52
5 088	—	—	—	—	—	—	53
—	—	—	—	—	260	13	54
—	—	—	—	—	266	264	55
—	—	—	—	—	—	—	56
—	—	—	—	—	6	251	57

z tymczasowemi wynikami II Powsz. Sp. Ludności z dnia 9.XII. 1931. Dane o ludności odbiegają znacznie od danych o ludności za rok rzono z r. 1931|32 z braku danych. [3]) Stan w dniu 31.III według zamknięć budżetowych. [4]) Do bydła rogatego zaliczono cielęta, kozy cieląt, owiec i kóz. [5]) Brak danych.

295. Miasta Województwa Nowogródzkiego w latach 1930/31—1932/33.

(Ciąg dalszy — *Villes du département de Nowogródek en 1930/31—1932/33.* — *Suite*).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*		Wyszczególnienie — *Specification*	Stołpce 1930/31	Stołpce 1931/32	Stołpce 1932/33	Zdzięcioł 1930/31	Zdzięcioł 1931/32	Zdzięcioł 1932/33	Lachowicze 1932/33	Razem — *Total* 1930/31	Razem — *Total* 1931/32	Razem — *Total* 1932/33	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
1	1.	**Obszar ogólny w ha** [1]) — *Superficie totale en hectares*	**1 300**	**1 300**	**1 535**	**1 070**	**1 070**	**199**	**1 085**	**16 480**	**16 480**	**15 096**	1
2	2.	**Zaludnienie** [1]) — *Population*	*5 400*	*6 569*	*6 247*	*4 950*	*3 746*	*3 755*	*4 623*	*102 623*	*98 371*	*105 099*	2
3	3.	**Liczba budynków mieszkalnych** [2]) — *N-bre de bâtiments d'habitation*	[5])	**804**	**804**	[5])	**618**	**618**	[5])	[5])	**12 289**	**12 289**	3
4	4.	Liczba nieruchomości zabudowanych — *N-bre d'immeubles bâtis*	700	751	786	543	638	638	963	10 882	12 290	13 249	4
5	5.	**Wartość majątku nieruchomego** — *Valeur de la propriété immobilière*	**270 957**	**270 957**	**321 978**	**256 389**	**288 799**	**284 168**	**22 205**	**12 747 735**	**8 920 136**	**8 309 708**	5
6	6.	**Wartość inwentarza ruchomego** — *Valeur de l'inventaire*	**89 374**	**80 556**	**31 805**	**11 347**	**11 431**	**5 364**	**9 841**	**732 700**	**894 139**	**526 079**	6
7	7.	**Stan zadłuż. miasta w zł. (pożycz. długoter.)** [3])—*Endet. des villes (empr. à long terme)*	**242 696**	**270 051**	**243 159**	**154 474**	**188 761**	**181 700**	—	**3 123 940**	**3 373 549**	**3 158 403**	7
8	8.	**Ogólna suma wydatków zwycz. miasta** [3])—*Total des dépenses ordinaires de la ville*	**150 280**	**140 040**	**119 317**	**106 457**	**86 585**	**83 807**	**45 288**	**3 060 602**	**2 626 731**	**2 349 816**	8
		W tem na: — *Dont:*											
9	I.	Administrację — *Administration*	47 889	41 866	31 083	40 529	34 758	27 895	23 952	760 685	686 031	569 155	9
10	II.	Majątek komunalny — *Bien communal*	1 102	720	2 503	136	—	12	—	21 134	21 062	16 833	10
11	III.	Przedsiębiorstwa (straty netto) — *Entreprises de l'utilité publ. (déficits)*	—	—	250	—	—	—	—	20 583	21 960	58 498	11
12	IV.	Spłatę długów — *Annuités*	41 643	40 756	34 182	29 147	15 715	24 843	2 014	608 695	579 171	594 448	12
13	V.	Drogi i place publiczne — *Voies et places publiques*	5 312	1 930	6 454	7 156	1 788	8 092	1 334	133 657	92 535	70 121	13
14	Va.	Pomiary i plany rozbudowy — *Travaux de mesurage et d'arpentage*	1 090	1 359	—	—	—	—	—	1 317	2 006	—	14
15	VI.	Oświatę — *Enseignement*	16 584	16 908	14 991	9 988	10 807	8 920	8 154	405 498	269 866	255 606	15
16	VII.	Kulturę i sztukę — *Sciences et beaux-arts*	169	—	150	594	258	—	35	24 875	18 207	12 464	16
17	VIII.	Zdrowie publiczne — *Santé publique*	1 505	980	4 498	3 604	1 094	660	1 821	200 140	116 706	146 660	17
18	IX.	Opiekę społeczną — *Assistance sociale*	8 552	9 447	5 419	1 733	5 079	2 757	2 404	405 821	371 437	275 688	18
19	X.	Popieranie rolnictwa — *Développement d'agriculture*	1 075	1 040	751	402	432	184	3 832	22 200	18 506	20 036	19
20	XI.	Popieranie przemysłu i handlu — *Développement de l'industrie et du commerce*	—	—	820	—	—	—	—	12 383	16 322	12 205	20
21	XII.	Bezpieczeństwo publiczne — *Sûreté publique*	17 999	11 432	10 004	11 666	9 326	9 260	385	344 055	238 586	229 285	21
22	XIII.	Różne — *Diverses*	7 360	13 602	8 212	1 502	7 328	1 184	1 357	99 559	174 336	88 817	22
23	9.	**Ogólna suma wydatków nadzw. miasta** [3])—*Somme des dépenses extraordin. de la ville*	**3 580**	**3 386**	**3 955**	**42 617**	**644**	—	—	**1 890 161**	**436 049**	**588 865**	23
24	10.	**Ogólna suma dochodów zwyczajnych** [3]) — *Total des recetes de budget*	**154 575**	**111 886**	**81 251**	**77 367**	**80 326**	**56 626**	**45 679**	**2 739 201**	**2 107 918**	**1 883 776**	24
		W tem: — *Dont:*											
25	I.	Majątek komunalny — *Bien communal*	825	932	268	551	808	208	—	121 012	100 357	80 305	25
26	II.	Przedstębiorst kom. (zysk netto) — *Entreprises de l'utilité publique (profits)*	20 666	17 226	19 505	8 177	13 276	14 491	5 067	416 573	428 630	523 072	26
27	III.	Subwencje i dotacje — *Subventions et dotations*	5 000	—	—	—	—	—	—	32 278	22 541	13 902	27
28	IV.	Zwroty — *Recouvrement des frais*	9 214	8 059	4 180	4 140	7 261	1 758	3 046	146 563	123 776	92 379	28
29	V.	Opłaty administracyjne — *Droits d'administration*	7 527	5 462	4 232	3 018	1 969	2 255	1 242	74 169	61 785	65 452	29
30	VI.	Opłaty za korzystanie z urządzeń i zakładów dobra publ. — *Droits de location*	27 800	27 711	16 721	17 503	14 907	9 551	8 970	330 599	203 735	175 092	30
31	VII.	Dopłaty (opłaty specjalne) — *Droits spéciaux*	9 076	6 609	6 410	8 404	8 661	7 283	—	17 480	15 270	13 693	31
32	VIII.	Udział w podatkach państwowych — *Participation dans les impôts de l'Etat*	13 668	7 751	5 601	1 926	3 535	1 314	4 638	254 840	191 230	174 749	32
33	IX.	Dodatki do podatków państwowych — *Taxes additionnelles aux impôts de l'Etat*	36 092	21 933	9 805	21 374	17 952	16 409	15 411	789 381	615 714	493 899	33
34	X.	Podatki samoistne — *Impôts municipaux*	22 232	14 268	12 609	10 168	5 681	2 834	1 907	497 648	292 778	215 417	34
35	XI.	Różne — *Diverses*	2 475	1 935	1 920	2 106	6 276	523	5 398	58 658	52 102	35 816	35
36	11.	**Ogólna suma dochod. nadzwycz. miasta** [3])—*Somme des recettes extraordin. de la ville*	—	**25 000**	—	**75 000**	—	—	—	**918 706**	**512 826**	**475 079**	36
		Elektrownia miejska: — *Usine électrique:*											
37		a) Ilość kwg. wyprodukow. energji — *Production de l'énergie électrique en kwh.*	—	—	—	28 250	27 760	26 810	—	1 323 492	1 318 093	1 443 275	37
38		b) Wartość majątku elektrowni — *Usine électrique, valeur de l'inventaire*	—	—	—	177 396	209 806	213 041	—	2 196 095	2 731 826	2 533 365	38
39		c) Dochód elektrowni (w zł.) — *Recettes de l'usine électrique (en zl.)*	—	—	—	29 781	28 983	23 905	—	1 004 682	899 309	889 053	39
40		d) Rozchód — *Dépenses*	—	—	—	27 380	18 500	14 049	—	780 272	654 353	719 391	40
41		e) Zysk — *Profits*	—	—	—	2 401	10 483	9 856	—	232 212	244 956	212 764	41
42		f) Strata — *Pertes*	—	—	—	—	—	—	—	7 802	—	43 108	42
		Rzeźnia miejska: — *Abattoir municipal:*											
43		a) Liczba głów ubitego bydła rogat. [4]) — *N-bre de têtes abattues des bêtes bovines*	5 884	4 797	4 480	4 622	4 520	1 036	3 971	82 654	68 973	71 336	43
44		b) Liczba głów ubitej nierogacizny — *N-bre de têtes des bêtes sans cornes*	1 550	1 574	1 746	220	185	2 332	52	11 268	24 828	14 317	44
45		c) Wartość maj. rzeźni — *Abattoir municipal - valeur de l'inventaire*	217 060	217 175	213 327	26 888	7 867	—	635	815 897	839 706	787 541	45
46		d) Dochód rzeźni (w zł.) — *Total des recettes de l'abattoir (en zl.)*	27 972	26 129	27 790	10 650	10 150	9 000	8 922	325 938	316 343	304 403	46
47		e) Rozchód rzeźni (w zł.) — *Total des dépenses de l'abattoir (en zl.)*	11 274	8 904	8 285	4 874	4 734	4 365	3 855	188 540	162 987	126 710	47
48		f) Zysk — *Profits*	16 698	17 225	19 505	5 776	5 416	4 635	5 067	137 398	153 356	177 693	48
		Gospodarstwo leśne: — *Forêts municipaux:*											
49		Obszar ogólny w ha — *Superficie totale (en hectares)*	—	—	—	—	—	—	—	2 871.29	2 872.20	2 872.20	49
50		Wartość (szacunek) — *Valeur*	—	—	—	—	—	—	—	3 792 445	3 807 439	3 795 015	50
51		a) Dochóch — *Recettes*	—	—	—	—	—	—	—	51 328	47 037	148 446	51
52		b) Rozchód — *Dépenses*	—	—	—	—	—	—	—	38 318	32 573	25 404	52
53		c) Czysty zysk — *Profits*	—	—	—	—	—	—	—	13 010	14 464	123 042	53
		Tabor asenizacyjny: — *Service des égouts:*											
54		a) Dochód — *Recettes*	—	—	—	—	—	—	—	53 607	46 890	15 488	54
55		b) Rozchód — *Dépenses*	—	—	—	—	—	—	—	47 356	38 592	13 630	55
56		c) Czysty zysk — *Profits*	—	—	—	—	—	—	—	6 251	8 304	19	56
57		d) Strata — *Pertes*	—	—	—	—	—	—	—	—	6	251	57

[1]) Obszar według pomiarów planimetrycznych Biura Kartograficznego Gł. U. St. w latach 1930—1932; ludność i budynki zgodnie z tymczasowemi wynikami II Powsz. Sp. Ludności z dn. 9.XII. 1931. Dane o ludności odbiegają znacznie od danych o ludności za rok 1930/31, jako opartych na niesprawdzonych zeznaniach poszczególnych miast. [2]) Liczbę budynków mieszkalnych w r. 1932/33 powtórzono z r. 1931/32 z braku danych. [3]) Stan w dniu 31.III według zamknięć budżetowych. [4]) Do bydła rogatego zaliczono cielęta, kozy i owce, w związku z czem spadek liczby ubitych sztuk, tłumaczy się w wielu wypadkach zwiększonym ubojem krów i wołów, zamiast cieląt, owiec i kóz. [5]) Brak danych.

296. Miasta Województwa Białostockiego w latach 1931/32 — 1932/33.

(Pozycje budżetowe ze sprawozdania z działalności administracji państwowej i samorządów Województwa

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Spécification*	Powiat Augustowski					
		m. Augustów		m. Białystok		m. Wasilków	
		1931/32	1932/33	1931/32	1932/33	1931/32	1932/33
1	**Obszar ogólny w ha** — *Superficie totale en hectares*	**7 980**	**7 980**	**3 930**	**3 930**	**3 330**	**3 330**
2	**Liczba ludności obecnej w dniu 9.XII. 1931** — *Nombre de la population presente au 9.XII. 1931*	*12 147*	*12 147*	*91 335*	*91 335*	*4 801*	*4 801*
3	**Liczba budynków mieszkalnych** — *Nombre de bâtiments d'habitation*	**1 523**	[1])	**7 877**	[1])	**827**	[1])
4	**Stan zadłużenia miasta w zł.**[2])—*Endettement de la ville en zl.*	**843 000**	**1 119 900**	**3 996 000**	**4 144 600**	**52 540**	**10 500**
5	**Ogólna suma wydatków zwyczajnych miasta w/g wykon. budżetu**[2])—*Somme totale des dépenses ordinaires de la ville d'après la clôture des comptes*	**219 266**	**153 160**	**2 737 765**	**2 462 999**	**39 998**	**41 519**
	W tem na: — *Dont:*						
6	I. Administrację — *Administration*	64 317	51 703	667 265	501 456	19 101	20 936
7	II. Majątek komunalny — *Bien communal*	4 948	5 508	32 220	30 942	1 003	482
8	III. Przedsiębiorstwa (straty netto) — *Entreprises de l'utilité publique (déficits)*	—	—	—	—	—	—
9	IV. Spłatę długów — *Annuités*	80 071	21 901	104 148	239 574	322	13
10	V. Drogi i place publiczne — *Voies et places publiques*	3 457	8 034	192 722	181 578	2 847	3 104
11	V-a. Pomiary i plany rozbudowy — *Travaux de mesurage*	—	—	11 553	7 469	—	—
12	VI. Oświatę — *Enseignement*	28 762	22 670	282 876	308 813	7 814	6 213
13	VII. Kulturę i sztukę — *Sciences et beaux-arts*	418	500	61 561	59 878	—	—
14	VIII. Zdrowie publiczne — *Santé publique*	5 416	10 894	476 446	438 009	3 556	7 712
15	IX. Opiekę społeczną — *Assistance sociale*	13 072	19 677	376 476	390 645	1 429	1 124
16	X. Popieranie rolnictwa — *Développement d'agriculture*	2 003	840	34 081	27 748	500	120
17	XI. Popieranie przemysłu i handlu — *Développement de l'industrie et du commerce*	1 690	893	71 977	67 977	—	—
18	XII. Bezpieczeństwo publiczne — *Sûreté publique*	10 611	8 838	276 349	165 843	3 144	1 467
19	XIII. Różne — *Diverses*	4 501	1 702	150 091	43 067	282	348
20	**Ogólna suma wydatków nadzwyczajnych miasta w/g budżetu**[2])—*Somme des dépenses extraordinaires de la ville d'aprés la clôture des comptes*	**2 510**	**38 437**	**269 728**	**1 115 088**	—	**699**
	W tem: — *Dont:*						
21	Na pokrycie niedoboru — *Pour couvrie le déficit*	—	31 067	—	166 118	—	399
22	**Wydatki zaległe** — *Dépenses arriérés*	**28 314**	—	**732 166**	—	**14 770**	—
23	**Ogólna suma dochodów zwyczajnych**[2])—*Somme des recettes ordinaires*	**254 483**	**184 895**	**2 801 383**	**2 214 534**	**26 105**	**22 433**
	W tem: — *Dont:*						
24	I. Majątek komunalny — *Bien communal*	8 026	6 747	237 709	152 403	1 716	698
25	II. Przedsiębiorstwa komunalne (zysk netto) — *Entreprises com. (profits)*	112 943	82 083	323 985	142 052	—	2 070
26	III. Subwencje i dotacje — *Subventions et dotations*	661	498	47 914	9 556	—	—
27	IV. Zwroty — *Remboursements des frais*	12 170	6 085	177 317	111 517	1 313	1 075
28	V. Opłaty administracyjne — *Droits d'administration*	3 377	3 235	123 401	77 413	852	1 301
29	VI. Opłaty za korzystanie z urządzeń i zakładów dobra publicznego — *Droits perçus par établissements municipales d'utilité publique*	10 233	7 661	137 669	106 294	1 090	617
30	VII. Dopłaty (opłaty specjalne) — *Droits spéciaux*	—	—	33 851	40 264	1 750	—
31	VIII. Udział w podatkach państwowych — *Participation dans les impôts de l'Etat*	14 620	15 540	234 776	448 726	2 426	2 002
32	IX. Dodatki do podatków państwowych — *Taxes addittionnelles aux impôts de l'Etat*	23 670	54 133	200 086	812 446	6 301	13 237
33	X. Podatki samoistne — *Impôts municipaux*	68 206	6 977	1 276 114	310 185	10 503	595
34	XI. Różne — *Diverses*	577	1 936	8 561	3 678	154	838
35	**Ogólna suma dochodów nadzwyczajnych**[2])—*Total des recettes extraordinaires*	**10 679**	**6 702**	**409 871**	**1 078 879**	**9 700**	—
	W tem: — *Dont:*						
36	Nadwyżka budżetowa — *Le surplus de budget*	—	—	96 375	—	—	—
37	**Dochody zaległe do uregulowania** — *Recettes arriérées non réglées*	**8 124**	—	**260 779**	—	**9 958**	—

U w a g a. Szczegółowy materjał budżetów gmin miejskich Województwa Białostockiego, zaczerpnięty ze sprawozdania Wojewody budżetowania w myśl Rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych z dn. 28 czerwca 1926 r. (Dz. U. R. P. № 75 z r. 1926, poz. 433).

[1]) Brak danych. [2]) Stan w dniu 31.III.

Villes du Département de Białystok en 1931/32 — 1932/33.

Białostockiego. Pozostałe dane z publikacji Głównego Urzędu Statystycznego w Warszawie).

Powiat Białostocki																Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
m. Starosielce		m. Goniądz		m. Choroszcz		m. Zabłudów		m. Supraśl		m. Knyszyn		m. Suraż				
1931/32	1932/33	1931/32	1932/33	1931/32	1932/33	1931/32	1932/33	1931/32	1932/33	1931/32	1932/33	1931/32	1932/33			
260	**260**	**1 120**	**1 120**	**2 110**	**2 110**	**600**	**600**	**1 750**	**1 750**	**3 560**	**3 560**	**3 030**	**3 030**			1
3 364	*3 364*	*3 449*	*3 449*	*2 905*	*2 905*	*3 158*	*3 158*	*2 965*	*2 965*	*4 123*	*4 123*	*1 379*	*1 379*			2
401	[1])	**579**	[1])	**372**	[1])	**519**	[1])	**301**	[1])	**640**	[1])	**255**	[1])			3
9 050	—	**5 567**	**300**	**9 281**	[1])	**32 949**	**31 300**	**5 965**	[1])	**1 113**	—	**29 671**	**30 000**			4
31 145	**31 612**	**29 334**	**26 310**	**16 042**	**17 128**	**44 093**	**42 071**	**24 964**	**25 809**	**57 811**	**41 631**	**12 499**	**11 788**			5
13 896	13 714	15 108	15 579	8 663	8 542	18 174	18 126	14 383	13 443	14 262	15 606	6 288	4 603			6
—	—	—	—	124	7	2 225	380	165	920	647	174	880	911			7
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			8
1 758	800	—	—	1 114	510	3 797	4 143	—	—	26 937	7 928	—	3 508			9
4 268	3 871	5 768	769	1 314	1 160	1 836	6 143	413	787	4 999	3 779	1 670	114			10
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			11
8 315	8 989	5 295	6 323	3 727	5 737	5 314	5 939	3 630	3 587	7 331	5 711	2 330	1 787			12
461	125	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			13
777	518	391	492	526	363	2 912	2 276	1 364	3 681	656	457	86	146			14
562	2 179	305	530	317	323	2 366	2 334	1 414	1 284	493	890	722	478			15
750	635	402	638	10	84	4 081	579	100	—	420	1 762	—	—			16
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			17
50	432	2 049	1 671	179	222	2 597	1 631	3 231	1 882	1 431	4 852	139	191			18
308	349	16	308	68	180	791	520	264	225	635	472	384	50			19
18 815	—	**780**	**1 473**	**93**	—	**1 149**	—	—	—	**2 996**	**1 304**	**660**	—			20
—	—	—	1 473	—	—	—	—	—	—	—	1 304	—	—			21
2 135	—	**4 377**	—	**4 679**	—	**1 955**	—	**1 955**	—	**1 113**	—	—	—			22
29 554	**22 838**	**26 217**	**28 061**	**16 966**	**14 825**	**44 969**	**30 153**	**25 460**	**23 146**	**33 940**	**35 052**	**8 003**	**6 778**			23
—	238	1 631	1 693	399	20	17	37	262	2 975	1 173	889	3 121	3 440			24
—	—	—	—	2 753	3 008	14 910	3 710	—	—	—	—	—	—			25
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			26
10 211	6 688	451	730	1 241	1 306	1 936	5 245	1 230	540	1 346	4 335	328	24			27
1 329	1 108	444	580	471	470	1 068	1 561	93	651	566	1 021	291	303			28
945	1 409	4 565	5 936	416	181	2 761	2 367	556	439	9 016	11 361	920	481			29
689	—	1 035	—	—	—	—	—	963	—	404	—	—	—			30
2 420	3 713	1 761	2 738	80	1 789	1 877	3 315	4 050	6 453	1 285	2 903	—	—			31
5 771	7 488	6 278	14 835	3 839	7 393	5 548	11 722	4 875	11 114	7 443	12 493	2 267	2 266			32
8 000	1 765	9 941	1 085	7 668	532	15 508	1 889	13 351	912	12 364	1 264	1 055	69			33
189	429	111	464	99	126	1 344	307	80	62	343	786	21	195			34
—	—	—	—	—	—	—	**9 679**	—	—	**26 937**	—	**2 421**	—			35
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 421	—			36
4 004	—	**4 558**	—	**3 546**	—	**3 487**	—	**10 281**	—	**1 275**	—	**5 262**	—			37

Białostockiego z działalności administracji państwowej i samorządów Województwa Białostockiego za rok 1931/32, ujęto w układ działów

296. Miasta Województwa Białostockiego w latach 1931/32 — 1932/33.

Villes du Département de Białystok en 1931/32 — 1932/33.

(Ciąg dalszy).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Spécification*	Powiat						Biels k - Podlaski												Powiat Grodzieński		Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
		m. Siemiatycze		m. Bielsk		m. Brańsk		m. Ciechanowiec		m. Drohiczyn		m. Boćki		m. Kleszczele		m. Mielnik		m. Narew		m. Grodno		
		1931/32	1932/33	1931/32	1932/33	1931/32	1932/33	1931/32	1932/33	1931/32	1932/33	1931/32	1932/33	1931/32	1932/33	1931/32	1932/33	1931/32	1932/33	1931/32	1932/33	
1	**Obszar ogólny w ha** — *Superficie totale en hectares*	**2 570**	**2 570**	**1 730**	**1 730**	**3 380**	**3 380**	**1 810**	**1 810**	**1 300**	**1 300**	**2 670**	**2 670**	**4 890**	**4 890**	**4 180**	**4 180**	**2 650**	**2 650**	**1 910**	**1 910**	1
2	**Liczba ludności obecnej w dniu 9 XII. 1931** — *Nombre de la population presente au 9.XII. 1931*	*6 816*	*6 816*	*7 029*	*7 029*	*4 204*	*4 204*	*4 029*	*4 029*	*2 309*	*2 309*	*2 165*	*2 165*	*2 029*	*2 029*	*1 389*	*1 389*	*1 301*	*1 301*	*49 932*	*49 932*	2
3	**Liczba budynków mieszkalnych** — *Nombre de bâtiments d'habitation*	**924**	[1])	**986**	[1])	**542**	[1])	**594**	[1])	**329**	[1])	**386**	[1])	**385**	[1])	**253**	[1])	**213**	[1])	**4 045**	[1])	3
4	**Stan zadłużenia miasta w zł.**[2])—*Endettement de la ville en zl.*	—	**19 900**	**108 900**	**90 700**	**142 494**	**54 300**	**25 317**	**87 100**	**25 317**	**37 300**	**2 268**	**4 900**	**3 250**	**3 600**	**4 180**	**1 800**	**5 120**	**5 500**	**2 107 000**	**2 123 000**	4
5	**Ogólna suma wydatków zwyczajnych miasta w/g wykon. budżetu** [2])—*Somme totale des dépenses ordinaires de la ville d'après la clôture des comptes*	**72 737**	**77 923**	**135 246**	**100 651**	**66 575**	**54 257**	**43 674**	**28 534**	**22 846**	**21 296**	**17 617**	**13 830**	**21 309**	**17 679**	**11 125**	**9 410**	**10 910**	**9 604**	**1 734 146**	**1 718 981**	5
	W tem na: — *Dont:*																					
6	I. Administrację — *Administration*	23 599	28 301	34 080	32 467	21 811	19 890	18 944	15 531	10 512	11 434	9 594	7 009	10 358	9 674	8 094	5 616	6 604	5 629	437 156	431 755	6
7	II. Majątek komunalny — *Bien communal*	1 135	497	3 990	5 988	1 189	763	62	50	335	399	870	77	830	672	590	540	1 563	658	23 101	23 101	7
8	III. Przedsiębiorstwa (straty netto) — *Entreprises de l'utilité publ. (déficits)*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8
9	IV. Spłatę długów — *Annuités*	—	—	18 694	9 651	11 182	11 929	—	—	3 458	2 106	1 233	2 968	—	—	—	—	—	161	113 453	113 454	9
10	V. Drogi i place publiczne — *Voies et places publiques*	4 538	4 094	6 825	7 603	6 733	5 630	1 323	840	342	414	1 200	504	1 429	394	46	69	348	207	73 425	73 425	10
11	Va. Pomiary i plany rozbudowy — *Travaux de mesurage*	—	—	—	1 000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	18 680	18 681	11
12	VI. Oświatę — *Enseignement*	12 741	8 383	21 950	14 846	9 210	6 804	6 643	4 728	5 809	4 947	3 045	2 412	3 363	2 738	2 099	2 823	2 104	1 901	176 619	179 619	12
13	VII. Kulturę i sztukę — *Sciences et beaux-arts*	434	207	3 860	1 327	358	9	448	18	—	42	—	—	68	13	—	—	4	—	90 944	90 944	13
14	VIII. Zdrowie publiczne — *Santé publique*	10 870	18 750	12 278	6 893	1 998	1 026	6 696	2 006	637	613	1 414	492	1 233	580	60	42	38	610	267 357	255 778	14
15	IX. Opiekę społeczną — *Assistance sociale*	2 995	5 070	11 178	10 094	841	471	691	360	168	167	31	36	798	236	93	165	40	130	189 076	217 443	15
16	X. Popieranie rolnictwa — *Développement d'agriculture*	27	33	4 340	2 836	1 197	1 366	299	238	555	766	—	—	1 473	2 335	—	—	71	107	21 146	9 758	16
17	XI. Popieranie przemysłu i handlu — *Développement de l'industrie et du commerce*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	22 641	22 641	17
18	XII. Bezpieczeństwo publiczne — *Sûreté publique*	14 685	11 460	14 409	6 293	7 355	5 670	8 369	4 463	762	137	225	174	1 462	683	73	100	16	119	157 368	157 368	18
19	XIII. Różne — *Diverses*	1 713	1 128	3 642	1 653	4 701	699	199	300	268	271	5	158	295	354	70	55	122	82	143 180	125 014	19
20	**Ogólna suma wydatków nadzwyczajnych miasta w/g budżetu** [2])—*Somme des dépenses extraordinaires de la ville d'après la clôture des comptes*	**2 945**	**559**	**93 217**	**49 150**	—	—	**6 360**	—	—	—	—	—	**3 354**	**6 263**	—	—	—	**1 035**	**336 615**	**354 782**	20
	W tem: — *Dont:*																					
21	Na pokrycie niedoboru — *Pour couvrie le déficit*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	853	—	—	—	—	—	—	—	21
22	**Wydatki zaległe** — *Dépenses arriérés*	**533**	—	**3 163**	—	**6 171**	—	200	—	—	—	1 193	—	1 723	—	1 435	—	2 255	—	401 367	—	22
23	**Ogólna suma dochodów zwyczajnych** [2])—*Somme des récettes ordinaires*	**76 175**	**58 543**	**145 431**	**107 430**	**64 566**	**44 256**	**40 871**	**28 759**	**23 059**	**19 039**	**12 235**	**12 103**	**25 077**	**21 029**	**8 375**	**9 923**	**11 212**	**24 954**	**2 004 272**	**2 056 072**	23
	W tem: — *Dont:*																					
24	I. Majątek komunalny — *Bien communal*	1 950	1 803	8 623	12 467	714	1 276	468	551	3 318	973	286	—	2 068	1 831	3 775	3 965	2 095	244	80 008	130 808	24
25	II. Przedsiębiorstwa komunalne (zysk netto) — *Entreprises com. (profits)*	5 926	4 349	20 045	5 492	13 823	5 080	6 529	2 709	—	423	—	—	1 812	1 888	—	1 360	821	4 252	788 657	788 657	25
26	III. Subwencje i dotacje — *Subventions et dotations*	—	—	—	—	—	—	1 500	—	750	750	—	—	—	—	—	—	—	—	14 696	14 696	26
27	IV. Zwroty — *Recouvrements des frais*	912	953	1 917	1 069	922	696	1 931	887	796	471	433	499	431	62	103	—	1 111	2 500	173 848	173 849	27
28	V. Opłaty administracyjne — *Droits d'administration*	2 565	2 600	4 537	3 620	2 283	2 032	1 574	814	649	988	889	826	789	921	273	293	404	1 245	64 835	97 715	28
29	VI. Opłaty za korzystanie z urządzeń i zakładów dobra publicznego — *Droits perçus par établissements municipales d'utilité publique*	1 266	1 073	21 948	18 158	11 968	9 439	2 708	2 133	5 030	4 702	46	2	8 922	7 318	—	—	577	1 971	114 104	82 224	29
30	VII. Dopłaty (opłaty specjalne) — *Droits spéciaux*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 966	1 966	30
31	VIII. Udział w podatkach państwowych — *Participation dans les impôts de l'Etat*	7 645	11 932	13 192	17 628	4 504	4 900	1 658	4 490	1 594	2 194	1 033	1 930	1 104	1 690	429	539	644	2 751	112 417	232 954	31
32	IX. Dodatki do podatków państwowych — *Taxes additionnelles aux impôts de l'Etat*	11 549	33 723	11 200	44 087	8 769	18 381	6 680	15 441	3 909	7 788	3 353	8 547	2 777	7 141	1 861	3 350	1 764	10 480	88 420	362 682	32
33	X. Podatki samoistne — *Impôts municipaux*	44 082	1 572	62 018	4 596	21 418	819	17 476	662	6 879	404	6 061	201	6 982	103	1 888	361	3 744	762	565 056	170 256	33
34	XI. Różne — *Diverses*	280	538	1 951	313	165	1 633	347	1 072	134	346	134	98	192	75	46	55	52	749	265	265	34
35	**Ogólna suma dochodów nadzwyczajnych** [2])—*Total des recettes extraordinaires*	—	—	**89 250**	**36 215**	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	**1 000**	—	—	—	**63 000**	**63 000**	35
	W tem: — *Dont:*																					
36	Nadwyżka budżetowa — *Le surplus du budget*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	36
37	**Dochody zaległe do uregulowania** — *Recettes arriérées non réglées*	**846**	—	**3 531**	—	**5 687**	—	**2 032**	—	—	—	**1 359**	—	**1 356**	—	**2 715**	—	**909**	—	—	—	37

Uwaga. Szczegółowy materjał budżetów gmin miejskich Województwa Białostockiego, zaczerpnięty ze sprawozdania Wojewody Białostockiego z działalności administracji państwowej i samorządów Województwa Białostockiego za rok 1931/32, ujęto w układ działów budżetowania w myśl Rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych z dn. 28 czerwca 1926 r. (Dz. U. R. P. № 75 z r. 1926, poz. 433).

[1]) Brak danych. [2]) Stan w dniu 31.III.

296. Miasta Województwa Białostockiego w latach 1931/32 — 1932/33.

(Ciąg dalszy).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Spécification*	Powiat Grodzieński: m. Krynki 1931/32	m. Krynki 1932/33	m. Skidel 1931/32	m. Skidel 1932/33	m. Druskieniki 1931/32	m. Druskieniki 1932/33
1	**Obszar ogólny w ha** — *Superficie totale en hectares*	**2 210**	**2 210**	**440**	**440**	**110**	**110**
2	**Liczba ludności obecnej w dniu 9.XII. 1931** — *Nombre de la population presente au 9.XII. 1931*	*5 789*	*5 789*	*3 814*	*3 814*	*2 098*	*2 098*
3	**Liczba budynków mieszkalnych** — *Nombre des bâtiments d'habitation*	**832**	[1])	**611**	[1])	**583**	[1])
4	**Stan zadłużenia miasta w zł.**[2])—*Endettement de la ville en zl.*	**390 900**	**322 300**	**55 612**	**39 700**	**153 198**	**131 900**
5	**Ogólna suma wydatków zwyczajnych miasta w/g wykon. budżetu** [2])—*Somme totale des dépenses ordinaires de la ville d'après la clôture des comptes*	**92 157**	**119 608**	**57 757**	**45 209**	**70 880**	**96 798**
	W tem na: — *Dont:*						
6	I. Administrację — *Administration*	34 904	31 545	24 990	19 582	28 099	33 665
7	II. Majątek komunalny — *Bien communal*	100	50	—	149	—	2 200
8	III. Przedsiębiorstwa (straty netto) — *Entreprises de l'utilité publ. (déficits)*	—	—	—	—	—	—
9	IV. Spłatę długów — *Annuités*	23 825	64 102	4 345	4 806	12 740	13 110
10	V. Drogi i place publiczne — *Voies et places publiques*	1 966	1 121	1 114	1 159	1 078	946
11	Va. Pomiary i plany rozbudowy — *Travaux de mesurage*	—	—	88	21	—	—
12	VI. Oświatę — *Enseignement*	14 506	8 811	9 759	9 689	8 382	14 552
13	VII. Kulturę i sztukę — *Sciences et beaux-arts*	205	100	—	20	—	150
14	VIII. Zdrowie publiczne — *Santé publique*	6 442	7 141	2 929	2 408	6 242	9 607
15	IX. Opiekę społeczną — *Assistance sociale*	2 899	2 115	1 558	2 959	1 178	1 972
16	X. Popieranie rolnictwa — *Développement d'agriculture*	1 561	189	1 899	1 200	1 608	1 751
17	XI. Popieranie przemysłu i handlu — *Développement de l'industrie et du commerce*	—	—	—	50	—	—
18	XII. Bezpieczeństwo publiczne — *Sûreté publique*	5 158	4 168	10 753	2 214	5 535	10 516
19	XIII. Różne — *Diverses*	591	266	322	952	6 018	8 329
20	**Ogólna suma wydatków nadzwyczajnych miasta w/g budżetu** [2])—*Somme des dépenses extraordinaires de la ville d'après la clôture des comptes*	**303 286**	—	**16 128**	**11 100**	**9 149**	**4 753**
	W tem: — *Dont:*						
21	Na pokrycie niedoboru — *Pour couvrir le déficit*	11 647	—	—	—	—	—
22	**Wydatki zaległe** — *Dépenses arriérés*	**24 794**	—	**8 390**	—	**32 035**	—
23	**Ogólna suma dochodów zwyczajnych** [2])—*Somme des recettes ordinaires*	**96 085**	**64 121**	**55 917**	**47 570**	**85 590**	**100 881**
	W tem: — *Dont:*						
24	I. Majątek komunalny — *Bien communal*	932	600	601	658	528	341
25	II. Przedsiębiorstwa komunalne (zysk netto) — *Entreprises com. (profits)*	35 243	15 035	4 197	4 685	1 883	2 282
26	III. Subwencje i dotacje — *Subventions et dotations*	—	—	—	400	—	—
27	IV. Zwroty — *Remboursement des frais*	2 893	5 624	6 154	3 397	7 265	22 281
28	V. Opłaty administracyjne — *Droits d'administration*	2 353	1 893	1 309	1 720	2 398	2 053
29	VI. Opłaty za korzystanie z urządzeń i zakładów dobra publicznego — *Droits perçus par établissements municipales d'utilité publique*	3 491	2 340	13 902	11 417	5 643	3 127
30	VII. Dopłaty (opłaty specjalne) — *Droits spéciaux*	—	—	—	—	—	—
31	VIII. Udział w podatkach państwowych — *Participat. dans les impôts de l'Etat*	4 090	7 029	2 195	4 914	3 443	24 808
32	IX. Dodatki do podatków państwowych — *Taxes additionnelles aux impôts de l'Etat*	11 778	27 728	5 937	17 731	7 979	27 068
33	X. Podatki samoistne — *Impots municipaux*	34 042	3 054	21 545	2 460	53 147	16 816
34	XI. Różne — *Diverses*	1 263	818	77	188	3 304	2 105
35	**Ogólna suma dochodów nadzwyczajnych** [2]) — *Total des recettes extraordinaires*	**277 731**	**13 000**	**11 400**	**9 578**	**4 249**	—
	W tem: — *Dont:*						
36	Nadwyżka budżetowa — *Le surplus du budget*	—	—	—	—	—	—
37	**Dochody zaległe do uregulowania** — *Recettes arriérées non réglées*	**4 805**	—	**1 820**	—	**31 984**	—

Uwaga. Szczegółowy materjał budżetów gmin miejskich Województwa Białostockiego, zaczerpnięty ze sprawozdania Wojewody Białostockiego z działalności administracji państwowej i samorządów Województwa Białostockiego za rok 1931/32, ujęto w układ działów budżetowania w myśl Rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych z dn. 28 czerwca 1926 r. (Dz. U. R. P. № 75 z r. 1926, poz. 433.

[1]) Brak danych. [2]) Stan w dniu 31.III.

Villes du Département de Białystok en 1931/32 — 1932/33.

Powiat Łomżyński: m. Indura 1931/32	m. Indura 1932/33	m. Kolno 1931/32	m. Kolno 1932/33	m. Stawiski 1931/32	m. Stawiski 1932/33	m. Jedwabne 1931/32	m. Jedwabne 1932/33	m. Łomża 1931/32	m. Łomża 1932/33	m. Zambrów 1931/32	m. Zambrów 1932/33	m. Nowogród 1931/32	m. Nowogród 1932/33	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
790	**790**	**2 370**	**2 370**	**480**	**480**	**950**	**950**	**2 090**	**2 090**	**1 000**	**1 000**	**204**	**204**	1
2 650	*2 650*	*5 285*	*5 285*	*2 912*	*2 912*	*2 167*	*2 167*	*25 065*	*25 065*	*7 343*	*7 343*	*2 350*	*2 350*	2
361	[1])	**565**	[1])	**269**	[1])	**240**	[1])	**1 244**	[1])	**546**	[1])	**401**	[1])	3
11 511	**11 900**	—	**25 600**	**104 197**	**152 300**	**2 204**	**1 200**	**948 000**	**908 200**	**14 800**	**69 800**	**17 224**	**22 500**	4
39 363	**30 472**	**71 532**	**70 055**	**30 708**	**36 140**	**34 212**	**37 970**	**773 071**	**638 071**	**90 795**	**62 104**	**28 681**	**34 417**	5
20 721	18 376	28 769	29 543	17 088	15 977	12 343	11 588	174 235	147 722	27 772	24 034	14 051	15 294	6
26	54	81	—	26	13	7	—	13 508	7 262	2 752	239	68	145	7
—	—	—	1 884	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8
3 437	983	—	—	943	5 173	20	—	122 384	116 229	690	696	—	—	9
1 503	205	3 920	2 593	70	20	1 762	1 655	38 356	19 707	2 953	4 446	520	1 589	10
—	—	—	981	—	—	—	—	30	720	—	—	—	—	11
9 205	6 763	11 992	11 501	6 284	7 687	7 294	7 644	75 224	74 016	18 492	15 277	5 110	5 970	12
157	—	—	182	—	13	100	—	2 196	—	79	—	—	—	13
1 799	1 462	6 429	4 703	625	808	1 905	1 762	103 635	86 140	4 510	1 651	781	908	14
201	107	9 487	9 819	121	273	2 544	3 076	158 726	115 879	13 012	4 447	3 815	6 739	15
609	1 522	1 813	3 168	—	—	4 772	7 137	1 272	1 276	1 884	1 387	1 740	1 135	16
—	—	—	—	—	—	—	—	19 793	9 571	—	—	—	—	17
1 625	1 000	8 510	5 272	5 291	5 313	2 533	2 384	52 927	45 303	14 329	7 443	2 122	2 134	18
80	—	531	409	260	863	932	2 724	10 785	14 246	4 322	2 484	474	503	19
6 887	—	—	**7 028**	**25 042**	—	—	—	**5 000**	**8 806**	**588**	**48 713**	—	—	20
3 600	—	—	—	25 042	—	—	—	—	—	—	—	—	—	21
351	—	—	—	**4 798**	—	—	—	**45 848**	—	**11 227**	—	—	—	22
35 298	**24 954**	**71 013**	**74 925**	**31 411**	**33 132**	**35 404**	**41 286**	**743 421**	**595 887**	**87 422**	**67 290**	**26 281**	**20 012**	23
102	242	368	100	1 167	1 204	—	—	69 385	62 761	2 500	1 723	278	262	24
4 223	4 252	3 130	11 722	6 209	9 910	1 974	1 076	236 903	178 506	10 793	9 828	1 514	1 157	25
2 000	—	—	—	—	—	—	—	2 503	1 339	—	—	—	—	26
3 580	2 502	484	1 542	1 765	309	2 442	1 502	28 192	15 466	3 872	140	2 312	1 392	27
1 464	1 246	1 401	2 290	1 006	1 046	898	890	10 821	12 816	513	1 004	298	297	28
3 652	1 971	23 398	23 463	2 829	3 358	14 932	21 180	22 811	30 289	9 335	9 938	7 993	8 099	29
—	—	—	—	—	—	—	—	15 613	—	—	—	3 368	—	30
1 578	2 750	4 589	7 552	1 078	3 491	698	3 591	59 334	74 599	14 208	13 151	1 216	902	31
4 255	10 481	9 558	23 642	5 534	12 225	3 466	9 837	54 559	174 077	16 054	29 004	3 588	7 346	32
13 311	761	27 462	2 579	11 618	1 195	10 486	2 092	240 657	40 360	30 083	1 719	5 007	125	33
1 133	749	623	2 035	205	394	508	1 118	2 643	5 674	64	783	707	432	34
3 600	—	**2 445**	**5 471**	—	—	—	—	**54 000**	—	—	**46 000**	—	—	35
—	—	2 445	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	36
3 042	—	—	—	**2 074**	—	—	—	**64 698**	—	**4 108**	—	—	—	37

296. Miasta Województwa Białostockiego w latach 1931/32 — 1932/33.

(Ciąg dalszy — *Suite).*

Villes du Département de Białystok en 1931/32 — 1932/33.

Nr. kolejny / *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Spécification*	Powiat Ostrowski: m. Ostrów 1931/32	m. Ostrów 1932/33	m. Brok 1931/32	m. Brok 1932/33	Powiat Ostrołęcki: m. Ostrołęka 1931/32	m. Ostrołęka 1932/33
1	**Obszar ogólny w ha** — *Superficie totale en hectares*	**6 150**	**6 150**	**1 830**	**1 830**	**5 940**	**5 940**
2	**Liczba ludności obecnej w dniu 9.XII. 1931** — *Nombre de la population presente au 9.XII. 1931*	*17 611*	*17 611*	*2 895*	*2 895*	*13 438*	*13 438*
3	**Liczba budynków mieszkalnych** — *Nombre de bâtiments d'habitation*	**1 934**	[1])	**483**	[1])	**1 345**	[1])
4	**Stan zadłużenia miasta w zł.**[2]) — *Endettement de la ville en zl.*	**840 500**	**766 900**	**48 133**	**33 300**	**720 000**	**711 900**
5	**Ogólna suma wydatków zwyczajnych miasta w/g wykon. budżetu**[2]) — *Somme totale des dépenses ordinaires de la ville d'après la clôt. des comptes*	**290 602**	**287 243**	**34 225**	**19 565**	**231 237**	**276 682**
	W tem na: — *Dont:*						
6	I. Administrację — *Administration*	77 168	85 592	10 788	9 603	72 623	63 644
7	II. Majątek komunalny — *Bien communal*	3 504	2 127	132	2 151	5 897	4 878
8	III. Przedsiębiorstwa (straty-netto) — *Entreprises de l'utilité publique (déficits)*	—	—	—	—	180	—
9	IV. Spłatę długów — *Annuités*	41 662	61 168	10 599	2 510	16 670	90 496
10	V. Drogi i place publiczne — *Voies et places publique*	4 799	12 142	1 111	500	12 199	11 412
11	V-a. Pomiary i plany rozbudowy — *Travaux de mesurage*	1 020	102	—	—	111	492
12	VI. Oświatę — *Enseignement*	70 516	47 618	4 999	2 698	34 043	38 034
13	VII. Kulturę i sztukę — *Sciences et beaux-arts*	1 546	1 841	—	—	50	—
14	VIII. Zdrowie publiczne — *Santé publique*	24 030	14 134	—	235	21 672	20 120
15	IX. Opiekę społeczną — *Assistance sociale*	40 344	32 480	201	182	22 588	18 804
16	X. Popieranie rolnictwa — *Développement d'agriculture*	—	490	—	51	288	747
17	XI. Popieranie przemysłu i handlu — *Développement de l'industrie et du commerce*	—	1 500	—	51	4 444	1 201
18	XII. Bezpieczeństwo publiczne — *Sûreté publique*	21 112	23 046	2 903	646	37 280	25 069
19	XIII. Różne — *Diverses*	4 901	5 003	3 492	938	3 192	1 785
20	**Ogólna suma wydatków nadzwyczajnych miasta w/g budżetu**[2]) — *Somme des dépenses extraordinaires de la ville d'apres la clôt. des comptes*	**124 356**	**25 097**	**4 796**	—	**92 881**	**18 821**
	W tem: — *Dont:*						
21	Na pokrycie niedoboru — *Pour couvrie le déficit*	—	—	—	—	91 976	—
22	**Wydatki zaległe** — *Dépenses arriérés*	**33 380**	—	**6 076**	—	**66 874**	—
23	**Ogólna suma dochodów zwyczajnych**[2]) — *Somme des recettes ordinaires*	**326 052**	**234 964**	**25 378**	**18 169**	**278 383**	**211 022**
	W tem: — *Dont:*						
24	I. Majątek komunalny — *Bien communal*	12 859	10 383	5 015	1 897	7 025	4 858
25	II. Przedsiębiorstwa komunalne (zysk netto) — *Entreprises com. (profits)*	125 431	66 547	2 862	4 700	123 118	89 777
26	III. Subwencje i dotacje — *Subventions et dotations*	—	—	—	—	2 728	701
27	IV. Zwroty — *Recouvrement des frais*	15 763	9 069	90	318	5 880	3 727
28	V. Opłaty administracyjne — *Droits d'administration*	9 470	13 435	829	1 276	6 373	6 256
29	VI. Opłaty za korzystanie z urządzeń i zakładów dobra publicznego — *Droits perçus par établissement municipales d'utilité publique*	8 969	8 950	869	640	33 632	26 350
30	VII. Dopłaty (opłaty specjalne) — *Droits spéciaux*	—	—	—	—	—	—
31	VIII. Udział w podatkach państwowych — *Participation dans les impôts de l'Etat*	25 558	31 561	705	1 062	11 439	18 261
32	IX. Dodatki do podatków państwowych — *Taxes additionnelles aux impôts de l'Etat*	33 522	74 425	6 110	7 299	20 448	52 006
33	X. Podatki samoistne — *Impôts municipaux*	93 757	13 259	5 931	666	57 223	8 552
34	XI. Różne — *Diverses*	723	7 335	2 967	311	10 517	534
35	**Ogólna suma dochodów nadzwyczajnych**[2]) — *Total des recettes extraordinaires*	**65 200**	**51 440**	**8 765**	**598**	**42 990**	**56 078**
	W tem: — *Dont:*						
36	Nadwyżka budżetowa — *Le surplus du budget*	—	—	—	—	—	—
37	**Dochody zaległe do uregulowania** — *Recettes arriérés non réglées*	**39 226**	—	**4 814**	—	**66 874**	—

Uwaga. Szczegółowy materjał budżetów gmin miejskich Województwa Białostockiego, zaczerpnięty ze sprawozdania Wojewody Białostockiego z działalności administracji państwowej i samorządów Województwa Białostockiego za rok 1931/32, ujęto w układ działów budżetowania w myśl Rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych z dn. 28 czerwca 1926 r. (Dz. U. R. P. № 75 z r. 1926, poz. 433).

[1]) Brak danych. [2]) Stan w dniu 31.III.

Powiat Suwalski: m. Suwałki 1931/32	m. Suwałki 1932/33	m. Sejny 1931/32	m. Sejny 1932/33	Powiat Sokólski: m. Sokólka 1931/32	m. Sokólka 1932/33	m. Dąbrowa 1931/32	m. Dąbrowa 1932/33	m. Suchowola 1931/32	m. Suchowola 1932/33	m. Nowy-Dwór 1931/32	m. Nowy-Dwór 1932/33	m. Odelsk 1931/32	m. Odelsk 1932/33	Nr. kolejny / *N-ro d'ordre*
3 510	**3 510**	**640**	**640**	**2 480**	**2 480**	**3 400**	**3 400**	**2 380**	**2 380**	**2 360**	**2 360**	**1 730**	**1 730**	1
21 957	*21 957*	*3 409*	*3 409*	*6 382*	*6 382*	*3 482*	*3 482*	*2 836*	*2 836*	*1 605*	*1 605*	*1 373*	*1 373*	2
1 893	[1])	**390**	[1])	**921**	[1])	**591**	[1])	**487**	[1])	**274**	[1])	**306**	[1])	3
2 031 000	**2 344 900**	**89 037**	**78 700**	**15 100**	**21 200**	**9 533**	**28 300**	**13 130**	**10 800**	**8 291**	**5 200**	**2 563**	**5 600**	4
591 129	**584 131**	**46 108**	**48 229**	**96 338**	**79 503**	**24 856**	**18 077**	**25 421**	**26 729**	**8 804**	**13 464**	**6 124**	**4 798**	5
101 866	109 196	21 882	19 200	30 412	27 452	13 344	9 809	14 579	14 015	5 106	4 727	4 700	3 358	6
1 444	1 342	405	314	—	—	—	—	400	86	—	88	—	64	7
—	—	—	—	—	—	—	—	—	400	—	—	—	—	8
143 561	147 690	6 231	6 739	6 743	4 640	16	86	1 142	30	—	5 025	48	15	9
11 148	15 474	210	1 859	3 260	3 727	3 544	1 783	319	2 033	140	447	—	112	10
—	—	—	95	500	250	—	39	—	—	—	—	—	—	11
42 983	46 788	7 133	8 207	22 667	17 140	5 043	3 513	4 163	3 633	1 523	1 672	995	1 100	12
400	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13
115 469	90 581	2 050	834	7 412	5 175	516	368	411	651	46	541	226	—	14
83 031	68 662	1 217	5 983	9 047	9 830	231	163	36	2	—	17	7	—	15
576	5 446	—	160	4 605	4 126	792	1 457	1 551	4 242	17	60	—	—	16
6 526	4 576	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17
72 748	74 821	6 567	4 473	8 763	5 402	796	709	2 196	1 282	1 722	88	10	—	18
11 377	19 555	413	365	2 929	1 761	574	150	624	355	250	799	138	149	19
408 870	**83 877**	**6 698**	**630**	**21 986**	**9 183**	**10 000**	**5 355**	**3 676**	**987**	**10 447**	—	**215**	—	20
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	21
53 107	—	**7 430**	—	**6 842**	—	**4 383**	—	**3 287**	—	**4 956**	—	**1 538**	—	22
601 998	**494 594**	**34 250**	**32 961**	**99 886**	**87 468**	**29 040**	**22 357**	**30 028**	**27 992**	**10 800**	**10 057**	**6 020**	**5 432**	23
49 296	38 435	1 792	542	5 211	4 570	1 838	970	2 902	307	852	642	99	79	24
201 467	170 294	—	3 465	7 005	7 806	—	—	—	2 391	—	—	—	—	25
3 021	602	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	26
13 386	11 015	1 837	1 061	3 265	5 672	464	249	1 536	176	903	176	688	200	27
4 470	7 534	1 570	803	2 109	2 386	802	995	1 088	1 653	581	429	331	218	28
19 951	47 572	7 215	7 327	13 428	13 343	1 965	1 485	4 462	3 307	265	187	—	64	29
28 219	—	—	—	—	—	2 799	—	1 438	—	—	—	—	—	30
39 089	67 520	3 013	4 605	10 298	14 725	2 957	3 402	2 042	4 305	606	1 167	364	957	31
42 463	121 236	6 022	12 033	14 125	33 612	5 671	13 751	4 225	13 488	2 375	5 003	2 573	3 650	32
200 328	30 386	12 305	2 329	42 122	3 039	12 481	662	11 873	1 925	4 876	355	1 902	77	33
308	—	496	796	2 323	2 315	63	843	462	440	342	2 098	63	187	34
170 843	**99 960**	—	—	**76**	**2 085**	—	—	—	—	**5 880**	**5 020**	—	—	35
—	—	—	—	76	—	—	—	—	—	—	—	—	—	36
53 107	—	**17 981**	—	—	—	**5 212**	—	**5 385**	—	**4 956**	—	**231**	—	37

296. Miasta Województwa Białostockiego w latach 1931/32 — 1932/33.

(Dokończenie

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Spécification*	Powiat Szczuczyński: m. Grajewo 1931/32	m. Grajewo 1932/33	m. Szczuczyn 1931/32	m. Szczuczyn 1932/33	m. Rajgród 1931/32	m. Rajgród 1932/33
1	**Obszar ogólny w ha**— *Superficie totale en hectares*	**1 030**	**1 030**	**690**	**690**	**2 890**	**2 890**
2	**Liczba ludności obecnej w dniu 9.XII. 1931** — *Nombre de la population presente au 9.XII. 1931*	*9 036*	*9 036*	*5 107*	*5 107*	*2 432*	*2 432*
3	**Liczba budynków mieszkalnych** — *Nombre de bâtiments d'habitation*	**863**	[1])	**389**	[1])	**339**	[1])
4	**Stan zadłużenia miasta w zł.**[2])—*Endettement de la ville en zl.*	**171 400**	**162 000**	**75 800**	**53 500**	**7 595**	**16 700**
5	**Ogólna suma wydatków zwyczajnych miasta w/g wykon. budżetu**[2])—*Somme totale des dépenses ordinaires de la ville d'après la clôture des comptes*	**120 259**	**123 245**	**75 664**	**54 240**	**23 773**	**12 708**
	W tem na: — *Dont:*						
6	I. Administrację — *Administration*	45 683	38 919	19 920	17 335	11 607	5 069
7	II. Majątek komunalny — *Bien communal*	2 241	5	131	192	3	57
8	III. Przedsiębiorstwa (straty netto) — *Entreprises de l'utilité publique (déficits)*	—	—	—	—	—	—
9	IV. Spłatę długów — *Annuités*	6 796	26 128	11 688	12 391	4 369	3 158
10	V. Drogi i place publiczne — *Voies et places publiques*	1 746	4 560	2 138	948	628	222
11	V-a. Pomiary i plany rozbudowy — *Travaux de mesurage*	—	—	—	—	—	—
12	VI. Oświatę — *Enseignement*	19 085	17 008	12 343	8 850	3 535	2 807
13	VII. Kulturę i sztukę — *Sciences et beaux-arts*	—	—	—	—	—	15
14	VIII. Zdrowie publiczne — *Santé publique*	9 354	6 692	6 832	4 275	2 326	405
15	IX. Opiekę społeczną — *Assistance sociale*	13 612	17 377	10 542	7 026	471	822
16	X. Popieranie rolnictwa — *Développement d'agriculture*	3 185	689	140	—	71	36
17	XI. Popieranie przemysłu i handlu — *Développement de l'industrie et du commerce*	—	—	—	—	—	—
18	XII. Bezpieczeństwo publiczne — *Sûreté publique*	17 305	11 358	11 792	3 043	677	117
19	XIII. Różne — *Diverses*	1 252	509	138	180	86	—
20	**Ogólna suma wydatków nadzwyczajnych miasta w/g budżetu**[2])—*Somme des dépenses extraordinaires de la ville d'après la clôture des comptes*	**33 074**	—	—	—	—	—
	W tem: — *Dont:*						
21	Na pokrycie niedoboru — *Pour couvrir le déficit*	—	—	—	—	—	—
22	**Wydatki zaległe** — *Dépenses arriérés*	**119 092**	—	**9 723**	—	**4 798**	—
23	**Ogólna suma dochodów zwyczajnych**[2])—*Somme des recettes ordinaires*	**115 939**	**93 945**	**63 921**	**49 800**	**23 217**	**17 227**
	W tem: — *Dont:*						
24	I. Majątek komunalny — *Bien communal*	2 840	1 986	1 187	1 212	200	207
25	II. Przedsiębiorstwa komunalne (zysk netto) — *Entreprises com. (profits)*	9 479	10 141	10 429	9 093	1 113	855
26	III. Subwencje i dotacje — *Subventions et dotations*	—	—	—	—	—	—
27	IV. Zwroty — *Remboursements des frais*	7 009	6 130	2 706	1 847	4 780	4 429
28	V. Opłaty administracyjne — *Droits d'administration*	3 965	1 864	840	1 703	712	225
29	VI. Opłaty za korzystanie z urządzeń i zakładów dobra publicznego — *Droits perçus par établissements municipales d'utilité publique*	9 095	11 517	10 709	9 727	2 030	1 760
30	VII. Dopłaty (opłaty specjalne) — *Droits spéciaux*	—	—	—	—	—	—
31	VIII. Udział w podatkach państwowych — *Participation dans les impôts de l'Etat*	14 548	15 894	5 066	7 276	2 355	1 850
32	IX. Dodatki do podatków państwowych — *Taxes additionnelles aux impôts de l'Etat*	16 952	41 229	9 436	16 917	4 721	7 151
33	X. Podatki samoistne — *Impôts municipaux*	50 625	4 490	23 185	1 614	6 920	582
34	XI. Różne — *Diverses*	1 426	694	363	411	386	168
35	**Ogólna suma dochodów nadzwyczajnych**[2])—*Total des recettes extraordinaires*	**15 000**	—	—	—	—	—
	W tem: — *Dont:*						
36	Nadwyżka budżetowa — *Le surplus de budget*	—	—	—	—	—	—
37	**Dochody zaległe do uregulowania** — *Recettes arriérées non réglées*	**7 494**	—	**10 903**	—	—	—

Uwaga. Szczegółowy materjał budżetów gmin miejskich Województwa Białostockiego, zaczerpnięty ze sprawozdania Wojewody budżetowania w myśl Rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych z dn. 28 czerwca 1926 r. (Dz. U. R. P. № 75 z r. 1926, poz. 433).

[1]) Brak danych. [2]) Stan w dniu 31.III.

Villes du Département de Białystok en 1931/32 — 1932/33.
— Fin).

Powiat Wołkowyski: m. Wołkowysk 1931/32	m. Wołkowysk 1932/33	m. Swisłocz 1931/32	m. Swisłocz 1932/33	Powiat Wysoko-Mazowiecki: m. Łapy 1931/32	m. Łapy 1932/33	m. Wysokie-Mazowieckie 1931/32	m. Wysokie-Mazowieckie 1932/33	m. Tykocin 1931/32	m. Tykocin 1932/33	m. Sokoły 1931/32	m. Sokoły 1932/33	Razem — *Total* 1931/32	Razem — *Total* 1932/33	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
1 640	**1 640**	**1 090**	**1 090**	**1 430**	**1 430**	**1 080**	**1 080**	**820**	**820**	**320**	**320**	**106 814**	**106 814**	1
15 163	*15 163*	*3 731*	*3 731*	*6 674*	*6 674*	*3 977*	*3 977*	*3 290*	*3 290*	*2 028*	*2 028*	*396 728*	*396 728*	2
2 022	[1])	**494**	[1])	**666**	[1])	**425**	[1])	**448**	[1])	**285**	[1])	**42 158**	[1])	3
368 200	**258 300**	**47 714**	**34 600**	—	**2 700**	**91 584**	**50 300**	**42 262**	—	**18 765**	**10 900**	**13 707 235**	**14 045 900**	4
268 635	**238 700**	**43 122**	**37 851**	**59 028**	**72 767**	**51 000**	**40 600**	**30 304**	**30 230**	**54 163**	**40 090**	**8 719 050**	**8 085 888**	5
70 184	71 967	17 826	13 923	24 231	25 354	22 950	13 848	17 226	17 869	22 342	18 999	2 409 618	2 148 219	6
8 153	6 070	103	237	—	156	219	480	385	1 006	257	476	115 719	101 910	7
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	180	2 284	8
51 254	32 202	—	2 167	—	—	3 912	3 635	1 000	412	4 114	2 999	844 356	1 025 236	9
5 421	1 760	3 950	1 426	5 052	12 003	3 168	4 078	553	458	5 400	598	433 531	411 522	10
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	31 982	29 850	11
32 042	28 798	6 593	4 878	19 065	25 852	10 550	9 405	6 204	5 689	6 603	4 929	1 075 310	1 045 499	12
492	200	66	—	—	—	336	78	—	—	150	100	164 333	155 762	13
11 732	23 799	2 635	1 125	5 996	2 985	773	532	190	53	897	543	1 142 575	1 040 976	14
21 207	24 487	8 801	10 446	1 001	3 312	239	2 333	30	68	1 859	2 608	1 011 072	1 005 624	15
5 151	4 681	1 199	932	100	—	303	175	1 200	1 348	1 393	3 126	109 184	96 376	16
710	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	127 781	108 460	17
42 233	28 050	1 438	2 392	3 168	2 308	8 195	5 278	3 466	1 881	10 469	5 435	866 127	654 641	18
20 056	16 666	511	325	415	797	355	758	50	1 446	679	277	387 282	259 529	19
51 841	**47 803**	**10 745**	**506**	**5 080**	**2 519**	**20 000**	—	—	**662**	**796**	—	**1 910 763**	**1 844 630**	20
7 003	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	140 121	200 361	21
52 777	—	**8 849**	—	**14 262**	—	**17 081**	—	**10 002**	—	**6 390**	—	**1 767 794**	—	22
324 410	**244 966**	**47 866**	**43 132**	**58 670**	**52 985**	**53 691**	**40 020**	**30 356**	**24 548**	**47 498**	**35 310**	**9 153 598**	**7 781 830**	23
2 009	956	764	359	2 500	—	3 611	2 406	215	110	2 225	1 487	535 660	462 355	24
98 249	61 412	2 767	9 794	4 109	5 127	—	—	2 504	1 790	1 663	1 645	2 188 469	1 730 423	25
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	75 773	28 542	26
23 241	24 248	399	1 059	1 672	1 656	1 640	1 754	2 310	753	4 492	3 474	540 967	449 699	27
10 966	8 038	1 458	1 312	2 020	1 690	1 444	1 829	426	584	911	744	283 516	276 926	28
18 158	15 059	4 528	3 819	—	—	12 051	9 574	2 915	2 621	20 791	14 610	613 759	556 860	29
—	—	—	—	4 098	2 727	—	—	—	—	—	—	96 193	44 957	30
29 877	33 770	5 893	6 692	12 852	9 776	5 376	5 304	1 518	1 982	1 619	2 680	675 119	1 143 763	31
27 193	82 080	7 016	18 306	10 700	22 394	6 866	16 984	7 049	12 394	4 584	9 534	761 119	2 361 378	32
114 406	18 006	24 699	1 642	20 650	7 569	22 651	1 863	9 918	2 295	10 174	593	3 331 698	676 074	33
311	1 397	342	149	69	2 046	52	306	3 501	2 019	1 039	543	51 625	50 853	34
22 000	—	—	—	—	—	**20 000**	—	—	—	—	—	**1 317 037**	**1 483 705**	35
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	101 317	—	36
36 692	—	**3 283**	—	**12 610**	—	**11 750**	—	**3 586**	—	**2 774**	—	**729 118**	—	37

Białostockiego z działalności administracji państwowej i samorządów Województwa Białostockiego za rok 1931/32, ujęto w układ działów

Dodatek IV.

Statystyka gospodarcza województw północno - wschodnich Rzeczy
Statistique économique des départements du Nord-Est de la République

a) Powierzchnia, ludność, budownictwo, podział administracyjny.

297. Powierzchnia, budynki, ludność, gęstość zaludn., przyrost ludn. i podział administr.

Ludność i budynki, podział językowy, przyrost ludności i gęstość zaludn. w/g II Powszechnego
Populat., bâtiments, division de la popul. d'après la langue mat., accrois.
Podział administracyjny dla woj. półn.-wschodn. w/g stanu na 1.IV. 1932, dla całej Polski na 1.IV. 1931.
Powierzchnia woj. wschodnich w/g pomiarów planimetrycznych Biura Kartogr. Gł. U. St. w l. 1930 — 1932.

Województwa — *Départements*	Powierzchnia w km² *Superficie en km²*	Budynki mieszkalne *Bâtiments d'habitation*	Ludność obecna 9.XII. 1931 r. *La population présente le 9.XII. 1931 r.*	W tem z języ *Dont ayant la* Polskim — *Polonaise* Osób *Personnes*	%
Wileńskie — *De Wilno*	29 010.7	204 777	1 275 269	763 528	59.9
Białostockie — *De Białystok*	32 440.6	246 805	1 643 485	1 183 649	72.0
Nowogródzkie — *De Nowogródek*	22 966.2	184 120	1 056 780	555 520	52.6
Poleskie — *De Polesie*	36 665.4	196 769	1 131 359	164 163	14.5
Razem — *Total*	**121 082.9**	**832 471**	**5 106 893**	**2 666 860**	**52.2**
Cała Polska — *Pologne*	388 390.0	4 379 725	31 941 463	22 051 813	69.0
Do całej Polski w % % — *A la Pologne en % %*	*31.2*	*19.0*	*16.0*	*12.1*	—

U w a g a. Różnica pomiędzy danemi z Rocznika za rok 1930 i obecnego, odnośnie danych dotyczących powierzchni i ludności, spowodowana została zmianami, jakie zaszły pomiędzy 1.VII. 1930 i 1.IV. 1932.

298. Ruch budowlany w miastach wojew. północno-wschodnich w latach 1931 — 1933.
Construction des bâtiments dans les villes des départements du Nord-Est en 1931 — 1933.

Wyszczególnienie — *Spécification*	1931	1932	1933
Województwo Wileńskie (11) — *Département de Wilno (11 villes)*			
Budynki rozpoczęte — *Bâtiments commencés*	**628**	**458**	**449**
W tem mieszkalne — *Dont habitables*	495	277	390
Budynki zakończone — *Bâtiments achevés*	**399**	**374**	**265**
W tem mieszkalne — *Dont habitables*	288	192	229
Liczba izb w budynkach mieszkalnych zakończonych — *N-bre de pièces dans les batiments habitables achevés*	**1 691**	**2 736**	**1 490**
Województwo Białostockie (14) — *Département de Białystok (14 villes)*			
Budynki rozpoczęte — *Bâtiments commencés*	**646**	**543**	**583**
W tem mieszkalne — *Dont habitables*	619	515	546
Budynki zakończone — *Bâtiments achevés*	**478**	**397**	**376**
W tem mieszkalne — *Dont habitables*	438	370	339
Liczba izb w budynkach mieszkalnych zakończonych — *N-bre de pièces dans les bâtiments habitables achevés*	**2 585**	**2 590**	**1 981**
Województwo Poleskie (8) — *Département de Polesie (8 villes)*			
Budynki rozpoczęte — *Bâtiments commencés*	**381**	**389**	**455**
W tem mieszkalne — *Dont habitables*	281	316	356
Budynki zakończone — *Bâtiments achevés*	**542**	**377**	**444**
W tem mieszkalne — *Dont habitables*	438	298	363
Liczba izb w budynkach mieszkalnych zakończonych — *N-bre de pièces dans les bâtiments habitables achevés*	**2 460**	**1 328**	**1 383**
Województwo Nowogródzkie (7) — *Département de Nowogródek (7 villes)*			
Budynki rozpoczęte — *Bâtiments commencés*	**341**	**435**	**385**
W tem mieszkalne — *Dont habitables*	322	416	352
Budynki zakończone — *Bâtiments achevés*	**152**	**239**	**317**
W tem mieszkalne — *Dont habitables*	141	205	260
Liczba izb w budynkach mieszkalnych zakończonych — *N-bre de pièces dans les bâtiments habitables achevés*	**595**	**728**	**1 065**
Razem w wojew. półn.-wschodnich (40) — *Total dans les départ. du Nord-Est (40 villes)*			
Budynki rozpoczęte — *Bâtiments commencés*	**1 996**	**1 825**	**1 872**
W tem mieszkalne — *Dont habitables*	1 717	1 524	1 644
Budynki zakończone — *Bâtiments achevés*	**1 571**	**1 387**	**1 402**
W tem mieszkalne — *Dont habitables*	1 305	1 065	1 191
Liczba izb w budynkach mieszkalnych zakończonych — *N-bre de pièces dans les bâtiments habitables achevés*	**7 331**	**7 382**	**5 919**

U w a g a: Rok sprawozdawczy 1931 obejmuje ruch budowl. w 50 miastach, w tem: wojew. Wileńskie 13 miast, wojew. Białostockie 18 miast, wojew. Poleskie 12 miast, wojew. Nowogródzkie 7 miast. W latach zaś 1932 — 1933 dane cyfrowe obejmują ruch budowlany w 40 miastach w tem: wojew. Wileńskie 11 miast, wojew. Białostockie 14 miast, wojew. Poleskie 8 miast, wojew. Nowogródzkie 7 miast.

— *Supplément IV.*

pospolitej: Wileńskiego, Białostockiego, Nowogródzkiego i Poleskiego.
de Pologne: de Wilno, de Białystok, de Nowogródek, et de Polesie.
— Superficie, population, bâtiments, division administrative.

Superficie, bâtiments, popul., densité de la popul., accrois. de la popul., division administrative.
Spisu Ludności z 9.XII. 1931, nie obejmującego wojska skoszarowanego i budynków koszarowych.
de la popul. et densité de la popul. d'après le recens. du 9.XII. 1931.
Division administrative pour les départements du Nord-Est du 1.IV. 1932 pour la Pologne du 1.IV. 1931.
Superficie des dép. Nord-Est d'après les donnés établies par le Bureau Cartographique de Gł. U. St. en 1930—1932.

kiem ojczystym *langue maternelle* Innym — *Autre* Osób *Personnes*	%	Mieszkańców na km² *N-bre d'habitants par km²* 1921	1931	Przyrost ludności w % % *Accroissement de la population en % %* 1921 — 1931	Podział administracyjny *Division administrative* Powiaty *Districts*	Miasta *Villes*	Gminy wiejskie *Communes rurales*
511 741	40.1	34.6	44.0	27	8	15	96
459 836	28.0	40.3	50.7	27	12*	49	179
501 260	47.4	35.0	46.0	30	8	10	87
967 196	85.5	20.3	30.9	51	9	14	79
2 440 033	**47.8**	—	**42.2**	—	**37**	**88**	**441**
9 889 650	31.0	69.2	82.2	19	283	634	14 747
24.7	—	—	—	—	*13.1*	*13.9*	*3.0*

wynikła ze sprawdzenia i poprawienia przez Gł. U. St. poprzednich wyników, odnośnie zaś podziału administracyjnego powstała różnica

299. Wychodźctwo z wojew. półn.-wsch. według miejsca wydania paszportu w l. 1928—1933.
Emigration de la pop. des dép. du N.-E., d'après le lieu de la délivrance des passeports, en 1928—1933.

Rok—*Année*	Województwa — *Départements* Wileńskie	Białostockie	Nowogródzkie	Poleskie	Razem *Total*	Cała Polska *Pologne*	W stosunku do całej Polski w %% *Par rapport à la Pologne en %%*
1928	2 467	6 218	1 682	5 142	**15 509**	186 630	8.31
1929	6 095	8 662	3 631	5 984	**24 372**	243 442	10.01
1930	5 504	6 591	2 385	4 408	**18 888**	218 387	8.65
1931	2 622	2 102	566	1 014	**6 304**	76 005	8.29
1932	1 846	1 286	381	807	**4 320**	21 439	20.15
1933	2 910	2 156	3 434	1 203	**9 703**	35 525 [1])	27.31

[1]) 34 paszporty na terenie Gdańska.

b) Rolnictwo, hodowla, lasy — *Agriculture, élévage, forêts.*

300. Użytkowanie gruntów (w 1000 ha) w latach 1928 — 1931.
Répartition de la superficie (en milliers des hectares) en 1928—1931.

Województwa *Départements*	Powierchnia ogółem *Superficie totale*	%	Grunty orne *Terres labourables*	%	Łąki *Prairies*	%	Pastwiska *Pâturages*	%	Lasy *Forêts*	%	Sady i ogrody *Jardins*	%	Inne grunty i nieużytki *Autres terres*	%
1928—1929 [1])	**11 564**	**100.0**	**4 177**	**36.1**	**1 619**	**14.0**	**1 079**	**9.3**	**2 802**	**24.2**	**157**	**1.4**	**1 730**	**15.0**
Wileńskie	2 638	100.0	1 047	39.7	329	12.5	298	11.3	499	18.9	48	1.8	417	15.8
Białostockie	2 930	100.0	1 386	47.3	288	9.8	219	7.5	661	22.6	39	1.3	337	11.5
Nowogródzkie	2 038	100.0	869	42.6	254	12.5	181	8.9	510	25.0	34	1.7	190	9.3
Poleskie	3 958	100.0	875	22.1	748	18.9	381	9.6	1 132	28.6	36	0.9	786	19.9
Cała Polska—*Pologne*	37 015	100.0	18 128	49.0	3 684	9.9	2 693	7.3	8 023	21.7	503	1.4	3 984	10.7
W stos. do całej Polski w %%—*Par rapport à la Pologne en %%*	*31.24*	—	*23.04*	—	*43.95*	—	*40.07*	—	*34.92*	—	*31.21*	—	*43.42*	—
1930—1931 [2])	**11 490.4**	**100.0**	**4 205.5**	**36.6**	**1 618.8**	**14.1**	**1 066.5**	**9.3**	**2 693.6**	**23.4**	**168.3**	**1.5**	**1 737.7**	**15.1**
Wileńskie	2 725.6	100.0	1 064.8	39.1	337.8	12.4	296.8	10.9	525.2	19.3	53.3	1.9	447.7	16.4
Białostockie	3 095.9	100.0	1 429.7	46.2	315.6	10.2	220.1	7.1	738.5	23.9	41.5	1.3	350.5	11.3
Nowogródzkie	2 126.1	100.0	902.7	42.5	276.1	13.0	181.3	8.5	516.8	24.3	40.7	1.9	208.5	9.8
Poleskie	3 542.8	100.0	808.3	22.8	689.3	19.5	368.3	10.4	913.1	25.8	32.8	0.9	731.0	20.6
Cała Polska—*Pologne*	37 897.2	100.0	18 557.1	49.0	3 803.7	10.0	2 676.4	7.1	8 322.4	22.0	552.0	1.4	3 985.6	10.5
W stos. do całej Polski w %%—*Par rapport à la Pologne en %%*	*30.32*	—	*22.66*	—	*42.56*	—	*39.85*	—	*32.37*	—	*30.49*	—	*43.60*	—

U w a g a. Dla roku 1932 i 1933 brak danych.

[1]) Na podstawie Rocznika Statystycznego Główn. Urzędu Statyst. za rok 1930. [2]) Na podstawie wydawnictwa Główn. Urzędu Statyst. „Statystyka rolnicza w 1933 r.".

301. Powierzchnia zasiana w latach 1929/30 — 1932/33.
Superficie ensemencée en 1929/30 — 1932/33.

(Na podstawie Statystyki Rolniczej Głównego Urzędu Statystycznego).

Województwa *Départements*	W tysiącach hekta											
	Pszenica — *Froment*				Żyto — *Seigle*				Jęczmień — *Orge*			
	1929/30	1930/31	1931/32	1932/33	1929/30	1930/31	1931/32	1932/33	1929/30	1930/31	1931/32	1932/33
Wileńskie—*Dép. de Wilno* . .	17.4	20.3	21.0	20.0	308.5	309.4	295.4	297.5	76.6	74.2	64.4	60.2
Białostockie—*Dép. de Białystok*	60.0	69.4	71.1	68.5	446.8	449.1	436.0	449.2	66.5	67.1	62.5	62.2
Nowogródzkie—*Dép. de Nowogr.*	21.5	23.1	24.3	23.7	283.6	284.5	266.3	268.3	64.9	62.7	63.5	61.5
Poleskie—*Dép. de Polesie* . .	19.3	20.3	23.2	23.2	340.3	298.4	270.1	271.0	45.2	39.1	35.8	34.7
Razem — *Total* . .	**118.2**	**133.1**	**139.6**	**135.4**	**1 379.2**	**1 341.4**	**1 267.8**	**1 286.0**	**253.2**	**243.1**	**226.2**	**218.6**
Cała Polska — *Pologne* . . .	1 645.5	1 819.1	1 726.2	1 694.5	5 895.0	5 772.0	5 645.7	5 775.3	1 233.6	1 272.4	1 206.7	1 166.5
W stosunku do całej Polski w % % *Par rapport à la Pologne en % %*	7.18	7.32	8.09	7.99	23.40	23.24	22.46	22.27	20.53	19.11	18.75	18.74

Województwa *Départements*	W tysiącach hekta																							
	Owies — *Avoine*				Ziemniaki *Pommes de terre*				Gryka — *Sarrasin*			Groch — *Pois*			Len — *Lin*			
	1929/30	1930/31	1931/32	1932/33	1929/30	1930/31	1931/32	1932/33	1930/31	1931/32	1932/33	1930/31	1931/32	1932/33	1929/30	1930/31	1931/32	1932/33
Wileńskie—*Dép. de Wilno* . .	125.9	126.7	142.0	136.0	106.0	110.0	103.6	103.6	12.9	17.6	16.0	34.9	33.2	31.4	33.9	25.0	19.8	21.1
Białostockie—*Dép. de Białystok*	179.0	178.4	194.7	188.5	178.0	183.0	180.6	183.6	21.3	23.5	23.0	37.7	31.5	28.0	13.7	13.3	12.4	11.4
Nowogródzkie—*Dép. de Nowogr.*	121.5	121.1	123.7	120.9	110.0	112.2	108.5	109.1	30.5	33.3	33.0	15.9	15.0	13.8	15.3	14.2	13.1	12.8
Poleskie—*Dép. de Polesie* . .	85.1	79.8	78.7	80.5	156.0	142.9	134.9	132.8	21.9	27.1	25.4	6.5	3.8	3.4	12.4	11.7	11.0	11.1
Razem — *Total* . .	**511.5**	**506.0**	**539.1**	**525.9**	**550.0**	**548.1**	**527.6**	**529.1**	**86.6**	**101.5**	**97.4**	**95.0**	**83.5**	**76.6**	**75.3**	**64.2**	**56.3**	**56.4**
Cała Polska — *Pologne* . . .	2 187.0	2 171.9	2 220.4	2 202.4	2672.0	2717.6	2715.0	2 739.8	327.1	344.8	317.9	200.9	177.8	173.4	115.5	102.1	93.7	95.0
W stosunku do całej Polski w % % *Par rapport à la Pologne en % %*	23.39	23.30	24.28	23.88	20.58	20.17	19.43	19.05	26.47	29.44	30.64	47.29	46.96	44.18	65.19	62.87	57.63	59.37

302. Przeciętne zbiory z hektara w latach 1928 — 1933 (w q.).
— Récoltes moyennes par hectare en 1928 — 1933 (en q.).

(Na podstawie statystyki Rolniczej Gł. U. Stat.).

Wyszczególnienie — *Spécification*	W województwach																							
	Wileńskiem — *Wilno*						Białostockiem — *Białystok*						Nowogródzkiem — *Nowogródek*			Poleskiem — *Polesie*						Półn.-Wschodnich — *Nord-Est*						W całej Polsce *Dans la Pologne*					
	1928	1929	1930	1931	1932	1933	1928	1929	1930	1931	1932	1933	1928	1929	1930	1931	1932	1933	1928	1929	1930	1931	1932	1933	1928	1929	1930	1931	1932	1933	1928	1929	1930	1931	1932	1933
Pszenica — *Froment*	8.9	8.0	9.9	7.2	7.8	7.2	10.2	13.1	12.3	10.7	8.6	10.9	8.7	11.5	10.8	10.4	7.4	9.7	7.8	10.2	10.0	9.5	5.4	9.5	**9.3**	**10.3**	**10.8**	**9.4**	**9.9**	**10.0**	12.5	12.6	13.6	**12.5**	7.8	12.8
Żyto — *Seigle*	5.8	8.3	8.9	4.8	7.4	6.5	10.1	12.3	10.7	8.2	9.0	10.7	8.1	11.3	9.8	7.3	7.7	9.4	8.8	9.5	9.8	7.1	6.7	10.4	**8.4**	**10.5**	**9.8**	**6.8**	**9.4**	**7.9**	11.4	12.1	11.8	9.9	10.8	12.2
Jęczmień — *Orge*	6.0	7.5	8.5	8.1	7.9	6.1	10.4	11.7	8.3	8.8	9.5	10.6	9.3	13.4	8.3	10.2	9.7	10.0	7.5	9.1	8.0	8.1	7.6	8.7	**8.4**	**10.3**	**8.3**	**8.8**	**8.9**	**8.8**	13.2	13.2	11.9	11.6	11.6	12.3
Owies — *Avoine*	7.2	7.8	8.5	7.5	7.0	5.1	10.7	12.5	9.2	9.7	8.8	10.4	9.2	11.5	9.1	9.2	6.9	8.4	7.8	9.6	8.1	8.0	7.2	9.6	**9.0**	**10.7**	**8.7**	**8.6**	**8.4**	**8.8**	12.3	13.5	10.7	10.6	10.8	12.2
Gryka — *Sarrasin*	2.7	4.6	5.1	4.6	3.8	3.6	5.2	7.1	6.3	5.6	5.2	5.0	3.5	6.5	7.0	6.4	5.0	4.9	4.4	6.4	6.1	5.2	4.9	4.1	**4.5**	**6.4**	**6.1**	**5.4**	**4.5**	**5.6**	6.0	7.9	6.8	7.3	6.0	5.3
Groch — *Pois*	5.5	7.5	9.0	7.7	7.2	5.5	9.5	11.1	6.9	5.7	7.9	9.5	7.1	12.4	9.1	8.4	7.8	8.1	7.2	9.6	7.4	7.6	8.0	8.8	**7.4**	**9.9**	**8.1**	**7.3**	**7.6**	**8.9**	9.7	11.0	9.1	8.8	9.5	10.1
Len:—*Lin:* Nasienie — *Graines*	3.6	4.1	3.7	3.1	2.9	3.1	6.7	8.8	5.8	5.8	5.2	5.4	5.0	7.1	5.3	5.5	4.6	4.7	5.7	7.3	6.3	5.4	4.9	5.4	**4.7**	**6.3**	**5.3**	**4.9**	**4.4**	**4.6**	5.4	6.7	5.1	4.8	4.4	4.7
Len:—*Lin:* Włókno — *Fibres* .	2.9	3.5	3.0	3.5	2.2	1.9	6.0	7.8	4.0	3.3	3.1	3.3	3.2	4.6	4.1	3.4	2.5	2.8	3.1	3.6	4.3	2.9	2.6	2.8	**3.5**	**4.5**	**3.8**	**3.3**	**2.6**	**3.3**	4.6	5.6	3.8	3.4	2.7	2.8
Konopie: *Chanvre:* Nasienie — *Graines*	3.2	3.7	5.2	4.5	3.6	3.6	6.7	8.8	5.6	6.3	4.3	4.2	3.7	5.7	5.2	4.7	4.6	5.4	4.7	5.9	6.2	6.7	3.6	4.5	**4.9**	**6.0**	**5.5**	**5.5**	**3.9**	**5.9**	6.1	7.3	6.9	6.9	4.5	4.9
Konopie: *Chanvre:* Włókno — *Fibres* .	2.8	3.0	4.8	5.9	3.1	2.4	6.3	5.5	6.9	5.8	3.5	4.1	4.3	9.2	6.6	4.2	2.9	3.1	3.7	4.3	4.6	5.7	3.3	2.7	**4.4**	**5.3**	**5.7**	**5.4**	**3.3**	**2.6**	6.9	6.7	6.6	4.7	3.2	3.3
Ziemniaki — *Pommes de terre*	65.0	97.0	88.0	91.0	91.0	50.0	110.0	116.0	102.0	103.0	93.0	109.0	145.0	129.0	106.0	99.0	97.0	83.0	85.0	98.0	78.0	84.0	79.0	86.0	**118.1**	**109.7**	**93.0**	**94.0**	**89.8**	**94.9**	110.0	120.0	116.0	114.0	110.0	103.0

303. Stan hodowli na ziemiach wojew. północno-wschodnich w/g spisu inwentarza żywego w latach 1929 — 1933.
Elèvage dans les départements du Nord-Est d'après le recensement du bétail en 1929—1933.

(Na podstawie Statystyki Rolnicz. publ. Główn. Urzędu Statyst.).

Województwa *Départements*	Bydło rogate — *Bêtes bovines*					Konie — *Chevaux*					Trzoda chlewna — *Porcs*					Owce — *Moutons*					Kozy — *Chèvres*			
	1929	1930	1931	1932	1933	1929	1930	1931	1932	1933	1929	1930	1931	1932	1933	1929	1930	1931	1932	1933	1930	1931	1932	1933
Wileńskie — *Dép. de Wilno*	399 783	398 818	427 426	442 500	428 300	210 346	208 593	213 173	210 100	202 200	251 111	276 411	360 158	345 400	287 100	305 815	342 158	376 606	415 400	457 900	1 882	2 080	2 500	2 300
Białostockie — *Dép. de Białystok*	530 365	568 310	593 681	555 400	511 300	317 230	324.521	323 043	306 700	290 600	347 790	396 020	493 137	384 200	332 200	346 985	371 835	395 455	347 600	341 400	618	564	800	700
Nowogródzkie — *Dép. de Nowogródek*	351 456	384 468	403 395	381 600	364 000	191 349	200 530	201 750	188 900	177 200	229 660	257 193	336 462	269 500	220 800	254 188	301 012	321 270	289 700	303 200	642	855	1 100	800
Poleskie — *Dép. de Polesie*	563 008	606 962	544 020	519 600	478 300	204 487	212 429	192 474	181 500	172 600	276 031	309 886	317 325	256 100	222 200	384 429	444 771	458 025	424 800	418 300	1 508	1 370	1 300	1 500
Razem — *Total*	**1 844 612**	**1 958 558**	**1 968 522**	**1 899 100**	**1 781 900**	**923 412**	**946 073**	**930 440**	**887 200**	**842 600**	**1 104 592**	**1 239 510**	**1 507 082**	**1 255 200**	**1 062 300**	**1 291 417**	**1 459 776**	**1 551 356**	**1 477 500**	**1 520 800**	**4 650**	**4 869**	**5 700**	**5 300**
Cała Polska — *Pologne* . .	**9 056 749**	**9 399 516**	**9 786 389**	**9 460 700**	**8 981 700**	**4 046 734**	**4 102 651**	**4 123 545**	**3 940 100**	**3 771 200**	**4 828 641**	**6 047 250**	**7 320 898**	**5 843 700**	**5 748 100**	**2 523 493**	**2 492 101**	**2 598 621**	**2 488 100**	**2 555 900**	**226 780**	**237 412**	**247 700**	**277 500**
% do ilości w całej Polsce — *Par rapport à la Pologne* .	*20.4*	*20.8*	*20.1*	*20.1*	*19.8*	*22.8*	*23.1*	*22.6*	*22.5*	*22.3*	*22.9*	*20.5*	*20.6*	*21.5*	*18.5*	*51.2*	*58.6*	*59.7*	*59.4*	*59.5*	*2.1*	*2.0*	*2.3*	*1.9*

304. Wywóz materjałów drzewnych z województw północno-wschodnich w latach 1928—1933 (w tonnach).

Exportation du bois des départements du Nord-Est en 1928 — 1933 (en tonnes).

Rok *Année*	Sortymentów okrągłych — *Bois brut*: Z województw północno-wschodnich *Des départements du Nord-Est*: W tysiącach tonn *Milliers de tonnes*	% w stosunku do wywozu *% par rapport à l'exportation*: Ogóln. z woj. P.-W. *Total des dép. du N.-E.*	Danych sort. z całej Polski *Du même bois de la Pologne*	Z całej Polski — *De la Pologne*: W tysiącach tonn *Milliers de tonnes*	% w stosunku do wywozu *% par rapport à l'exportation*: Ogóln. z całej Polski *Total de la Pologne*	Danych sort. z całej Polski *Du même bois de la Pologne*	Sortymentów obrobionych i wyrobów — *Bois ouvré*: Z województw północno-wschodnich *Des départements du Nord-Est*: W tysiącach tonn *Milliers de tonnes*	% w stosun. do wywozu *% par rapport à l'exportation*: Ogóln. z woj. P.-W. *Total des dép. du N.-E.*	Danych sort. z całej Polski *Du même bois de la Pologne*	Z całej Polski — *De la Pologne*: W tysiącach tonn *Milliers de tonnes*	% w stosunku do wywozu *% par rapport à l'exportation*: Ogóln. z całej Polski *Total de la Pologne*	Danych sort. z całej Polski *Du même bois de la Pologne*	Razem — *Total*: Z województw północno-wchodnich *Des départements du Nord-Est*: W tysiącach tonn *Milliers de tonnes*	% w stosunku do wywozu *% par rapport à l'exportation*: Ogóln. z woj. P.-W. *Total des dép. du N.-E.*	Danych sort. z całej Polski *Du même bois de la Pologne*	Z całej Polski — *De la Pologne*: W tysiącach tonn *Milliers de tonnes*	% w stosunku do wywozu *% par rapport à l'exportation*: Ogóln. z woj. P.-W. *Total des dép. du N.-E.*	Danych sort. z całej Polski *Du même bois de la Pologne*
1928	**1 401**	*78*	*51*	2 727	*67*	*100*	**399**	*22*	*29*	1 362	*33*	*100*	**1 800**	*100*	*44*	4 089	*100*	*100*
1929	**1 163**	*79*	*55*	2 130	*64*	*100*	**304**	*21*	*25*	1 196	*36*	*100*	**1 467**	*100*	*44*	3 326	*100*	*100*
1930	**662**	*70*	*48*	1 368	*55*	*100*	**279**	*30*	*25*	1 104	*45*	*100*	**941**	*100*	*38*	2 472	*100*	*100*
1931	**221**	*54*	*39*	568	*41*	*100*	**186**	*46*	*22*	830	*59*	*100*	**407**	*100*	*29*	1 398	*100*	*100*
1932	**144**	*43*	*24*	612	*47*	*100*	**192**	*57*	*28*	686	*53*	*100*	**336**	*100*	*26*	1 298	*100*	*100*
1933	**242**	*45*	*23*	1 052	*50*	*100*	**299**	*55*	*28*	1 052	*50*	*100*	**541**	*100*	*26*	2 104	*100*	*100*

c) Przemysł i handel — *Industrie et commerce.*

305. Świadectwa przemysłowe wykupione na terenie województw półn.-wschodnich w latach 1928 — 1933.

Patentes industrielles délivrées dans les départements du Nord-Est en 1928 — 1933.

Przedsiębiorstwa — *Entreprises*	1928	1929	1930	1931	1932	1933	Wzrost (+) lub spadek (—) w %% w stosunku do roku poprzedniego *Accroissement (+) ou décroissement (—) en %% par rapport à l'année precedente*: 1928	1929	1930	1931	1932	1933
Handlowe — *Commerciales* . .	58 634	58 139	55 580	52 425	49 916	47 162	+ 2.5	—0.8	— 4.4	— 5.7	— 4.8	— 5.5
Przemysłowe — *Industrielles* .	26 263	23 812	21 131	14 280	26 278	26 252	—10.0	— 9.3	—11.3	—32.4	+84.0	— 0.1
Zajęcia przemysł. — *Professions industrielles*	480	524	536	395	272	281	+ 9.1	+ 9.2	+ 2.3	—26.3	—31.1	+ 3.3
Razem — *Total* . . .	**85 377**	**82 475**	**77 247**	**67 100**	**76 466**	**73 695**	— 1.7	— 3.4	— 6.3	—13.1	+14.0	— 3.6

307. Robotnicy zatrudn. i liczba przepracow. robotniko-godzin w przem. przetwórczym w wojew. półn.-wschodn., w zakładach zatrudn. powyżej 20 robotników, w l. 1931—1933.

Emploi de la main d'oeuvre et nombre d'ouvriers-heures dans l'industrie des départements du Nord-Est (établissements occupant au moins 20 ouvriers) en 1931 — 1933.

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Województwo i rok *Départements et année*	Ogółem *Total*: Robotników *Ouvriers*	Robotniko-godzin *Ouvriers-heures*	Przemysł — Mineralny *Minéraux*: Robotników *Ouvriers*	Robot.-godzin *Ouvriers-heures*	Metalowy *Métallurgie*: Robotników *Ouvriers*	Robot.-godzin *Ouvriers-heures*	Chemiczny *Chimique*: Robotników *Ouvriers*	Robot.-godzin *Ouvriers-heures*	Włókienniczy *Textile*: Robotników *Ouvriers*	Robot.-godzin *Ouvriers-heures*	Papierniczy *De papier*: Robotników *Ouvriers*	Robot.-godzin *Ouvriers-heures*	Skórzany *De cuir*: Robotników *Ouvriers*	Robot.-godzin *Ouvriers-heures*	Drzewny *De bois*: Robotników *Ouvriers*	Robot.-godzin *Ouvriers-heures*	Spożywczy *Alimentaire*: Rabotników *Ouvriers*	Robot.-godzin *Ouvriers-heures*	Odzieżowy *De vêtement*: Robotników *Ouvriers*	Robot.-godzin *Ouvriers-heures*	Budowlany *Bâtiment*: Robotników *Ouvriers*	Robot.-godzin *Ouvriers-heures*	Poligraficzny *Poligraphique*: Robotników *Ouvriers*	Robot.-godzin *Ouvriers-heures*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
	1931	**13 640**	**29 483 508**	**1 280**	**2 914 335**	**208**	**409 834**	**1 036**	**2 316 482**	**2 663**	**5 525 022**	**694**	**1 487 218**	**289**	**660 152**	**4 789**	**10 438 095**	**1 933**	**4 053 373**	**316**	**714 814**	**126**	**305 428**	**306**	**658 755**	
1	Wileńskie — *De Wilno* . .	2 485	5 330 557	241	524 394	53	102 260	13	37 048	120	241 046	645	1 399 888	160	359 543	363	707 303	605	1 287 994	13	25 106	116	286 750	156	359 225	1
2	Białostockie — *De Białystok*	7 561	16 340 112	553	1 255 756	86	167 269	371	985 144	2 543	5 283 976	—	—	129	300 609	2 547	5 519 928	1 176	2 517 092	—	—	6	10 808	150	299 530	2
3	Nowogródz.—*De Nowogródek*	1 686	3 739 097	469	1 098 075	69	140 305	295	647 330	—	—	49	87 330	—	—	457	981 294	40	87 185	303	689 708	4	7 870	—	—	3
4	Poleskie — *De Polesie* . .	1 908	4 073 742	17	36 110	—	—	357	646 960	—	—	—	—	—	—	1 422	3 229 570	112	161 102	—	—	—	—	—	—	4
	1932	**11 826**		**982**		**170**		**501**		**2 182**		**677**		**304**		**5 029**		**1 493**		**218**		**64**		**206**		
5	Wileńskie — *De Wilno* . .	2 016	Brak	121	Brak	34	Brak	23	Brak	113	Brak	594	Brak	185	Brak	268	Brak	461	Brak	17	Brak	62	Brak	138	Brak	5
6	Białostockie — *De Białystok*	6 402	danych	330	danych	83	danych	213	danych	2 069	danych	—	danych	119	danych	2 623	danych	895	danych	—	danych	2	danych	68	danych	6
7	Nowogródz.—*De Nowogródek*	1 450		508		53		70		—		83		—		491		44		201		—		—		7
8	Poleskie — *De Polesie* . .	1 958	*II*	23	*II*	—	*II*	195	*II*	—	*II*	—	*II*	—	*II*	1 647	*II*	93	*II*	—	*II*	—	*II*	—	*II*	8
	1933	**14 337**	*manque*	**1 148**	*manque*	**172**	*manque*	**439**	*manque*	**2 591**	*manque*	**605**	*manque*	**373**	*manque*	**7 055**	*manque*	**1 409**	*manque*	**256**	*manque*	**150**	*manque*	**139**	*manque*	
9	Wileńskie — *De Wilno* . .	2 100	*des*	124	*des*	17	*des*	19	*des*	95	*des*	482	*des*	258	*des*	304	*des*	531	*des*	22	*des*	148	*des*	100	*des*	9
10	Białostockie — *De Białystok*	7 903	*données*	413	*données*	88	*données*	231	*données*	2 496	*données*	—	*données*	115	*données*	3 807	*données*	712	*données*	—	*données*	2	*données*	39	*données*	10
11	Nowogródz.—*De Nowogródek*	1 921		584		65		11		—		123		—		838		66		234		—		—		11
12	Poleskie — *De Polesie* . .	2 413		27		2		178		—		—		—		2 106		100		—		—		—		12

308. Przedsiębiorstwa przemysłowe w województwach północno-wschodnich w/g branż w latach 1931 — 1933.

Entreprises industrielles dans les départements du Nord-Est en 1931 — 1933.

(Dane z Izby Przemysł.-Handlowej w Wilnie).

Nr. kolejny / *N-ro d'ordre*	Branża — *Branches*	Rok / *Année*	Województwo Wileńskie / *Département de Wilno*				Województwo Białostockie / *Département de Białystok*				Województwo Nowogródzkie / *Département de Nowogródek*				Województwo Poleskie / *Département de Polesie*				Okręg Izby Przem.-Handl.								Nr. kolejny / *N-ro d'ordre*
			II-IV kat. *catég.*	V-VI kat. *catég.*	VII-VIII kat. *catég.*	Razem *Total*	II-IV kat. *catég.*	V-VI kat. *catég.*	VII-VIII kat. *catég.*	Razem *Total*	II-IV kat. *catég.*	V-VI kat. *catég.*	VII-VIII kat. *catég.*	Razem *Total*	II-IV kat. *catég.*	V-VI kat. *catég.*	VII-VIII kat. *catég.*	Razem *Total*	II kat. *catég.*	III kat. *catég.*	IV kat. *catég.*	V kat. *catég.*	VI kat. *catég.*	VII kat. *catég.*	VIII kat. *catég.*	Razem *Total*	
1	Płody rolne i hodowlane—*Industrie agricole et de l'élevage*	1931	—	10	96	106	1	2	18	21	—	—	39	39	—	7	51	58	—	—	1	4	15	50	154	224	
		1932	—	9	99	108	—	4	22	26	—	—	13	13	—	6	79	85	—	—	—	5	14	49	164	232	1
		1933	1	7	85	93	—	4	31	35	—	—	9	9	—	2	92	94	—	—	1	4	9	33	184	231	
2	Kamieniołomy, kopalnie kredy i torfiarnie—*Carrières, exploatations de la craie et de la tourbe*	1931	—	—	—	—	—	4	1	5	—	1	—	1	—	2	—	2	—	—	—	—	7	1	—	8	
		1932	—	—	1	1	—	—	4	4	—	—	1	1	—	1	2	3	—	—	—	—	1	3	5	9	2
		1933	—	1	—	1	—	—	2	2	—	—	1	1	—	1	—	1	—	—	—	—	2	1	2	5	
3	Przemysł mineralny — *Minéraux*	1931	3	11	127	141	7	34	183	224	2	12	130	144	—	7	144	151	—	2	10	27	37	92	492	660	
		1932	—	10	116	126	3	39	157	199	2	11	90	103	—	2	121	123	—	3	2	26	36	57	427	551	3
		1933	2	8	104	114	5	33	164	202	2	9	107	118	—	5	147	152	—	1	8	18	37	58	464	586	
4	Przemysł metalowy i fabryki maszyn i narzędzi oraz środk. przewoz.—*Métallurgie et machines, outils et matériel de transport*	1931	2	4	7	13	2	12	7	21	1	3	5	9	—	—	10	10	—	—	5	14	5	20	9	53	
		1932	—	3	7	10	1	11	8	20	1	3	1	5	—	—	3	3	—	—	2	4	13	8	11	38	4
		1933	—	1	9	10	1	7	6	14	—	3	2	5	—	—	2	2	—	—	1	1	10	4	15	31	
5	Przemysł metalowo-precyzyjny oraz wytwórnie instrumentów chirurgicz. i optycz.—*Instruments chirurg. et optiques*	1931	—	1	9	10	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	3	3	—	—	—	—	1	—	13	14	
		1932	—	1	12	13	—	—	3	3	—	—	1	1	—	—	4	4	—	—	—	—	1	—	20	21	5
		1933	—	1	11	12	—	—	1	1	—	—	1	1	—	—	2	2	—	—	—	—	1	—	15	16	
6	Przemysł radjo- i elektrotechniczny — *Radio et électricité*	1931	—	1	10	11	—	1	10	11	—	—	2	2	—	—	2	2	—	—	—	1	1	7	17	26	
		1932	—	2	25	27	—	—	41	41	—	—	5	5	—	—	7	7	—	—	—	2	—	3	75	80	6
		1933	—	2	22	24	—	—	42	42	—	—	12	12	—	—	12	12	—	—	—	1	1	2	86	90	
7	Przemysł chemiczny — *Industrie chimique*	1931	2	4	132	138	4	4	233	241	—	1	119	120	—	1	121	122	1	—	5	1	9	67	538	621	
		1932	3	3	149	155	5	4	276	285	—	1	115	116	—	1	117	118	—	1	7	1	8	61	596	674	7
		1933	2	5	138	145	4	4	218	226	—	2	127	129	—	1	102	103	—	1	5	3	9	49	536	603	
8	Przemysł gumowy — *Industrie de caoutchouc*	1931	—	—	—	—	1	—	1	2	1	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	3	
		1932	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	2	8
		1933	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	2	
9	Przemysł włókienniczy — *Industrie textile*	1931	1	12	17	30	34	45	79	158	—	3	16	19	—	2	15	17	1	4	30	36	26	43	84	224	
		1932	1	12	63	76	35	47	403	485	—	2	31	33	—	3	27	30	—	3	33	36	28	46	478	624	9
		1933	1	12	76	89	36	44	426	506	—	2	35	37	—	2	45	47	1	2	34	34	26	39	543	679	
10	Przemysł papierniczy — *Industrie de papier*	1931	7	6	19	32	—	4	14	18	1	—	3	4	—	—	11	11	—	—	8	5	5	12	35	65	
		1932	6	6	21	33	—	5	9	14	1	—	5	6	—	—	10	10	—	1	6	6	5	8	37	63	10
		1933	5	6	28	39	—	5	14	19	1	—	6	7	—	—	8	8	—	1	5	7	4	11	45	73	
11	Przemysł skórzany — *Industrie de cuir*	1931	6	4	—	10	4	20	5	29	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	10	7	18	4	1	40	
		1932	5	3	2	10	4	18	7	29	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	9	10	12	5	4	40	11
		1933	5	4	2	11	3	24	3	30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	13	15	2	3	41	
12	Przemysł drzewny i eksploatacja lasów — *Industrie de bois et exploitation des forêts*	1931	9	61	98	168	29	51	79	159	7	68	95	170	19	107	108	234	—	5	59	115	172	183	197	731	
		1932	6	48	112	166	25	42	82	149	5	43	80	128	12	99	95	206	—	6	42	100	132	164	205	649	12
		1933	5	45	153	203	21	51	81	153	4	58	84	146	14	88	136	238	1	8	35	94	148	220	234	740	
13	Przemysł budowlany i instalacyjny — *Industrie de bâtiment*	1931	—	4	10	14	—	1	17	18	—	—	5	5	1	4	9	14	—	—	1	6	3	13	28	51	
		1932	—	3	5	8	—	3	10	13	—	—	4	4	—	4	4	8	—	—	—	7	3	8	15	33	13
		1933	—	4	17	21	1	1	11	13	—	—	—	—	—	2	4	6	—	—	1	4	3	12	20	40	
14	Przemysł spożywczy i rolny — *Industrie alimentaire et agricole*	1931	7	43	248	298	5	61	527	593	3	36	300	339	—	24	111	135	1	3	11	31	133	38	1 148	1 365	
		1932	7	38	242	287	4	56	520	580	2	39	221	262	—	20	101	121	1	1	11	21	132	30	1 054	1 250	14
		1933	7	31	252	290	4	49	519	572	—	40	269	309	—	17	114	131	—	1	10	20	117	32	1 122	1 302	
15	Młyny — *Moulins*	1931	3	43	348	394	5	125	608	738	2	53	546	601	2	32	425	459	—	1	11	31	222	807	1 120	2 192	
		1932	3	47	359	409	3	126	595	724	1	51	536	588	—	43	389	432	—	1	6	34	233	792	1 087	2 153	15
		1933	3	49	370	422	5	124	568	697	1	48	553	602	1	44	349	394	—	—	10	25	240	739	1 101	2 115	
16	Przemysł odzieżowy i galanteryjny — *Industrie de vêtement*	1931	1	7	41	49	—	1	59	60	—	—	11	11	—	—	9	9	—	—	1	3	5	11	109	129	
		1932	1	7	67	75	—	7	93	100	—	—	13	13	—	—	22	22	—	—	1	6	8	12	183	210	16
		1933	1	6	73	80	—	6	90	96	—	—	19	19	—	1	24	25	—	—	1	4	9	11	195	220	
17	Przemysł poligraficzny — *Industrie polygraphique*	1931	—	16	41	57	1	2	47	50	—	1	18	19	—	2	25	27	—	—	1	14	7	30	101	153	
		1932	—	13	52	65	1	1	52	54	—	1	17	18	—	2	22	24	—	—	1	8	9	35	108	161	17
		1933	—	15	46	61	—	4	49	53	—	1	19	20	—	—	22	22	—	—	—	5	15	28	108	156	
18	Elektrownie, gazownie i wodociągi — *Usines électrique, gaz et conduites d'eau*	1931	2	—	17	19	2	2	25	29	1	4	12	17	2	1	9	12	—	7	—	2	5	17	46	77	
		1932	2	—	18	20	2	2	26	30	1	3	13	17	2	2	10	14	—	7	—	1	6	20	47	81	18
		1933	2	—	21	23	2	1	27	30	1	3	14	18	2	1	10	13	—	7	—	1	4	15	57	84	
19	Przedsiębiorstwa przem. różne — *Autres*	1931	—	1	65	66	—	—	58	58	—	—	19	19	—	—	28	28	—	—	—	—	1	18	152	171	
		1932	—	2	182	184	—	—	340	340	—	—	69	69	—	1	206	207	—	—	—	—	3	10	787	800	19
		1933	—	1	148	149	—	1	256	257	—	—	58	58	—	—	132	132	—	—	—	—	2	7	587	596	
	Razem — *Total*	**1931**	**43**	**228**	**1 285**	**1 556**	**95**	**369**	**1 971**	**2 435**	**18**	**182**	**1 321**	**1 521**	**24**	**190**	**1 081**	**1 295**	**3**	**23**	**154**	**297**	**672**	**1 413**	**4 245**	**6 807**	
		1932	**34**	**207**	**1 532**	**1 773**	**84**	**365**	**2 648**	**3 097**	**14**	**154**	**1 215**	**1 383**	**14**	**185**	**1 219**	**1 418**	**1**	**24**	**121**	**267**	**644**	**1 311**	**5 303**	**7 671**	
		1933	**34**	**198**	**1 555**	**1 787**	**83**	**358**	**2 508**	**2 949**	**10**	**166**	**1 316**	**1 492**	**17**	**164**	**1 201**	**1 382**	**2**	**22**	**120**	**234**	**652**	**1 263**	**5 317**	**7 610**	

309. Zajęcia przemysłowe na terenie województw północno-wschodn. w latach 1931—1933.

Proffessions industrielles dans les départements du Nord-Est en 1931—1933.

(Dane z Izby Przemysłowo-Handlowej w Wilnie).

Województwa — *Départements*	Kategorja I *Catégorie*			Kategorja II *Catégorie*			Kategorja III *Catégorie*			Kategorja IV *Catégorie*			Razem *Total*		
	1931	1932	1933	1931	1932	1933	1931	1932	1933	1931	1932	1933	1931	1932	1933
Wileńskie — *Dép. de Wilno*	—	—	—	82	44	44	21	16	14	16	9	7	**119**	**69**	**65**
Białostockie — *Dép. de Białystok* . .	—	—	—	52	40	32	54	60	89	26	24	22	**132**	**124**	**143**
Nowogródzkie — *Dép. de Nowogródek*	—	1	1	47	19	19	17	16	16	1	2	1	**65**	**38**	**37**
Poleskie — *Dép. de Polesie*	—	—	—	49	19	13	22	16	16	8	6	7	**79**	**41**	**36**
Razem — *Total* . .	**—**	**1**	**1**	**230**	**122**	**108**	**114**	**108**	**135**	**51**	**41**	**37**	**395**	**272**	**281**

310. Przedsiębiorstwa handlowe na terenie województw północno-wschodnich w latach 1931—1933.

Entreprises commerciales dans les départements du Nord-Est en 1931—1933.

(Dane z Izby Przemysłowo-Handlowej w Wilnie).

Kategorje *Catégories*	Woj. Wileńskie *Départ. de Wilno*			Woj. Białostockie *Départ. de Białystok*			Woj. Nowogródzkie *Dép. de Nowogródek*			Woj. Poleskie *Départ. de Polesie*			Razem *Total*		
	1931	1932	1933	1931	1932	1933	1931	1932	1933	1931	1932	1933	1931	1932	1933
I	26	23	12	13	8	6	2	1	1	1	—	—	42	32	19
II	1 211	998	756	1 548	1 296	811	696	507	277	735	509	353	4 190	3 310	2 197
III	7 657	7 048	5 419	11 653	10 616	7 212	5 670	4 725	2 986	6 427	5 759	3 554	31 407	28 148	19 171
IV	4 654	4 655	5 739	5 983	6 849	9 743	2 853	3 389	4 933	2 691	3 148	5 061	16 181	18 041	25 476
V-a	21	16	9	31	18	16	21	12	11	20	25	22	93	71	58
V-b	98	58	40	368	228	164	20	16	20	26	12	17	512	314	241
Razem-*Total*	**13 667**	**12 798**	**11 975**	**19 596**	**19 015**	**17 952**	**9 262**	**8 650**	**8 228**	**9 900**	**9 453**	**9 007**	**52 425**	**49 916**	**47 162**

d) Ubezpieczenia społeczne — *Assurances sociales.*

311. Bezrobotni zarejestrowani w P.U.P.P. oraz pobierający zasiłki i zapomogi w województwach północno-wschodnich w latach 1931—1933.

Chômeurs enregistrés à l'Office du Travail de l'Etat et recevant les secours, dans les départements du Nord-Est en 1931—1933.

(Dane z Izby Przemysłowo-Handlowej w Wilnie).

Województwa — *Départements*	Bezrobotni zarejestrowani (przeciętna mies.) *Chômeurs enregistrés (moyenne menguelle)*			Bezrobotni pobierające zasiłki ustawowe (przeciętna mies.) *Chômeurs recevant les secours prescrits par la loi (moyenne mensuelle)*					
				1931		1932		1933	
	1931	1932	1933	Osób *Personnes*	%	Osób *Personnes*	%	Osób *Personnes*	%
Wileńskie — *Dép. de Wilno* . . . } Nowogródzkie — *Dép. de Nowogródek* }	3 880	4 042	3 000	2 145	55.3	1 382	34.2	718	23.9
Białostockie — *Dép. de Białystok* . .	6 713	5 144	5 917	3 127	46.6	2 652	51.6	1 344	22.7
Poleskie — *Dép. de Polesie*	2 033	2 055	931	554	27.3	293	14.3	148	15.9
Razem — *Total* . . .	**12 626**	**11 241**	**9 848**	**5 826**	**46.1**	**4 327**	**38.5**	**2 210**	**22.4**
Cała Polska — *Pologne*	270 454	255 377	205 498	113 613	42.0	92 091	36.1	49 394	24.0
W stosunku do całej Polski w %% *Par rapport à la Pologne en %%*	4.7	4.4	4.8	5.1	—	4.7	—	4.5	—

e) Kredyt — *Crédit.*

312. Obrót żyrowy oddziałów Banku Polskiego na terenie województw północno-wschodnich w latach 1931 — 1932.

Comptes de virement des succursales de Banque de Pologne dans les départements du Nord-Est en 1931 — 1932.

(Na podstawie Sprawozdań Banku Polskiego).

Województwa *Départements*	Pozostałość na 1.I. *Montant au 1.I.*		Przychód — *Recette*				Rozchód — *Dépense*			
			W tysiącach złotych — *En milliers de zl.*							
	1931	1932	Ogółem *Total*		W tem wpłaty gotówk. *Dont les versements au comptant*		Ogółem *Total*		W tem wypłaty gotówk. *Dont les payements au comptant*	
			1931	1932	1931	1932	1931	1932	1931	1932
Wileńskie	1 526	1 480	369 178	335 940	123 170	121 200	369 224	336 331	142 458	116 358
Białostockie . . .	314	996	289 119	241 297	126 275	105 850	288 437	241 745	120 092	96 748
Nowogródzkie . .	62	77	68 068	43 485	40 778	20 680	68 053	43 514	25 864	20 471
Poleskie	298	291	156 171	127 883	69 222	57 369	156 178	127 888	67 481	54 837
Razem — *Total* . .	**2 200**	**2 844**	**882 536**	**748 605**	**359 445**	**305 099**	**881 892**	**749 478**	**355 895**	**288 414**
Cała Polska—*Pologne*	169 639	176 838	26 967 420	21 546 027	5 365 002	4 412 798	26 960 721	21 527 222	6 154 932	4 730 028
W stosunku do całej Polski w %% . *Par rapport à la Pologne en %%* .	*1.3*	*1.6*	*3.3*	*3.5*	*6.7*	*6.9*	*3.3*	*3.5*	*5.8*	*6.1*

Uwaga. Dla roku sprawozdawczego 1933 brak danych.

313. Dyskonto weksli w oddziałach Banku Polskiego na terenie województw północno-wschodnich w latach 1930 — 1932.

Escompte des lettres de change des succursales de Banque de Pologne dans les départements du Nord-Est en 1930 — 1932.

(Na podstawie sprawozdań Banku Polskiego).

Województwa *Départements*	Liczba oddziałów *N-bre de succursales*	Zdyskontowano weksli — *Lettres de change escomptées*											
		Ogółem — *Total*						Przeciętna wysokość wekslu w zł. *Mon. moyen d'une lettre de change en zl.*			Przeciętny termin wekslu (dni) *Echéance moyenne d'une lettre de change (jours)*		
		Sztuk — *Pièces*			Suma w (tys. zł.) *Montant (milliers de zl.)*								
		1930	1931	1932	1930	1931	1932	1930	1931	1932	1930	1931	1932
Wileńskie	1	69 620	71 290	68 523	40 920	56 091	62 385	588	787	910	92	96	89
Białostockie . . .	4	73 602	76 948	69 343	36 667	34 538	28 057	498	449	405	69	70	64
Nowogródzkie . .	1	8 085	11 780	11 310	2 957	3 455	2 880	366	293	255	73	80	74
Poleskie	2	28 142	34 193	33 469	13 531	14 220	15 185	481	416	454	79	83	85
Razem — *Total* . .	**8**	**179 449**	**194 211**	**182 645**	**94 075**	**108 304**	**108 507**	**524**	**558**	**506**	**78**	**82**	**78**
Cała Polska—*Pologne*	53	4 060 000	3 871 078	3 025 652	3 127 961	3 187 184	2 825 356	770	823	934	76	79	74
W stosunku do całej Polski w %% . . *Par rapport à la Pologne en %%* . .	*15.1*	*4.4*	*5.0*	*6.0*	*3.0*	*3.4*	*3.8*	—	—	—	—	—	—

f) Podatki państwowe i samorządowe. —

314. Dochód ustalony przez władze wymiarowe w latach 1929—1933 (w tys. zł.). —

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Źródła dochodów — *Sources du revenu*	Okręgi izb skarbowych — Wileński 1929	1930	1931	1932	1933	Białostocki 1929	1930	1931	1932	1933
1	**Ogółem dochodów**—*Total du revenu*	**68 506**	**69 174**	**59 444**	**62 709**	**39 546**	**149 411**	**130 252**	**111 586**	**96 193**	**72 086**
	W tem: — *Dont:*										
	Z rolnictwa:—*De la propriété foncière:*										
2	a) do 60 ha — *jusqu'à 60 hect.*	11 027	9 090	4 063	14 143	6 432	36 401	18 350	16 940	15 827	8 145
3	b) powyżej 60 ha — *plus de 60 h.*	10 218	11 545	7 709			10 583	9 643			
4	Z budynków — *Des bâtiments*	9 880	10 148	9 989	12 758	8 595	12 561	14 231	16 735	16 044	12 953
5	Z przem. i hand. — *De l'ind. et du comm.*	31 959	32 462	32 030	30 274	20 816	80 896	76 610	66 086	53 891	41 424
6	Z zajęć zawodowych—*Des professions*	3 630	4 027	4 296	4 576	2 830	6 697	8 025	8 186	6 953	6 226
7	Z tantjem — *Des tantièmes*		69	86	27	33		35	5	—	330
8	Z kapitałów i praw majątkowych — *Des capitaux*	Brak danych	592	786	743	715	Brak danych	1 791	2 042	1 937	1 402
9	Z innych źródeł — *D'autres sources*	*Il manque des données*	252	88	144	76	*Il manque des données*	497	679	447	544
10	Z art. 64 ust. — *Sur la base de l'article 64 de la loi*		989	397	44	49		1 070	913	1 094	1 062

U w a g a. Dane cyfrowe (porównawcze) za 1931 rok zmieniono w powyższej tablicy, wobec poprawek uwidocznionych przez Izbę Przemysł.-Handlową w sprawozdaniu za 1932 rok.

[1]) Okręg Poleski Izby Skarbowej obejmował w roku 1929 Województwo Nowogródzkie.

315. Wymiar podatku dochodowego od dochodów fundowanych na terenie województw północno-wschodnich w latach 1929—1933.
Impôt sur le revenu, sommes imposées sur le revenu cédulaire dans les départements du Nord-Est en 1929—1933.

Okręgi izb skarbowych *Arrondissements fiscaux*	Liczba płatników *Nombre de contribuables* 1929	1930	1931	1932	1933	Wzrost (+) lub spadek (—) w %% w latach *Accroissement (+) ou décroissement (—) en %% en* 1929	1930	1931	1932	1933	Suma wymierzonego podatku w tys. zł. *Sommes imposées en milliers de zlotys* 1929	1930	1931	1932	1933	Przypada podatku na jednego płatnika w zł. *Sommes imposées par contribuable en zlotys* 1929	1930	1931	1932	1933	Wzrost (+) lub spadek (—) w %% w latach *Accroissement (+) ou décroissement (—) en %% en* 1929	1930	1931	1932	1933
Wileński	17 060	16 191	14 462	15 430	11 265	— 23.6	— 5.1	— 10.7	+ 6.7	— 27.0	3 882	3 417	3 309	3 047	1 627	228	211	229	197	144	+ 12.35	— 7.5	+ 8.5	— 14.0	— 26.9
Białostocki	37 301	29 986	29 670	28 536	21 916	+ 10.7	— 19.6	— 1.1	— 3.8	— 23.2	6 832	8 305	4 662	4 042	2 856	183	277	157	142	130	+ 5.29	+ 51.4	— 43.3	— 9.6	— 8.5
Poleski [1])	11 436	11 246	12 496	11 907	12 125	— 25.1	— 1.7	+ 11.1	— 4.7	+ 1.8	3 156	2 103	2 496	1 597	1 487	276	187	200	134	123	— 13.27	— 32.2	+ 7.0	— 33.0	— 8.2
Nowogródzki	8 145	9 647	11 816	11 439	10 206	[2])	+ 18.4	+ 22.5	— 3.2	— 10.8	3 995	4 932	2 519	1 527	1 244	490	511	213	133	122	[2])	+ 4.3	— 58.3	— 37.6	— 8.3
Razem—*Total*	**73 942**	**67 070**	**68 444**	**67 312**	**55 512**	+ 3.7[3])	— 9.3	+ 2.0	— 1.7	— 17.5	**17 865**	**18 757**	**12 986**	**10 213**	**7 214**	**242**	**280**	**190**	**152**	**130**	+ 13.0 [3])	+ 15.7	— 32.1	— 20.0	— 14.5

U w a g a. Dane dla Izby Skarbowej w Białymstoku za rok 1930 według stanu na dzień 1.IV. 1931 r., dla innych izb — według stanu na dzień 1.I. 1932 r. obejmują sprawozdania 3-ch okręgów izb skarbowych, t. j. okręg Wileński, Białostocki i Poleski. przytoczono dane według stanu na dzień 1.II. 1932 r.

[1]) Bez powiatu Sarneńskiego do roku 1931 włącznie. [2]) Brak danych. [3]) Cyfry niekompletne (bez okręgu Nowogródzkiego)

316. Wpływy z tytułu podatków bezpośrednich na terenie województw północno-wschodnich w okresach budżetowych 1931/32 — 1932/33 (w tys. zł.).
Produits des impôts directs de l'Etat dans les départements du Nord-Est en 1931/32 — 1932/33 (milliers de zlotys).

Okręgi izb skarbowych *Arrondissements fiscaux*	Ogółem podatki bezpośrednie [1]) *Impôts directs—ensemble* 1931/32	1932/33	W tem — *Dont:* Podatki bezpośrednie zwyczajne — *Impôts directs ordinaires*: Gruntowy *Foncier* 1931/32	1932/33	Od nieruchomości *Sur les immeubles* 1931/32	1932/33	Przemysłowy *Industriel* 1931/32	1932/33	Od kapitałów i rent *Sur les capitaux et les rentes* 1931/32	1932/33	Dochodowy i od tantjem *Sur le revenu et sur les tantièmes* 1931/32	1932/33
Wileński	14 350	13 792	1 343	1 728	1 722	2 106	5 612	4 451	72	43	3 980	4 289
Białostocki	17 942	15 882	1 857	2 509	1 426	1 712	7 597	5 675	9	5	5 079	4 464
Nowogródzki	7 146	6 135	1 137	1 431	206	234	2 786	2 084	7	4	2 017	1 582
Poleski	7 158	5 823	1 149	1 293	372	405	2 787	1 797	2	2	2 088	1 763
Razem — *Total*	**46 596**	**41 632**	**5 486**	**6 961**	**3 726**	**4 457**	18 782[2])	14 007[2])	**90**	**54**	**13 164**	**12 098**
Cała Polska — *Pologne*	**569 960**[3])	**517 976**[3])	45 683	54 740	49 823	59 963	237 279[2])	194 770[2])	6 500	5 344	213 656	191 807
%% do całego Państwa — %% *à la Pologne*	*7.4* [5])	*7.4* [5])	*12.0*	*12.7*	*7.5*	*7.4*	*7.9* [2])	*7.2* [2])	*1.4*	*1.0*	*6.2*	*6.3*

[1]) Bez odsetek, należności egzekucyjnych i grzywien. [2]) Od świadectw, kart rejestracyjnych i od obrotu. [3]) Suma ogólna wpływów z tytułu podatków bezpośrednich dla całej Polski bez 10% nadzw. dodatku do danin publicznych; odnośne pozycje dla okręgu Izby bez 10% dodatku wynoszą 42 259 w r. 1931/32 i 38 524 w r. 1932/33; spadek = — 8.8 %. [4]) W r. 1932/33 bez należności egzekucyjnych, zaliczanych do dochodów administracyjnych. [5]) Udział Okręgu Izby we wpływach ogólnopolskich obliczony jest bez 10% dod. do danin publicznych. [6]) Brak danych.

Contributions de l'Etat et communales.

Impôts sur le revenu, sommes du revenu établies par le fisc en 1929 — 1933 (milliers de zl.).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Arrondissements fiscaux — Nowogródzki 1929 [1])	1930	1931	1932	1933	Poleski 1929	1930	1931	1932	1933	Razem w wojew. półn.-wschodn. *Total dans les départements du Nord-Est* 1929	1930	1931	1932	1933
1	—	**51 134**	**47 016**	**38 639**	**33 304**	**100 795**	**47 827**	**52 768**	**41 043**	**40 177**	**318 712**	**298 387**	**270 814**	**238 584**	**185 113**
2	—	5 402	6 634	11 886	10 003	11 387	6 376	4 229	7 225	6 657	58 815	39 218	54 356	49 081	31 237
3	—	15 378	8 853			23 947	6 671	5 928			44 748	43 237			
4	—	4 590	6 252	6 105	5 729	9 577	7 247	10 011	9 600	9 692	32 018	36 216	42 987	44 507	36 969
5	—	22 630	21 330	16 805	13 924	50 217	23 637	26 519	19 525	19 053	163 072	155 339	145 965	120 495	95 217
6	—	2 490	2 918	2 652	2 502	4 666	3 323	4 171	3 421	3 479	14 993	17 865	19 571	17 602	15 037
7	—	39	19	2	2		4	2	9	7		147	112	38	372
8	—	434	474	525	691	Brak danych	213	1 276	976	926	Brak danych	3 030	4 578	4 181	3 734
9	—	81	380	240	127	*Il manque des données*	292	283	251	142	*Il manque des données*	1 122	1 430	1 082	889
10	—	90	156	424	326		64	349	36	221		2 213	1 815	1 598	1 658

na terenie województw północno-wschodnich w latach 1929—1933.
laire dans les départements du Nord-Est en 1929—1933.

północno-wschodnich w okresach budżetowych 1931/32 — 1932/33 (w tys. zł.).
du Nord-Est en 1931/32 — 1932/33 (milliers de zlotys).

Okręgi izb skarbowych *Arrondissements fiscaux*	Wojskowy *Militaire* 1931/32	1932/33	Zaległości podatków zniesionych *Arrerages* 1931/32	1932/33	Razem podatki bezpośrednie zwyczajne *Total des impôts directs ordinaires* 1931/32	1932/33	Podatki bezpośrednie nadzwyczajne *Impôts directs extraordinaires*: Majątkowy *Sur la fortune* 1931/32	1932/33	Nadzwyczajny 10% dodatek do danin publ. *Supplément extraordinaire de 10% aux impôts et taxes* 1931/32	1932/33	Razem podatki bezpośrednie nadzwyczajne *Total des impôts directs extraordinaires* 1931/32	1932/33	Odsetki należ. egzek. i grzywny *Intérêts, frais d'exécution et amendes* 1931/32	1932/33
Wileński	6	12	16	1	12 751	12 630	267	156	1 332	1 006	1 599	1 162	706	490
Białostocki	17	24	53	214	16 038	14 603	220	112	1 684	1 167	1 904	1 279	1 210	610
Nowogródzki	4	8	—	—	6 157	5 343	342	333	647	459	989	792	557	345
Poleski	11	6	—	—	6 409	5 266	75	81	674	476	749	557	462	246
Razem — *Total*	**38**	**50**	**69**	**215**	**41 355**	**37 842**	**904**	**682**	**4 337**	**3 108**	**5 241**	**3 790**	**2 935**	**1 691**
Cała Polska — *Pologne*	271	338	1 471	7 144	**554 683**	**514 106**	15 277	3 870	[6])	[6])	[6])	[6])	31 749	18 656 [4])
%% do całego Państwa — %% *à la Pologne*	*14.0*	*14.8*	*4.7*	*3.0*	*7.5*	*7.4*	*5.9*	*17.6*	[6])	[6])	[6])	[6])	*9.2*	*9.1* [4])

g) Udział województw północno-wschodnich w subskrypcji Pożyczki Narodowej. —

317. Subskrybenci Pożyczki Narodowej w woj. północno-wschodnich

Souscripteurs de l'Emprunt National dans les départements

(Dane z publikacji Ministra Skarbu

Grupy zawodowe / *Professions*	Woj. Białostockie / *Dép. de Białystok*			Woj. Poleskie / *Dép. de Polesie*		
	Ilość subskryb. / *Nombre de souscripteurs*	Kwota subskryb. / *Somme de souscription*	Przypada na 1 subskryb. / *Moyenne pour 1 souscripteur*	Ilość subskryb. / *Nombre de souscripteurs*	Kwota subskryb. / *Somme de souscription*	Przypada na 1 subskryb. / *Moyenne pour 1 souscripteur*
Ogółem (A + B) — *Total* . . .	**36 627**	**4 229 200**	**115**	**25 358**	**2 576 550**	**101**
	100	*100*		*100*	*100*	
A. (grupa I — VII) (*groupes I — VII*)	**26 697**	**3 174 000**	**118**	**20 103**	**1 971 400**	**98**
	73.0	*75.0*		*79.3*	*76.5*	
I. Rolnictwo — *Agriculture* . .	**5 734**	**470 150**	**81**	**8 494**	**681 750**	**80**
	15.6	*11.1*		*33.5*	*26.4*	
1. do 60 ha — *moins de 60 hect.*	5 106	312 000	100	7 956	508 050	63
	14.0	*7.4*		*31.4*	*19.6*	
2. ponad 60 ha — *plus de 60 hect.*	628	158 150	251	538	173 700	322
	1.6	*3.7*		*2.1*	*6.8*	
II. Nieruchomości miejskie — *Immeubles municipaux* . . .	**1 843**	**178 650**	**96**	**1 103**	**84 150**	**76**
	5.3	*4.3*		*4.3*	*3.3*	
III. Handel — *Commerce* . . .	**10.982**	**999 300**	**90**	**6 793**	**572 800**	**84**
	29.9	*23.7*		*26.8*	*22.2*	
IIIa. Instytucje kredytowe — *Institutions de crédit:*	**195**	**106 750**	**547**	**71**	**46 300**	**652**
	0.5	*2.5*		*0.3*	*1.8*	
1. Bank Polski i banki państwowe — *Banque de Pologne et banques de l'Etat*	—	—	—	—	—	—
2. Banki prywatne — *Banques privées*	16	5 850	365	8	8 400	1 050
	0.0	*0.1*		*0.0*	*0.3*	
3. Kom. kasy oszczęd. — *Caisses municipales d'Epargne* . . .	14	48 750	3 482	7	19 750	2 821
	0.0	*1.2*		*0.0*	*0.8*	
4. Spółdzielnie kredyt. — *S-tés Coopératives de Crédit* . . .	165	52 150	316	56	18.150	324
	0.5	*1.2*		*0.3*	*0.7*	
IIIb. Instytucje ubezpiecz. — *Institutions d'assurance*	**10**	**152 400**	**15 240**	**1**	**50**	**50**
	0.0	*3.6*		*0.0*	*0.0*	
1. Publiczno-prawne — *De droit public*	8	151.500	18 987	1	50	50
	0.0	*3.6*		*0.0*	*0.0*	
2. Prywatne — *Privées* . . .	2	900	450	—	—	—
	0.0	*0.0*				
IIIc. Przedsięb. komunikacyjne — *Entreprises de communication*	**87**	**9 750**	**112**	**14**	**2 150**	**153**
	0.2	*0.2*		*0.0*	*0.1*	
IV. Rzemiosło — *Métiers* . . .	**3 452**	**222 800**	**64**	**1 220**	**71 750**	**58**
	9.6	*5.3*		*4.8*	*2.8*	
V. Przemysł — *Industrie* . . .	**1 191**	**441.450**	**370**	**621**	**169 650**	**273**
	3.2	*10.4*		*2.5*	*6.6*	
1. Górniczo-hutniczy — *Minière et métallurg*	1	250	250	—	—	—
	0.0	*0.0*				
a) węgiel — *houille* . . .	—	—	—	—	—	—
b) żelazo — *fer* . . .	—	—	—	—	—	—
c) nafta — *pétrole* . . .	—	—	—	—	—	—
d) inne — *autres*	1	250	250	—	—	—
	0.0	*0.0*				
2. Przemysł przetwórczy — *Industrie de transformation* . .	1 190	441 200	370	621	169 650	273
	3.2	*10.4*		*2.5*	*6.6*	
a) cukrowniczy — *du sucre*	—	—	—	—	—	—
b) włókienniczy — *textile*	233	145 250	623	—	—	—
	0.6	*3.5*				
c) metalowy — *des métaux*	7	5 900	842	—	—	—
	0.0	*0.1*				
d) chemiczny — *chimique* .	5	5 100	1 020	—	—	—
	0.0	*0.1*				
e) papierniczy — *de papier*	—	—	—	—	—	—
f) cementowy — *de ciment*	—	—	—	—	—	—
g) elektrow. i prz. elektr. — *électrotechnique* . . .	9	59 300	6 588	12	2 050	170
	0.0	*1.4*		*0.0*	*0.1*	
h) inne — *autres*	936	225 650	241	609	167 600	275
	2.6	*5.3*		*2.5*	*6.5*	

Participation des départements du Nord-Est en souscription de l'Emprunt National.

w/g grup zawodowych (obliczenia prowizoryczne w/g stanu na 10.XI. 1933 r).

du Nord-Est d'après les groupements professionnels (le calcul provisoire au 10.XI. 1933).

„Statystyka Pożyczki Narodowej").

Woj. Wileńskie / *Dép. de Wilno*			Woj. Nowogródzkie / *Dép. de Nowogródek*			Razem — *Total*		
Ilość subskryb. / *Nombre de souscripteurs*	Kwota subskryb. / *Somme de souscription*	Przypada na 1 subskryb. / *Moyenne pour 1 souscripteur*	Ilość subskryb. / *Nombre de souscripteurs*	Kwota subskryb. / *Somme de souscription*	Przypada na 1 subskryb. / *Moyenne pour 1 souscripteur*	Ilość subskryb. / *Nombre de souscripteurs*	Kwota subskryb. / *Somme de souscription*	Przypada na 1 subskryb. / *Moyenne pour 1 souscripteur*
23 826	**3 599 200**	**151**	**14 884**	**1 633 300**	**109**	**100 695**	**12 038 250**	**119.55**
100	*100*		*100*	*100*		*100*	*100*	
15 632	**2 612 900**	**167**	**10 540**	**1 181 950**	**112**	**72 972**	**8 940 250**	**122.52**
65.6	*72.6*		*70.9*	*72.4*		*72.5*	*74.3*	
3 397	**390 950**	**115**	**2 883**	**350 950**	**121**	**20 508**	**1 893 800**	**92.34**
14.2	*10.9*		*19.3*	*21.5*		*20.4*	*15.7*	
2 285	137 750	60	2 361	151 900	64	17 708	1 109 700	62.67
9.6	*3.8*		*15.9*	*9.3*		*17.6*	*9.2*	
1 112	253 200	227	522	199 050	381	2 800	784 100	280.04
4.6	*7.1*		*3.4*	*12.2*		*2.8*	*6.5*	
1 274	**176 400**	**138**	**472**	**39 950**	**84**	**4 692**	**479 150**	**102.12**
5.4	*4.9*		*3.1*	*2.4*		*4.7*	*4.0*	
6 049	**628 150**	**103**	**4 671**	**414 950**	**88**	**28 495**	**2 615 200**	**91.78**
25.5	*17.6*		*31.6*	*25.6*		*28.3*	*21.7*	
204	**250 450**	**1 227**	**94**	**29 150**	**310**	**564**	**432 650**	**767.11**
0.8	*6.9*		*0.6*	*1.7*		*0.6*	*3.6*	
—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	138 000	27 600	7	1 000	142	36	153 250	4 256.94
0.0	*3.8*		*0.0*	*0.0*		*0.0*	*1.3*	
7	27 250	3 892	8	11 800	1 475	36	107 550	2 987.50
0.0	*0.7*		*0.0*	*0.7*		*0.0*	*0.9*	
192	85 200	443	79	16 350	206	492	171 850	349.29
0.8	*2.4*		*0.6*	*1.0*		*0.5*	*1.4*	
22	**287 300**	**13 059**	**4**	**20 850**	**5 213**	**37**	**460 600**	**12 448.65**
0.1	*7.9*		*0.0*	*1.2*		*0.0*	*3.9*	
21	257 300	12 252	3	20 750	6 916	33	429.600	13 018.18
0.1	*7.1*		*0.0*	*1.2*		*0.0*	*3.6*	
1	30 000	30 000	1	100	100	4	31 000	7 750.00
0.0	*0.8*		*0.0*	*0.0*		*0.0*	*0.3*	
15	**13 600**	**906**	**24**	**1 750**	**72**	**140**	**27 250**	**194.64**
0.1	*0.4*		*0.2*	*0.1*		*0.1*	*0.2*	
1 348	**88 050**	**65**	**955**	**52 450**	**54**	**6 975**	**435 050**	**62.37**
5.7	*2.5*		*6.5*	*3.4*		*6.9*	*3.6*	
586	**250 750**	**427**	**363**	**83 600**	**230**	**2 761**	**945 450**	**342.43**
2.4	*6.9*		*2.4*	*5.1*		*2.7*	*7.9*	
49	17 100	348	—	—	—	50	17 350	347.00
0.2	*0.5*					*0.0*	*0.2*	
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
49	17 100	348	—	—	—	50	17 350	347.00
0.2	*0.5*					*0.0*	*0.2*	
537	233 650	435	363	83 600	230	2 711	928 100	342.35
2.2	*6.4*		*2.4*	*5.1*		*2.7*	*7.7*	
—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	100	50	3	550	183	238	145 900	613.03
0.0	*0.0*		*0.0*	*0.0*		*0.2*	*1.2*	
1	3 300	3 300	5	2 700	540	13	11 900	915.38
0.0	*0.1*		*0.0*	*0.2*		*0.0*	*0.1*	
31	29 750	959	8	1 000	125	44	35 850	814.77
0.1	*0.8*		*0.0*	*0.0*		*0.0*	*0.3*	
5	12 200	2 440	1	5 000	5.000	6	17 200	2 866.67
0.0	*0.3*		*0.0*	*0.3*		*0.0*	*0.1*	
—	—	—	—	—	—	—	—	—
15	2 850	190	9	2 600	288	45	66 800	1 484.44
0.1	*0.1*		*0.0*	*0.2*		*0.0*	*0.6*	
483	185 450	383	337	71 750	213	2 365	650 450	275.03
2.0	*5.1*		*2.4*	*4.4*		*2.3*	*5.4*	

317. Subskrybenci Pożyczki Narodowej w woj. północno-wschodnich w/g grup zawodowych (obliczenia prowizoryczne w/g stanu na 10.XI. 1933 r.).

Souscripteurs de l'Emprunt National dans les départements du Nord-Est d'après les groupements professionnels (le calcul provisoire au 10.XI. 1933).

(Dane z publikacji Min. Skarbu „Statystyka Pożyczki Narodowej").

(Dokończenie. — *Fin*).

Grupy zawodowe *Professions*	Woj. Białostockie *Dép. de Białystok*			Woj. Poleskie *Dép. de Polesie*			Woj. Wileńskie *Dép. de Wilno*			Woj. Nowogródzkie *Dép. de Nowogródek*			Razem — *Total*		
	Ilość subskryb. *Nombre de souscripteurs*	Kwota subskryb. *Somme de souscription*	Przypada na 1 subskryb. *Moyenne pour 1 souscripteur*	Ilość subskryb. *Nombre de souscripteurs*	Kwota subskryb. *Somme de souscription*	Przypada na 1 subskryb. *Moyenne pour 1 souscripteur*	Ilość subskryb. *Nombre de souscripteurs*	Kwota subskryb. *Somme de souscription*	Przypada na 1 subskryb. *Moyenne pour 1 souscripteur*	Ilość subskryb. *Nombre de souscripteurs*	Kwota subskryb. *Somme de souscription*	Przypada na 1 subskryb. *Moyenne pour 1 souscripteur*	Ilość subskryb. *Nombre de souscripteurs*	Kwota subskryb. *Somme de souscription*	Przypada na 1 subskryb. *Moyenne pour 1 souscripteur*
VI. Wolne zawody — *Professions libres*	**1 426**	**328 550**	**230**	**899**	**175 250**	**194**	**1 241**	**234 750**	**189**	**608**	**93 750**	**154**	**4 174**	**832 300**	**199.40**
	3.9	*7.7*		*3.6*	*6.8*		*5.2*	*6.5*		*4.0*	*5.7*		*4.2*	*6.9*	
1. Adwokaci, notarjusze i pisarze hipoteczni — *avocats, notaires et greffiers hypothécaires*	164	90 000	548	114	50 150	439	192	69 700	363	90	26 050	289	560	235 900	421.25
	0.5	*2.1*		*0.5*	*1.9*		*0.8*	*2.0*		*0.6*	*1.6*		*0.6*	*2.0*	
2. Lekarze — *médecins*	477	122 500	256	186	48 000	258	424	71 100	167	213	39 200	184	1 300	280 800	216.00
	1.3	*2.9*		*0.7*	*1.9*		*1.8*	*2.0*		*1.4*	*2.4*		*1.3*	*2.3*	
3. Duchowni wszystkich wyznań — *clergé*	323	40 750	126	384	45 000	117	221	30 050	135	210	20 450	97	1 138	136 250	119.73
	0.9	*1.0*		*1.5*	*1.7*		*0.9*	*0.8*		*1.4*	*1.2*		*1.1*	*1.1*	
4. Inni — *autres*	462	75 300	162	215	32 100	149	404	63 900	158	95	8 050	84	1 176	179 350	152.51
	1.2	*1.7*		*0.9*	*1.3*		*1.7*	*1.7*		*0.6*	*0.5*		*1.2*	*1.5*	
VII. Różni — *Divers*	**1 777**	**264 200**	**148**	**887**	**167 550**	**188**	**1 496**	**292 500**	**195**	**466**	**94 550**	**202**	**4 626**	**818 800**	**177.00**
	4.8	*6.2*		*3.5*	*6.5*		*6.2*	*8.1*		*3.2*	*5.7*		*4.6*	*6.8*	
1. Kapitaliści — *Capitalistes*	563	76 450	135	2	200	100	527	135 600	257	33	7 100	215	1 125	219 350	194.98
	1.5	*1.8*		*0.0*	*0.0*		*2.2*	*3.7*		*0.2*	*0.4*		*1.1*	*1.8*	
2. Organizacje społeczne i zawodowe — *Organisations sociales et professionnelles*	996	173 200	173	764	160 050	209	815	146 650	179	344	80 950	235	2 919	560 850	192.14
	2.7	*4.1*		*3.0*	*6.2*		*3.4*	*4.1*		*2.4*	*4.9*		*2.9*	*4.7*	
3. Młodzież szkolna — *Jeunesse écolière*	218	14 550	66	121	7 300	60	154	10 250	66	89	6 500	73	582	38 600	66.32
	0.6	*0.3*		*0.5*	*0.3*		*0.6*	*0.3*		*0.6*	*0.4*		*0.6*	*0.3*	
B. Pracownicy razem — *Travailleurs total*	**9 930**	**1 055 200**	**106**	**5 255**	**605 150**	**115**	**8 194**	**986 300**	**120**	**4 344**	**451 350**	**103**	**27 723**	**3 098 000**	**111.75**
	27.0	*25.0*		*20.7*	*23.5*		*34.4*	*27.4*		*29.1*	*27.6*		*27.5*	*25.7*	
1. Samorządowi: — *municipaux:*	3 086	419 550	135	1 718	211 250	122	2 081	247 900	119	1 151	149 750	130	8 036	1 028 450	127.98
	8.4	*9.9*		*6.8*	*8.2*		*8.8*	*6.9*		*7.7*	*9.2*		*8.0*	*8.5*	
a) biurowi — *employés*	2 672	388 700	145	1 497	199 350	133	1 516	192 350	126	1 012	140 450	138	6 697	920 850	137.50
	7.3	*9.2*		*5.9*	*7.7*		*6.4*	*5.3*		*6.8*	*8.6*		*6.7*	*7.6*	
b) fizyczni — *travailleurs manuels*	414	30 850	74	221	11 900	53	565	55 550	98	139	9 300	66	1 339	107 600	80.36
	1.1	*0.7*		*0.9*	*0.5*		*2.2*	*1.6*		*0.9*	*0.6*		*1.3*	*0.9*	
2. Prywatni: — *privés:*	4 953	497 100	100	2 468	319 000	129	4 530	612 250	135	1 605	206 900	128	13 556	1 635 250	120.63
	13.5	*11.7*		*9.7*	*12.4*		*19.0*	*17.0*		*10.8*	*12.6*		*13.5*	*13.6*	
a) biurowi — *employés*	2 282	330 250	144	1 805	284 300	157	2 983	501 250	168	1 244	181 650	146	8 314	1 297 450	156.06
	6.2	*7.8*		*7.1*	*11.0*		*12.5*	*13.9*		*8.4*	*11.0*		*8.3*	*10.8*	
b) fizyczni — *travailleurs manuels*	2 671	166 850	62	663	34 700	52	1 547	111 000	71	361	25 250	69	5 242	337 800	64.44
	7.3	*3.9*		*2.6*	*1.4*		*6.5*	*3.1*		*2.4*	*1.6*		*5.2*	*2.8*	
3. Emeryci i inwalidzi — *pensionnaires et invalides*	1 891	138 550	73	1 069	74 900	70	1 583	126 150	79	1 588	94 700	59	6 131	434 300	70.84
	5.1	*3.4*		*4.2*	*2.9*		*6.6*	*3.5*		*10.6*	*5.8*		*6.1*	*3.6*	

Dodatek V. — *Supplément V.*

Materjały statystyczne zebrane i opracowane siłami bezrobotnych pracown. umysłowych. — *Données statistiques rassemblées à l'aide des chômeurs travailleurs intelectuels.*

a) Zatrudnienie bezrobotnych pracowników umysłowych w Centralnem Biurze Statystycznem m. Wilna.—*Chômeurs occupés au Bureau Central de Statistique de Wilno.*

Podobnie jak w okresach zimowych lat 1931/32 i 1932/33, akcja pomocy bezrobotnym w roku 1933/34 oparta była na zasadzie odpłacalności wszelkich świadczeń. Powstałe dzięki tej zasadzie zagadnienie organizacji wielkich robót publicznych, starał się Lokalny Komitet Funduszu Pracy, który w roku omawianym przejął akcję od Wydziału Pracy i Opieki Społecznej Wileńskiego Urzędu Wojewódzkiego i Komitetu Wojewódzkiego do Spraw Bezrobocia w Wilnie, rozwiązać w sposób zmniejszający do minimum koszty dodatkowe, poza kosztami opłacanej robocizny. Zadanie to było stosunkowo łatwe przy organizacjj zatrudnienia robotnikow fizycznych, natrafiało jednak na znacznie większe trudności w organizacji prac dla licznej rzeszy pracowników umysłowych, tembardziej, że wiele instytucyj rezygnowało z ich zatrudnienia, uważając, że przy bardzo krótkich okresach skierowań dodatkowe koszty administracyjne i czas stracony przez kierownictwo na wprowadzenie w tok pracy, są niewspółmiernie duże w stosunku do korzyści uzyskanych z samej pracy.

Centralne Biuro Statystyczne m. Wilna, zdając sobie sprawę z tych trudności Funduszu Pracy i widząc w tem niejako swój obowiązek społeczny, reaktywowało znów Biuro Spisowe, które przeprowadzając badania statystyczne miało możność masowego zatrudniania, przy względnie małych kosztach innych, poza robocizną.

Operując bezrobotnymi kierowanymi na okresy od 1—6 dni, Centralne Biuro Statystyczne oparło organizację pracy o daleko posuniętą specjalizację, pod kierunkiem starannie dobranego personelu z pośród bezrobotnych. Liczba bezrobotnych, wchodzących w skład kadry, kierującej bezpośrednio tokiem pracy i pracującej do odwołania, stanowiła w przybliżeniu 10% ogólnej ilości zatrudnionych. Bardzo wiele energji pochłaniało nietylko kierownictwo, ale i czysto techniczno-kancelaryjna praca związana z zatrudnieniem do 200 osób, zmieniających się co tydzień, co wymagało częstych wypłat, załatwiania formalności ubezpieczeniowych i t. p. Kompresja budżetu Zarządu Miejskiego nie dawała możności odpowiedniego zaopatrzenia bezrobotnych w sprzęt i materjały kancelaryjne, dawał się odczuwać brak odpowiedniego lokalu i t. p. Wszystkie te trudności były usuwane w miarę sił, byle nie przerwać robót, doprowadzić do końca opracowania rozpoczęte i utrzymać jedyny w swoim rodzaju warsztat pracy, umożliwiający akcję zatrudnienia na odcinku bezrobocia umysłowego.

Warunki pracy opisane powyżej były zresztą zupełnie analogiczne do lat ubiegłych. Jedynym nowym eksperymentem było powierzenie kierownictwa zorganizowanego z bezrobotnych Biura Spisowego, również bezrobotnemu, gdy poprzednio na to stanowisko delegowany był stały urzędnik C.B.S. Eksperyment udał się całkowicie, gdyż w osobie p. Bohdana Wierzbickiego Biuro Spisowe uzyskało kierownika stojącego na wysokości zadania i wykazującego wybitną sprawność organizatorską.

Intensywność zatrudnienia bezrobotnych w Biurze Spisowem przy Centralnem Biurze Statystycznem m. Wilna, ilustruje następująca tablica:

318. Zatrudnienie bezrobotnych w Centralnem Biurze Statystycznem m. Wilna w l. 1933 i 1934.

Chômeurs occupés au Bureau Central de Statistique à Wilno en 1933 et 1934.

Rok i miesiąc *Année et mois*	Lokalny Komitet Funduszu Pracy skierował *Comité Local du Fonds du Travail a dirigé* — Pracowników umysłowych *Travailleurs intellectuels* — Do odwołania *Jusqu'à la révocation* — Osób *Person.*	Dni *Jours*	Na czas określony *Temps déterminé* — Osób *Person.*	Dni — *Jours* — Za wynagrodz. *Pour recomp. en espèces*	Za pomoc w naturze *Pour recomp. du secour aliment.*	Pracowników fizycznych do odwołania *Travailleurs manuels jusqu'à la révocation* — Osób *Person.*	Dni *Jours*	Starostwo Grodzkie skierowało pracowników umysłowych na czas okr. *Starostwo grodzkie a dirigé travailleurs intellectuels temps déterminé* — Osób *Person.*	Dni *Jours*	Ilość dni pracy przepracowanych przez *Nombre de jours de travail* — Pracown. umysłowych skierowanych *Travailleurs intellectuels dirigés* — Do odwołania *Jusqu'à la révocation*	Na czas okr. *Temps déterminé*	Razem *Total*	Pracowników fizycznych *Travailleurs manuels*	Ogółem *Total*	Średnia ilość dzienna pracowników umysłowych *Nombre moyenne des travailleurs intellectuels par jour*
1933															
VII	5	104	144	818	—	1	26	11	49	104	867	**971**	26	**997**	37
VIII	5	78	75	431	—	1	26	9	54	78	485	**563**	26	**589**	22
IX	5	78	67	347	—	1	26	6	36	78	383	**461**	26	**487**	18
X	5	84	92	570	—	1	26	1	4	84	574	**658**	26	**684**	25
XI	10	121	195	993	167	2	23	13	53	121	1 213	**1 334**	23	**1 357**	56
XII	11	250	293	1 186	568	3	70	6	31	250	1 785	**2 035**	70	**2 105**	85
1934															
I	13	238	647	2 535	238	3	75	9	45	238	2 818	**3 056**	75	**3 131**	122
II	12	228	651	2 799	360	3	69	8	40	228	3 199	**3 427**	69	**3 496**	149
III	13	270	473	2 123	48	4	81	7	31	270	2 202	**2 472**	81	**2 553**	92
IV	10	240	688	2 330	173	3	72	—	—	240	2 503	**2 743**	72	**2 815**	114
V	10	160	232	842	96	3	41	5	30	160	968	**1 128**	41	**1 169**	197
VI	2	50	—	—	—	1	25	1	5	50	5	**55**	25	**80**	2

Uwaga: W m-cu maju średnią ilość dzienną pracowników obliczono dla pięciu pierwszych dni, gdyż potem nie było masowych skierowań do pracy, pracowała jedynie kadra przy likwidacji Biura Spisowego.

b) Spożycie mleka i masła oraz zapasy masła w Wilnie.

Consommation du lait et du beurre, provision du beurre à Wilno.

W roku 1932 Centralne Biuro Statystyczne m. Wilna zapoczątkowało, w porozumieniu z zakładem Ekonomiki Rolnej U. S. B., badania spożycia produktów rolnych na terenie m. Wilna, przez przeprowadzenie jednej dobowej i dwóch rejestracyj tygodniowych dowozu mleka. Pierwsza miała za zadanie ujęcie całego dowozu mleka do miasta, — w tym celu była przeprowadzona na 26 punktach kontrolnych, pozostałe miały ustalić wahania w ilości wwożonego mleka.

Jednak, chociaż uzyskane cyfry średniej wysokości spożycia ogólnego i na głowę ludności mogły być uznane za dostatecznie zbliżone do faktycznej średniej, dla uzyskania większej ścisłości należało przeprowadzić większą ilość rejestracyj. Zostało to zrealizowane w latach 1933/34, przyczem wyniki dalszych rejestracyj, jak wykazuje tablica dotycząca spożycia, najzupełniej potwierdziły wyniki badań poprzednich jeśli chodzi o średnią spożycia na głowę ludności, gdyż jeśli chodzi o ogólne spożycie — musiało ono ulec zmianie w stopniu, w jakim uległa zmianie ilość mieszkańców miasta.

Zakres badań Centr. Biura Statyst. nad zagadnieniem spożycia wytworów rolnych, został w latach 1933/34 rozszerzony badaniami spożycia masła. Przeprowadzone one zostały na tych samych zasadach i takiemi metodami co i badanie spożycia mleka, z tą małą różnicą, że dla ustalenia wahań ilości wwożonego masła dokonano nie tygodniowych rejestracyj na kilku punktach, lecz w dwóch tygodniach (w lutym i kwietniu 1934 r.) po trzy dobowe rejestracje całkowitego dowozu na 24 punktach kontrolnych, przyczem za każdym razem dwie dobowe akcje przypadły da dnie rynkowe, jedna na dzień nierynkowy.

Uzyskane cyfry średniej wysokości ogólnego spożycia i na głowę ludności, również można uznać za bardzo prawdopodobne; drobne różnice w wynikach obu rejestracyj można wytłomaczyć porą roku i związaną z tem wydajnością krów.

Niezależnie od rejestracji dowozu masła, kilkakrotnie przeprowadzone były rejestracje zapasów masła. Kwestja ta nie wiązała się ściśle z zagadnieniem spożycia, a raczej z organizacją handlu tym artykułem.

319. Mleko dostarczone do m. Wilna w czasie: a) od g. 18-ej 6.XII. do godz. 18-ej 7.XII. 33 r. i b) od godz. 18-ej 30.IV. do godz. 18-ej 1.V. 34 r., w/g pochodzenia i przeznaczenia.

Livraison du lait à Wilno: a) de 18 h. du 6.XII. jusqu'à 18 h. du 7.XII. 1933 et b) de 18 h. du 30.IV. jusqu'à 18 h. du 1.V. 1934, d'après l'origine et la destination.

Pochodzenie mleka *L'origine du lait*		Przeznaczenie mleka — *Destination du lait*: Mieszkanie prywatne *Logements privés* — Litrów *Litres*	%	Sprzedaż uliczna i rynki *Vente de rues et marchés* — Litrów *Litres*	%	Sklepy spożywcze *Magas. de consom.* — Litrów *Litres*	%	Mleczarnie *Laiteries* — Litrów *Litres*	%	Instytucje *Etablissem.* — Litrów *Litres*	%	Razem *Total* — Litrów *Litres*	%	%
Włościańskie — *De paysans*	a	3 685.5	46.77	3 004.5	38.13	887	11.26	303	3.84	—	—	**7 880.0**	100	36.57
	b	4 679.0	37.05	6 189.5	49.00	1 290	10.21	472	3.74	—	—	**12 630.5**	100	41.64
Dworskie—*De ferme*	a	230.0	2.52	1 059.0	11.64	1 273	13.99	5 155	56.65	1 383.0	15.20	**9 100.0**	100	42.24
	b	163.0	1.32	359.0	2.90	3 666	29.66	6 744	54.57	1 427.0	11.55	**12 359.0**	100	40.75
Pachciarskie—*De laitiers*	a	369.0	75.15	92.0	18.74	—	—	30	6.11	—	—	**491.0**	100	2.28
	b	50.0	5.25	149.0	15.63	—	—	729	76.50	25.0	2.62	**953.0**	100	3.14
Krów miejskich—*Des vaches de la ville*	a	2 631.0	64.59	941.0	23.10	270	6.63	173	4.25	58.5	1.43	**4 073.5**	100	18.91
	b	2 492.5	56.80	992.0	22.60	500	11.39	246	5.61	158.0	3.60	**4 388.5**	100	14.47
Razem — *Total* . .	a	**6 915.5**	32.10	**5 096.5**	23.66	**2 430**	11.28	**5 661**	26.27	**1 441.5**	6.69	**21 544.5**	100	100
	b	**7 384.5**	24.35	**7 689.5**	25.35	**5 456**	17.99	**8 191**	27.00	**1 610.0**	5.31	**30 331.0**	100	100

320. Mleko[1]) dostarczone do m. Wilna w czasie: a) od godz. 18-ej 6. XII. do godz. 18-ej 7. XII. 1933 r. i b) od godz. 18-ej 30.IV. do godz. 18-ej 1.V. 1934 roku, z uwzględnieniem odległości, dostawcy i środka lokomocji.

Livraison du lait à Wilno: a) de 18 h. du 6. XII. jusqu'à 18 h. du 7. XII. 1933 et b) de 18 h. du 30. IV. jusqu'à 18 h. du 1. V. 1934, d'après les distances, les fournisseurs et les moyens de communication.

Z odległości kilometrów *Distance en klm*		Dostarczono mleka w litrach *Livraison du lait en litres*: Pieszo — *A pied*: Dworskiego *De ferme*	Włościańskiego *De paysans*	Pachciarskiego *De laitiers*	Wozem — *En voiture*: Dworskiego *De ferme*	Włościańskiego *De paysans*	Pachciarskiego *De laitiers*	Koleją *Par chemin de fer*: Dworskiego *De ferme*	Włościańskiego *De paysans*	Ogółem — *Ensemble*: Dworskiego *De ferme*	Włościańskiego *De paysans*	Pachciarskiego *De laitiers*	Razem mleka *Total du lait*: Litrów *Litres*	%
0 — 5	a	187	637	265	275	712	30	—	50	462	1 399	295	**2 156**	*12.34*
	b	8	212	242	418	84	—	—	—	426	296	242	**964**	*3.72*
6 — 10	a	55	1 643	75	913	1 656.5	14	—	51	968	3 350.5	89	**4 407.5**	*25.23*
	b	20	3 346.5	127	987	2 669	—	70	28	1 077	6 043.5	127	**7 247.5**	*27.94*
11 — 15	a	—	1 175.5	88	1 329	1 018	—	—	123	1 329	2 316.5	88	**3 733.5**	*21.37*
	b	—	1 701.5	25	1 550	1 681.5	254	—	220	1 550	3 603	279	**5 432**	*20.94*
16 — 20	a	—	167	—	1 427	381	—	—	—	1 427	548	—	**1 975**	*11.30*
	b	—	131	—	1 453	442	—	—	—	1 453	573	—	**2 026**	*7.81*
21 — 25	a	8	4	—	1 406	96	—	—	—	1 414	100	—	**1 514**	*8.67*
	b	—	119.5	—	1 138	294	—	—	—	1 138	413.5	—	**1 551.5**	*5.98*
26 — 30	a	6	96	19	371	38	—	—	—	377	134	19	**530**	*3.04*
	b	—	82	60	1 333	197	—	70	—	1 403	279	60	**1 742**	*6.71*
31 — 35	a	—	—	—	452	8	—	—	—	452	8	—	**460**	*2.63*
	b	—	547	—	674	48	—	—	—	674	595	—	**1 269**	*4.89*
36 — 50	a	—	10	—	85	7	—	1 067	7	1 152	24	—	**1 176**	*6.73*
	b	—	274	—	692	187.5	245	1 435	366	2 127	827.5	245	**3 199.5**	*12.33*
51 —100	a	—	—	—	—	—	—	1 519	—	1 519	—	—	**1 519**	*8.69*
	b	—	—	—	—	—	—	2 511	—	2 511	—	—	**2 511**	*9.68*
Razem . . *Total*	a	**256**	**3 732.5**	**447**	**6 258**	**3 916.5**	**44**	**2 586**	**231**	**9 100**	**7 880**	**491**	**17 471**	*100*
	b	**28**	**6 413.5**	**454**	**8 245**	**5 603**	**499**	**4 086**	**614**	**12 359**	**12 630.5**	**953**	**25 942.5**	*100*
% %	a	*1.47*	*21.36*	*2.56*	*35.82*	*22.42*	*0.25*	*14.80*	*1.32*	*52.09*	*45.10*	*2.81*	*100*	.
	b	*0.11*	*24.72*	*1.75*	*31.78*	*21.60*	*1.92*	*15.75*	*2.37*	*47.64*	*48.69*	*3.67*	*100*	.

[1]) Bez krów w obrębie miasta.

321. Mleko dostarczone do miasta Wilna w czasie: a) od godz. 18-ej 6.XII. do godz. 18-ej 1.V. 1934 r., zarejestrowane

Livraison du lait à Wilno: a) de 18 h. du 6.XII. jusqu'à 18 h. du 7.XII. 1933 notée par 31 postes

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Punkty kontrolne — *Points de contrôle*		Zarejestrowano litrów mleka 18—20	20—22	22—24	24—2	2—4
1	Róg ul. — *Coin des rues* — Kalwaryjskiej i Werkowskiej	a	—	—	—	—	—
		b	—	—	—	—	12
2	Róg ul. — *Coin des rues* — Trębackiej i Strzeleckiej	a	—	—	—	—	—
		b	—	—	—	—	2
3	Most Raduński — *Pont Raduński*	a	—	—	—	—	30
		b	—	—	—	—	—
4	Róg ul. — *Coin des rues* — Obozowej i Tuskulańskiej	a	—	—	—	—	—
		b	—	—	—	—	—
5	Róg ul. — *Coin des rues* — Wiłkomierskiej i Granicznej	a	—	—	—	—	—
		b	—	—	—	—	1 787.5
6	Róg ul. — *Coin des rues* — Strycharskiej i 3-ej Słomianki	a	—	—	—	—	—
		b	—	—	—	—	—
7	Most Zielony — *Pont Vert*	a	—	—	—	—	—
		b	—	—	—	—	100
8	Róg ul. — *Coin des rues* — Sołtańskiej i Granicznej	a	—	—	—	—	—
		b	—	—	—	—	—
9	Róg ul. — *Coin des rues* — Polnej i Dzielnej	a	—	—	—	—	—
		b	—	—	—	—	—
10	Most Zwierzyniecki — *Pont de Zwierzyniec*	a	—	—	—	—	4
		b	—	—	—	—	167
11	Skrzyżowanie dróg — *Croisement des routes* — do Niemenczyna i Wołokumpi	a	—	—	—	—	—
		b	—	—	—	—	77
12	Róg ul. — *Coin des rues* — Legjonowej i Wilczej Łapy	a	—	—	—	—	—
		b	—	—	—	—	8
13	Przejazd kolejowy przy ul. Kurlandzkiej — *Passage de chemin de fer près de la rue Kurlandzka*	a	—	—	—	—	—
		b	—	—	—	—	—
14	Róg ul. — *Coin des rues* — Siennej i Raduńskiej	a	—	—	—	—	—
		b	—	—	—	—	—
15	Skrzyżowanie traktu — *Croisement des chaussées* — Lidzkiego i Oszmiańskiego	a	—	—	—	58	—
		b	—	—	—	20	4
16	Róg ul. — *Coin des rues* — Rossa i Dunajki	a	—	—	—	—	—
		b	—	—	—	—	—
17	Most kolejowy przy ul. Beliny — *Pont de chemin de fer près de la rue Beliny*	a	8	—	—	—	—
		b	—	—	—	—	—
18	Skrzyżowanie ul. Bobrujskiej i plantu kolejowego — *Croisement de la rue Bobrujska et des promenades de chemin de fer*	a	—	—	—	—	—
		b	[1]	[1]	[1]	[1]	[1]
19	Róg ul. — *Coin des rues* — Popławskiej i Subocz	a	—	2	—	—	—
		b	—	—	—	—	—
20	Róg ul. — *Coin des rues* — Zarzecznej i Młynowej	a	—	—	—	—	—
		b	—	—	—	—	—
21	Róg ul. — *Coin des rues* — Belmont i Potok	a	—	—	—	—	—
		b	—	—	—	—	—
22	Róg ul. — *Coin des rues* — Traktu Batorego i Równego Pola	a	—	—	—	—	—
		b	—	—	—	—	—
23	Plac przy kościele św. Piotra i Pawła — *Place près de l'église St. Pierre et Paul*	a	—	—	—	—	—
		b	—	—	—	—	—
24	Róg ul. — *Coin des rues* — Antokolskiej i Gołębiej	a	—	—	—	—	—
		b	—	—	—	—	—

[1]) Punkt był nieczynny.

7.XII. 1933 r., zarejestrowane na 31 punkt. kontr. i b) od godz. 18-ej 30.IV. do godz. 18-ej na 30 punkt. kontrolnych.

de conrôle et b) de 18 h. du 30.IV. jusqu'à 18 h. du 1.V. 1934 noté par 30 postes de contrôle.

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*		w godzinach — *Litres du lait enregistré à l'heure* 4—6	6—8	8—10	10—12	12—14	14—16	16—18	Zarejestrowano mleka — *Lait enregistré*: Dostarczonego z poza m. Wilna *Introduit hors de Wilno* Litrów *Litres*	%	Krów miejskich *De la ville* Litrów *Litres*	%	Ogółem *Total* Litrów *Litres*	%	Liczba dostawców *N-bre de fournisseurs*
1	a	488	1 519	96	4	4	—	—	1 704	9.75	407	9.99	**2 111**	9.80	98
	b	550	218	40	—	37	—	—	626	2.41	231	5.26	**857**	2.82	59
2	a	—	18	96	—	—	—	—	55	0.32	59	1.45	**114**	0.53	15
	b	41	74	—	—	—	—	—	117	0.45	—	—	**117**	0.39	8
3	a	14	117	55	29	9	—	—	183	1.05	71	1.74	**254**	1.18	20
	b	168	347	—	—	—	—	—	339	1.31	176	4.01	**515**	1.70	48
4	a	—	—	10	—	—	—	—	—	—	10	0.25	**10**	0.05	1
	b	—	22	—	—	—	—	—	13	0.05	9	0.21	**22**	0.07	4
5	a	542	945	310	14	—	—	—	1 688	9.66	123	3.02	**1 811**	8.41	135
	b	724	1 138	—	—	—	—	12	3 615.5	13.94	46	1.05	**3 661.5**	12.07	169
6	a	—	16	2	—	—	—	—	—	—	18	0.44	**18**	0.08	4
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	a	625	163	147	—	—	—	—	831	4.76	104	2.55	**935**	4.34	30
	b	48	251	—	—	—	—	—	335	1.29	64	1.46	**399**	1.32	14
8	a	156	278	91	—	—	—	—	436	2.50	89	2.18	**525**	2.44	69
	b	83	196	173	—	—	—	—	452	1.74	—	—	**452**	1.49	48
9	a	270	741	92	10	—	—	—	1 093	6.26	20	0.49	**1 113**	5.17	87
	b	—	837.5	—	—	—	7	14	812.5	3.13	46	1.05	**858.5**	2.83	82
10	a	198	188	80	5	—	—	2	249	1.43	228	5.60	**477**	2.21	26
	b	40	336	10	—	—	—	—	344	1.33	209	4.76	**553**	1.82	31
11	a	293.5	259.5	—	6	—	—	—	447.5	2.56	111.5	2.74	**559**	2.59	55
	b	484	641	31	—	23.5	—	—	1 144.5	4.41	112	2.55	**1 256.5**	4.14	112
12	a	406	871	89	—	25	—	—	1 260	7.21	131	3.21	**1 391**	6.46	91
	b	1 338	800	188	—	—	—	—	2 071	7.98	263	5.99	**2 334**	7.69	170
13	a	21	84	42.5	6	—	—	—	63	0.36	90.5	2.22	**153.5**	0.71	31
	b	80	143	—	—	—	—	—	85	0.33	138	3.14	**223**	0.73	23
14	a	4	1 002	368	—	25	—	10	765	4.38	644	15.81	**1 409**	6.54	154
	b	509	889.5	29	—	—	12	—	1 252	4.83	187.5	4.27	**1 439.5**	4.75	81
15	a	1 610	1 155	552	34	—	—	—	3 044	17.42	365	8.96	**3 409**	15.82	156
	b	4 333	1 170	—	—	—	—	—	4 814	18.56	713	16.25	**5 527**	18.22	214
16	a	—	126	4	—	—	—	—	7	0.04	123	3.02	**130**	0.60	25
	b	14	149	—	—	—	—	—	20	0.08	143	3.26	**163**	0.54	22
17	a	200	137	268	13	—	—	—	514	2.94	112	2.75	**626**	2.91	57
	b	31	363.5	106	2	—	—	—	370.5	1.43	132	3.01	**502.5**	1.66	44
18	a	19	35	78	—	—	—	—	32	0.18	100	2.45	**132**	0.61	18
	b	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])	[1])
19	a	—	153	134.5	8.5	—	—	—	119.5	0.68	178.5	4.38	**298**	1.38	38
	b	104	616	13	—	—	—	—	291	1.12	442	10.07	**733**	2.42	98
20	a	—	35	43	12	15	8	—	81	0.46	32	0.79	**113**	0.52	15
	b	—	124	—	—	—	—	—	117	0.45	7	0.16	**124**	0.41	9
21	a	17	39	48	—	—	—	—	19	0.11	85	2.09	**104**	0.48	9
	b	16	84	—	—	—	—	—	12	0.05	88	2.00	**100**	0.33	8
22	a	108	289	76	9	—	—	—	385	2.20	97	2.38	**482**	2.24	55
	b	429.5	508	5	—	—	—	—	802.5	3.09	140	3.19	**942.5**	3.11	102
23	a	—	108	81.5	—	—	—	—	126.5	0.73	63	1.55	**189.5**	0.88	22
	b	379	140	—	—	—	—	—	499	1.92	20	0.46	**519**	1.71	18
24	a	55	58	11	—	—	—	—	30	0.17	94	2.31	**124**	0.57	20
	b	29	133	20	—	—	—	—	97	0.37	85	1.94	**182**	0.60	22

321. Mleko dostarczone do miasta Wilna w czasie: a) od godz. 18-ej 6.XII. do godz. 18-ej 1.V. 1934 r., zarejestrowane

Livraison du lait à Wilno: a) de 18 h. du 6.XII. jusqu'à 18 h. du 7.XII.1933 noté par 31 postes

(Dokończe

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Punkty kontrolne — *Point de contrôles*		Zarejestrowano litrów mleka 18—20	20—22	22—24	24—2	2—4
25	Ul. Zakretowa koło cmentarza Niemieckiego — *Rue Zakret près du cimetière evang.*	a	—	—	—	—	—
		b	—	—	—	—	—
26	Róg ul. — *Coin des rues* — Kalwaryjskiej i Oficerskiej	a	—	—	—	—	—
		b	—	—	—	—	—
27	Róg ul. — *Coin des rues* — Szyszkińskiej, Rysiej i Granicznej	a	—	—	—	—	—
		b	—	—	—	—	—
28	Róg ul. — *Coin des rues* — Subocz i Betlejemskiej	a	—	—	—	—	—
		b	—	—	—	8	—
29	Róg ul. — *Coin des rues* — Popowskiej i zaułka Białego	a	—	—	—	—	—
		b	—	—	—	—	—
30	Ul. Bagatela, przy promie na brzegu Wilji — *Rue Bagatela près de la rivière Wilja*	a	—	—	—	—	—
		b	—	—	—	—	—
31	Dworzec osobowy (bagaż ręczny) — *Gare (bagage de main)*	a	—	—	—	—	—
		b	—	—	—	—	—
	Razem na drogach konnych i pieszych — *Total sur les chemins des roues et des pieds*	a	**8**	**2**	—	**58**	**34**
		b	—	—	—	**28**	**2 157.5**
	% %	a	*0.04*	*0.01*	—	*0.31*	*0.18*
		b	—	—	—	*0.11*	*8.18*
	Dworzec osobowy (przesyłki) — *Gare (bagage)*	a	—	—	691	—	—
		b	—	—	570	1 756	—
	O g ó ł e m — *Ensemble*	a	**8**	**2**	**691**	**58**	**34**
		b	—	—	**570**	**1 784**	**2 157.5**
	% %	a	*0.04*	*0.01*	*3.21*	*0.27*	*0.16*
		b	—	—	*1.88*	*5.88*	*7.11*

7.XII. 1933 r., zarejestrowane na 31 punkt. kontr. i b) od godz. 18-ej 30.IV. do godz. 18-ej na 30 punkt. kontrolnych.

de contrôle et b) de 18 h. du 30.IV. jusqu'à 18 h. du 1.V. 1934 notée par 30 postes de contrôle.

nie. — *Fin*).

w godzinach — *Litres du lait enregistré à l'heure* 4—6	6—8	8—10	10—12	12—14	14—16	16—18	Zarejestrowano mleka — *Lait enregistré*: Dostarczonego z poza m. Wilna *Introduit hors de Wilno* Litrów *Litres*	%	Krów miejskich *De la ville* Litrów *Litres*	%	Ogółem *Total* Litrów *Litres*	%	Liczba dostawców *N-bre de fournisseurs*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
—	120	20	—	—	—	—	140	*0.80*	—	—	**140**	*0.65*	14	25
7	177	—	—	—	—	—	89	*0.34*	95	*2.16*	**184**	*0.61*	17	
184	94	—	—	—	—	—	216	*1.24*	62	*1.52*	**278**	*1.29*	16	26
650	1 152	—	—	—	—	—	1 501	*5.79*	301	*6.86*	**1 802**	*5.94*	87	
13	30	8	—	—	—	—	14	*0.08*	37	*0.91*	**51**	*0.24*	6	27
66	44	3	—	—	—	—	77	*0.30*	36	*0.82*	**113**	*0.37*	10	
136	822	416.5	—	—	—	—	865.5	*4.95*	509	*12.50*	**1 374.5**	*6.38*	110	28
97	1 230	—	—	—	—	—	787	*3.03*	548	*12.49*	**1 335**	*4.40*	91	
—	56	77	—	—	—	—	65	*0.37*	68	*1.67*	**133**	*0.62*	18	29
—	161	12	—	—	—	—	141	*0.54*	32	*0.73*	**173**	*0.57*	20	
—	67	154	—	—	—	—	221	*1.27*	—	—	**221**	*1.03*	38	30
63	355	—	—	—	—	—	418	*1.61*	—	—	**418**	*1.38*	34	
107	166	—	—	—	—	—	231	*1.32*	42	*1.03*	**273**	*1.27*	22	31
484	307	28	60	—	—	—	754	*2.91*	125	*2.85*	**879**	*2.90*	24	
5 466.5	**9 691.5**	**3 450**	**150.5**	**78**	**8**	**12**	**14 885**	*85.20*	**4 073.5**	*100*	**18 958.5**	*88.00*	**1 455**	
10 767.5	**12 606.5**	**658**	**62**	**60.5**	**19**	**26**	**21 996.5**	*84.79*	**4 388.5**	*100*	**26 385**	*86.99*	**1 669**	
28.84	*51.12*	*18.20*	*0.79*	*0.41*	*0.04*	*0.06*	*78.51*	—	*21.49*	—	*100*	—	—	
40.81	*47.78*	*2.49*	*0.23*	*0.23*	*0.07*	*0.10*	*83.37*	—	*16.63*	—	*100*	—	—	
—	56	34	1 805	—	—	—	2 586	*14.80*	—	—	2 586	*12.00*	12	
—	140	—	—	1 480	—	—	3 946	*15.21*	—	—	3 946	*13.01*	9	
5 466.5	**9 747.5**	**3 484**	**1 955.5**	**78**	**8**	**12**	**17 471**	*100*	**4 073.5**	*100*	**21 544.5**	*100*	**1 467**	
10 767.5	**12 746.5**	**658**	**62**	**1 540.5**	**19**	**26**	**25 942.5**	*100*	**4 388.5**	*100*	**30 331**	*100*	**1 678**	
25.37	*45.24*	*16.17*	*9.08*	*0.36*	*0.04*	*0.05*	*81.09*	—	*18.91*	—	*100*	—	—	
35.50	*42.03*	*2.17*	*0.20*	*5.08*	*0.06*	*0.09*	*85.53*	—	*14.47*	—	*100*	—	—	

322. Ilość dostarczonego mleka, zarejestrowana na 4-ch punktach kontrolnych, zależnie od dnia w tygodniu, w godzinach od 4-ej do 12-ej przed południem.

Lait introduit à Wilno et noté par 4 postes de contrôle de 4 h. du matin jusqu'à 12 h. du midi par jour de la semaine.

Dzień — *Jour*	Data *Date*	Zarejestrowano — *Enregistré* — Na skrzyżowaniach — *Sur les croisements*: Traktów — *Des chaussées* Lidzkiego i Oszmiańskiego: Dostawców *Fournisseurs*	Mleka *Du lait* Litrów *Litres*	%	Ulic — *Des rues* Legjonowej i Wilczej Łapy: Dostawców *Fournisseurs*	Mleka *Du lait* Litrów *Litres*	%	Ulic — *Des rues* Wiłkomierskiej i Granicznej: Dostawców *Fournisseurs*	Mleka *Du lait* Litrów *Litres*	%	Razem — *Total*: Dostawców *Fournisseurs*	Mleka *Du lait* Litrów *Litres*	%	Na dworcu kolejowym *A la gare*: Dostawców *Fournisseurs*	Mleka *Du lait* Litrów *Litres*	%	Ogółem — *Ensemble*: Dostawców *Fournisseurs*	Mleka *Du lait* Litrów *Litres*	%
Czwartek — *Jeudi*	30. XI. 33.	139	2 654	*96.67*	85	1 205	*97.55*	199	3 286	*92.62*	423	7 145	*94.90*	12	3 815	*127.23*	**435**	**10 960**	*104.11*
Piątek — *Vendredi*	1. XII. 33.	227	3 339	*121.62*	128	1 456.50	*117.91*	319	4 988.50	*140.60*	674	9 784	*129.96*	12	3 285	*109.55*	**686**	**13 069**	*124.14*
Sobota — *Samedi*	2. XII. 33.	130	2 484	*90.48*	60	893	*72.29*	141	2 924	*82.41*	331	6 301	*83.69*	11	4 575	*152.57*	**342**	**10 876**	*103.31*
Niedziela — *Dimanche*	3. XII. 33.	176	2 545.50	*92.72*	72	1 076	*87.11*	212	4 109	*115.81*	460	7 730.50	*102.68*	13	3 415	*113.89*	**473**	**11 145.50**	*105.87*
Poniedziałek — *Lundi*	4. XII. 33.	168	2 794	*101.77*	66	1 382	*111.88*	177	2 886.50	*81.36*	411	7 062.50	*93.81*	12	2 712	*90.44*	**423**	**9 774.50**	*92.85*
Wtorek — *Mardi*	5. XII. 33.	177	2 272	*82.75*	117	1 530.50	*123.90*	226	3 273	*92.25*	520	7 075.50	*93.98*	10	1 806	*60.23*	**530**	**8 881.50**	*84.37*
Środa — *Mercredi*	6. XII. 33.	145	3 130	*114.00*	73	1 104	*89.37*	200	3 368.50	*94.94*	418	7 602.50	*100.98*	5	1 382	*46.09*	**423**	**8 984.50**	*85.34*
Średnia dzienna — *Moyenne par jour*		**166**	**2 745.50**	*100*	**86**	**1 235.28**	*100*	**210**	**3 547.93**	*100*	**462**	**7 528.71**	*100*	**11**	**2 998.57**	*100*	**473**	**10 527.28**	*100*

323. Ilość dostarczonego mleka, zarejestrowana na 7 punktach kontrolnych,
Lait introduit à Wilno et noté par 7 postes de contrôle de

Dzień kontroli *Jour de contrôle*	Zarejestrowano na skrzyżowaniach — Ulic — *Des rues* Kalwaryjskiej i Werkowskiej: Dostawców *Fournisseurs*	Mleka *Du lait*: Litrów *Litres*	%	Ulic — *Des rues* Witkomierskiej i Granicznej: Dostawców *Fournisseurs*	Mleka *Du lait*: Litrów *Litres*	%	Ulic — *Des rues* Legjonowej i Wilczej Łapy: Dostawców *Fournisseurs*	Mleka *Du lait*: Litrów *Litres*	%	Ulic — *Des rues* Siennej i Raduńskiej: Dostawców *Fournisseurs*	Mleka *Du lait*: Litrów *Litres*	%
Środa — *Mercredi* 2.V 34 r.	79	1 469.50	*82.14*	84	3 089.00	*71.99*	167	2 246.50	*101.79*	128	1 302.50	*60.25*
Czwartek — *Jeudi* 3.V „	79	1 774.50	*99.19*	157	3 291.00	*76.70*	94	1 798.00	*81.47*	227	2 495.00	*115.41*
Piątek — *Vendredi* 4.V „	145	2 413.00	*134.89*	223	5 489.00	*127.92*	262	2 847.00	*128.99*	228	2 783.50	*128.76*
Sobota — *Samedi* 5.V „	89	2 020.00	*112.92*	121	4 122.00	*96.07*	127	1 333.00	*60.40*	72	1 039.00	*48.06*
Niedziela — *Dimanche* 6.V „	100	2 372.50	*132.62*	201	5 421.00	*126.34*	168	2 915.00	*132.07*	232	2 973.00	*137.52*
Poniedz. — *Lundi* 7.V „	40	684.00	*38.24*	116	4 333.00	*100.98*	146	2 103.00	*95.28*	194	2 378.00	*110.00*
Średnia dzienna — *Moyenne par jour*	**89**	**1 788.92**	*100*	**150**	**4 290.83**	*100*	**161**	**2 207.08**	*100*	**180**	**2 161.83**	*100*

324. Spożycie mleka w Wilnie. —

Tablica poniższa zestawia wyniki rejestracyj dowozu mleka do Wilna oraz obliczenia wydajności wszystkich krów miejskich i w wyniku ostatecznym określa wysokość ogólnego spożycia dla każdego z dni rejestracji, średnią spożycia na głowę ludności w poszczególne dnie i dwie średnie tygodniowe: dla jednego tygodnia w grudniu 1933 r. i drugiego tygodnia w maju 1934 r.

Zgodnie z tablicą 321 ilość mleka zarejestrowana na 31 punktach w dniu 7.XII. objęła według wszelkiego prawdopodobieństwa 100% całego dowozu mleka; w tymże dniu na trzech punktach, na których poprzednio przeprowadzono rejestrację tygodniową - ustalającą wahania, — zarejestrowano 34.87% ogólnej ilości. Przyjmując, że ten stosunek procentowy nie ulegał zmianom, określa się przypuszczalną 100% wysokość dowozu pieszo, wozem i bagażem ręcznym w tych dniach, w których rejestracje przeprowadzono na trzech punktach (rubryka 5). W podobny sposób ustala się stosunek procentowy zarejestrowanego mleka na 6 punktach kontrolnych w pierwszym tygodniu maja 1934 r. do całkowitej ilości mleka dowiezionego w dniu 1.V.

Uwaga: W rubryce 1-ej zostały podane dnie tygodnia i daty rejestracyj oraz okresy dla których obliczono średnie. W rubrykach 2—4 podano: ilość punktów kontroli, ilość mleka zarejestrowanego na nich, oraz odsetek jaki stanowi mleko zarejestrowane w stosunku do całej ilości mleka dostarczonego.

324. Spożycie mleka w Wilnie —

Dzień kontroli *Jour de contrôle*	Zarejestrowano mleka, dostarczonego pieszo, wozem i bagażem ręcznym, kolejowym *On a enregistré du lait introduit à pied, en voiture et comme bagage de main par chemin de fer*: Na punktach *Aux postes*	Litrów *Litres*	% ogóln. dowozu z wyjątkiem przesyłek bagażowych *% du total, importation comme bagage par chemin de fer excepté*	Przypuszczalna Dowozu mleka drogami kołowemi, pieszemi, *D'importation du lait en voiture, à pied et comme*: Ogółem *Ensemble*	Z poza m. Wilna *Hors de Wilno*: %	Litrów *Litres*
1	2	3	4	5	6	7
Czwartek — *Jeudi* 7.XII 1933 r.	31	18 958.50	100.00	18 958.50	78.51	14 885.00
Czwartek — *Jeudi* 30.XI „	3	7 145.00	34.87	20 490.39	78.51	16 087.01
Piątek — *Vendredi* 1.XII „	3	9 784.00	34.87	28 058.50	78.51	22 028.73
Sobota — *Samedi* 2.XII „	3	6 301.00	34.87	18 069.97	78.51	14 186.73
Niedziela — *Dimanche* 3.XII „	3	7 730.50	34.87	22 169.49	78.51	17 405.27
Poniedziałek — *Lundi* 4.XII „	3	7 062.50	34.87	20 253.80	78.51	15 901.26
Wtorek — *Mardi* 5.XII „	3	7 075.50	34.87	20 291.08	78.51	15 930.53
Środa — *Mercredi* 6.XII „	3	7 602.50	34.87	21 802.41	78.51	17 117.07
Wtorek — *Mardi* 1.V 1934 r.	30	26 385.00	100.00	26 385.00	83.37	21 996.50
Środa — *Mercredi* 2.V „	6	13 309.50	57.43	23 175.17	83.37	19 321.14
Czwartek — *Jeudi* 3.V „	6	17 585.50	57.43	30 620.76	83.37	25 528.53
Piątek — *Vendredi* 4.V „	6	23 119.50	57.43	40 256.83	83.37	33 562.12
Sobota — *Samedi* 5.V „	6	14 643.00	57.43	25 497.13	83.37	21 256.96
Niedziela — *Dimanche* 6.V „	6	21 388.50	57.43	37 242.73	83.37	31 049.26
Poniedziałek — *Lundi* 7.V „	6	16 728.00	57.43	29 127.63	83.37	24 283.71
Średnia dzienna w okresie —						
30.XI — 6.XII 1933 r.	3	7 528.71	34.87	21 590.80	78.51	16 950.94
2.V — 7.V 1934 r.	6	17 795.67	57.43	30 986.71	83.37	25 833.62

[1]) Na podstawie spisu zwierząt przyjęto dla 1933 r. 986 krów, a 1934 — 964. [2]) Liczba ludności na dzień 1.XII.33 wynosiła

zależnie od dnia w tygodniu w godz. od 4-ej do 12-ej przed południem.
4 h. du matin jusqu'à 12 h. du midi par jour de la semaine.

On a enregistré sur les croisements: Traktów — *Des chaussées* Lidzkiego i Oszmiańskiego: Dostawców *Fournisseurs*	Mleka *Du lait*: Litrów *Litres*	%	Ulic — *Des rues* Subocz i Betlejemskiej: Dostawców *Fournisseurs*	Mleka *Du lait*: Litrów *Litres*	%	Razem — *Total*: Dostawców *Fournisseurs*	Mleka *Du lait*: Litrów *Litres*	%	Na dworcu kolejowym *A la gare*: Dostawców *Fournisseurs*	Mleka *Du lait*: Litrów *Litres*	%	Razem — *Total*: Dostawców *Fournisseurs*	Mleka *Du lait*: Litrów *Litres*	%
149	4 491.00	*78.15*	80	711.00	*44.42*	687	13 309.50	*74.79*	10	4 926.00	*109.26*	**697**	**18 235.50**	*81.76*
294	6 345.00	*110.42*	169	1 882.00	*117.59*	1 020	17 585.50	*98.82*	11	4 132.00	*91.65*	**1 031**	**21 717.50**	*97.37*
257	7 619.00	*132.59*	160	1 968.00	*122.96*	1 275	23 119.50	*129.92*	12	4 523.00	*100.32*	**1 287**	**27 642.50**	*123.93*
124	4 773.00	*83.06*	126	1 356.00	*84.72*	659	14 643.00	*82.28*	10	4 171.00	*92.51*	**669**	**18 814.00**	*84.35*
145	5 543.00	*96.46*	187	2 164.00	*135.21*	1 033	21 388.50	*120.19*	10	4 450.00	*98.70*	**1 043**	**25 838.50**	*115.85*
162	5 708.00	*99.33*	110	1 522.00	*95.10*	768	16 728.00	*94.00*	13	4 849.00	*107.55*	**781**	**21 577.00**	*96.74*
188	**5 746.50**	*100*	**139**	**1 600.50**	*100*	**907**	**17 795.66**	*100*	**11**	**4 508.50**	*100*	**918**	**22 304.16**	*100*

Consommation du lait à Wilno.

Również na podstawie stosunku procentowego mleka dostarczonego w dnie 7.XII. 1933 i 1.V. 1934 z tej części miasta, która pozostała poza linją punktów kontrolnych, do ogólnej ilości dostarczonego mleka, ustala się, ile dostarczono go z poza m. Wilna, ile z terenu m. Wilna w dnie pozostałe rejestracyj (rubryki 6—9). Oczywiście przyjmuje się znów, że stosunek ten nie ulegał zmianom. Ponadto zakłada się, że mleko pochodzące od krów miejskich nie jest z terenu miasta wywożone, oraz, że część miasta znajdująca się poza linją punktów kontrolnych, jako posiadająca charakter wybitnie wiejski, spożywa tylko własne mleko. Jeśli się teraz doda do mleka dostarczonego z poza m. Wilna pieszo, wozem i bagażem ręcznym (rubryka 7) przypuszczalną dzienną wydajność krów miejskich (rubryka 11) oraz dowóz przesyłkami bagażowemi (rubryka 12), uzyska się cyfrę ogólnego spożycia mleka (rubryka 13). Dzieląc ogólne spożycie przez liczbę ludności otrzymujemy spożycie średnie na głowę ludności.

Uwaga: Wydajność krów miejskich została obliczona w oparciu o wyniki badań mleczności krów na terenie województw Wileńskiego i Nowogródzkiego przez Kółko Kontroli Obór. Za najbardziej odpowiedni dla stosunków miejskich uznano wynik uzyskany przez Bieniakońskie Kółka Kontroli Obór, gdzie przeciętna dzienna wydajność jednej krowy w ciągu roku wynosi 8 litrów. Jeśli chodzi o ilość krów miejskich oparto się na statystyce inwentarza żywego.

Consommation du lait à Wilno.

wysokość — *Nombre supposé*: bagażem ręcznym, kolejowym *bagage de main par chemin de fer*: Z terenu m. Wilna *De la ville de Wilno*: %	Litrów *Litres*	Przeciętnej wydajności dziennej w litrach *Du nombre moyen du lait par jour en litres*: Jednej krowy miejskiej *D'une vache de la ville*	Wszystkich krów miejskich [1]) *De toutes les vaches de la ville*	Dowóz mleka koleją, przesyłką bagażową (w litrach) *Importation du lait par chemin de fer comme bagage (en litres)*	Przypuszczalna wysokość spożycia mleka w litrach [1]) *Nombre supposé de consommation du lait en litres*: Ogółem *Ensemble*	Na głowę ludności [2]) *Par habitant*
8	9	10	11	12	13	14
21.49	4 073.50	8	7 888.00	2 586.00	**25 359.00**	0.12
21.49	4 403.38	8	7 888.00	3 815.00	**27 790.01**	0.13
21.49	6 029.77	8	7 888.00	3 285.00	**33 201.73**	0.16
21.49	3 883.24	8	7 888.00	4 575.00	**26 649.73**	0.13
21.49	4 764.22	8	7 888.00	3 415.00	**28 708.27**	0.14
21.49	4 352.54	8	7 888.00	2 712.00	**26 501.26**	0.13
21.49	4 360.55	8	7 888.00	1 806.00	**25 624.53**	0.12
21.49	4 685.34	8	7 888.00	1 382.00	**26 387.07**	0.12
16.63	4 388.50	8	7 712.00	3 946.00	**33 654.50**	0.16
16.63	3 854.03	8	7 712.00	4 926.00	**31 959.14**	0.15
16.63	5 092.23	8	7 712.00	4 132.00	**37 372.53**	0.18
16.63	6 694.71	8	7 712.00	4 523.00	**45 797.12**	0.22
16.63	4 240.17	8	7 712.00	4 171.00	**33 139.96**	0.16
16.63	6 193.47	8	7 712.00	4 450.00	**43 211.26**	0.21
16.63	4 843.92	8	7 712.00	4 849.00	**36 844.71**	0.18
Moyenne par jour en période						
21.49	4 639.86	8	7 888.00	2 998.57	**27 837.51**	0.13
16.63	5 153.09	8	7 712.00	4 508.50	**38 054.12**	0.18

207 111, a na dzień 1.V.1934 — 209 164.

325. Masło dostarczone do m. Wilna zarejestrowane na 24 punktach [1]): a) od godz. 18-ej 19.II. do 18-ej 20.II.; b) od 18-ej 21.II. do 18-ej 22.II. i c) od 18-ej 22.II. do 18-ej 23.II. 1934 r.

Beurre livré à Wilno et noté par 24 postes de contrôle: a) de 18 h. du 19.II. jusqu'à 18 h. du 20.II; b) de 18 h. du 21.II. jusqu'à 18 h. du 22.II. et c) de 18 h. du 22.II. jusqu'à 18 h. du 23.II. 1934.

Zarejestrowano kilogramów masła w godzinach — *Beurre enregistré, en kilogrammes, à l'heure:*

Punkty kontrolne [1]) *Points de contrôle*		18—20 Świeże *Frais*	18—20 Solone *Salé*	20—22 Świeże *Frais*	20—22 Solone *Salé*	22—24 Świeże *Frais*	22—24 Solone *Salé*	24—2 Świeże *Frais*	24—2 Solone *Salé*	2—4 Świeże *Frais*	2—4 Solone *Salé*	4—6 Świeże *Frais*	4—6 Solone *Salé*	6—8 Świeże *Frais*	6—8 Solone *Salé*	8—10 Świeże *Frais*	8—10 Solone *Salé*	10—12 Świeże *Frais*	10—12 Solone *Salé*
Na drogach dla ruchu konnego i piesz. — *Sur chemins des roues et des pieds*	a	55.50	15	4	—	20	12	—	—	9	4	178.25	52	87.50	26	46	20.50	16	6
	b	104	42	26.50	15	—	—	30	7	7	—	183.50	—	100	33	35.50	3	3	—
	c	4	6	45.50	19	—	—	8	—	16	12	135	38	247.50	90	61.50	6.50	17	18
%	a	9.36	2.53	0.67	—	3.38	2.03	—	—	1.52	0.67	30.07	8.77	14.76	4.39	7.76	3.46	2.70	1.01
	b	16.04	6.48	4.09	2.31	—	—	4.63	1.08	1.08	—	28.30	—	15.42	5.09	5.47	0.46	0.46	—
	c	0.52	0.78	5.93	2.48	—	—	1.04	—	2.08	1.56	17.59	4.95	32.25	11.73	8.01	0.85	2.21	2.35
Dworzec osobowy (przesyłki) *Gare (bagage)*	a	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 703	—	—	—	—	—
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 789	—	—	—	—	—
	c	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 050	—	—	—	—	—
Rynki miejskie — *Marchés municipaux*	a	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	c	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	6	193.60	19	176.50	5	—	—
Ogółem — *Ensemble*	a	55.50	15	4	—	20	12	—	—	9	4	178.25	52	3 790.50	26	46	20.50	16	6
	b	104	42	26.50	15	—	—	30	7	7	—	183.50	—	1 889	33	35.50	3	3	—
	c	4	6	45.50	19	—	—	8	—	16	12	138	44	2 491.10	109	238	11.50	17	18
%	a	1.28	0.34	0.09	—	0.46	0.27	—	—	0.21	0.09	4.10	1.19	87.08	0.60	1.06	0.47	0.37	0.14
	b	4.18	1.69	1.06	0.60	—	—	1.21	0.28	0.28	—	7.38	—	75.91	1.33	1.43	0.12	0.12	—
	c	0.12	0.17	1.33	0.55	—	—	0.23	—	0.47	0.35	4.02	1.28	72.61	3.18	6.94	0.34	0.50	0.52

Zarejestrowano masła — *Beurre enregistré*

Punkty kontrolne [1])		Dostarczonego z poza m. Wilna *Introduit hors de Wilno* Świeże *Frais*	Solone *Salé*	Razem *Total*	%	Krów miejskich *De la ville* Świeże *Frais*	Solone *Salé*	Razem *Total*	%	Ogółem — *Ensemble* Świeże *Frais*	Solone *Salé*	Razem *Total*	%	Liczba dostawców *N-bre de fournisseurs*
Na drogach dla ruchu konnego i piesz. — *Sur chemins des roues et des pieds*	a	442	148	**590**	*13.56*	1.25	1.50	**2.75**	*100*	443.25	149.50	**592.75**	*13.62*	117
	b	504	129.50	**633.50**	*25.61*	15	—	**15**	*100*	519	129.50	**648.50**	*26.06*	55
	c	533	198.50	**731.50**	*21.55*	33	3	**36**	*100*	566	201.50	**767.50**	*22.37*	148
%	a	74.57	24.97	*99.54*	—	0.21	0.25	*0.46*	—	74.78	25.22	*100*	—	—
	b	77.72	19.97	*97.69*	—	2.31	—	*2.31*	—	80.03	19.97	*100*	—	—
	c	69.45	25.86	*95.31*	—	4.30	0.39	*4.69*	—	73.75	26.25	*100*	—	—
Dworzec osobowy (przesyłki) *Gare (bagage)*	a	3 760	—	**3 760**	*86.44*	—	—	—	—	3 760	—	**3 760**	*86.38*	16
	b	1 840	—	**1 840**	*74.39*	—	—	—	—	1 840	—	**1 840**	*73.94*	14
	c	2 260	—	**2 260**	*66.58*	—	—	—	—	2 260	—	**2 260**	*65.88*	15
Rynki miejskie — *Marchés municipaux*	a	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	c	373.10	30	**403.10**	*11.87*	—	—	—	—	373.10	30	**403.10**	*11.75*	37
Ogółem — *Ensemble*	a	4 202	148	**4 350**	*100*	1.25	1.50	**2.75**	*100*	4 203.25	149.50	**4 352.75**	*100*	133
	b	2 344	129.50	**2 473.50**	*100*	15	—	**15**	*100*	2 359	129.50	**2 488.50**	*100*	69
	c	3 166.10	228.50	**3 394.60**	*100*	33	3	**36**	*100*	3 199.10	231.50	**3 430.60**	*100*	200
%	a	96.54	3.40	*99.94*	—	0.03	0.03	*0.06*	—	96.57	3.43	*100*	—	—
	b	94.19	5.21	*99.40*	—	0.60	—	*0.60*	—	94.80	5.20	*100*	—	—
	c	92.29	6.66	*98.95*	—	0.96	0.09	*1.05*	—	93.25	6.75	*100*	—	—

[1]) Punkty kontrolne przy zbiegach ulic, dróg i mostach: 1. Kalwaryjskiej i Werkowskiej; 2. Trębackiej i Strzeleckiej; 3. Most Raduński; 4. Wiłkomierskiej i Granicznej; 5. Most Zielony; 6. Granicznej i Sołtańskiej; 7. Polnej i Dzielnej; 8. Most Zwierzyniecki; 9. Szosy Niemenczyńskiej i drogi do Wołokumpji; 10. Legjonów i Wilczej Łapy; 11. Siennej i Raduńskiej; 12. Traktu Lidzkiego i Osmiańskiego; 13. Dworzec osobowy przy wyjściu na miasto; 14. Most Kolejowy; 15. Bobrujskiej i placu kolejowego; 16. Popławskiej i Subocz; 17. Zarzecze i Młynowej; 18. Potoku i Belmontu; 19. Traktu Batorego i Równego Pola; 20. Plac przy kościele św. Piotra i Pawła; 21. Antokolskiej i Gołębiej; 22. Kalwaryjskiej i Oficerskiej; 23. Subocz i Betlejemskiej; 24. Bagateli i Wodociągowej.

326. Masło dostarczone do m. Wilna w czasie: a) od godz. 18-ej 19.II. do godz. 18-ej 20.II; b) od godz. 18-ej 21.II. do godz. 18-ej 22.II. i c) od godz. 18-ej 22.II. do godz. 18-ej 23.II. 1934 roku według pochodzenia i przeznaczenia.

Livraison du beurre à Wilno: a) de 18 h. du 19.II. jusqu'à 18 h. du 20.II; b) de 18 h. du 21.II. jusqu'à 18 h. du 22.II. et c) de 18 h. du 22.II. jusqu'à 18 h. du 23.II. 1934, d'après l'origine et la destination.

W kilogramach — *En kg.*

Pochodzenie masła *L'origine du beurre*		Przeznaczenie — *Destination du beurre*: Mieszkania prywatne *Logements privés* Świeże *Frais*	Solone *Salé*	Razem *Total*	%	Sprzedaż uliczna i rynki *Vente de rue et marchés* Świeże *Frais*	Solone *Salé*	Razem *Total*	%	Sklepy spożywcze *Magasins de consommation* Świeże *Frais*	Solone *Salé*	Razem *Total*	%	Mleczarnie *Laiteries* Świeże *Frais*	Solone *Salé*	Razem *Total*	%	Instytucje *Etablissements* Świeże *Frais*	Solone *Salé*	Razem *Total*	%	Ogółem *Ensemble* Świeże *Frais*	Solone *Salé*	Razem *Total*	%	%
Włościańskie — *De paysans*	a	45	5.5	50.5	*10.94*	177	60	237	*51.35*	133.5	40.5	174	*37.71*	—	—	—	—	—	—	—	—	355.5	106	**461.5**	*100*	*77.86*
	b	27	11	38	*10.23*	75	1	76	*20.46*	176.5	77	253.5	*68.24*	2.5	1.5	4	*1.07*	—	—	—	—	281	90.5	**371.5**	*100*	*57.29*
	c	11.5	5	16.5	*3.54*	252.5	75.5	328	*70.31*	93	29	122	*26.15*	—	—	—	—	—	—	—	—	357	109.5	**466.5**	*100*	*60.78*
Dworskie — *De ferme*	a	8	—	8	*8.65*	2.5	5	7.5	*8.11*	25	15	40	*43.24*	32	5	37	*40.00*	—	—	—	—	67.5	25	**92.5**	*100*	*15.61*
	b	9	—	9	*4.79*	—	—	—	—	15	5	20	*10.64*	92	19	111	*59.04*	48	—	48	*25.53*	164	24	**188**	*100*	*28.99*
	c	—	—	—	—	47	15	62	*38.99*	20	12	32	*20.13*	40	25	65	*40.88*	—	—	—	—	107	52	**159**	*100*	*20.72*
Pachciarskie — *De laitiers*	a	—	—	—	—	—	—	—	—	19	17	36	*100*	—	—	—	—	—	—	—	—	19	17	**36**	*100*	*6.07*
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	54	15	69	*93.24*	5	—	5	*6.76*	—	—	—	—	59	15	**74**	*100*	*11.41*
	c	—	—	—	—	3	—	3	*2.83*	36	17	53	*50.00*	30	20	50	*47.17*	—	—	—	—	69	37	**106**	*100*	*13.81*
Krów miejskich — *Des vaches de la ville*	a	—	1.5	1.5	*54.55*	1.25	—	1.25	*45.45*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1.25	1.5	**2.75**	*100*	*0.46*
	b	—	—	—	—	15	—	15	*100*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15	—	**15**	*100*	*2.31*
	c	—	—	—	—	33	3	36	*100*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	33	3	**36**	*100*	*4.69*
Razem — *Total*	a	53	7	**60**	*10.12*	180.75	65	**245.75**	*41.46*	177.5	72.5	**250**	*42.18*	32	5	**37**	*6.24*	—	—	—	—	443.25	149.5	**592.75**	*100*	*100*
	b	36	11	**47**	*7.25*	90	1	**91**	*14.03*	245.5	97	**342.5**	*52.81*	99.5	20.5	**120**	*18.51*	48	—	**48**	*7.40*	519	129.5	**648.5**	*100*	*100*
	c	11.5	5	**16.5**	*2.15*	335.5	93.5	**429**	*55.90*	149	58	**207**	*26.97*	70	45	**115**	*14.98*	—	—	—	—	566	201.5	**767.5**	*100*	*100*

327. Masło dostarczone do m. Wilna w czasie: a) od godz. 18-ej 19.II. do godz. 18-ej 20.II, b) od godz. 18-ej 21.II. do godz. 18-ej 22.II. i c) od godz. 18-ej 22.II. do godz. 18-ej 23.II, w roku 1934 z uwzględnieniem odległości, dostawcy i środka lokomocji.

Livraison du beurre à Wilno: a) de 18 h. du 19.II jusqu'à 18 h. du 20.II, b) de 18 h. du 21.II jusqu'à 18 h. du 22.II et c) de 18 h. du 22.II jusqu'à 18 h. du 23.II en 1934, d'après les distances, les fournisseurs et les moyens de communication.

W kilogramach — *En kg.*

Z odległości kilometrów *Distance en klm*		Pieszo — *A pied*									Wozem — *En voiture*									Koleją *Par chemin de fer*									Razem — *Total*									Ogółem — *Ensemble*			
		Dworskie *De ferme*			Włościańskie *De paysans*			Pachciarskie *De laitiers*			Dworskie *De ferme*			Włościańskie *De paysans*			Pachciarskie *De laitiers*			Dworskie *De ferme*			Włościańskie *De paysans*			Pachciarskie *De laitiers*			Dworskie *De ferme*			Włościańskie *De paysans*			Pachciarskie *De laitiers*						
		Świeże *Frais*	Solone *Salé*	Razem *Total*	Świeże *Frais*	Solone *Salé*	Razem *Total*	Świeże *Frais*	Solone *Salé*	Razem *Total*	Świeże *Frais*	Solone *Salé*	Razem *Total*	Świeże *Frais*	Solone *Salé*	Razem *Total*	Świeże *Frais*	Solone *Salé*	Razem *Total*	Świeże *Frais*	Solone *Salé*	Razem *Total*	Świeże *Frais*	Solone *Salé*	Razem *Total*	Świeże *Frais*	Solone *Salé*	Razem *Total*	Świeże *Frais*	Solone *Salé*	Razem *Total*	Świeże *Frais*	Solone *Salé*	Razem *Total*	Świeże *Frais*	Solone *Salé*	Razem *Total*	Świeże *Frais*	Solone *Salé*	Razem *Total*	%
0 — 5 . .	a	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5.5	5.5	—	—	—	—	—	—	—	5.5	**5.5**	—	—	—	—	5.5	**5.5**	—	—	—	—	5.5	**5.5**	*0.93*
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13	5	18	1.5	7	8.5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13	5	**18**	1.5	7	**8.5**	—	—	—	14.5	12	**26.5**	*4.18*
	c	—	—	—	1	6	7	—	—	—	3	3	6	20	1	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3	**6**	21	7	**28**	—	—	—	24	10	**34**	*3.00*
6 — 10 . .	a	8	—	8	2	4	6	—	—	—	—	—	—	22	2	24	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	—	**8**	24	6	**30**	—	—	—	32	6	**38**	*6.44*
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6.5	—	6.5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6.5	—	**6.5**	—	—	—	6.5	—	**6.5**	*1.03*
	c	—	—	—	2	—	2	3	—	3	—	—	—	27	11	38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	29	11	**40**	3	—	**3**	32	11	**43**	*3.79*
11 — 15 . .	a	—	—	—	13	—	13	—	—	—	—	—	—	39.5	14	53.5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	52.5	14	**66.5**	—	—	—	52.5	14	**66.5**	*11.27*
	b	—	—	—	3	—	3	—	—	—	—	—	—	24	1.5	25.5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	27	1.5	**28.5**	—	—	—	27	1.5	**28.5**	*4.49*
	c	—	—	—	1.5	—	1.5	—	—	—	20	5	25	69	5.5	74.5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20	5	**25**	70.5	5.5	**76**	—	—	—	90.5	10.5	**101**	*8.90*
16 — 20 . .	a	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	5.5	8.5	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	5	5.5	**10.5**	—	—	—	5	5.5	**10.5**	*1.78*
	b	—	—	—	3.5	—	3.5	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5.5	—	**5.5**	—	—	—	5.5	—	**5.5**	*0.87*
	c	—	—	—	—	2.5	2.5	—	—	—	10	—	10	14	8	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	—	**10**	14	10.5	**24.5**	—	—	—	24	10.5	**34.5**	*3.04*
21 — 25 . .	a	—	—	—	12.5	2	14.5	—	—	—	—	—	—	26.5	—	26.5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	39	2	**41**	—	—	—	39	2	**41**	*6.95*
	b	—	—	—	5	—	5	—	—	—	—	—	—	7	—	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12	—	**12**	—	—	—	12	—	**12**	*1.89*
	c	—	—	—	8.5	—	8.5	—	—	—	—	—	—	49	10	59	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	57.5	10	**67.5**	—	—	—	57.5	10	**67.5**	*5.95*
26 — 30 . .	a	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	4	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	5	15	11	4	**15**	—	—	—	21	9	**30**	*5.09*
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	**2**	—	—	—	2	—	**2**	*0.32*
	c	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	64.6	4	68.6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	64.6	4	**68.6**	—	—	—	64.6	4	**68.6**	*6.05*
31 — 35 . .	a	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	29.5	2	31.5	—	—	—	2.5	5	7.5	31	20	51	2.5	5	**7.5**	60.5	22	**82.5**	—	—	—	63	27	**90**	*15.25*
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	4	10	42	—	42	—	—	—	21	15	36	—	—	—	27	19	**46**	42	—	**42**	69	19	**88**	*13.89*
	c	—	—	—	8.5	—	8.5	—	—	—	20	—	20	89.5	23	112.5	—	—	—	—	—	—	13	7	20	20	—	**20**	111	30	**141**	—	—	—	131	30	**161**	*14.19*
36 — 50 . .	a	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	70.5	13	83.5	—	—	—	35	15	50	48	10	58	35	15	**50**	118.5	23	**141.5**	—	—	—	153.5	38	**191.5**	*32.46*
	b	—	—	—	1.5	—	1.5	—	—	—	48	—	48	7	1	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	48	—	**48**	8.5	1	**9.5**	—	—	—	56.5	1	**57.5**	*9.08*
	c	—	—	—	1.5	4.5	6	—	—	—	—	—	—	192.5	22	214.5	10	5	15	32	21	53	73	38	111	32	21	**53**	267	64.5	**331.5**	10	5	**15**	309	90.5	**399.5**	*35.21*
51 — 100 . .	a	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	4	10	—	—	—	—	—	—	70	37	107	—	—	—	76	41	**117**	—	—	—	76	41	**117**	*19.83*
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17	—	17	12	—	12	103	19	122	179	77	256	103	19	**122**	196	77	**273**	12	—	**12**	311	96	**407**	*64.25*
	c	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	85.5	11	96.5	20	—	20	40	25	65	28	16	44	40	25	**65**	113.5	27	**140.5**	20	—	**20**	173.5	52	**225.5**	*19.87*
Razem—*Total*	a	8	—	8	27.5	6	**33.5**	—	—	—	—	—	—	208	50	**258**	—	—	—	47.5	25	**72.5**	151	67	**218**	55.5	25	**80.5**	386.5	123	**509.5**	—	—	—	442	148	**590**	*100*
	b	—	—	—	13	—	**13**	—	—	—	61	5	**66**	73	13.5	**86.5**	54	—	**54**	103	19	**122**	200	92	**292**	164	24	**188**	286	105.5	**391.5**	54	—	**54**	504	129.5	**633.5**	*100*
	c	—	—	—	23	13	**36**	3	—	**3**	53	8	**61**	611.1	95.5	**706.6**	30	5	**35**	72	46	**118**	114	61	**175**	125	54	**179**	748.1	169.5	**917.6**	33	5	**38**	906.1	228.5	**1 134.6**	*100*
%	a	*1.36*	—	*1.36*	*4.66*	*1.02*	*5.68*	—	—	—	—	—	—	*35.25*	*8.47*	*43.72*	—	—	—	*8.05*	*4.24*	*12.29*	*25.59*	*11.36*	*36.95*	*9.41*	*4.24*	*13.64*	*65.51*	*20.85*	*86.36*	—	—	—	*74.92*	*25.08*	*100*	—
	b	—	—	—	*2.05*	—	*2.05*	—	—	—	*9.63*	*0.79*	*10.42*	*11.53*	*2.13*	*13.66*	*8.52*	—	*8.52*	*16.26*	*3.00*	*19.26*	*31.56*	*14.53*	*46.09*	*25.89*	*3.79*	*29.68*	*45.14*	*16.66*	*61.80*	*8.52*	—	*8.52*	*79.55*	*20.45*	*100*	—
	c	—	—	—	*2.03*	*1.14*	*3.17*	*0.26*	—	*0.26*	*4.67*	*0.71*	*5.38*	*53.86*	*8.42*	*62.28*	*2.64*	*0.44*	*3.08*	*6.35*	*4.05*	*10.40*	*10.05*	*5.38*	*15.43*	*11.02*	*4.76*	*15.78*	*65.94*	*14.94*	*80.88*	*2.90*	*0.44*	*3.34*	*79.86*	*20.14*	*100*	—

328. Masło dostarczone do m. Wilna w dniach: a) 23.IV. — 24.IV. b) 25.IV. — 26.IV. następnego, zarejestrowane na

Livraison du beurre à Wilno: a) le 23.IV. — 24.IV. b) le 25.IV. — 26.IV. et c) le 26.IV. —

Punkty kontrolne [1] *Points de contrôles*		Zarejestrowano kilogramów masła w godzinach — *Beurre enregistré, en* 18—20 Świeże *Frais*	18—20 Solone *Salé*	20—22 Świeże *Frais*	20—22 Solone *Salé*	22—24 Świeże *Frais*	22—24 Solone *Salé*	24—2 Świeże *Frais*	24—2 Solone *Salé*	2—4 Świeże *Frais*	2—4 Solone *Salé*	4—6 Świeże *Frais*	4—6 Solone *Salé*	6—8 Świeże *Frais*	6—8 Solone *Salé*	8—10 Świeże *Frais*	8—10 Solone *Salé*	10—12 Świeże *Frais*	10—12 Solone *Salé*
Na drogach dla ruchu kołow. i piesz. — *Sur chemins des roues et des pieds*	a	35	3	5	—	5	—	12.5	—	236.5	—	222	2	380	4	135	—	91	—
	b	0.5	—	10	—	375	—	4	—	47	—	21.5	8	108.5	6	5	—	12.5	3
	c	341	—	—	—	11	—	55.5	12	46.25	—	247	15	262	—	51.25	—	3	—
%	a	2.90	0.25	0.41	—	0.41	—	1.04	—	19.62	—	18.42	0.17	31.52	0.33	11.20	—	7.55	—
	b	0.08	—	1.55	—	58.18	—	0.62	—	7.29	—	3.34	1.24	16.83	0.93	0.77	—	1.94	0.47
	c	31.23	—	—	—	1.01	—	5.08	1.10	4.24	—	22.62	1.37	23.99	—	4.69	—	0.27	—
Dworzec osobowy (przesyłki) *Gare (bagage)*	a	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	108	—	2 223	—	—	—
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	44	—	3 728	—	—	—
	c	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	381	—	1 365	—	—	—
Rynki miejskie — *Marchés municipaux* . .	a	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	299	2	41.5	—	—	—	—	—
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	c	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	475	1.50	25.75	—	—	—	—	—
Ogółem — *Ensemble* . . .	a	35	3	5	—	5	—	12.5	—	236.5	—	521	4	529.5	4	2 358	—	91	—
	b	0.5	—	10	—	375	—	4	—	47	—	21.5	8	152.5	6	3 733	—	12.5	3
	c	341	—	—	—	11	—	55.5	12	46.25	—	722	16.5	668.75	—	1 416.25	—	3	—
%	a	0.82	0.07	0.12	—	0.12	—	0.29	—	5.52	—	12.16	0.09	12.35	0.09	55.02	—	2.12	—
	b	0.01	—	0.22	—	8.30	—	0.09	—	1.04	—	0.48	0.18	3.38	0.13	82.65	—	0.28	0.07
	c	10.21	—	—	—	0.33	—	1.66	0.36	1.38	—	21.62	0.49	20.02	—	42.40	—	0.09	—

[1]) Punkty kontrolne — patrz tab. 325.

329. Masło dostarczone do m. Wilna w czasie: a) od godz. 18-ej 23.IV do godz. 18-ej 26.IV. do godz. 18-ej 27.IV. 1934 r.

Livraison du beurre à Wilno: a) de 18 h. du 23.IV. jusqu'à 18 h. du 24.IV. b) de 1934, d'après l'origine

W kilogramach

Pochodzenie masła *L'origine du beurre*		Przeznaczenie masła — Mieszkania prywatne *Logements privés* Świeże *Frais*	Solone *Salé*	Razem *Total*	%	Sprzedaż uliczna i rynkowa *Vente de rue et marchés* Świeże *Frais*	Solone *Salé*	Razem *Total*	%	Sklepy spożywcze *Magasins de consommation* Świeże *Frais*	Solone *Salé*	Razem *Total*	%
Włościańskie — *De paysans*	a	84.00	—	84.00	13.35	174.50	9.00	183.50	29.17	251.50	—	251.50	39.99
	b	61.00	14.00	75.00	12.52	217.00	3.50	220.50	66.22	37.50	—	37.50	11.26
	c	49.00	—	49.00	6.17	291.25	12.00	303.25	38.18	110.00	—	110.00	13.85
Dworskie — *De ferme* .	a	20.00	—	20.00	5.08	29.00	2.00	31.00	7.87	—	—	—	—
	b	—	—	—	—	2.00	—	2.00	0.66	—	—	—	—
	c	—	—	—	—	31.00	—	31.00	22.38	40.00	—	40.00	28.88
Pachciarskie — *De laitiers*	a	—	—	—	—	60.00	—	60.00	35.29	110.00	—	110.00	64.71
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3.00	3.00	100
	c	—	—	—	—	10.00	—	10.00	12.98	—	—	—	—
Krów Miejskich — *Des vaches de la ville* . .	a	—	—	—	—	10.50	—	10.50	84.00	2.00	—	2.00	16.00
	b	4.50	—	4.50	100	—	—	—	—	—	—	—	—
	c	1.50	—	1.50	1.82	65.75	—	65.75	79.94	15.00	—	15.00	18.24
Razem — *Total*	a	104.00	—	**104.00**	8.63	274.00	11.00	**285.00**	23.64	363.50	—	**363.50**	30.15
	b	65.50	14.00	**79.50**	12.34	219.00	3.50	**222.50**	34.51	37.50	3.00	**40.50**	6.29
	c	50.50	—	**50.50**	4.62	398.00	12.00	**410.00**	37.54	165.00	—	**165.00**	15.12

i c) 26.IV. — 27.IV. 1934 r. w godzinach od 18-ej dnia pierwszego do godz. 18-ej dnia 24 punktach kontrolnych [1]).

27.IV. 1934, de 18 h. du jour premier jusqu'à 18 h. du jour suivant et noté par 24 postes de contrôle.

kilogrammes, à l'heure: 12—14 Świeże *Frais*	12—14 Solone *Salé*	14—16 Świeże *Frais*	14—16 Solone *Salé*	16—18 Świeże *Frais*	16—18 Solone *Salé*	Zarejestrowano masła — *Beurre enregistré* Dostarczonego z poza m. Wilna *Introduit hors de Wilno* Kilogramów *Kilogrammes* Świeże *Frais*	Solone *Salé*	Razem *Total*	%	Krów miejskich *De la ville* Kilogramów *Kilogrammes* Świeże *Frais*	Solone *Salé*	Razem *Total*	%	Ogółem — *Ensemble* Kilogramów *Kilogrammes* Świeże *Frais*	Solone *Salé*	Razem *Total*	%	Liczba dostawców *N-bre de fournisseurs*
62.5	12	—	—	—	—	1 172	21	**1 193**	28.94	12.5	—	**12.5**	7.65	1 184.5	21	**1 205.5**	28.12	97
40	1	—	2.5	—	—	619.5	20.5	**640**	14.18	4.5	—	**4.5**	100	624	20.5	**644.5**	14.27	34
48	—	—	—	—	—	982.75	27	**1 009.75**	32.72	82.25	—	**82.25**	32.35	1 065	27	**1 092**	32.69	100
5.18	1.00	—	—	—	—	97.22	1.74	98.96	—	1.04	—	1.04	—	98.26	1.74	100	—	—
6.21	0.16	—	0.39	—	—	96.12	3.18	99.30	—	0.70	—	0.70	—	96.82	3.18	100	—	—
4.40	—	—	—	—	—	90.00	2.47	92.47	—	7.53	—	7.53	—	97.53	2.47	100	—	—
94	—	—	—	313	—	2 738	—	**2 738**	66.42	—	—	—	—	2 738	—	**2 738**	63.88	12
—	—	—	—	100	—	3 872	—	**3 872**	85.82	—	—	—	—	3 872	—	**3 872**	85.73	14
—	—	—	—	—	—	1 746	—	**1 746**	56.58	—	—	—	—	1 746	—	**1 746**	52.27	11
—	—	—	—	—	—	191.5	—	**191.5**	4.64	149	2	**151**	92.35	340.5	2	**342.5**	8.00	46
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	328.75	1.5	**330.25**	10.70	172	—	**172**	67.65	500.75	1.5	**502.25**	15.04	47
156.5	12	—	—	313	—	4 101.5	21	**4 122.5**	100	161.5	2	**163.5**	100	4 263	23	**4 286**	100	155
40	1	—	2.5	100	—	4 491.5	20.5	**4 512**	100	4.5	—	**4.5**	100	4 496	20.5	**4 516.5**	100	48
48	—	—	—	—	—	3 057.5	28.5	**3 086**	100	254.25	—	**254.25**	100	3 311.75	28.5	**3 340.25**	100	158
3.65	0.28	—	—	7.30	—	95.70	0.49	96.19	—	3.77	0.04	3.81	—	99.46	0.54	100	—	—
0.89	0.02	—	0.05	2.21	—	99.45	0.45	99.90	—	0.10	—	0.10	—	99.55	0.45	100	—	—
1.44	—	—	—	—	—	91.54	0.85	92.39	—	7.61	—	7.61	—	99.15	0.85	100	—	—

24.IV. b) od godziny 18-ej 25.IV. do godziny 18-ej 26.IV. oraz c) od godziny 18-ej według pochodzenia i przeznaczenia.

18 h. du 25.IV. jusqu'à 18 h. du 26.IV. et c) de 18 h. du 26.IV. jusqu'à 18 h. du 27.IV. et la destination.

— *En kg.*

Destination du beurre Mleczarnie — *Laiteries* Świeże *Frais*	Solone *Salé*	Razem *Total*	%	Instytucje — *Etablissements* Świeże *Frais*	Solone *Salé*	Razem *Total*	%	Ogółem — *Ensemble* Świeże *Frais*	Solone *Salé*	Razem *Total*	%	%
95.00	—	95.00	15.10	5.00	10.00	15.00	2.39	610.00	19.00	**629.00**	100	52.18
—	—	—	—	—	—	—	—	315.50	17.50	**333.00**	100	51.67
332.00	—	332.00	41.80	—	—	—	—	782.25	12.00	**794.25**	100	72.73
313.00	—	313.00	79.44	30.00	—	30.00	7.61	392.00	2.00	**394.00**	100	32.68
302.00	—	302.00	99.34	—	—	—	—	304.00	—	**304.00**	100	47.16
67.50	—	67.50	48.74	—	—	—	—	138.50	—	**138.50**	100	12.68
—	—	—	—	—	—	—	—	170.00	—	**170.00**	100	14.10
—	—	—	—	—	—	—	—	—	3.00	**3.00**	100	0.47
52.00	15.00	67.00	87.02	—	—	—	—	62.00	15.00	**77.00**	100	7.05
—	—	—	—	—	—	—	—	12.50	—	**12.50**	100	1.04
—	—	—	—	—	—	—	—	4.50	—	**4.50**	100	0.70
—	—	—	—	—	—	—	—	82.25	—	**82.25**	100	7.54
408.00	—	**408.00**	33.85	35.00	10.00	**45.00**	3.73	1 184.50	21.00	**1 205.50**	100	100
302.00	—	**302.00**	46.86	—	—	—	—	624.00	20.50	**644.50**	100	100
451.50	15.00	**466.50**	42.72	—	—	—	—	1 065.00	27.00	**1 092.00**	100	100

330. Masło dostarczone do m. Wilna w czasie: a) od godz. 18-ej 23.IV. do godz. 18-ej do godz. 18-ej 27.IV. 1934 r. z uwzględnieniem

Livraison du beurre à Wilno: a) de 18 h. du 23.IV. jusqu'à 18 h. du 24.IV. 1934, b) de 18 h. d'après les distances, les fournisseurs

W kilogramach

Z odległości kilometrów *Distance en klm.*		Pieszo — *A pied*									Wozem — *En voiture*								
		Dworskiego *De ferme*			Włościańskiego *De paysans*			Pachciarskiego *De laitiers*			Dworskiego *De ferme*			Włościańskiego *De paysans*			Pachciarskiego *De laitiers*		
		Św. *Frais*	Sol. *Salé*	Razem *Total*	Św. *Frais*	Sol. *Salé*	Razem *Total*	Św. *Frais*	Sol. *Salé*	Razem *Total*	Św. *Frais*	Sol. *Salé*	Razem *Total*	Św. *Frais*	Sol. *Salé*	Razem *Total*	Św. *Frais*	Sol. *Salé*	Razem *Total*
0 — 5	a	—	—	—	3	—	3	—	—	—	—	—	—	2	—	2	20	—	20
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	c	—	—	—	6	—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12	—	12
6 — 10	a	—	—	—	9	2	11	—	—	—	—	—	—	15	—	15	—	—	—
	b	—	—	—	3.5	—	3.5	—	3	3	—	—	—	—	2.5	2.5	—	—	—
	c	—	—	—	7	—	7	—	—	—	—	—	—	28.5	1.5	30	—	—	—
11 — 15	a	—	—	—	3.5	—	3.5	—	—	—	4	—	4	22	—	22	—	—	—
	b	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	3	—	3	—	—	—
	c	—	—	—	10.5	—	10.5	—	—	—	7.5	—	7.5	35.5	3	38.5	—	—	—
16 — 20	a	—	—	—	8.5	—	8.5	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
	b	—	—	—	1.5	—	1.5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	c	3	—	3	4	—	4	—	—	—	—	—	—	6	2	8	—	—	—
21 — 25	a	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6.5	—	6.5	—	—	—
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	c	—	—	—	1.5	—	1.5	—	—	—	—	—	—	24.25	—	24.25	—	—	—
26 — 30	a	—	—	—	3	—	3	—	—	—	80	—	80	173	—	173	26	—	26
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	32	—	32	—	—	—
	c	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	404.25	—	404.25	22	10	32
31 — 35	a	—	—	—	9	—	9	—	—	—	23.5	—	23.5	9.5	—	9.5	100	—	100
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—
	c	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	27	—	27	10	—	10
36 — 50	a	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12	—	12	107	—	107	10	—	10
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—
	c	—	—	—	2.5	—	2.5	—	—	—	120	—	120	130	—	130	33	2	35
50 — 100	a	—	—	—	—	—	—	—	—	—	128	—	128	66.5	—	66.5	—	—	—
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	22.5	—	22.5	—	—	—
	c	—	—	—	—	—	—	—	—	—	28	—	28	153	10	163	—	—	—
Razem *Total*	a	—	—	—	36	2	**38**	—	—	—	248.5	—	**248.5**	401.5	—	**401.5**	156	—	**156**
	b	—	—	—	7	—	**7**	—	3	3	2	—	**2**	57.5	3.5	**61**	—	—	—
	c	3	—	3	34.5	—	**34.5**	—	—	—	155.5	—	**155.5**	808.5	16.5	**825**	77	12	**89**
	a	—	—	—	*2.60*	*0.14*	*2.74*	—	—	—	*17.95*	—	*17.95*	*29.00*	—	*29.00*	*11.27*	—	*11.27*
	b	—	—	—	*1.09*	—	*1.09*	—	*0.47*	*0.47*	*0.31*	—	*0.31*	*8.98*	*0.55*	*9.53*	—	—	—
	c	*0.22*	—	*0.22*	*2.57*	—	*2.57*	—	—	—	*11.60*	—	*11.60*	*60.34*	*1.23*	*61.57*	*5.75*	*0.89*	*6.64*

24.IV.34 r., b) od godz. 18-ej 25.IV. do godz. 18-ej 26.IV.34 r., oraz c) od godz. 18-ej 26.IV. odległości, dostawcy i środka lokomocji.

du 25.IV. jusqu'à 18 h. du 26.IV. 1934, et c) de 18 h. du 26.IV. jusqu'à 18 h. du 27.IV. 1934 et le moyen de communication.

— *En kg.*

Koleją — *Par chemin de fer*						Razem — *Total*									Ogółem kg. *Ensemble kg.*			%
Dworskiego *De ferme*			Włościańskiego *De paysans*			Dworskiego *De ferme*			Włościańskiego *De paysans*			Pachciarskiego *De laitiers*						
Św. *Frais*	Sol. *Salé*	Razem *Total*	Św. *Frais*	Sol. *Salé*	Razem *Total*	Św. *Frais*	Sol. *Salé*	Razem *Total*	Św. *Frais*	Sol. *Salé*	Razem *Total*	Św. *Frais*	Sol. *Salé*	Razem *Total*	Św. *Frais*	Sol. *Salé*	Razem *Total*	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	5	20	—	20	25	—	**25**	*1.81*
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	6	12	—	12	18	—	**18**	*1.34*
—	—	—	0.5	—	0.5	—	—	—	24.5	2	26.5	—	—	—	24.5	2	**26.5**	*1.90*
—	—	—	—	—	—	—	—	—	3.5	2.5	6	—	3	3	3.5	5.5	**9**	*1.41*
—	—	—	—	—	—	—	—	—	35.5	1.5	37	—	—	—	35.5	1.5	**37**	*2.76*
—	—	—	—	—	—	4	—	4	25.5	—	25.5	—	—	—	29.5	—	**29.5**	*2.13*
—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	5	—	—	—	5	—	**5**	*0.78*
—	—	—	—	—	—	7.5	—	7.5	46	3	49	—	—	—	53.5	3	**56.5**	*4.22*
—	—	—	—	—	—	1	—	1	8.5	—	8.5	—	—	—	9.5	—	**9.5**	*0.69*
—	—	—	—	—	—	—	—	—	1.5	—	1.5	—	—	—	1.5	—	**1.5**	*0.23*
—	—	—	—	—	—	3	—	3	10	2	12	—	—	—	13	2	**15**	*1.12*
—	—	—	—	—	—	—	—	—	6.5	—	6.5	—	—	—	6.5	—	**6.5**	*0.47*
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	25.75	—	25.75	—	—	—	25.75	—	**25.75**	*1.92*
—	—	—	38	2	40	80	—	80	214	2	216	26	—	26	320	2	**322**	*23.26*
—	—	—	—	—	—	—	—	—	32	—	32	—	—	—	32	—	**32**	*5.00*
—	—	—	—	—	—	—	—	—	405.25	—	405.25	22	10	32	427.25	10	**437.25**	*32.63*
30	—	30	53	2	55	53.5	—	53.5	71.5	2	73.5	100	—	100	225	2	**227**	*16.40*
—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	2	—	**2**	*0.31*
—	—	—	6	—	6	—	—	—	35	—	35	10	—	10	45	—	**45**	*3.36*
45	—	45	19	6	25	57	—	57	126	6	132	10	—	10	193	6	**199**	*14.37*
—	—	—	40	—	40	—	—	—	40	1	41	—	—	—	40	1	**41**	*6.41*
15	—	15	71	—	71	135	—	135	203.5	—	203.5	33	2	35	371.5	2	**373.5**	*27.87*
178	2	180	158	7	165	306	2	308	224.5	7	231.5	—	—	—	530.5	9	**539.5**	*38.97*
302	—	302	211	14	225	302	—	302	233.5	14	247.5	—	—	—	535.5	14	**549.5**	*85.86*
45	—	45	96	—	96	73	—	73	249	10	259	—	—	—	322	10	**332**	*24.78*
253	2	**255**	268.5	17	**285.5**	501.5	2	**503.5**	**706**	19	**725**	156	—	**156**	1363.5	21	**1384.5**	*100*
302	—	**302**	251	14	**265**	304	—	**304**	315.5	17.5	**333**	—	3	**3**	619.5	20.5	**640**	*100*
60	—	**60**	173	—	**173**	218.5	—	**218.5**	1016	16.5	**1032.5**	77	12	**89**	1311.5	28.5	**1340**	*100*
18.28	*0.14*	*18.42*	*19.39*	*1.23*	*20.62*	*36.23*	*0.14*	*36.37*	*50.99*	*1.37*	*52.36*	*11.27*	—	*11.27*	*98.48*	*1.52*	*100*	—
47.19	—	*47.19*	*39.22*	*2.19*	*41.41*	*47.50*	—	*47.50*	*49.30*	*2.73*	*52.03*	—	*0.47*	*0.47*	*96.80*	*3.20*	*100*	—
4.49	—	*4.49*	*12.91*	—	*12.91*	*16.31*	—	*16.31*	*75.82*	*1.23*	*77.05*	*5.75*	*0.89*	*6.64*	*97.87*	*2.13*	*100*	—

331. Spożycie masła w Wilnie. *Consommation du beurre à Wilno.*

Tablica poniższa zestawia wyniki rejestracyj dowozu masła do m. Wilna drogami dla ruchu pieszego i kołowego, ręcznym bagażem oraz przesyłkami kolejowemi, i w wyniku ostatecznym określa wysokość spożycia ogólnego i średnią spożycia na głowę ludności dla poszczególnych dni rejestracyj oraz dla okresów rejestracyj: jednego w lutym, drugiego w kwietniu 1934 r.

Jedyne zastrzeżenie w obliczeniach końcowych nasuwać może nieuwzględnienie masła wytwarzanego z mleka krów miejskich tej części miasta, która znalazła się wewnątrz od linji punktów kontrolnych. Można jednak założyć, że mleko tych krów jest spożywane w postaci pierwotnej i jeśli jest nawet przetwarzane na masło, to w ilościach tak nieznacznych, iż wpłynąć nie mogło na zwiększenie cyfry przeciętnej spożycia.

Dzień kontroli *Jour de contrôle*	Zarejestrowano masła, dostarczonego pieszo, wozem i bagażem ręcznym kolejowym *On a enregistré du beurre introduit à pied, en voiture et comme bagage de main par chemin de fer*													Dowóz masła przesyłką bagażową (w kilogramach) *Importation du beurre par chemin de fer comme bagage (en kilg)*	Przypuszczalna wysokość spożycia masła (w kilogram.) *N-bre supposé de consommation du beurre (en kg.)*	
	Na punktach *Aux postes*	Kilogramów *Kilogrammes*			% ogólnego dowozu z wyjątkiem przesyłek bagaż. *% du total, importation comme bagage par chemin de fer excepté*	W tem przypuszczalna wysokość *Dont n-bre supposé*									Ogółem *Ensemble*	Na głowę ludności *Par habitant*
						Z poza m. Wilna *Hors de Wilno*				Z terenu m. Wilna *De la ville de Wilno*						
						%	Kilogramów *Kilogrammes*			%	Kilogramów *Kilogrammes*					
		Świeże *Frais*	Solone *Salé*	Razem *Total*			Świeże *Frais*	Solone *Salé*	Razem *Total*		Świeże *Frais*	Solone *Salé*	Razem *Total*			
19/II—20/II 34 r.	24	443.25	149.50	592.75	100	99.54	442.00	148.00	590.00	0.46	1.25	1.50	2.75	3 760.00	4 352.75	0.020
21/II—22/II „	24	519.00	129.50	648.50	100	97.69	504.00	129.50	633.50	2.31	15.00	—	15.00	1 840.00	2 488.50	0.011
22/II—23/II „	24	939.10	231.50	1 170.60	100	96.92	906.10	228.50	1 134.60	3.08	33.00	3.00	36.00	2 260.00	3 430.60	0.016
23/IV-24/IV „	24	1 525.00	23.00	1 548.00	100	89.50	1 228.50	156.00	1 384.50	10.50	161.50	2.00	163.50	2 738 00	4 286.00	0.020
25/IV-26/IV „	24	624.00	20.50	644.50	100	99.30	619.50	20.50	640.00	0.70	4.50	—	4.50	3 872.00	4 516.50	0.021
26/IV-27/IV „	24	1 565.75	28.50	1 594.25	100	84.05	1 311.50	28.50	1 340.00	15.95	254.25	—	254.25	1 746.00	3 340.25	0.015
Średnia dzienna — *Moyenne par jour*																
19/II—23/II 34 r.	**24**	**633.78**	**170.17**	**803.95**	*100*	*97.77*	**617.37**	**168.66**	**786.03**	*2.23*	**16.42**	**1.50**	**17.92**	**2 620.00**	**3 423.95**	**0.016**
23-/IV-27/IV 34 r.	**24**	**1 238.25**	**24.00**	**1 262.25**	*100*	*88.85*	**1 053.17**	**68.33**	**1 121.50**	*11.15*	**140.08**	**0.67**	**140.75**	**2 785.33**	**4 047.58**	**0.019**

332. Zapasy masła w Wilnie z uwzględnieniem źródeł dostawy i charakteru przed

Provision du beurre à Wilno d'après les recen

W kilogramach.

Pochodzenie masła — *L'origine du beurre*		Charakter przedsiębiorstw objętych spisem					
		Hurtownie *Magasins de vente en gros*			Mleczarnie — *Laiteries*		
		Liczba *Nombre*	Masło — *Beurre*		Liczba *Nombre*	Masło — *Beurre*	
			Świeże *Frais*	Solone *Salé*		Świeże *Frais*	Solone *Salé*
Dostawcy miejscowi — *Fournisseurs de la ville*	a	—	—	—	40	224.50	166.50
	b	—	—	—	41	229.25	54.75
Hurtownie — *Magasins de vente en gros*	a	—	—	—	24	194.50	155
	b	—	—	—	38	210.25	54.75
Rynek — *Marché*	a	—	—	—	16	30	11.50
	b	—	—	—	3	19	—
Dostawcy zamiejscowi — *Fournisseurs hors de la ville*	a	2	3 000	4 200	1	5	—
	b	2	3 120	4 250	1	10	10
Majątki prywatne — *Fermes*	a	—	—	—	1	5	—
	b	—	—	—	1	10	10
Włościanie — *Paysans*	a	—	—	—	—	—	—
	b	—	—	—	—	—	—
Spółdzielnie — *S-tés Coopératives*	a	2	3 000	4 200	—	—	—
	b	2	3 120	4 250	—	—	—
Ogółem — *Ensemble*	a	**2**	**3 000**	**4 200**	**41**	**229.50**	**166.50**
	b	**2**	**3 120**	**4 250**	**42**	**239.25**	**64.75**

333. Sprzedaż masła w Wilnie z uwzględnieniem źródeł sprzedaży i charakteru przedsiębiorstw w/g spisów: 1) z dn. 21.XII.1933 r. oraz b) z dn. 9.I.1934 r. (w kilogramach).

Vente du beurre à Wilno d'après les recensements: a) du 21.XII.1933 et b) du 9.I.1934 (en kg.)

Pochodzenie masła *L'origine du beurre*		Sprzedaż dzienna — *Vente par jour*										Liczba przedsiębiorstw objętych spisem *N-bre d'entreprises d'après les recensements*
		W hurtowniach *Dans les magasins de vente en gros*		W mleczarniach *Dans les laiteries*		W sklepach spożywczych *Dans les magasins de consommation*		W straganach i innych *Autres*		Razem *Total*		
		Min.	Max.	Min.	Max.	Min.	Max.	Min.	Max.	Min.	Max.	
Hurt i detal — *vente en gros et en détail*	a	820	1 330	—	—	—	—	—	—	**820**	**1 330**	2 [1])
	b	1 200	1 900	—	—	—	—	—	—	**1 200**	**1 900**	2 [1])
Detal — *Vente en détail*	a	—	—	117	188	364.17	933.75	50.75	107.30	**531.92**	**1 229.05**	698 [2])
	b	—	—	84.40	191.35	296.15	768.32	44.74	103.45	**425 29**	**1 063.12**	810 [3])
Ogółem — *Total*	a	820	1 330	117	188	364.17	933.75	50.75	107.30	**1 351.92**	**2 559.05**	700 [4])
	b	1 200	1 900	84.40	191.35	296.15	768.32	44.74	103.45	**1 625.29**	**2 963.12**	812 [5])

[1]) W tem 2 hurtownie. [2]) W tem 41 mleczarni, 575 skl. spożywczych i 82 stragany i inne. [3]) W tem 42 mleczarnie, 675 skl. spożywczych i 93 stragany i inne. [4]) W tem 2 hurtownie, 41 mleczarni, 575 skl. spożywczych, 82 stragany i inne. [5]) W tem 2 hurtownie, 42 mleczarnie, 675 skl. spożywczych i 93 stragany i inne.

siębiorstw w/g spisów: a) z dnia 21.XII. 1933 r. oraz b) z dnia 9.I. 1934 r.

sements: a) du 21.XII. 1933 et b) du 9.I. 1934.

— En kg.

— Entreprises d'après les recensements									
Sklepy spożywcze *Magasins de consommation*			Stragany i inne — *Autres*			Razem — *Total*		
Liczba *Nombre*	Masło — *Beurre*		Liczba *Nombre*	Masło — *Beurre*		Liczba *Nombre*	Masło — *Beurre*	
	Świeże *Frais*	Solone *Salé*		Świeże *Frais*	Solone *Salé*		Świeże *Frais*	Solone *Salé*
526	1 451.95	853.75	72	110.10	53.50	**638**	**1 786.55**	**1 073.75**
631	1 451	346.75	82	215.60	31.75	**754**	**1 895.85**	**433.25**
327	1 051.45	697.25	41	60.45	33	**392**	**1 306.40**	**885.25**
518	1 158	298	60	156	14.50	**616**	**1 524.25**	**367.25**
199	400.50	156.50	31	49.65	20.50	**246**	**480.15**	**188.50**
113	293	48.75	22	59.60	17.25	**138**	**371.60**	**66**
49	343.50	305.50	10	31.25	56	**62**	**3 379.75**	**4 561.50**
44	216	91	11	71.50	20	**58**	**3 417.50**	**4 371**
23	245	127	5	19	48	**29**	**269**	**175**
17	135.25	42	1	20	20	**19**	**165.25**	**72**
20	43.50	28.50	2	2.25	8	**22**	**45.75**	**36.50**
18	19.50	4	9	51	—	**27**	**70.50**	**4**
6	55	150	3	10	—	**11**	**3 065**	**4 350**
9	61.25	45	1	0.50	—	**12**	**3 181.75**	**4 295**
575	**1 795.45**	**1 159 25**	**82**	**141.35**	**109.50**	**700**	**5 166.30**	**5 635.25**
675	**1 667**	**437.75**	**93**	**287.10**	**51.75**	**812**	**5 313.35**	**4 804.25**

c) Ruch kołowy w Wilnie. — *Circulation routière à Wilno.*

Wzrost ludności miast, naturalny i dopływowy, powoduje z biegiem czasu przepełnienie w centrach miasta, co znów skolei stwarza wadliwe warunki życia środowisk, zwłaszcza pod względem zdrowotnym. Kryzys mieszkaniowy zmusza do zabudowywania wolnych placów i ogrodów, do nadbudowywania pięter, z zupełnem zaniedbaniem względów estetycznych i higjenicznych. Rozwój miast w większości wypadków idzie w kierunku pionowym, nie wykorzystując wcale, lub w bardzo małym stopniu wolne przestrzenie przedmiejskie.

Zapobiec temu zjawisku, a dopomóc racjonalnemu rozwojowi miasta, podług wskazań higjeny i zdrowia publicznego, w kierunku poziomym, ułatwić wreszcie powstawanie ideału miasta: „miasta-ogrodu", do którego dążą już dzisiaj wszystkie miasta wielkie na Zachodzie, — można przez właściwe rozwiązanie kwestji komunikacji miejskiej.

Wygodna i tania komunikacja jest więc jednym z najważniejszych czynników rozwoju miasta i jego życia. *Jest to prawem socjalnem, że ruchliwość ludności wzrasta wraz z uprzystępnieniem jej środków komunikacji* [1]).

Lecz zagadnienie komunikacji miejskiej poza względami powyższemi, specjalnie w czasie kryzysu, wiąże się z możliwościami materjalnemi i badane jest z punktu widzenia korzyści, lub ciężaru dla samorządu miejskiego. Punktem wyjścia dla kalkulacji handlowej trakcji miejskiej jest intensywność ruchu miejskiego, zarówno kołowego jak i pieszego.

Centralne Biuro Statyst. m. Wilna zapoczątkowało obserwację i badanie tego zagadnienia, kierując się troską Zarządu Miasta nad uregulowaniem dziś już palącej sprawy.

Drugą intencją Centr. Biura Statyst. było najracjonalniejsze wykorzystanie pracy mas bezrobotnych pracowników umysłowych przez organizację badań mających charakter ogólno-społeczny.

[1]) Z referatu J. Lenartowicza: „Wpływ nowoczesnych środków komunikacji miejskiej na rozwój i rozszerzenie miast" (Kronika Warszawy r. 1926 — Nr. 12).

334. Ruch kołowy na mostach w zależności od dnia tygodnia.

Circulation routière sur les ponts d'après les jours de la semaine.

Nazwa mostu *Ponts*	Kierunek ruchu *Direction de la circulation des voitures*	Poniedziałek *Lundi* — Pojazdów *Voitures* — Mechan. *Mécaniques*	Poniedziałek — Konnych *D'attelage*	Wtorek *Mardi* — Pojazdów *Voitures* — Mechan. *Mécaniques*	Wtorek — Konnych *D'attelage*	Środa *Mercredi* — Pojazdów *Voitures* — Mechan. *Mécaniques*	Środa — Konnych *D'attelage*	Czwartek *Jeudi* — Pojazdów *Voitures* — Mechan. *Mécaniques*	Czwartek — Konnych *D'attelage*	Piątek *Vendredi* — Pojazdów *Voitures* — Mechan. *Mécaniques*	Piątek — Konnych *D'attelage*	Sobota *Samedi* — Pojazdów *Voitures* — Mechan. *Mécaniques*	Sobota — Konnych *D'attelage*	Razem *Total* — Pojazdów *Voitures* — Mechan. *Mécaniques*	Razem — Konnych *D'attelage*	Średnia dzienna *Moyenne par jour* — Pojazdów *Voitures* — Mechan. *Mécaniques*	Średnia — Konnych *D'attelage*
Raduński	z Nowego Świata	14	263	16	551	12	405	14	543	12	902	8	187	76	2 851	13	475
	na Nowy Świat .	21	436	16	677	11	399	15	537	17	958	9	171	89	3 178	15	530
Zwierzyniecki	ze Zwierzyńca . .	101	305	164	637	163	439	169	571	168	759	83	229	848	2 940	141	490
	na Zwierzyniec .	99	318	162	579	160	379	173	495	170	701	85	176	849	2 648	142	441
Zielony	ze Śnipiszek . . .	102	586	158	1 109	174	880	161	824	158	1 591	91	564	844	5 554	141	926
	na Śnipiszki . . .	106	634	186	1 200	155	754	175	917	188	1 659	99	519	909	5 683	152	947
Antokolski	z Antokola	105	302	136	689	134	367	147	444	154	774	86	182	762	2 758	127	460
	na Antokol	96	415	146	711	139	398	145	404	148	962	91	211	765	3 101	128	517
I Zarzeczny	z Zarzecza	28	255	42	658	33	417	26	430	33	714	14	182	176	2 656	29	443
II Zarzeczny	na Zarzecze . . .	28	390	35	607	32	456	27	580	38	809	23	149	183	2 991	31	499

Uwaga. Rejestracja ruchu kołowego na mostach została przeprowadzona w ciągu 6-ciu dni w okresie od 12 do 17 lutego 1934.

335. Ruch kołowy na mostach w zależności od godzin dnia.

Circulation routière sur les ponts d'après les heures du jour.

Nazwa mostu *Ponts*	Kierunek ruchu *Direction de la circulation des voitures*	Godziny kontroli — *Heures de contrôle* 7 — 9 — Pojazdów *Voitures* — Mechan. *Mécaniques*	7 — 9 — Konnych *D'attelage*	9 — 11 — Pojazdów *Voitures* — Mechan. *Mécaniques*	9 — 11 — Konnych *D'attelage*	11 — 13 — Pojazdów *Voitures* — Mechan. *Mécaniques*	11 — 13 — Konnych *D'attelage*	13 — 15 — Pojazdów *Voitures* — Mechan. *Mécaniques*	13 — 15 — Konnych *D'attelage*	15 — 17 — Pojazdów *Voitures* — Mechan. *Mécaniques*	15 — 17 — Konnych *D'attelage*	17 — 19 — Pojazdów *Voitures* — Mechan. *Mécaniques*	17 — 19 — Konnych *D'attelage*	Średnia dzienna *Moyenne par jour* — Pojazdów *Voitures* — Mechan. *Mécaniques*	Średnia — Konnych *D'attelage*
Raduński	z Nowego Świata	1	137	2	90	2	67	2	93	3	52	3	36	13	475
	na Nowy Świat .	2	40	1	109	3	131	2	113	3	91	4	46	15	530
Zwierzyniecki	ze Zwierzyńca . .	24	107	24	96	24	93	23	69	26	76	20	49	141	490
	na Zwierzyniec .	22	53	24	78	26	91	23	83	27	83	20	53	142	441
Zielony	ze Śnipiszek . . .	26	219	22	156	27	154	24	157	24	151	18	89	141	926
	na Śnipiszki . . .	21	134	33	217	32	152	24	145	23	187	19	112	152	947
Antokolski	z Antokola	18	114	25	84	25	82	24	59	20	74	15	47	127	460
	na Antokol	20	44	24	91	23	112	26	126	20	96	15	48	128	517
I Zarzeczny	z Zarzecza	3	116	4	73	5	85	6	59	6	64	5	46	29	443
II Zarzeczny	na Zarzecze . . .	5	66	5	75	6	83	6	89	6	114	3	72	31	499

Uwaga. Dane przeciętne dla 6-dniowego okresu rejestracji.

336. Ruch kołowy na mostach według rodzaju pojazdów.

Circulation routière sur les ponts d'après le genre des voitures.

Nazwa mostu *Ponts*	Kierunek ruchu *Direction de la circulation des voitures*	Pojazdy — *Voitures* — Mechaniczne — *Mécaniques* — Autobusy *Autobus*	Auta ciężar. *Camions automobiles*	Auta osobowe *Taxis et autom. privés*	Motocykle *Motocyclettes*	Rowery *Bicyclettes*	Razem *Total*	Konne — *D'attelage* — Osobowe *Fiacres* — 1-konne *1-cheval*	Osobowe — 2-konne *2-chevaux*	Towarowe *Camions* — 1-konne *1-cheval*	Towarowe — 2-konne *2-chevaux*	Razem *Total*
Raduński	z Nowego Świata	2	4	3	2	2	13	70	4	398	3	475
	na Nowy Świat .	2	6	4	1	2	15	79	4	444	3	530
Zwierzyniecki	ze Zwierzyńca . .	115	2	14	2	8	141	170	7	307	6	490
	na Zwierzyniec .	114	2	14	3	9	142	131	6	297	7	441
Zielony	ze Śnipiszek . . .	94	16	18	5	8	141	299	31	559	37	926
	na Śnipiszki . . .	98	19	22	4	9	152	283	29	581	54	947
Antokolski	z Antokola	82	10	24	4	7	127	146	21	270	23	460
	na Antokol	80	13	24	5	6	128	169	24	306	18	517
I Zarzeczny	z Zarzecza	11	6	9	—	3	29	164	5	269	5	443
II Zarzeczny	na Zarzecze . . .	12	7	11	—	1	31	173	7	316	3	499

Uwaga. Dane przeciętne dla 6-dniowego okresu rejestracji.

337. Ruch kołowy na ulicach śródmiejskich w zależności od dni tygodnia.

Circulation routière dans les rues du centre de la ville d'après les jours de la semaine.

Miejsce kontroli *Place de contrôle*	Kierunek ruchu *Direction de la circulation des voitures*	Środa *Mercredi* Pojazdów *Voitures* Mechan. *Mécaniques*	Środa Pojazdów *Voitures* Konnych *D'attelage*	Czwartek *Jeudi* Pojazdów *Voitures* Mechan. *Mécaniques*	Czwartek Pojazdów *Voitures* Konnych *D'attelage*	Piątek *Vendredi* Pojazdów *Voitures* Mechan. *Mécaniques*	Piątek Pojazdów *Voitures* Konnych *D'attelage*	Sobota *Samedi* Pojazdów *Voitures* Mechan. *Mécaniques*	Sobota Pojazdów *Voitures* Konnych *D'attelage*	Razem *Total* Pojazdów *Voitures* Mechan. *Mécaniques*	Razem Pojazdów *Voitures* Konnych *D'attelage*	Średnia w ciągu dnia *Moyenne* Pojazdów *Voitures* Mechan. *Mécaniques*	Średnia Pojazdów *Voitures* Konnych *D'attelage*
Zbieg ulic *Croisement des rues* Wileńskiej i Mickiewicza	na Most Zielony	295	359	253	371	244	453	126	155	918	1 338	230	335
	do Ratusza	70	172	69	168	45	198	47	85	231	623	58	156
	na Most Zwierzyniecki	296	295	322	207	376	333	169	123	1 163	958	291	240
	do Katedry	312	234	242	197	251	231	166	137	971	799	243	200
Zbieg ulic *Croisement des rues* Kalwaryjskiej, Wiłkomierskiej i Rybaki	na Kalwaryjską	171	487	219	518	230	953	110	147	730	2 105	183	526
	„ Wiłkomierską	34	199	45	181	34	380	29	119	142	879	36	220
	„ Most Zielony	225	657	285	698	274	818	148	433	932	2 606	233	652
	„ Rybaki	16	92	42	86	10	137	29	50	97	365	24	91
Plac przy Halach Targowych *Place près des Halles*	na Sadową	157	289	173	456	125	799	92	254	547	1 798	137	450
	„ Zawalną	136	251	157	498	209	630	94	202	596	1 581	149	395
	„ Końską	245	201	464	363	211	439	86	282	1 006	1 285	252	321
	„ Bazyljańską	216	205	160	335	116	305	96	207	588	1 052	147	263
Zbieg ulic *Croisement des rues* Zawalnej, W.-Pohulanki i Trockiej	na Mickiewicza	200	687	213	732	176	1 124	121	223	710	2 766	178	692
	do Dworca Kolejowego	184	840	180	881	169	1 320	96	276	629	3 317	157	829
	na Trocką	159	297	145	295	161	488	80	114	545	1 194	136	299
	„ W.-Pohulankę	176	336	180	331	164	446	79	121	599	1 234	150	309
Zbieg ulic *Croisement des rues* Wileńskiej, Niemieckiej, Trockiej i Dominikańskiej	na Niemiecką	142	307	95	186	136	413	58	65	431	971	108	243
	„ Trocką	143	239	97	179	109	364	57	77	406	859	102	215
	„ Wileńską	48	362	38	156	34	396	18	76	138	990	35	248
	„ Dominikańską	61	229	47	189	28	289	24	78	160	785	40	196
Zbieg ulic *Croisement des rues* Witoldowej i Tomasza Zana	na Sołtaniszki	199	331	187	315	188	496	94	54	668	1 196	167	299
	„ Mickiewicza	213	373	201	359	199	756	130	130	743	1 618	186	405
	do Szpitala Zakaźnego	23	79	19	75	4	87	32	120	78	361	20	90
	„ Radja	6	45	5	43	2	32	32	114	45	234	11	59
Zbieg ulic *Croisement des rues* Zamkowej, Królewskiej i Magdaleny	na Magdaleny	317	331	351	356	400	423	149	116	1 217	1 226	304	307
	„ Królewską	70	143	85	126	85	229	34	54	274	552	69	138
	„ Zamkową	332	289	350	288	393	476	144	107	1 219	1 160	305	290
Zbieg ulic *Croisement des rues* Kolejowej i Ostrobramskiej	na Ostrobramską	186	381	192	587	179	833	70	164	627	1 965	157	491
	„ Beliny	28	368	43	461	32	1 789	22	195	125	2 813	31	703
	„ Kolejową	168	146	158	162	164	434	72	93	562	835	141	209
Plac przy Dworcu Kolejowym *Place près de la gare*	na Sadową	96	126	159	223	171	287	81	86	507	722	127	181
	„ Ponarską	9	43	22	84	33	131	16	45	80	303	20	76
	„ Ostrobramską	64	87	159	115	169	194	86	61	478	457	120	114

U w a g a. Rejestracja ruchu kołowego na ulicach śródmiejskich przeprowadzona była tylko w ciągu 4 dni, w okresie od 21-go do 25-go listopada 1933 r.

338. Ruch kołowy na ulicach śródmiejskich w zależności od godzin dnia.

Circulation routière dans les rues du centre de la ville d'après les heures du jour.

Miejsce kontroli *Place de contrôle*	Kierunek ruchu *Direction de la circulation des voitures*	Godziny kontroli — *Heures de contrôle* 7 — 9 Pojazdów *Voitures* Mechan. *Mécaniques*	7 — 9 Konnych *D'attelage*	9 — 11 Pojazdów *Voitures* Mechan. *Mécaniques*	9 — 11 Konnych *D'attelage*	11 — 13 Pojazdów *Voitures* Mechan. *Mécaniques*	11 — 13 Konnych *D'attelage*	13 — 15 Pojazdów *Voitures* Mechan. *Mécaniques*	13 — 15 Konnych *D'attelage*	15 — 17 Pojazdów *Voitures* Mechan. *Mécaniques*	15 — 17 Konnych *D'attelage*	17 — 19 Pojazdów *Voitures* Mechan. *Mécaniques*	17 — 19 Konnych *D'attelage*	Średnia w ciągu dnia *Moyenne* Pojazdów *Voitures* Mechan. *Mécaniques*	Średnia Pojazdów *Voitures* Konnych *D'attelage*
Zbieg ulic *Croisement des rues* Wileńskiej i Mickiewicza	na Most Zielony	40	63	61	63	35	66	33	52	33	53	28	38	230	335
	do Ratusza	18	28	17	26	8	35	5	28	5	21	5	18	58	156
	na Most Zwierz.	54	47	46	42	65	62	34	31	54	32	38	26	291	240
	do Katedry	43	28	41	36	69	59	30	28	27	25	33	24	243	200
Zbieg ulic *Croisement des rues* Kalwaryjskiej, Wiłkomierskiej i Rybaki	na Kalwaryjską	29	84	36	132	41	64	24	90	30	85	23	71	183	526
	„ Wiłkomierską	8	56	3	28	6	31	12	53	5	26	2	26	36	220
	„ Most Zielony	43	97	38	173	47	107	37	128	41	104	27	43	233	652
	„ Rybaki	4	13	5	14	7	30	3	15	3	13	2	6	24	91
Plac przy Halach Targowych *Place près des Halles*	na Sadową	23	71	31	183	20	49	24	53	24	71	15	23	137	450
	„ Zawalną	28	115	36	110	24	31	17	41	29	78	15	20	149	395
	„ Końską	45	76	44	74	48	57	42	52	40	36	33	26	252	321
	„ Bazyljańską	33	67	29	55	22	45	23	48	24	39	16	9	147	263
Zbieg ulic *Croisement des rues* Zawalnej, W.-Pohulanki i Trockiej	na Mickiewicza	38	110	34	152	37	146	20	86	26	128	23	70	178	692
	do Dworca Kol.	32	92	29	202	37	189	19	116	22	150	18	80	157	829
	na Trocką	23	37	27	74	32	71	18	45	20	47	16	25	136	299
	„ W.-Pohulankę	23	40	30	73	30	72	23	47	24	52	20	25	150	309
Zbieg ulic *Croisement des rues* Wileńskiej, Niemieckiej, Trockiej i Dominikańskiej	na Niemiecką	18	31	25	50	21	53	10	27	17	35	17	47	108	243
	„ Trocką	14	31	23	54	23	53	7	9	18	39	17	29	102	215
	„ Wileńską	5	27	9	60	9	59	4	26	3	31	5	45	35	248
	„ Dominikańską	7	26	9	55	12	54	2	6	4	33	6	22	40	196
Zbieg ulic *Croisement des rues* Witoldowej i Tomasza Zana	na Sołtaniszki	36	47	32	63	25	35	23	64	27	61	24	29	167	299
	„ Mickiewicza	39	105	36	90	38	56	22	58	30	55	21	41	186	405
	do Szpitala Zak.	4	17	3	21	10	32	—	7	1	7	2	6	20	90
	„ Radja	3	17	4	18	3	15	1	5	—	2	—	2	11	59
Zbieg ulic *Croisement des rues* Zamkowej, Królewskiej i Magdaleny	na Magdaleny	56	39	62	79	46	50	47	52	50	44	43	43	304	307
	„ Królewską	10	24	13	32	9	29	12	22	18	13	7	18	69	138
	„ Zamkową	54	37	58	56	52	61	51	51	50	47	40	38	305	290
Zbieg ulic *Croisement des rues* Kolejowej i Ostrobramskiej	na Ostrobramską	36	203	26	94	26	45	26	69	22	54	21	26	157	491
	„ Beliny	3	64	8	81	5	141	5	139	6	219	4	59	31	703
	„ Kolejową	27	96	29	43	24	20	17	18	24	19	20	13	141	209
Plac przy Dworcu Kolejowym *Place près de la gare*	na Sadową	22	28	21	31	26	52	22	19	15	19	21	32	127	181
	„ Ponarską	4	16	6	24	4	14	4	19	1	1	1	2	20	76
	„ Ostrobramską	23	21	26	32	26	32	18	17	13	6	14	6	120	114

U w a g a. Dane przeciętne dla 4-dniowego okresu rejestracji.

339. Średni dzienny ruch kołowy na ulicach śródmiejskich według rodzaju pojazdów.

Circulation routière dans les rues du centre de la ville d'après le genre des voitures.

Miejsce kontroli *Place de contrôle*	Kierunek ruchu *Direction de la circulation des voitures*	Pojazdy — *Voitures*										
		Mechaniczne — *Mécaniques*						Konne — *D'attelage*				
		Autobusy *Autobus*	Auta ciężar. *Camions automobiles*	Auta osobowe *Taxis et autom. privés*	Motocykle *Motocyclettes*	Rowery *Bicyclettes*	Razem *Total*	Osobowe *Fiacres* 1-konne *1-cheval*	Osobowe *Fiacres* 2-konne *2-chevaux*	Towarowe *Camions* 1-konne *1-cheval*	Towarowe *Camions* 2-konne *2-chevaux*	Razem *Total*
Zbieg ulic *Croisement des rues* Wileńskiej i Mickiewicza	na Most Zielony	148	19	43	5	15	230	184	11	123	17	335
	do Ratusza	3	8	29	5	13	58	78	6	64	8	156
	na Most Zwierzyn.	192	26	55	5	13	291	119	13	99	9	240
	do Katedry	130	23	68	8	14	243	94	15	72	19	200
Zbieg ulic *Croisement des rues* Kalwaryjskiej, Wiłkomierskiej i Rybaki	na Kalwaryjską .	98	23	27	8	27	183	178	12	303	33	526
	„ Wiłkomierską	2	8	14	1	11	36	69	7	133	11	220
	„ Most Zielony	104	39	48	16	26	233	276	34	296	46	652
	„ Rybaki	—	9	10	1	4	24	32	2	49	8	91
Plac przy Halach Targowych *Place près des Halles*	na Sadową	94	12	22	2	7	137	152	8	265	25	450
	„ Zawalną	115	8	19	1	6	149	98	2	273	22	395
	„ Końską	125	50	49	4	24	252	104	10	189	18	321
	„ Bazyljańską .	122	7	8	3	7	147	97	5	149	12	263
Zbieg ulic *Croisement des rues* Zawalnej, W.-Pohulanki i Trockiej	na Mickiewicza .	106	43	13	2	14	178	296	5	376	15	692
	do Dworca Kolej.	104	35	6	1	11	157	354	4	459	12	829
	na Trocką	75	33	12	3	13	136	136	2	151	10	299
	„ W.-Pohulankę	81	37	21	3	8	150	141	4	154	10	309
Zbieg ulic *Croisement des rues* Wileńskiej, Niemieckiej, Trockiej i Dominikańskiej	na Niemiecką . .	74	17	8	1	8	108	131	3	106	3	243
	„ Trocką	71	16	8	2	5	102	122	1	86	6	215
	„ Wileńską . . .	2	13	9	1	10	35	139	1	106	2	248
	„ Dominikańską	1	17	12	2	8	40	121	2	66	7	196
Zbieg ulic *Croisement des rues* Witoldowej i Tomasza Zana	na Sołtaniszki . .	124	5	17	1	20	167	110	3	176	10	299
	„ Mickiewicza .	124	9	26	4	23	186	143	8	247	7	405
	do Szpitala Zakaź.	—	4	8	3	5	20	38	1	50	1	90
	„ Radja	—	1	3	1	6	11	39	2	17	1	59
Zbieg ulic *Croisement des rues* Zamkowej, Królewskiej i Magdaleny	na Magdaleny . .	210	49	17	5	23	304	154	9	132	12	307
	„ Królewską . .	23	20	7	4	15	69	55	4	74	5	138
	„ Zamkową . . .	207	52	10	4	32	305	137	10	133	10	290
Zbieg ulic *Croisement des rues* Kolejowej i Ostrobramskiej	na Ostrobramską	117	18	10	2	10	157	101	4	371	15	491
	„ Beliny	4	12	5	2	8	31	65	4	603	31	703
	„ Kolejową . . .	111	17	6	2	5	141	59	3	138	9	209
Plac przy Dworcu Kolejowym *Place près de la gare*	na Sadową	88	30	4	3	2	127	106	2	68	5	181
	„ Ponarską . . .	1	8	6	3	2	20	17	1	55	3	76
	„ Ostrobramską	95	17	4	2	2	120	38	1	71	4	114

U w a g a. Dane przeciętne dla 4-dniowego okresu rejestracji.

340. Ruch kołowy na peryferjach miasta w zależności od dni tygodnia.

Circulation routière dans les faubourgs de la ville d'après les jours de la semaine.

Miejsce kontroli *Place de contrôle*	Kierunek ruchu *Direction de la circulation des voitures*	Wtorek *Mardi* Pojazdów *Voitures* Mechan. *Mécaniques*	Wtorek Pojazdów *Voitures* Konnych *D'attelage*	Środa *Mercredi* Pojazdów *Voitures* Mechan. *Mécaniques*	Środa Pojazdów *Voitures* Konnych *D'attelage*	Czwartek *Jeudi* Pojazdów *Voitures* Mechan. *Mécaniques*	Czwartek Pojazdów *Voitures* Konnych *D'attelage*	Piątek *Vendredi* Pojazdów *Voitures* Mechan. *Mécaniques*	Piątek Pojazdów *Voitures* Konnych *D'attelage*	Sobota *Samedi* Pojazdów *Voitures* Mechan. *Mécaniques*	Sobota Pojazdów *Voitures* Konnych *D'attelage*	Razem *Total* Pojazdów *Voitures* Mechan. *Mécaniques*	Razem Pojazdów *Voitures* Konnych *D'attelage*	Średnia dzienna *Moyenne par jour* Pojazdów *Voitures* Mechan. *Mécaniques*	Średnia dzienna Pojazdów *Voitures* Konnych *D'attelage*
Zbieg ulic *Croisement des rues* Kalwaryjskiej i Werkowskiej	do miasta — *en ville* .	131	373	113	234	116	193	117	683	114	292	591	1 775	118	355
	z miasta — *de la ville*	99	554	87	284	147	285	86	481	70	244	489	1 848	98	370
Zbieg ulic *Croisement des rues* Wiłkomierskiej i Granicznej	do miasta — *en ville* .	35	448	16	131	31	113	28	474	22	94	132	1 260	26	252
	z miasta — *de la ville*	30	502	21	168	28	99	28	611	20	131	127	1 511	25	302
Zbieg ulic *Croisement des rues* Antokolskiej i Tramwajowej	do miasta — *en ville* .	58	307	86	188	154	189	120	361	135	139	553	1 184	111	237
	z miasta — *de la ville*	68	425	77	171	190	234	128	404	122	121	585	1 355	117	271
Zbieg traktów *Croisement des rues* Batorego i Bystrzyckiego	do miasta — *en ville* .	63	272	60	139	74	53	76	365	64	86	337	915	67	183
	z miasta — *de la ville*	67	276	61	93	78	57	72	369	69	80	347	875	69	175
Zbieg ulic *Croisement des rues* Subocz i Karlsbadzkiej	do miasta — *en ville* .	35	250	29	107	32	88	20	280	13	130	129	855	26	171
	z miasta — *de la ville*	36	287	32	115	35	64	24	364	24	102	151	932	30	186
Zbieg ulic *Croisement des rues* Beliny i Szkaplernej	do miasta — *en ville* .	53	940	63	468	56	797	67	2 218	72	557	311	4 980	62	996
	z miasta — *de la ville*	47	825	46	332	75	457	69	1 288	70	333	307	3 235	61	647
Zbieg ulic *Croisement des rues* Legjonowej i Wilczej Łapy	do miasta — *en ville* .	58	1 100	68	237	51	380	70	1 061	57	280	304	3 058	61	612
	z miasta — *de la ville*	60	704	69	207	55	300	69	811	68	267	321	2 289	64	458

U w a g a. Rejestracja ruchu kołowego na peryferjach miasta przeprowadzona była w ciągu 5-ciu dni, w okresie od 8-go maja do 12-go maja 1934 r.

341. Ruch kołowy na peryferjach miasta w zależności od godzin dnia.

Circulation routière dans les faubourgs de la ville d'après les heures du jour.

Miejsce kontroli *Place de contrôle*	Kierunek ruchu *Direction de la circulation des voitures*	Godziny kontroli — *Heures de contrôle* 4 — 7 Pojazdów *Voitures* Mechan. *Mécaniques*	4 — 7 Konnych *D'attelage*	7 — 10 Pojazdów *Voitures* Mechan. *Mécaniques*	7 — 10 Konnych *D'attelage*	10 — 13 Pojazdów *Voitures* Mechan. *Mécaniques*	10 — 13 Konnych *D'attelage*	13 — 16 Pojazdów *Voitures* Mechan. *Mécaniques*	13 — 16 Konnych *D'attelage*	16 — 17 Pojazdów *Voitures* Mechan. *Mécaniques*	16 — 17 Konnych *D'attelage*	Średnia w ciągu dnia *Moyenne par jour* Pojazdów *Voitures* Mechan. *Mécaniques*	Średnia w ciągu dnia *Moyenne par jour* Pojazdów *Voitures* Konnych *D'attelage*
Zbieg ulic *Croisement des rues* Kalwaryjskiej i Werkowskiej	do miasta — *en ville*	7	113	18	55	36	71	19	57	38	59	118	355
	z miasta — *de la ville*	11	53	17	77	14	117	17	53	39	70	98	370
Zbieg ulic *Croisement des rues* Wiłkomierskiej i Granicznej	do miasta — *en ville*	4	167	10	44	4	13	2	11	6	17	26	252
	z miasta — *de la ville*	2	21	6	66	3	68	7	90	7	57	25	302
Zbieg ulic *Croisement des rues* Antokolskiej i Tramwajowej	do miasta — *en ville*	12	89	20	36	17	39	35	38	27	35	111	237
	z miasta — *de la ville*	10	24	27	34	26	81	31	86	23	46	117	271
Zbieg traktów *Croisement des rues* Batorego i Bystrzyckiego	do miasta — *en ville*	7	102	16	44	14	15	15	15	15	7	67	183
	z miasta — *de la ville*	7	11	13	21	16	38	15	61	18	44	69	175
Zbieg ulic *Croisement des rues* Subocz i Karlsbadzkiej	do miasta — *en ville*	3	90	5	39	4	15	7	14	7	13	26	171
	z miasta — *de la ville*	2	8	5	34	8	60	8	51	7	33	30	186
Zbieg ulic *Croisement des rues* Beliny i Szkaplernej	do miasta — *en ville*	6	698	15	131	10	89	13	37	18	41	62	996
	z miasta — *de la ville*	4	44	16	64	9	166	16	287	16	86	61	647
Zbieg ulic *Croisement des rues* Legjonów i Wilczej Łapy	do miasta — *en ville*	8	417	13	76	17	50	11	43	12	26	61	612
	z miasta — *de la ville*	9	16	14	41	14	108	15	173	12	120	64	458

Uwaga. Dane przeciętne dla 5-dniowego okresu rejestracji.

342. Średni dzienny ruch kołowy na peryferjach miasta według rodzaju pojazdów.

Circulation routière dans les faubourgs de la ville d'après le genre des voitures.

Miejsce kontroli *Place de contrôle*	Kierunek ruchu *Direction de la circulation des voitures*	Pojazdy — *Voitures* Mechaniczne — *Mécaniques* Autobusy *Autobus*	Auta ciężar. *Camions automobiles*	Auta osobowe *Taxis et autom. privés*	Motocykle *Motocyclettes*	Rowery *Bicyclettes*	Razem *Total*	Konne — *D'attelage* Osobowe *Fiacres* 1-konne *1-cheval*	2-konne *2-chevaux*	Towarowe *Camions* 1-konne *1-cheval*	2-konne *2-chevaux*	Razem *Total*
Zbieg ulic *Croisement des rues* Kalwaryjskiej i Werkowskiej	do miasta — *en ville*	8	12	23	12	63	118	88	10	236	21	355
	z miasta — *de la ville*	9	10	17	9	53	98	87	6	259	18	370
Zbieg ulic *Croisement des rues* Wiłkomierskiej i Granicznej	do miasta — *en ville*	4	2	4	1	15	26	11	1	232	8	252
	z miasta — *de la ville*	3	2	4	1	15	25	14	2	278	8	302
Zbieg ulic *Croisement des rues* Antokolskiej i Tramwajowej	do miasta — *en ville*	11	9	20	9	62	111	49	3	175	10	237
	z miasta — *de la ville*	10	9	25	9	64	117	43	3	214	11	271
Zbieg traktów *Croisement des rues* Batorego i Bystrzyckiego	do miasta — *en ville*	18	8	8	2	31	67	11	1	168	3	183
	z miasta — *de la ville*	18	8	10	3	30	69	9	1	162	3	175
Zbieg ulic *Croisement des rues* Subocz i Karlsbadzkiej	do miasta — *en ville*	—	—	3	1	22	26	31	—	139	1	171
	z miasta — *de la ville*	—	—	3	1	26	30	21	1	160	4	186
Zbieg ulic *Croisement des rues* Beliny i Szkaplernej	do miasta — *en ville*	7	10	16	3	26	62	61	2	925	8	996
	z miasta — *de la ville*	8	9	16	4	24	61	39	1	561	46	647
Zbieg ulic *Croisement des rues* Legjonowej i Wilczej Łapy	do miasta — *en ville*	13	5	7	2	34	61	6	1	596	9	612
	z miasta — *de la ville*	13	2	12	4	33	64	7	—	450	1	458

Uwaga. Dane przeciętne dla 5-dniowego okresu rejestracji.

Uniwersytet Warszawski BIBLIOTEKA Wydz. Hum. Filia w Białymstoku
101483

BŁĘDY ZAUWAŻONE W DRUKU.

Strona:	*Tablica:*	*Rubryka:*	*Wiersz:*	*Jest:*	*Powinno być:*
3	4	w odnośniku	4 od góry	31.IV	13.IV
33	41	4	5 od dołu	305	385
86	94	2	10 od dołu	[3])	[4])
87	94	18	5 od dołu	0.10	0.15
99	112	6	3 od dołu	750	705
102	117	4	5 od góry	59 433.00[2])	59 433.00 [1])
251	296	13	4 od dołu	51 625	51 325
261	312	3	2 od dołu	176 838	176 338